



SOCIETAS
VISTULANA

www.vistulana.pl
www.qman.com.pl

vol. 20 + 2015



Quaestiones Medii Aevi Novae

vol. 20 + 2015

+ *MEDIEVAL ORIGINS
OF THE REPUBLICAN IDEA
12TH–15TH CENTURIES*

Quaestiones Medii Aevi Novae

ISSN 1427-4418

ISBN 978-83-61033-91-2



9 788361 033912

Quaestiones Medii Aevi Novae

vol. 20 + 2015

*MEDIEVAL ORIGINS
OF THE REPUBLICAN IDEA
12TH–15TH CENTURIES*

Fundacja
Centrum Badań
Historycznych



SOCIETAS
VISTULANA

Warszawa 2015

QUAESTIONES MEDII Aevi NOVAE

Journal edited by

Wojciech Fałkowski (Warsaw) – Editor in Chief

Marek Derwich (Wrocław)

Wiesław Długokęcki (Gdańsk)

Tomasz Jasiński (Poznań)

Krzysztof Ożóg (Cracow)

Andrzej Radzimiński (Toruń)

Paweł Derecki (Warsaw) – Assistant Editor

Editorial Board

Gerd Althoff (Münster)

Philippe Buc (Wien)

Patrick Geary (Princeton)

Andrey Karpov (Moscow)

Rosamond McKitterick (Cambridge)

Yves Sassier (Paris)

Journal accepted in the ERIH PLUS list.

Articles, Notes and Books for Review should be sent to:

**Quaestiones Medii Aevi Novae, Instytut Historyczny Uniwersytetu Warszawskiego;
Krakowskie Przedmieście 26/28, PL 00-927 Warszawa;**

Tel./Fax: (0048 22) 826 19 88; wojciech.falkowski@wp.pl (Editor in Chief);

www.qman.com.pl

Published and financed by:

- **Institute of History, University of Warsaw**
- Faculty of History and Pedagogy and Institute of History
University of Wrocław
- Faculty of History of Gdańsk University
- Ministry of Science and Higher Education

© Copyright by Center of Historical Research Foundation, 2015

ISSN 1427-4418

ISBN 978-83-61033-91-2

Printed in Poland

Subscriptions: Published in December. The annual subscriptions rate 2015 is:
in Poland 38,00 zł; in Europe 32 EUR; in overseas countries 42 EUR

Subscriptions orders should be addressed to:

Wydawnictwo Towarzystwa Naukowego "Societas Vistulana"

ul. Garczyńskiego 10/2, PL 31-524 Kraków; E-mail: dystribucja@vistulana.pl;

www.vistulana.pl

Account: Deutsche Bank 24 SA, O/Kraków, pl. Szczepański 5

55 1910 1048 4003 0092 1121 0002

Impression 550 spec.

CONTENTS

Piotr Górecki	
Piaś Poland and the Legal Systems of Medieval Europe: A Case Study	5
I. Medieval Origins of the Republican Idea 12 th -15 th Centuries	35
Thierry Dutour	
L'idée et la pratique politique républicaines aux temps médiévaux, un problème mal posé	35
Delphine Carron	
Ptolemy of Lucca: One of the First Medieval Theorists of Republicanism? Some Observations on the Relevance of Associating a Medieval Thinker with the Republican Tradition	65
Patrick Gilli	
De la <i>Res publica</i> impériale à la <i>res publica civitatis</i> : les mots de la république au début du mouvement communal en Italie (XII ^e siècle)	93
Samuel Leturcq	
Le champ, <i>res publica</i> des campagnes médiévales	111
Michel Hébert	
Trois états, représentation politique et genèse de l'idée républicaine dans l'espace français à la fin du Moyen Âge.....	133
Laurent Baggioni	
Depicting the <i>Forma Civitatis</i> : Civic Harmony, Military Organization and Social Hierarchy in Leonardo Bruni's Vision of the Florentine Republic	155
Philippe Hamon	
Combattre pour le bien commun ? La mobilisation armée des populations rurales durant la Guerre de Bretagne (1487-1491).....	171
Joseph Morsel	
<i>Res publica</i> et <i>gemeiner nutz</i> . Observations à partir de l'espace germanophone (XIV ^e -XV ^e siècles).....	193
Wim Blockmans	
Constructing the Concept of Civil Rights. The Experience of Citizens in the Low Countries, 12 th to 16 th Century.....	223

II. Economic Growth (continuation)	249
Nils Hybel	
Reflections on Institutionalization and Economic Growth in Denmark c. 1000-1300	249
Phillipp Schofield	
The Market, Economic Growth and Famine in the Medieval English Countryside in the Early 14 th Century	269
III. Medieval Liturgy	285
Vincent Debiais, Elisa Pallottini	
Epigraphie et liturgie, entre écriture, parole et geste (X ^e -XII ^e siècle)	285
Pamela Nourrigeon	
Lorsque le rouleau vide devient parlant : l'illustration de l'annonce à Zacharie dans le <i>Rational des divins offices</i>	303
Richard F. Gyug	
Adaptations in a Regional Liturgy: The Pontificals of Southern Italy and Dalmatia	317
Marc Sureda i Jubany	
<i>Lauda Iherusalem Dominum</i> . Liturgie stationnale et familles d'églises en Catalogne, XI ^e -XIV ^e siècles	333
IV. Current Research.....	369
Jacek Poleski	
The Contact between Tribes Inhabiting the Oder and Vistula Basins and the Moravian State in the 9 th and Early 10 th Century ...	369
Albrecht Classen	
Guildeluëc in Marie de France's "Eliduc" as the Avatar of Heloise? The Destiny of Two 12 th -Century Women	395
Michael Penman	
The Lion Captive: Scottish Royals as Prisoners of England, c. 1070 - c. 1424	413
Magdalena Piwocka, Dariusz Nowacki	
Jadwiga Jagiellon's Casket of 1533. A Source of Primary Importance to Our Knowledge about the Jewels of the Polish Jagiellons	435
V. Book Notices	455
Authors	473

PIOTR GÓRECKI
RIVERSIDE (CA)

PIAST POLAND AND THE LEGAL SYSTEMS OF MEDIEVAL EUROPE: A CASE STUDY



POLAND IN MEDIEVAL EUROPE: THE PROJECT

Round numbers sometimes elicit moments of heightened attention. This is the twentieth year, and volume, of the *Quaestiones Medii Aevi Novae*, after its restoration in the final decade of the last century in the footsteps of its distinguished but short-lived namesake and predecessor¹. For this volume, the editor-in-chief, Wojciech Fałkowski, has requested a reflection on a big subject, central to the journal's mission in both incarnations: Poland's place in medieval Europe – or, more precisely, in the interests of our medievalist colleagues at large, beyond the experts on Poland or the European macro-region comprising (what has been an evolving label) “Eastern”, “East Central”, and today increasingly “Central”, Europe². The goal is to assess the significance of medieval Poland for our understanding of the European Middle Ages.

On one level, this goal is not new. All work situating Poland in general medieval history aims toward it, sometimes explicitly, always by implication. More specifically, that goal becomes especially timely at particular historiographical moments. In 2015, we can look back on three interrelated strands of pertinent literature. The history of medieval Poland has yielded a substantial volume of scholarship conceived and written in English and

1 P. Górecki, *Women and Gender between Two Worlds*, “*Quaestiones Medii Aevi Novae*” (henceforth: QMAN) XIX (2014), pp. 5-18.

2 N. Berend, P. Urbańczyk, P. Wiszewski, *Central Europe in the Middle Ages: Bohemia, Hungary and Poland, c. 900 - c. 1300*, Cambridge 2013, pp. 1-16, 38-39. Despite the authors' robust argument for the newest version, I prefer the slightly earlier *East Central Europe*, and continue to use it here and elsewhere.

the other “international” (or, as our Polish colleagues call them, “congress”) languages, by authors based outside Poland³. Parallel is a legacy of work in the same languages by some of the best Polish medievalists, in translation or as fully original composition⁴. In addition to overviews of the medieval period in its entirety⁵, this output mirrors several strengths of Poland’s medieval historiography: the conjunction of economy, society, and politics⁶;

3 P.W. Knoll, *The Rise of the Polish Monarchy: Piast Poland in East Central Europe, 1320-1370*, Chicago 1972; N. Davies, *God’s Playground: A History of Poland, I-II*, New York 1982, here I, pp. 61-105; H. Gröger, *Das Patronatsrecht von Heinrichau, “Cîteaux. Commentarii Cistercienses” XXVIII* (1977), pp. 26-47; L.J. Lekai, *The Germans and the Medieval Cistercian Abbeys in Poland, “Cîteaux. Commentarii Cistercienses” XXVIII* (1977), pp. 121-132; H. Gröger, *Heinrichau: Geschichte eines schlesischen Zisterzienserklosters, 1227-1977*, Köln-Wien 1978; M. Ludwig, *Besteuerung und Verpfändung königlicher Städte im spätmittelalterlichen Polen*, Berlin 1985; P. Crossley, *Gothic Architecture in the Reign of Kasimir the Great: Church Architecture in Lesser Poland, 1320-1380*, Kraków 1985; P.W. Knoll, *The Urban Development of Medieval Poland, with Particular Reference to Kraków*, in: *The Urban Society of Eastern Europe in Premodern Times*, ed. B. Křekić, Berkeley-Los Angeles 1987, pp. 63-136; R.C. Hoffmann, *Land, Liberties, and Lordship in a Late Medieval Countryside: Agrarian Structures and Change in the Duchy of Wrocław*, Philadelphia 1989; P.W. Knoll, *Economic and Political Institutions on the Polish-German Frontier in the Middle Ages: Action, Reaction, Interaction*, in: *Medieval Frontier Societies*, eds. R. Bartlett, A. MacKay, Oxford 1989, pp. 151-174; F.W. Carter, *Trade and Urban Development in Poland: An Economic Geography of Cracow, from Its Origins to 1795*, Cambridge 1994; T.N. Bisson, *On Not Eating Polish Bread in Vain: Resonance and Conjunction in the Deeds of the Princes of Poland (1109-1113), “Viator” XXIX* (1998), pp. 275-289; J. Lukowski, H. Zawadzki, *A Concise History of Poland*, Cambridge 2001; *Das Reich und Polen. Parallelen, Interaktionen und Formen der Akkulturation im hohen und späten Mittelalter*, eds. T. Wunsch, A. Patschovsky, Ostfildern 2003; M. Barber, *The Two Cities: Medieval Europe, 1050-1320*, London 2004, pp. 326-333; W. Könighaus, *Die Zisterzienserabtei Leubus in Schlesien von ihrer Gründung bis zum Ende des 15. Jahrhunderts*, Wiesbaden 2004; E. Mühle, *Die Piasten. Polen im Mittelalter*, München 2011; idem, *Neue Vorschläge zur Herkunft des Gallus Anonymus und zur Deutung seiner Kronik, “Zeitschrift für Ostmitteleuropa-Forschung” LX* (2011), pp. 265-285; P. Milliman, *“The Slippery Memory of Men”: The Place of Pomerania in the Medieval Kingdom of Poland*, Leiden 2013; D. von Güttner-Sporzynski, *Poland, Holy War, and the Piast Monarchy, 1100-1230*, Turnhout 2014. In this context, I cannot overestimate the importance of the editorial work by Eduard Mühle, while a director of the German Historical Institute in Warsaw; two representative examples are: *Rechtsstadtgründungen im mittelalterlichen Polen*, ed. E. Mühle, Köln-Weimar-Wien 2011, and *Breslau und Krakau im Hoch- und Spätmittelalter. Stadtgestalt-Wohnraum-Lebensstil*, ed. idem, Köln-Weimar-Wien 2014.

4 *Polen im Mittelalter – Poland in the Middle Ages – La Pologne au Moyen Âge*, eds. E. Mühle, A. Laskowska, QMAN Collectio, I, Krakau 2014.

5 A. Gieysztor, *Medieval Poland*, in: *History of Poland*, eds. idem et al., Warsaw 1968, pp. 31-165; J. Topolski, *An Outline History of Poland*, Warsaw 1986, pp. 18-66.

6 K. Modzelewski, *La division autarchique du travail à l’échelle d’un état: l’organisation “ministériale” en Pologne médiévale, “Annales. Économies, Sociétés, Civilisations” XIX* (1964), pp. 1125-1138; K. Modzelewski, *The System of the ius ducale and the Idea of Feudalism: Comments on the Earliest Class Society in Medieval Poland, “Quaestiones Medii Aevi”* (henceforth: QMA) I (1977), pp. 71-99; *East-Central Europe in Transition: From the Fourteenth to the Seventeenth Century*, eds. A. Mączak, H. Samsonowicz, P. Burke, Cambridge-Paris 1985.

knighthood and early nobility⁷; urban history⁸; ecclesiastical history, in a rich social and institutional setting⁹; crusading¹⁰; foreign, especially German, settlement¹¹; Jewish communities¹²; governance, or “the state”¹³; literacy and literary genres¹⁴; and culture, understood broadly as including several areas

7 A. Gieysztor, *Le lignage et la famille nobiliaire ed Pologne au XI^e, XII^e at XIII^e siècles*, in: *Famille et parenté dans l'Occident médiéval*, eds. G. Duby, J. Le Goff, Rome 1977, pp. 299-308; J. Bieniak, *Clans de chevalerie en Pologne du XIII^e au XV^e siècle*, in: *Famille...*, pp. 321-333; idem, *Knightly Clans in Medieval Poland*, in: *The Polish Nobility in the Middle Ages*, ed. A. Gaşiorowski, Wrocław 1984, pp. 123-176.

8 A. Gieysztor, *Les origines de la ville slave*, “Settimane di studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo” VI (1959), pp. 279-315; T. Roslanowski, *Comparative Sociotopography on the Example of Early-Medieval Towns in Central Europe*, “Acta Poloniae Historica” (henceforth: APH) XXXIV (1976), pp. 7-27; L. Leciejewicz, *Early-Medieval Sociotopographical Transformations in West Slavonic Urban Settlements in the Light of Archaeology*, APH XXXIV (1976), pp. 29-56; B. Zientara, *Socio-Economic and Spatial Transformation of Polish Towns during the Period of Location*, APH XXXIV (1976), pp. 57-83.

9 J. Kłoczowski, *Les Cisterciens en Pologne, du XII^e au XIII^e siècle*, “Cîteaux. Commentarii Cistercienses” XXVIII (1977), pp. 111-134; *The Christian Community of Medieval Poland: Anthologies*, ed. idem, Wrocław 1981; idem, *A History of Polish Christianity*, Cambridge 2000; G. Żabiński, *A Pre-Cistercian Settlement of a Future Monastic Site: The Case of Henryków*, QMAN X (2005), pp. 273-302; idem, *Mogila and Henryków: Patterns of Economic Development in Two Eastern European Cistercian Monasteries*, “Cîteaux. Commentarii Cistercienses” LXI (2010), pp. 207-256; A. Adamska, *Founding a Monastery over Dinner: The Case of Henryków in Silesia (c. 1222-1228)*, in: *Medieval Legal Process: Physical, Spoken and Written Performance in the Middle Ages*, eds. M. Mostert, P. Barnwell, Turnhout 2011, pp. 211-231.

10 K. Górski, *L'Ordine teutonico alle origini dello stato prussiano*, Torino 1971; M. Gładysz, *The Forgotten Crusaders: Poland and the Crusader Movement in the Twelfth and Thirteenth Centuries*, ed. P. Barnes, Leiden 2012.

11 B. Zientara, *Walloons in Silesia in the Twelfth and Thirteenth Centuries*, QMA II (1981), pp. 127-150; idem, *Über ius Theutonicum in Schlesien*, APH XLII (1980), pp. 231-246; T. Jurek, *Fremde Ritter in mittelalterlichen Polen*, QMAN III (1998), pp. 19-49; D. Molenda, *Die Beteiligung fremder Fachleute im Erzbergbau im mittelalterlichen Polen*, QMAN III (1998), pp. 177-204.

12 *The Jews in Poland*, eds. C. Abramsky, M. Jachimczyk, A. Polonsky, Oxford 1986; *The Jews in Old Poland, 1000-1795*, eds. A. Polonsky, J. Basista, A. Link-Lenczowski, London 1993.

13 A. Gieysztor, *En Pologne médiévale. Problèmes du régime politique et de l'organisation administrative du X^e au XIII^e siècles*, “Annali della Fondazione Italiana per la storia amministrativa” I (1964), pp. 135-156; T. Wasilewski, *Poland's Administrative Structure in Early Piast Times*, APH XLIV (1981), pp. 5-31; K. Modzelewski, *L'organizzazione dello stato polacco nei secoli X-XIII. La società e le strutture de potere*, “Settimane di studio di Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo” XXX (1983), pp. 557-599; J. Kurtyka, *Hofämter, Landesämter, Staatsämter und ihre Hierarchien in Polen im mitteleuropäischen Vergleich (11.-15. Jh.)*, in: *Das Reich...*, pp. 129-213.

14 R. Heck, *The Main Lines of Development of Silesian Medieval Historiography*, QMA II (1981), pp. 63-87; A. Adamska, *Dieu, le Christ et l'Église dans les préambules des documents polonais au Moyen Âge*, “Bibliothèque de l'École des chartes” CLV (1997), pp. 543-573; eadem, *“From Memory to Written Record” in the Periphery of Medieval Latinitas: The Case of Poland in the Eleventh and Twelfth Centuries*, in: *Charters and the Use of the Written Word in Medieval Society*, ed. K. Heidecker, Turnhout 2000, pp. 83-100.

of collective experience and awareness¹⁵. This output is nested in a much earlier, vast expansion of work concerning those and other major subjects by our Polish colleagues in their scholarly vernacular¹⁶.

Poland's place in medieval history and historiography is today also worth attention for a different, slightly paradoxical reason. Despite these legacies of scholarship, and the resulting increase in potential access to Poland by that vast majority of medievalists who do not read Polish, Poland in medieval Europe – especially when viewed as the core subject, not as a context for something else – continues to elude answers that are either straightforward, or widely shared. In a curious echo of Poland's image generated during the Middle Ages, a distance in basic comprehension remains¹⁷. One measure of that distance is the significant time lag in the basic conceptualization of historical realities concerning Poland in anglophone historiography¹⁸. This problem is (again, a bit paradoxically) exacerbated by the sheer variety, and

15 W. Kula, *Measures and Men*, Princeton 1986; G. Myśliwski, *Boundary Delimitation in Medieval Poland*, in: *Perspectives on Central-European History and Politics – Selected Papers from the Fifth World Congress of Central and East European Studies*, Warsaw, 1995, ed. S. Kirschbaum, Houndmills 1999, pp. 27-36; idem, *Between Memory and Anticipation: Temporal Consciousness of Mazovian Society, the 12th - the Mid-16th Century*, APH LXXXII (2000), pp. 5-36; idem, *Old Age and Longevity in Medieval Poland against a Comparative Background*, APH LXXXVI (2002), pp. 5-45; idem, *Boundaries and Men in Poland from the Twelfth to the Sixteenth Century: The Case of Masovia*, in: *Medieval Frontiers: Concepts and Practices*, eds. D. Abulafia, N. Berend, Aldershot 2002, pp. 217-237.

16 Which it would be absurd to represent in footnote form. Surveys of the Polish medieval literature on specific subjects include: M. Ludwig, *Tendenzen und Beiträge der modernen polnischen Spätmittelalterforschung unter besonderer Berücksichtigung der Stadtgeschichte*, Berlin 1983; J.M. Piskorski, *After Occidentalism: The Third Europe Writes Its Own History*, in: *Historiographical Approaches to Medieval Colonization of East Central Europe: A Comparative Analysis against the Background of Other European Interethnic Colonization Processes in the Middle Ages*, ed. J.M. Piskorski, Boulder - New York 2002, pp. 7-23; idem, *The Medieval "Colonization of the East" in Polish Historiography*, in: *Historiographical Approaches...*, pp. 97-106; P. Górecki, *Poland: To the 18th Century*, in: *Encyclopedia of Historians and Historical Writing*, ed. K. Boyd, I-II, London 1999, II, pp. 929-934; *Nation and History: Polish Historians from the Enlightenment to the Second World War*, eds. P. Brock, J.D. Stanley, P. Wróbel, Toronto 2006; P. Górecki, *Medieval Peasants and Their World in Polish Historiography*, in: *The Rural History of Medieval European Societies: Trends and Perspectives*, ed. I. Alfonso, Turnhout 2007, pp. 253-296; idem, *The Early Piasts Imagined: New Work in the Political History of Early Medieval Poland*, "The Mediaeval Journal" I (2011), pp. 81-102.

17 P. Górecki, *Ambiguous Beginnings: East Central Europe in the Making, 950-1200*, in: *European Transformations: The Long Twelfth Century*, eds. T.F.X. Noble, J. Van Engen, Notre Dame 2012, pp. 196-197, 203-204, 215; A. Perron, *Metropolitan Might and Papal Power on the Latin-Christian Frontier: Transforming the Danish Church around the Time of the Fourth Lateran Council*, "Catholic Historical Review" LXXXIX (2003), pp. 182-212.

18 P. Górecki, *Medieval "East Colonization" in Post-War North American and British Historiography*, in: *Historiographical Approaches...*, pp. 46-47, 49-53.

its own internal conceptual fragmentation, of the rapidly expanding work about Poland now available in the “western” languages.

This tension, between the currently accessible knowledge and a persistent conceptual void, is well exemplified by the major recent synthesis of the histories of Bohemia, Poland, and Hungary between the 10th and the late 13th centuries¹⁹. On the one hand, this book, and the enormous work by its three authors behind its creation, is a major event in the bridging of the histories and historiographies of the three polities with the world of non-regional medievalists. On the other, in a cover testimonial for the book, a stellar American medievalist announces that “present-day Anglophone medievalists are woefully ignorant” about the book’s subject²⁰. This residual gap prompts another revisitation of the subject, as a timely and welcome challenge.

Attempts at such closure are not new. Overarching the great variety of work in the three areas of the historiography, they can be summarized as follows. Poland’s place in medieval Europe continues to be understood as part of that specific, larger zone or macro-region of the Continent noted a moment ago, whose name has been evolving “westward”. That classification implies the existence of some set of general attributes shared by the polities and people comprising the macro-region, and deduced as operating in its units, such as Poland²¹. One such attribute is the macro-region’s identity as a segment of the “frontier” region of medieval Europe – an even larger space, surrounding Europe’s “core”, or some larger number of “cores”²².

Another such attribute, expressed by a biological metaphor, is the macro-region’s “youth” – a late emergence of its more specific attributes, or traits,

¹⁹ *Central Europe...*; review: P. Górecki, “American Historical Review” CXX (2015), p. 697.

²⁰ William Chester Jordan, text on the back cover.

²¹ I have discussed the axiomatic, or presumptive, attribution of generalized, diffused traits to the macro-region, which in turn serve as sources of its understanding in the particulars by deduction, in P. Górecki, *People, Land, and Settlement “East of the Elbe”, 1150-1310: A Very Large Subject in a Very Small Place*, in: *Landscapes and Societies in Ancient and Medieval Europe: Interactions between Environmental Settings and Cultural Transformations*, eds. S. Kleingärtner, T.P. Newfield, S. Rossignol, D. Wehner, Toronto 2013, p. 224; idem, *Assimilation, Resistance, and Ethnic Group Formation in Medieval Poland: A European Paradigm?* in: *Das Reich...*, pp. 451-452; idem, N. Van Deusen, *Toward a New Cultural History of East Central Europe?*, in: *Central and Eastern Europe in the Middle Ages: A Cultural History*, eds. P. Górecki, N. Van Deusen, London 2009, pp. 204-206; for a response, see *Central Europe...*, pp. 14-15.

²² P. Górecki, review of: E. Jamroziak, *Survival and Success on Medieval Borders: Cistercian Houses in Medieval Scotland and Pomerania from the Twelfth to the Late Fourteenth Century*, Turnhout 2011, “Journal of Medieval Monastic Studies” II (2013), pp. 178-180; idem, “Tworzenie Europy” Roberta Bartletta w kontekście anglosaskich badań historycznych nad początkami i kształtowaniem się Europy, in: R. Bartlett, *Tworzenie Europy. Podbój, kolonizacja i przemiany kulturowe, 950-1350*, ed. J.M. Piskorski, Poznań 2003, pp. 505-515.

in relation to the “older”, or more “mature” regions²³. A third attribute is the incidence of one or more traits, which a given medieval historian considers fundamental to Europe’s medieval order, and in terms of which this macro-region supposedly stood apart from other regions – invariably located in (and summarized, as a substantive noun, as) “the west”. Among many other possibilities, such traits include the use of writing and its alternatives, the meanings and course of urbanization, and the continuity and transition in the rural society and economy.

Common to the above approaches is the use of *Europe* as a conceptual standard in terms of which the Continent’s “East”, “East Center”, or “Center”, become comprehensible; and, as a space within which that “East”, “East Center”, or “Center” interacted in the historical past. Quite curiously, less frequent are certain alternative, intuitively simpler, modes of contextualization. One is impact. A particular place, within or outside this macro-region, may be significant as the setting in which some specific element of historical reality – deemed important, or constitutive, for medieval Europe in its entirety – originated; or into which that element was introduced; or, within which it interacted with some distinct, and therefore specifically interesting, local context; or, where such an element emerged in the past (or is documented today) with some unusual degree of clarity or sharpness.

Here, I turn to a method for contextualizing Poland which does not hinge on comprehension framed on this kind of large, macro-regional scale of Europe’s “East”, “East Center”, or “Center”; or on similarly high-order attributes supposedly applicable here, such as Europe’s “frontier”, or Poland’s relationship to “Europe” in the entirety, or Europe’s “core” or “west”. I hasten to add that, here as in my other work, this turn is absolutely not intended as a polemic against analysis framed in such terms²⁴. It is simply a different project. From my perspective, the most fruitful placement of any part of medieval Europe (Poland included) in general medieval history is the closest possible inquiry into comparable phenomena – those elements of social reality which may, with a meaningful precision, be placed in relation to their counterparts elsewhere, either by a direct comparison, or, more importantly, with reference to concepts and categories shared by our medievalist colleagues regardless of their regional specialization. I have sought to carry out this approach throughout my work.

Regarding Poland, the project is affected by two constraints, and one possibility. The written record is relatively sparse – nearly absent between

²³ J. Kłoczowski, *Młodsza Europa. Europa Środkowo-Wschodnia w kregu cywilizacji chrześcijańskiej średniowiecza*, Warszawa 1998.

²⁴ P. Górecki, *The Text and the World: The Henryków Book, Its Authors, and Their Region, 1160-1310*, Oxford 2015, pp. xiv, 258-259.

the mid-10th century and the first years of the 12th, and modest thereafter, despite its rapid, indeed exponential, increase during the 13th century. Some phenomena, which we intuitively view as constitutive, or fundamentally important, for medieval Europe in general, appear, especially in that early period, to have been entirely absent, or exceedingly distant, from Poland. To use only three examples: it is just barely plausible, but exceedingly difficult, to situate the principality established by Mieszko I in the framework of the later Carolingian world; or, during the next century and a half, to relate the story of that principality to the struggles between Gregory VII and Henry IV, or to the early crusades, especially the first²⁵.

Yet, these two constraints are simultaneously opportunities. One is in itself a comparable phenomenon of the kind proposed here. The long transition away from an extreme sparseness of writing toward its routine use comprises a remarkable – and, in its particulars, amply documented – case study in the Europe-wide turn from memory to written record²⁶. Another arises from a distinctive detail of that written record. Lodged in its midst is a sequence of specific primary sources which are exceptionally interesting from the perspective of all our colleagues²⁷. It is these distinctly rich sources that enable

25 P. Górecki, *Ambiguous Beginnings...*, pp. 199-202, 216-218; M. Gładysz, *The Forgotten Crusaders...*, pp. 15-94.

26 A. Adamska, "From Memory to Written Record" in the Periphery of Medieval Latinitas: The Case of Poland in the Eleventh and Twelfth Centuries, in: *Charters and the Use of the Written Word in Medieval Society*, ed. K. Heidecker, Turnhout 2000, pp. 83-100; P. Górecki, *The Text...*, pp. 56-80.

27 In addition to the primary source used specifically in this paper, the *Henryków Book*, this range might include: the first two Polish chronicles, by Gallus the Anonymus, or the Polish Anonymus (*Gesta principum Polonorum – The Deeds of the Princes of the Poles*, eds. P.W. Knoll, F. Schaer, Budapest 2003) and by Vincent Kadłubek (*Mistrza Wincentego zwanego Kadłubkiem Kronika Polska - Magistri Vincentii dicti Kadłubek Chronica Polonorum*, ed. M. Plezia, in: *Monumenta Poloniae Historica Series Nova* [henceforth: MPH SN], XI, Kraków 1994), treated in *The Gallus Anonymus and His Chronicle in the Context of Twelfth-Century Historiography*, ed. K. Stopka, Kraków 2010; the early documents for the Silesian monasteries in Lubiąż, Trzebnica, and Wrocław (*Schlesisches Urkundenbuch* [henceforth: SU], ed. H. Appelt, Köln 1963, I, no. 45 [1175], pp. 26-29; no. 58 [1180-1201], p. 35; no. 77 [1202], pp. 50-51; no. 83 [1202-1203], pp. 55-58; no. 93 [1204], pp. 64-66; no. 114-115 [1208], pp. 79-85; no. 181 [1218], pp. 132-135; no. 227 [1223], pp. 166-167; no. 247 [1224], pp. 180-181), treated by P. Górecki, *Economy, Society, and Lordship in Medieval Poland, 1100-1250*, New York 1992, pp. 23-26, 76-78; idem, *The Text...*, p. 68; the *Chronicle of Great Poland*, ed. B. Kürbis in: MPH SN, VIII, Warszawa 1970; the two *Lives of Saint Stanisław* (*Monumenta Poloniae Historica* [henceforth: MPH], ed. A. Bielowski, IV, Lwów 1884, pp. 253-285, 362-438); the *Life of Saint Hedwig* (MPH, IV, pp. 510-542); cumulatively, the body of immunity charters issued in the first half of the 13th century, discussed at P. Górecki, *Economy...*, pp. 123-203; the letters of Bishop Thomas II concerning Henry IV the Righteous, comprising much of SU, V; and Jan Długosz, discussed by U. Borkowska, *The Polish Church in the Writings of Jan Długosz*, in: *The Christian Community of Medieval Poland: Anthologies*, ed. J. Kłoczowski, Wrocław 1984, pp. 183-216.

us to identify – distil, as it were – the comparable phenomena, to be situated in a conceptual framework related to medieval Europe in its entirety²⁸. One such phenomenon is the law. Some of the notable primary sources are legal documents, in a conventional sense – compilations of norms (statutory and otherwise), and records of specific legal controversies and disputes²⁹. The law also appears, as a subject, in other sources of this type. This study focuses on one such source.

LAW, HISTORY, AND ONE PRIMARY SOURCE

As a subject of medieval historiography, the law occupies a slightly peculiar conceptual space. It is irreducibly specialized in a technical sense. That slightly hermetic quality has sometimes discouraged historians from approaching it – or, from viewing it as fashionable. Today, as a result, legal history is a bit bifurcated. While the reluctant have continued to dismiss the law as “traditional”, the willing have, on the contrary, embraced the subject exuberantly. One such upswing has occurred over the past twenty years or so. The law is now well revisited in its specialized, technical aspects, and because of its thematic affinity with other major subjects: social conflict, violence, power, institutions, or those aspects of “statecraft” which our German-speaking colleagues express (untranslatably in English) as *Verfassungsgeschichte*³⁰.

Polish medievalists have studied the history of the law in Poland from several perspectives. One is the relationship between the law and governance: the “state” (*państwo* – a less problematic term in Polish than in English), or

28 On the difficulties of linking, in the Polish record, such fragmentary but exceptionally interesting sources, see P. Górecki, *Medieval Poland in Its World, Then and Today*, in: *East-Central Europe in European History: Themes and Debates*, eds. J. Kłoczowski, H. Łaszkiwicz, Lublin 2009, pp. 184-187, 191.

29 This subset might include: the legatine statute of James of Liège (SU, II: no. 346 [1248], pp. 204-216), on which see P. Górecki, *Parishes, Tithes, and Society in Earlier Medieval Poland, c. 1100 - c. 1250*, Philadelphia 1993, pp. 52, 54, 56-57, 108-119; the anonymous compilation of customary Polish law, written in German, sometime between the mid-13th and the early 14th century (*Najstarszy zwód prawa polskiego*, ed. J. Matuszewski, Warszawa 1959), for which, in addition to the introduction, see A. Vetulani, *Prawo Polaków. Niemiecki spis polskiego prawa zwyczajowego z XIII wieku*, in: *Z badań nad kulturą prawniczą w Polsce piastowskiej*, Wrocław 1976, pp. 129-161; the records of the papal trials of the Teutonic Order in 1320 and 1339, treated by P. Milliman, *The Slippery Memory...*, and by S. Gouguenheim, *Le procès pontifical de 1339 contre l'Ordre Teutonique*, “Revue Historique” DCXLVII (2008) 3, pp. 567-603.

30 See, in its entirety, *Representations of Power in Medieval Germany, 800-1500*, eds. B.K.U. Weiler, S. MacLean, Turnhout 2006; on this word, and subjects designated by it, H.W. Goetz, *The Perception of “Power” and “State” in the Early Middle Ages: The Case of the Astronomer’s “Life of Louis the Pious”*, *ibidem*, pp. 15-26; review, P. Górecki, “Early Medieval Europe” XVI (2008), pp. 386-389; *idem*, *The Early Piasts...*, pp. 81-82.

rulership, or the specialized institutional framework such as courts³¹. Another is the substantive areas of the law, such as procedure, property, marriage, criminality, or status³². A third, overarching such studies, is a complete, distinct legal system – conceptualized variously as “the law of the land” (*prawo ziemskie, ius terrestre*), as “customary law” (*prawo zwyczajowe*) or, in yet another meaning of this phrase, as a *ius commune*, meaning, in this context, a law that was “common” to a particular people or polity – Poland – comprising the full range of substance, procedure, and related specialized activity, all of it in transition, across the entire medieval period³³.

Another subject studied by our Polish colleagues is the interaction between *that* law and other major legal systems of medieval Europe: Roman and canon law, usually considered in conjunction (though an explicit attention to their learned hybrid, the European *ius commune*, appears only in studies concerning the late part of the Middle Ages)³⁴, and the legal system related to

31 S. Roman, *Geneza statutów Kazimierza Wielkiego. Studium źródłoznawcze*, Kraków 1961; J. Bardach, *Historia państwa i prawa Polski*, Warszawa 1964; A. Zajda, *Staropolska terminologia prawnicza (do 1500 r.)*, Kraków 1990; M. Borucki, *Temida staropolska. Szkice z dziejów sądownictwa Polski szlacheckiej*, Warszawa 1979; S. Grodziski, *Z dziejów staropolskiej kultury prawnej*, Kraków 2004; W. Uruszczak, *Historia państwa i prawa polskiego*, Warszawa 2010; S. Płaza, *Historia prawa w Polsce na tle porównawczym*, Kraków 2002.

32 O. Balzer, *Przewód sądowy polski w zarysie. Wykład uniwersytecki*, Lwów 1935; R. Taubenschlag, *Prawo karne polskiego średniowiecza*, Lwów 1934; idem, *Proces polski XIII i XIV wieku do statutów Kazimierza Wielkiego*, Lwów 1927; K. Maleczyński, *Stanowisko dokumentu w polskim prawie prywatnym i przewodzie sądowym do połowy XIII wieku*, Lwów 1935; K. Kolańczyk, *Najdawniejsze polskie prawo spadkowe*, Poznań 1939; B. Lesiński, *Ze studiów nad prawem bliźszości w XIV i XV w.*, “Czasopismo Prawno-Historyczne” (henceforth: CPH) VII (1955), pp. 92-110 (résumé, pp. 109-110); idem, *Stanowisko kobiety w polskim prawie ziemskim do połowy XV wieku*, Wrocław 1956; J. Adamus, *O prawie dziedziczenia nieruchomości przez kobiety w najdawniejszym prawie polskim*, CPH XI (1959), pp. 125-144; Z. Rymaszewski, *Prawo bliźszości krewnych w polskim prawie ziemskim do końca XV wieku*, Wrocław 1970; B. Lesiński, *Prawne problemy własności ziemskiej w średniowiecznej Polsce*, CPH XXIII (1971), pp. 183-205; K. Buczek, *O chłopach w Polsce piastowskiej*, “Roczniki Historyczne” XL (1974), pp. 50-105, XLI (1975), pp. 1-79.

33 S. Kutrzeba, *Historia źródeł dawnego prawa polskiego*, I-II-in-one (Lwów 1925, reprinted: Kraków 1987), I, pp. 3-85, 99-109, 130-178; J. Bardach, *Historia...*, pp. 30-32; S. Grodziski, *Z dziejów...*, pp. 34-35, 40-80; W. Uruszczak, *Historia...*; idem, *Historia państwa i prawa polskiego*. Syllabus, http://www.law.uj.edu.pl/~khpp/Syllabus_prof_pdf.pdf (last accessed 18 December 2015).

34 P. David, *Un disciple d'Yves de Chartres en Pologne. Galon de Paris et le droit canonique*, in: *La Pologne au VII^e Congrès international des sciences historiques*, I, Warszawa 1933, pp. 99-113; R. Taubenschlag, *Formularze czynności prawno-prywatnych w Polsce XII i XIII wieku*, Lwów 1930; idem, *Geneza pozwu pisemnego w średniowiecznym procesie polskim*, “Rozprawy Wydziału Historyczno-Filozoficznego PAU”, ser. 2 XLIII (1931), pp. 326-337; idem, *Einflüsse des römischen Rechts in Polen*, Mailand 1962; W. Osuchowski, *Rafał Taubenschlag (nekrolog)*, CPH X (1958), pp. 495-498; A. Gieysztor, *Nad statutem łączycykim z 1180 r. Odnaleziony oryginał bulli Aleksandra III z 1181 r.*, in: *Księga pamiątkowa 150-lecia Archiwum Głównego Akt Dawnych w Warszawie*, ed. A. Stebelski, Warszawa 1958, pp. 181-207; A. Vetulani, *Sur Gratien et les Décretales*,

the *Sachsenspiegel*, and refracted into the “laws” of the cities of Magdeburg, Lübeck, Neumarkt (or Środa), and other nodal reference points for the “German law” of the Middle Ages³⁵. Finally, in Poland legal analysis has long intersected with other subjects – above all, social groups, inequalities, and power. Among the recent work situated at those thematic intersections, I would especially note the excellent studies of criminality and repression, by Halina Manikowska and by Hanna Zaremska, and of violence, in a wide range of its aspects, viewed from an exceptionally rich comparative and conceptual perspective by Radosław Kotecki³⁶.

Chronologically parallel with this output has been the return to the law by anglophone colleagues noted a moment ago. Today, the long-term impact of that work consists in a net shift in emphasis away from substantive law and legal institutions, toward considerations of the law as an area of behavior, or “process” – and of one aspect of the law, “norms” and “rules”, as themselves a function of that “process”³⁷. Especially pronounced is the attention to social

ed. W. Uruszczak, Aldershot 1990; idem, *Institutions de l'Église au Moyen Age. De Strasbourg a Cracovie*, ed. W. Uruszczak, Aldershot 1991; idem, *Wpływ zasad procesu rzymsko-kanonicznego na polski pozew pisemny w średniowieczu*, “Przewodnik Historyczno-Prawny” II (1931), pp. 253-271; idem, *Über der Ursprung des Polenspiegels aus der Mitte des XIII. Jahrhunderts*, “Studia Gratiana” IX (1966), pp. 171-188; idem, *Przenikanie zasad powszechnego prawa kanonicznego i prawa rzymskiego do piastowskiej Polski*, in: idem, *Z badań nad kulturą prawniczą w Polsce piastowskiej*, Wrocław 1976, pp. 95-128.

35 A. Vetulani, “Prawo Polaków”. *Niemiecki spis polskiego prawa zwyczajowego z XIII wieku*, in: idem, *Z badań nad kulturą prawniczą...*, pp. 129-161; Z. Rymaszewski, *Łacińskie teksty Landrechtu Zwierciadła Saskiego w Polsce. Versio Vratislaviensis, versio Sandomiriensis (Łaski)*, Wrocław 1975; *Rechts- und Sprachtransfer in Mittel- und Osteuropa. Sachsenspiegel und Magdeburger Recht*, eds. E. Eichler, H. Lück, Berlin 2008.

36 H. Zaremska, *Niegodne rzemiosło. Kat w społeczeństwie Polski XIV-XVI w.*, Warszawa 1986; eadem, *Banici w średniowiecznej Europie*, Warszawa 1993; eadem, *Les bannis au Moyen Age*, Paris 1996; H. Manikowska, *Policja i służby porządkowe we Florencji w drugiej połowie XIV wieku*, Warszawa 1984; eadem, “Accor’uomo”. Il “popolo” nell’amministrazione della giustizia a Firenze durante il XIV secolo, “Ricerche Storiche” XVIII (1988), pp. 523-549; eadem, *Nadzór i represja. Władza i społeczeństwo w późnośredniowiecznej Florencji*, Warszawa 1993; R. Kotecki, *Przestępstwo ‘violentas manuum iniectio in personas ecclesiasticas’ w prawodawstwie papieskim XII wieku*, in: *Culpa et poena – z dziejów prawa karnego*, ed. M. Mięka, Kraków 2009, pp. 63-81; idem, *Res sacrae – res ecclesiasticae. Wokół prawnej koncepcji własności kościelnej we wcześniejszym średniowieczu (do końca XII wieku)*, in: *Possessio ac iura in re – z dziejów prawa rzeczowego*, eds. M. Mięka, W. Pęksa, K. Stolarski, Kraków 2012, pp. 57-97; idem, *The Idea of defensio ecclesiae and Its Resonances in Earlier Medieval Poland (X/XIth-XIIIth Century)*, “Roczniki Historii Kościoła” IV [LIX] (2012), pp. 51-84; idem, *The Desecration of Holy Places According to Witnesses’ Testimonies in the Polish-Teutonic Order Trials of the Fourteenth Century*, in: *Arguments and Counter-Arguments. The Political Thought of the Fourteenth and Fifteenth Centuries during the Polish-Teutonic Trials and Disputes*, ed. W. Sieradzian, Toruń 2013; idem, *Władza – Kościół – przemoc. Koncepcja defensio ecclesiae w Europie średniowiecznej do połowy XII wieku*, Ph.D. diss., Casimir the Great University, Bydgoszcz 2012.

37 W.C. Brown, P. Górecki, *What Conflict Means: The Making of Medieval Conflict Studies in the United States, 1970-2000*, in: *Conflict in Medieval Europe: Changing Perspectives on Society*

conflict, notably the prevention and resolution of disputes, and to the course of conflict time, most notably the “feud”³⁸. Another area of attention is certain key contested words and concepts with which we think about the law, above all violence and emotions³⁹. In turn, these directions have elicited contributions in the most current legal historiography produced in Poland – of which, thanks once again to Radosław Kotecki and to his coeditor and senior colleague Jacek Maciejewski, we now have a distinguished sample in English⁴⁰.

These strands of the subject present one conspicuous, truly yawning, absence. Legal history, however specified, is still (almost) nonexistent in the historiography concerning medieval Poland, originally produced in – and not translated into – English, by colleagues based outside Poland⁴¹. There are, to my knowledge, three exceptions. Wierczyński Wagner’s major monograph

and Culture, eds. W. Brown, P. Górecki, Aldershot 2003, pp. 1-35; F.L. Cheyette, *Suum cuique tribuere*, “French Historical Studies” VI (1970), pp. 287-299; J. Comaroff, S. Roberts, *Rules and Processes: The Cultural Logic of Dispute in an African Context*, Chicago 1981; *idem*, *The Invocation of Norms in Dispute Settlement: The Tswana Case*, in: *Social Anthropology and Law*, ed. I. Hamnett, London 1977, pp. 77-112; S.D. White, *Pactum... Legem Vincit et Amor Iudicium: The Settlement of Disputes by Compromise in Eleventh-Century Western France*, “American Journal of Legal History” XXII (1978), pp. 281-301; S. Roberts, *The Study of Dispute: Anthropological Perspectives*, in: *Disputes and Settlements: Law and Human Relations in the West*, ed. J. Bossy, Cambridge 1983, pp. 1-24; P. Geary, *Living with Conflicts in Stateless France: A Typology of Conflict Management Mechanisms, 1050-1200*, in: *idem*, *Living with the Dead in the Middle Ages*, Ithaca 1994, pp. 125-160; W. Brown, *The Use of Norms in Disputes in Early Medieval Bavaria*, “Viator” XXX (1999), pp. 15-40; J. Hudson, *Court Cases and Legal Arguments in England, c. 1066-1166*, “Transactions of the Royal Historical Society” 6th ser. X (2000), pp. 91-115; P. Górecki, *A Historian as a Source of Law: Abbot Peter of Henryków and the Invocation of Norms in Medieval Poland, c. 1200-1270*, “Law and History Review” XVIII (2000), pp. 479-523.

³⁸ B. Rosenwein, *Feudal War and Monastic Peace: Cluniac Liturgy as Ritual Aggression*, “Viator” II (1971), pp. 129-157; *The Settlement of Disputes in Early Medieval Europe*, eds. W. Davies, P. Fouracre, Cambridge 1986; S.D. White, *Feuding and Peace-Making in the Touraine around the Year 1100*, “Traditio” XLII (1986), pp. 195-263; G. Koziol, *Monks, Feuds, and the Making of Peace in Eleventh-Century Flanders*, in: *The Peace of God: Social Violence and Religious Response in France around the Year 1000*, eds. T. Head, R. Landes, Ithaca 1992, pp. 239-258; P. Górecki, *Ad Controversiam Reprimendam: Family Groups and Dispute Prevention in Medieval Poland, c. 1200*, “Law and History Review” XIV (1996), pp. 213-243; P. Hyams, *Feud and the State in Late Anglo-Saxon England*, “Journal of British Studies” XL (2001), pp. 1-43; *idem*, *Rancor and Reconciliation in Medieval England*, Ithaca 2003; B. Rosenwein, *Visualizing a Dispute Resolution: Peter of Albano’s Protected Zone*, in: *Conflict...*, pp. 85-107.

³⁹ *Anger’s Past: The Social Uses of an Emotion in the Middle Ages*, ed. B. Rosenwein, Ithaca 1998; R. Bartlett, “Mortal Enmities”: *The Legal Aspects of Hostility in the Middle Ages*, Aberystwyth 1998, repr. in: *Feud, Violence, and Practice: Essays in Medieval Studies in Honor of Stephen D. White*, eds. B.S. Tuten, T.L. Billado, Farnham 2010, pp. 197-212; D.L. Smail, *Hatred as a Social Institution in Late Medieval Society*, “Speculum” LXXVI (2001), pp. 90-126.

⁴⁰ *Ecclesia et Violentia: Violence against the Church and Violence within the Church in the Middle Ages*, eds. R. Kotecki, J. Maciejewski, Newcastle upon Tyne 2014.

⁴¹ A symptom of this thematic sparseness is the treatment of legal matters in *Central Europe...*, pp. 211-221.

of 1970 on the history of Polish law spans the full sweep of Poland's history, including the medieval centuries⁴². More recently, Paul Milliman has produced a superb study centered on one of those exceptionally interesting Polish primary sources – the records of the first two papal trials of the Teutonic Order, conducted in 1320 and 1339⁴³. I have produced several articles on specific aspects of the law in 13th- and early-14th century Poland⁴⁴, and touched on the law in books principally about other subjects⁴⁵.

This lacuna distances the Polish Middle Ages from those subjects of general medieval legal history which have been especially innovative and interesting. The present article is a preliminary response to that problem. For that purpose, I use one of those distinctly interesting sources lodged in the primary material produced in medieval Poland, the history of the Cistercian monastery at Henryków in Silesia, written by two of its monks after 1268 and again after 1310, conventionally known as the *Henryków Book*⁴⁶. Within the broad set of subjects comprising the law, the *Book* is an especially good

42 W. Wagner, *Polish Law throughout the Ages*, Stanford 1970.

43 P. Milliman, *The Slippery Memory...*, on which see P. Górecki, "Polish Review" LVIII (2013), pp. 98-101.

44 P. Górecki, *Politics of the Legal Process in Early Medieval Poland*, "Oxford Slavonic Papers", new series XVII (1984), pp. 23-44; idem, *Rhetoric, Memory and Use of the Past: Abbot Peter of Henryków as Historian and Advocate*, "Cîteaux: Commentarii Cisterciensium" XLVIII (1997), pp. 261-294; idem, *Pamięć, forma literacka, a tworzenie przeszłości. Opat Piotr z Henrykowa jako dziejopis i doradca prawny*, "Roczniki Dziejów Społecznych i Gospodarczych" LV (2000), pp. 71-110; idem, *Local Society and Legal Knowledge: A Case Study from the Henryków Region*, in: *Christianitas et cultura Europae. Księga Jubileuszowa Profesora Jerzego Kłoczowskiego – Część 1*, ed. H. Gapski, Lublin 1998, pp. 544-550; idem, *Ad Controversiam...: Communities of Legal Memory in Medieval Poland, c. 1200-1240*, "Journal of Medieval History" XXIV (1998), pp. 127-154; idem, *Community, Memory, and Law in Medieval Poland*, in: *Historical Reflections on Central Europe – Selected Papers...*, pp. 15-26; idem, *Violence and the Social Order in a Medieval Society: The Evidence from the Henryków Region, c. 1150 - c. 1300*, in: *The Man of Many Devices, Who Wandered Full Many Ways: Festschrift in Honor of János M. Bak*, eds. B. Nagy, M. Sebók, Budapest 1999, pp. 91-104; idem, *A Historian...*; idem, *A View from a Distance*, "Law and History Review" XXI (2003), pp. 367-376.

45 P. Górecki, *Economy...*, pp. 163-188, 195-96, 200-208, 214, 219; idem, *Parishes...*, pp. 1, 4, 6-7, 18, 22 (n. 63), 53-54, 59 (n. 203), 85 (n. 301), 89-90 (n. 316), 104 (n. 355), 105-106, 115 (n. 375), 116-117, 127; idem, *Words, Concepts, and Phenomena: Knighthood, Lordship, and the Early Polish Nobility, c. 1100 - c. 1350*, in: *Nobles and Nobility in Medieval Europe: Concepts, Origins, Transformations*, ed. A. Duggan, Woodbridge 2000, pp. 128-133; idem, *Assimilation...*, pp. 447-449, 451-455.

46 *Liber Foundationis Claustrae Sanctae Mariae Virginis in Heinrichow*, ed. G.A. Stenzel, Breslau 1854; *Księga henrykowska. Liber Foundationis claustrae sancte Marie Virginis in Heinrichow*, ed. R. Grodecki, Poznań-Wrocław 1949; reissued with a new preface by J. Matuszewski, J.M. Matuszewski, as *Liber Foundationis claustrae sancte Marie Virginis in Heinrichow, czyli Księga henrykowska* (hereafter: K.H., with page references to the 1991 edition), Wrocław 1991; for which see H. Grüger, *Heinrichow...*, pp. 1-16, 76-150; J. Matuszewski, *Najstarsze polskie zdanie prozaiczne. Zdanie henrykowskie i jego tło historyczne*, Wrocław 1981; P. Górecki, *A Local Society in Transition: The Henryków Book and Related Documents*, Toronto 2007; idem, *The Text...*, entire.

record of conflict: its exact meanings, prevention, experience, and resolution; its precise moments and manifestations, including litigation, violence, or reconciliation; and its protracted, time-related aspects, above all process, deadlock, recurrence, and the related emotions.

CONFLICT IN THE HENRYKÓW BOOK: A COLLECTIVE TREATMENT

Legal conflict appears here as a subject on many levels. Most generally, the whole work is, right from its outset, a warning against legal conflict – directed by its authors to the monks, for this purpose, in explicit words⁴⁷. More specifically, the *Book's* aim, also expressly stated, is the prevention of a wide range of claims against the monastery. Finally, on the most detailed level, the *Book* is a record of a large number of highly specific legal disputes – past, current, and potentially anticipated – concerning three overarching, closely related subjects.

One is rights in land, and specifically (to risk a bit of anachronism) property ownership, and property transfer – between generations, through inheritance or some other succession; and *inter vivos*, through alienation, by gift, sale and purchase, or exchange⁴⁸. Another is interpersonal ties, or relationships, surrounding the monastery and its estate, involving a wide range of people: peasants, knights, dukes, bishops, townspeople, officials, women, and Jews⁴⁹. The third is violence – escalation of conflict to the level of actual physical force and other types of physically transgressive self-will, directed at people or valuable objects, spaces, or natural goods, including, but not limited to, the monks and their landholdings, and typically resulting in the kind of illicit acquisitions which Warren Brown has called unjust seizure⁵⁰.

The *Book* gives us numerous examples of the course of legal conflict, from its preconditions and beginnings, all the way to its termination, or at least

47 K.H., ch. 1, p. 109; ch. 126, p. 156; P. Górecki, *The Text...*, pp. 6-7, 28-31, 245-246.

48 P. Górecki, *The Text...*, pp. 189-190, 197-199; E.Z. Tabuteau, *Transfers of Property in Eleventh-Century Normandy*, Chapel Hill 1988, pp. 14-43.

49 Regarding the ambiguities of the relationships entailed in the monastery's foundation, see: H. Grüger, *Das Patronatsrecht...*; J. Mularczyk, *Ze studiów nad prawem patronatu na Śląsku w wiekach średnich*, "Śląski Kwartalnik Historyczny Sobótka" XXXII (1977), pp. 133-147; idem, *Jeszcze o fundacji klasztoru cystersów w Henrykowie*, "Acta Universitatis Wratislaviensis" CCCXCIX (1980), pp. 181-198; P. Górecki, *An Interpreter of Law and Power in a Region of Medieval Poland: Abbot Peter of Henryków and His Book*, in: *Building Legitimacy: Political Discourses and Forms of Legitimation in Medieval Societies*, eds. I. Alfonso, H. Kennedy, J. Escalona, Leiden 2004, pp. 263-289; idem, *The Text...*, pp. 41-39.

50 W. Brown, *Unjust Seizure: Conflict, Interest, and Authority in an Early Medieval Society*, Ithaca 2001; P. Górecki, *Violence...*; idem, *The Text...*, pp. 148-151, 156, 158-159, 161-162, 165, 168, 171-172, 186-188, 211-212, 243-244, 247-248, 250.

amelioration⁵¹. These microhistories conform to the following general patterns. Let me begin with the preconditions of conflict – those initial factors which tended to prevent conflict, or, on the contrary, to enhance the probability of its emergence. One such factor was the occurrence of specific, aggravating facts, or events. Another was the interpretation of such facts or events – their comprehension, remembrance, and legitimation. A third was the existence, and a similar interpretation, of the broader context of such events consisting in the interpersonal ties or relationships mentioned above. A fourth was practical: the threshold capacity to engage in conflict. This meant, for a participant, possession of the type of situational strength, or social capital, to which anglophone historians refer as power⁵².

Next, the *Book* pinpoints a range of specific moments of escalation of conflict into its full, open phase. Such moments are conjunctions of the preconditions or factors noted above with a sudden behavior, and a sudden response to that behavior. An escalating moment of this kind was a rather specific type of impingement upon space – someone’s landholding, or lucrative associated with that landholding. This type of impingement did not, at least in its early phases, entail a physical transgression into that space, but a geographic approach toward the space, in a manner that was, from the perspective of its possessor, perceptible and undesirable. With this type of impingement, the moment of escalation was a sudden response by that possessor. Of the numerous acts of physical seizure of land – unjust seizure, or “violence” – several appear to have been responses to this kind of impingement, perceived by a responder as geopolitical disturbance on a local scale.

Another factor behind the escalation of conflict into its full phase was a sudden change in the local configuration of power – above all, ducal power. The latter concerned either a ruler’s capacity for imposing his will on his subjects, or his engagement with, and impact upon, those interpersonal ties or relationships that affected the probability conflict. Yet another factor was an experience, or an active display, of several “negative” emotions: anger, hostility, disappointment, impatience, fear, or anxiety⁵³. A related factor was

51 My approach to legal disputing, especially the cohort analysis presented here and in the next section, continues to be indebted, in general terms, to M. Franklin, *The Biography of a Legal Dispute: An Introduction to American Civil Procedure*, Mineola NY 1968.

52 Among the enormous literature on the meanings of power, see: *Representations...; The Experience of Power in Medieval Europe, 950-1350*, eds. R.F. Berkhofer III, A. Cooper, A. Kostov, Aldershot 2005; *Cultures of Power: Lordship, Status, and Process in Twelfth-Century Europe*, ed. T.N. Bisson, Philadelphia 1995; idem, *Tormented Voices: Power, Crisis, and Humanity in Rural Catalonia, 1140-1200*, Cambridge MA 1998; idem, *The Crisis of the Twelfth Century: Power, Lordship, and the Origins of European Government*, Princeton 2009; P. Górecki, *Violence...*, p. 91; P. Górecki, *The Text...*, pp. 172-179, 249-250.

53 P. Górecki, *The Text...*, pp. 148-149, 157, 160-162, 167, 171-172.

a sudden manifestation, by a protagonist, of a trait which, for lack of a better word, I will call evil character⁵⁴. The text does not use these or similar words, but does report, in several stories, a propensity on the part of individual protagonists or larger groups to engage in willfully transgressive conduct.

Thereafter the source reports an equally broad spectrum of consequences of such sharp escalations. All these consequences include the appearance of (at least) two parties to the conflict, one of which contests the position of the other, or others. That contestation may take the form of the making of a claim – a formal demand, expressed toward an opposing party, for a judicial resolution – but I must stress that it was not limited to “claims”. It could be an act of violence, a threat, or a deliberate strategy of creation, alteration, or interpretation of those events or relationships which mattered to the conflict. Perhaps most importantly, that contestation could last. As a result, even though conflict escalated at specific moments, it tended to persist over long periods.

The *Book* gives us many examples of the scenarios which followed the opening contestations. One might be called “all or nothing”. This occurred when the party initiating the conflict (the contesting party) either achieved its goal immediately – as when the other party retreated and gave up the contested matter – or, on the contrary, when the initiator was completely helpless, so that, as a result, the other party did nothing, because it did not have to. This resolution to a grievance hinged upon an asymmetry in the parties’ mutual “strength”, or “power”. It is what Paul Hyams calls “lumping” the harm, and the remedy, by one of the parties⁵⁵. In such instances, conflict ended as rapidly as it had escalated. However, its underlying bases, and the related emotions and desires, survived – if anything, increased in intensity – raising the perspective, given a change in the power relations between the parties or their successors, of a conflict’s future reemergence, escalation, and the rest of the scenarios described above and below.

Alternatively, the initial contestation was followed by a different type of suspension: a persistence of the parties in a state of unresolved enmity, over a substantial period. This state of affairs arose when the parties possessed the power sufficient to confront one another with mutual, long-term inconvenience, but not sufficient to pursue the conflict to a conclusion, or at least an amelioration. Again, given a change in the parties’ relative position, such a state of affairs may change over time – by a move toward a new escalation, by the “all or nothing” type of outcome, or by an actual resolution of the conflict, on the merits.

54 W.L. Warren, *King John*, New York 1961, pp. 1-16; P. Górecki, *Violence...*, p. 95.

55 P. Hyams, *Rancor...*, pp. x, 5, 146.

That latter outcome was the cycle of dispute and settlement. Again, let me reiterate that not every conflict reached this stage. Those which did broadly conform to the typology conventionally accepted by legal historians, and articulated many years ago by Peter Stein⁵⁶. Its basis is a three-party framework, involving the parties to the conflict – now conceptualized as plaintiff and defendant – and a third, intervening party. The classification of the resolution hinges on the authority and the role of the latter. In a judicial resolution, that party possessed, by virtue of its office – by definition, of judge – a capacity to impose a resolution upon the conflicted parties, based, at least to a substantial degree, on legal norms or rules⁵⁷. Integral to this mode was a structured set of events, conducted at a specified setting – a “trial” or “judgment” (both words here translate the *Book’s iudicium*), entailing the presence of the parties, the selection, presentation, and assessment of proof, and the pronouncement of the outcome, that is, a verdict.

In a mediated outcome, the third party facilitated negotiation and persuaded the two sides to reach an agreement, but did not wield that role by virtue of office, and had no capacity to impose a resolution. Between these two roles, stands the role of arbiter, or arbitrator – a third party authorized, for the conflict at hand, to impose a resolution upon the parties, but not by virtue of office, and (though here the conventional definition seems to me a bit opaque) without an obligation to do so with reference to legal norms or rules. Like adjudication, these two modes also took place in broader, collective settings, and passed through stages, but usually did not entail the formal, ritualized moments which we, today, differentiate as procedure.

DISPUTES AND SETTLEMENTS

The authors present us with twelve cases of dispute – a claim between a plaintiff and a defendant, explicitly articulated, communicated, and pursued. Eight were resolved judicially, four by a third-party intermediary. The earliest arose in 1227 or 1228, and concerned a forest with the alternative names of Głębowice or Bukowina⁵⁸. The plaintiff was a collectivity, a group of “peasants of the duke” of Silesia, Henry I the Bearded. The claimants are not enumerated, but specified through their patronymic, *Piroszowice*, that is

⁵⁶ P. Stein, *Legal Institutions: The Development of Dispute Settlement*, London 1984, pp. 5-6, 14-15.

⁵⁷ P. Hyams, *Norms and Legal Argument before 1150*, in: *Law and History*, eds. A.D.E. Lewis, M. Lobban, Oxford 2003, pp. 41-61.

⁵⁸ To which I refer only with the former name, to avoid cumbersome repetition, and consistently with the *Book’s* selection of that name as their subject, through the phase *tractatus de Glambowicz* in the opening rubric; K.H., ch. 82-84, pp. 133-135; ch. 89, p. 137; P. Górecki, *Communities...*, p. 145; idem, *A Historian...*, pp. 480-481, 510-511.

descendants of a man named Piroisz; and, as “heirs” (*heredes*) of Głęb, Piroisz’s brother and the eponymous settler of the contested forest.

The defendant was the monastery, which had acquired the forest from the initiator of that foundation, Duke Henry’s notary Nicholas, sometime between 1222 and 1227⁵⁹. The subject in dispute is presented as a claim in the most precise sense of that word: an utterance by the Piroiszowice, expressed in direct speech, contesting the legitimacy of the monks’ possession. The basis of the claim, as expressed in the utterance, was the group’s consanguinity with Głęb, resulting in the plaintiffs’ proprietary interest in the forest, and the illegitimate seizure of the forest by Nicholas – “violently” (*violenter*) – at some unspecified moment in the past⁶⁰.

The triggering event behind this escalation was a change in the local configuration of power. That change entailed the death, and thus a sudden disappearance from that configuration, of Notary Nicholas, and the appearance in it of Stephen of Kobylągłowa, a “knight” of Henry the Bearded, and a neighbor of the space in which the monastery had begun to establish its estate. It was Stephen who – in pursuit of his own interest, and with the desired effect – prompted the Piroiszowice to make their claim against the monks. These activities of the monastery and of Stephen are an example – one of several in the *Book* – of that encroachment upon space through movement toward someone else’s goods or boundaries which worked as an antecedent to conflict. In this case, that encroachment was bilateral. On the one hand, the monks were in the process of establishing and expanding their estate. On the other, Stephen had possessed his own residential base nearby. The contested forest adjoined these two lordships. It was a very local boundary zone.

The chronologically second case, concerning a locality named Bobolice, cannot be dated until its resolution in 1239. We know nothing about its initial escalation, because the *Book* describes only its subsequent course and outcome. The identity of the plaintiff is unclear. The case began when someone lodged an “accusation” (*accusati sunt*) against the other side⁶¹. In view of the subject of the conflict, the accuser was some harmed person or group. The defendant is identified clearly: collectively, as four “heirs” (*heredes*) of Bobolice, and individually by their names⁶². The subject of the accusation was the “practice of robbery” (*exercendo latrocinium*) by these four men⁶³. Apart from this

59 K.H., ch. 2-8, 10-14, 21-24, 29-30, 33, 35, 38, 43, pp. 109-121; ch. 54-56, p. 123; ch. 65, p. 126; ch. 82, 85-86, pp. 133-135; ch. 100, p. 140; P. Górecki, *Rhetoric...*, pp. 272-273, 279-283, 285-291; *idem*, *Words...*, pp. 145-146.

60 K.H., ch. 85, p. 135; P. Górecki, *A Historian...*, p. 481; *idem*, *The Text...*, pp. 151-153.

61 K.H., ch. 58, p. 124; P. Górecki, *Violence...*, p. 98.

62 P. Górecki, *Violence...*, p. 98.

63 K.H., ch. 54, p. 124.

classification of the offense and the claim, we know nothing about the mode, or the actual words, whereby the claim was expressed. The classification suggests that at issue was not a solitary act of violence, but a persistent kind of behavior – a habit. In this case, we only have a suggestion, but other stories convey explicit examples of the longevity of violence as a habit – a character trait – specific to individuals and entire families, especially descent groups⁶⁴.

The emergence of the third case also cannot be dated with precision, but it arose in or after 1241, and its decisive phase occurred in 1244. The controversy concerned Schönwald, a large area of forest undergoing its earliest phase of settlement with German colonists during the years when the problem arose and proceeded⁶⁵. The plaintiff was the monastery, while the defendant was Peter, specified by patronymic, *Stoszowic*, and in terms of status, as a “knight”. Like Stephen Kobylągłowa one generation earlier, Peter Stoszowic was an important neighbor living in the broad stretch of territory over which the monastery was in the process of extending its lordship⁶⁶. The subject of the conflict was Stoszowic’s seizure of a section of the forest, in which, soon afterwards, he began to establish a German village, called, from this period onward, Schönwald⁶⁷.

The authors described the seizure, with that word, as a “usurpation”⁶⁸, and explained it in terms of three antecedent conditions. One was a transition – in this case, especially dramatic – in the local configuration of power, caused by the literal disappearance, in the Mongol invasion of 1241, of a duke friendly to the monastery, Henry II the Pious⁶⁹. The result, noted here and elsewhere, shifted the initiative over the most dynamic forms of local power – land acquisition, and the expansion of estates and lordship – away from the dukes and the monastery, in favor of “knights”, or of the “kighthood” – a group including Stoszowic, Stephen Kobylągłowa, and numerous others⁷⁰. The second condition was Stoszowic’s proximity to the “usurped” space, as a neighbor based in his own nearby locality and lordship. The third antecedent condition was a legacy in his family of possessing land and lordship outside

64 P. Górecki, *Violence...*, pp. 95-98, 102 (n. 52).

65 K.H., ch. 102-103, pp. 141-42; P. Górecki, *People...*, pp. 212, 214-216.

66 K.H., ch. 96, p. 139; ch. 103-104, 106, 108-109, pp. 142-144; P. Górecki, *People...*, pp. 215-216; idem, *The Text...*, pp. 112, 151, 158-159.

67 K.H., ch. 103, p. 142; P. Górecki, *Violence...*, pp. 93, 96, 98-99; idem, *The Text...*, pp. 159-160.

68 K.H., ch. 103, p. 142; P. Górecki, *The Text...*, p. 159.

69 K.H., ch. 15-16, p. 115; ch. 43, 47, 54, pp. 121-123; ch. 89-93, 98, pp. 138-139; ch. 103-104, p. 142; P. Górecki, *Rhetoric...*, pp. 275-278; idem, *An Interpreter...*, pp. 266-268, 279-282.

70 K.H., ch. 47, pp. 121-122; ch. 77, p. 130; ch. 111, p. 146; P. Górecki, *Rhetoric...*, pp. 277-278; idem, *An Interpreter...*, pp. 267-268.

effective control by the dukes – an independence which meant an outright, intentional, and persistent defiance of ducal power⁷¹.

The conflict escalated at two moments, chronologically quite far apart from one another. The first was the return of Abbot Bodo and the monks to the devastated monastery, and the abbot's observation that, during the monks' absence, the forest had been seized. At this moment, escalation consisted in the abbot's decision to lodge a claim against Peter Stoszowic, and his attempts to do so⁷². However, this was impossible, because of the change in the local configuration of power noted above, which, from the monks' perspective, meant a complete absence of a duke who ought to have enabled further proceedings in this matter. We have here a good example of the significance of interpersonal ties and relationships as a legal factor; and of the significance of a dramatic diminution of one party's capacity to embark upon conflict. The second moment occurred when, after several years of Bodo's effort, the monastery regained that capacity⁷³. This occurred through a partial reconstitution of a relationship with Duke Bolesław II the Bald, who had until then been notoriously hostile to the monastery⁷⁴.

The fourth conflict, also not datable at its beginning, was resolved in 1247. It emerged out of the case concerning Bobolice, concluded eight years earlier, and so was, in one sense, a secondary escalation. The authors explained this escalation by the traumatic events of 1241. The two "heirs" lodged their claim "after the pagan invasion", and the death of Duke Henry II the Pious – before whom the first conflict regarding Bobolice had been resolved. At this stage, the antecedent condition was that same collapse of the local configuration of ducal power which the authors noted in connection with Schönwald. Even though it concerned the same locality, this second conflict was fully distinct. It began with an entirely new claim, and elicited a new and different sequence of proceedings. The claim was lodged by two men, identified by name and in terms of descent, as "surviving heirs of the abovementioned men", that is, the four "robbers" from Bobolice⁷⁵. The defendant was the monastery, which had acquired this landholding after the earlier resolution⁷⁶. The subject of the claim was the seizure of the landholding, by the monastery, unlawfully – "unjustly and violently" (*iniuste et violenter*)⁷⁷. The claim, and the words

71 K.H., ch. 96, p. 139; ch. 108, pp. 144-145; P. Górecki, *Words...*, p. 136; idem, *People...*, p. 216, n. 39; idem, *The Text...*, pp. 150-151, 159.

72 K.H., ch. 104, p. 142; P. Górecki, *Politics...*, pp. 41-42; idem, *The Text...*, p. 160.

73 K.H., ch. 105, pp. 142-143.

74 Ibidem, ch. 74, p. 129; ch. 104-105, pp. 142-143; P. Górecki, *Politics...*, pp. 40-41; idem, *The Text...*, pp. 163-165.

75 K.H., ch. 61, p. 125.

76 Ibidem, ch. 58, p. 124.

77 Ibidem, ch. 61, p. 125.

expressing it, were utterances made by the plaintiffs, but are not presented in direct speech.

The fifth, chronologically the latest, case, whose decisive phase occurred sometime before 1282, concerned Muszkowice⁷⁸. The plaintiff, John Osina, was an old man at the time the case entered that phase. The defendants were Burchard and Jeszko, sons of Nikosz, John's son-in-law. The subject was Nikosz's seizure – or, strictly speaking, an unlawful retention, an unjustified refusal to allow the reversion – of Muszkowice, to the detriment of his father-in-law, several years earlier. This state of affairs was unusually protracted. It continued into the next generation, when Burchard and Jeszko inherited Muszkowice from their father Jeszko. Again, the *Book* explains the originating grievance – Nikosz's unlawful retention of Muszkowice – by a change in the configuration of local power. John had formerly been "strong", or "powerful" (*potens*), on the scale of the entire duchy of Silesia. Subsequently, perhaps because of his age, he lost that "strength", in relation to his son-in-law, and that fact allowed Nikosz, and subsequently Nikosz's sons, to retain this estate – again, as the authors put it, "violently" (*violenter*)⁷⁹. We do not know what prompted John, after that substantial time, to escalate this conflict by raising his claim. It must have been something specific, because Osina had waited with that decision until "a suitable time"⁸⁰.

The above sums up the *Book's* record of the substantive aspects of the opening escalations. The *Book* sheds some light on the locations where the initial claims were raised, and the addressees to whom, or in whose presence, they were expressed. In the case of Głębowice, the claim was asserted directly to the duke. The peasants "stated to the duke" (*dixerunt ad ducem*) the substance of their claim⁸¹. We do not know where, or before whom, in addition to Duke Henry, the claim was presented. Quite possibly, no one – in which case, we have here a complaint, but not a start of a court case. The four robbers of Bobolice were "accused before [...] Duke" Henry the Pious⁸², and John Osina "raised his claim" to Muszkowice "before [...] Duke Henry" the Righteous⁸³. We do not know where, and in whose presence, these two claims were raised. However, since they were expressed not to, but before, a duke, other people must have been present at their utterances, and so these assertions do seem to have been opening moments in a judicial

78 *Ibidem*, ch. 128-131, pp. 157-158; P. Górecki, *Violence...*, pp. 96-98.

79 K.H., ch. 127-128, pp. 156-157; P. Górecki, *Violence...*, p. 96; *idem*, *The Text...*, pp. 186, 247-248.

80 K.H., ch. 129, p. 157.

81 *Ibidem*, ch. 85, p. 135; P. Górecki, *A Historian...*, p. 481; *idem*, *The Text...*, p. 153.

82 K.H., ch. 58, p. 124.

83 *Ibidem*, ch. 129, p. 157.

process. Finally, Abbot Bodo's initial (though ineffective) grievance against Peter Stoszowic was clearly raised in a forensic setting – a sequence of forensic settings, at “every general assembly” – before Duke Bolesław, over some years – and ought to have initiated a judicial proceeding, were it not for the duke's persistent disregard of the monastery's pleas⁸⁴.

And now we reach the phase of the judicial case itself. Regarding the claims raised by the Piroszowice about Głębowice, and by John Osina about Muszkowice, we know nothing about the location, or the physical setting, where the cases took their course, and the verdicts were reached. Regarding the first case of Bobolice, the picture is a bit clearer. After they were accused, the four “robbers” were “captured and imprisoned”, which implies some specific place of detention⁸⁵. Subsequently, they were subjected to a court case, whose location is, again, not described. In contrast, the case against Peter Stoszowic, which Abbot Bodo at long last elicited from Duke Bolesław II in 1244, occurred in a locality described with precision, and clearly institutionally and politically important: a “general assembly”, “celebrated” by Bolesław “in a field” outside of Wrocław, in the presence of “the entire land, the rich and the poor”, and of Duke Władysław of Opole, a province adjacent to Silesia⁸⁶.

Each of these trials entailed a range of roles played by the people involved. The simplest variant is the disposition of the claim by the Piroszowice: an immediate decision by Duke Henry the Bearded⁸⁷. If we do consider this episode as a judicial case, then all the roles related to its course – the assessment of its merits, the formulation of the decision, the announcement of the verdict – were carried out by one and the same person, the duke. Regarding the four robbers of Bobolice, the judgment and the verdict were also an outcome of activities by the duke, but here those activities were segmented into several stages. After their detention, noted above, Henry the Pious “ordered” the accused men to submit to a judicial duel, in which they “were defeated”⁸⁸. After the duel, he “ordered” them to buy themselves out of a capital sentence, by selling Bobolice⁸⁹. Then, in conclusion, Henry “decreed and ordained” that a potential recipient may purchase the landholding from the sellers safely and securely⁹⁰. The monastery purchased the locality in response to this reassurance by the ruler. This was the outcome of the trial concerning Bobolice achieved in 1239.

84 K.H., ch. 104, p. 142; P. Górecki, *Politics...*, p. 42; idem, *The Text...*, p. 160.

85 K.H., ch. 58, p. 124; P. Górecki, *Violence...*, p. 96.

86 K.H., ch. 106, p. 143.

87 Ibidem, ch. 85, p. 135.

88 Ibidem, ch. 58, p. 124.

89 Ibidem.

90 Ibidem.

Other people were involved in this outcome. Duke Henry announced the final “decree and ordination” just noted “by the counsel and judgment of the barons” – that is to say, with an active role by an important group, which is, however, not further identified here⁹¹. Summing up, the range of the duke’s roles in this dispute included: the choice of proof; the declaration, if not strictly speaking of the verdict itself, then of the mode of its fulfillment; and the enunciation of the significance of the verdict for the property transaction enabled by that verdict, the monks’ purchase of Bobolice. The barons’ role was a collective participation in that third, final step – significantly described, in this passage, as a “trial” or “judgment” (*iudicium*)⁹².

The case concerning Schönwald entailed a yet more complicated division of roles. Some of those roles involved the duke. Bolesław II “summoned” to the case an especially important informant, Paul Słupowic, from whom – in response to a sequence of questions, posed by Bolesław to Paul, and to Paul’s answers back to the duke – the duke received the knowledge concerning the rights to Schönwald, before its seizure by Peter Stoszowice⁹³. After receiving those answers, and that knowledge, Bolesław announced the resolution of the conflict⁹⁴. In this set of events, Paul was more than a witness. In addition to his other attributes, of a high social and political status, he performed for the dukes an important role, consisting of “tracing out” the “boundaries of [...] inheritances”, in the dukes’ name⁹⁵. Other participants in this case were the representatives, or agents, of the parties – people who “spoke on [their] behalf”: Albert the Bearded on the side of the monastery, and, on Stoszowic’s side, Stosz, son of Leonard, quite possibly Peter’s father⁹⁶. These two representatives “argued with one another”, until Bolesław interrupted that “argument” by “summoning” Słupowic, and eliciting from him the knowledge dispositive of this case.

This case presents the following division of roles. The duke chose the mode of proof, by confronting two alternative possibilities, and eclipsing one of them with the other; enhanced, on his own initiative – *ex officio*, as it were – that second mode of proof through the inquisitorial method, thereby altering the formal procedure of the case; and issued the verdict. By virtue of his permanent position of perambulator, Paul Słupowic served as the best source and personification, in his own live voice, of that especially valuable mode of proof. On the other hand, the role of the parties’ representatives,

91 *Ibidem*.

92 *Ibidem*.

93 *Ibidem*, ch. 106, p. 143.

94 *Ibidem*.

95 *Ibidem*; P. Górecki, *Words...*, p. 133, n. 91; *idem*, *The Text...*, p. 164.

96 K.H., ch. 106, p. 143.

Albert the Bearded and Stosz, is not clear, apart from the “speaking” itself, and, through that activity, expressing and continuing the confrontation between their principals, the monastery and Peter Stoszowic.

The second court case concerning Bobolice entailed a different division of roles. Again, the duke’s involvement was relatively complex. At the outset of the proceedings, Bolesław II performed a gesture – he “rose” – and, immediately thereafter, chose as judge “in his stead, the noble man, Count Raclaw”, castellan of Wrocław, while assuming the role of the monastery’s representative for himself. “[H]e spoke there”, in the course of the trial, “the word of the monastery, explaining to the judge and the barons all the activities” carried out by the two “heirs” who were contesting the monks’ possession of Bobolice, and by their four ancestors⁹⁷.

Although the *Book’s* description of the subsequent events is opaque, the phrase just cited conveys a fairly clear picture of the allocation of roles. The role of judge is ascribed to the duke far more explicitly here than in the *Book’s* any other story about conflict. Had he not delegated that role to Raclaw, Bolesław would have played that role. Instead, he stepped into the role of a spokesman on the monastery’s behalf. By assuming that capacity, Bolesław seamlessly selected, personified, and conveyed the crucial, presumably dispositive, mode of proof – his own speech, and the circumstances described in it – to the judge and the “barons”, a group which we may simply designate as the court. Curiously, apart from their presence, and their hearing of the duke’s speech, we have no information about the roles of that court – either the judge, Count Raclaw, or the “barons”.

Regarding the claim to Muszkowice brought forward by John of Osina, we know only that a “trial” (*iudicium*) took place – presumably before someone – concerning the “subject in controversy”; and, that the result was a verdict in favor of John, “who was then restored into possession” of Muszkowice “by the duke’s *camerarii*”⁹⁸. These steps are described rapidly, in a passive voice, with no identification of the actors, let alone of any report of the activities during the litigation. The only activity attributed to anyone is the “restoration” of the landholding after the verdict – one of several roles played by the ducal *camerarii*, as we know from other sources⁹⁹.

The *Book* is stingy, or at least seriously uneven, on the subject of the aftermaths of these five judicial cases. Two aftermaths are especially notable. They comprise a small example of a very large phenomenon, namely, the

97 Ibidem, ch. 61, p. 125.

98 Ibidem, ch. 129, p. 157.

99 P. Górecki, *Viator to Ascriptitius: Rural Economy, Lordship, and the Origins of Serfdom in Medieval Poland*, “Slavic Review” XLII (1983), p. 28; idem, *Words...*, pp. 122-123.

long-term consequences of legal conflict – or, to put this differently, the return of conflict, after a disputing phase, to a state of “long duration”. The case concerning Głębowice had these kinds of protracted, long-term outcomes – paradigmatic tests of legal finality in this local world. In terms of parties or subject matter, the aftermath was entirely different from the claim by the “ducal peasants” with which the conflict began. The peasants called the Piroszowice, and any successors they may have had, disappear from the *Book*, and so from the attention of the authors and the monks. Instead, the monastery’s principal concern with additional conflict, and claim, were the expected, present or future, “heirs” of Stephen Kobylałowa – the knight to whom, exactly as Stephen had planned, Henry the Bearded gave Głębowice after he confiscated it from the peasants¹⁰⁰.

In the short term, the judicial resolution of Abbot Bodo’s complaints against Peter Stoszowic in 1244 was completely ineffective. Despite Bolesław’s verdict, the knight continued his control over Schönwald, and “was [...] so menacing that no one dared to hold [land] there by the monastery’s authority”¹⁰¹. For this reason, the matter quite promptly moved into the phase of intercessory activity – extrajudicial dispute settlement. The role of the third-party intervener fell to Albert the Bearded, whom we have already encountered in a quite different, more formal role, during the earlier, judicial phase of the same conflict¹⁰². This final stage of the troubles between the monastery and Peter Stoszowic suggests an elasticity of roles of people involved in a conflict, at various stages of its escalation and management. In turn, these roles, and their transitions, point us to the legal significance of interpersonal ties or relationships, and of the relative power of the people involved in them.

CONCLUSION: TOWARD A COMPARATIVE PERSPECTIVE

Much like the other notable primary sources from medieval Poland, the *Henryków Book* presents us with a wide range of phenomena comparable with their counterparts elsewhere in Europe. One is the law. The *Book* is as an example of one of the major legal systems of medieval Europe – designated in the source itself and in Polish historiography as the “law of the land” (*prawo ziemskie*), a somewhat unsatisfactory catch-phrase, referring, almost tautologically, to the norms, rules, processes, activities, and institutional frameworks operational and binding within the world surrounding the document and its authors. The *Book* reflects this legal system in hundreds of

100 K.H., ch. 86, p. 135; P. Górecki, *A Historian...*, pp. 481-482.

101 K.H., ch. 108, p. 144.

102 *Ibidem*.

(apparently) unproblematic transactions, implying standardized norms and protocols; and through repeated assertions that a given transaction conformed to (or clashed with) “Polish custom”, “Polish law”, the law of “the Poles”, or of “our ancestors” – sometimes in explicit contrast to “the Germans” – or, the “custom” or “customs” “of the land” or “of our land”¹⁰³. In addition, Polish legal historians have noted (exceedingly fleeting) resonances between the *Henryków Book* and canon or Roman law¹⁰⁴. Much more fully, the *Book* reflects some other legal systems: the macro-regional universe associated with the *Sachsenspiegel*, conventionally summarized as “German law”¹⁰⁵, and legal frameworks specific to towns and lordships¹⁰⁶.

The *Book’s* presentation of material pertinent to the “law of the land” is punctuated with a sharp articulation of the norms, or rules, comprising that “law”. Thus, this source is a good entrée into another comparable phenomenon comprising the law: the presence, meaning, and significance of norms¹⁰⁷. In this source, norms are not presented as legislation – as promulgated by someone in authority, in the form of rules – but as one aspect, or terrain, of behavior – or, in the language of legal historians, as process. They are invoked, through implication or by direct assertion, and used in several ways. The best example of this logic of norms occurs in that long aftermath of the story about Głębowice. After the peasants’ disappearance, its full remainder concerns an invocation, and the significance, of one norm – here articulated, in one passage, as a precise rule – of Polish property law¹⁰⁸. Here, and in other, more fragmentary references to norms, the *Book’s* aim is prevention of conflict – a diminution the probability that conflict will escalate, or, once it has

103 Ibidem, ch. 58, p. 124 (*more Polonico; more Polonico*); ch. 71, p. 128 (*more Polonico*); ch. 86, p. 136 (*iure Polonico; aput attavos nostros; de genere Polonorum; vos Teuthonici; iure Polonico*); ch. 116, p. 150 (*more Polonico*); ch. 135, p. 160 (*tocius terre consuetudine*); ch. 194, p. 191 (*usus at consuetudines patrie*); ch. 196, p. 192 (*terre nostre consuetudinem*).

104 J. Falenciak, *Studia nad prawem rzymsko-kanonicznym w “Księdze Henrykowskiej”*, Wrocław 1966.

105 K.H., ch. 95, p. 139; ch. 140, p. 162; ch. 148, p. 166; ch. 159, p. 171; P. Górecki, *The Text...*, pp. 76, 136, 143, 147-148, 184, 186, 191, 198, 215-216, 218, 220, 222, 227-228, 255-256.

106 K.H., ch. 131-132, pp. 158-159; ch. 147-148, p. 165-166; ch. 152, pp. 167-168; ch. 156, p. 169; ch. 162, p. 173; ch. 170-171, pp. 177-178; ch. 175, p. 180; ch. 177-179, pp. 181-183; ch. 184-185, p. 185; ch. 190-191, pp. 188-189; P. Górecki, *The Text...*, pp. 136-140, 196, 200-201, 204, 216-222, 232-235, 239-242.

107 W. Brown, *The Use of Norms...*; S.D. White, *Inheritances and Legal Arguments in Western France, 1050-1150*, “*Traditio*” XLIII (1987), pp. 55-103; J.H.D. Hudson, *Land, Law, and Lordship in Anglo-Norman England*, Oxford 1994, pp. 9-10; J. Comaroff, S. Roberts, *Rules and Processes: The Cultural Logic of Dispute in an African Context*, Chicago 1981, pp. 70-106; iidem, *The Invocation of Norms in Dispute Settlement: The Tswana Case*, in: *Social Anthropology and Law*, ed. I. Hamnett, London 1977, pp. 77-112; P. Górecki, *A Historian...*, pp. 483-491.

108 K.H., ch. 86, p. 136; P. Górecki, *A Historian...*, pp. 482-483.

been managed, will re-escalate, into an active phase, with its many possible consequences – including, but not limited to, dispute and its resolution.

On which note, let me return to disputing. Dispute and its course present a range of comparable phenomena. Here, in summary, are a few. One is the relationship between conflict – its disputing phase included – and time. The subjects which gave rise to conflict – property issues, and key interpersonal relationships – were chronologically continuous – we might say, atemporal. They had been important in the past, remained important at present, and, at least potentially, may emerge in the future, despite various activities directed at their prevention. The authors implied, with palpable anxiety, that conflict may at least potentially last indefinitely. In this sense, the *Book* exemplifies a prevalent weakness of legal finality. It is not coincidental that the *Book*, and, much earlier, an especially important diploma issued by Duke Henry the Bearded, presented the idealized termination of legal conflict as a burial of legal doubt and with it the possibility of dispute¹⁰⁹.

Another closely comparable pattern is the polyvalent nature of the offense, and of the language used in its formal description. Transgression was a situationally broad, elastic phenomenon. It included movement, a physical encroachment, directed toward someone personally, or toward someone's resources. It also entailed other kinds of encroachment. An especially interesting example (not treated in this study, because it did not lead to a dispute and its resolution) was the discomfort inflicted upon the monks by the sight and sound of a group of women¹¹⁰. In this case, the encroachment had a physical dimension, since the women sang and danced in the monks' garden, but the principal transgression was visual and aural. Violence – an actual physical transgression – into a valuable space, or directly against the body of another person, was one variant, or outcome, of encroachment.

Hence, perhaps, an equally broad verbal conceptualization of those disputes which escalated into claims: the allegation of an illicit acquisition "unjustly and violently". These words recur in the *Book* and contemporary documents, and appear to have worked as a legalistic formula, used to express, in a general sense, some kind of serious damage, grievance, or physical harm. In this regard, the words resemble two quite different legal discourses, used elsewhere in medieval and early modern Europe. The first is the undifferentiated, though increasingly formulaic, allegation of damage which Hyams calls the language "of wrong", and which ultimately culminated

109 K.H., ch. 91, p. 138 (*ut omnia facta [...] haberentur rata et firma et quasi sepulta ut nullus hominum [...] presumeret umquam quicquam [...] iudicare vel ordinare*); P. Górecki, *Ad Controversiam...*, pp. 214-215.

110 K.H., ch. 80, p. 132; P. Górecki, *The Text...*, pp. 161-162, 166.

(much later, in England) in the emergence of tort – by way of a semantically similar, likewise two-word, phrase, used in parallel in Latin and in “court French”¹¹¹. The second takes us geographically closer to Henryków. Beginning in the 15th century, *violenter* was one of the words translating the Old Polish *nasile* – an illegitimate act in general, violent or otherwise – and its adjectival form, *nasilnie*¹¹². This meaning of *violenter* appears to be the exact counterpart of the meaning of *nasil'stvo* in early modern Russian¹¹³.

Yet another potentially comparative phenomenon are two specific implications of the passage of time for conflict. One is the experience, and escalation, of emotion, notably enmity. As presented in the *Book*, enmity had no formal legal meaning, comparable to the Anglo-Norman “mortal enmities” analyzed by Robert Bartlett¹¹⁴. Instead, it, and its persistence over time as a state, fused interminable situational deadlock with acute frustration. The other implication concerns conflict as a sequence of action and counteraction. As imagined here, and in other Polish sources, the forms and stages of conflict did not comprise sequences of activities sometimes called, in English, a feud¹¹⁵. The moments of escalation or their consequences – including subsequent escalations – did not, insofar as we can tell from anything in the record, comprise specifiable sequences of activity over time, let alone across generations; or, possess any particular values; or, reflect any particular norms or rules governing their conduct. On the contrary: the *Book* clearly implies that legal conflict ought to be settled quickly and definitively, and that long duration was undesirable, negative, and intrinsically disorderly. Because, as the authors acutely realized, conflict did in fact persist over time, their entire text seems to be a projection of this implied principle onto a socio-legal reality to which it did not fully conform.

An especially interesting attribute of the *Book's* stories about dispute, corroborated by other narrative and diplomatic sources from Poland, is the implicit modification of the tripartite typology of resolution outlined by

111 P. Hyams, *Nastiness and Wrong, Rancor and Reconciliation*, in: *Conflict...*, pp. 195-218; C. Donahue Jr., *The Emergence of the Crime-Tort Distinction in England*, *ibidem*, pp. 219-228; A. Musson, W.M. Ormrod, *The Evolution of English Justice: Law, Politics and Society in the Fourteenth Century*, Houndmills 1999, pp. 16-17.

112 P. Górecki, *Violence...*, pp. 92, 101 (n. 16); *Słownik Staropolski*, V, Warszawa 1965-1969, pp. 98-99, s.v. *nasile, nasilnie, nasilnik, nasilno, nasilny*.

113 I would like, again, to thank the late Richard Hellie for introducing me, many years ago, to the meaning of this polyvalent word, as used in *The Muscovite Law Code (Ulozhenie) of 1649*, ed. R. Hellie, Irvine CA 1988.

114 R. Bartlett, *Mortal...*

115 P. Hyams, *Rancor...*, pp. 3-33; J.G.H. Hudson, *Feud, Vengeance and Violence in England from the Tenth to the Twelfth Centuries*, in: *Feud...*, pp. 29-54; P. Hyams, *Was There Really Such a Thing as Feud in the High Middle Ages?*, in: *Vengeance in the Middle Ages: Emotion, Religion and Feud*, eds. P. Hyams, S. Throop, Farnham 2010, pp. 151-176.

Peter Stein – and raised by him as a possibility¹¹⁶. In the course of particular conflicts, the roles of judge, mediator, and arbitrator appear to have blurred into one another. Regarding the mediator and arbitrator, it is difficult to discern whether or not, in a given conflict, the intervening third party was or was not authorized to impose a binding resolution upon the parties, and, if so, by whom – the parties, or someone else, such as some broader community, or the duke – and, to what degree the resolution was expected to rest on legal norms or rules. Moreover, the third-party protagonist identified as a judge – by that word, *iudex* – sometimes conforms, to the iota, to the conventional definition of the arbitrator.

A more adequate typology may perhaps be streamlined to two options: the judicial, entailing a trial; and, inconveniently nameless, a protocol hinging on the third party, who performed a wide spectrum of possible interventions, along a continuum of formality and normative force. That spectrum of roles is one more element of the dynamics of conflict over time. Quite possibly, the roles within the tripartite group varied, pragmatically and flexibly, in response to the unfolding possibilities of a given resolution – possibilities that sometimes changed, or emerged in the course of the conflict. This kind of processual elasticity of the tripartite framework is well noted by Yuriy Zazuliak regarding a much later time and place in historical Poland and Ukraine¹¹⁷. Within that framework, the third-party intervener may correspond to what, in an entirely different context, Simon Roberts and Michael Palmer mean by an “umpire”¹¹⁸.

This fluidity of third-party intervention does not occur in every conflict described in the *Book*, and so was presumably not, in itself, normative. It also does not appear to reflect any underlying institutional arrangements, or procedural norm, such as a rule of progression between the three (or two) options, which we might today identify as an early “exhaustion” requirement¹¹⁹. On the other hand, the third-party intervener does fit into two recurrent, well-documented contexts, specific to Poland across the decades contemporary with the *Book*. The intervener was one among a wide range of facilitators of legal transactions – involving, but transcending far beyond, transactions concerning landed estates¹²⁰. The function of someone “speaking for” a principal party, as Albert the Bearded had done for the monastery in

116 P. Stein, *Legal Institutions...*, p. 6.

117 Y. Zazuliak, *Enmity, Dispute, and Noble Community in the Late Medieval Kingdom of Poland: Evidence of the Rus' Palatinate, 15th - beginning of 16th Centuries*, Ph.D. diss., Central European University, Budapest 2008.

118 S. Roberts, M. Palmer, *Dispute Processes: ADR and the Primary Forms of Decision-Making*, Cambridge 2005, pp. 221-245.

119 *Ibidem*, pp. 246-247, 269, 284-291.

120 P. Górecki, *Words...*, pp. 129-133; *idem*, *The Text...*, pp. 97-106.

1244, recurs in judicial cases. It is noted much earlier, in the first years of the 12th century, by the author known as Gallus the Anonymus or the Polish Anonymus, in his celebrated vignette of the exercise of judicial power by King Bolesław the Brave¹²¹.

Second, this elastic combination of roles – centered, though with apparent elasticity, on the judicial, the mediating, and the arbitrating – was sometimes assumed by the duke, either at a particular phase of a dispute, or throughout its duration. Again, this pattern was not normative: facilitation was not specifically, or uniquely, a ducal role, inherent in that office. Instead, when taking on this role, the ruler temporarily entered the much larger population of facilitators. Here is one of the connections between the management of conflict – above all prevention and resolution of dispute – and ducal power in Piast Poland – yet another related, major subject, calling for an altogether different article and project.

Another comparable phenomenon is the evaluation of third-party intervention. That evaluation is most clearly expressed in the *Book's* comments following Albert the Bearded's and successful third-party intervention in the conflict with Peter Stoszowic. Even though, from the authors' perspective, the intervention led to a permanent reconciliation between the monastery and Peter, the compromise is noted with a strong moral ambivalence, not to say disapproval¹²². To the authors, extra-judicial peacemaking required a detailed, strangely fraught and defensive explanation. This ambivalence, and the authors' explicit preference for definitive and formal resolution in the monastery's favor, through the agency of strong, politically reliable ducal jurisdiction and punitive power, offer a sharp contrast with the ethic surrounding the modes of reconciling disputes present in several medieval societies, where we find strong emphasis on "love" and reconciliation¹²³.

Within the enormous subject of the law, or its specific dimensions – conflict and disputing – the comparable phenomena noted in this study are merely fragments, or highly specific examples. A fuller, more systematic accumulation and analysis of other dimensions of the law will, when it is complete, situate medieval Poland in one close, well textured, context of medieval Europe. For me, this is a subject of forthcoming work, in which I shall aspire to at least a partial fulfillment of the project to which Wojciech Fałkowski has invited us – a project brilliantly embodied by the *Quaestiones* over both its lifespans.

121 P. Górecki, *Politics...*, pp. 29-30; *Gesta principum Polonorum...*, I.9, pp. 48-50.

122 K.H., ch. 108, pp. 144-145; P. Górecki, *Violence...*, p. 99; idem, *The Text...*, pp. 171-172.

123 M. Clanchy, *Law and Love in the Middle Ages*, in: *Disputes and Settlements: Law and Human Relations in the West*, ed. J. Bossy, Cambridge 1983, pp. 47-67; S.D. White, *Pactum...*

ABSTRACT

In response to the editors' request for the placement of the history and historiography of medieval Poland in the a broader medieval European framework, the article uses the law as a subject suitable for that analysis. As studied by general medievalists over the past quarter century, the law entails several phenomena which are comparable, that is, not strictly speaking similar, but conceptually consistent across time and place. Such phenomena include: litigation, disputes, and settlements; norms, rules, and normative frameworks; relationship between rule and process; areas of substantive law, such as property, violence and criminality, and status. After a brief survey of the quite disparate historiographies of these subjects produced in Poland and in the English-speaking world, the article, first, identifies the range of comparable phenomena salient for legal history, and, second, moves to a close case study of such phenomena, based on the *Henryków Book*. In particular, the *Book's* two authors present a rich array of disputes and settlements. The article uses that material to present a collective study of dispute settlement, and closes with an overview of those patterns which are directly comparable to their counterparts elsewhere in medieval Europe – thus situating a key part of historical reality in a broader medieval perspective.

I. MEDIEVAL ORIGINS OF THE REPUBLICAN IDEA 12TH-15TH CENTURIES

(THE SECTION EDITED BY THIERRY DUTOUR)

THIERRY DUTOUR
PARIS

L'IDÉE ET LA PRATIQUE POLITIQUE RÉPUBLICAINES AUX TEMPS MÉDIÉVAUX, UN PROBLÈME MAL POSÉ*



La quête des origines médiévales de l'idée républicaine a trouvé place depuis longtemps dans la réflexion sur les temps médiévaux, mais d'une façon discutable. Les travaux les plus connus y ont cherché l'histoire d'une pensée utile à la formation de la nôtre. Ainsi l'idée républicaine a souvent intéressé davantage que la pratique : or on ne peut comprendre l'une sans étudier l'autre.

Caractérisons sommairement la première puis la seconde.

Aux temps carolingiens, l'expression *res publica*, « dont on connaissait alors la définition cicéronienne [*res populi*] [...] fut perçue par les intellectuels les plus au fait des concepts politiques romains comme la notion qui résumait le mieux cette idée d'une soumission des titulaires du pouvoir aux impératifs de l'intérêt général » (Yves Sassier)¹. Elle reste l'élément essentiel d'une définition

* Philippe Hamon et Hervé Oudart ont lu des versions préparatoires de ce texte et m'ont fait bénéficier de leur réflexion critique et de leur vaste savoir. Je leur en suis grandement redevable et je les prie de trouver ici l'expression de ma gratitude.

1 Y. Sassier, *L'utilisation d'un concept romain aux temps carolingiens : la res publica aux IX^e et X^e siècles*, « Médiévales » XV (1988), p. 17-29, citation p. 25-26.

de la république non comme type de gouvernement mais comme « le régime qui vise le bien commun »², depuis que Pierre Abélard, premier à le faire aux temps médiévaux, a voulu vers 1120 explicitement éclairer son sens : « mérite en vérité le nom de *res publica* ce dont l'administration est assurée en vue de l'utilité commune »³.

Selon le discours tenu aux XIII^e-XV^e siècles dans les documents de la pratique politique comme chez les auteurs qui réfléchissent sur celle-ci, une pratique politique peut être qualifiée de républicaine quand elle est tenue par les contemporains comme le contraire de la tyrannie, c'est-à-dire conforme au droit et faisant place à la participation de ceux dont il est admis qu'ils ont le droit de participer aux affaires publiques ; quand elle est tenue comme ordonnée à la poursuite du bien commun, autant dire de la chose publique, *res publica*⁴, dont l'intérêt déroge au droit commun si elle apparaît comme utilité principale⁵, étant entendu qu'alors « chacun se doit employer et préférer la pitié du païs à toutes les aultres [...] car elle les comprennent toutes » (3 mai 1413, lettre de la municipalité de la ville de Paris⁶) ; quand la défense de cet intérêt commun est considérée comme le premier devoir de ceux qui sont mandatés pour s'en occuper. Toujours selon le discours des contemporains, ces conditions sont considérées comme remplies quand se manifeste l'exigence de l'assemblée des membres de la communauté politique et du débat entre eux, quand est admise l'inviolabilité des droits de la personne, quand est considérée comme allant de soi l'exigence du consentement des gouvernés

2 S. Audier, *Les Théories de la république*, Paris 2004, p. 106.

3 *Et haec quidem vere dicenda est res publica cujus administratio ad communem geritur utilitatem* — P. Abélard, *Theologia Christiana*, éd. E.M. Buytaert, dans : *Petri Abelardi Opera Theologica*, II, Turnhout 1969, p. 49, cité par Y. Sassier, *Structures du pouvoir, royauté et Res Publica (France, IX^e- XII^e siècle)*, Rouen 2004, p. 227.

4 Commun, quand il désigne ce qui est commun à tous, est synonyme de public. A. Salmon, éditeur de Beaumanoir, l'avait remarqué. Il propose « public » comme traduction de « commun » (Philippe de Remi sire de Beaumanoir, *Coutumes de Beauvaisis*, éd. A. Salmon, II, Paris 1900, p. 508). Boutillier reprend cette équivalence et parle indifféremment d'« œuvres publiques » et d'« œuvres communes », désignant par là ce qui est public (J. Boutillier, *Le Grand Coustumier et pratique du droict civil et canon observé en France... cy-devant imprimé sous le nom de la Somme Rural*, éd. Louys Charondas Le Caron, Paris 1621 [1^e éd. : Abbeville 1486], p. 788). Définir le champ d'application de la notion de public, c'est comprendre ce qui est considéré comme commun. Voir : G. Chevrier, *Remarques sur l'introduction et les vicissitudes de la distinction du « jus privatum » et du « jus publicum » dans les œuvres des anciens juristes français*, « Archives de philosophie du droit » I (1952), p. 1-77 et Y. Sassier, *Bien commun et utilitas communis au XII^e siècle, un nouvel essor ?*, « Revue française d'histoire des idées politiques » XXXII (2010), p. 245-258.

5 G. Giordanengo, *De l'usage du droit privé et du droit public au Moyen Âge*, « Cahiers de recherches médiévales » VII (2000), p. 45-66.

6 *Recueil des monuments inédits de l'histoire du Tiers-Etat*, I, éd. A. Thierry, Paris 1850, p. LXVIII.

aux décisions des gouvernants et la réciprocité des obligations des uns et des autres, donc leur dimension contractuelle⁷.

Ces trois éléments sont « consubstantiels au droit des républiques modernes » selon Blandine Kriegel qui explore dans son dernier ouvrage un moment de l'histoire de l'idée républicaine⁸. Ils le sont, incontestablement. Mais ils sont tout autant consubstantiels au droit et à la pratique politique des pouvoirs publics d'Europe occidentale aux XIII^e-XV^e siècles⁹. Les historiens des idées politiques ne s'en aperçoivent guère et ne tiennent pas grand compte de la pratique politique antérieure aux Temps modernes. Ils s'interrogent sur un devenir, cherchent la nouveauté qui le contient en germe, et situent celle-ci essentiellement dans des idées. Ils en découvrent la formation dans l'histoire de la Renaissance italienne. Ainsi les travaux existants, nés d'un sentiment persistant d'« insatisfaction historiographique » (Jean-Fabien Spitz)¹⁰ laissent-ils à leur tour la même impression. La question est-elle à reprendre à nouveaux frais ? Un examen rapide des présupposés de l'historiographie existante permet de mettre en lumière leur part d'arbitraire et conduit à le penser (I). L'observation de la pratique politique des XIII^e-XV^e siècles atteste que la question mérite un nouvel examen (II). Il reste alors à se demander selon quels principes celui-ci peut être mené (III). Les contributions réunies dans ce recueil les illustrent. Elles nourrissent la réflexion sur la façon de poser la question d'une pratique républicaine aux temps médiévaux. Une pratique : car c'est de cela qu'il s'agit plus que d'origines et, s'il s'agit bien d'idées aussi assurément, leur lien avec la pratique est essentiel à leur pleine compréhension.

I

L'apport des recherches des quarante ou cinquante dernières années sur l'idée républicaine est bien résumé par le titre d'un ouvrage collectif dirigé par Quentin Skinner et Martin van Gelderen : *Républicanisme. Héritage commun de l'Europe (Republicanism. A Shared European Heritage)*¹¹. Mais si cet ouvrage est représentatif, il l'est aussi en cela qu'il laisse de côté le Moyen Âge pour considérer la période allant du milieu du XVI^e siècle à la fin du XVIII^e siècle et

7 T. Dutour, *Sous l'empire du bien. « Bonnes gens » et pacte social (XIII^e-XV^e s.)*, Paris 2015.

8 B. Kriegel, *La République et le Prince moderne. Les Français et la naissance des Provinces-Unies*, Paris 2011, p. 11.

9 T. Dutour, *Sous l'empire du bien...*

10 J.F. Spitz, *Introduction*, dans : J.G.A. Pocock, *The Machiavellian Moment : Florentine Political Thought and the Atlantic Tradition*, Princeton 1975, trad. fr. *Le moment machiavélien. La pensée politique florentine et la tradition républicaine atlantique*, Paris 1997, p. XIII.

11 *Republicanism : A Shared European Heritage*, I-II, éd. M. van Gelderen, Q. Skinner, Cambridge 2002.

l'est encore en son plan même (la première partie du volume I est intitulée : *Le rejet de la monarchie* [*The Rejection of Monarchy*]). Les temps médiévaux, dans la perspective la plus connue des recherches d'aujourd'hui, héritières en cela de plusieurs siècles de tradition académique, sont ceux de la redécouverte d'un héritage romain ou grec, ou de premières élaborations conceptuelles qui font d'eux le temps des origines. A cet égard l'ouvrage de Blandine Kriegel cité plus haut, *La République et le Prince moderne...*, illustre bien la façon dont sont perçues la pratique et l'idée républicaines avant le XVI^e siècle ainsi que la sédimentation des héritages historiographiques qui fondent une vision admise de l'évolution. Dans cette sédimentation, relevons deux moments principaux et une particularité nationale.

Le premier moment est le XIX^e siècle. Kriegel expose les bases de sa réflexion dans une introduction qui distingue « République de cité, république d'Etat »¹². Les premières « ont existé dans l'Antiquité et au Moyen Age », les secondes « n'apparaissent qu'aux Temps modernes », et

[...] la nouveauté commune à toutes les républiques modernes [...] c'est un changement d'horizon, un basculement du registre, une évolution de la mesure. La république [...] sort des bornes de la cité pour s'instituer sur le territoire plus vaste d'un Etat, [elle] trouve alors et seulement alors l'assise plus étendue d'un peuple [...] on a franchi les enceintes de la ville¹³.

Kriegel distingue, à juste titre, le « régime du lien social » (républicain ou non) et la forme de gouvernement (aristocratie, monarchie, démocratie), parle de république quant le régime du lien social est républicain, affirme que ce type de régime de société n'a existé, avant les temps modernes, qu'en ville¹⁴. Ici s'affirme le poids d'un héritage historiographique, celui d'un XIX^e siècle européen continental et particulièrement français, qui a vu dans l'essor des villes et de leur autonomie non pas l'évolution administrative qu'y voyaient les historiens du XVIII^e siècle, Bréquigny par exemple en 1769¹⁵, mais une évolution politique d'une importance considérable, qui ouvrit la route à la subversion d'un monde ancien, dit féodal. Dans cette optique on étudie surtout le développement des communes. On s'intéresse alors aux villes et aux communes, posant entre ces deux termes une relation vue comme une évolution : l'essor des villes aboutit logiquement, autant dire nécessairement, à l'apparition des communes. À partir de là, l'interrogation porte sur les agents du changement et se fonde sur la conviction que la bourgeoisie est le

12 B. Kriegel, *La République...*, p. 1-25.

13 Ibidem, p. 12.

14 Ibidem, p. 8.

15 Louis Georges de Bréquigny, *Recherches sur les communes*, dans : *Ordonnances des rois de France*, XI, éd. Eusèbe de Laurière et alii, Paris 1769, p. II-LI.

principal ; qu'elle incarne les nouveautés et les valeurs de la société industrielle et démocratique, apparue à la fin du XVIII^e siècle et au début du XIX^e siècle ; qu'elle est née au Moyen Âge.

C'est ainsi qu'un nouveau sens historique a été donné à ce qu'on appelait, d'un nom trop modeste, l'affranchissement des communes et qu'on a reconnu [dans cet événement] tous les caractères d'une véritable révolution » (Augustin Thierry)¹⁶.

Accepter cette perspective, c'est considérer comme une évidence le fait que ce qui est digne d'intérêt et riche d'avenir se passe en ville, les ruraux n'étant autre chose qu'un élément muet du décor de l'histoire que l'on écrit, dont la parole et l'action n'acquièrent un sens que s'ils vont résider dans des villes que l'on sait bien peuplées essentiellement d'immigrants venus des campagnes¹⁷. En somme, la conception exprimée en 1586 par Etienne Pasquier (il y a « nous autres, citoyens », c'est-à-dire citadins, et les « gens rustiques »¹⁸), plus près de nous par des personnages des romans de la comtesse de Ségur, se perpétue inchangée : « ces visites chez les bonnes gens du village sont si ennuyeuses ! Et puis, [...], ils ne sont pas élevés comme nous ; ils sont ignorants, sales ; ils n'osent pas bouger. [...] Moi, je les trouve ennuyeux et bêtes »¹⁹. C'est donc admettre que la pratique républicaine est urbaine, par conséquent la chercher là où des autonomies urbaines plus développées qu'ailleurs retiennent l'attention, en Italie et dans les Flandres et c'est tenir pour évident que s'il y a une idée républicaine, elle existe en ville. C'est accepter la distinction

16 A. Thierry, *Essai sur l'histoire de la formation et des progrès du tiers état*, Paris 1853, rééd. Genève, p. 237-238.

17 R. Fossier l'avait souligné avec vigueur et à juste titre : « Tout le XIX^e siècle "bourgeois", un XIX^e siècle qui va jusqu'en 1940, convaincu que les bases de la démocratie parlementaire et de l'esprit d'entreprise qui assuraient son triomphe politique et économique reposaient sur les "communes" médiévales, n'a cessé de porter ses regards sur la ville du moyen âge, supposée en avoir fourni le cadre ; d'Augustin Thierry à Charles Petit-Dutaillis, l'"Histoire du Tiers État" a été celui de la bourgeoisie communale, quand bien même on n'ignorait pas qu'il n'y avait là qu'un homme sur dix. Et si, d'aventure, on évoquait les neuf autres, c'était pour souligner, comme pour mémoire, qu'ils avaient imité ou suivi. Rien d'original à la campagne : les rustres n'ont pas la parole (R. Fossier, *Les "communes rurales" au Moyen Âge*, « Journal des savants » II (1992) 1, p. 235-276, citation p. 236). On peut rappeler que dans cette perspective les événements de la Révolution française ont été envisagés comme un phénomène urbain (jusqu'à la parution de la thèse de G. Lefebvre, *Les Paysans du Nord pendant la Révolution française*, I-II, Paris-Lille 1924). Quand cela n'a plus été le cas les mouvements paysans ont tout de même continué à être considérés comme avant tout rétrogrades (voir par exemple : F. Furet, *Pour une définition des classes inférieures à l'époque moderne*, « Annales. Economies, Sociétés, Civilisations » XVIII (1963), p. 459-474 : « une mentalité populaire archaïque », des « masses populaires » qui protestent « contre la nature et l'économie », citations p. 470).

18 Étienne Pasquier, *Les Lettres d'Estienne Pasquier conseiller et avocat général du roy à Paris*, I, Paris 1619, p. 69-77.

19 C^{tesse} S. de Ségur, née Rostopchine, *Diloy le chemineau*, Paris 1872, p. 11.

des républiques de cité et des républiques d'Etat et en même temps admettre comme allant de soi une opposition entre des pouvoirs locaux, qui peuvent éventuellement être dits républicains à un titre ou à un autre, et des pouvoirs territoriaux, de véritables Etats, les grandes monarchies, les principautés, qui par principe ne le sont pas et ne peuvent pas l'être. C'est donc admettre un ensemble de présupposés de la réflexion.

Le second héritage historiographique est celui du XX^e siècle. Kriegel s'inscrit dans un consensus contemporain en y retenant comme auteurs les plus importants Quentin Skinner²⁰, John G.A. Pocock²¹, Donald Kelley²², au titre du renouvellement de « la connaissance historique dans trois domaines : les républiques médiévales italiennes, le courant républicain anglais, l'idée républicaine française au XVI^e siècle ». Elle relève que l'un des apports de Pocock est d'avoir mis en valeur le développement en Angleterre d'« un humanisme civique en provenance d'Italie » et souligne une originalité des travaux de Skinner : pour lui « les fondements de la pensée politique moderne se trouvent tout uniment dans la doctrine médiévale »²³. La réunion de ces apports propose la généalogie d'idées républicaines tenues pour nées en Italie (et en ville). Elle fait de l'histoire républicaine celle d'idées dont les antécédents sont médiévaux (ou antiques) mais dont le plein développement remonte à la Renaissance et dont les aboutissements datent des Temps modernes quant elles eurent une influence autre que localisée. Cette perspective introduit un second ensemble de présupposés de la réflexion, qui s'appuie sur le premier. L'accepter, c'est admettre les grandes lignes d'une évolution sur la base d'un acquis historiographique considéré comme digne de confiance. C'est considérer que l'histoire d'une évolution des façons de vivre ensemble, de concevoir le lien social et la communauté politique est avant tout l'histoire d'idées, donc de « doctrines », de « penseurs » : il s'agit de retrouver « la contribution éminente et fondamentale [de] penseurs »²⁴. C'est omettre de poser la question du lien entre la pratique sociale et les idées qui en rendent compte, car la question est supposée résolue (la république médiévale, ce sont « les villes marchandes émancipées »²⁵). Considérons successivement ces trois

20 Q. Skinner, *The Foundations of Modern Political Thought*, Cambridge 1978, trad. fr. *Les Fondements de la pensée politique moderne*, Paris 2001 ; idem, *La liberté avant le libéralisme*, Paris 2000.

21 J.G.A. Pocock, *Le moment machiavélien...* ; voir aussi idem, *The Machiavellian Moment Revisited : A Study in History and Ideology*, « The Journal of Modern History » LIII (1981) 1, p. 49-72.

22 D. Kelley, *Foundations of Modern Historical Scholarship. Language, Law and History in French Renaissance*, New York - London 1970.

23 B. Kriegel, *La République...*, p. 4-5.

24 Ibidem, p. 9, 16.

25 Ibidem, p. 8.

présupposés. Relevons à propos du premier que l'acquis historiographique dont il est question a fait l'objet de critiques majeures. Il repose notamment sur les travaux de Hans Baron (1900-1988), inventeur de ce qu'il a appelé *Bürgerhumanismus*, « humanisme civique »²⁶. Il envisage l'humaniste, dans la perspective des interrogations de la sociologie des années vingt sur la modernité, comme un déraciné²⁷. Son intérêt pour un républicanisme florentin doit beaucoup à un engagement en faveur de la république de Weimar²⁸. Ses propositions factuelles sur un humanisme civique florentin devant l'essentiel de sa nouveauté à l'œuvre de Leonardo Bruni sont contestables²⁹. Quant aux travaux de Pocock, ils relèvent d'une volonté de fonder par une histoire un choix dans le présent, celui de la contestation du libéralisme politique. Avec l'affirmation de l'existence d'une tradition républicaine formant le lien entre la Renaissance en Italie, la révolution anglaise et la révolution américaine,

[...] le républicanisme est toujours un outil d'analyse historique mais en même temps il est une prise de position philosophique forte dans les débats politiques des années 1960-1970. L'ennemi du républicanisme, c'est donc le libéralisme marchand (Laurent Baggioni)³⁰.

La pertinence de l'outil d'analyse historique est discutée quant à l'analyse de la pensée de Machiavel³¹ et quant à celle de la formation d'un républicanisme en Angleterre au XVII^e siècle³². Finalement « l'enjeu est de savoir si le républicanisme apporte des solutions spécifiques aux problèmes actuels, et à quelles conditions celles-ci peuvent être recevables » (Serge Audier)³³. La

26 H. Baron, *The Crisis of the Early Italian Renaissance : Civic Humanism and Republican Liberty in an Age of Classicism and Tyranny*, Princeton 1955.

27 L. Baggioni, *La figure de l'exilé et la représentation de l'humaniste. Réflexions sur Hans Baron et Leonardo Bruni*, « Laboratoire italien » XIV (2014), p. 115-132.

28 L. Baggioni, *La repubblica nella storia : la questione dell'umanesimo civile*, « Storica » XII (2006) 35/36, p. 65-91 et idem, *Leonardo Bruni dans la tradition républicaine*, « Raisons politiques » XXXVI (2009), p. 25-43.

29 H.C. Mansfield, *Bruni, Machiavel et l'humanisme civique*, dans : *L'enjeu Machiavel*, éd. G. Sfez, M. Senellart, Paris 2001, p. 103-121 ; Y. Sintomer, *De Leonardo Bruni à Francesco Guicciardini : actualité de l'humanisme civique ?*, « Raisons politiques » XXXVI (2009), p. 5-23.

30 L. Baggioni, *Les fondements historiographiques du néo-républicanisme*, consultable en ligne : <http://sciencepoparis8.hautetfort.com/media/00/02/3937662205.pdf>, p. 22. Voir aussi J.F. Spitz, *La Liberté politique. Essai de généalogie conceptuelle*, Paris 1995.

31 H.C. Mansfield, *On the Impersonality of the Modern State : A Comment on Machiavelli's Use of Stato*, « American Political Science Review » LXXVII (1983) 4, p. 849-857 ; M. Gaillet-Nikodimov, *Machiavel au prisme du « moment machiavélien »*, dans : *L'enjeu Machiavel...*, p. 232-239 ; T. Méniessier *Qu'est-ce que la vertu républicaine ? Quelques remarques sur l'interprétation de Machiavel dans « Le Moment machiavélien »*, dans : ibidem, p. 241-246 ; Ch. Nadeau, *Machiavel : domination et liberté politique*, « Philosophiques » XXX (2003) 2, p. 321-351.

32 Voir en dernier lieu Ch. Hamel, *L'esprit républicain. Droits naturels et vertu civique chez Algernon Sidney*, Paris 2011.

33 S. Audier, *Les Théories de la république...*, p. 70.

prise en compte de cet angle de vue est indispensable à la compréhension des travaux des représentants les plus connus de ce courant original de la philosophie politique contemporaine qui s'affirme républicain et s'interroge sur « le devenir de la liberté dans le monde moderne »³⁴, au premier chef Philip Pettit³⁵ et Quentin Skinner³⁶ (et en France Jean-Fabien Spitz³⁷, par ailleurs traducteur de Pettit et préfacier de la traduction française du *Moment machiavélien* de Pocock). Quant au second présupposé, selon lequel il faut retrouver la contribution de penseurs éminents, il est celui de l'histoire des idées. Dans ce domaine s'est affirmée la féconde nouveauté des travaux de Skinner ; plus que tout autre il a expliqué et justifié la démarche intellectuelle mise en œuvre par les historiens des idées politiques qui ont contribué au renouveau des études sur l'idée républicaine. Elle est inspirée des enseignements de la philosophie du langage ordinaire et notamment des travaux de John Austin. Ce dernier a attiré avec succès l'attention sur la double dimension du discours qui réside en cela que toute énonciation d'une signification par le langage possède, au-delà de son sens linguistique, une force illocutoire qui rend compte de sa signification effective dans une situation et dont, par conséquent, la prise en compte est nécessaire pour saisir la signification complète de l'énonciation³⁸. Skinner a fait œuvre utile et très utile, depuis longtemps, en affirmant qu'« il est essentiel de prendre en compte le contexte intellectuel dans lequel les principaux textes ont été produits, contexte fait des écrits antécédents et des idées acquises sur la société politique », et en démontrant par ses travaux la fécondité de sa méthode³⁹. Mais s'il envisage le « contexte intellectuel » comme ensemble de ressources sémantiques partagées il appréhende cet ensemble sur la base d'écrits d'auteurs⁴⁰. Ainsi le troisième présupposé reste comme un angle mort de la vision : l'interrogation sur le lien entre pratique sociale et idées demeure enfermée dans des limites qu'on souhaiterait plus larges.

34 J.F. Spitz, *La philosophie politique républicaine aujourd'hui. Un état des lieux*, « Politique et Sociétés » XX (2001) 1, p. 7-23, citation p. 19.

35 Ph. Pettit, *Republicanism : A Theory of Freedom and Government*, New York 1997, trad. fr. : *Républicanisme. Une théorie de la liberté et du gouvernement*, Paris 2004.

36 E. Perreau-Saussine, *Quentin Skinner in context*, « The Review of Politics » LXIX (2007) 1, p. 106-122, souligne à cet égard que « the relation between his concept of liberty and his contextualism shows the dependence of his contextualist methodology on specific philosophical commitments ».

37 J.F. Spitz, *La Liberté politique...* ; idem, *Le moment républicain en France*, Paris 2005.

38 J.L. Austin, *How to do Things with Words*, New York 1962, trad. fr. *Quand dire, c'est faire*, Paris 1970, rééd. 2002, p. 109 sqq.

39 Q. Skinner, *Les Fondements...*, p. 9.

40 Ibidem, p. 10 ; voir aussi : idem, *Visions of Politics*, I-III, Cambridge 2002, et J.-F. Spitz, *Comment lire les textes politiques du passé ? Le programme méthodologique de Quentin Skinner*, « Droits » X (1989), p. 133-145.

Les présupposés sont aussi ceux d'historiographies nationales. L'idée républicaine a suscité le plus vif intérêt en Angleterre, dans les anciens Pays-Bas (donc en Belgique et en Hollande), aux États-Unis, c'est-à-dire là où elle paraît de façon évidente avoir eu une postérité, mais son histoire antérieure au XVIII^e siècle n'intéresse guère les historiens français⁴¹. Ici se combinent les effets d'une orientation de l'intérêt et d'une vision spontanément admise de l'évolution. L'historiographie française émane d'une collectivité d'historiens construite depuis son origine autour de l'État central⁴². Elle éprouve un vif intérêt pour le pouvoir en général et celui de l'État en particulier. Les historiens français ne parlent certes pas du pouvoir comme ils le faisaient il y a deux siècles, mais ils en parlent quand même tout le temps. Cette passion française conduit à un manque d'intérêt pour ce qui, dans l'organisation de la vie sociale, confère à celle-ci un ordre sans que cet ordre trouve son origine dans l'intervention, l'initiative, les décisions d'un pouvoir ou, plus largement, sans que cet ordre puisse s'analyser préférentiellement comme élément d'une structure de domination. Elle place la réflexion sur les rapports entre le pouvoir et ses sujets au point de vue du premier plutôt que des seconds, du moins pour les temps médiévaux. Les moments qui manifestent que le pouvoir peut peiner à s'imposer sont, dans cette perspective, considérés comme des moments d'exception, typiques d'un temps de crise et sans lendemains. Or ce qui compte dans la pratique de l'exercice d'une autorité de nature publique et d'un pouvoir aux XIII^e-XV^e siècles, c'est la participation des sujets, les assemblées, le débat : et non pas dans des moments d'exception mais tout le temps, au quotidien. Ainsi que le rappelle à Reims en 1327 un mémoire d'avocat,

De raison et de droit, à ce que on puit dire que uns fais soit fais de corps, ou de commun [...] il convient que ce soit fait par tous, ou par la plus saine partie du corps, ou du commun assemblé à ce, et délibération eue⁴³.

⁴¹ Voir par exemple : C. Nicolet, *L'Idée républicaine en France. Essai d'histoire critique*, Paris 1982 ; idem, *La République en France. Etat des lieux*, Paris 1992 ; C. Nicolet, M. Vovelle, R. Huard, R. Martelli, *La passion de la République. Un itinéraire français*, Paris 1992 ; C. Nicolet, *Histoire, Nation, République*, Paris 2000.

⁴² G. Monod, *Du progrès des études historiques en France depuis le XVI^e siècle*, « Revue historique » I (1876), p. 5-38, l'a remarquablement mis en valeur dans le numéro inaugural de la « Revue historique ». Voir aussi G. Huppert, *The Idea of Perfect History. Historical Erudition and Historical Philosophy in Renaissance France*, Urbana 1970, trad. fr. *L'idée de l'histoire parfaite*, Paris 1972, qui met en valeur les innovations du XVI^e siècle et a *contrario* l'impossibilité de les perpétuer au XVII^e siècle.

⁴³ *Archives administratives de la ville de Reims. Collection de pièces inédites pouvant servir à l'histoire des institutions dans l'intérieur de la cité*, éd. P. Varin, II, 1^{ère} partie, Paris 1843, p. 444.

L'admettre, c'est accepter de considérer le pouvoir comme une relation réciproque et cette réciprocité comme un centre d'intérêt majeur : alors apparaît ce qui, selon les contemporains, distingue le pouvoir légitime, qui peut être accepté, et ce que l'on trouve

[...] en la terre des tyrans ne des seigneurs aventureux, lesquelz ne sont pas seigneurs naturelz mais à temps, aussi comme en Lombardie, [où] la terre et les gens se gouvernent et sont ordenés par force et par paour (Théodore Paléologue, 1326 ; avant 1350 pour la traduction française)⁴⁴.

Le refus de l'accepter fait de l'idée et de la pratique républicaines un centre d'intérêt secondaire (et conduit parfois à présenter le roi des XIII^e-XV^e siècles comme un roi de guerre, ce qu'il n'est pas⁴⁵). La vision admise de l'évolution a le même effet car elle tient pour primordiale la genèse d'un Etat dit « moderne », souvent envisagée à la lumière de ce qui l'a suivie : or dans le royaume de France c'est l'absolutisme qui l'a suivie. Incontestablement, « il y a un horizon de futur aussi dans le passé, à la fois comme aspiration et comme réalisation, et il faut donc en rendre compte : tout n'advient pas et il faut aussi comprendre pourquoi » (Ph. Hamon)⁴⁶. Ce rappel est nécessaire ; mais pour autant ce qui advient aurait pu ne pas advenir. Arlette Jouana l'a souligné avec force, « Il faut remettre en cause l'idée reçue selon laquelle l'évolution de la monarchie française vers une forme absolue aurait obéi à une sorte de déterminisme interne [...]. Rien, dans la première moitié du XVI^e siècle, ne permet de supposer l'inéluctabilité de ce processus. [...] Bien des aspects invitent à reconnaître dans la violence des affrontements civils le facteur décisif qui a changé la manière de définir le pouvoir : les guerres de religion [...] provoquent une mutation », et on peut tenir l'absolutisme pour un accomplissement singulier dont l'originalité ne peut être mise en valeur que si cette singularité, liée à des circonstances, est soulignée⁴⁷. Peut-être la plus grande réussite de l'absolutisme est-elle d'avoir fait oublier ce qui l'avait précédé. Il en fut pourtant une remise en cause procédant d'une vision nouvelle du monde et de la communauté politique. Lui-même fut l'objet, avec la Révolution française, d'une remise en cause radicale. La conviction que notre temps en procède s'est imposée comme un lieu commun de l'historiographie française que formule avec concision l'expression « Ancien régime », apparue en 1789, popularisée par Tocqueville et utilisée pour désigner la société d'avant

⁴⁴ *Les Enseignements de Théodore Paléologue*, éd. Ch. Knowles, London 1983, cit. p. 54.

⁴⁵ J. Cornette, *Le Roi de guerre. Essai sur la souveraineté dans la France du Grand Siècle*, Paris 1993, rééd. 2010.

⁴⁶ Ph. Hamon, lettre à l'auteur de ces lignes, 23 février 2015.

⁴⁷ A. Jouana, *Le Pouvoir absolu. Naissance de l'imaginaire politique de la royauté*, Paris 2013, p. 16, 149.

la Révolution française et son organisation⁴⁸. Ainsi oublie-t-on que l'Ancien régime fut un Nouveau régime ; on l'oublie parce que le pacte social qui l'avait précédé s'est effacé des mémoires. La façon dont l'idée républicaine est envisagée en France en découle. Elle paraît liée à la remise en question de l'absolutisme et constituer une pratique pour l'essentiel postérieure à celui-ci⁴⁹, parce que « c'est dans la brisure avec le temps que les Français ont cherché leur identité républicaine – à la différence des Américains, ils ne pouvaient la demander à la traversée d'un espace » (Mona Ozouf)⁵⁰. Ainsi s'exprime « la conviction profonde, longtemps ancrée dans la communauté scientifique [française], de l'existence d'une exception française, un topos historiographique qui a longtemps paralysé toute tentative de compréhension plus large du phénomène révolutionnaire français en empêchant de le replacer dans la chaîne de la Révolution atlantique. [...] Ce mythe de l'exception a interdit de penser le premier moment républicain français comme l'actualisation ou la réinvention d'une tradition républicaine antérieure »⁵¹.

L'absolutisme fut pourtant un épisode dans une histoire européenne dont la rare singularité, si on la compare à celle d'autres régions du monde, ne réside pas dans la tentation de l'État absolu mais dans son refus résolu, acharné, opiniâtre. « Ce mystère mériterait de retenir l'attention des historiens occidentaux » (Gabriel Martinez-Gros)⁵².

II

Il ne la retient guère et les perspectives généralement admises aujourd'hui occultent la façon dont les contemporains ont rendu compte, dans des écrits, du sens de la pratique sociale aux XIII^e-XV^e siècles. Celle-ci serait qualifiée de républicaine si on la rencontrait au XVII^e siècle ; or elle n'est pas perçue comme telle et même n'est pas perçue du tout : elle n'intéresse pas.

48 A. de Tocqueville, *Œuvres complètes*, II : *L'Ancien régime et la révolution*, éd. J.P. Mayer, Paris 1952.

49 L'intitulé d'une question mise au programme des concours français de recrutement d'enseignants du secondaire, fonctionnaires de l'Etat (le « certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement du second degré », CAPES, et l'agrégation de l'enseignement secondaire) à partir de la session de 2015 de ces concours témoigne avec clarté de l'existence d'un consensus sur ce point : « Citoyenneté, république, démocratie en France (1789-1899) ».

50 M. Ozouf, *L'idée républicaine et l'interprétation du passé national*, « Annales. Histoire, Sciences Sociales » LIII (1998), p. 1075-1087, cit. p. 1078.

51 F. Quastana, P. Serna, *Le républicanisme anglais dans la France des Lumières et de la Révolution : mesure d'une présence*, « La Révolution française. Cahiers de l'Institut d'histoire de la Révolution française » V (2013), sans pagination, consultable en ligne : <http://lrf.revues.org/984>.

52 G. Martinez-Gros, *Brève histoire des empires. Comment ils surgissent, comment ils s'effondrent*, Paris 2014, p. 17.

Elle existe, pourtant. Prenons l'exemple de quatre types de situations.

Le premier illustre la façon dont le Prince exerce son autorité. En 1321, le prévôt royal de la ville de Saint-Quentin, en Picardie, rend compte de la façon dont il a agi après avoir reçu un mandement du roi de France qu'il est chargé de faire appliquer, relatif à la fabrication des draps dans cette ville. Il commence par réunir ceux que le mandement intéresse, en l'occurrence les marchands de draps, et le leur communique (« leur feismes lire ledit mandement envoyé à nous »). Le mandement répond à une requête des membres de quatre métiers non marchands, dont des intérêts différents de ceux des marchands ; le prévôt fait aussi lire cette requête. Après quoi,

[...] ledit mandement avec les dites requestes, leutes en la manière dessus dite, li dit drapier vendanz en gros et à détaill et li autre marcheanz dessus dit, requisent à avoir copie dudit mandement et desdites requestes, afin de eaus aviser et avoir délibéracion se prouffiz estoit de otroier à quatre mestiers dessus diz ce qui contenu estoit ou dit mandement et en leur dites requestes. Aus quiex nous leur en otroiames copie. Et prindront jour à estre pardevant nous en la maison devant dite, au mescredi prochain ensuivant, pour dire leur avis seur les choses dessus dites⁵³.

La délibération a comme objet – c'est digne d'être noté – la question de savoir si et comment le mandement du roi de France sera appliqué. Le temps qui lui est consacré permet aussi aux marchands d'examiner avec les représentants des quatre métiers non marchands l'opportunité et les modalités éventuelles de l'application du mandement. Le prévôt expose ensuite le résultat des démarches entreprises : métiers marchands et non marchands ont trouvé les voies d'un accord. C'est seulement après cela que la décision d'application du mandement royal est prise. Elle tient compte de réserves exprimées par les marchands, qui deviennent des conditions expresses de l'application des dispositions prévues par le mandement ; ces conditions sont présentées comme ayant reçu « l'accort des IIII mestiers dessus diz ». L'application du mandement est présentée comme justifiée « par le conseil et avis des diz marcheanz et d'autres bonnes genz [et] par la vertu dudit mandement à nous envoyé ». La « vertu dudit mandement » ne suffit donc pas à elle seule. Finalement, c'est d'accord, entendu comme résultant de délibérations, et de consentement, qu'il est question : « Toutes les quelles choses, ainsi faites et octroïées par le conseil des diz marcheanz et autres bonnes gens de la ville et de leur accort et consentement, nous publiames. » Qu'en a pensé le roi de France ? Le 4 septembre 1321, il a approuvé l'ensemble de la procédure et

53 Ch. Picard, *Saint-Quentin : de son commerce et de ses industries*, I, Saint-Quentin 1865, p. 68-74.

les décisions prises, « considéranz en ce le prouffit commun de ladite ville et des lieux voisins et des repairans en ladite ville »⁵⁴.

Le second exemple nous informe sur les procédures d'acceptation de l'impôt. En 1388 la ville de Sisteron, en Provence, accepte de prendre sa part d'un impôt indirect voté par les Etats de Provence en 1388 et propose de payer 600 florins pour la ville et les villages environnants ; le sénéchal du comte de Provence exige 5 mille 666 florins ; après des mois de tractations, la ville paie 958 florins, cette somme totalisant sa contribution et divers frais qu'elle a dû soutenir ; finalement,

[...] pour lever un peu plus de 800 florins sur une population d'environ deux mille âmes, il aura fallu une assemblée des Etats généraux, au moins deux assemblées de la baillie, 21 réunions du conseil municipal en 9 mois (dont 15 entre mars et juin), huit ambassades et trois « délégations » ou comités d'accueil, deux passages de commissaires royaux à Sisteron et un séjour du sénéchal lui-même avec sa troupe ; il aura fallu aussi des cadeaux et des pots-de-vin, un emprunt à Avignon, un ou plusieurs emprunts forcés dans la ville, une rève [impôt indirect] ; il aura fallu enfin noircir une cinquantaine de feuillets recto-verso de procès-verbaux de délibérations. (Michel Hébert)⁵⁵

Le troisième exemple nous informe sur les assemblées d'habitants – et précisons avant de le développer qu'imaginer une opposition de principe entre pouvoir du Prince et autonomie des communautés serait un contresens, procédant d'un anachronisme⁵⁶. Citons par exemple cette ordonnance du roi de France qui en 1368 réforme les modes de fonctionnement de la commune de Douai ; elle prévoit « que audit seel [de la ville] l'en ne pourra aller, ne d'iceli aucune chose y sceller, se n'est en appellant à ce les personnes dictes et la communauté, à son de le cloche, en basse halle, par leur assentement et devant eux »⁵⁷. Quand la documentation éclaire le fonctionnement des pouvoirs municipaux, on voit que les décisions engageant la collectivité sont prises avec l'assentiment, plus ou moins large selon ce que requièrent les circonstances, de ceux dont l'accord est nécessaire pour que l'on puisse parler de volonté collective. Ce fonctionnement est connu dans bien des cas,

⁵⁴ Ibidem.

⁵⁵ M. Hébert, *Communications et société politique : les villes et l'Etat en Provence aux XIV^e et XV^e siècles*, dans : *La circulation des nouvelles au Moyen-Age, Actes des congrès de la Société des historiens médiévistes de l'enseignement supérieur public. 24^e congrès, Avignon 1993*, Rome 1994, p. 231-242, et cit. p. 236.

⁵⁶ E. Gojosso, *Le concept de République en France (XVI^e-XVIII^e siècle)*, Aix-en-Provence 1998.

⁵⁷ *Ordonnances des rois de France de la troisième race*, éd. Eusèbe de Laurière et alii, V, Paris 1736, p. 130-136, cit. p. 135.

ainsi ceux de Dijon⁵⁸, Reims⁵⁹, Lyon⁶⁰, Amiens⁶¹, Mons⁶². La recherche de la consultation la plus large est parfois poussée aussi loin qu'il est possible d'aller en pratique. En 1362 les habitants de Reims donnent procuration, en leur nom, individuellement, à ceux qui poursuivent pour eux, à Paris, un procès opposant devant le parlement royal l'archevêque de Reims et les échevins ; au total deux mille sept cent huit habitants ont donné procuration⁶³. En 1409, à Dijon, l'élection municipale à venir s'annonce très disputée et le conseil de ville, qui redoute des troubles, décide que les gens du duc de Bourgogne et ceux de la ville devront faire « information [...] parmi ceste ville d'uis en uis » pour savoir la « volonté et opinion » des gens sur les deux candidats à la mairie⁶⁴. On peut difficilement aller plus loin que le porte-à-porte. Il n'est pas courant d'y recourir pour s'enquérir de l'opinion des personnes car cela

58 T. Dutour, *Une société de l'honneur. Les notables et leur monde à Dijon à la fin du Moyen Age*, Paris 1998.

59 *Archives législatives de la ville de Reims. Collection de pièces inédites pouvant servir à l'histoire des institutions dans l'intérieur de la cité. Seconde partie. Statuts*, I, éd. P. Varin, Paris 1844, voir par exemple p. 527-529 : en 1421, un renouvellement partiel du collège des échevins rémois est nécessaire, de l'avis de ses membres, car « par le moyen de la mortalité qui en ceste présente année avoit courru en ladite ville, pluseurs de ceulz qui avoient esté autrefois ordonnéz par les habitans d'icelle ville conseilliez estoient aléz de vie à trespassement ». Une assemblée est alors réunie, comptant près de trois cent personnes. Plusieurs participants aux débats soutiennent la nécessité d'un renouvellement du conseil, auquel il ne peut être procédé sans réunion d'une assemblée générale. Cette proposition recueille finalement l'assentiment.

60 *Registres consulaires de la ville de Lyon ou recueil des délibérations du conseil de la commune, publiés d'après les procès-verbaux originaux*, I-II, éd. M.-C. et G. Guigue, Lyon 1882 et 1926.

61 Voir diverses ordonnances municipales relatives aux métiers, publiées par A. Thierry : *Recueil des monuments inédits...*, I, p. 253 (1286, ordonnance sur le métier de tonnellerie), p. 321-327 (1305, ordonnance portant règlement pour la maladière), p. 338-343 (1308, ordonnance sur la fabrication des draps de laine), p. 348-350 (1311, ordonnance sur la pelleterie), p. 506-508 (1344, ordonnance sur les boursiers et gantiers). En 1316, la commune vend une rente annuelle et perpétuelle de 25 l.p., en vertu d'une autorisation royale. L'acte qui nous fait connaître la vente émane de « li maires, li eschevin et toute le communauté de le cité d'Amiens » mais cette indication, sans doute, est insuffisante car dans la suite de l'acte il est précisé que la vente a été faite « par l'assentement de nous tous ensamble et de chascun appar li de no communauté devant dicte » (ibidem, p. 362).

62 *Particularités curieuses sur Jacqueline de Bavière comtesse de Hainaut. Première partie. Extraits du Registre des résolutions du conseil de ville de Mons et autres documents 1414-1425*, éd. A. Delepierre, A. Decourtray, A. Lacroix, Mons 1838 – voir par exemple p. 88-90 (14 février 1425, dans le contexte de craintes pour la sécurité de la ville, le conseil rassemble non seulement ses membres habituels mais aussi « avoecq yaux les congnestables et pluissieurs autres des boines gens de le ville de Mons que apiellés y avoient ouquel jour pour le garde et défense d'icelle » et c'est ce conseil élargi qui prend les décisions), p. 107 (11 avril 1425, retour d'un ambassadeur de la ville envoyé auprès du duc de Bourgogne), p. 119 (12 juin 1425, rencontre avec des chefs militaires), etc.

63 *Archives administratives de la ville de Reims...*, III, p. 195. Sur l'affaire en cause, voir ibidem, p. 204-261.

64 Dijon, Archives municipales, B 147 f° 107 v.

signale une impossibilité de réunir l'assemblée, caractéristique d'un moment d'exception. Mais on le pratique bien de façon usuelle, en divers lieux, pour informer de la prochaine réunion de l'assemblée générale des habitants et y convoquer ceux-ci. Tel est le cas à Châtillon-sur-Seine⁶⁵. Tel est aussi le cas à Reims⁶⁶. De telles façons de procéder révèlent le souci que l'assemblée des habitants rassemble un nombre suffisant de participants pour que sa nature et par là sa représentativité ne puissent être contestées⁶⁷. L'absence de ceux qui sont convoqués à l'assemblée perturbe donc le déroulement normal de la vie publique. On remédie de diverses façons à cette perturbation. L'assemblée statue qu'une assemblée restreinte ne peut rien changer à ce qui a été décrété par une assemblée plus nombreuse (Fribourg en Suisse, 1404)⁶⁸. On prévoit que si les habitants partis en guerre ne peuvent assister à une assemblée, celle-ci sera reportée (Fribourg en Suisse, 1404)⁶⁹ et, si elle ne l'est pas, les absents font savoir qu'ils éliront un autre maire à leur retour (Dijon, 1412)⁷⁰. On ajourne le choix des députés de la communauté à une réunion des États (Senlis, 1420)⁷¹. A Mâcon en janvier 1434, le bailli veut savoir ce que la ville souhaite que l'on fasse avec les hommes d'armes qui tiennent garnison dans le pays, « si l'on envoyroit les garnisons et gens d'armes estans èz forteresses du pays contre les ennemis, pour descharger le pays desdictes garnisons,

65 *Chartes de commune et d'affranchissements en Bourgogne*, IV, éd. J. Garnier, Dijon 1918, p. 334.

66 *Archives législatives de la ville de Reims...*, I, p. 448-449 : « les eschevins du ban de l'archevesque ne puellent taillier, traitier et accorder à taille ou aide, ne autrement oblegier les habitans de la ville [...] sinon [...] que pour ce faire lesdis habitans soient assemblez et évocquéz d'ostel en ostel, en la manière acoustumée [...] pour eulz faire et passer lesdictes tailles ou autres obligacions et que ce fait soit par l'advis, accord et délibéracion de tous lesdis habitans et du commun assentement ». De fait, cette procédure y est attestée en novembre 1418 ; les habitants sont convoqués en assemblée générale « chacun d'eulx, tant en général comme en particulier, de huis en huis et d'hostel en hostel » par sergens et dizeniers (ibidem, I, p. 520-525) On l'utilise encore en février 1421 pour réunir une assemblée de notables, préparatoire à la convocation d'une assemblée générale des habitants. Ses participants ont été convoqués individuellement : « ilz avoient fait mander [...] de huys en huys et de hostel en hostel, par les sergens de leur eschevinage » (ibidem, I, p. 527-529).

67 Pour cette raison, en 1373 à Dijon, on fait établir par un notaire un instrument public attestant que l'assemblée s'est tenue de façon normale et que les décisions ont été prises d'un commun accord (Dijon, Archives municipales, M 13 n° 36).

68 J.N.É. Berchtold, *Histoire du canton de Fribourg*, I, Fribourg en Suisse 1841, p. 136.

69 *Recueil diplomatique du canton de Fribourg*, VI, éd. R. de Werro, J.N.É. Berchtold, J. Gremaud, Fribourg en Suisse 1860, p. 54.

70 *Correspondance de la mairie de Dijon extraite des archives de cette ville*, I, éd. J. Garnier, Dijon 1868, p. 15.

71 J. Flammermont, *Histoire des institutions municipales de Senlis*, Paris 1881, p. 98. Les députés aux États et devers le prince sont généralement choisis en assemblée générale. Voir par exemple : *Registres consulaires de la ville de Lyon...*, II, éd. G. Guigue, p. 427 – décision du conseil de ville prise le 23 juillet 1435 : « quand l'on aura assemblé demain le pueple de ladicté ville que lors l'on eslise ceulx qui yront par devers le roy ».

ou s'il les tienroit pour la deffense dudit pays et ce qu'ils lui conseilleroyent il le feroit ». Sa demande, présentée devant une assemblée de notables, ne peut selon ces derniers recevoir de réponse immédiate car « ils estoient trop peu gens pour faire response au nom de la ville » ; on convoque donc une assemblée pour le lendemain⁷². Ce mode de fonctionnement se retrouve à tous les niveaux d'existence d'organes exprimant une volonté collective et donc aussi dans les procédures usuelles qui accompagnent l'existence des associations professionnelles, les métiers⁷³.

Le quatrième exemple est celui de l'expression dans la pratique politique de la conception du pouvoir qui justifie l'existence du Prince et définit son rôle, ainsi que de la réflexion qui accompagne et commente cette pratique. Toujours et partout les écrits émanant du Prince et son comportement public affirment que la pratique du pouvoir doit servir les intérêts de la communauté politique et non ceux du Prince, que le « commun profit » doit primer sur le « profit singulier ». Tous les textes qui présentent la conception admise et revendiquée par les pouvoirs de leur rôle l'affirment. Les ordonnances des rois de France le disent depuis qu'il existe des ordonnances des rois de France : *Officium regium est subsectorum commodis, modis omnibus, providere, et suæ utilitati privatae publicam anteferre* (l'office du roi consiste à pourvoir par tous les moyens aux besoins des sujets, à faire passer l'utilité publique avant sa propre utilité privée). Tels sont les premiers mots de l'ordonnance promulguée par le roi Philippe II avant son départ pour la Terre Sainte, en 1190⁷⁴. Ils nous apprennent que l'office du Prince est un devoir. Ce devoir requiert l'exemplarité de celui qui l'exerce⁷⁵ et d'autant plus que l'on identifie

72 Jean Denis, *Journal de Jehan Denis, bourgeois de Mâcon, accompagné de notes et de documents historiques (1430-1438)*, dans : *Documents inédits pour servir à l'histoire de Bourgogne*, I, éd. M. Canat, Chalon-sur-Saône 1863, p. 195-296, cit. p. 243.

73 Rappelons que les associations de métier sont des associations de droit public, qui exercent, par délégation de l'autorité municipale, des prérogatives publiques et ont une place dans l'organisation institutionnelle. Elles réunissent des assemblées générales de leurs membres, une fois par an au moins, pour le renouvellement des mandats électifs de ceux qui exercent une fonction dans l'association, ces mandats étant généralement annuels. Ainsi, à Amiens, selon une ordonnance municipale relative au métier de pelleterie promulguée en 1311, quand aura lieu l'élection de nouveaux maires de bannière qui représentent le métier auprès de l'échevinage, l'ordonnance municipale sera lue publiquement devant l'assemblée des membres du métier (*Recueil des monuments inédits...*, I, p. 349). D'une façon générale, dans l'espace francophone, les ordonnances municipales relatives aux métiers sont, selon le texte même de ces ordonnances, justifiées par le fait qu'elles sont rendues à la requête des membres du métier ; A. Gouron (*La Réglementation des métiers en Languedoc au Moyen Âge*, Genève-Paris 1958, p. 164-171) l'avait souligné.

74 *Recueil général des anciennes lois françaises depuis l'an 420 jusqu'à la révolution de 1789*, I, éd. [F.A.] Decrusy, [A.] Isambert, [A.] Jourdan, Paris 1821, p. 179.

75 Une ordonnance du roi Philippe V sur l'organisation du gouvernement royal, le 16 novembre 1318, le rappelle : « Comme messire Dieus [...] ait [...] establiz roys en terre que

« le *regimen principis* dans un sens individuel et subjectif (c'est-à-dire le lien moral et religieux de la conscience) avec le *regimen principis* dans un sens collectif et objectif (la "constitution") »⁷⁶. La tyrannie, dans cette perspective, c'est le refus d'œuvrer pour le bien commun : « quiconques gouverne a son propre profit contre le bien commun, soit .I. seul ou pluseurs, il pevent estre dis tirans » (Nicole Oresme)⁷⁷. L'exercice d'un pouvoir, de tout pouvoir, est une fonction. « Le prince obeist à la loy et gouverne le peuple par la franchise de la loy dont il cuyde et croist qu'il soit ministre », écrit en 1372 Denis Foulechat, traducteur en français du *Policraticus* de Jean de Salisbury⁷⁸. Voilà pourquoi Philippe de Mézières affirme que le Prince est ministre de son royaume, précise qu'il entend par là « ministre des habitans du royaume », et ajoute que ce ministre doit :

[...] pourchasser tout avant de [ses] subgiez le bien publique [avant] le bien particulier de [sa] royale magesté, [...] diligemment travailler au bien publique du royaume et maintes fois laisser [ses] propres volentéz⁷⁹.

Voilà pourquoi Jean Gerson affirme que le Prince ne s'appartient pas :

[...] un roy [...] n'est pas personne singulière mais est une puissance publicque ordonnée pour le salut de tout le commun [...] et [...] les rois et les princes [...] doibvent perseverer en telle manière⁸⁰.

il, premièrement ordené en leurs personnes, dehument gouvernent et ordenent leur royaumes et leurs subgéz et il, pour sa grace, nous ayt especiaument [fait] roy [...] nous avons moult touzjours désiré et encore désirons comment tele ordenance fust mise et gardée en nous et ès gens qui sont et doivent estre entour nous, que nuls deffaulz ne pust estre pour désordenance ou pour négligence en nostre gouvernement, si que nos subgez y peussent penre [prendre] exemple et quant il recouroient à nous ou à noz genz il trovassent preste et convenable délivrance » (*Ordonnances des rois de France...*, I, p. 669).

76 D. Quagliani, *La souveraineté partagée au Moyen Âge*, dans : *Le Gouvernement mixte : de l'idéal politique au monstre constitutionnel en Europe (XIII^e-XVII^e siècle)*, éd. M. Gaille-Nikodimov, Saint-Étienne 2005, p. 15-23, cit. p. 16. L'un et l'autre relèvent de « la science de politiques, supellative entre les ars, [qui] enseigne homme à gouverner soy mesmes sa mesgnie et subgiez et toutes choses » (Ch. de Pizan, *Le Livre des fais et bonne mœurs du sage roi Charles V*, dans : *Collection complète des mémoires relatifs à l'histoire de France*, éd. C. Petitot, V, Paris 1819, p. 283).

77 Maistre Nicole Oresme : *Le Livre de Politiques d'Aristote*, p. 112.

78 Denis Foulechat, *Le Policraticus de Jean de Salisbury traduit par Denis Foulechat (1372)*, manuscrit n° 24287 de la B.N. Livre IV, éd. Ch. Brucker, Nancy 1985, p. 3, cité par Y. Sassier, *Le prince, ministre de la loi ? (Jean de Salisbury, « Policraticus », IV, 1-2)*, dans : *Le Prince, son peuple et le Bien commun, de l'Antiquité tardive à la fin du Moyen Âge*, éd. H. Oudart et alii, Rennes 2013, p. 125-144, cit. p. 132.

79 Ph. de Mézières, *Le Songe du vieil pèlerin*, éd. G.W. Coopland, Cambridge 1969, II, p. 192, 217, 368, 370.

80 J. Gerson, *Harengue faite au nom de l'université de Paris devant le roi Charles sixiesme et tout le conseil contenant les remonstrances touchant le gouvernement du roy et du royaume*, éd. A.M.H. Boulard, Paris 1824, p. 19-20.

Pour la même raison Jean Meschinot s'exclame :

Croy tu que Dieu t'ayt mis a prince
Pour plaisir faire à ta personne ?⁸¹

Dans cette conception, le Prince ne gouverne pas une entité naturelle ou pensée comme telle mais une association politique dont l'existence est conçue comme postérieure à celle de ceux qui la composent – il est utile de le rappeler car on a l'habitude de raisonner en oubliant que ce qui est privé est antérieur à ce qui est public⁸². Ce qui est public se définit comme ce qui n'est pas privé, mais commun, donc utile et profitable à tous ; tel est le « commun profit ». Cette conception, ainsi que l'avait souligné John Neville Figgis, « assumes the existence of private rights and private legal obligations as anterior to all public rights and indeed to the existence of the State »⁸³. On comprend alors pourquoi une décrétale du pape Innocent IV affirme avec force en 1245 que l'excommunication collective est dépourvue de sens⁸⁴. L'association politique de ceux qui résident en un lieu est constitutive de « la communauté du peuple », qui lie « la très grant multitude et diversité des estats, personnes et nacions », comme l'affirme en 1337 une ordonnance du roi de France⁸⁵ ; ainsi se crée par le règne de la loi commune un espace commun. Le respect par le Prince et par tout pouvoir des droits de la personne est donc une obligation qui relève de l'évidence admise et que des textes rappellent parfois avec clarté⁸⁶. De même relève de l'évidence le fait que le Prince est un homme comme les autres, distingué seulement par le poids des devoirs qui lui incombent ; « c'était

⁸¹ J. Meschinot, *Les Lunettes des princes*, [Paris] 1522, p. 79.

⁸² F. Maitland l'avait souligné à propos du royaume d'Angleterre ; F. Pollock, F.W. Maitland, *The History of English Law before the Time of Edward I*, I, Cambridge 1898, p. 511-513.

⁸³ J.N. Figgis, *Political Thought from Gerson to Grotius 1414-1625. Seven Studies*, 1907, édition revue 1916, rééd. Kitchener (Canada) 1999, p. 13. Voir aussi G. Giordanengo, *De l'usage du droit privé et du droit public au Moyen Âge...*

⁸⁴ P.D. Clarke, *The Interdict in the Thirteenth Century : A Question of Collective Guilt*, Oxford 2007, p. 21-28, 76.

⁸⁵ *Ordonnances des rois de France...*, XII, p. 39-42.

⁸⁶ Par exemple un statut de 1354 du roi Édouard III Plantagenêt : « *Item qe nul homme, de quel estate ou condicion q'il soit, ne soit osté de tere ne de tenemenz, ne pris, n'emprisoné, ne desherité, ne mis à la mort, saunz estre mesné en response par due procès de lei* » (texte cité par Paul R. Hyams, « *Ius commune* » et « *common law* » au Moyen Âge : les scélérats et les honnêtes gens, « Bibliothèque de l'école des chartes » CLVIII (2000), p. 407-430, citation p. 416). Voir aussi : B. Tierney, *The Idea of Natural Rights : Studies on Natural Rights, Natural Law and Church Law, 1150-1625*, Atlanta 1997, p. 43-77 ; idem, *Origins of Natural Rights Language : Texts and Contexts*, « History of Political Theory » X (1989), p. 615-646 ; P.R. Hyams, *Due Process versus the Maintenance of Order in European Law : The Contribution of the « jus commune »*, dans : *The Moral World of the Law*, éd. P. Coss, Cambridge 2000, p. 62-89.

la puissance qui procédait de Dieu et non les puissants »⁸⁷. Alain Chartier l'avait joliment dit : « qu'est seigneurie, sinon auctorité humaine soubz la puissance de Dieu, estable pour garder la loy à l'utilité publique et paix des subgietz ? »⁸⁸. On peut bien sûr faire remarquer que le Prince n'est pas tout à fait comme les autres en cela qu'il n'est pas un magistrat. Mais la pratique politique nous enseigne que la conception des rapports entre le Prince et la communauté est contractuelle. On cite et on connaît bien l'acte voté par les États généraux des Pays Bas en 1581 qui proclame la déchéance de Philippe II, dit « acte de déchéance ». Ce texte célèbre rappelle que

[...] les sujets ne sont pas créés de Dieu pour l'usage du Prince [...] mais le Prince est pour les sujets, sans lesquels il ne peut estre Prince, afin de gouverner selon droit et raison [...]. Quand il ne le fait pas [...] il ne doit pas estre tenu pour Prince, ains pour tyran. Et comme tel ses sujets, selon droit et raison, ne le peuvent plus recognoistre pour leur Prince [...] ainsi que pour semblables occasions, on a veu par diverses fois advenir en divers temps, dont les exemples sont assez connus⁸⁹.

Ceux qui sont attentifs à une histoire longue de la conception de la communauté politique ont depuis longtemps souligné qu'en effet « les exemples sont assez connus » et qu'une telle déclaration (comme les écrits contemporains qui l'ont justifiée⁹⁰) fait écho à bien d'autres qui l'ont précédée. Une lettre d'Étienne Marcel au régent du royaume de France en date du 14 avril 1358 en donne un exemple qui retient l'attention par la limpidité de la formulation du propos : « Premier vous leur devés protection et deffense et eux vous doivent porter honneur et obéissance et qui leur faut de l'uns ne sont tenus en l'autre »⁹¹. Remarquons au passage que dans l'esprit de ces formulations l'accomplissement par le prince de son devoir de protection est originel ; il est légitime de le lui rappeler, ainsi que le note Erasme en 1518 :

87 A. Jouana, *Le Pouvoir absolu...*, p. 291.

88 A. Chartier, *Le Livre de l'Espérance*, éd. F. Rouy, Paris 1989, p. 35, 67.

89 *Corps universel diplomatique du droit des gens*, V (vol. 1), éd. Jean Dumont, baron de Carels-Croon, Amsterdam – Den Haag 1728, P. Brunel, R et G. Wetstein-Janssons Waesberge-L'Honoré-Chatelain- P. Husson-Ch. Levier, p. 413-421, citation p. 413. Le texte original est en néerlandais. La traduction en français présentée par Jean Dumont en regard du texte original est extraite de la traduction en français de l'ouvrage d'Emmanuel van Meteren, *Histoire des Pays-Bas*, Den Haag 1618, p. 208.

90 *The Dutch Revolt...*, p. XXIV-XXVI, 165-225.

91 F. Perrens, *Étienne Marcel et le gouvernement de la bourgeoisie au XIV^e siècle (1356-1358)*, Paris 1860, p. 384. D'une façon générale l'engagement de fidélité des sujets membres d'une communauté reconnue comme personne morale a pour condition première, et chronologiquement première, l'engagement du Prince. M. Populer, *Les entrées inaugurales des princes dans les villes. Usages et signification. L'exemple des trois comtés de Hainaut, Hollande et Zélande entre 1417 et 1433*, « Revue du Nord » LXXVI (1994), p. 25-52, le fait bien apparaître, en particulier pour le comté de Hainaut (voir p. 31).

« On ne porte pas atteinte à la majesté des princes [...] si on leur rappelle ce qu'ils ont juré en recueillant le principat, ce qu'ils doivent au peuple, ce qu'ils doivent aux magistrats »⁹². En 1358 comme en 1581 la conception qui est affirmée accompagne l'existence d'une tradition de la pratique politique. Pour observer cette pratique, il suffit de faire l'effort de voir ce que l'on regarde. Par exemple la confirmation le 23 mars 1400 par le roi Henri IV pour une durée de vingt ans des statuts de l'Armandat du pays de Labourd, dans le duché d'Aquitaine⁹³, nous apprend que le bailli royal ne peut prétendre à aucune autorité dans cette région rurale et ne peut par conséquent exercer son office tant qu'il n'a pas prêté le serment qui l'engage envers ceux qui auront affaire à lui :

[...] le baillis lez ferrait sacrement de bon *regimen* si come il faire devoir a eux et lez ditz genz enfundis de subgection et obediencia [mais] si, appelléz les ditz gens, ove [avec] appelléz le dit baillis ne volloit faire le dit sacrement que [...] ne ly soient tenuz de jurer et obedir jusques à tant que le dit sacrement soit fait par le dit baillis⁹⁴.

Il en va ainsi partout. Il n'est pas nécessaire de chercher d'autres raisons au succès d'une maxime trouvée dans la gigantesque boîte à outils que constitua le droit romain pour les contemporains, la maxime *Quod omnes tangit...*⁹⁵

De tels exemples, qu'il serait facile, de multiplier, n'attirent guère l'attention.

III

Ils le devraient mais l'un des présupposés les plus anciennement partagés par le monde savant y fait obstacle car il détermine la conception la plus courante de l'histoire des idées, qui conduit à envisager la tradition républicaine bien davantage comme idée que comme pratique. Selon ce présupposé, ce qui est

⁹² Erasme, *Lettre à Paul Volz*, trad. du latin Paris-Vrin 1971, texte cité par S. Edouard, *Les Devoirs du prince. L'éducation princière à la Renaissance*, Paris 2014, p. 96.

⁹³ Sur cette association, voir P. Yturbide, *L'ancien armandat du pays de Labourd*, « Revue internationale des études basques » I (1907), p. 469-480 ; M. Lafourcade, *Une confrérie originale au Moyen Âge : l'Armandat du pays de Labourd*, « Lapurdum » II (1997), p. 293-301.

⁹⁴ *Foedera, conventiones, literae, et cujuscunque generis acta publica : inter reges Angliae, et alios quosvis imperatores, reges, pontifices, principes, vel communitates, ab ineunte saeculo duodecimo, viz. ab anno 1101, ad nostra...*, VIII, éd. Thomas Rymer, London 1727, p. 134-136, cit. p. 134.

⁹⁵ Les origines, la prise de connaissance, l'utilisation, le succès de cette maxime témoignent d'une utilisation du droit savant comme ressource, non comme leçon : la maxime est en effet relative aux obligations des cotuteurs dans le cadre du droit privé (« *Necesse est omnes suam auctoritatem praestare, ut, quod omnes similiter tangit, ab omnibus comprobetur* », Code Justinien, 5.59.5.2) ; voir A. Gouron, *Aux origines médiévales de la maxime Quod omnes tangit*, dans : *Histoire du droit social. Mélanges en hommage à Jean Imbert*, J.L. Harouel, Paris 1989, p. 277-286 ; G. Post, *Studies in Medieval Legal Thought. Public Law and the State. 1100-1322*, Princeton 1964, p. 163-238.

digne d'intérêt relève de l'Idée. La pratique est digne d'intérêt quand elle a été pensée ; elle l'a été quand des auteurs ont écrit ; on peut alors faire l'histoire de leurs idées. Faire l'histoire des idées c'est s'interroger sur les idées d'auteurs. Finalement on arrive au cœur de l'ensemble formé par les présupposés cités jusqu'ici. Il y a un haut et un bas. Ce qui est important – l'Idée et les idées, le pouvoir – va du haut vers le bas. La pratique, et les idées des gens ordinaires qui ne sont pas des auteurs, à plus forte raison celles des illettrés, c'est le bas. Ainsi raisonnent les « bons esprits » (Corneille)⁹⁶ et depuis bien longtemps. Vers 1340 à Bruges un enseignant, dans un manuel pratique de conversation bilingue « rommans et flamenc », le *Livre des mestiers*, a bien résumé leur point de vue :

Par aprendre et bien retenir puet on a grant honneur venir, et chil qui n'i vuet aprendre, ne mettre cure d'aprendre, ne devroit point estre conté entre les gens, mais entre les biestes ; car li non sachans n'est contés entre les crestiens que une ymage de pierre ou de bos⁹⁷.

Le profond renouvellement de l'histoire intellectuelle dû à des auteurs tels que Skinner a conduit à remettre en cause cette vision des choses. Toutefois une limite de ce renouvellement réside dans la conception de ce qui est intellectuel. On voudrait signaler ici l'intérêt de poursuivre le premier en discutant la seconde. « Mon idée », explique Skinner,

[...] est que le vocabulaire le plus approprié pour l'interprétation textuelle est celui que nous utilisons pour parler des actions, non des croyances ; le travail d'interprétation doit se concentrer moins exclusivement sur ce que les individus disent et plus clairement sur ce qu'ils font, sur les objectifs sous-jacents qui ont pu être les leurs en disant ce qu'ils ont dit [...]. Mon idée est que si notre but est d'expliquer ce qui est en train de se passer, ce sont les intentions sous-jacentes que nous devons, d'une manière ou d'une autre, faire émerger [...] On ne peut espérer y parvenir que par la comparaison intertextuelle, en mettant au jour la relation entre les textes, les contextes et d'autres textes⁹⁸.

L'inspiration de la philosophie du langage ordinaire marque l'ambition du propos (« parler des actions, non des croyances », « expliquer ce qui est en train de se passer » quand on écrit, donc quand on agit). Mais quoiqu'il s'inspire de la philosophie du langage ordinaire, Skinner n'appelle cependant pas à prendre en compte le langage ordinaire. Il reste dans le cercle herméneutique,

⁹⁶ P. Corneille, *L'Illusion comique*, 1639, Paris 2008, V, scène 6, p. 115.

⁹⁷ Anonyme, *Het Brugsche Livre des mestiers en zyn navolgingen*, éd. J. Gessler, Brugge 1931, p. 5, 51.

⁹⁸ Q. Skinner, *La Vérité et l'historien*, Paris 2012, p. 53-55 ; voir aussi idem, *Visions of Politics, I : Regarding Method*, Cambridge 2002, p. 82, 87, 92.

défini par Friedrich Schleiermacher (1768-1834)⁹⁹ et dont la particularité, dans la version qu'en donne l'histoire des idées, est que les textes sont ceux d'auteurs. Certes, fait-il remarquer, « il n'y a aucune distinction de catégorie à faire entre littérature ou philosophie d'un côté, et idéologie de l'autre. » Cette approche lui permet de confronter les écrits d'auteurs importants au contexte des conventions gouvernant la réflexion en leur temps (pour ce qui est des arguments, des thèmes de réflexion, des concepts utilisés, des exemples courants), et ainsi de cerner la part de banalité et d'originalité de leur pensée. Il tient compte du fait que les conventions ne se rencontrent pas seulement chez les auteurs, majeurs ou mineurs ; elles se trouvent aussi dans ce que Skinner appelle « idéologie », « monde mental »¹⁰⁰.

Toutefois on peut se demander si ces formulations sont aptes à rendre compte de la nature de ce qu'elles désignent et on soutiendra que ce n'est pas le cas, pour trois raisons : premièrement, ce qu'on appelle « idéologie » ou « monde mental » devrait être considéré et analysé comme pensée ; deuxièmement, cette pensée trouve son terrain d'expression dans le langage ordinaire et celui-ci devrait être pris en compte par l'histoire des idées ; troisièmement, le langage ordinaire est le terreau dans lequel naît la pensée critique et étudier la seconde en la séparant du premier mutile le contexte de sa compréhension. Développons ces trois points.

Premièrement. Considérer que seule est réellement digne du nom de pensée la réflexion des auteurs est un postulat discutable. Qu'est-ce qui distingue des idées « l'idéologie », « le monde mental » ? Utiliser ces formulations c'est admettre que toute pensée n'est pas dans les auteurs. Mais c'est considérer que seule la pensée des auteurs est une vraie pensée tandis que celle de « li non sachans » n'est pas une vraie pensée : pour cette raison on l'appellera « monde mental ». C'est donc admettre « le préjugé fondamental des Lumières [qu']est le préjugé contre les préjugés en général »¹⁰¹. C'est bien lui que signale le fait de parler d'« idéologie » car ce qu'on appelle ainsi est généralement présumé constituer « une conscience erronée du monde »¹⁰² ; c'est lui encore que signale le fait de parler de « monde mental » car ce qu'on appelle ainsi est tenu pour « une conscience spontanée, immanente à l'esprit d'observation », que l'on distinguera « d'une conscience réfléchie – conscience

⁹⁹ F. Schleiermacher, *Hermeneutik*, éd. H. Kimmerle, Heidelberg 1959, trad. fr. *Herméneutique. Pour une logique du discours individuel*, Genève 1987 ; voir aussi *The Cambridge companion to Friedrich Schleiermacher*, éd. J. Marina, Cambridge - New York 2005 (et dans ce volume A. Bowie, *The Philosophical Significance of Schleiermacher's Hermeneutics*, p. 73-88).

¹⁰⁰ Q. Skinner, *La Vérité...*, p. 54, 56-57, 58.

¹⁰¹ H.G. Gadamer, *Vérité et méthode. Les grandes lignes d'une herméneutique philosophique* (trad.), Paris 2006, p. 291.

¹⁰² K. Marx, *Contribution à la critique de la philosophie du droit de Hegel* (trad.), Paris 1998, p. 8.

de la conscience – chez le savant »¹⁰³. Certes, « le préjugé contre les préjugés » est consubstantiel à la façon dont les savants définissent leur activité, mais cela ne les dispense pas de l'obligation d'examiner la façon dont il oriente leur regard : car ce que l'on peut appeler « préjugés », mais que l'on préfère ici envisager comme une pensée de sens commun¹⁰⁴, « ce sont des préventions qui marquent notre ouverture au monde, des conditions qui nous permettent d'avoir des expériences et grâce auxquelles ce que nous rencontrons nous dit quelque chose »¹⁰⁵. Soulignons-le donc : l'objet que nomme un acte de langage, en tant qu'identifiable parce que déterminé, est un phénomène qui a été pensé¹⁰⁶. Identifier, distinguer, utiliser, nommer, c'est se représenter, c'est penser. Cela consiste à interpréter ce qui apparaît à la conscience et se présente à l'expérience¹⁰⁷. Le « monde mental », l'« idéologie », ce sont des idées courantes, mais les idées courantes sont bien des idées. Précisément la philosophie du langage ordinaire, avec John Austin, avec aussi Gilbert Ryle, y a beaucoup insisté¹⁰⁸ ; et si elle a enrichi la connaissance que l'on peut en avoir, c'est parce qu'elle ne méconnaît pas leur nature.

Deuxièmement. Les idées courantes rendent compte du sens commun des actes pour leurs auteurs, c'est-à-dire du sens qu'une action impliquant plusieurs personnes peut avoir pour toutes ces personnes. Elles devraient à ce titre être considérées comme partie du contexte à envisager par l'entreprise d'interprétation. En effet il n'y a pas d'action commune sans sens commun. Le sens est partagé, autant dire qu'il est social. Ludwig Wittgenstein l'a formulé de façon incisive : « From its seeming to me – or to everyone – to be so, it doesn't follow that it is so. What we can ask is whether it can make sense to doubt it »¹⁰⁹. Comment le sens peut-il être partagé ? Si la pensée, en tant qu'elle est pensée de quelque chose (au sens de : proposition relative à ce quelque chose), échappe à la subjectivité incommunicable des impressions sensibles, alors elle y échappe parce qu'elle est

103 C. Lévi-Strauss, *Anthropologie structurale II*, Paris 1973, p. 344.

104 A. Schütz, *Collected Papers, I: The Problem of Social Reality*, éd. M.A. Natanson, Dordrecht-London-Boston 1990, p. 53.

105 H.G. Gadamer, *Herméneutique et philosophie* (trad.), Paris 1999, p. 36.

106 H. Cohen, *Kants Theorie der Erfahrung*, Berlin 1871, trad. fr. *La théorie kantienne de l'expérience*, Paris 2001, p. 219-220.

107 Ainsi que le souligna fortement C.I. Lewis, *Mind and the World Order : Outline of a Theory of Knowledge*, New York 1991, p. 37 : « empirical truth, or knowledge of the objective, arises through conceptual interpretation of the given ».

108 G. Ryle, *Knowing How and Knowing That : The Presidential Address*, « Proceedings of the Aristotelian Society » XLVI (1945-1946), p. 1-16 ; idem, *The Concept of Mind*, London - New York 1949, rééd. Chicago 2002, trad. fr., *La Notion d'esprit. Pour une critique des concepts mentaux*, Paris 1978, voir p. 25-61. Sur Ryle, voir L. Antoniol, *Lire Ryle aujourd'hui. Aux sources de la philosophie analytique*, Bruxelles 1993.

109 L. Wittgenstein, *Über Gewissheit – On Certainty*, éd. G.E.M. Anscombe, G.H. von Wright, Oxford 1969, p. 3 ; trad. fr. *De la certitude*, Paris 1976, p. 31.

[...] l'acte de signifier quelque chose au moyen des mots ou l'acte de comprendre des mots, [elle est] le sens public des propositions que les hommes forment lorsqu'ils pensent (Stéphane Chauvier)¹¹⁰.

Ce sens, parce que public, est partagé dans une communauté de sens qui, envisagée dans son extension la plus large, est une communauté linguistique. Les mots qu'emploie un locuteur ne sont pas les siens : ce sont les nôtres. Ils appartiennent à tous. Ils ne sont compréhensibles que dans la mesure où ils contribuent de façon elle-même compréhensible par autrui au sens des propositions¹¹¹. Le locuteur est acteur ; il agit avec les autres, en société et non seul ; son action prend sens dans la mesure où autrui peut la comprendre et ne peut avoir lieu si celui qui agit ne comprend pas les autres. L'ensemble cohérent, doué de sens, qui permet l'intercompréhension est le langage en tant qu'il exprime un sens public. Il en résulte que l'étude du sens des propositions nécessite de les placer dans leur contexte, qui est l'ensemble des propositions comparables qui existent à un moment donné dans une communauté linguistique et non pas, ou pas seulement, la situation ponctuelle et contingente qui est celle de l'énonciation d'une proposition. Le sens qui apparaît alors est le sens tel qu'il est aperçu par les autres, tel qu'il est partagé : il est essentiel car « c'est dans le langage que les hommes s'accordent. Cet accord n'est pas un consensus d'opinion, mais une forme de vie » (Ludwig Wittgenstein)¹¹². A la différence de l'opinion (des auteurs), que l'on étudie dans le langage de leurs écrits, le sens partagé que révèle le langage ordinaire constitue le cercle le plus large du partage du sens.

Troisièmement. Les usages ordinaires du langage sont une matrice conceptuelle des usages moins ordinaires de celui-ci – notamment les usages du langage par les gens instruits, auteurs de chroniques, traités, mémoires. Le langage ordinaire constitue et décrit les faits¹¹³, oriente notre perception de la réalité¹¹⁴, interprète les situations, oriente le regard vers ce qui paraît digne d'intérêt et le détourne de ce qui ne l'est pas. Dans le langage ordinaire s'opère la constitution et l'individualisation des phénomènes. Il est donc aussi « le fondement conceptuel de toute recherche et de toute activité d'introduction

110 S. Chauvier, *Le langage, la pensée et les origines de la philosophie analytique*, « L'Enseignement philosophique » LI (2001), p. 1-20, cit. p. 16-17.

111 En effet, « le sens est attaché aux mots, non en vertu d'une opération du sujet, mais en vertu des règles publiques qui président aussi bien à l'apprentissage des mots qu'à leur usage dans une communauté linguistique donnée » (ibidem, p. 17).

112 L. Wittgenstein, *Philosophische Untersuchungen – Philosophical Investigations*, Oxford 1953, trad. fr. *Recherches philosophiques*, Paris 2004, par. 241.

113 H. Putnam, *Reason, Truth and History*, Cambridge 1981, trad. fr. *Raison, vérité et histoire*, Paris 1984.

114 Ainsi que le rappelle M. Antonaccio, *Moral Truth*, dans : *The Blackwell Companion to Religious Ethics*, éd. W. Schweiker, Oxford 2005, p. 27-35.

et d'explication des termes spécialisés » (Jean Gérard Rossi)¹¹⁵, réalisé dans une communauté linguistique donnée, c'est à-dire le fondement conceptuel des usages non ordinaires du langage. Tenter de cerner l'originalité des idées des auteurs sans enquêter d'abord sur la pratique commune du langage revient à se priver du dispositif interprétatif partagé qu'il constitue. C'est donc mutiler son enquête et renoncer à utiliser la pierre de touche permettant de distinguer ce qui est original et ce qui est pensée commune. Bien souvent, faute de documentation, une telle enquête est difficile ou même impossible. Il faut alors s'en accommoder ; mais quand elle est possible, il est dommage de ne pas la mener. Un médiéviste l'a récemment souligné à très juste titre à propos de la théologie scolastique :

Le mouvement qui conduit les moralistes chrétiens à proposer à différents groupes sociaux des normes de comportement et de justice [...] comporte [...] une part de réflexion sur les pratiques concernées. [...] L'opération [...] peut se produire, à l'insu des auteurs, par le simple fait de reprendre ou de traduire des termes vernaculaires d'usage courant. [...] L'intérêt proprement historique des oeuvres savantes tient pour une bonne part à la manière dont elles exploitent ce matériau linguistique, en thématissant des notions communes (Sylvain Piron)¹¹⁶.

Ces notions communes sont des idées.

On retiendra donc que le langage est le contexte le plus large de toute histoire des idées car tout le monde l'utilise ; que l'utilisation du langage pour donner sens à la pratique relève bien de l'histoire des idées ; que les documents de la pratique – des actes notariés aux ordonnances des pouvoirs en passant par les délibérations de conseils municipaux ou les coutumiers et bien d'autres encore – font partie des documents utiles à l'histoire des idées : ils donnent sens à la pratique.

Depuis longtemps, des historiens savent qu'il n'y a pas de pratique, d'action, sans sens, autant dire sans idées et considèrent comme telles ce que d'autres ont appelé « idéologie » ou « mentalités ». Si l'on envisage ensemble les travaux de ceux qui ont mis en application ce savoir, on s'aperçoit qu'en dépit de l'extrême diversité de leurs objets et de leurs méthodes ils constituent une très riche tradition historiographique. Certains ont explicité leur démarche. Tel est le cas de John Dunn, soulignant qu'on ne peut comprendre la pensée de John Locke sans envisager le contexte de convictions religieuses partagées :

¹¹⁵ J.G. Rossi, *La Philosophie analytique*, Paris 1989, p. 64.

¹¹⁶ S. Piron, *Recherches d'histoire intellectuelle*, dossier pour l'obtention de l'habilitation à diriger des recherches, université d'Orléans, dactylographié, 2010, I, *Présentation et synthèse*. Pour une histoire intellectuelle élargie du Moyen Âge occidental, p. 126.

[...] the most fundamental question is always that of what particular human beings have good reason to do, and [...] what they do have good reason to do depends directly and profoundly on how far they can and should trust and rely upon one another, [raison pour laquelle on peut considérer] the central issue in political philosophy (properly so called) to be that of how to conceive the rationality of trust¹¹⁷.

Tel est aussi le cas de Catherine Secrétan, qui prend soin de faire remarquer que : « pour être novatrice il n'est pas nécessaire qu'une pensée soit le résultat d'une systématisation délibérée et consciente »¹¹⁸, ou de Jacques Verger rappelant que : « des théories politiques cohérentes ont pu se donner pour tâche de mettre en corps de doctrine et de légitimer des aspirations et des mots d'ordre déjà largement répandus dans l'opinion commune »¹¹⁹.

D'autres, dont les oeuvres sont pour la plupart antérieures aux modes du dernier demi-siècle, ne l'ont pas explicitée, mais ont considéré que la pratique institutionnelle est riche d'enseignements sur les conceptions couramment admises (donc, sur des idées) de la communauté politique : on peut penser ici par exemple à William Stubbs¹²⁰, Frederic Maitland¹²¹, Achille Luchaire¹²², Jacques Flach¹²³, Charles H. Haskins¹²⁴, Gustave Dupont-Ferrier¹²⁵, Charles Petit-Dutaillis¹²⁶, Chales H. McIlwain¹²⁷, Henry

¹¹⁷ J. Dunn, *The Concept of "Trust" in the Politics of John Locke*, dans : *Philosophy in History : Essays on the Historiography of Philosophy*, éd. R. Rorty, J. B. Schneewind, Q. Skinner, Cambridge - New York 1984, p. 279-302, citation p. 279.

¹¹⁸ C. Secretan, *Les Privilèges, berceau de la liberté. La Révolte des Pays-Bas : aux sources de la pensée politique moderne (1566-1619)*, Paris-Vrin 1990, p. 11.

¹¹⁹ J. Verger, *Théorie politique et propagande politique*, dans : *Le Forme della propaganda politica nel Due e nel Trecento*, éd. P. Cammarosano, Rome 1994, p. 29-44, citation p. 30.

¹²⁰ W. Stubbs, *The Constitutional History of England in Its Origin and Development*, I-III, Oxford 1874-1878 ; trad. fr. *Histoire constitutionnelle de l'Angleterre, son origine et son développement*, éd. Ch. Petit-Dutaillis, Paris 1907 (avec introduction, notes et études historiques inédites).

¹²¹ F.W. Maitland, *Domesday Book and Beyond : Three Essays in the Early History of England*, Cambridge 1897, rééd. Cambridge 1987.

¹²² A. Luchaire, *Histoire des institutions monarchiques de la France sous les premiers Capétiens (987-1180)*, I-II, Paris 1883.

¹²³ J. Flach, *Les Origines de l'ancienne France, la condition des personnes et des terres, de Hugues Capet à Louis le Gros*, I-IV, Paris 1884-1917.

¹²⁴ Ch.H. Haskins, *Norman Institutions*, Cambridge 1918 ; idem, *The Renaissance of the Twelfth Century*, Harvard 1927.

¹²⁵ G. Dupont-Ferrier, *Le mot « Gouverner » et ses dérivés dans les institutions françaises du Moyen Âge*, « Journal des savants » II (1938) 1, p. 49-60.

¹²⁶ Ch. Petit-Dutaillis, *Studies and Notes Supplementary to Stubbs' Constitutional History down to the Great Charter*, I-III, Manchester, 1908-1929 ; idem, *La monarchie féodale en France et en Angleterre, X^e-XIII^e siècle*, Paris 1933 ; idem, *Les communes françaises : caractères et évolution, des origines au XVIII^e siècle*, Paris 1947.

¹²⁷ Ch.H. McIlwain, *Medieval Estates*, dans : *The Cambridge Medieval History*, VII, éd. J.B. Bury, J.R. Tanner, Ch.W. Previté-Orton, Z.N. Brooke, Cambridge 1932, p. 664-715 ;

G. Richardson et Georges O. Sayles¹²⁸, Joseph R. Strayer¹²⁹. Certaines intuitions ou observations de ces savants parfois appelés (par leurs critiques) « historiens constitutionnalistes »¹³⁰, sont essentielles. Relevons par exemple, car l'auteur est oublié, celles de Nicolae Iorga qui, avant René Grousset, souligna l'importance de tenir compte des usages politiques des Etats latins d'Orient pour comprendre ceux des Etats d'Occident à partir du XII^e siècle¹³¹. D'autres encore, attachés à l'histoire des origines de la révolution hollandaise, et soucieux de rendre compte de l'importance de la pratique politique des villes du nord-ouest européen et en particulier du comté de Flandre, ont, comme Wim Blockmans, proposé

[...] d'attribuer moins d'influence aux théories politiques qu'aux traditions institutionnelles et à la culture politique. Avec ce terme nous désignons les procédures, les notions, les représentations et les légitimations courantes dans une société donnée¹³².

Ces perspectives, dans leur variété, ont donné naissance à des vues neuves, apportées en France, en Belgique, aux Pays-Bas, par des travaux importants¹³³.

idem, *The Growth of Political Thought in the West : From the Greeks to the End of the Middle Ages*, New York 1932.

128 H.G. Richardson, G.O. Sayles, *The Governance of Mediaeval England from the Conquest to Magna Carta*, Edinburgh 1963 ; idem, *The English Parliament in the Middle Ages*, London 1981.

129 J.R. Strayer, *On the Medieval Origins of the Modern State*, Princeton 1970, trad. fr. *Les Origines médiévales de l'État moderne*, Paris 1979.

130 T.N. Bisson, *The Crisis of the Twelfth Century. Power, Lordship, and the Origins of European Government*, Princeton 2009, trad. fr. *La crise du XII^e siècle. Pouvoir et seigneurie à l'aube du gouvernement européen*, Paris 2014, p. 15.

131 N. Iorga, *Desvoltarea : așezămintelor politice și sociale ale Europei, evul mediu. Lecții facute la Școala de Războiu*, I, București 1920 ; René Grousset, *Histoire des croisades et du royaume franc de Jérusalem*, III : *La monarchie musulmane et l'anarchie franque*, Paris 1936, p. 155.

132 W. Blockmans, *Du contrat féodal à la souveraineté du peuple. Les précédents de la déchéance de Philippe II dans les Pays-Bas (1581)*, dans : *Assemblee di stati e istituzioni rappresentative nella storia del pensiero politico moderno (secoli XV-XX)*, éd. F. Crespi, Rimini-Maggioli 1983, p. 135-150, cit. p. 150.

133 Retenons, avec évidemment quelque arbitraire et dans l'ordre chronologique des parutions : R. van Uytten et W. Blockmans, *Constitutions and Their Application in the Netherlands during the Middle Ages*, « Revue belge de philologie et d'histoire » XLVII (1969), p. 399-424 ; J. Dunn, *The Political Thought of John Locke : An Historical Account of the Argument of the « Two Treatises of Government »*, London 1969, trad. fr. *La Pensée politique de John Locke : Une présentation historique de la thèse exposée dans les Deux traités du gouvernement*, Paris 1991 ; W. Blockmans, *Du contrat féodal...*, 1983 ; W. Blockmans, *Alternatives to Monarchical Centralisation : The Great Tradition of Revolt in Flanders and Brabant*, dans : *Republiken und Republikanismus im Europa des Frühen Neuzeit*, éd. H.G. Koeningsberger, München-Oldenbourg, 1988, p. 145-154 ; C. Secrétan, *Les privilèges...* 1990 ; M. van Gelderen, *The Political Thought of the Dutch Revolt 1555-1590*, Cambridge 1992 ; M. Boone, M. Prak, *Rulers, Patricians and Burghers : The Great and the Little Traditions of Urban Revolt in the Low Countries*, dans : *A Miracle Mirrored : The Dutch Republic*

Leur utilité pour l'histoire de la pratique et, par là, de l'idée républicaine est considérable.

IV

Concluons sur cette utilité, à l'aide d'un exemple d'abord, de façon plus générale ensuite.

L'exemple est celui de la rencontre des idées des auteurs et des idées que l'on peut appeler ordinaires parce qu'elles sont exprimées dans des documents de la pratique qui se proposent de formuler de façon compréhensible et admissible par tous un sens rendant compte de situations. Il nous apprend que cette rencontre a bien lieu et qu'elle peut conduire à reconsidérer des cheminements admis de l'idée républicaine. Des extraits du *Livres dou Trésor* du florentin Brunetto Latini (1220-1294), principal exposant en son temps et en sa ville de ce que l'on peut tenir pour une idée républicaine, sont copiés dans le *Liber custumarum* de la ville de Londres compilé avant 1328 par André Hornes, l'auteur du *Miroir des juges*¹³⁴. Ils sont présentés par une rédaction en français insulaire adaptée assez librement de l'original comme un recueil de prescriptions dont le maire de Londres doit s'inspirer dans l'exercice de sa charge, conclue par la façon dont il doit prendre congé de ses administrés quand prend fin son mandat. Brunetto Latini écrit que :

[...] li sires doit [...] veillier de jor et de nuit au commun profit [...] ; et de touz homes tout autressi doivent il [...] doner li conseil et aide à maintenir son office ; car à ce que il n'est que uns seus entre els, il ne porroit riens faire se par els non. [...] Il convient sor toutes choses estudier qu'il aient tel gouverneur qui les conduie à bone fin, selonc droit et selonc justice¹³⁵.

On lit dans le *Liber custumarum* :

in *European Perspective*, éd. K. Davids, J. Lucassne, Cambridge 1995, p. 99-134 ; M. Senellart, *Les Arts de gouverner...*, 1995 ; M. Boone, *La construction d'un républicanisme urbain. Enjeux de la politique municipale dans les villes flamandes au bas Moyen Âge*, dans : *Enjeux et expressions de la politique municipale (XII^e-XX^e s.)*, éd. D. Menjot, J.-L. Pinol, Paris-Montréal 1997, p. 41-60 ; W. Blockmans, *Representation (since the Thirteenth Century)*, dans : *The New Cambridge Medieval History*, VII, c.1415 - c.1500, éd. Ch. Allmand, Cambridge 1998, p. 29-64 ; Y. Sassier, *Royaauté et idéologie au Moyen Age. Bas-Empire, monde franc, France (IV^e-XII^e siècle)*, Paris 2012 ; idem, *Structures du pouvoir, royauté et Res Publica...* ; M. Boone, *À la recherche d'une modernité civique. La société urbaine des anciens Pays-Bas*, Bruxelles 2010 ; B. Kriegel, *La République...* ; A. Jouana, *Le Pouvoir absolu...* ; M. Hébert, *Parlementer. Assemblées représentatives et échange politique en Europe occidentale à la fin du Moyen Âge*, Paris 2014.

¹³⁴ Sur A. Hornes, voir J. Catto, *Andrew Horn : Law and History in Fourteenth-century England*, dans : *The Writing of History in the Middle Ages. Essays presented to Richard William Southern*, éd. R.W. Southern, J. Michael Wallace-Hadrill, Oxford 1981, p. 367-375.

¹³⁵ B. Latini, *Li Livres dou trésor*, éd. P. Chabaille, Paris 1863, p. 578.

[...] ly souverains [...] doit [...] veiller de jour et de nuit au commun profit [...]. Tut autersi doivent ly souzgit [...] doner lui consail et ayde a maintenir soun office. Car a ceo q'il n'est qe un soul entre eus, il ne purroit riens faire ne acomplir saunz eus. [...] Il deivent sur totes choses estudier qil eient teu gouvernour qi les counduye a bone fyn, solom droit et solom raisoun et justice¹³⁶.

Et dans un mandement du roi Edouard III Plantagenêt du 20 juin 1375 relatif au gouvernement de la ville de Bordeaux adressé en un temps de discorde civile aux magistrats municipaux et aux bonnes gens de la ville, les obligations du maire et des habitants, qu'ils doivent prêter serment de remplir, sont résumées de la façon suivante :

[...] le mair [doit] faire justice a chescun en ladite cité selonc qu'il ad affaire de son office, et les autres gentz dudite cité [doivent] aider, conseiller et maintenir ledit mair en fesant son office, si avant come a eux et chescun d'eux appartient de droit et de reson¹³⁷.

Quand Leonardo Bruni est né à Arezzo en 1374, quatre-vingts ans après la mort de Brunetto Latini, l'idée républicaine était depuis bien longtemps un patrimoine partagé, de l'Italie à l'Angleterre et ailleurs.

Pour s'en apercevoir il suffit de s'interroger sur les présupposés examinés plus haut. Ils peuvent à bon droit être contestés. Tous procèdent d'une façon de voir qui tient pour seule digne d'intérêt l'explication d'une évolution et voit cette dernière dans l'irruption, sensationnelle et renversante, d'une nouveauté dont naît une rupture dans l'évolution des temps. La nouveauté fournit une explication rassurante par la simplicité qu'elle paraît offrir à l'effort de compréhension. Elle varie (la ville, la république de cité, la contribution de penseurs exceptionnels, l'exception française, le développement d'une pensée critique qui arrache l'être humain à l'aliénation des évidences socialement admises) mais le principe de compréhension est toujours le même : il s'agit d'appréhender une évolution qui conduit au présent. Etudions plutôt le passé sans nous soucier de l'avenir qu'il a eu ou n'a pas eu. Alors apparaît une pratique républicaine qui semble fort répandue dans l'Europe occidentale de la fin du Moyen Âge. Cette mise en évidence justifie la principale proposition

¹³⁶ *Munimenta Gildhallæ Londoniensis : Liber albus, Liber customarum, et Liber Horn*, dans : *Liber customarum Compiled in the Early Part of the Fourteenth Century ; with Extracts from the Cottonian MS. Claudius, D. II., II* (vol. 1), éd. H.T. Riley, London 1860, p. 16-28, citation p. 16-17. Notons que le *Livre dou trésor* figurait dans des bibliothèques anglaises laïques et ecclésiastiques dans les années 1300 (A. Wathey, *The Marriage of Edward III and the Transmission of French Motets to England*, « Journal of the American Musicological Society » XLV (1992), p. 1-29 ; B. Roux, *Mondes en miniatures. L'iconographie du Livre du trésor de Brunetto Latini*, Genève 2009).

¹³⁷ *Livre des Bouillons*, [éd. Commission chargée de l'impression des archives de la ville de Bordeaux], Bordeaux 1867, p. 130-131 (et texte du serment p. 546).

d'orientation de recherche que l'on trouvera ici : la formulation d'idées doit être considérée en n'oubliant pas que seule la prise en considération de la pratique confère pleinement leur sens aux idées ; les idées les plus dignes d'attention ne sont pas seulement les plus originales mais aussi celles qui expriment le discours de l'évidence ordinaire, de la banalité partagée, du lieu commun, « the thoughts of our forefathers, their common thoughts about common things » (Frederic Maitland)¹³⁸ ; les premières et les secondes se rencontrent dans les documents qui donnent sens à la pratique. Voilà qui justifie amplement d'étudier cette pratique que les savants, depuis la Renaissance, ont si souvent jugée sans intérêt.

Cela justifie aussi de le faire en laissant de côté « the verdict of ignorant posterity » (William Stubbs)¹³⁹.

RÉSUMÉ

Le problème des origines médiévales de l'idée républicaine est mal posé car on s'est interrogé sur une idée, attribuée à d'éminents penseurs, notamment italiens, en négligeant les écrits pratiques qui donnent sens à la vie civique et qui se multiplient à partir du XIII^e siècle en même temps que l'usage écrit de la langue vulgaire devient courant. On oublie ainsi l'existence d'un sens partagé révélé par les usages ordinaires du langage. Or ils sont la matrice conceptuelle de son utilisation par des auteurs. Le langage ordinaire constitue et décrit les faits, interprète les situations, oriente le regard vers ce qui paraît digne d'intérêt et le détourne de ce qui ne l'est pas. Son examen, mené sur la base des écrits de la pratique, notamment institutionnelle, révèle les valeurs civiques à l'aune desquelles les comportements sont appréciés. Parmi elles, on trouve au premier plan le respect de la personne et de ses droits et le souci de la chose publique, *res publica*, comprise comme souci de tous ne pouvant s'actualiser que dans la prise en compte de tous et de l'opinion de tous. Cet examen nous apprend aussi que les éléments tenus pour caractéristiques du droit des républiques modernes à partir du XVI^e siècle sont consubstantiels au droit et à la pratique politique des pouvoirs publics d'Europe occidentale aux XIII^e-XV^e siècles. Leur prise en compte conduit à souligner qu'aux XIII^e-XV^e siècles la conception des rapports entre le Prince et la communauté est contractuelle, que le respect par tout pouvoir des droits de la personne est une obligation qui relève de l'évidence admise, que le Prince ne gouverne pas une entité naturelle ou pensée comme telle mais une association politique dont l'existence est conçue comme postérieure à celle de ceux qui la composent, que l'exercice de tout pouvoir est une fonction. Si la république est le régime qui vise le bien commun, l'idée républicaine est un patrimoine partagé, de l'Italie à l'Angleterre et ailleurs, dès le XIII^e siècle.

138 F.W. Maitland, *Domesday Book and Beyond...*, p. 520. Je remercie vivement Michel Hébert d'avoir attiré mon attention sur ce passage.

139 W. Stubbs, *The Constitutional History of England...*, I, p. V.

DELPHINE CARRON
ZÜRICH

PTOLEMY OF LUCCA: ONE OF THE FIRST MEDIEVAL THEORISTS OF REPUBLICANISM?

SOME OBSERVATIONS ON THE RELEVANCE OF ASSOCIATING A MEDIEVAL THINKER WITH THE REPUBLICAN TRADITION



There is not a more unintelligible word in the English language than republicanism¹.

John Adams

This statement, made by the second president of the United States in 1807, who had also been a general in the American Revolution, can serve as a point of departure for our enquiry. Before asking about the relevance of associating the political thought of the medieval Tuscan Dominican Ptolemy of Lucca († 1327) with the republican tradition, we first need to ask what we understand by “republicanism”, and the answer to this question is far from evident.

Once we have accepted that republicanism is a tradition of political thought inspired by the ideal of the republic, our inquiry comes to bear on this second concept. But although the republic is one of the canonical objects of political science, it is difficult to define. As a practical concept in use today, as the cardinal notion in all reflections on just government in antiquity, as the horizon of expectation for revolutionary and independence movements, “republic” conveys senses and acceptations that cannot be reduced to a normative description and that lend themselves easily to “conceptual stretching”². For what is there in common between Plato’s *politeia*, Cicero’s *res*

¹ Cited by D.T. Rodgers, *Republicanism: The Career of a Concept*, “Journal of American History” LXXIX (1992), pp. 11-38, esp. 38.

² As it was pertinently expressed in session 9 of the “3^e Congrès des Associations Francophones de Sciences Politiques” (ASFP), organized in 2009 and entitled “Républiques.

*publica*³, the commonwealth demanded by the English anti-monarchists of the 17th century, the *république* of the Jacobins at the end of the 18th century, the republic in the “republicanism” of a contemporary philosopher like P. Pettit, the Republican Party in the US, and the main right-wing party in France recently renamed *Les Républicains* by Nicolas Sarkozy? Throughout various terrains and periods, reflection on the republic as a specific idea of power, as a form of political organization, obliges us to engage in comparative study, while remaining conscious of the problematic tensions between the desire to universalize and the desire to remain faithful to the singularity and concrete history of the cases studied.

If, in this article, I allow myself to raise this question, it is because the last fifty years have seen renewed academic interest in the category of “republicanism”⁴. However, this term has, at present, at least two different meanings, albeit closely related. In its first sense, it denotes a tradition or a family of authors in the history of Western political thought who share a certain number of common ideas and whose roots reach back into antiquity, to Aristotle, but also to Cicero and the Roman historians – and it is with reference to this tradition that the expressions “classical republicanism” and “neo-Roman theory” are sometimes used⁵. In its second sense, it is a program of research

Trajectoires, historicités et voyages d’un concept”. Cf. <http://www.congresafsp2009.fr/sectionsthematiques/st9/st9.html> (last consultation 04.06.15).

3 As regards the classical Greek and Roman tradition, a parallel question is posed with respect to the possibility of translating *politeia* and *res publica* by republic, since the sense of these terms seems rather to refer to right constitutions in general, when the government aims at the common good, with any distinction in terms of the number of people in power. On this point, see D. Wootton’s article *The True Origins of Republicanism: The Disciples of Baron and the Counter-Example of Venturi*, in: *Il Repubblicanesimo moderno*, Napoli 2006, pp. 271-304, esp. 285, which, however, only refers to this problem with respect to *res publica* without noticing that the same ambiguity exists in the case of *politeia*.

4 See, for example: D.T. Rodger, *Republicanism: The Career of a Concept, Civic Republicanism and Political Philosophy*, “The Monist” LXXXIV (2001); *Republicanism. A Shared European Heritage*, eds. Q. Skinner, M. Van Gelderen, Cambridge 2002.

5 Q. Skinner hesitated in naming this tradition, which according to him is associated with a particular way of defining freedom. If he began by speaking of a “republican theory of liberty”, for instance in his article from 1983 (*Machiavelli on the Maintenance of Liberty*, “Politics” XVIII (1983), pp. 3-15), he subsequently came to prefer the expression “neo-Roman theory of liberty” since, as he says in *Liberty before Liberalism*, Cambridge 1998, p. 55: “It is possible, at least in principle, for a monarch to be ruler of a free state” and in note 176 of the same page: “It is this commitment which, I should now wish to stress, makes it inappropriate to describe the theory of liberty I am considering as a specifically republican one”. However, in 2008, in his work *Hobbes and Republican Liberty*, Cambridge, p. ix, he announces: “Due to this provenance [the city-republics of Renaissance Italy], recent commentators have tended to speak of it as distinctively ‘republican’ in character. This label strikes me as unhistorical, and in my own contributions to the discussion I have preferred to describe it as ‘neo-Roman’. I seem, however,

dedicated to the development of a contemporary political doctrine, associated with a (rediscovered) definition of political freedom, understood as non-domination or independence in the face of arbitrary power. These republican thinkers (sometimes called “neo-republicans”) confront other currents in contemporary political thought, in the first instance political liberalism⁶. But this contemporary republican project is based on a particular (and to some extent disputed) interpretation of the classical tradition of republicanism⁷, which has led to a number of historiographical controversies – Who belongs to this tradition? Who are its most important writers? How are their philosophical positions to be understood? What role did they play in the development of modern political thought? And most of all, in relation of our concern: When and with whom does the post-Antique tradition of republicanism begin?

In the tradition of (historical) classical republicanism, which is what we are specifically interested in here, the indispensable references – in addition to the foundational thinkers of antiquity (Aristotle for his theory of the *politeia*, Polybius, Cicero, Sallust, and Livy) – are usually: the Florence of the Renaissance (particularly the civic humanists and Machiavelli), the Dutch Republic (Pieter and Johann de la Court), the English Civil War and Commonwealth in the 17th century (James Harrington, Henry Neville, Algernon Sidney, Walter Moyle, John Milton), and finally the age of revolutions in the 18th century, when a number of theorists of the republic or commonwealth were active in England, America, France, and Ireland⁸. Let us add that, in addition to these obligatory stages, Quentin Skinner has tried to locate the origins of Post-Antique republican thought in the period he calls “pre-humanist”⁹, namely in the Italy of the city-republics, and that he has been followed in this by Maurizio Viroli and Robert Black¹⁰.

to have lost this part of the argument, and in what follows (as well as in the title of this essay) I have felt constrained to adopt the terminology now in general use”.

6 Among the most well-known exponents of this contemporary movement proposing an alternative to political liberalism we can cite for example P. Pettit, M. Viroli, and J.-F. Spitz. Let us note that Q. Skinner wished to show that, starting from the 17th century, the liberal and republican currents have been doctrinally opposed. See for instance, Q. Skinner, *Liberty...*, pp. 9-10.

7 It is interesting to note that in three quasi-contemporaneous works of the end of the 1990s, three of the great names of this tradition clearly expressed the contemporary implications of this particular historical interpretation: Q. Skinner, *Liberty...*; M. Viroli, *Repubblicanesimo*, Roma-Bari 1999; P. Pettit, *Republicanism. A Theory of Freedom and Government*, Oxford 1997; each one, evidently, with a greater or lesser interest in historiography.

8 It is presented in this way, for instance, by P. Pettit, in the introduction to his book *Republicanism...*, pp. 5-6, with reference to the studies produced by historians of political thought.

9 See for example Q. Skinner, *The Rediscovery of Republican Values*, in: *Visions of Politics, II: Renaissance Virtues*, Cambridge 2002, pp. 11-38, but also in a number of previous works.

10 M. Viroli, *Repubblicanesimo*, pp. 3-17 and R. Black, *Republicanism*, in: *L'Italia alla fine del medioevo II*, ed. F. Cengarle, Firenze 2006, pp. 1-20. Let us note that, before Skinner, A. Gewirth,

In this article, I will therefore proceed in three steps. First of all, starting from the thought of two great historians, John G.A. Pocock and Skinner, taken as representative of the two major interpretations of the beginning of the post-Antique tradition of classical republicanism, I will attempt to establish a collection of minimal characteristics that will allow us to identify this way of thinking (I). I will then present, so far as possible a neutral overview of the political theory of Ptolemy of Lucca, one of the best medieval candidate for a belonging to the republican tradition (II). Finally, on the basis of the collected data, I will attempt to establish, in line with the current debate, whether or not the insertion of Ptolemy of Lucca into the republican tradition is relevant and, if so, to what extent (III).

I. POST-ANTIQUÉ CLASSICAL REPUBLICANISM: A MINIMAL CHARACTERIZATION

What do historians of political thought propose to be the distinct criteria and circumstances for identifying the beginning of post-Antique classical republicanism? According to the interpretation following Hans Baron that predominated especially in the 1960s and 1970s, and counted among their supporters Hannah Arendt and Pocock¹¹, classical republicans are thinkers who promoted a specific conception of the good life, namely the active participation of citizens and the promotion of civic virtue, while combatting any corruption that might undermine these values. This vision has its roots in Aristotle's expression of the experience of the Greek *polis*. Active political participation and civic virtue are intrinsically valuable goods. It has become customary to refer to this interpretation of the republican tradition as "civic humanism"¹². A second interpretation, often referred to as "civic republicanism", find its roots in the innovative work of Skinner¹³. Historians inspired by this approach have revised interpretations of, for example, Machiavelli¹⁴, the republicans of

in his *Marsilius of Padua: The Defender of the Peace, I: Marsilius of Padua and Medieval Political Philosophy*, New York 1951, had proposed to associate Marsilius of Padua with this tradition, as G. Briguglia reminds us in his *Marsile de Padoue*, Paris 2014, p. 15.

¹¹ H. Baron, *The Crisis of the Early Italian Renaissance*, Princeton 1955; H. Arendt, *What is Freedom?* In: *Between Past and Future: Eight Exercises in Political Thought*, New York 1968; J.G.A. Pocock, *The Machiavellian Moment: Florentine Political Thought and the Atlantic Republican Tradition*, Princeton 1975.

¹² In this connection, see *Renaissance Civic Humanism. Reappraisals and Reflections*, ed. J. Hankins, Cambridge 2000.

¹³ Q. Skinner, *The Foundations of Modern Political Thought*, 2 vols., Cambridge 1978.

¹⁴ Q. Skinner, *Machiavelli's Discorsi and the Pre-Humanist Origins of Republican Ideas* and M. Viroli, *Machiavelli and the Republican Idea of Politics*, in: *Machiavelli and Republicanism*, eds. G. Bock, Q. Skinner, M. Viroli, Cambridge 1993, pp. 121-141 and pp. 143-171.

the 17th century¹⁵, and Rousseau¹⁶. One element in particular that distinguishes civic humanism from civic republicanism is its conception of political freedom. On the one hand, as we have seen, the proponents of civic humanism assert that virtue and engagement in civic life have to be understood as intrinsically valuable elements of human happiness, which entails a conception of freedom as the active participation in the political process of self-determination (called “freedom of the ancients” by Benjamin Constant and “positive liberty” by Isaiah Berlin)¹⁷. On the other hand, advocates of civic republicanism interpret republican freedom in terms of independence in the face of arbitrary power or absence of domination (which, according to them, connects this conception to a certain form of negative freedom, or to a third way distinct from the other two). This idea of freedom is rooted less in the Greek *polis* than in Roman jurisprudence, with its fundamental distinction between the free man, the citizen who is under his own power, and the slave who is under the power of a master¹⁸. Thus, without, of course, denying the importance of active participation in politics, civic virtue, or the fight against corruption, civic republicans consider them to have instrumental (rather than intrinsic) value in preserving and securing political freedom.

In order to present more precisely the two positions, I will draw on the two writers who are the most representative of the two interpretations in question, namely Pocock, following the “Baron thesis”, with his famous *The Machiavellian Moment: Florentine Political Thought and the Atlantic Republican Tradition* (1975)¹⁹ and Skinner, along with one of his latest works entitled *Visions of Politics: Renaissance Virtues* (2002)²⁰. Since it is a question of laying down a minimal characterization, while at the same time identifying the divergences between the two positions, I will give a brief description of each position, which I will then summarize in a table.

For Pocock, the (humanist and civic) language of republicanism was born when, in the works of Machiavelli²¹, the Aristotelian *politeia* was confronted

15 Q. Skinner, *John Milton and the Politics of Slavery*, “Prose Studies” XXIII (2000), pp. 1-22.

16 M. Viroli, *Jean-Jacques Rousseau and the Well-Ordered Society*, Cambridge 1988; J.-F. Spitz, *La liberté politique: Essai de généalogie conceptuelle*, Paris 1995.

17 B. Constant, *De la liberté des Anciens comparée à celle des Modernes*, in: *De la liberté chez les Modernes*, ed. M. Gauchet, Paris 1980; I. Berlin, *Two Concepts of Liberty*, in: *Four Essays on Liberty*, Oxford 1969.

18 Q. Skinner, *Hobbes and...*, p. x.

19 J.G.A. Pocock, *The Machiavellian Moment...*, esp. ch. I and II, pp. 3-330.

20 Q. Skinner, *Visions of Politics*, II: *Renaissance Virtues*, esp. ch. I and II, pp. 1-38.

21 There is however a controversy about the relevance of associating Machiavelli with the civic humanist and classical republicanism, but we don't have the possibility of discussing this question in this paper. See for example M. Jurdjevic, *Machiavelli's Hybrid Republicanism*, “The English Historical Review” CXXII (2007), pp. 1228-1257.

with the novel problem of its temporal instability and its exposure to *Fortuna*²². How are we to escape the grasp of circumstance and chance? How are we to confront the effects of corruption which threaten free institutions? These questions can only arise in a particular doctrinal context, one which envisions time as a given for humans and which asserts the existence of a secular history. The study of politics as such, in the Florence of the 15th and 16th centuries, made it possible to overcome the subordination of particular events to a theological order, notably through the rehabilitation of the Aristotelian notion of prudence²³. Civic humanism puts the idea of the *vita activa* (or *vivere civile*) in the foreground, to which Aristotle gave conceptual content. The Aristotelian *politeia* (which Pocock translates “republic”) entails the participation of all citizens in government with a view to the common good and leads us to reflect on the most suitable form of government. Machiavelli finds a solution to this problem in the idea of stability that is offered by a theory of the division of power, which seeks to establish an equilibrium between the different forces in conflict in the political community and which is translated by the Polybius’s idea of a mixed constitution (i.e. an equilibrium between the individual, the few, and the many)²⁴. The theorists of civic humanism thus assert that the solution is to be found in a *polis*, where the free and active participation of all the citizens becomes a weapon capable of assuring stability in the face of *Fortune*. Through the exercise of virtue within the political community, man, as a “political animal”, is fully involved in the life of the city and fights for its glory and against its corruption.

According to Pocock, Machiavelli insists primarily on civic virtue as the extension of *virtù*, which is the foundation and legitimation of man’s freedom and of his active and energetic capacity to construct and modify history in light of his goals and projects. This virtue pushes every citizen to fight (with weapons, if necessary) for the preservation of the republic, in the image of the Roman heroes²⁵.

For Skinner, republican thought was reborn in the cities of the *Regnum Italicum*, where a form of elected government started to appear, particularly beginning from the second half of the 12th century, which was centered on legislative councils, presided over by magistrates, who were payed for a short, fixed period of time, and which were responsible to the body that had elected them and had to govern according to established laws. These communes had the status of independent city-republics, complete with written constitutions

22 J.G.A. Pocock, *The Machiavellian Moment...*, pp. 31-48.

23 *Ibidem*, pp. 3-30.

24 *Ibidem*, pp. 49-80.

25 *Ibidem*, pp. 183-218.

guaranteeing the principle of elections and self-government²⁶. Nonetheless, these cities were (technically) vassals of the Holy Roman Empire, which resulted in constant conflict both between the cities and within them, as well as with the armies of the emperor, sometimes with the support of the papacy, which was a dangerous and ambivalent ally. In Skinner's eyes, it was this long battle which enabled the Lombard and Tuscan cities to forge an arsenal of ideological weapons which they used in order to attempt to legitimize their resistance to their nominal sovereign and to proclaim their *libertas*²⁷. For these cities, freedom meant being able to conduct their political life without dependency on the good will of another and to have the right to govern themselves within the bounds of a community in which the will of the citizens was recognized as the foundation of law and government²⁸. In connection with the ideal of the *civitas libera*, we find the notion of the citizen (*civis*), who is opposed to the subject (*subditus*). Citizens prescribe their own laws for themselves, while the others are precisely subjects of the laws imposed on them by a regal sovereign²⁹. The freedom of individuals and communities is thus defined in terms of independence and the absence of arbitrary domination by others³⁰. The notion of citizenship is consequently connected to two other values: on the one hand, the importance of living a life of *negotium*, i.e. of active participation in civic affairs, rather than of *otium*, i.e. of contemplation, which was the highest value in scholastic Aristotelian thought³¹; on the other hand, civic virtue, i.e. the skills necessary to cultivate this life of *negotium*, which enables us to support the city and to lead it to greatness (honour, glory, power, wealth)³². These civic virtues do not, however, represent the ethical finality of human nature, as in Aristotelianism, but are rather instruments of political participation necessary for preserving the freedom of the city's institutions and citizens, as well as for promoting their greatness. In order to come up with these justifications with respect to the *civitas libera*, the glossators relied on Roman law³³, and the *dictatores* (rhetoricians) and the historiographers of the free cities drew on the writings of Roman historians and moralists like Cicero and Sallust³⁴. To these pre-humanistic republican values are added the preservation of peace on earth³⁵; the two Ciceronian *fundamenta*: living

26 Q. Skinner, *Visions of Politics*, II: *Renaissance Virtues*, p. 4.

27 *Ibidem*, pp. 11-13.

28 *Ibidem*, pp. 7, 25-28.

29 *Ibidem*, p. 6.

30 *Ibidem*, pp. 29-30.

31 *Ibidem*, pp. 6-7.

32 *Ibidem*, pp. 7, 20-21, 26-27.

33 *Ibidem*, pp. 11-17.

34 *Ibidem*, pp. 17-19.

35 *Ibidem*, pp. 22-23.

in *concordia* and according to *aequitas* (before the law); and the necessity for everyone to place the *bonum commune* above their own interests in order to achieve it³⁶. According to Skinner, Aristotle's practical philosophy provided a foundation for and confirmed theses already present before its introduction into the West³⁷.

If we summarize these two positions in the form of a table, we can bring out the similarities and differences in the characteristics that each writer attributes to the classical republican tradition:

Pocock (civic humanism)	Skinner (civic republicanism)
Republic: political community founded on law and the common good, with specific institutions and some participation of the many	
<p>Origin: The Florence of civic humanists and Machiavelli (15th -16th c.), Civic humanism (clearly distinguished from the Middle Ages)</p> <p>Reception of Aristotle (<i>politeia</i>)</p>	<p>Origin: The cities of the <i>Regnum Italicum</i> (12th -13th c.) Communal life (vassals of the emperor, tensions with the papacy)</p> <p>Readings of Cicero, Roman historians, and commentaries on Roman law</p>
<p>Freedom: Active participation of every citizen in political life in the political process of self-determination (positive freedom)</p>	<p>Freedom: Absence of domination, Absence of dependence with respect to an arbitrary will and opposition to servitude (citizen <-> slave, subject) (republican freedom)</p>
<p>Form of government: Mixed constitution: balance between the different forces in conflict in the political community (the few and the many), Polybius</p>	<p>Form of government: Legislative councils presided over by a body of elected magistrates for a given period of time, governing according to the cities' statutes</p>
<p>Civic virtue: Intrinsic value which requires an engagement for the preservation and glory of the political community (Roman heroes)</p>	<p>Civic virtue: Instrumental value with respect to freedom, enabling us to be good citizens and to contribute to the greatness of the republic (Roman heroes)</p>
<p>Specific characteristics: A way of thinking integrated into secular history, reflecting on the possibility of the stability and durability of the political community in the face of Fortune, due to the virtue of its citizens, and the quality of its institutions</p>	<p>Specific characteristics: The importance of concord in the body politic, of the cooperation between different parts in view of the common good, of civil peace, and of equality before the law</p>

³⁶ Ibidem, pp. 24-29.

³⁷ Ibidem, pp. 13, 30, 37-38.

II. THE POLITICAL THEORY OF PTOLEMY³⁸

In order to avoid the temptation to engage in a reading of Ptolemy that is too oriented in a particular direction, we prefer to begin by presenting his theory without reference to republicanism. Ptolemy of Lucca was a Dominican thinker, a student and intimate of Thomas Aquinas, who may have studied in Rome (1265-1268) and who certainly studied in Naples (1272-1274). Born in Lucca, one of the famous city-republics of the *Regnum Italicum*³⁹, Ptolemy grew up in a family of rich merchants who were Black Guelphs (ideological supporters of the papacy). Very attached to his homeland, he was an important figure in his city, since, for a number of years (between 1274 and 1308, with a few interruptions), he exercised the charge of lector (teacher) in the city's Dominican convent⁴⁰.

Ptolemy proposes a political theory of great interest, in particular in his treatise *De regimine principum* (ca. 1300)⁴¹, which circulated for several centuries under the name of Thomas Aquinas, since it represents the anonymous sequel to the latter's famous *De regno*⁴². Ptolemy's thought was also nourished

³⁸ In addition to our own work (D. Carron, *La République romaine comme modèle de la felicitas civilis chez Ptolémée de Lucques*, "Quaestio" XV (2015), pp. 629-638; *Unde dominium exordium habuit. Origine et légitimation du pouvoir chez Ptolémée de Lucques*, in: *Legitimation of Political Power in Medieval Philosophy*, ed. P. Roche (†), J. Puig, C. Lopez, Turnhout, forthcoming; *Le pouvoir politique avant et après le péché originel chez Ptolémée de Lucques († 1327)*, in: *Adam, la nature humaine, avant/après. Epistémologie de la chute*, eds. I. Rosier-Catach, G. Briguglia, Paris, forthcoming) our presentation of this current of thought here is based largely on the two most complete presentations of Ptolemy that exist: J.M. Blythe, *The Worldview and Thought of Tolomeo Fiadoni (Ptolemy of Lucca)*, Turnhout 2009 and *Ptolemy of Lucca*, in: *Ideal Government and the Mixed Constitution in the Middle Ages*, Princeton 1992, pp. 92-117.

³⁹ On this point, see Ph. Jones, *The Italian City-State. From Commune to Signoria*, Oxford 1997.

⁴⁰ For more bio-bibliographical information on Ptolemy, see above all: T. Kaeppli, E. Panella, *Tholomaeus de Fiadonis Lucanus (Lucca)*, in: *Scriptores Ordinis Praedicatorum Medii Aevi*, IV (1993), pp. 318-325; L. Schmugge, *Fiadoni, Bartolomeo (Tolomeo, Ptolomeo da Lucca)*, in: *Dizionario Bibliografico degli Italiani*, XLVII, Roma 1997, pp. 317-320 and J.M. Blythe, *The Life and Works of Tolomeo Fiadoni (Ptolemy of Lucca)*, Turnhout 2009.

⁴¹ Ptolemy had written other works, including *De iurisdictione imperii et auctoritate summi pontificis* (ed. M. Krammer, Hannover 1909), which is earlier and presents a rather different viewpoint. J.M. Blythe (*The Worldview...*), like H. Baron, draws on the idea of an evolution in Ptolemy's thought between the composition of these two works, from a non-republican to a republican position. We will only take into account the latter work in order to take a critical look at his alleged republicanism.

⁴² With respect to that date of composition of this "continuatio" of Ptolemy of Lucca, see J.M. Blythe, *The Life...*, pp. 157-190. The authoritative Latin edition is: Ptolomeus Lucensis, *De regimine principum (De regno ad regem Cypri, a c. II, 8)*, in: Thomas de Aquino, *Opuscula omnia necnon opera minora*, ed. J. Perrier, Paris 1949, pp. 271-426. We have nevertheless opted to cite

by Aristotelian practical philosophy, which had been recently translated into Latin, by juridical sources, by the literary tradition of the *dictatores*, and by ancient Roman writers, as well as by the Bible and a re-interpreted St. Augustine.

The authority of Aristotle, in particular Book III of the *Politics*, made it possible to assert that there exist different forms of legitimate government. According to Aristotle, three forms of government are capable of realizing the supreme goal of humanity, namely to live well and to be happy: monarchy, aristocracy, and what William of Moerbeke had translated (or rather transliterated) as *politia*⁴³, according to whether it is one person, the few or the many who rule with a view to the common good. Nevertheless, according to Ptolemy these forms of temporal government can be reduced, in the final analysis, to two principal modes⁴⁴, the political* (which contains *politia* and aristocracy)⁴⁵ and the regal (which represents above all monarchy, but also, to a certain extent, empire). What characterizes political* government – in opposition to regal government – is above all the existence of civil laws, formulated by the citizens, which the rulers must follow in order to exercise justice:

Political rule exists when a region, province, city, or town is governed by one or many according to its own statutes [...]. Moreover, this is a sure mode of governing because it is according to the form of the laws of the commune or the municipality, to which the rector is bound⁴⁶.

[Political] rectors judge according to laws handed down to them to which they are bound by oaths. Since the multitude itself instituted these laws, the rectors can not give rise to scandal in punishing⁴⁷.

the texts of Ptolemy in English, drawing on the translation of J.M. Blythe, *On the Government of Rulers* (henceforth: DRP), Philadelphia 1997. As the translator himself explains, the most important English-Latin equivalents are the following: lordship: *dominium*; political: *politicus*; despotic: *despoticus*; command, empire: *imperium*; government: *regimen*; kingdom: *regnum*; polity: *politia*; regal: *regalis*; rule, ruling position: *principatus*.

⁴³ Aristotle, *Politicorum libri octo cum vetusta translatione Guilelmi de Moerbeka*, ed. F. Susemihl, Leipzig 1872, 3.4, 1279a, p. 179.

⁴⁴ DRP 2.8.1, p. 120; 3.11.10, p. 182.

⁴⁵ DRP 4.1.2, p. 216: "I will treat this rule [political], which Aristotle and I distinguished as follow: if a few virtuous ones guide a government it is called 'aristocracy' (as was the case in the city of Rome under the two consuls and the dictator just after the expulsion of the kings), but if many guide it (which the histories relate happened in the course of time in the same city under the consuls, dictators, and tribunes, and afterwards under the senators), they call such a government a 'polity'". I will therefore use the word "political" in two senses, one weak (or common) the other strong, in opposition to "regal". In order to distinguish them, the latter will be written as follows: political*.

⁴⁶ DRP 2.8.1 and 6, pp. 120-121 and 122-123.

⁴⁷ DRP 4.8.6, p. 239.

This political* mode, which is always associated with a certain plurality, nonetheless does not rule out a small group (or even a single individual)⁴⁸ being at the head of the government, as long as they rule in conformity with the law. Moreover, there exist other criteria specific to the *principatus politicus* (also called *dominium* or *regimen politicum*)⁴⁹, such as temporary mandates of a limited duration⁵⁰, salaries (typically associated with the Italian cities of Ptolemy's age)⁵¹, consultation with assemblies of citizens⁵², the capacity to be punished if, in governing, they deviate from the law⁵³, a type of authority that is moderate, mild, merciful, and humble⁵⁴, but also an alternation between rulers drawn from the community of citizens (in particular, of average citizens), chosen for their virtues and elected⁵⁵. All of this is, again, opposed to regal government:

The mode of elevation to this rank is elective, and someone from any stock at all is eligible, not just one selected by birth, as is the case with kings [...]. Not just any person should be chosen, but one who is virtuous [...]. Political rectorors are bound by law and cannot proceed beyond it in seeking justice, but this is not the case with kings and other monarchical rulers, because laws are hidden in their hearts and applied in each individual case, and what pleases the ruler is held to be law. This is what the laws of nations tell us, but we do not find the same thing said about political rectorors, because they do not dare to do anything new beyond the written laws⁵⁶.

The political* mode enables the citizen to participate actively in the life of the community; indeed, he can participate in assemblies or councils and can elect and be elected by his peers, which enables him to feel that he is a member of a city, which is defined following Cicero and Augustine as a multitude of men who are associated and united⁵⁷:

He was elevated to the government of the people with the consent of all counsel, as today is common in Italian cities. The name 'city' implies

⁴⁸ See also DRP 4.5, p. 217.

⁴⁹ The terms *principatus* (rule), *dominium* (lordship) and even *regimen* (government) seem to be more or less interchangeable in Ptolemy.

⁵⁰ DRP 2.8, p. 2.

⁵¹ DRP 2.8, p. 3.

⁵² DRP 4.4, p. 217.

⁵³ DRP 4.6, p. 218.

⁵⁴ DRP 2.8, pp. 2-3. Ptolemy realizes that certain regimes only share some of these features. He therefore establishes two poles and recognizes that not all governments correspond exactly to them.

⁵⁵ DRP 3.20, p. 1.

⁵⁶ DRP 4.1, pp. 1, 3, 215-217.

⁵⁷ A definition that he comments on several times: DRP 4.23, pp. 1, 271-272; 4.2, p. 8. Cf. Augustine, *City of God* 15.8; Cicero, *De republica*, 1.25.

this, which, according to Augustine [...] is “a multitude of humans bound together by some chain of society” [*The City of God* 15.8], so that a city is, as it were, a unity of citizens. Therefore, since the name “city” includes all citizens, it indeed seems reasonable that it ought to search for its government from the separate kinds of citizens, since the merits of individuals are necessary for the state of civil government⁵⁸.

This does not mean, however, that all of the inhabitants of a city (which, according to Aristotle, is the framework *par excellence* of political* government) are citizens: it was not the case at the time of the Greeks and it was still not the case in the Tuscan cities of Ptolemy’s time. The “separate kinds of citizens” mentioned by Ptolemy could, in fact, represent different groups or parts of the city that possess the right of citizenship – namely, in the case of the Italian cities, nobles⁵⁹, the *popolo grasso* and the *popolo minuto*, who represented, more or less, the bourgeoisie (the merchants) and the artisans respectively. Thus when he discusses citizenship, Ptolemy includes the classes of the merchants and the artisans, as an important contributory to the greatness and success of cities; he thinks that these activities can lead to a virtuous life and contribute to political life. Moreover, he insists on the crucial role played by the harmonious (loving!) association and cooperation between the different parts of the city, the different roles and guilds. The more diversity there is in a political community, he says, the more famous it will be:

It is necessary in any congregation (and above all, this is what a city is) for there to be distinct ranks among the citizens with regard to homes and households and with regard to arts and offices; nevertheless, all are united by the chain of society, which is the love shared by its citizens [...]. Therefore, the greater the diversity in arts and offices in a city, the more celebrated it is⁶⁰.

According to Ptolemy, active participation in the life of a political* government also plays an important role in the presence and development of the virtues among the citizens: in fact, it is, in any Aristotelian way, through practicing (civic) virtue that we progress morally. These virtues can only flourish in a *regimen politicum**. In any case, it is there that they develop the best, as Ptolemy demonstrates through his praise not only of the Roman Republic, but also of the Italian city-states⁶¹.

⁵⁸ DRP 4.18.3, pp. 262-263.

⁵⁹ Although this was not always the case in the Italian cities. One can think of, for example, the famous *Ordinamenti di Giustizia* of Giano della Bella in Florence (1293-1295), which aimed to remove the nobility from government.

⁶⁰ DRP 4.4.9, p. 228.

⁶¹ For the Roman Republic, see above all DRP 3.4-6. For the Italian city-republics, see DRP 2.8.1, 2.10.2, 3.20.5, 3.22.6, 4.1.2, 4.1.5, 4.2.1, 4.8.4, 4.13.6, 4.18.3, 4.19.5, 4.25.3.

Ptolemy thus judges political* government to be the best⁶²: it enables the citizens to rule themselves, rather than being servilely ruled, which in turn gives the citizens more confidence in themselves and a stronger love of freedom:

Likewise, the subjects of a political government develop confidence from being released from the lordship of kings and from exercising lordship themselves at suitable times, and this makes them bold in pursuing liberty, so as not to be forced to submit and bow down to kings⁶³.

This political* mode, if it leads to good government, that is, to the exercise – in the first instance by the person (or people) in charge of governing – of the supreme virtue, prudence, to which all of the other virtues are subordinated, if it is lived in concord (which he also calls friendship, love and charity)⁶⁴, if it unfolds in harmony, such that everyone finds their place and plays their role, leads to a stable regime and a perfect life, that is, to happiness:

Just as a building is stable when its parts are well laid down, so also a polity has firmness and perpetuity when all, whether rectors, officials, or subjects, work properly in their own ranks, as the action of their condition requires. Because there is nothing repugnant there, there will be the greatest pleasantness and perpetual firmness of state, which is characteristic of political felicity [...]. Therefore, to live politically makes life perfect and happy⁶⁵.

Let us add, without entering into too much detail, that political* government, as Ptolemy conceives it, resembles in every way what could be called a mixed constitution (although he never uses this term), as we can see in his analysis of the history of the Roman Republic. Different institutions were added according to need, and these diverse organs of government had a moderating effect on one another: there was, first of all, the Senate (the aristocratic part); then there were the two equal consuls who were elected for a year and also the dictator, who was superior to the consuls and who was elected for a limited period (the monarchical part); then the tribunes were created, who represented the plebs (the part corresponding to the *polity*)⁶⁶. The

⁶² DRP 2.9.4, p. 124: “I need to let you know that political government is placed ahead of regal government [...]. Therefore, political government was better for wise and virtuous persons”.

⁶³ DRP 2.8.5., p. 122.

⁶⁴ DRP 4.4.8-9; see also 4.4.3, 4.3.10, 4.23.2.

⁶⁵ DRP 4.23.4 and 3, p. 273. Let us note that Ptolemy does not coherently distinguish the use of the terms “citizen” and “subject”, as we might imagine, between political* government and regal government.

⁶⁶ DRP 4.20.5.

Roman Republic thus developed by gradually inducing an ever increasing number of groups within the community to play an active role in government, associating the “few” with the “many”.

Furthermore, the Aristotle and the teachings of Thomas Aquinas both provided Ptolemy with a new perspective, allowing him to counter the Augustinian claim that all political government has been imposed by God as a remedy for original sin. Ptolemy claims instead that living a social and political life is natural for man⁶⁷ and is therefore not a consequence of sin. Nevertheless, his position is subtle, because it mixes, with a harmonizing intention, the Pauline and Augustinian theological tradition, Roman thought (Cicero and Sallust) and Aristotelian and Peripatetic contributions.

On the one hand, Ptolemy confirms that the political community is natural for man, claiming (following Thomas Aquinas) that if men had never sinned and had continued their life in Eden, they would have lived in political communities⁶⁸. Moreover, political life, while natural to man in his prelapsarian condition, enables him, after original sin has placed him in a more hostile environment and has given him added fragility, to survive and to fulfil his needs, but also to cooperate and to flourish, both with respect to his body and senses and with respect to his rational soul⁶⁹.

On the other hand, he recognizes that, due to human sin, this natural community mostly appears in history in a violent form, involving not only coercion, but also servitude. Thus, as he himself explains, regal rule is (almost) always expressed as despotic rule, which allows him to reduce the one to the other on the basis of Biblical authority:

Here let me note that what is called despotic rule is the relationship of a lord to a servant. [...] We can reduce that rule to regal rule, as Sacred Scripture makes clear⁷⁰.

As Ptolemy explains⁷¹, Scripture tells us of two types of king: the perfect king presented by Moses in Deuteronomy (17:16-20), who rules for the benefit of his subjects, and the despotic king, presented by Samuel in Samuel I (8:7-17). It is this second type of monarchical government that includes the servitude that we usually find in human history⁷².

⁶⁷ DRP 3.5.3, p. 158: “because they [the Romans] preserve the multitude of persons in civil society, which, according to Aristotle [*Politics* 1, 2, 1253a2-3] is a necessity for them as naturally social animals”; DRP 9.6, p. 172: “human beings, as naturally social or political animals”.

⁶⁸ DRP 3.9.6, 2.9.4. See Thomas Aquinas, *Summa Theologiae* Ia, q. 96, a. 4.

⁶⁹ DRP 4.2 and 3.

⁷⁰ DRP 2.9.1, p. 123. See also DRP 3.11.10, p. 182.

⁷¹ DRP 2.9.2., pp. 123-124, 3.11.1-10, pp. 177-182.

⁷² Even if Ptolemy recognizes that “it is clear that in this mode despotic is much different from regal” (DRP 3.11.3, p. 178).

Nonetheless, as we have said⁷³, political* rule is better for Ptolemy than regal-despotic rule. From this, he draws the logical conclusion that if prelapsarian humans had had the time to organize themselves into a community, they would have had to do so according to the political* mode, which implies not servitude and coercion, but rather a responsibility to advise and govern which is exercised by certain men who are naturally more capable than the rest:

If we speak of lordship as it pertains to the office of counselling and directing, this mode can be called natural, because it existed even in the State of Innocence⁷⁴.

If we refer lordship to the integral state of human nature, called the State of Innocence, in which there would have been political, not regal lordship, there would have been no lordship that would have implied servitude, but rather pre-eminence and subjection existed according to the merits of each for disposing and governing the multitude, so that whether in influencing or receiving influence each would have been disposed proportionately according to its own nature⁷⁵.

Political community was thus natural to prelapsarian man, and it became even more natural for postlapsarian man in light of his weaknesses. But if, before the Fall, man had naturally lived under a political* mode, would sin not have affected human governance to such an extent that it would have rendered this political* mode impossible? Ptolemy nevertheless thinks that fallen humanity can aspire to the virtue necessary for a type of government similar to the one found in the earthly paradise.

This seems all the more audacious given that Ptolemy, drawing above all on classical sources (Cicero, Sallust, Valerius Maximus, Livy, Florus, Lucan, and Virgil), but also on the Augustine of the *City of God*, which he reinterprets, maintains that it was the Romans of the Republic – who lived before the Redemption – who, thanks to their exceptional virtues, were able to establish a most perfect political* government. Ptolemy does not fail to enumerate, describe, and praise their virtues: humility, moderation, contempt for wealth, devotion to the common good, and, above all, love of the fatherland, zeal for justice, and civic benevolence (gentleness towards one's enemies)⁷⁶. The Roman Republic thus embodies, for Ptolemy, the ideal historical realization of the *regimen politicum**, in the image of the one that existed in Eden:

73 Cf. supra, p. 77.

74 DRP 3.9.6, p. 172.

75 DRP 2.9, p. 124. We have corrected J.M. Blythe's translation, as regards the verbal tenses, in order to bring out the element of counter-factuality.

76 DRP 3.4-6 and 14-15.

Therefore, political government was better for wise and virtuous persons, such as the ancient Romans, since it imitated this state of nature [that existed before sin]⁷⁷.

The virtue of these men, who lived in the best possible community, was able, it seems, to vanquish original sin, because it enjoined them to dedicate themselves more to the common good than to their own good and, in a spirit of charity, to engage themselves without hesitation and to risk their own life for the fatherland:

The first of these virtues [love of their fatherland] is in itself sufficiently deserving of lordship, because it participates in the divine nature by directing its affection towards the community. [...] In addition, the root of love of the fatherland is that love which “prefers the common things to one’s own, not one’s own things to common ones”, as the blessed Augustine says⁷⁸.

Ptolemy illustrates his claim, drawing on Cicero (*On Duties* 1.17), Sallust (*The War with Catiline* 52.21), and Valerius Maximus, in order to present a series of examples of Republican heroes who sacrificed themselves for Rome (Marcus Curtius, Curius Dentatus, Marcus Regulus, Fabricius). But how are we to understand this virtue that is so particular to the Romans? Even if he does not assign them full “responsibility”, Ptolemy recognizes that the heavenly bodies and the climate have power over man. In fact, according to the Aristotelian tradition (*Politics* 7.7), they can influence the bodily nature of man. This cosmological and astrological model of the universe also harmonizes with that of the *Tetrabiblos* (*Quadripartitus*) of Ptolemy, which was translated at the beginning of the 13th century. In the orderly structure of the world as it is understood by Ptolemy, the stars and the planets have a specific role to play in the regulation of human life, by influencing the bodily organs, which, by means of the imagination and of memory, are linked to non-bodily human powers, namely the intellect and the will. This strongly conditions the character of different peoples, depending on the region which they inhabit⁷⁹:

Ptolemy proves in his *Quadripartitus* that the various constellations divide human beings into distinct regions with respect to the government of mores, and that the lordship of the stars above always circumscribes the human command of will⁸⁰.

77 DRP 2.9.4, p. 124.

78 DRP 3.4.2-3, p. 154.

79 DRP 4.8.3, p. 238: “Regions differ in their human inhabitants, who, like other living things, have diverse physical constitutions and ways of living according to the configuration of the heavens”.

80 DRP 2.8, p. 122.

Certain provinces are servile by nature, and despotic rule should guide these, counting regal rule as despotic. Certain others have a virile spirit, a bold heart, and a confidence in their intelligence, and these cannot be ruled other than by political rule⁸¹.

Evidently, the Romans lived in a region that favors political* life according to freedom. As Ptolemy claims:

The Roman regions are situated under Mars, and so they are not as easily subjected as others. [...] Because it is unable to endure a foreign will, it begrudges any superior. [...] Therefore, they exercised governance with a certain forgiving spirit, as the nature of that region's subjects requires. [...] The Roman region was more suited to political government⁸².

The influence of Mars made the Romans confident of their excellence, jealous of their freedom, and capable of governing in a moderate way, which means that they are particularly apt to live a successful political* life. Ptolemy associates contemporary Italians with the ancient Romans, particularly the citizens of the city-republics, who do not accept subjection⁸³.

Nevertheless, since the modes of government must be adapted to the dispositions of different nations⁸⁴, both (i.e. the political* and the regal-despotic) have their place in historical reality, even if it is clear that, for Ptolemy, the former is better whenever it is possible, as well as being more natural for humanity. It must, however, be noted that in the postlapsarian world, as Ecclesiastes (1:15) and Ptolemy put it: "the perverse are corrected with difficulty and the number of fools is infinite"⁸⁵. Consequently, for the majority of places, and thus people, regal government seems better adapted, since humans are not capable of ruling themselves. This is therefore the form that we find most of time, since, as Ptolemy affirms: "regal government is more fruitful, because it is necessary for human nature to be disposed in such a way to, as it were, restrain its flux within limits"⁸⁶. Thus there are only a few cases of political* government, which are due above all to the way in which the territory is situated with respect to the stars.

But Ptolemy simultaneously claims, following St. Augustine, that "all lordship comes from God, as from that First One who exercised lordship"⁸⁷,

81 DRP 4.8.4, p. 238.

82 DRP 2.8.4, p. 122 and 2.9.6, p. 125.

83 DRP 4.8.4, p. 238: "Such lordship is especially strong in Italy, where, for the reason mentioned, the inhabitants were always less able to be subjected than others".

84 DRP 4.8.3, p. 238: "It follows that government and lordship ought to be ordained according to the disposition of the particular nation, as Aristotle himself tells us [*Politics*, 4.1.1288b20-34]".

85 DRP 2.9.5, p. 124.

86 DRP 2.9, p. 124.

87 DRP 3.1, p. 146.

which accords with Romans 13:1 “Non est potestas nisi a Deo”. In order to do this, Ptolemy uses three distinct arguments inspired by Aristotle, as he himself says, considering God as Being, First Mover, and the Ultimate End⁸⁸. Once he has demonstrated the unique and ultimate source of political power in God, Ptolemy makes an additional step by presenting God not only as the metaphysical source of all (political) power, but also as the providential guarantor of the legitimacy of human power. God is not only a first principle, he is also a will at work in the history of humanity. Ptolemy explains that God transmits this power to humans in the course of history (i.e. a providential history). This transmission, developed in his theory of the *translatio monarchiae*, makes it possible to justify its legitimacy. According to Ptolemy, universal empires have succeeded each other in human history (with each empire being potentially containing other forms of political organization within it), whether they be regal-despotic or political*. The former type is permitted by God due to human vice, the second type is provided by God with an eye to human virtue. The first monarchy⁸⁹ was that of Assyria, represented by Ninus; the second was that of Persia (and of Media), of which Darius was king; the third was that of Greece (and Egypt) which was concentrated around the person of Alexander: these first three empires were of the regal-despotic type. The fourth was that of Rome under the consuls (and thus of the political* type) and which lasted until the time of the civil wars, when Julius Caesar usurped the empire and transformed political* rule into despotic rule:

I hold that in the Roman government, lordship was political from the expulsion of the kings up to the usurpation of empire. This happened when Julius Caesar, after he had prostrated his enemies, after Pompey and his sons had been killed, and after he had subjugated the globe, took up sole lordship for himself in the form of monarchy and converted a polity into a despotic or tyrannical rule. As the histories tell us, after these events Caesar seemed inclined to be contemptuous of the senators; thus provoked, the great ones of the city, instigated by Brutus and Cassius and most of the Senate, ran him through with twenty-four daggers in the Capitol⁹⁰.

Ptolemy thus presents, in connection with what we have already seen⁹¹, a theory of the evolution (birth, growth, peak, and decadence) of the Roman government: born under the kings (kingship), it became aristocratic (and thus

⁸⁸ DRP 3.1., p. 146: “We can show this in the three ways touched on by Aristotle, that is, with regard to being, to motion, and to ends”.

⁸⁹ “Monarchy” should not be understood here as one of the six forms of government, but as a description of universal power held by one nation.

⁹⁰ DRP 4.1.4, p. 217.

⁹¹ Cf. *supra*, pp. 77-78.

already belonged to the political* type) thanks to the Senate, the consuls, and the dictators, then it became a mixed government, thanks to the introduction of a plebeian element with the tribunes; it is at this point that attained its perfection, as the most representative and balanced form of government. With the seizure of power by Julius Caesar and the ensuing violence, Rome was converted into a despotic and tyrannical form of government, which quickly led to its dissolution⁹².

After a brief period of uncertainty, the birth of Christ⁹³ marked the beginning of a new and final monarchy, the fifth, which would continue until the renewal of the world. This monarchy is of an unprecedented type and receives a new name “sacerdotal and regal”⁹⁴ lordship, which indicates that temporal power is associated with spiritual power⁹⁵. This power “exists by the divine institution of Christ”⁹⁶, who “communicated all this power to his vicar”, the pope, called “king and priest” and whose lordship is described using four terms: magnitude, fortitude, amplitude, and fullness⁹⁷. This regal government seems to be the only one that is not at the same time despotic; moreover, it is described in the same terms as the political* government that supposedly existed in Eden⁹⁸:

With regard to human acts this is the First Hierarchy, which is Christ, so that he is the first directing, the first counseling, and the first moving principle, and the Supreme Pontiff stands in his place⁹⁹.

The power of the popes associate the temporal and the spiritual spheres; it is for example “apparent when we consider the deposition of ruler by apostolic authority [even if] in none of these matters did the Supreme Pontiffs extend their hand except by reason of transgression”¹⁰⁰. He thus represents, in

⁹² This claim goes counter to the praise that is normally associated with the greatness of the Roman Empire. Ptolemy goes even further, however, and argues that the Empire was no longer a legitimate power after the birth of Christ. This coheres with his tendency to discredit imperial power, particularly with reference to the historical medieval situation of the *Regnum Italicum*, which was legally a vassal of the Holy Roman Empire.

⁹³ DRP 3.12.5, p. 184-185: “This consulate, or rather this monarchy, lasted up to the time of Julius Caesar who first usurped command. After this, he survived only a short time [...]. Christ, who was the true king, priest, and monarch, was born”.

⁹⁴ DRP 3.10, p. 173.

⁹⁵ DRP 3.16., p. 194: “A temporal kingdom was appended to the spiritual kingdom of Christ, while the spiritual retained its vigor”.

⁹⁶ DRP 3.10.2, p. 173.

⁹⁷ Ibidem.

⁹⁸ Cf. supra, pp. 79-80. In this connection, read the inspiring work of B. Yun, *Ptolemy of Lucca – A Pioneer of Civic Republicanism? A Reassessment*, “History of Political Thought” XXIX (2008), pp. 417-429, esp. 422-426.

⁹⁹ DRP 3.19.2, p. 203.

¹⁰⁰ DRP 3.10.8, p. 175. Popes claimed that they could only act in secular affairs in cases of sin. But of course this gave them very wide latitude, since almost anything could be interpreted as sin.

imitation of Christ, a perfect regal government, exercised solely with a view to the common good:

Their power [of the Supreme Pontiffs] is ordained with the end of profiting their flocks, so that those whom vigilance inclines toward the utility of their subjects are deservedly called shepherds. Otherwise they are not legitimately lords but tyrants [...]. Therefore, supposing that he [Peter, as first Vicar of Christ] acts for the utility of the flock, as Christ intends, it is apparent from what I have said that his lordship is elevated above all other¹⁰¹.

Are the citizens of the city-republics of Italy, who developed numerous civic virtues and cultivated freedom, thus to be subjects of the pope, the universal monarch, if they are not subjects of the emperor¹⁰²? How are we to understand such a conclusion being drawn by Ptolemy, who is a defender of the *principatus politicus**? We will put off answering this question until later in the discussion¹⁰³.

In summary, let us say that Ptolemy envisaged the legitimacy of political power according to different modalities: providentially, that is to say granted (i.e. desired or permitted) by God after original sin to a particular people to rule over others; naturally, in connection with the naturalness of political life for man and with a view to the characteristics, that is, to the nature of each people, which is linked to astrological influences. In the best cases, since it is natural for humans to live in a community and if (historical and astrological) conditions allow, it is very desirable (and most natural) for a people to live under the political* mode of government, and more precisely in a *politia*, i.e. in a city, as was supposedly the case in Eden, as was the case in the Roman Republic, and as was the case, in Ptolemy's time, in the Italian cities.

III. PTOLEMY: A MEDIEVAL REPUBLICAN THINKER?

There is written on the Turrets of the city of Luca in great characters at this day, the word LIBERTAS; yet no man can thence inferre, that a particular man has more Libertie, or Immunitie from the service of

¹⁰¹ DRP 3.11.8-9, pp. 175-176.

¹⁰² We will not discuss in detail here the place of the emperor, according to Ptolemy, in the multiplicity of levels of jurisdiction in medieval Italy. Let us simply note that he mainly deals with this question in his other treatise *De iurisdictione imperii et auctoritate summi pontificis*, where he concludes that the emperor has no jurisdiction over the *Regnum Italicum*, except by means of the *auctoritas* of the Pope, of whom he is a sort of secular arm. This papal legitimation of the temporal power of the emperor involved an approbation and an anointment, as well as a coronation in Rome, which rendered almost all of the emperors *de facto* illegitimate.

¹⁰³ See *infra*, pp. 88-89.

the Commonwealth there, than in Constantinople. Whether a Commonwealth be Monarchicall, or Popular, the Freedome is still the same¹⁰⁴.

In his *Leviathan*, Hobbes writes that the citizens of Lucca are no freer than the subjects of an absolute sovereign like the sultan of Constantinople, because both are subject to laws. To this, Ptolemy of Lucca would almost certainly have replied (as James Harrington did) that, on the contrary, it is the rule of law that is a necessary condition for citizens to not be subject to the arbitrary will of certain individuals and to be able to live freely. According to Skinner and his school, this is the heart of the republication profession of faith.

The question of the possible republicanism of Ptolemy of Lucca is not new. It already has a history. We find it both in the tradition of works on civic republicanism and in writings dedicated more specifically to Ptolemy.

In the first corpus, we note that beginning from the work *The Foundations of Modern Political Thought* (1978) by Skinner, Ptolemy is regularly cited as one of the representatives of pre-humanist scholastic political thought who defends, alongside the *dictatores* and the glossators, the freedom of cities (and thus a certain republicanism, according to Skinner). This association seems to have become common and does not appear to call for critical discussion. We can cite two examples: Skinner in his article *The Rediscovery of Republican Values* from 2002, cites Ptolemy and Book IV of the *De regimine principum*, where Ptolemy affirms that the despotic or regal “form” is opposed to *politia*, which is the best form of government. According to Skinner, Ptolemy thus represents “a vision of politics in which the self-governing arrangements of the city-republics were not merely defended as legally viable forms of government, but were celebrated as nothing less than the best means of bringing about the highest ends of public life”¹⁰⁵. Viroli, for his part, in his book *Repubblicanesimo* (1999) presents Ptolemy as one of the major stages in his bibliography, pointing out that the latter defends republican government as the most efficient means of realizing civil and political life in its plenitude¹⁰⁶.

Among the works dedicated more specifically to Ptolemy, a controversy arose and gave rise to a number of studies in the 2000s. The debate has become polarized between a “Germanic” camp, represented above all by Jürgen Miethke and his students, and an “Anglo-American” camp, led by James M. Blythe. On the one side, specialists of the conflicts between the pope and the emperor in particular insist on the stable affirmation of hierocracy on Ptolemy’s part. They downplay his republican “modernism” and see only indifference with respect to the form of government, as long

104 T. Hobbes, *Leviathan*, ed. R. Tuck, Cambridge 1991, ch. 21, p. 149.

105 Q. Skinner, *The Rediscovery of Republican Values...*, p. 35.

106 M. Viroli, *Repubblicanesimo*, p. 116.

as it is constitutional, while insisting on his theory of limited monarchy¹⁰⁷. Partisans of the other interpretation, following Charles T. Davis and a study by Baron which was rediscovered in the 2000s, but which dates to 1920¹⁰⁸, and remaining attached to the notion of *civic humanism*, identify in Ptolemy's theses an engagement in favor of republicanism¹⁰⁹. In connection with this second position, Cary J. Nederman and Mary E. Sullivan have called into question the importance of Aristotle's *Politics* – which is asserted by Blythe¹¹⁰ – in order to place the emphasis on the Roman tradition (Cicero), as historians of civic republicanism have regularly done¹¹¹.

This second Anglo-American position does not seem to think that it is necessary to call into question Ptolemy's republicanism. According to Davis "in terms both of historical and political theory, we can say that Ptolemy was the first self-conscious medieval republican"¹¹². Nederman and Sullivan, for their part, write that the claim according to which Ptolemy was "perhaps the greatest, and certainly the most forceful, late medieval advocate of republican government" seems "relatively unproblematic"; they therefore conclude that "there seems to be no compelling reason to challenge the unanimity of the 'republican' reading of Ptolemy's political thought"¹¹³. Only Blythe, in his latest monograph, recognizes, while still affirming his adherence to civic

¹⁰⁷ J. Miethke, *De potestate papae: Die päpstliche Amtskompetenz im Widerstreit der politischen Theorie von Thomas von Aquin bis Wilhelm von Ockham*, Tübingen 2000, pp. 86-94; B. Yun, *Ptolemy of Lucca... who claims*, p. 429: "It is apparent that for Ptolemy the question of a concrete constitutional form, whether regal rule or political rule, was not a decisive criterion for assessing the quality of government". Nonetheless, I think that for Ptolemy regal rule does not present itself in a constitutional form. Either it is a government according to laws formulated by the citizens, and thus a political* government, whether there are one of many rulers, or it is the ruler alone who formulates the laws, in which case it is a regal government.

¹⁰⁸ C.T. Davis, *Ptolemy of Lucca and the Roman Republic*, "Proceedings of the American Philosophical Society" CXVIII (1974), pp. 30-50. Cf. J. La Salle, J.M. Blythe, *Was Ptolemy of Lucca a Civic Humanism? Reflections of a Newly-Discovered Manuscript of Hans Baron*, "History of Political Thought" XXVI (2005) 2, pp. 236-265.

¹⁰⁹ J.M. Blythe, *Civic Humanism and Medieval Political Thought*, in: *Renaissance Civic Humanism...*, pp. 30-74; idem, *Ideal Government...*; idem, *The Worldview...*

¹¹⁰ J.M. Blythe, *Aristotle's Politics and Ptolemy of Lucca*, "Vivarium" XL (2000) 1, pp. 103-136.

¹¹¹ C.J. Nederman, M.E. Sullivan, *Reading Aristotle through Rome: Republicanism and History of Ptolemy of Lucca's De regimine principum*, "European Journal of Political Theory" VII (2008), pp. 223-240.

¹¹² C.T. Davis, *Ptolemy of Lucca...*, p. 49.

¹¹³ C.J. Nederman, M.E. Sullivan, *Reading Aristotle...*, pp. 223-224. But, four years later, they became clearer asserting that Ptolemy's and Machiavelli's republicanism "were not identical", and that they "would not neglect the significance of this fact for understanding the divergent characteristics of their republican ideas" (C.J. Nederman, M.E. Sullivan, *The Polybian Moment: The Transformation of Republican Thought from Ptolemy of Lucca to Machiavelli*, "The European Legacy" XVII (2012) 7, pp. 867-881, esp. 869).

humanism, that, in some respects, Ptolemy “was not a republican *per se*”, since he maintains that political* rule was something we could expect only rarely, because original sin predisposed people to sin and to despotic rule¹¹⁴.

There are three principal arguments advanced by those who maintain his “republicanism” (arguments *pro*): 1^p. his reduction of kingship to despotism (or even tyranny)¹¹⁵; 2^p. his boundless appreciation for the Roman Republic, from which the Italian cities derived inspiration, and his devaluing of the Empire¹¹⁶; 3^p. his defense of the *dominium politicum** (or more precisely of the polity or republic: government according to the law coming from the citizens; governing counsels presided over by elected magistrates for a given period of time) as the ideal form of government¹¹⁷. To this we can add other elements that are more directly linked to civic humanism: the authority of Aristotle (the naturalness of political life)¹¹⁸, the elaboration of a theory of mixed constitution¹¹⁹, the rejection of a supra-historical role for the Empire¹²⁰, the development of a historical philosophy, and particularly the use of Roman history as the illustration of civic growth and decay¹²¹, the role of the active participation of citizens in the realization of human life and the development of civic virtue (in particular prudence and self-sacrifice for the fatherland), associated with the celebration of the active life¹²², the appreciation of an abundance and a variety of goods and activities (on the part of artisans and merchants) for the prosperity of the city¹²³. On the side of civic republicanism, we should add, in view of the presentation of it that we have given, the authority of Cicero and the Roman historians¹²⁴, the relatively important expansion of the citizen body¹²⁵, the insistence on the opposition between the freedom (due to laws) of the *principatus politicus** and the servitude (dependence on an arbitrary will) of the *principatus despoticus*¹²⁶,

114 J.M. Blythe, *The Worldview...*, p. 147.

115 See *supra*, p. 78.

116 See respectively *supra*, pp. 76-77, 79-80 and pp. 82-83.

117 See *supra*, pp. 77-81.

118 See *supra*, p. 78.

119 See *supra*, pp. 77-78.

120 See *supra*, p. 83.

121 See *supra*, pp. 82-83.

122 See *supra*, pp. 76-80.

123 See *supra*, p. 76. For these last features, see J.M. Blythe, *The Worldview...*, pp. 232-233.

It is interesting that, for Blythe (the greatest specialist of Ptolemy at the moment), the notion of freedom is not at all central (the term does not even appear in the “General Index” of his monograph) and that a writer like Q. Skinner, who is generally cited, is only given a single reference. This shows the distance that exists between these two “traditions”, civic humanism and civic republicanism.

124 See *supra*, p. 75 and pp. 79-80.

125 See *supra*, p. 76. Of course it is not yet a question of “democratic” republicanism.

126 See *supra*, pp. 74-75 and 78-79.

the importance of concord and cooperation in the civic body, the praise for engagement on behalf of the fatherland as charity¹²⁷, and the equality of all citizens before the law¹²⁸.

In spite of this abundance of evidence in favor of Ptolemy's republicanism – which corresponds almost point by point to the characteristics presented in the table in section I – a certain number of questions remain. To begin with, there are questions of methodology. Do we dare speak of republicanism in the Middle Ages (according to whether we adopt a continuist or discontinuist view of history)¹²⁹? Can we give pre-modern thinkers the label of republicanism, when we know that this classical tradition has been reclaimed by contemporary neo-republicans in order to propose an alternative to liberalism? Do we have to accept a large and flexible definition of republicanism, including diverse “kinds” of republicans¹³⁰? Without ignoring the first two problems, it seems that if we acquiesce to the third point (diverse sources of the key concepts of republicanism) we can weaken these objections. In particular, for Ptolemy, as Nederman and Sullivan explain, it is necessary to speak of a republican philosophy that is expressed not only in Aristotelian and Ciceronian language, but also “in distinctly Christian terms”¹³¹, once we note the importance of Biblical and Augustinian sources for this theory¹³².

Nevertheless, I believe that the difficulty involved in claiming that Ptolemy is a republican could be found elsewhere, for if a large part of his thought has been able to be recovered in order to construct this republican portrait, other elements remain in the shadows, and it is of these that we must now speak. There are three principal elements of this type (arguments *contra*): 1°. Ptolemy held that the *principatus politicus**, while being the best form of government, can only be put in place in exceptional cases, because original sin predisposed people to sin and to despotic rule; he therefore did little to discourage monarchy in the secular world. Indeed, in corrupt nature, regal government excels. 2°. The providential character of universal history as it is narrated by means of the *translatio monarchiae* contradicts the secular

127 See respectively: see supra, pp. 76-77 and p. 80.

128 See supra, pp. 75-76.

129 On this point, see J.M. Blythe, *The Worldview...*, pp. 207-211. The chief representatives of the discontinuist position are H. Baron and J.G.A. Pocock.

130 As C.J. Nederman presents it in *Rhetoric, Reason, and Republic: Republicanisms – Ancient, Medieval, and Modern*, in: *Renaissance Civic Humanism...*, pp. 247-269 and also with M.E. Sullivan in *Reading Aristotle...*, p. 224 : “One of the important contributions of recent scholarship to the understanding of the history of political theory is the recognition that republicanism is not a single, fixed, and static set of doctrines, but instead a ‘bundle’ of related concepts the ordering of which may yield very different ideas about constitutional and institutional arrangements”.

131 Ibidem.

132 See supra, pp. 75-82.

conception of human history as presented by civic humanism¹³³. 3^c. Ptolemy further claims that the pope's priestly and regal lordship "over all the faithful" is perfect and that "the Vicar of Christ ought to be preferred to all other lords"¹³⁴, amounts to stating that the pope, superior to all secular rulers, has the right of transferring a rule and deposing of a ruler according to his judgment. For Ptolemy, freedom seems indeed to be synonymous with obedience to the Roman Church¹³⁵. We find ourselves here on the terrain of the "Germanic" interpretation, represented among others by Miethke and Bee Yun. Even if we do not share the radicalness of this stance (in particular with respect to the indifference of Ptolemy as regards the mode of constitutional government)¹³⁶, it seems important to recognize that it has a certain truth to it.

In virtue of his Lucchan origins and his family's adherence to Black Guelphism¹³⁷, Ptolemy maintained close links with the papacy, especially with Pope Boniface VIII¹³⁸, which was the protector-ally of Lucca, and decisively opposed the Holy Roman Empire. All of this leads him to advocate a coherent Guelphist program for Tuscany¹³⁹, namely an appeal to the excellence of *politia* as the form of government present in cities, associated with the defence of the pope's authority as a power with a superior jurisdiction and as a guarantor of the freedom and the autonomy of these communes in the face of the emperor.

Thus Ptolemy only supports the putting into place of a *politia* (or republic) for the cities (of the *Regnum Italicum* in particular) and not in the case of other political communities¹⁴⁰; and even in the case of these cities, he accepts that they have to recognize a superior authority in the person of the pope, the temporal and spiritual sovereign Pontiff: it seems therefore that Ptolemy cannot be totally associated with classical republicanism.

133 See supra, p. 70.

134 DRP 3.11.2 and 11, pp. 173-177.

135 Cf. B. Yun, *Ptolemy of Lucca...*, p. 437.

136 See supra, note 107.

137 For more details on the Luccan Black Guelphs and the adherence of the Fiadoni to this ideology, see A. Poloni, *Lucca nel Duecento*, Pisa 2009, esp. pp. 150-160.

138 Cf. B. Yun, *Ptolemy of Lucca...*, pp. 432-434.

139 Which could locate with respect to the Ghibelline project of Marsilius of Padua, as proposed by G. Briguglia, *Marsile de Padoue*, pp. 18-20.

140 In fact, Ptolemy maintains that beyond the difference in virtues between peoples, linked to astrological influence, the mode of government has to be adapted to the different sizes of the territories inhabited by political communities. Cf. DRP 4.2.1, pp. 219-220: "I must now take up the constitution of political government, since it is found most often in cities, as is apparent from what I said above. Provinces seem to favor regal government, which is found in most of them, with the exception that Rome exercised governance over the globe through consuls, tribunes, and senators". Let us note once again the exceptionality of the Roman Republic.

With the intention of defending the Guelphist option, Ptolemy of Lucca develops a historical-philosophical theory of the legitimation of political power. By grounding the origins of human political power in God, and then explaining the process by which it is transmitted to humans, over the course of the history of humanity, from a providentialist perspective (power that is either permitted or desired by God), Ptolemy comes to present the advent of Christ (prepared by the excellence of the Roman Republic) as establishing a new reign until the end of times, the perfect monarchy, both spiritual and temporal, of the papacy. The richness and complexity of this theory is a product of the simultaneous presence of institutional models that we understand today to be incompatible – the coexistence of papal power and free cities, with the former supporting the autonomy of the latter¹⁴¹, for instance in the face of the emperor – but which are found side by side in a fragile, though real equilibrium¹⁴².

In order to characterize better Ptolemy's thought, we must therefore take an interest in the ideological and historical context in which his works were written, so that we not only understand the arguments that he presents, but also the question that he wishes to answer, his position towards the dominant hypotheses and conventions in the political debate in which he is taking part, as well as the use of the concepts at his disposal¹⁴³.

Ptolemy's ideas were not entirely new; they were integrated into a tradition linked to the communal life of the Italian cities, as has been well demonstrated by Skinner¹⁴⁴. Nevertheless, Ptolemy was one of the first thinkers to propose an original combination of several of these theses and to give this way of thinking the theoretical framework it was missing, thanks not only to the support of Aristotle, but also to his profound knowledge of theological traditions and his important use of ancient Roman sources. Not only the doctrinal context of his work, but also the paratextual one (in particular because it was widely circulated for a number of centuries under the famous name of Thomas Aquinas) contributed to the widespread diffusion and influence of ideas¹⁴⁵

141 It is difficult to compare papal power with modern supranational entities, which are not in contradiction with republican freedom (cf. J. Bohman, *Republican Cosmopolitanism*, "The Journal of Political Philosophy" XII (2004), pp. 336-352). Lordship of Medieval Popes belonged to a superior level of jurisdiction than Tuscan city-republics, but had a temporal power at the same level as them.

142 Cf. G. Briguglia, *Marsile de Padoue*, p. 16.

143 To take up the approach of Q. Skinner, *The Foundations of Modern Political Thought*, I, p. ix.

144 For example, in his article *The Rediscovery of Republican Values...*

145 There is still a lot of work to be done about the direct reception and influence of Ptolemy's doctrine. See already D. Weinstein, *Savonarola and Florence, Prophecy and Patriotism in the Renaissance*, Princeton 1970 and T. Osborne, *Dominium regale et politicum. Sir John Fortescue's*

that were initially developed in response to a precise geo-political situation, that of the *Regnum Italicum*.

In considering monarchy as (in most cases) equivalent to despotism, a form of government that no virtuous, freedom-loving people could tolerate, Ptolemy calls into question, if unintentionally, the political order of a large part of Europe (1^P). By the same token, his enthusiasm for the Roman Republic which leads him to disqualify the political action of Julius Caesar and to call him a tyrant, as well as his work undermining the imperial authority of his time, with the aim of giving the Italian cities more autonomy, had as a ricochet effect the discrediting of the universal jurisdiction of the medieval empire (2^P). Finally, his analysis of the *principatus politicus** and of the *politia* or the *res publica*¹⁴⁶ led him to deny that the other forms of purely temporal government – which is not the case with the papacy – were good, even if he considers that the severity of bad governments may be necessary for a majority of men who lack the virtues necessary for self-governance. Even if it justifies existing bad governments, Ptolemy's analysis presents them quite negatively, in that it assumes that, although necessary, they are essentially bad, which could encourage the resistance of subjects living under them, who will find it difficult to consider themselves deprived (3^P)¹⁴⁷.

In conclusion, even if Ptolemy is above all a theorist of Italian Guelphism – who defends several republican theses within a theocratic ideological framework – this does not mean that his pre-modern and, ultimately, regional vision of the world has not had an important impact, through the concepts¹⁴⁸ and examples that it conveys, on modern political thought¹⁴⁹, in particular that of republicanism.

ABSTRACT

This article takes up anew the question of the relevance of associating certain medieval thinkers with the republican tradition, leading to an interest in the post-antique origins of this tradition. Beginning from the well-known accounts and hypotheses of John Pocock and Quentin Skinner

Response to the Problem of Tyranny by Thomas Aquinas and Ptolemy of Lucca, "Medieval Studies" LXII (2000), pp. 161-188.

146 Cf. S. Wootton, *The True Origins of Republicanism...*, pp. 283-285, which claims that Ptolemy was the first thinker to use the Latin term *res publica* in its modern sense, as opposed to monarchy, even if he does not always do so coherently, but also that he was ultimately responsible for the modern usage after it was picked up by Florentines at the time of Girolamo Savonarola.

147 Cf. J.M. Blythe, *The Worldview...*, p. xiv.

148 Cf. B. Yun, *Ptolemy of Lucca...*, p. 439.

149 On this point, see J.M. Blythe, *The Worldview...*, pp. 229-234, who cites the names of Girolamo Savonarola, Bartolomeo Scala, Nicolas Machiavelli, John Fortescue and Claude de Seyssel.

with respect to this problem, and then focusing on the specific case of Ptolemy of Lucca, a Tuscan Dominican of the 13th-14th centuries, who appears to be a good candidate for the title of medieval republican, I come to a nuanced conclusion: while the thought of Ptolemy of Lucca corresponds in numerous respects to the theses of classical republicanism, it nonetheless possesses elements that clearly distance it from this doctrine, and which lead us to classify it as a form of Guelphism rather than republicanism. It is nonetheless true that the worldview of Ptolemy, a pre-modern thinker, exercised a lasting influence on modern republicanism.

PATRICK GILLI
MONTPELLIER

DE LA *RES PUBLICA* IMPÉRIALE À LA *RES PUBLICA CIVITATIS* : LES MOTS DE LA RÉPUBLIQUE AU DÉBUT DU MOUVEMENT COMMUNAL EN ITALIE (XII^E SIÈCLE)



L'interrogation sur les origines du républicanisme médiéval est de celles que les historiens de l'Italie fréquentent de longue date. En effet, la Péninsule a fourni très tôt – en gros dès les débuts du mouvement communal et les premières tensions avec les représentants de l'empire – un cadre conceptuel fondamental à la renaissance de l'idéal républicain. La conquête des *regalia* acquis par les communes et la construction d'une souveraineté urbaine se sont engagées sous cette bannière de l'autonomie juridictionnelle dans la prise de décision et dans l'exaltation culturelle d'une *civitas* qui fournissait à ses membres un horizon doctrinal (matérialisé par la rédaction des statuts communaux) autant qu'un espace de vie collective à l'abri d'une muraille, elle-même un élément essentiel des *regalia* et des droits fiscaux de la ville. Rien de neuf dans cette affirmation admise de longue date dans l'historiographie. De fait, dès les premières synthèses « bourgeoises » au XIX^e siècle sur l'histoire italienne médiévale, l'accent était mis sur la singularité républicaine des phénomènes historiques qui caractérisaient les villes, ainsi que l'affirme clairement l'historien et économiste suisse Jean-Charles-Léonard Sismondi, qui leur a consacré une imposante série d'études intitulée précisément *Histoire des républiques italiennes du Moyen Âge* parue d'abord en quatre volumes en 1807-1808, puis lors d'une seconde édition, en seize volumes entre 1809 et 1818, souvent rééditée par la suite ; le projet de Sismondi est évidemment indissociable de l'expérience républicaine de la Révolution française, lui qui voyait dans ces aventures urbaines médiévales un proto-modèle républicain¹. S'il n'y a donc aucun doute

1 Voir notamment ce qu'il écrit en introduction au premier volume : J.C.L. Sismondi de Sismondi, *Histoire des républiques italiennes*, I, Paris 1840, p. 12 : « Il y a vingt-deux ans que

sur le lien entre république et histoire urbaine médiévale italienne, il est en revanche beaucoup plus délicat de suivre, dans une démarche d'archéologie du concept, la trace des mots qui disent cet esprit républicain naissant. Une chose est de saisir la démarche politique et la revendication d'un rôle actif des citoyens dans la gestion de leurs affaires (et donc l'émancipation relative de l'empire comme condition de l'autogouvernement urbain), une autre est de voir affleurer dans la production écrite, voire iconographique, la veine du républicanisme. C'est qu'en effet, la renaissance d'un esprit de liberté d'action politique assortie du contrôle des dirigeants et de la rotation des charges, autant d'éléments qu'on peut à bon droit qualifier de républicains, n'a pas toujours recouru au lexique républicain pour se définir.

La notion et le mot de *res publica* n'apparaissent ni très répandus ni très frappants dans les sources des XII^e et de la première moitié du XIII^e siècles et la quête à ce propos s'est vite avérée décevante. Rien de comparable assurément avec les mots qui leur sont connexes comme *bonum commune* ou *utilitas publica*, sans parler de *commune*. On ne s'étonnera donc guère qu'il n'y ait pas d'étude d'ensemble sur le concept de république qui approcherait ce que la recherche la plus récente a pu faire à propos du bien commun, par exemple². À dire vrai, le concept, son émergence en contexte urbain italien est lié au déploiement du mouvement communal à partir du XI^e siècle et, à ce titre, il est également

j'entrepris mes recherches sur l'histoire des Républiques italiennes du moyen âge; elles datent de l'année 1796. Elles n'avaient alors pour but que les constitutions des villes libres, et l'effet de leurs révolutions sur les lois qui les régissaient. Je les ai continuées avec constance jusqu'à la fin de ma tâche. Mais j'ai bientôt senti que, pour comprendre l'organisation des peuples libres, il fallait les voir agir, plutôt qu'étudier leur législation. Mes recherches sur les constitutions des Républiques italiennes se changèrent en une *histoire*; et j'en ai publié successivement les diverses parties jusqu'à ce jour ». Le lien entre liberté et république est ainsi placé au cœur de la démarche historiographique. Sur l'importance de cet auteur, voir l'introduction de P. Schiera à la réédition récente de l'œuvre en italien : J.C.L. Simonde de Sismondi, *Storia delle repubbliche italiane; presentazione di Pierangelo Schiera*, Torino 1996.

2 Sur cette notion, voir par exemple : *Pouvoir d'un seul et bien commun (VI^e-XVI^e siècles)*, « Revue Française d'Histoire des Idées Politiques » XXXII (2010) 2 ; *De bono communi. The Discourse and Practice of the Common Good in the European City (13th-16th C.)*, éd. E. Lecuppre-Desjardin, A.-L. Van Bruane, Turnhout 2010 ; *Le Prince, son peuple et le bien commun. De l'Antiquité tardive à la fin du Moyen Âge*, éd. H. Oudart, J.-M. Picard, J. Quaghebeur, Rennes 2013 ; *La ricerca del benessere individuale e sociale : ingredienti materiali e immateriali (città italiane, XII-XV secolo). Centro italiano di studi di storia e d'arte, XXII Convegno internazionale di studi (Pistoia 2009)*, Roma 2011 ; *Il bene comune : forme di governo e gerarchie sociali nel basso medioevo / atti del XLVIII Convegno storico internazionale, Todi, 9-12 ottobre 2011*, Spoleto 2012. Tous ces travaux collectifs viennent après le travail réalisé par M. Kempshall, *The Common Good in Late Medieval Political Thought*, Oxford 1999, et pour l'Italie, celui de F. Bruni, *La città : le parti e il bene comune da Dante a Guicciardini*, Bologna 2003 ; à compléter par P. Schiera, *Dal bencomune alla pubblica felicità. Appunti per una storia delle dottrine*, dans : *Italia et Germania. Liber Amicorum Arnold Esch*, éd. H. Keller, W. Paravicini, W. Schieder, Tübingen 2001, p. 113-131.

associé à l'affirmation d'une autre notion de très large diffusion, celle de *libertas*, entendue comme *libertas civitatis*. Dans la compétition lexicale pour mettre le juste mot sur les pratiques impulsées par les communes, il semble que *res publica* ait été victorieusement concurrencée par des termes qui paraissaient plus consonnants aux exigences des élites politiques, comme *libertas* précisément, un mot ductile, polysémique mais qui emportait avec lui une présomption de nouveauté et de dynamisme que *res publica* n'avait probablement pas. Un des exemples les plus éclairants à ce propos est le discours des ambassadeurs de la ligue lombarde devant Alexandre III à Venise en 1177, face à la menace impériale de Frédéric Barberousse, dans lequel ils rappellent au pape que, fidèles à l'empire, les villes italiennes n'en ont pas moins joui d'une liberté immémoriale et qu'elles préfèrent mourir libres que vivre dans la servitude³. Rapportés par l'archevêque de Salerne, chroniqueur et témoin oculaire des événements, ces propos des ambassadeurs illustrent la plasticité du mot de *libertas* ici synonyme d'autonomie juridictionnelle des cités, mais entendue également comme un ensemble de coutumes acquises de longue date par droit héréditaire (« a patribus nostris avis et proavis hereditario iure » – dit le texte), alors même que l'épisode se situe avant la paix de Constance et la concession formelle des *regalia* : ainsi dans cette mythologie urbaine naissante, les communes étaient libres avant même que l'empire ne leur concède le droit à une relative liberté juridictionnelle; dans le même discours d'ailleurs, les ambassadeurs avaient évoqué la *libertas Ecclesiae* (menacée également par l'empereur), dans une analogie formelle des termes dont chacun devait savoir cependant qu'elle ne recouvrait pas les mêmes contenus⁴. C'est que de fait, la *libertas* urbaine ici revendiquée s'appuyait implicitement sur le gouvernement par les citoyens eux-mêmes et

3 Romualdo da Salerno, *Annales*, dans : *Monumenta Germaniae Historica. Scriptores rerum Germanicarum in usum scholarum*, XIX, éd. W. Arndt, Hannover 1866, p. 445 : *Sciat autem vestra sanctitas et imperialis potentia evidenter agnoscat, quod nos gratanter imperatoris pacem, salvo Italie honore, recipimus et eius gratiam, libertate nostra integra remanente, preoptamus. Quod ei de antiquo debet Italia, libenter exsolvimus, et veteres illi iustitias non negamus; libertatem autem nostram, quam a patribus nostris avis et proavis hereditario iure contraximus, nequaquam relinquimus, quam amittere nisi cum vita timemus; magis enim volumus gloriosam mortem cum libertate incurrere, quam vitam miseram cum servitute servare.*

4 *Ibidem* : *Primo enim nos eius impetum sustinuimus, primo nos illius furori obiecimus, et he ad destruendam Italiam et libertatem ecclesie opprimendam propius posset accedere, nostrorum corporum et armorum obice prohibuimus. Nos pro honore et libertate Italie et Romane ecclesie dignitate servanda imperatorem cum suis schismaticis nec recipere nec audire voluimus. Et ob hoc expensas non modicas, labores plurimos et angustias, dampna rerum, pericula mortis et corporum subire non refutavimus [...] Nam pro paucis laboribus multos rependimus, pro parvis periculis maiora recepimus, dum pro honoris vestri et ecclesie gloria nostra indifferenter expendimus, et pro liberanda ecclesia nos et nostros filios morti exponere non renuimus.*

renvoyait, sans précision supplémentaire, à la pratique des dirigeants élus au sein de la citoyenneté active⁵, alors que la notion pontificale de *libertas Ecclesiae* s'était au contraire construite contre les mauvaises coutumes, c'est-à-dire les pratiques invétérées à l'échelle locale de contrôle des biens ecclésiastiques par des laïques et accessoirement par les villes elles-mêmes⁶. Ces deux « libertés » pouvaient à l'occasion être conflictuelles, même si la lutte commune contre les prétentions impériales pouvait éventuellement les rapprocher. Nul doute que, du côté des responsables communaux, l'actualité conceptuelle et l'air du temps portaient plus à utiliser le mot de *libertas* que celui de *res publica* d'usage encore incertain. Le mot de *libertas* sentait d'ailleurs volontairement un peu le soufre. C'est ainsi que les empereurs manifestaient leurs réticences à l'égard des initiatives urbaines italiennes en opposant, dans certains de leurs diplômes, les coutumes (légitimes et qu'ils étaient prêts à reconnaître) aux *libertates*⁷ considérées comme abusives. L'esprit républicain des cités-états italiennes se révélait alors davantage par des pratiques constitutives du gouvernement partagé (fût-ce inégalement) que par l'utilisation du lexique de la *res publica*. En soi, ce silence pose question car le mot avait été d'un usage fluctuant mais constant au haut Moyen Âge⁸ ; la renaissance du droit public romain dont les lettrés italiens avaient été à l'avant-garde aurait pu faciliter un usage plus diffus ; il n'en fut rien. En parcourant les premiers documents normatifs

5 N. Rubinstein, *Le origini medievali del pensiero repubblicano del secolo XV*, dans : *Politica e cultura nelle repubbliche italiane dal Medioevo all'età moderna*. Firenze – Genova – Lucca – Siena – Venezia, Atti del Convegno (Siena 1997), éd. S. Adorni Braccesi, M. Ascheri, Roma 2001, p. 1-20, rééd. idem, *Studies in Italian History in the Middle Ages and the Renaissance*, I, dans : *Political Thought and the Language of Politics. Art and Politics*, Roma 2004, p. 365-381.

6 B. Szabó-Bechstein, *Libertas ecclesiae. Ein Schlüsselbegriff des Investiturstreits und seine Vorgeschichte. 4.-11. Jahrhundert*, « Studi Gregoriani » XII (1985) ; eadem, *Libertas Ecclesiae*, dans : *Lexikon des Mittelalters*, V, München-Zürich 1991, col. 1950-1952.

7 Voir par exemple le diplôme d'Henri III de confirmation des privilèges des « arimanni » de 1055 cité par O. Banti, *Civitas e commune nelle fonti italiane dei secoli XI e XII*, dans : *Forme di potere e struttura sociale in Italia nel Medioevo*, éd. G. Rossetti, Bologna 1977, p. 217-232, ici p. 220. On rappellera également que la paix de Constance évoque les *regalia et consuetudines* des cités et nullement leur *libertas*.

8 Y. Sassier estime à 150 occurrences le mot *res publica* dans les documents publics entre 814 et 888 et autant pour la période 888-1170 : Y. Sassier, *L'utilisation d'un concept romain aux temps carolingiens : la res publica aux IX^e et X^e siècles*, « Médiévales » VII (1988) 15, p. 17-29, et surtout idem, *L'utilisation du concept de res publica en France du Nord aux X^e, XI^e et XII^e siècles*, dans : idem, *Structures du pouvoir, royauté et Res publica (France, IX^e-XII^e siècles)*, Rouen 2004, p. 190-217, ici p. 203. Nous avons de notre côté interrogé sommairement la base de données de la Patrologie latine en ligne qui donne 81 occurrences du syntagme chez 47 auteurs (pour la période couverte par la Patrologie, soit de Tertullien à Innocent III). Un rapide contre-examen sur quelques auteurs montre cependant que l'interrogation *res publica* n'est pas suffisamment pertinente et que le syntagme apparaît plus fréquemment que 81 fois mais dans des formes déclinées de type *rem publicam* ou *rei publicae* non comptabilisées.

des communes, les brefs, serments consulaires, *libri iurium* par exemple⁹, on remarque une absence presque complète du mot. Ce n'est qu'incidemment que *res publica* apparaît et dans des contextes discursifs spécifiques. L'une des quelques occurrences que j'ai pu déceler mérite d'être évoquée ; elle se trouve dans une sentence des consuls de Pise prise en octobre 1153 contre les vicomtes de la cité. Le texte très solennel déploie tout le lexique de l'autorité politique disponible en ce milieu du XII^e siècle :

Nous, consuls en vertu de la charge consulaire confiée à nous par Dieu, nous devons aimer d'un profond amour charitable la commune de cette ville et scrupuleusement préserver son régime ; il nous revient aussi, avec l'aide de Dieu, de veiller à la tranquillité et à l'utilité de son Etat et d'y pourvoir dans de bonnes conditions. Aussi, comme il est de l'intérêt de la chose publique qu'aucun crime ne reste impuni [...], nous avons décidé [...]¹⁰.

Mettant ici de côté l'étonnante précocité d'utilisation de cet adage juridique (*interest republicae ne crimina remaneant impunita*) destiné à faire florès dans l'histoire du droit criminel et pénal, notamment à partir d'Innocent III¹¹, il faut signaler que les brefs pisans ultérieurs ont totalement oublié le mot *res publica*, lui préférant sans l'ombre d'un doute ceux de *commune*, *honor*, *jura civitatis*, etc. Qu'au milieu du XII^e siècle, des consuls aient ainsi recouru à cet adage encore mal connu¹² pour expliciter une action pénale est cependant

9 On a consulté notamment les sources suivantes : *I costituti della legge e dell'uso di Pisa (sec. XII): edizione critica integrale del testo trådito dal «Codice Yale» (ms. Beinecke Library 415) : studio introduttivo e testo, con appendici*, éd. P. Vignoli, Roma 2003 ; *Intorno ai Costituti pisani della legge e dell'uso (secolo XII)*, éd. C. Storti Storchi, Napoli 1998 ; *I brevi del comune e del popolo di Pisa dell'anno 1287*, éd. A. Ghignoli, Roma 1998 ; *Liber iurium Reipublicae Genuensis, I*, éd. E. Riccotti, dans : *Monumenta historiae patriae*, VII, Torino 1854 ; *Lo statuto dei consoli del Comune di Pistoia*, éd. N. Rauty, G. Savino, Pistoia 1977.

10 Texte dans *I brevi dei consoli del comune di Pisa degli anni 1162 e 1164*, éd. O. Banti, Roma 1997, p. 118 : [...] *consules constituti, ex iniuncto nobis a Deo consulatus officio ipsius urbis commune intima charitate diligere suis honoris regimentum debemus acuratius preservare, pro ipsius quoque nos oportet statu satagere sue quieti ac utilitati, auxiliante Deo, salubriter providere. Proinde, cum intersit rei publice ne maleficia sint impunita [...] statuimus...* [le marquage – P.G.].

11 Sur l'importance de cet adage dans l'histoire politique autant que juridique du Moyen Âge, voir : R. Fraher, *The Theoretical Justification for the New Criminal Law of the High Middle Ages: Rei Publicae interest, ne crimina remaneant impunita*, « University of Illinois Law Review » DLXXVII (1984), p. 577-95 ; M. Sbriccoli, *Justice négociée, justice hégémonique : l'émergence du pénal public dans les villes italiennes des XIII^e et XIV^e siècles*, dans : *Pratiques sociales et politiques judiciaires dans les villes de l'Occident à la fin du Moyen Âge*, éd. J. Chiffolleau, C. Gauvard, A. Zorzi, Roma 2007, p. 389-421.

12 Il semble que cet adage, inconnu du droit romain classique, ait trouvé sa première formulation dans une glose de Rufin à un canon de Gratien. Voir : *Die « Summa Decretorum » des Magister Rufinus*, éd. H. Singer, Paderborn 1902, p. 258 : *Interest enim ecclesiastice societatis et religionis, ne crimina, maxime que statum ecclesie conturbant, remaneant impunita ; et ideo sunt*

aussi remarquable qu'atypique. La raison tient vraisemblablement à la situation particulière de Pise à ce moment au regard du droit romain ; la ville avait obtenu probablement par conquête le vénérable manuscrit des Pandectes supposé l'exemplaire de dédicace offert à Justinien¹³ ; les milieux pisans témoignaient d'un intérêt peu commun pour le droit romain attesté aussi par des actes de la pratique absolument inédits ailleurs en Italie, comme cette controverse de 1155 entre les chanoines de la cathédrale de Pise et les moines de San Rossore sur la possession des terres où les parties distinguaient clairement entre le possessoire et le pétitoire et citaient d'abondantes sources du corpus justinien¹⁴. Il n'est probablement pas fortuit que les cités qui ont quelquefois recouru à la terminologie de la *res publica* au XII^e siècle aient été précisément celles qui affichaient un soutien marqué aux initiatives impériales ou qui se revendiquaient d'une tradition impériale comme Pise ou Lucques¹⁵. Mais hors de ces exemples demeure un profond silence des sources qui traduit les incertitudes des communes elles-mêmes quant à leur finalité institutionnelle et à leur place dans l'empire.

Dès lors, si l'on recherche comment se disait ou se traduisait cette incontestable dynamique urbaine républicaine (qui comprendrait à la fois l'autonomie juridictionnelle, la participation active des citoyens à la désignation de leurs dirigeants et la capacité à prendre des décisions politiques qui engagent l'entière communauté, toutes choses que l'on placerait volontiers aujourd'hui sous le vocable de république), il faut assurément élargir l'enquête au delà du seul repérage lexical désespérément faible¹⁶, en

deferenda, ea tamen discretionem manente, quam supra significavimus, q. 1, si peccaverit (cité par P. Bellini, *Denunciatio evangelica e denunciatio judicialis privata. Un capitolo di storia disciplinare della Chiesa*, Milano 1986 ; je remercie J. Théry de m'avoir donné cette information). D'après l'éditeur allemand de la Somme, celle-ci aurait rédigée entre 1156 et 1159, soit après cet arbitrage consulaire, ce qui ajoute encore à la précocité de la formule.

13 P. Gilli, *Les « Pandectes » pisanes : fortunes et infortunes d'un texte au Moyen Âge*, dans : *Les élites lettrées au Moyen Âge*, éd. P. Gilli, Montpellier 2008, p. 231-246 ; C. Storti Stocchi, *Intorno ai costituti pisani della legge e dell'uso (secolo XII)*, Napoli 1998, p. 10-15 – pour la précocité « romaniste » de Pise. Voir aussi *La "Summa Trium Librorum" di Rolando da Lucca (1195-1234). Fisco, politica, scientia juris*, éd. E. Conte, S. Menzinger, Roma 2012, p. LXXI-LXXVII (*Pisa, altera Roma*).

14 *La « Summa Trium Librorum » ...*, p. LXXIII, avec bibliographie.

15 Pour quelques occurrences du mot *res publica* dans les documents lucquois au XII^e siècle, voir R. Savigni, *Episcopato e società cittadina a Lucca : da Anselmo II † 1086, a Roberto † 1225*, Lucca 1996 – en particulier p. 62 : *Ea, quae apud rei publicae magistratus ceterosque iudices aguntur memorie causa scriptis inserere publicae utilitatis est*. Il s'agit d'un document de 1141 qui témoigne de l'activité de protecteur public des pupilles assumée par la puissante famille des Avvocati. C'est là l'une des occurrences les plus précoces de la notion dans un acte de la pratique.

16 Faiblesse lexicale du XII^e donc et même du XIII^e siècle, du moins à lire les statuts urbains ou la littérature d'éducation politique, notamment celle des podestats dans lesquels on cherche presque en vain la *res publica*. Contrairement à ce qui est dit parfois rapidement (y compris par

dépît de sporadiques apparitions au cours du XII^e siècle¹⁷ et chercher « l'esprit républicain » par delà la *res publica* et ses occurrences.

Les allusions fugaces à la chose publique dans les chartes ou documents notariaux du XII^e siècle n'ont rien de la majestueuse définition à la Cicéron sur la république comme objet d'analyse; on n'y trouve pas de ces formules resserrées qui condensent la pensée romaine (au moment d'ailleurs où le régime républicain est en train de s'effondrer) :

La chose publique, comme nous l'appelons, est la chose du peuple; un peuple n'est pas toute réunion d'hommes assemblés au hasard, mais seulement une société formée sous la sauvegarde des lois et dans un but d'utilité commune¹⁸.

Cette définition cicéronienne, bien des communes de la seconde moitié du XII^e siècle aurait pu s'en revendiquer, si ce n'est formellement (cette partie du *De republica* n'était pas connue au Moyen Âge), du moins dans l'esprit ! Il n'en fut rien. L'incertitude des constructions institutionnelles communales, le plus souvent empiriques et aléatoires, n'incitait probablement pas à recourir aisément à une notion aussi riche et qui, Cicéron mis à part, devait immanquablement et prioritairement résonner d'échos romains et impériaux. Tout au contraire, il fallait inventer un lexique qui vienne alimenter la nouvelle grammaire du pouvoir ; c'est sous l'invocation de la *libertas* que se construisit

les plus fins et avisés des historiens du monde communal), la période « pré-aristotélécienne », disons avant 1260 et la traduction de la *Politique* d'Aristote n'a pas été marquée par un usage large de *res publica* qui aurait ensuite été supplantée par *regimen politicum*, traduction admise du mot *politeia* du Stagiritte. Voir pourtant : E. Artifoni, *Repubblicanismo comunale e democrazia moderna*, dans : *Il governo delle città nell'Italia comunale : una prima forma di democrazia ? Atti della giornata di studi, Prato, 12 ottobre 2005*, dans : « Bollettino Roncioniano » VI (2006), p. 11-34, surtout p. 23 ; G. Milani, *Partecipare al comune : inclusione, esclusione, democrazia*, dans : *ibidem*, p. 35-53, qui fait remarquer que « le fonti comunali fanno un largo uso della parola *repubblica* » (p. 36). Mais est-on si sûr de ce large usage du mot ?

17 C'est ainsi par exemple que le *Registrum magnum* de Plaisance contient un acte de donation d'un château à la commune de Plaisance en date de 1126, qui rapporte les paroles du donateur (Il « *Registrum magnum* » del Comune di Piacenza, éd. A. Corna, F. Ercole, A. Tallone, Torino 1921, p. 68) : *Rei communi et rei publice civitatis Placentie. Ego Conradus [...] amicus et donator predicto communi et predicto rei publice presens presentibus dixi [...]*. Cet ami de la « chose publique et de la commune » est cependant un cas rarissime. En feuilletant le *Registrum* tout entier, qui regroupe des documents jusqu'en 1212, on ne trouve guère d'autres mentions du genre, en dépit du nombre important de donations de châteaux ou de terres à la cité. Nulle invocation à la *res publica* pour entrer dans la dépendance de la cité dans les exemples ultérieurs. On pourrait aussi évoquer cet accord entre Amalfi et Pise toujours de 1126, qui contient la formule suivante : *Actum, datumque et publicatum et scriptum per me Gandulfum Apostolice sedis notarium et totius reipublice Pisane scribarium* (dans : F. Bonaini, *Due carte pisano-amalfitane dei secoli XII e XIV*, « Archivio storico italiano » III (1868) 8, p. 6, cité par O. Banti, *Civitas e commune...*, supra, n. 7).

18 Cicéron, *De re publica*, I, 25.39 : *Est igitur, inquit Africanus, res publica res populi, populus autem non omnis hominum coetus quoquo modo congregatus, sed coetus multitudinis iuris consensu et utilitatis communione sociatus.*

alors l'expérience républicaine des cités italiennes¹⁹, mais une *libertas* entendue dans un sens parfois technique, celui de la liberté fiscale, autrement dit de l'exemption du *tributum* dû à l'empereur.

Le droit romain renaissant a cependant apporté sa contribution à la réflexion républicaine, moins dans la remise en circulation d'un mot peut-être trop lourd pour s'imposer de prime abord que par des discussions très pratiques ou très savantes animées par des juristes. La question fiscale a en effet joué un rôle déterminant à ce propos et, en tout premier lieu, celle de la soumission ou non de l'Italie à l'impôt impérial. Très tôt, ce fut un objet de débat. Placentin, dans sa Somme aux *Tres libri* du Code, reproche aux quatre Docteurs qui ont conseillé Barberousse à Roncaglia en 1158 d'avoir trahi l'Italie en en faisant une région tributaire de l'empire, alors qu'elle était naturellement libre de toute sujétion²⁰. Payer l'impôt impérial est la marque des sujets, ce qui ne peut en aucune façon concerner les Italiens qui depuis des siècles sont assimilés à des Romains et donc ne sont plus assujettis à un tribut reconnaissant d'une dépendance infamante²¹. Les juristes italiens de la fin du XII^e siècle ont largement discuté de cette affaire.

Elle demeure d'ailleurs vivace dans la littérature polémique, au delà du seul cercle des juristes, puisqu'à la fin du siècle, Boncompagno da Signa, l'un des maîtres des écoles de rhétorique de Bologne, reprend l'argument dans son traité sur l'*Amitié*²² (1204). Evoquant les difficultés à avoir des amis dans les relations politiques, il écrit alors que si les Italiens aidèrent les Milanais à réédifier leur ville détruite par Barberousse (en 1162) et si les Lombards participèrent à la création de la ville d'Alessandria, ce ne fut pas amitié, mais parce que les Italiens avaient compris l'importance d'une alliance contre les Allemands et il conclut : « Le peuple Italien ne peut ni ne doit vivre sous un

19 Voir R.L. Benson, *Libertas in Italy (1152-1226)*, dans : *La notion de liberté au moyen âge: Islam, Byzance, Occident*, éd. G. Makdisi, D. Sourdel, J. Sourdel-Thomine, Paris 1985, p. 191-213 ; l'auteur considère que l'apparition et la diffusion massive du mot interviennent après 1154, date de la première descente en Italie de Barberousse.

20 Le texte est rapporté par Azon : Azo, *Summa super Codicem*, Torino 1966, p. 938-939: *Sed nec illud obstabit quod impie et falsissime et contra proprias conscientias a miseris Bononiensibus Frederico imperatori Placentiae suasum est, Italiam factam esse tributariam*. Voir R.L. Benson, *Libertas...*, p. 203. Les textes de ces constitutions impériales à nature fiscale ont été publiés par V. Colomi, *Le tre leggi perdute di Roncaglia (1158) ritrovate in un manoscritto parigino (Bibl. Nat. Cod. Lat. 4677)*, dans : *Scritti in memoria di A. Giuffrè*, Milano 1967, I, p. 111-170.

21 Azo, *Summa super Codicem...*, p. 938-939 : *In summa illud tenendum quod Italia, ut privilegiata, non debet tributa [...] ubi verbum dumtaxat intellectu sano non ad possessores sed ad provinciales refertur. Nam et non possessores, ut Judei, tributa prestant*.

22 Voir G. Raccagni, *Reintroducing the Emperor and Repositioning the City Republics in the Republican Thought of the Rhetorician Boncompagno da Signa*, « Historical Research. Bulletin of the Institute of Historical Research » LXXXVI (2013), p. 579-600 (consultable en ligne : <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/1468-2281.12033/full>).

tribut car la liberté a choisi pour siège l'Italie »²³. Il y a donc une profonde cohérence du thème qui diffuse dans les milieux lettrés, juridiques ou non²⁴. Dans les mêmes décennies à la charnière des deux siècles, un autre juriste, Rolando da Lucca, le seul parmi les juristes italiens à prendre ouvertement parti en faveur des thèses impériales, revient dans son admirable *Summa Trium librorum* sur ce point de la liberté fiscale de l'Italie. A l'instar de ces collègues juristes qu'il connaît (et il cite par exemple *in extenso* le passage de Placentin contre les *miseri Bononienses* qui ont trahi les cités à Roncaglia), il reconnaît que l'Italie en tant que *privilegiata* ne peut être soumise au tribut²⁵. A priori, une position surprenante pour un philo-impérial car elle semble ouvrir la porte aux revendications d'autonomie urbaine. En regardant de plus près, son analyse est plus nuancée, mais illustre l'avancée des positions « républicaines » dans les villes. Il constate d'abord que le tribut était demandé aux *provinciales* pour des raisons exceptionnelles, la sécurité de l'empire (*non sunt dicenda extraordinaria sed potius res sancte que solemniter a devotissimis provincialibus sunt conferende*²⁶) ; la cause était singulière. Il n'y a donc pas lieu de s'inquiéter : cette demande d'impôt ne tenait qu'à l'urgence militaire. L'empereur n'a aucune intention de renverser la tradition de liberté fiscale de l'Italie et de soumettre les Italiens au tribut, eux qui sont comme des citoyens romains non assujettis œuvrant pour l'empire²⁷ ? Mais il y a plus. Non content

23 Boncompagno da Signa, *De amicitia*, 39.15 (consultable en ligne : <http://scrineum.unipv.it/wight>) : *Insuper Mediolanum paucos immo nullos habuit post destructionem amicos, quia Lombardi rehedificaverunt ipsum non intuitu amicitie vel amoris, set induxerunt febrem, ut liberarentur a spasmo. Item Lombardi non propter Alexandrinorum amicitia, set ob odium Teutonicorum et patrie libertatem Alexandriam defenderunt. Turba quidem Ytalica non potest nec debet vivere sub tributo, quia libertas in Ytalia sedem principalem elegit. Prudent, Boncompagno constatait toutefois que les frontières de la liberté n'épousaient plus complètement les frontières de l'Italie : *Set licet Ytalia sit a faro de Messino, Brundisio et Aquilegia usque Segusium, isti tamen sunt termini quos libertas modernis temporibus ascendere non sœvit: Roma, Perusium, Faentia, et Tarvisium quod iura libertatis extendit usque ad alveum rapidi Talliamenti. Profecto ammirabile regnum Venetiarum quod est unum de principalissimis Ytalie membris, libertatem Ytalicam in altiori gradu conservat* (ibidem, 39.16).*

24 Au demeurant, la distinction entre la culture juridique et la culture rhétorique en Italie à la fin du XII^e siècle est encore ténue, tant sont marqués les liens entre les représentants des deux domaines, à commencer par Boncompagno lui-même, qui a rédigé un prologue à la *Summa Codicis* d'Azo (vers 1208-1210) et un autre à la *Summa Institutionum* du même. On ne s'étonnera donc pas si les mêmes thèmes peuvent affleurer chez les juristes et les rhétoriciens bolonais.

25 La « *Summa trium librorum* » ..., p. 69.

26 Ibidem. La distinction entre *extraordinaria* et *sancta* est importante ; elle renvoie à une Nouvelle de Justinien (Nov. 8) qui explique que ce qui est *sanctus* est ce qui a été l'objet d'une *sanctio*, une décision impériale. *Sanctus* est donc différent de *sacer* et peut s'appliquer à des *res* non consacrées à Dieu, voir S. Menzinger, *Introduction*, dans : La « *Summa trium librorum* » ..., p. CLLVI.

27 Ibidem, p. 70 : *Forte timet non timenda : nam eum, in quo est tanta sapientia morum et litterarum, quomodo unquam credendum est antiquam prerogativam a principibus salubriter inventam*

de demander à l'empereur d'entériner le caractère exceptionnel de la levée fiscale impériale et sa non-reconductibilité (ou du moins son caractère non systématique), Rolando s'interroge sur la fiscalité urbaine et il le fait dans le commentaire au livre 11 consacré à l'administration impériale ; au titre 30, *De iure rei publice*, il propose une définition extensive de la *res publica* qui, d'exclusivement impériale comme elle l'était dans le corpus justinien, est alors élargie aux cités elles-mêmes de façon très audacieuse :

Nous avons traité ci-dessus de certaines cités, maintenant nous allons parler du droit de la *res publica*, mais non de la *res publica* de Rome mais de la *res publica* de chaque cité. A ceci près que si on sous-entend *res publica* pour chaque cité, ce droit de *res publica* est par excellence d'autant plus vrai pour Rome et Constantinople qui marchent du même pas ; on va donc traiter de toute *res publica*, quoique les cités soient tenues pour des organismes privés²⁸.

L'idée d'assimiler la *civitas* à une *res publica* est clairement discutée chez les juristes italiens du XII^e siècle ; Rolando da Lucca cite d'ailleurs ses collègues contemporains sur ce terrain et évoque leurs réticences à élargir le concept. C'est ainsi que Pillio da Medicina, l'un des grands juristes souvent mentionné par Rolando, dans son commentaire au Code avait écrit :

D'abord, il faut savoir que dans cette rubrique [scil. C.11,30] le mot *res publica* est appliqué improprement à chaque cité non romaine ; en vérité, et à proprement parler, seule la cité de Rome est appelée *res publica* ; il en résulte que les biens des cités sont dits abusivement publics puisque les cités sont tenues pour des organismes privés²⁹.

On mesure l'audace paradoxale de Rolando qui, pourtant partisan de l'empereur, n'hésite pas à élargir la notion de république aux cités, même si, dans l'esprit de ce juriste philo-impérial, les cités demeureraient des dépendantes fiscales de l'empire. Rolando précise plus loin sa pensée et confirme la nature

velle evertere, et sic Ytalicos tributis subiugare, qui quasi Romani cives prop imperio laborando alios supposuere tributis ? [...] Verumtamen noster Princeps Henricus potentissimus iam ab Ytalicis exegisse dicantur propter nimias expensas et honora imperialis exercituss, que declinare non poterant ; sic factum esse credamus talem ommissurum exactionem cum aspera erunt ei plana, cum rebelles meridiani eius profitebuntur iugum, et ideo non cessemus adiuvare eum cum victoria nobis parabit requiem et sic antiquum nobis conseroabit honorem, quia propter solas immientes necessitates honera debent inungi.

28 Ibidem, p. 315 : *Nunc de iure rei publice quidem tractatur hic non de iure rei publice Romane, sed de iure rei publice cuiuslibet civitatis ; nisi per excellentiam hoc subaudiatur ut, si de qualibet civitate, multo magis de iure rei publice Romane vel Constantinopolitane, que pene equis passibus ambulat ; sic ergo tractatur de qualibet re publica, licet civitates privatorum loco habeantur.*

29 Ibidem : *In primis tamen illud sciendum est quod in hac rubrica res publica improprie sumitur pro qualibet civitate ut dictum est non Romana ; nimirum vere et proprie sola Romana civitas recte appellatur res publica, unde bona civitatum abusive publica dicuntur.*

« républicaine » de la gouvernance urbaine : les pragmatiques sanctions ne s'appliquent pas aux affaires privées, sauf si une corporation, une curie ou une cité est concernée ; dès lors, elle hérite d'une capacité d'action publique³⁰. Par réitération successive des mêmes formules, le juriste finit ainsi par accréditer cette option juridique « républicaine » (plus globalement la nature d'organismes publics dotés d'une pleine responsabilité et représentativité juridique) des villes italiennes.

C'est à un même effort d'extension des privilèges de la *res publica* romaine à l'ensemble des cités italiennes que Rolando se livre lorsqu'il examine le titre *De legationibus* (C.10,65) relatif aux ambassadeurs. Comme pour le droit fiscal des cités, le juriste de Lucques commence par reproduire le long commentaire de ce titre par Pillio dans lequel le juriste bolonais avait rappelé que ceux qui partaient en ambassade pour Rome bénéficiaient de tous les privilèges de la *res publica* en raison de leur mission ; inversement, ceux qui partaient depuis les autres villes ne pouvaient se prévaloir de ces mêmes privilèges réservés à la *res publica romana*, quand bien même bénéficieraient-ils de privilèges voisins³¹. Contrairement à son illustre contemporain, Rolando considère que le légat – et il rappelle alors avoir lui-même dû sacrifier à cette charge – bénéficie des privilèges de la *res publica* dès sa nomination³². Nul besoin d'être nommé par Rome. Une fois encore, les cités communales se voient doter d'un véritable droit public naissant qui fait d'elles des *res publicae* inédites.

A la lecture de ces exemples tirés des réflexions du droit savant, on peut formuler l'hypothèse que la désignation progressive des cités comme titulaires d'une *res publica* de plein droit n'a été acquise que progressivement. Certes, cela ne préjuge pas des tentatives antérieures d'applications concrètes des *regalia* urbains (construction de murailles, monnayage etc.) et bien sûr cela ne met nullement en cause le fait que les cités italiennes agissaient assurément comme des organismes publics dès les premières formes d'organisation collective

30 Ibidem, p. 331 : *Item et in C.1 23,7.2 dicitur pragmaticas sanctiones non proferri super privatis negociis, sed quando corpus vel scola vel curia vel civitas contineantur, et in hoc titulo de rebus publicis intitulantur, licet alibi bona civitatum abusive publica dicuntur et locum privatorum teneant civitates.*

31 Ibidem p. 237 : *Item cum rei publice causa peregrinentur, omnia privilegia rei publice causa absentium sortiuntur. Refert autem utrum pro civitate Romana, an pro civitate alia fungantur : si pro civitate Romana, rei publice causa sunt absentes [...] si pro alia civitate legati sunt, cum cetera civitates illius respectu privatorum loco habeantur, non sunt absentes causa rei publice, sed tamen eodem privilegio utuntur adiuti beneficio generalis clausule pretoriana si qua mihi iusta causa.*

32 Ibidem, p. 240 : *Suscipere autem videris legationem, nisi te excusaveris ex quo ad legationis officium creatus, ut deinde tempus tibi prosit ac si rei publice causa videaris abesse qui exinde sollicitus es legationi necessaria parare, sicut ego Rolandus in hiis sum conscius, qui se sepe pro mea patria Luca legatus in agone positus laboravi.* On notera aussi au passage l'usage novateur de *patria* appliquée à une cité. Voir l'introduction à l'édition par S. Menzinger, ibidem, p. CXLVIII.

au XI^e siècle³³. Et l'on sait par exemple que c'est en 1162, soit quatre années après la diète de Roncaglia, que Pise expérimente les premières impositions sur la base d'un *estimo* ou que cette même année, les Lucquois obtenaient du représentant impérial le droit de lever eux-mêmes le *fodrum* dû à l'empereur sur la ville et le *comitatus*³⁴. Toutefois, en dépit de ces actions concrètes, il me semble que l'on peut trouver dans les réticences du droit savant italien naissant à utiliser, à propos des cités, la notion de *res publica*, la raison du faible recours à ce mot dans les sources contemporaines et, corollairement, l'usage de termes moins préemptés par la tradition savante impériale comme *libertas*, voire d'innovations lexicales comme *commune*. D'ailleurs, les exemples de ce mot au XII^e siècle se trouvent tous ou presque localisés précisément dans des cités qui avaient développé pour des raisons multiples un goût particulier pour la romanité juridique, comme Pise ou Lucques. Ailleurs un silence constant et tenace³⁵.

Dès lors se pose la question de l'extension progressive du mot, extension lente dont nous ne pourrions évoquer que quelques traces. Les premières, hors des actes de la pratique sur lesquels nous nous étions arrêtés jusqu'alors, se trouvent chez Boncompagno da Signa, ce fameux maître de rhétorique déjà mentionné précédemment pour sa réflexion sur le thème de la *libertas*. C'est dans l'un des ses traités, en l'espèce le *Cedrus* consacré à l'art de rédiger des statuts que l'on voit apparaître une occurrence de *res publica* dans un sens spécifique. Il s'agit pour le podestat de mettre par écrit des statuts qui assurent la protection publique des biens d'Eglise. La formule proposée est la suivante :

Moi Guillaume Ranconi, podestat de Bologne et mes conseillers, considérant la ferveur de la religion, l'aspérité de l'existence, l'honnêteté des mœurs des frères ermites camaldules et leur pauvreté, nous décidons par ce statut général que leur terrain sera libre de tout impôt, redevance et taxe que les cités ont l'habitude de lever en raison de la chose publique³⁶.

33 La nature publique ou privée des premiers organismes communaux a été l'objet d'après débats historiographiques en Italie ; un rappel de cette histoire chez O. Banti, *Civitas e Commune*

34 R. Savigni, *Episcopato e società cittadina a Lucca...*, p. 74.

35 Une étude récente sur les premiers temps de la commune à Florence en porte « un clair témoignage ; le mot *res publica* est absent et la définition de la société politique se fonde sur quelques notions précises : *civitas*, *Florentini* (mais pas *cives*) : E. Faini, *Firenze nell'età romanica (1000-1211). L'espansione urbana, lo sviluppo istituzionale, il rapporto con il territorio*, Firenze 2010, p. 126-135.

36 Boncompagno da Signa, *Cedrus*, consultable en ligne <http://scrineum.unipv.it/wight/> : *Ego Wilelminus Ranconi, Bononiensium potestas et eius consiliiarii, considerantes religionis feruorem, uite asperitatem, honestatum (sic pour honestatem ?) morum et paupertatem fratrum heremi*

Doit-on s'étonner si une fois encore le contexte d'apparition de *res publica* est intimement lié à la nature fiscale de l'extrait de ce statut ? Boncompagno, rhétoricien fortement marqué par la culture juridique bolonaise³⁷ (il a rédigé la préface de *Summa Codicis* d'Azo vers 1208-1210) ne devait pas ignorer ces questions et en particulier, l'intense discussion chez les juristes autour de l'imposition des biens d'Eglise que les villes s'autorisaient précisément au nom d'un transfert fécond de la notion de *res publica* impériale à celle de *res publica civitatis*. La seconde occurrence de ce terme apparaît dans la lettre de Boncompagno aux fils du comte Guido VII entre 1214 et 1220, dans laquelle il s'interroge sur le titre de comte palatin porté par la famille comtale³⁸. Il s'agit pour notre auteur d'inciter ces nobles toscans à se partager collectivement ce titre rare dans une consortherie, un titre évidemment d'origine impériale et qui s'avilissait, nous explique-t-il, s'il était divisé de façon privative. La division est ce qui affaiblit à la fois la chose publique et la chose privée :

[...] mais le Seigneur aurait accompli un nouveau miracle sur terre, si le Diviseur n'entraît pas dans votre maison, d'autant qu'elle a cinq portes principales et une multitude d'huissiers. En effet le Diviseur possède la plus affûtée des épées avec laquelle il fend montagnes et rochers, *diminue les choses publiques et privées*, détruit les religions, démembré les dignités, défait les amitiés, détruit les accords, tue la dévotion filiale, méprise les mariages, brise les serments ; contre lui, les portes d'acier ne résistent pas à moins que par chance il n'y ait qu'un seul clavaire qui lui interdise d'entrer par l'une de ces portes³⁹.

Cette fois, l'ambiance est moins juridique que théologique ; les références à Phares, le Diviseur, sont tirées de la Genèse (38,29) et du livre de Daniel (5,18) ;

Camaldulensis, per hoc generale statutum decernimus, ut locus ille liber existat ab angariis et parangariis et ab omnibus exactionibus, quas ciuitates facere occasione rei publice consueuerunt.

37 Sur cette double culture et les liens qui se tissent entre droit et rhétorique chez Boncompagno, voir : E. Graziosi, *Fra retorica e giurisprudenza*, « Studi e memorie per la storia dell'università di Bologna » III (1983) n.s., p. 3-38 ; G. Rossi, « *Rhetorica est liberalium artium imperatrix, et utriusque iuris alumna* » : *ars dictaminis et diritto in Boncompagno da Signa*, dans : *Amicitiae pignus. Studi in ricordo di Adriano Cavanna*, éd. A. Padoa Schioppa, G. Di Renzo Villata, G.P. Massetto, III, Milano 2003, p. 1909-1947.

38 Sur le passage, voir S. Collavini, *Comites palatini / paladini: ipotesi sulle forme di legittimazione del principato dei Guidi*, « *Bullettino dell'Istituto storico italiano per il Medio Evo* » CX (2008) 1, p. 57-104, consultable en ligne : www.biblioteca.retimedievali.it.

39 Boncompagno da Signa, *Epistola mandativa ad comites palatinos* : *Novum igitur faceret Dominus miraculum super terram, si Phares domum vestram non intravit, maxime cum quinque portas habeat principales et multitudinem introducentium numerosam. Phares enim habet gladium accutissimum, quo montes et saxa recidit, imperia et regna partitur, diminuit res publicas et privatas, religiones transfigit, honores demembrat, fecat amicitias, incidit federa, devotionem interimit filialem, spernat coniugia, sauciat iuramenta et adversus eum non valent porte ferrea prevalere, nisi forte sit unitas clavigera, que ipsum aliquorum hostia ingredi non permittat.*

mais il s'agit d'un contexte très solennel, comme si l'on ne pouvait convoquer un tel mot hors d'un pesant appareil, qu'il fût juridique ou théologique. Chez un auteur aussi sensible aux fluctuations lexicales de son temps, aussi aguerri à saisir les moindres évolutions de fond comme de forme dans les cités communales qu'il connaît, la faible fréquence du mot est un excellent indicateur de cette lente et précautionneuse diffusion du concept.

En réalité, même en plein XIII^e siècle, le lexique politique reste plutôt rétif à l'égard de ce mot. On ne le trouve pratiquement pas dans les *libri iurium* conservés et qui, un peu partout en Italie, commencèrent à être rassemblés à la fin du XII^e siècle, pas plus d'ailleurs que dans les statuts, à proprement parler, rédigés un peu plus tard⁴⁰. Il est d'ailleurs intéressant de noter que les références à la *res publica* apparaissent dans des *libri iurium* tardifs, comme dans le prologue de celui de Gênes de 1301 dans lequel le rédacteur rappelle les raisons de la rédaction du volume :

[Le *liber* est rédigé pour garder la preuve des droits de la ville] mais aussi pour la mémoire des générations futures, en sorte que la postérité à venir, regardant les victorieuses acquisitions et les succès glorieux et louables des illustres prédécesseurs, marchant aussi dans leurs traces soit animée d'une plus grande passion pour conserver et exalter la république et que la prospère cité se sache destiner à gagner à l'avenir de grands honneurs non en raison du lieu ou du nom glorifiés par tant de victoires, mais grâce à Dieu par la seule vertu et habileté de ses citoyens⁴¹.

Tout ce prologue aurait pu être cité pour son caractère emblématique et c'est à partir de cet exemple que nous pourrions conclure : la république n'est plus seulement cet ensemble de droits étatiques d'origine impériale exercés accessoirement par la cité ; elle est la cité elle-même et le moteur pro-actif de la citoyenneté. On est ainsi passé d'une conception juridique de la *res publica* composée de droits dont seul l'empereur était titulaire (mais qui avaient été partagés par délégation à de subalternes *habitatores civitatis*) à une conception urbanocentrique de la république, à la fois ensemble de droits publics certes, mais surtout espace vécu et lieu coextensif aux droits politiques. Toutefois,

⁴⁰ Pour une mise au point très éclairante sur cette proto-documentation communale, sa chronologie relative, son organisation (ou sa désorganisation) et ses silences, voir l'efficace synthèse d'E. Faini, *Le tradizioni normative delle città toscane. Le origini (secoli XII - metà XIII)*, « Archivio storico italiano » DCXXXVII (2013), p. 419-481.

⁴¹ I « *Libri Iurium* » della Repubblica di Genova, éd. D. Puncuh, A. Rovere, Genova 1992, p. 119-120 : [...] *verum etiam ad memoriam venturorum ut secutura posteritas pro[bo]rum predecessorum victoriosas aquisitiones et gloriosos atque laudatos processus con[spi]ciens ac etiam ipsorum sequens vestigia ad manutenendam et exaltandam rem publicam [a]ffectuosius animetur ut felix civitas que non ex loco vel vocabulo tantos honores [fo]re assecuta dignoscitur sedens in tantis victoriis sublimata, sed sola per Dei gratiam virtute [et] sollicitudine civium.*

le passage de la *res publica romana* au sens métonymique d'Etat à la cité-république s'est opéré très lentement et la « territorialisation » du concept n'a jamais été complète; en effet, la notion de *res publica civitatis* n'a pas oblitéré les autres vocables qui avaient été en quelque sorte les fourriers de la souveraineté (inachevée⁴²) de la ville : *commune*, *civitas*, *honor civitatis*, *utilitas publica* qui tous disaient déjà la capacité de l'organisme urbain à la titularité de droits publics et à la représentation de la communauté urbaine. Il y avait probablement trop d'incertitudes et de faiblesses structurelles dans la vie des cités pour que la conquête de la souveraineté fût entérinée par l'emploi sans rival de la notion de *res publica*. Pour le dire de façon imagée, aucun Florentin des XIII^e ou XIV^e siècles ne dirait qu'il appartient à la république florentine ; il se définirait comme membre de la commune de Florence.

La science politique issue des textes politiques d'Aristote (en l'occurrence la *Politique* et *l'Ethique à Nicomaque*) n'a pas bousculé le schéma établi. Jusqu'alors, dans le sillage de Guillaume de Moerbeke, premier traducteur de la *Politique* d'Aristote, ou ses contemporains comme Brunetto Latini, tous les lettrés traduisaient le mot grec *politeia* par *communitas* ou encore par *regimen politicum*, comme le fit Thomas d'Aquin dans son commentaire à la *Politique* d'Aristote⁴³ ou encore par *regimen justum* comme le fit ce même Thomas dans son *De regno*⁴⁴. Chacun de ces auteurs avait clairement en tête le monde communal italien, mais il paraissait inapproprié de lui faire endosser le costume républicain peut-être trop large. Même Tolomeo da Lucca, continuateur du *De regno* de l'Aquinate et fier défenseur des traditions communales italiennes ne se risque pas à assimiler le gouvernement urbain à une république. Lorsqu'il veut décrire un régime juste, il l'appelle le *regimen politicum*, qu'il soit urbain ou royal⁴⁵. Nulle trace de république urbaine *stricto sensu*.

42 Sur les réticences des juristes italiens tardifs à considérer les privilèges de Constance comme définitifs, voir G. Dolezalek, *Der Friede von Konstanz 1183 in der Literatur des « Jus Commune »*, dans : *Gli inizi del diritto pubblico*, 2: *Da Federico I a Federico II*, Bologne-Berlin, 2008, p. 277-307.

43 Thomas d'Aquin, *Sententia libri Politicorum*, éd. H.F. Dondaine, L.J. Bataillon, Roma 1971, 1,1,6 (consultable en ligne <http://www.corpusthomicum.org/cpo.html#79066>) : *Si autem sit adhuc plurium, puta non solum eorum qui sunt unius domus, sed unius civitatis, tunc dicitur regimen politicum aut regale.*

44 Thomas d'Aquin, *De regno*, Torino 1954, 1,2 (consultable en ligne <http://www.corpusthomicum.org/xrp.html>): *Similiter autem et iustum regimen distingui oportet. Si enim administratur per aliquam multitudinem, communi nomine politia vocatur, utpote cum multitudo bellatorum in civitate vel provincia dominatur. Si vero administratur per paucos, virtuosos autem, huiusmodi regimen aristocratia vocatur, id est potentatus optimus, vel optimorum, qui propterea optimates dicuntur. Si vero iustum regimen ad unum tantum pertineat, ille proprie rex vocatur.*

45 Tolomeo da Lucca, *De regno*, Torino 1954, 2,8 (consultable en ligne <http://www.corpusthomicum.org/xrp.html>): *Politicus quidem quando regio sive provincia sive civitas sive castrum per unum vel plures regitur secundum ipsorum statuta, ut in regionibus contingit Italiae et praecipue Romae, ut per senatores et consules pro maiori parte ab urbe condita. Horum autem dominium*

Une première formulation de l'idée d'une république urbaine se trouve chez le chroniqueur Giovanni Villani qui, évoquant le rôle décisif de Brunetto Latini, associe, dans un passage fameux, république urbaine et gouvernement politique⁴⁶ ; mais c'est Leonardo Bruni qui franchit le pas au XV^e siècle dans une démarche audacieuse dont il était coutumier. Reprenant à nouveaux frais la traduction de la *Politique* de Guillaume de Moerbeke, il est en effet le premier à traduire le mot grec de *politeia* par *res publica*⁴⁷. L'Etat s'assimile désormais à la cité et au gouvernement urbain. La *res publica* n'était plus un attribut extérieur à la ville, mais elle lui devient consubstantielle. Pour autant, ce n'est pas le moindre des paradoxes de constater que l'effort pour assimiler les régimes urbains à une république et faire de la cité-état à la mode italienne une *politeia* grecque, se déploie au cours du XV^e siècle, c'est-à-dire, au moment même où les traditions communales sont profondément subverties. C'est alors que le besoin de changer le lexique politique se fait vivace ; la notion même de commune qui formait la substance du lien politique apparaît insuffisante, voire indigne, comme le montre le changement de titulature de l'état florentin décidé en 1458 par une *Balia* exceptionnelle. Désormais le *titulus dominationis*, autrement dit le nom de l'état florentin, ne sera pas plus « peuple et commune de Florence » mais « Prieurs de la liberté et gonfalonier de justice du peuple florentin »⁴⁸. Le mot « commune », naguère support de la conscience civique

convenit amplius quadam civilitate regere, eo quod in ipsa sit continua de civibus sive extraneis regiminis alternatio: sicut de Romanis scribitur in I Mac., ubi dicitur quod per singulos annos committunt uni homini magistratum suum dominari universae terrae suae. Unde duplex est in tali dominio ratio, quare subditi non rigide possint corrigi, ut in regali dominio. Una sumitur ex parte regentis, quia temporaneum est eius regimen. Ex hoc enim diminuitur eius sollicitudo in sibi subditis, dum considerat suum tam brevi tempore dominium terminari. Sur cet aspect de la réception d'Aristote en Italie, je me permets de renvoyer à P. Gilli, *Cité et citoyens dans la pensée politique italienne et française (fin XIII^e s. - fin XIV^e s.)*, dans : *Circulation des idées et des pratiques politiques, France et Italie (XIII^e-XVI^e siècle)*, éd. A. Lemonde, I. Taddei, Roma 2013, p. 33-57.

46 G. Villani, *Cronaca*, IX, 10, éd. G. Porta, Parma 1991, p. 233 : « Fu mondano uomo, ma di lui avemo fatta menzione però ch'egli fue cominciatore e maestro in digrossare i Fiorentini, e farli scorti in bene parlare, e in sapere guidare e reggere la nostra repubblica secondo la Politica ». Il faut remarquer cependant la faible fréquence du mot « repubblica » chez le chroniqueur (moins d'une dizaine d'occurrences).

47 N. Rubinstein, *Le origini medievali del pensiero repubblicano del secolo XV*, dans : *Politica e cultura nelle repubbliche italiane dal Medioevo all'età moderna*, éd. S. Adorni Braccisi, M. Ascheri, Roma 2001, p. 1-20 ; M. Viroli, *Dalla politica alla ragion di stato : la scienza del governo tra XIII e XVII secolo*, Roma 1994, p. 53-54.

48 Florence, Archivio di Stato, Balie, 29 f. 118-119 : *Quoniam dignitati, amplitudini ac decori Florentie civitatis eiusque status et regiminis minime decens esse titulus dominationis ipsius, qui dominos artium priores appellat, quasi humilibus abjectisque personis atque infimis negociis presidere eos insinuet – ex quo fit ut oratores civesque Florentini, cum sunt apud principes et dominos seu dominationes aut alios externos viliores quoque habeantur nimisque honorentur*, voir aussi R. Fubini, *La résidentialité de l'ambassadeur dans le mythe et dans la réalité*, dans : *L'invention de la diplomatie. Moyen Age - Temps modernes*, éd. L. Bély, Paris 1998, p. 27-35 ; l'extrait de la *Balia* est p. 32-33.

apparaissait à ces élites oligarchiques comme trop humble, capable même d'humilier les ambassadeurs florentins devant les grandes puissances car la commune, expliquaient-ils pour justifier leur choix, renvoyait une image de modestes marchands totalement incapable de dire la nature nouvelle de l'état florentin. Au passage, on remarque que ce ne fut pas non plus la formule « république de Florence » qui fut retenue. L'histoire du mot se révèle ainsi largement et étonnement découplée de l'histoire réelle des pratiques républicaines qui avaient pourtant infusé dans la société politique des cités⁴⁹. Une question affleure à laquelle il sera difficile de répondre : l'histoire de cette réticence envers un vocable ne désigne-t-elle pas finalement l'échec même de la revendication de souveraineté urbaine des cités italiennes, un objectif que les principales villes avaient poursuivi et que bien peu, en dehors de Venise, avaient atteint ?

RÉSUMÉ

L'article examine un paradoxe rarement relevé : alors que se développe le mouvement communal italien au XII^e siècle et que les villes acquièrent en droit et en pratique des *regalia*, le lexique politique italien de la période demeure étonnamment rétif à utiliser les notions de *res publica* pour définir ce nouvel exercice de l'autorité urbaine. Bien des mots lui sont préférés, comme *libertas* ou *commune*. En examinant les quelques cas où le mot *res publica* est utilisé, on constate qu'il s'agit de contextes très particuliers, liés aux questions fiscales. Or, le droit romain que les juristes italiens se réapproprient au même moment est extrêmement clair sur le périmètre d'usage de cette notion qui ne peut être réservée qu'à l'autorité souveraine, c'est-à-dire à Rome comme siège de la souveraineté. Il faut donc un effort juridique savant pour acclimater la notion à des usages urbains et locaux. Il est alors frappant de constater qu'à cet effort concourent des juristes à la fois pro-communaux et pro-impériaux, chacun apportant sa touche. Mais un fait demeure : la *res publica* est une notion trop lourde d'héritage idéologique pour être incorporée sans aménagement dans le lexique politique du temps. On comprend ainsi pourquoi d'autres mots lui ont longtemps été préférés pour désigner la réalité nouvelle des expériences communales.

⁴⁹ Sur cette histoire à la fois intellectuelle et matérielle des pratiques républicaines dans les villes italiennes, voir Q. Skinner, *Les fondements de la pensée politique moderne* (Paris 2001, p. 27-51), qui aborde précisément les prodromes de l'esprit républicain par le biais de l'analyse lexicale de la liberté communale.

SAMUEL LETURCQ
TOURS

LE CHAMP, RES PUBLICA DES CAMPAGNES MÉDIÉVALES



INTRODUCTION

Thierry Dutour rappelle, dans l'exposé introductif de ce dossier, que la notion de *res publica* est une notion vivace durant toute la période médiévale. Elle est une référence politique installant le bien commun dans une situation prépondérante par rapport aux intérêts particuliers. Mentionnée à l'occasion des sacres des rois de France comme dans les préambules des chartes de franchises¹, la notion de *res publica* peut être considérée comme un puissant point d'ancrage de la pensée politique médiévale, qu'il s'agisse des plus hautes sphères intellectuelles qui environnent les puissants que des milieux plus modestes de la société, urbaine comme rurale. La référence au « commun profit », si commune dans l'Europe du XIII^e siècle, apparaît constamment dans le cadre des gouvernements urbains. On peut s'interroger sur la traduction concrète et institutionnelle de cette *res publica* dans les campagnes.

L'émergence et la généralisation des communautés rurales reste, à l'heure actuelle, un point de cristallisation de la recherche en histoire rurale médiévale. Lorsque les sources écrites offrent la possibilité de connaître une communauté dans sa forme institutionnalisée, on pressent un passé qui reste dans l'angle mort de la recherche, faute de source, de sorte qu'on peine à comprendre les ressorts qui ont permis l'émergence des communautés paysannes. A cet égard, l'examen de la dynamique des paysages, et plus particulièrement l'analyse de la morphologie agraire dans un contexte de recherche archéologique, livre des

¹ O. Guyotjeannin, *Vivre libre dans une seigneurie juste : note sur les préambules des chartes de franchise*, dans : *Campagnes médiévales : l'homme et son espace. Études offertes à Robert Fossier*, éd. É. Mornet, Paris 1995, p. 375-385.

preuves de la conception communautaire des espaces cultivés bien avant que les textes n'attestent l'existence de communautés paysannes plus ou moins formalisées, en l'absence de toute trace écrite d'institution communautaire². Les parcellaires d'openfield, présentant de longues lanières pouvant mesurer, selon les régions et les modèles paysagers, d'une centaine à plus d'un millier de mètres de longueur, peuvent témoigner d'une prise en charge communautaire de l'espace cultivé³. La recherche pour comprendre les origines et l'histoire de ces paysages d'openfield s'inscrit dans les travaux des archéologues portant sur la question de la formation du maillage villageois, résultant de phénomènes de polarisation et de fixation du peuplement ; il s'agit de replacer le village dans son espace nourricier, au cœur d'un territoire essentiel pour la survie d'un groupe humain : pour les villageois, en effet, l'enjeu est de contrôler l'accès aux ressources. Les historiens connaissent bien la question cruciale des communaux qui ne cessent, jusqu'à une période très récente en France⁴, de polariser les conflits entre seigneurs et communautés, tant est forte la pression sur les ressources des finages. La place des zones de pacage (prés, prairies, landes, bois et forêts, bords de chemin ou de rivière...) dans les relations sociales est bien connue, largement travaillée. Mais, paradoxalement, la question du champ est nettement moins labourée, alors qu'il est, pour les archéologues travaillant sur l'émergence des villages, un marqueur de la formation de la communauté rurale, dans la mesure où son intégration dans l'espace agraire peut être, ou non, l'indice d'une prise en charge collective du terroir. La présente contribution souhaite analyser la place des emblavures, c'est-à-dire l'ensemble des champs labourés d'un territoire cultivé, dans les dispositifs d'aménagement communautaire des espaces agraires.

Nous montrerons comment s'organise la *res publica* des champs, au travers d'exemples divers issus des campagnes d'openfield du bassin parisien, mais aussi du Hainaut (France et Belgique) et des Îles britanniques. Nous verrons que l'espace dévolu aux champs, quoique divisé en lots, morcelé en une multitude de parcelles appropriées, connaît en réalité une administration collective contraignante, de sorte que la limite entre communaux et champs n'apparaît pas très clairement ; le champ, en tant que vaste zone

2 Voir les travaux britanniques sur les parcellaires d'openfield, avec des interrogations sur leur genèse, et particulièrement E. Zadora-Rio, *Les terroirs médiévaux dans le Nord et le Nord-Ouest de l'Europe*, dans : *Pour une archéologie agraire. À la croisée des sciences de l'homme et de la nature*, éd. J. Guilaine, Paris 1991, p. 165-192.

3 Il convient d'être attentif à ne pas interpréter systématiquement un parcellaire laniéré comme une preuve de l'existence d'une conception communautaire des espaces agraires. Concernant ce point, voir S. Leturcq, *Un village et ses hommes. Toury en Beauce (XII^e-XVIII^e siècle)*, Paris 2007, p. 33-38.

4 N. Vivier, *Propriété collective et identité communale. Les biens communaux en France (1750-1914)*, Paris 1998.

de dépaissance collective, s'apparente à une *res publica*, c'est-à-dire un bien commun transcendant les intérêts particuliers, grâce à la somme des multiples acceptations d'aliénation temporaire de leur droit de propriété. Toutefois, plusieurs exemples mettront en évidence la place de l'individualisme dans ce système certes communautaire, mais jamais communautariste.

L'OPENFIELD, UNE DÉFINITION

Les espaces ruraux de l'Europe du Nord connaissent, d'ouest en est, un type paysager caractéristique habituellement désigné en français par le terme anglais « openfield », soit littéralement l'expression « champs ouverts ». C'est donc une caractéristique morphologique, l'absence de clôture, qu'il s'agisse de haies, de murs, de palissades ou de fossés pour entourer les champs, qui sert à désigner une forme paysagère, mais bien plus un régime agraire, c'est-à-dire l'adaptation des formes d'aménagement d'un territoire agricole au fonctionnement d'une société. Dans la mesure où la clôture a pour fonction de réglementer l'accès d'un espace pour le protéger, l'absence systématique de protection des champs implique un système social permettant de compenser le déficit de protection. De fait, l'openfield est en réalité bien plus qu'un mode d'occupation du sol ; c'est un système social. La langue anglaise utilise d'ailleurs une double expression pour désigner ce qu'exprime en français, de manière ambiguë, le seul mot « openfield » ; les britanniques désignent, par le terme « openfield », la forme paysagère laniérée caractéristique, mais parlent d'« openfield system » pour désigner le fonctionnement social de ce paysage, c'est-à-dire le régime agraire. De fait, on peut définir les paysages d'openfield par l'énoncé de quatre caractères fondamentaux, c'est-à-dire nécessaires :

- pâturages et labours sont divisés en lanières distribuées entre les tenanciers exploitant un territoire ; chaque tenancier détient plusieurs lanières de terre qui sont dispersées sur l'ensemble du territoire ;
- les labours et pâturages sont ouverts, afin de permettre la vaine pâture des troupeaux, qu'ils soient communautaires ou non, sur les terres laissées en jachère après les moissons ;
- des zones marginales laissées en friche (prairies humides, bois, landes, bords de chemin, crêtes de labour...) sont soumises au même droit de vaine pâture ;
- les exploitants agricoles acceptent de subir le poids de contraintes collectives dans la gestion de leurs champs.

LE CHAMP, UN ESPACE HYBRIDE, CÉRÉALIER ET OUVERT AUX TROUPEAUX

L'openfield system crée un modèle agro-pastoral original en ce qu'il offre une résolution de la contradiction fondamentale entre les activités céréalières

et pastorales par la solution d'un partage de l'espace productif sur une base calendaire, temporelle, et non pas exclusivement spatiale. L'openfield system permet en effet une cospatialité de la céréaliculture et de l'élevage, en proposant aux paysans d'organiser l'exploitation du sol selon un calendrier qui fixe les modalités de l'accès aux champs pour les animaux. La carte de répartition des zones de pacage est donc mouvante non seulement dans le cours de l'année (en fonction des saisons), mais encore chaque année, en fonction de l'organisation de l'assolement du terroir, c'est-à-dire de la pratique collective de la rotation des cultures céréalières. Il s'agit, dans le contexte de structures de propriétés et d'exploitation fortement émiettées et dispersées en une myriade de parcelles à travers tout le territoire, d'assurer une coordination spatiale des parcelles laissées en jachère afin de dégager de vastes zones de dépaissance ouvertes aux troupeaux. Car ce système nécessite, pour être efficace, un consensus large de l'ensemble des exploitants d'une communauté pour accepter un accès du pacage de leur parcelle de manière indifférenciée à l'ensemble des bêtes des membres de la communauté. Il s'agit donc d'un système qui prévoit une servitude de pacage sur l'ensemble des terres céréalières, c'est-à-dire la cession temporaire, de manière régulière, des droits d'usage de chaque parcelle. C'est le système de la vaine pâture, dont le juriste Guy Coquille donne la définition suivante dans son commentaire de la coutume de Nivernais :

L'une des principales polices de ce mesnage des champs est le passage du bétail en vaine pasture : lequel droict de vaine pasture est tel, que chacun peut envoyer son bétail pascager en héritage d'autrui au temps que par la coustume il n'est de défense, même outre le gré du propriétaire : sinon que l'héritage soit clos et bouché⁵.

Ce fonctionnement coopératif est clairement énoncé, explicité et décortiqué à l'occasion des contestations qui remettent en question l'équilibre du système. Durant la période moderne, et particulièrement au XIX^e siècle, on dispose de discours livrant les clefs de compréhension de cette organisation sociale et économique des terroirs. Le détricotage progressif des organisations coopératives d'Ancien Régime livre des dossiers extrêmement instructifs, tel que par exemple le dossier « Vaine pâture » conservé dans la série N des archives communales de Toury, bourgade de la Beauce orléanaise ; ce dossier rassemble les pièces engendrées par un débat très vif provoqué par un arrêté du maire de Toury et de son conseil en date du 23 août 1810 interdisant la pratique du parcours, c'est-à-dire l'accès des terres en jachères du territoire communal tourysien aux troupeaux ovins des communautés voisines. Les

⁵ *La coutume de Nivernais, accompagnée d'extraits du commentaire de cette coutume par Guy Coquille*, éd. M. Dupin, Paris 1864, p. 141.

récriminations des maires des municipalités voisines livrent, au travers d'un courrier envoyé au préfet d'Eure-et-Loir, un témoignage très explicite :

Le droit de vaine pâture dans chaque paroisse et le droit de parcours réciproque de paroisse à paroisse qui n'est qu'une extension du droit de vaine pâture, n'ont jamais pu être considérés comme des règlements arbitraires. Ce sont des servitudes naturelles et fondées sur la nécessité dans tous les lieux où, comme dans la Beauce, les propriétés sont tellement morcelées qu'il serait physiquement impossible que chacun fit pacager son troupeau sur sa propriété sans passer sur celle d'autrui.

Dans les cantons où les propriétés sont aussi morcelées, si la plus part des exploitations se trouvaient à peu près renfermées dans les limites des paroisses, le droit de vaine pâture suffirait sans le parcours. Mais là où un grand nombre d'exploitations s'étendent sur plusieurs paroisses limitrophes, le parcours n'est pas moins nécessaire que la vaine pâture, puisque autrement le propriétaire ou le fermier d'un domaine qui s'étend sur plusieurs paroisses ne pourrait pas nourrir un troupeau proportionné à l'étendue de son exploitation.

Il est même nécessaire que chaque propriétaire ou fermier jouisse du parcours dans toutes les communes où s'étend son exploitation pour une quantité de bêtes proportionnelle à la totalité des terres qui composent cette exploitation, car s'il ne pouvait en jouir dans chaque commune que proportionnellement à la quantité qu'il exploite dans cette même commune, il serait obligé de diviser son troupeau. Par exemple, le fermier d'un domaine de 200 hectares de terres morcelées et divisées à peu près également entre les communes limitrophes serait obligé d'avoir quatre troupeaux et quatre bergers au lieu d'un, ce qui est, évidemment (sic), impraticable, ou bien ce fermier serait obligé de réduire son troupeau au quart du nombre de bêtes que demande l'étendue totale de son exploitation, au grand préjudice de l'agriculture.

Le parcours est moins une servitude qu'une espèce de société de pacage entre tous les propriétaires et fermiers qui ont droit au parcours.

Cette espèce de société est absolument nécessaire dans tous les lieux où les propriétés sont morcelées puisque sans cela aucun ne pourrait jouir du pacage, même sur son propre terrain, vu l'impossibilité physique de faire pacager un troupeau un peu considérable sur de petites pièces de terre, et l'impossibilité encore plus évidente d'arriver à ces petites pièces de terre sans passer sur les propriétés voisines.

Cette espèce de société est non seulement nécessaire, mais elle est juste en ce que chacun peut en retirer un avantage égal à sa mise, pourvu que chaque propriétaire ou fermier n'envoie pas au pacage commun un quantité de bêtes disproportionnée avec l'étendue des terres qui composent la totalité de son exploitation⁶.

⁶ Toury, Archives communales, Série N, dossier « Vaines pâtures », lettre de protestation non datée des maires de Tivernon, Chaussy, Teillay-le-Gaudin et Saint-Péravy-Epreux. L'intégralité de la lettre est éditée dans S. Leturcq, *Un village et ses hommes...*, p. 509-516.

On ne saurait saisir avec plus de force le caractère collectif de la vaine pâture, considérée comme une « société de pacage ».

VAINES PÂTURE ET DROIT DE PROPRIÉTÉ DANS LA *RES PUBLICA* DES CHAMPS :
QUELQUES CAS PRATIQUES

Le champ apparaît volontiers comme un espace collectif, communautaire, dès lors qu'il est libéré de la récolte. En effet les coutumes rappellent une condition qui peut sembler évidente : l'accès aux champs pour les troupeaux doit se faire impérativement sur les terres « vaines et vides », c'est-à-dire non ensemencées et libérées de la récolte, après la moisson. L'*Ancien coutumier de Normandie* (chapitre VIII) précise le « temps de banon », c'est-à-dire les conditions de l'ouverture des parcelles emblavées au pacage commun :

Terres sont en aucun temps en deffens et en autre sont communes. Toutes terres cultivées sont en deffens, de quoy bestes peuvent legierement tollir les fruits. Vuides terres sont en deffens depuis la my-mars jusques à la Sainte-Croix en septembre [14 du mois].

En autre temps elles sont communes, se elles ne sont closes ou deffendues d'ancienneté, si comme de hayes ou telles choses. Le temps en quoy les terres sont communes est appelé temps de banon, en quoy les bestes peuvent aller communément par les champs sans pastour.

Aucunes bestes sont qui n'ont point de banon, ains doivent estre gardées en tout temps, et les dommages qu'ils font doivent estre rendus, si comme les chièvres qui mengent les bourgons des vignes et la croissance des arbres, et porcs qui fouissent les prez et les terres semées, et toutes autres bestes malfaisantes qui toujours doivent estre gardées, et les dommages qu'elles font doivent estre restauréz. Nul ne peut défendre sa terre en temps de banon, se elle n'est close d'ancienneté, excepté le deffens des bois qui, par us et coutumes, sont toujours en deffens. Banon doit estre osté de toutes terres, en quoy la blée est apparissant qui pourroit estre empirée par avoirs, si qu'il n'y en doit point avoir⁷.

On peut s'interroger sur la place des droits de propriété sur cet espace « vide » : la vaine pâture est-elle contraignante, obligatoire, ou est-elle une possibilité que le propriétaire peut accepter ou rejeter pour choisir d'autres possibilités ?

Cet aspect peut être éclairé par l'exemple d'un procès entre deux seigneurs voisins (Jean de Farecourt et l'abbaye cistercienne de Beaupré) concernant

7 L. Delisle, *Etudes sur la condition de la classe agricole et l'état de l'agriculture en Normandie au Moyen Age*, Evreux 1851, p. 160 ; cité par J.M. Moriceau, *L'élevage sous l'Ancien Régime (XVI^e-XVIII^e siècle)*, Paris 1999, p. 139.

deux terres installées entre deux bois, dont le propriétaire, les religieux de Beaupré en Beauvaisis, refuse d'ouvrir l'accès aux troupeaux de son voisin lorsque la parcelle est vaine et vide (cf. la pièce annexe)⁸. La première parcelle est une terre labourable (« terre waaignable ») dite « couture des Hayons », protégée par un talus (une « fraite ») ; Jean de Farecourt demande à ce que la fraite soit « ouverte et déclose », c'est-à-dire que les religieux y aménagent un passage pour permettre l'accès du pacage à ses troupeaux lorsque la parcelle a été moissonnée (« wide ») et qu'elle est en jachère. La seconde parcelle est une terre dont le statut n'est pas clair, puisque Jean de Farecourt réclame le droit de pouvoir y faire accéder ses troupeaux dans les mêmes conditions que la parcelle précédente, tandis que les religieux s'y refusent absolument en prétextant qu'il s'agit d'une lande issue du défrichement d'un « roncis » (broussailles), exclusivement réservée au pacage de leurs propres bêtes du fait qu'il ne s'agit pas d'une terre labourable (qui n'est donc pas concernée par la vaine pâture). Très clairement, dans les deux cas, il s'agit de terres dont l'accès au pacage est privatisé par une clôture faite de talus et de fossés, dont l'unique accès se trouve du côté des bois dont les religieux de Beaupré ont l'usage exclusif ; le voisin de ces parcelles en réclame l'accès en prétextant de la vaine pâture. La sentence est ambiguë. En premier lieu, il est donné raison aux religieux qui ne sont pas contraints d'aménager des passages dans leur talus ou de combler les fossés pour faire entrer des troupeaux qui ne sont pas les leurs (« le devant dite fraite soit a tousjours close ou desclose a le volenté des devant dis relegieus du Pré ») ; le droit de propriété est donc strictement préservé. En outre, concernant la parcelle de landes, les revendications de Jean de Farecourt sont déboutées absolument, car il ne s'agit pas d'une terre arable, ne ressortissant donc pas de la vaine pâture. En revanche, pour la couture des Hayons qui est assolée et est régulièrement vide et en jachère, la sentence est ambiguë. En effet, si les religieux ne sont pas tenus d'aménager de passage pour faire entrer des troupeaux étrangers dans leur champ en jachère, ils sont contraints d'accepter l'accès libre du pacage de la jachère, le seigneur prenant la responsabilité d'aménager un passage du côté de son bois, qui jouxte la couture des Hayons (« il serroient tenu a moi trouver voie par le bout de leur terre entre mon bois des Alues et le fraite devant dite, par laquelle voie je poroie faire mener mes bestes en pasture en leur couture des Hayons »). Notons que ce procès n'oppose pas un propriétaire à une communauté, mais deux propriétaires voisins, l'un prétextant de la vaine pâture pour mener ses bêtes sur les terres de son voisin lorsqu'elles sont vaines et vides, et l'autre lui refusant cet accès en raison de son droit de propriété. La vaine pâture semble

8 Paris, Bibliothèque nationale de France, ms. lat. 9973, f° 46 r. et v. (cartulaire de l'abbaye de Beaupré, dans le diocèse de Beauvais).

donc être, dans le cas présent, d'avantage du ressort d'accords de voisinage que d'une contrainte communautaire.

LA VAINÉ PÂTURE : UNE FACULTÉ DE LA COMMUNAUTÉ, MAIS PAS UN DROIT

Au XV^e siècle, puis durant la période moderne, cette réglementation s'enrichit, de sorte qu'on tend à mieux comprendre le droit de vaine pâture qui s'impose au droit de propriété. En 1473-1474 paraît le *Tractatus de servitutibus tam urbanorum quam rusticorum praediorum*⁹ de Bartholomé Caepolla, qui apporte de nombreuses réflexions intéressantes sur le statut des terres ensemencées soumises à la vaine pâture (chapitre 9, *De servitute juris pascendi*). Ce traité est une référence sur lequel repose les travaux des juristes de la période moderne, et notamment le *Traité de la police* de Nicolas Delamare, publié en 1705-1710 (livre V, titre XVII : *De la viande de boucherie*)¹⁰. Ces traités insistent sur la nécessité de distinguer clairement la propriété du fonds et celle de l'usage, ce que la sentence de 1286 commentée précédemment montre clairement :

Mais comme ces pâturages se divisent en autant de différentes espèces qu'il y a différentes sortes d'héritages ; que d'ailleurs les uns sont enclos, les autres en plaine campagne ; que de ceux-cy il y en a dont la propriété du fonds, aussi-bien que l'usage, appartient aux communes des lieux, et d'autres dont les fonds appartiennent aux particuliers, et l'usage seulement au public en certains temps et sous certaines conditions ; il a esté nécessaire d'établir par les loix une bonne et sage discipline ou économie qui procura l'abondance sans blesser la justice, ni troubler la tranquillité publique¹¹.

L'une des questions essentielles qui occupent les juristes est de savoir si ce droit de vaine pâture est réel ou personnel, c'est-à-dire exigible en vertu de la terre possédée ou exploitée dans un territoire, ou en vertu du lieu d'habitation et de l'appartenance à la communauté, indépendamment de la quantité de terre possédée ou non. Caepolla affirme que le droit de vaine pâture est fondamentalement réel, dans la mesure où c'est un droit que chaque propriétaire possède sur les autres propriétaires (« *realis dicitur illa quae debetur a re rei* »¹²) ; de ce fait, la notion de réciprocité fait subrepticement

9 L'édition consultée fut publiée à Cologne en 1616.

10 Nicolas Delamare, *Traité de la police, Où l'on trouvera l'histoire de son établissement, les fonctions et les prérogatives de ses magistrats ; toutes les loix et tous les réglemens qui la concernent : On y a joint une description historique et topographique de Paris, & huit Plans gravez, qui representent son ancien Etat, & ses divers accroissemens, avec un recueil de tous les statuts et réglemens des six corps des marchands, & de toutes les Communautez des Arts & Métiers...*, Paris 1705-1710, I-II.

11 Ibidem, II, p. 1131.

12 Bartholomé Caepolla, *Tractatus de servitutibus...*, II, 1, p. 6.

son apparition : « *servitus juris pascendi est ejus pecoris pascendi in fundo alieno agri mei causa* ». Delamare explique toutefois qu' « il n'y a aucun lieu où l'on ne souffre aux pauvres habitans qui n'ont d'autres biens que leurs bras, d'avoir quelques bestiaux en petit nombre pour leur aider à vivre »¹³ ; c'est donc l'appartenance à la communauté, et non le fait de posséder de la terre, qui détermine le droit de bénéficier de l'usage des espaces de pacage commun. De ce fait, la communauté apparaît comme une institution permettant de réguler l'accès aux pacages. Caepolla reconnaissant ce caractère ambigu de la servitude de pacage, à la fois réelle et personnelle, classe la vaine pâture dans les « *servitutes innominatae* »¹⁴. En particulier, la question de la clôture des parcelles apparaît comme fondamentale, car il s'agit de comprendre si elle est strictement contraignante en réservant le bénéfice du pacage de la parcelle au seul propriétaire. Le procès de 1286 dans le Beauvaisis, présenté précédemment, met en avant ce problème : les religieux de Beaupré se voient dans l'obligation d'accepter l'ouverture d'un passage, afin d'assurer l'ouverture de la parcelle à des bestiaux étrangers (« il serroient tenu a moi trouver voie par le bout de leur terre entre mon bois des Alues et le fraite devant dite, par laquelle voie je poroie faire mener mes bestes en pasture en leur couture des Hayons. Apres les pastures de leur landes devant dites esqueles li devant dis mesires Jehan mes frere pooient faire mener ses bestes »). En pays d'openfield, les coutumes réglementent strictement cette soustraction de l'espace pacagé par la clôture de la parcelle. Ainsi, en Beauce, la coutume d'Orléans précise ces restrictions à la pratique de la vaine pâture et du parcours :

En nul temps on ne peut mener pasturer ses bestes en héritages tenus en fief, qui sont joignans au manoir tenu en fief dont ils font domaine ; mais s'ils sont séparés dudict manoir et non entretenans à icelluy, ils s'ensuivent la nature des héritages roturiers, quant au pasturage. En terres vaines roturières, les habitans d'une paroisse peuvent mener pasturer leurs bestes de leur creu, nourriture, et pour leur usage, jusques au clocher des paroisses joignans et voisines tenans à eux, synon que les terres soient closes ou fossoyées ; et sont dites terres vaines, où il n'y a aucune semance : toutefois peult deffendre le laboureur de la terre où il y a chaume¹⁵.

En Beauce orléanaise sont soustraits à la vaine pâture les champs ensemencés ou qui portent une récolte, les terres nobles (« tenues en fief ») exclusivement lorsqu'elles confrontent le centre d'exploitation, les terres encloses ou fossoyées, les terres couvertes de chaumes que le laboureur souhaite soustraire

13 Nicolas Delamare, *Traité de la police...*, II, p. 1132.

14 Bartholomé Caepolla, *Tractatus de servitutibus...*, IX, 2, p. 34.

15 P. Viollet, *Le droit du XIII^e siècle dans les coutumes de Touraine-Anjou et d'Orléanais. Etude historique*, Paris 1881, p. 21.

à la pâture commune (« toutefois peult deffendre le laboureur de la terre où il y a chaume »). Cette dernière mention est extrêmement intéressante, en ce qu'elle affirme clairement la puissance du droit de propriété, en donnant à tout propriétaire la possibilité de refuser l'accès de ses parcelles aux bestiaux de ses voisins, en dépit de l'absence de clôture matérielle des terres. L'article 103 du chapitre VIII des usages ruraux du département d'Eure-et-Loir (rédigés à la fin du XIX^e siècle) précise comment cette défense est rendue publique : « Les terres sur lesquelles elle [la vaine pâture] est interdite sont ordinairement indiquées par des piquets entourés de paille ou de baguettes avec feuilles. On a recours à ce moyen notamment lorsque l'état d'ensemencement de la terre n'est pas apparent »¹⁶. Le témoignage d'un berger qui a œuvré à Saint-Lyé-la-Forêt (Beauce orléanaise) dans la première moitié du XX^e siècle (avant que le système ne soit définitivement détruit à la suite des grands remembrements), précise comment les fermiers indiquaient les parcelles interdites au pacage ; ils empilaient trois ou quatre pierres les unes sur les autres sur les sommières, c'est-à-dire les crêtes de labour installées aux bouts des lanières ; à la vue de ces tas de pierres, le berger savait que l'accès du troupeau à la parcelle est strictement interdit¹⁷. Guy Coquille (1523-1603), commentant l'expression « mesner pasturer » de l'article 26 du chapitre X de la coutume de Nivernais, explique clairement que la vaine pâture n'est qu'une faculté, en aucun cas un droit supérieur au droit de propriété, qui prévaut toujours :

Le passage de bestes en héritage d'autrui pour le temps qu'il n'est de deffense, qui est la vaine pasture dont est parlé ci-dessus, au titre de Blairie, article 5, n'est pas servitude, usage ou autre droit : mais est une simple faculté introduite par nos ancêtres pour l'utilité publique ou la nourriture du bestail : qui est la principale dotation de ce païs. C'est ce que les Latins dient : *fas quidem est, jus non est*. En ces actes, qui sont de pure faculté, il n'y a point de prescription, pource qu'il n'y a point de possession valant saisine : car celui qui exerce tels actes de pascage en vaine pasture n'est pas réputé ce faire *pro suo et opinione domini*, comme propriétaire, ni pour intervertir le droit d'autrui¹⁸.

Cette faculté nécessite d'être régulée dans le sens du bien commun, précise encore Guy Coquille dans le commentaire de l'article 3 du chapitre III de la coutume de Nivernais :

Combien que la coutume parle généralement, toutesfois se doit entendre et pratiquer ce droict avec civilité : que nul n'envoye pasturer si grande quantité de bestail tout à une fois que le tout du pascage soit consumé

¹⁶ H. Watrin, *Département de l'Eure-et-Loir. Usages locaux des quatre arrondissements et notions de droit usuel*, Chartres 1923 (1^{ère} éd. 1893), p. 52.

¹⁷ G. Boutet, *Les gagne-misères. 1 - Petits métiers oubliés*, Paris 1988, p. 32.

¹⁸ *La coutume de Nivernais...*, p. 253.

en peu de temps. Car ce droict de pascage en vaine pasture est comme public, et chacun doit s'en ayder en telle sorte qu'il ne face incommodité aux autres [...]. Et ceux qui ont des pacages en commun y doivent envoyer des bestes par proportion des héritages qu'ils possèdent ès mesmes territoires, et peuvent agir entre eux à cet effet par l'action *communi dividundo*¹⁹.

Il s'agit en effet de sauvegarder la pérennité du système en empêchant les charges pastorales abusives, et en réglementant les accès. Cette question du pacage des troupeaux, et de leur accès aux aires de dépaissance commune, est au centre de chacun des records des coutumes et des lois de l'ancien comté de Hainaut édités par Léo Verriest²⁰. Ainsi, par exemple, les bans de Maroilles (8 octobre 1335 et 1441) précisent dans l'article XI : « Nuls ne herberge biestes forainnes, se il ne les a à loyal nourechon ou à leuwier, sans fraude »²¹, c'est-à-dire que la communauté autorise l'accès des pâturages communs (dont la vaine pâture) à l'ensemble des bêtes appartenant à des membres de la communauté, en revanche interdit l'accès aux bêtes étrangères, sauf sous conditions restrictives. Si l'accès est réglementé très strictement concernant les bêtes foraines, il l'est à peine moins rigoureusement pour les membres de la communauté. Ainsi, dans le cadre d'un procès opposant des laboureurs aux « manans et habitans de la paroisse de Saint-Ouin » (près de Paris), est ordonné le 7 août 1638 par arrêt du Parlement de Paris de

[...] réduire leurs troupeaux de bestes à laine à proportion des terres qu'ils exploiteront audit territoire de Saint-Ouin, et ce à raison d'une beste pour chacun arpent, et ainsi à proportion du plus au plus, du moins au moins desdites terres qui seront entretenues, labourées, cultivées et ensemencées par solles et saisons ordinaires ; scavoir un tiers en bled, un tiers en orge ou avoine, et l'autre tiers délaissé en jachères, pour servir ledit tiers délaissé en jachères à la nourriture et pascage desdites bestes à laine qui y seront menées et conduites en plein jour seulement, sans qu'elles y puissent demeurer nuitamment, pour éviter aux dégâts qu'elles pourroient faire ; a fait et fait deffense ausdits appellans et autres habitans de ladite paroisse de Saint-Ouin, qui ne cultiveront et exploiteront leurs terres par solles et saisons ordinaires et ne laisseront par chacun an, le tiers en jachère ou patis, de tenir aucunes bestes à laine et de mener et faire paturer icelles dans les préz et usages communs de ladite paroisse, ains seulement sur lesdites jachères²².

19 Ibidem, p. 142.

20 *Corpus des records de coutumes et des lois de chefs-lieux de l'ancien comté de Hainaut*, I, seul paru, éd. L. Verriest, Mons-Frameries 1946.

21 Ibidem, p. 32.

22 Nicolas Delamare, *Traité de la police...*, II, p. 1138.

Des arrêts similaires sont rendus pour la paroisse d'Argenteuil le 25 mai 1647, et pour les paroisses de Cormeille-en-Parisis et Sartrouville le 13 août 1660²³. Chaque laboureur a droit d'envoyer à la vaine pâture un troupeau proportionnel à la superficie des terres qu'il exploite au sein du territoire concerné, avec un ratio d'une tête de bétail par arpent ; mais cette proportionnalité fonctionne exclusivement dans le cadre du respect de l'assolement du terroir. En effet, les exploitants soustrayant leurs parcelles de terre à la vaine pâture sous prétexte qu'ils refusent de suivre le cours normal de l'assolement se voient exclus de la vaine pâture. L'accès à la vaine pâture est en effet considéré comme une contrepartie naturelle de la mise à disposition de ses terres, de sorte que le refus d'ouvrir ses terres entraîne naturellement l'exclusion du bénéficiaire de la vaine pâture. On repère ici une pratique mettant au centre la réciprocité : toute restriction du vain pâturage par la fermeture de parcelles entraîne automatiquement une réduction proportionnelle de l'accès à la ressource commune. Il existe donc un lien très étroit entre la gestion des terres communes et l'organisation de l'assolement.

VAINE PÂTURE ET ASSOLEMENT : LA PRATIQUE

L'assolement correspond à la pratique communautaire de la rotation. Si la rotation est une pratique éminemment ancienne, celle de l'assolement, qui suppose une organisation sociale spécifique, semble beaucoup plus récente ; elle émerge sans doute concomitamment à la formation des communautés paysannes, sans qu'on connaisse à l'heure actuelle le processus d'élaboration de ces systèmes d'assolement. L'objectif d'un assolement est de dégager des espaces de dépaissance suffisamment vastes pour accueillir des troupeaux, dans le contexte d'un parcellaire extrêmement émietté et de structures de propriété et d'exploitation fortement dispersées, les parcelles s'enchevêtrant les unes dans les autres de manière inextricable. Les coutumes des provinces septentrionales évoquent parfois l'obligation de répartir les parcelles de l'exploitation au sein de trois « roies », encore nommées « soles » ou « saisons » désignant les soles de blé d'hiver, de blé de printemps et de jachère, espace vide et vain correspondant à un vaste pacage pour les troupeaux. Ainsi lit-on dans la coutume de Lille (XVI,V)²⁴ : « Un censier, constant sa cense de neuf ans, a et doit avoir en chacune royée de terre à labour trois despouilles de bled,

²³ Ibidem, p. 1139-1140. Ces exemples ont été repérés et commentés par J. Meuvret, *Le problème des subsistances à l'époque de Louis XIV*, II (*La production des céréales et la société rurale*), Paris 1987, p. 19-21.

²⁴ Coutumes de Lille, dans : Ch.A. Bourdot de Richebourg, *Nouveau coutumier général ou Corps de coutumes générales particulières de France et des provinces connus sous le nom de Gaule*, II, 1, Paris 1724, p. 907.

trois despouilles d'avaine, et trois ghesquières ». La coutume de Lille décrit dans le cas présent le cycle de l'assolement, auquel sont astreints les locataires, avec la précision, à l'article VII : « L'on ne peut froisser ne défroyer terres à labour, sans le consentement de l'héritier, à péril de payer demy cense, de tel froissis et défroyement par dessus le rendage »²⁵. Les verbes « froisser », « défroyer », « desréer », « desroyer », « refraintir » et les substantifs corollaires « desroiemment », « desroieure », « refraintis » désignent, en ancien français, le fait de sortir du cycle normal de l'assolement des parcelles (par exemple semer à nouveau en blé après une céréale, en lieu et place de la jachère) ; on parle aussi de dessolement et de dessaisonnement. Cette perturbation est passible, d'après la coutume de Lille, d'une pénalité de 50% sur le loyer. On peut noter d'ores-et-déjà que cette pénalité n'est pas due à la communauté, mais au propriétaire. Il est à noter aussi que cette mention part du principe que la règle normale est de suivre un cycle général, mais qu'il est possible d'en sortir à la condition expresse qu'il y ait eu une demande du locataire au propriétaire (et non à la communauté) et un accord explicite du propriétaire, et non de la communauté (« sans le consentement de l'héritier »). Nous aurons l'occasion de revenir sur ces aspects qui permettent de mieux cerner la réalité de la contrainte pesant sur les emblavures.

Dans les actes de ventes, de donation, dans les baux, les trois soles (« roies » ou « saisons ») apparaissent couramment comme un repère à la fois spatial et temporel pour décrire les parcelles. Ainsi en 1308, dans un acte de vente en faveur de l'évêque de Beauvais pour un domaine sis dans le « terrouer » de Villers-en-Vexin, 18 parcelles couvrant une superficie totale de quasiment 67 acres de terre labourable sont classées par soles : « Premièrement le sole des terres qui sont à cramois » (7 parcelles couvrant 17 acres et 130 perches), « Derechef ensivant la sole qui est a blé » (6 parcelles couvrant 27 acres et 25 perches), « Derechief ensivant la sole qui est en la jaschiere » (5 parcelles couvrant 23 acres et 52 perches)²⁶. Dans le Hainaut, les seigneurs organisent volontiers le classement des terres dans leur censier par le système des trois roies. Ainsi Gérard Sivery parvient-il, en s'appuyant sur les microtoponymes, à cartographier, pour le territoire hennuyer de Thiant, les trois soles massives (appelées « roies ») dans lesquelles sont rangées les parcelles de terre arable (« ahanable », si l'on reprend le terme couramment utilisé en Flandre et en Hainaut)²⁷. En Hainaut, la systématisation de ce mode de description est telle que les soles ne sont pas désignées par la nature de l'ensemencement (blé,

²⁵ Ibidem.

²⁶ Paris, Archives nationales de France, JJ40 (Registre de la chancellerie royale, 1303-1309), fol. 66v-68r. Je remercie Mathieu Arnoux de m'avoir indiqué ce très beau texte.

²⁷ G. Sivery, *Recherches sur l'aménagement des terroirs de plateaux du Hainaut-Cambrésis à la fin du Moyen Âge*, « Revue du Nord » LI (1969), p. 5-26, ici p. 13.

mars, jachère), mais par un rang abstrait dans un cycle qui compte trois jalons : *prima roia, secunda roia, tertia roia*. C'est ce que l'on observe systématiquement, par exemple, en consultant les censiers des terres de l'abbaye Saint-Aubert de Cambrai. La liste des parcelles de Saint-Aubert dans le terroir de Mauroy²⁸ commence ainsi : « Hec sunt terre arabiles existentes in territorio de Mauroy debentes decimam ecclesie Sancti Auberti, terragiam pertinentes ad censam de Bertries, anno IIII^c XL^o quarto ». Suit la mention : « Ad primam roiam », elle-même précisée, dans la marge, par une mention microtoponymique « En Espinoit »²⁹. A cette première liste de 16 noms succède une liste de 4 noms³⁰, avec pour titre « Prima roia », suivi de la précision microtoponymique « En Bassebaus ». Au folio suivant on trouve une liste de 15 noms « Ad secundam roiam », suivi de la mention microtoponymique « En Espinoit »³¹. Puis au verso, débordant sur le folio suivant on trouve une liste de 24 noms « Ad tertiam roiam », avec la précision « A le tombe Brissaut »³². Ce document montre clairement que les roies se superposent aux aires microtoponymiques, et les chevauchent de sorte qu'une appellation microtoponymique peut être partagée entre deux roies, partie dans la première, partie dans la deuxième, à l'instar du lieu-dit « En Espinoit ». On trouve dans les îles britanniques le même type d'organisation en grandes soles nommées « campi » (« fields » en anglais), comme par exemple le territoire de Podimore (Somerset) qui, en 1333, passe d'un système sur deux champs (Eastfield et Westfield) à un système sur trois champs, nommés *Primus campus, Secundus campus, Tertius campus*³³. On dispose, pour le territoire de Harlestone (Northamptonshire), d'un magnifique document édité et commenté par Joan Wake, qui explicite de manière précise non seulement ce découpage des soles, mais encore leur fonctionnement. La communauté de Harlestone (représentée par des « probi homines »), avec l'accord (« ex consensu et assensu ») de l'ensemble des seigneurs, décide en 1410 de rationaliser le découpage géographique de l'assolement en trois « campi », dont la fonction première apparaît clairement comme pacagère. En effet, les quartiers du terroir de Harlestone sont distribués en années pour déterminer la dynamique de la jachère sur trois ans (« warectare ») :

[...] quod in primo anno post datum presencium omnes ille terre arabiles warectabuntur que jacent in campis predictis [...]. Et quod in secundo anno iste parcelle terre warectabuntur que jacent [...]. Et quod in

28 Lille, Archives départementales du Nord, 36 H 630.

29 Ibidem, fol. 17r.

30 Ibidem, fol. 17v.

31 Ibidem, fol. 18r.

32 Ibidem, fol. 18v-19r.

33 H.S.A. Fox, *The Alleged Transformation from Two-field to Three-field Systems in Medieval England*, « Economic History Review » XXXIX (1986) 4, p. 526-548.

tercio anno omnes iste terre warectabuntur que jacent [...] Et sic de anno in annum omnes predicti campi sub [ea]dem forma jacebunt pro warecta prout seisona anni expostulaverit imperpetuum pro futuro. Ita quod annuatim unus campus inde sit seminatus cum frumento et ordeo. Et alius campus cum fabis et pisis. Et tertius campus jaceat pro warecta³⁴.

Ce type d'organisation élaborée nécessite un degré de coopération très élevé entre les exploitants. De manière logique, les historiens avancent couramment que la communauté paysanne est l'organisme permettant cette régulation, imposant une contrainte forte sur les exploitants afin que chacun suive de manière ordonnée la discipline collective permettant de dégager les vastes espaces de dépaissance utiles pour tous. Si tel est le cas, les chartes et records de coutume devraient enregistrer cette compétence de la communauté, ou du moins évoquer la contrainte. Dans les faits, et de manière absolument extraordinaire, on se heurte à un mur de silence qui laisse perplexe : ni dans les chartes ou records de coutumes, ni dans les actes de police rurale de l'Ancien Régime on ne voit les communautés agir pour contraindre les individus à suivre un rythme d'assolement. Il faut s'interroger sur l'articulation entre communauté et individus pour comprendre le fonctionnement du champ comme *res publica*.

COMMUNAUTÉ, INDIVIDU ET ASSOLEMENT : LA FORCE DE L'INDIVIDUALISME AGRAIRE DANS LA RES PUBLICA DES CHAMPS

Si l'aménagement de l'assolement, permettant de dégager les espaces de dépaissance commune de la vaine pâture, était du ressort de la communauté, les chartes et records de coutumes contiendraient très normalement des articles réglementant cette contrainte. Or l'examen des corpus édités pour la Picardie³⁵ et le Hainaut³⁶ mettent en évidence un silence aussi complet que remarquable, alors que les clauses concernant la gestion des pâturages communautaires y sont légions. Omer Tulippe, un géographe ayant étudié les structures agraires des campagnes du département de Seine-et-Oise (au nord de Paris) au début des années 1930 souligne avec étonnement cette absence³⁷. Dans l'ensemble des records de coutumes du Hainaut, il existe une seule mention qu'il convient d'analyser attentivement, dans la mesure

³⁴ J. Wake, *Communitas villae*, « English Historical Review » XXXVII (1922) 147, p. 406-413.

³⁵ R. Fossier, *Chartes de coutumes en Picardie (XI^e-XIII^e siècle)*, Paris 1974.

³⁶ *Corpus des records de coutumes...*

³⁷ O. Tulippe, *L'habitat rural en Seine-et-Oise. Essai de géographie du peuplement*, Anvers-Paris-Liège 1934, p. 82.

où elle est très exceptionnelle. La loi de chef-lieu (Valenciennes) pour Carmoy à Moustiers-lez-Frasnes (15 février 1498-1499) offre un article réglementant la pratique de l'assolement, en interdisant le dessolement des parcelles :

De non froischier terres à guesquières – *Item*, sy une personne refroichoit une pieche de terre quy deust estre ghesquièrre en plume coulture et n'y eust point ung bonnier, enclorre le doibt l'héritier ou censsier, et sy la pièche contenoit ung bonnier ou plus, chascun doibt garder ses bestes d'y aller, sur 2 s. de loix par jour, et 4 s. de nuit³⁸.

Il faut en premier lieu remarquer que, dans cet article, seules les « terres à guesquières », c'est-à-dire les parcelles qui ne sont pas dans les soles de blé et de mars, sont concernées. La réglementation communautaire ne porte donc pas sur tous les dessolements, mais uniquement sur ceux qui sont susceptibles de soustraire des parcelles de terre aux zones de pacage communautaire organisées pour la vaine pâture. L'objet de cet article n'est donc pas d'interdire la pratique du dessolement, mais plutôt d'en réglementer l'usage, et surtout de voir comment s'en arranger pour éviter que les troupeaux ne viennent endommager les cultures. Il s'agit donc ici non pas d'interdire strictement le dérochage, mais plutôt de préciser que ce dérochage est de la seule responsabilité du propriétaire (héritier) ou de l'exploitant (censsier). Dans ce cadre, la coutume prévoit deux cas. Si la parcelle couvre une superficie de moins d'un bonnier, alors le propriétaire ou l'exploitant doivent impérativement clore leur parcelle. *A contrario*, si cette parcelle couvre une superficie supérieure à un bonnier, alors la clôture de la parcelle n'est pas obligatoire, mais « chascun doibt garder ses bestes d'y aller ». Pour résumer, si la parcelle est petite, alors c'est au propriétaire et à l'exploitant de s'assurer d'un système de protection efficace contre les troupeaux (la clôture) ; mais s'il s'agit d'une grande parcelle, alors la responsabilité de la protection des cultures est reportée exclusivement sur les bergers. Cet article, loin d'interdire le dérochage au sein de la jachère, l'autorise en réalité explicitement, réglementant la charge de la protection des cultures contre les dents des bestiaux. Mais bien plus, la communauté apparaît comme parfaitement étrangère à la question de l'organisation de l'assolement, n'imposant aucune contrainte. Il est d'ailleurs remarquable de constater que dans les archives de la police rurale, les messiers nommés et gagés par les communautés ne relèvent jamais d'infraction concernant les questions d'assolement, mais plutôt des défauts de garde des troupeaux qui vont à des endroits où ils n'ont pas le droit d'aller, des passages abusifs sur des terres (réglementation des accès), des charges pastorales trop élevées. D'une manière générale, les communautés s'inquiètent de la gestion du pacage, jamais de la manière dont les exploitants cultivent leurs terres. Il faut donc

38 *Corpus des records de coutumes...*, p. 249.

convenir que la contrainte de sole n'est pas communautaire, mais du ressort des seuls cultivateurs, ce que montrent très clairement les baux.

Dans le Cambrésis, Hugues Neveux a étudié, pour les années 1350-1550, les baux de la collégiale Saint-Géry qui contiennent des mentions d'interdiction de dérochage³⁹.

Période	Nombre de baux	Interdiction de dessoler
1350-1399	24 baux	7 baux (29,2 %)
1400-1449	9 baux	3 baux (33,3 %)
1450-1500	19 baux	2 baux (15,8 %)
1500-1549	119 baux	64 baux (53,8 %)

Malgré la faiblesse de l'échantillon (représentation par période trop faible numériquement et trop hétérogène pour asseoir l'hypothèse d'une évolution dans le temps), il ressort clairement que la contrainte est rarement mentionnée dans les baux, du moins pas aussi systématiquement qu'on pourrait le penser (à peine plus d'un bail sur deux dans la première moitié du XVI^e s.). Hugues Neveux avance deux explications à ce phénomène : soit une certaine souplesse est tolérée au sein de l'assolement, soit les exploitants respectent de leur plein gré l'assolement, sans que le propriétaire soit obligé de le stipuler ouvertement. Les deux solutions jouent en fait sans doute simultanément. Hugues Neveux rappelle que le système de l'assolement accepte de nombreuses adaptations et dérogations à la règle de la contrainte. Ainsi la coutume de Lille (XVI, VII), utilisée précédemment, mentionne l'interdiction du dérochage dans la pratique courante, mais offre la possibilité de dérocher à la condition exclusive d'en obtenir la permission du propriétaire de la terre (« sans le consentement de l'héritier »). Cette clause montre, de manière très claire, que la contrainte de sole n'est pas du ressort du droit public, c'est-à-dire des communautés paysannes, mais du droit privé, c'est-à-dire des contrats passés de gré à gré entre propriétaires et exploitants, et en réalité entre voisins. En d'autres termes, contrairement à la pensée commune, la contrainte de sole n'est absolument pas communautaire, mais particulière, de sorte que si le propriétaire exploite lui-même ses terres, il a entière liberté quant à leur conduite. Les cas de dérochage ne sont d'ailleurs pas exceptionnels. Par exemple, cette pratique apparaît comme très courante en Beauce sous l'Ancien Régime, ainsi que le montre l'historien Chevard, auteur d'une *Histoire de Chartres* rédigée en 1801 :

Le désaisonnement, qu'on nomme refrainti, [...] est toujours défendu dans les baux [...]. S'il est toléré, ce n'est jamais que dans les six premières

39 H. Neveux, *Vie et déclin d'une structure économique. Les grains du Cambrésis (fin du XIV^e-début du XVII^e s.)*, Paris - Den Haag - New York 1980, p. 218-221.

années d'un bail de neuf ans. Un fermier qui refraindrait dans les trois dernières années de son bail, s'exposerait à des dommages-intérêts envers celui qui lui succéderait⁴⁰.

L'article 85 des usages locaux du département d'Eure-et-Loir, rédigés dès 1845, confirme cette pratique, et l'explique, en précisant en premier lieu :

Complète liberté d'assolement est laissée au fermier dans le cours de son bail, mais à condition de toujours cultiver en bon père de famille, d'entretenir les terres dans leur état de fertilité, et de les rendre en fin de bail dans leur ancien assolement⁴¹.

Le commentateur de ces usages, Hyacinthe Watrin, se pose alors la question de la valeur et de la signification de la formule de prohibition traditionnelle du dessaisonnement que l'on rencontre dans les baux. Il apporte la réponse suivante :

La commission de Chartres a envisagé la question sous le rapport des clauses de style portant obligation de cultiver en trois soles, avec prohibition absolue de désaisonner, refraindre, doubler la saison même au cours du bail, et elle a admis que le cultivateur qui enfreignait de telles clauses pouvait être considéré néanmoins comme ne cessant pas de cultiver en bon père de famille (art. 85 des usages de Chartres). [...] Dans son répertoire, Merlin décidait déjà que si un propriétaire se plaignait du dessaisonnement de ses terres sans qu'il prouvât d'ailleurs que ce dessaisonnement les eût détériorées ou lui eût causé un préjudice, sa demande devait être rejetée : point d'intérêt, point d'action⁴².

L'article 85 des usages locaux confirme l'existence d'une pratique d'assolement au XIX^e siècle, selon le principe de la répartition des soles par quartiers. Mais très clairement, les contraintes qui s'appliquent sur les exploitants sont très lâches, et ne sont guère du ressort de la communauté, mais de la convention particulière passée de gré à gré.

CONCLUSION

Thierry Dutour cite dans sa contribution à ce dossier la définition que Pierre Abélard donne, vers 1120, de la *res publica* : « Mérite en vérité le nom de res

⁴⁰ V. Chevard, *Histoire de Chartres et du pays chartrain, avec une description statistique du département d'Eure-et-Loir*, Chartres 1794, II, p. 51, cité par J.C. Farcy, *Les Paysans beaucerons au XIX^e siècle*, Chartres 1989, p. 65.

⁴¹ H. Watrin, *Département de l'Eure-et-Loir. Usages locaux des quatre arrondissements et notions de droit usuel*, Chartres 1923 (1^{ère} éd. 1893), p. 57 et suivantes.

⁴² H. Watrin, *Département de l'Eure-et-Loir. Usages locaux des quatre arrondissements et notions de droit usuel*, Chartres 1923 (1^{ère} éd. 1893), p. 57 et suiv.

publica ce dont l'administration est assurée en vue de l'utilité commune ». On ne saurait mieux dire que le champ est, selon cette condition, une *res publica* dès lors qu'il s'agit de le considérer non comme un espace dévolu à la culture céréalière, mais comme une pâture pour les bêtes des membres de la communauté. Car c'est exclusivement la question du pâturage qui fait l'objet d'une réglementation communautaire, fixant les calendriers de l'ouverture et de la fermeture des champs, gérant les accès aux champs, énonçant les conditions des dérogations à la règle générale. De ce fait, dans les lois et coutumes des communautés, les emblavures rejoignent régulièrement, au rythme des assolements, la réglementation propre aux communaux, c'est-à-dire la réglementation en vigueur pour les landes, les prés, les bois, en somme l'ensemble des espaces pacagés dont les communautés sont usagères. La lecture des lois et coutumes des communautés du Hainaut est à ce titre particulièrement éclairante, en ce qu'elles réglementent strictement la limite entre communaux et champs. La clôture est obligatoire autour des communaux, afin d'empêcher que les bestiaux n'envahissent les champs ensemencés lorsqu'ils paissent. Mais dès lors que les champs sont vidés de leurs récoltes, les barrières tombent de manière impérative, de sorte que les champs se voient intégrés dans l'espace commun.

Ce système est coopératif, mais aucunement communautariste : les principes fondamentaux de la liberté agraire et du droit de propriété sont respectés, dans le cadre d'une entente privée entre les exploitants, non seulement concernant l'ouverture des terres aux troupeaux de la communauté, mais aussi concernant le cycle de l'assolement. Le pâturage est du ressort des communautés, en ce qu'elles assurent un accès régulé, relativement équilibré, à la ressource nécessaire à l'élevage, au bénéfice de chacun des membres de la communauté : le *campus* est alors un *campo*, similaire à la place publique des villes. En revanche, les emblavures ne sont jamais du ressort communautaire ; chaque exploitant est entièrement maître de son terrain, dès lors qu'il y pratique une culture aratoire. Toutefois, l'accès des individus aux ressources du *campo* n'est possible qu'à la condition (et à proportion) qu'ils acceptent individuellement de céder temporairement l'usage de leur bien au groupe. Ainsi se joue un jeu de réciprocité entre l'individu et le groupe. C'est le fondement même de la *res publica*.

PIÈCE ANNEXE

Conflit dans le Beauvaisis entre l'abbaye de Beaupré et un seigneur laïc concernant le droit de passage et de pacage du bétail sur des terres

Source : Cartulaire de l'abbaye de Beaupré (diocèse de Beauvais), conservé à la Bibliothèque nationale de France, ms. lat. 9973, f°46 r. et v.

Je, Gerars de Farecourt, escuiers, sire des Alues, fas savoir a tous chiaus qui ches presentes lettres verront et oiront que comme contens feust mus entre monseigneur Jehan de Farecourt, mon frere, jadis signeur des Alues, d'une part, et homes religieux, chest a savoir l'abé et le couvent du Pré en Biauvoisis de l'ordre de Cysteaux d'autre part, **par che que li devant dis mesires Jehans disoit que** li voie qui va des landes qui sont entre leur deus bois de Pinchonlieu et Grant Viller doit estre de III ausnes, l'une toute sour leur terre, et chil religieux du Pré disoient encontre que ne devoit. **Derechief par che que il disoit que** le fraite qui est entre leur bois du petit Pinchonlieu et son bois des Alues doit estre ouverte et desclose a toutes les fois que leur couture des hayons est wide et doit estre en gasqere. Et chil dit religieux du Pré disoient encontre que ne devoit. Ains disoient que il le puent clore et desclore toutes les fois que il voloient, fust leur couture des haions devant dite wide sans bla. **Et derechief par che que il disoit que** il poit faire mener ses bestes en pasture en leur landes qui sont entre leur II bois de Pinchonlieu. Et chil religieux du Pré disoient encontre que ne pooit, car il disoient que che n'estoit mie terre waaignaule. Ains disoient que chestoit roncis que il firent essarter de leur bois pour avoir pastures a leur bestes tant seulement. **Derechief par che que il voloit que** il feissent estouper fossés [...]vereches que il avoient fait faire en leur bois du grant Pinchonlieu, lesquel fossés li estoient a empeechement si comme il disoit. Et chil religieux du Pré disoient encontre que il ni estoient mie tenu car il n'avoit en leur bois demagne, justiche, segnourie, ne autre redevanche en le parfin par l'acort de moy, qui sui sires des Alues, de l'eschanche du devant dit mon segneur Jehan men frere.

Et par l'acort des devant dis relegieus du Pré, et par le conseil et par le volenté de mes amis, chest a savoir de monseigneur Regnaut de Crievecuer, mon taion, et de mon segneur Jehan de Crievecuer son fil, mon oncle, et de mon segneur Jehan de Tois, mon cousin, chevaliers, et d'autres bonnes gens sont tout chil debat et tout chil descort apaisié et acordé en le forme et en le maniere que ensient. Je, Gerars de Farecourt devant dis, **wel et otroi que** le devant dite voie qui tent des devant dites landes a grant viler se[...] remaigne paisiblement a tousjours dreite aligné de le fraite q[...] tornet des landes devant dites au haut bonne qui est entre me terre et le terre des devant dis relegieus par devers mon manoir des Alues. **Et si wel et otroi tant comme a moi et a mes oirs appartient que** le devant dite fraite soit a tousjours close ou desclose a le volenté des devant dis relegieus du Pré. Mais se il se il (*sic*) avenoit que ele fust desclose par autre que par moi au tans que le devant dite couture des hayons serra wide, il serroient tenu a moi trouver voie par le bout de leur terre entre mon bois des Alues et le fraite devant dite, par laquelle voie je poroie faire mener mes bestes en pasture en leur couture des Hayons. Apres les pastures de leur landes devant dites esqueles li devant dis mesires Jehan mes frere pooient faire mener ses bestes si comme il disoit je

leur cuite a tousjours paisiblement de moy et de mes hoirs. **Derechief** pour apaisier le debat qui estoit meus de che que mesires Jehans mes freres voloit que il feissent estouper les fossés que il avoient fait faire en leur bois. Je wel boinement et otroy que eles remaignent ouvertes ou estoupées a leur volenté, et que il i en faichent faire d'autres tant que il leur plaira.

Et toutes ches choses si con[...] par desus devisées aige en contient loialment a tenir a tousjours et i oblige moi et mes oirs. Et pour che que che soit fine chose et est estable, je en ai bailliés as devans dis relegieus du Pré ches lettres seelées de mon seel. Et je, Renaus, chevalier et sires de Crevecuer, de qui li devans dis Gerars de Farecourt tient toute la terre des Alues, wel loé et apruené cheste pais et cheste ordenanche si comme ele est desus devisée. Et en tesmoignaige de che i ai a le requeste du devant dit Gerart mon neveu et des devans dis relegieus du Pré ches presentes lettres seelées de mon seel qui furent faites en l'an de grace mil CC quatre vins et VI, V mois de mars.

RÉSUMÉ

Les parcellaires laniérés des campagnes médiévales témoignent d'une prise en charge communautaire de l'espace cultivé ; l'*openfield system* installe le village dans son espace nourricier, au cœur d'un territoire essentiel pour la survie d'un groupe humain : pour les villageois, en effet, l'enjeu est de contrôler l'accès aux ressources. La place des zones de pacage (prés, prairies, landes, bois et forêts, bords de chemin ou de rivière...) dans les relations sociales est bien connue, largement travaillée. Mais, paradoxalement, la question du champ est nettement moins labourée, alors que son intégration dans l'espace agraire peut être, ou non, l'indice d'une prise en charge collective du terroir. La présente contribution souhaite analyser la place des emblavures, c'est-à-dire l'ensemble des champs labourés d'un territoire cultivé, dans les dispositifs d'aménagement communautaire des espaces agraires. Elle montre comment s'organise la *res publica* des champs, au travers d'exemples divers issus des campagnes d'*openfield* du bassin parisien, mais aussi du Hainaut (France et Belgique) et des Îles britanniques. L'espace dévolu aux champs, quoique divisé en lots, morcelé en une multitude de parcelles appropriées, connaît en réalité une administration collective contraignante, de sorte que la limite entre communaux et champs n'apparaît pas très clairement ; le champ, en tant que vaste zone de dépaissance collective, s'apparente à une *res publica*, c'est-à-dire un bien commun transcendant les intérêts particuliers, grâce à la somme des multiples acceptations d'aliénation temporaire de leur droit de propriété. Toutefois, plusieurs exemples montrent la place de l'individualisme dans ce système certes communautaire, mais jamais communautariste.

MICHEL HÉBERT
MONTRÉAL

TROIS ÉTATS, REPRÉSENTATION POLITIQUE ET GENÈSE DE L'IDÉE RÉPUBLICAINE DANS L'ESPACE FRANÇAIS À LA FIN DU MOYEN ÂGE



Depuis les travaux de Hans Baron sur la Renaissance italienne, on associe volontiers l'idée républicaine et le « républicanisme » à un système politique antimonarchique, celui de l'humanisme civique, qui s'incarnerait dans le bon gouvernement de la république florentine en opposition à la tyrannie viscontéenne de sa grande rivale milanaise, tout particulièrement par la pratique des vertus civiques et la défense de la liberté politique¹. La thèse a été largement reprise, notamment par John Pocock et par Philip Pettit. Le premier en a élargi l'horizon vers le monde des révolutions anglaise et américaine, figurant une « tradition atlantique » annonciatrice des valeurs de la démocratie occidentale contemporaine². Le second a insisté sur la défense des libertés et la résistance aux formes de domination qui caractériserait une manière de « néo-républicanisme »³. Mais au fondement de ces interprétations se trouve une sorte d'équation entre les gouvernements urbains de l'Italie trado-médiévale (et, par extension, de ceux des Pays-Bas contemporains⁴) et les prémisses du républicanisme contemporain.

1 H. Baron, *The Crisis of the Early Italian Renaissance: Civic Humanism and Republican Liberty in an Age of Classicism and Tyranny*, Princeton 1955. Sur la postérité des thèses de Baron, voir cependant J. Hankins, *The "Baron Thesis" after Forty Years and Some Recent Studies of Leonardo Bruni*, « *Journal of the History of Ideas* » LVI (1995), p. 309-338.

2 J.G.A. Pocock, *The Machiavellian Moment: Florentine Political Thought and the Atlantic Republican Tradition*, Princeton 1976; trad. fr. *Le moment machiavélien la pensée politique florentine et la tradition républicaine atlantique*, Paris 1997.

3 P. Pettit, *Republicanism. A Theory of Freedom and Government*, Oxford 1997 ; trad. fr. *Républicanisme. Une théorie de la liberté et du gouvernement*, Paris 2004.

4 Voir les travaux de M. Boone sur le sujet, notamment *La construction d'un républicanisme urbain. Enjeux de la politique municipale dans les villes flamandes au bas Moyen Âge*, dans : *Enjeux et*

Or, le lien entre idée républicaine, humanisme civique et gouvernements urbains, pour les derniers siècles du Moyen Âge, est à l'origine d'un certain malentendu. La *res publica* médiévale, héritière de la *politeia* aristotélicienne puis cicéronienne, se fonde, certes, sur l'existence d'une *civitas*, mais d'une *civitas* qui transcende largement le cadre urbain de référence de la cité antique, entendue plutôt comme l'ensemble d'une société politique, n'excluant nullement la communauté d'une principauté, d'un royaume, voire de l'empire ou de la chrétienté universelle. Depuis Jean de Salisbury, la *res publica* s'identifie avec la communauté politique tout entière⁵, elle devient une dignité qui ne meurt jamais, « dignitas quae non moritur » chez Baldo degli Ubaldi et tout simplement, l'« *ordinatio civitatis* », dans la traduction humaniste de la *Politique* d'Aristote à la fin du XV^e siècle⁶.

Dans ce contexte, et en l'absence d'un vocable propre à désigner l'État comme abstraction intellectuelle avant le XVI^e siècle, on doit poser la question de savoir en quels termes on désigne cette *res publica* laïque qui n'est ni une ville au sens restreint du mot *civitas* (cité épiscopale) à la fin du Moyen Âge, ni non plus une *universitas*, du moins dans le sens technique et très précis qu'ont donné au mot civilistes et canonistes à partir du XIII^e siècle⁷. L'émergence de la représentation parlementaire à partir des dernières années du XIII^e siècle dans l'ensemble de la chrétienté occidentale offre sans contredit une clef de lecture intéressante. Partout les grandes assemblées qui depuis toujours réunissaient, autour des princes, les principaux barons et nobles ainsi que les grands prélats, sous l'effet d'une exigence financière et fiscale accrue, tendent à accueillir un élément nouveau, plus représentatif parce qu'élu à l'échelon des comtés (en Angleterre) ou des principales villes (sur le continent), selon une grande variété de modalités⁸. Il paraît évident que le développement et la consolidation d'une représentation politique élargie, à l'échelon des royaumes

expressions de la politique municipale (XII^e-XX^e s.), éd. D. Menjot, J.-L. Pinol, Paris-Montréal 1997, p. 41-60. Pour la France méridionale, voir aussi H. Bresc, *La démocratie dans les communautés et dans l'État en France méridionale et en Provence aux derniers siècles du Moyen Âge*, dans : *Actes de l'Université d'été 2002-2003*, Nîmes 2003, p. 20-36.

5 *Est autem res publica ... corpus quoddam quod divini muneris beneficio animatur et summae aequitatis agitur nutu et regitur quodam moderamine rationis* (Jean de Salisbury, *Policratici sive de nugis curialium et vestigiis philosophorum libri VIII*, éd. C. Webb, Oxford 1965, p. 282, cité par W. Mager, *Res publica chez les juristes, théologiens et philosophes à la fin du Moyen Âge : sur l'élaboration d'une notion-clé de la théorie politique moderne*, dans : *Théologie et droit dans la science politique de l'État moderne*, Roma 1991, p. 229-239).

6 Sur tout ceci, voir W. Mager, *Res publica chez les juristes...*, p. 236-237.

7 P. Michaud-Quantin, *Universitas. Expression du mouvement communautaire dans le Moyen Âge latin*, Paris 1970.

8 Je me permets de renvoyer de manière générale à M. Hébert, *Parlementer. Assemblées représentatives et échange politique en Europe occidentale à la fin du Moyen Âge*, Paris 2014, dont se nourrit une grande partie de la réflexion développée dans ces pages.

et des grandes principautés, et non plus seulement dans le cadre proprement urbain, favorise l'émergence de sociétés politiques dont la caractéristique principale tient au fait qu'elles portent la parole de communautés tout entières, subsumées dans le groupe restreint de leurs représentants. En d'autres mots, la diffusion de la représentation par délégation de pouvoirs rend possible la symbolisation d'une représentation plus large, celle de la totalité d'une population, suivant la formule des post-glossateurs, la communauté se trouve réunie là où sont assemblés ses *majores* et ses *meliores*, ou, selon la formule classique, sa *major et sanior pars*⁹. Le phénomène est patent en Aragon et en Angleterre, au tournant des XIII^e et XIV^e siècles.

Dans le royaume d'Aragon et tout particulièrement dans la principauté de Catalogne, on utilise dès les toutes premières années du XIV^e siècle le terme de « general », du neutre latin substantivé *generale*, pour qualifier cette figuration symbolique de la communauté dotée d'une efficacité performative dans son dialogue avec le prince¹⁰. On connaît la fortune du terme, qui sous-tend la formation d'une structure politique et administrative apparue au milieu du siècle, la « generalitat », lointain ancêtre du parlement régional de l'actuelle communauté autonome de Catalogne¹¹. En Angleterre, la montée en puissance des Communes au sein du parlement du roi, par l'agrégation progressive de députés des villes à ceux des comtés, permet à cet élément (qui n'est pas encore une « chambre » à proprement parler) de revendiquer une fonction analogue, celle de la figuration de l'ensemble de ce qu'on désigne ici comme la « communauté du royaume ». Les moments dramatiques qui marquent la fin du règne d'Édouard II, entre 1322 et 1327 cristallisent cette autoreprésentation qui n'est nulle part mieux formulée que dans le petit traité connu sous le nom de *Modus tenendi parliamentum*, justement rédigé vers 1321-1322. Un de ses articles affirme clairement que les Communes ont plus de poids que tous les autres éléments au sein du parlement parce que leurs députés « representant totam communitatem Anglie », alors que les lords laïcs et ecclésiastiques ne parlent qu'en leur nom propre, « pro sua propria persona ad Parliamentum et

9 L. Moulin, *Sanior et major pars. Note sur l'évolution des techniques électorales dans les Ordres religieux du VI^e au XIII^e siècle*, « Revue historique de droit français et étranger » XXXVI (1958), p. 368-397 et 491-529 ; S. Rials, *Sur les origines canoniales des techniques constitutionnelles modernes, « Pouvoirs » XLIV (1988), p. 141-153 ; P. Michaud-Quantin, Universitas...*, p. 271-284.

10 La première occurrence semble s'en trouver dans la formule *ad supplicacionem tocius generalis Cathalonie* aux « corts » de Lleida en 1301 : *Cortes de los antiguos reinos de Aragon y de Valencia y principado de Cataluña, publicados por la Real Academia de la Historia (Cortes de Cataluña)*, I, Madrid 1896, p. 186.

11 M.T. Ferrer Mallol, *Les Corts de Catalunya i la creació de la Diputació del General o Generalitat en el marc de la guerra amb Castella (1359-1369)*, « Anuario de estudios medievales » XXXIV (2004), p. 875-938. On trouve une évolution semblable, avec des décalages chronologiques, dans les royaumes d'Aragon et de Valence ainsi que dans la Sicile aragonaise au XV^e siècle.

pro nulla alia »¹². En Angleterre comme en Aragon, nous sommes en présence de porte-parole institués au sens bourdieusien de l'expression¹³. Ils donnent vie à une *res publica* qu'ils incarnent en la figurant.

Le royaume de France et les principautés de ses marges orientales (ensemble des Pays-Bas, Savoie, Dauphiné, Provence) ou méridionales (Béarn, Navarre, Guyenne anglaise), qui ont connu et abondamment pratiqué ces formes de représentation politique, ont-elles échappé à ce courant de symbolisation d'une communauté politique ? Je crois que l'emploi du terme d'« états », tout particulièrement dans les syntagmes « trois états » et « états généraux », dans un procès d'institutionnalisation nettement moins développé qu'en Aragon ou en Angleterre, joue un rôle sinon équivalent, du moins tout à fait comparable, à celui du « général » ou à celui de la « communauté du royaume ». Mais pour s'en convaincre, il faut d'abord faire l'histoire de ces mots et de leur emploi dans le cadre de la représentation politique (et non pas seulement dans la littérature didactique ou satirique, dont on ne peut cependant faire totalement abstraction), s'il est vrai que « les institutions humaines n'existent réellement que quand on leur a donné un nom »¹⁴. C'est une telle étude qu'on aimerait ici esquisser dans ses grandes lignes. Après avoir cherché l'apparition du syntagme des « trois états » dans les sources relatives au royaume de France, on tentera d'en mesurer aussi la diffusion dans les principautés de sa périphérie avant d'esquisser quelques remarques complémentaires touchant certaines conséquences de cette diffusion et de la généralisation de son usage.

1. LA GENÈSE DES TROIS ÉTATS DANS LE ROYAUME DE FRANCE

S'il est avéré que la représentation politique des trois états, quoique encore indéterminée, existe dès avant l'apparition d'une désignation propre, comme le fait judicieusement remarquer Thomas Bisson¹⁵, on peut chercher à connaître la manière dont on désignait alors de tels grands rassemblements. Le dossier des lettres de convocation, conservées en nombre dès la première moitié du

¹² N. Pronay, J. Taylor, *Parliamentary Texts of the Later Middle Ages*, Oxford 1980, p. 77.

¹³ P. Bourdieu, *Langage et pouvoir symbolique*, Paris 2001 – qui donne justement en exemple les assemblées représentatives anciennes (p. 225).

¹⁴ Ch. Petit-Dutaillis, *Le roi d'Angleterre et ses parlements au Moyen Age*, « Revue historique » CLIV (1927), p. 34-61.

¹⁵ À propos de l'assemblée de 1302 : « the assembled men of estates were, if not yet called, on the verge of becoming the Estates of France » (T.N. Bisson, *The General Assemblies of Philip the Fair : Their Character Reconsidered*, « Studia Gratiana » XV (1972), p. 537-564, repris dans : *Medieval France and Her Pyrenean Neighbours. Studies in Early Institutional History*, London 1989, p. 97-122).

XIV^e siècle, est riche d'enseignements à ce propos. Pour la grande assemblée de 1302, considérée par la vulgate historique comme la première réunion des « états généraux » du royaume¹⁶, les lettres adressées aux villes et aux prélats varient selon leurs destinataires. Aux villes de la sénéchaussée de Beaucaire, le roi écrit qu'elles doivent se réunir « cum prelati, baronibus et aliis nostris et ejusdem regni fidelibus et subjectis »¹⁷, et aux prélats, qu'ils sont convoqués « cum archiepiscopis, episcopis, abbatibus, decanis, capitulis, prioribus conventualibus et conventibus ejusdem regni », comme s'il s'agissait d'une simple assemblée des gens d'église¹⁸. L'année suivante le roi convoque l'évêque d'Orléans, « vos et alios prelatos, ecclesias et personas ecclesiasticas, barones, nobiles et alios incolas regni nostri », pour la grande assemblée parisienne de mars 1303¹⁹. En 1321, Philippe V convoque une assemblée à Poitiers en vue d'obtenir « le conseil des prelati, barons & bonnes villes de nostre royaume »²⁰. En janvier 1346, Philippe VI adresse une convocation aux échevins de la ville d'Arras, en vue de l'assemblée à tenir le mois suivant à Paris, pour avoir « le conseil et avis des prélati et personnes d'Église, des barons et autres nobles, des communes et bonnes villes de nostre royaume »²¹. En novembre suivant, il convoque à Amiens « plusieurs de notre lignage, prelati, barons, vous et plusieurs autres bonnes villes »²². Enfin, en octobre 1356, pour la grande

16 Voir parmi les études récentes : C. Decoster, *La convocation à l'assemblée de 1302, instrument juridique au service de la propagande royale*, « Parliaments, Estates and Representation » XXII (2002), p. 17-36 ; eadem, *Les assemblées politiques sous le règne de Philippe le Bel*, Paris 2008. Pour le contexte général : G. de Thieulloy, *Le pape et le roi. Anagni, 7 septembre 1303*, Paris 2010 ; J. Théry, *Une hérésie d'État. Philippe le Bel, le procès des « perfides Templiers » et la pontificalisation de la royauté française*, « Médiévales » LX (2011), p. 157-186. Pour un ancien débat sur la question, voir A. Callery, *Les premiers états généraux. Origine, pouvoirs et attributions*, « Revue des questions historiques » XXIX (1881), p. 62-119 (repris et légèrement augmenté dans : idem, *Histoire de l'origine, des pouvoirs et des attributions des états généraux et provinciaux, depuis la féodalité jusqu'aux états de 1355*, Bruxelles 1881) ; A. Luchaire, *Une théorie récente sur l'origine des états généraux*, « Annales de la Faculté des lettres de Bordeaux » IV (1882), p. 50-60 ; A. Callery, *L'origine des états généraux. Réponse à M. Luchaire*, ibidem, p. 224-233 ; A. Luchaire, *La question de l'origine des États généraux. Réplique à M. Callery*, ibidem, p. 234-244.

17 G. Picot, *Documents relatifs aux États généraux et assemblées réunis sous Philippe le Bel*, Paris 1901, p. 1-2 ; lettre identique au sénéchal de Carcassonne, Ch.H. Taylor, *Some New Texts on the Assembly of 1302*, « Speculum » XI (1936), p. 38-42.

18 M. Jusselin, *Lettres de Philippe le Bel relatives à la convocation de l'assemblée de 1302*, « Bibliothèque de l'École des chartes » LXVII (1906), p. 470-471.

19 G. Picot, *Documents...*, p. 25.

20 C. Devic, J. Vaissette, *Histoire générale du Languedoc, avec les notes et des pièces justificatives* (plus loin : HGL), éd. A. Molinier, Toulouse 1872-1904, rééd. Paris 2004, X, col. 612-613.

21 A. Guesnon, *Documents inédits sur l'invasion anglaise et les états au temps de Philippe VI et de Jean le Bon*, Paris 1898, p. 26-27.

22 E. Pagart d'Hermansart, *Convocation du Tiers État de Saint-Omer aux États-généraux de France ou des Pays-Bas en 1308, 1346, 1420, 1427, 1555 et 1789*, Saint-Omer 1882, p. 30 (lettre aux échevins de Saint-Omer).

assemblée consécutive à la bataille de Poitiers et à la captivité du roi, les lettres émises par le conseil réuni à Paris le 27 septembre sollicitent, dans leur texte français, « le bon conseil des prelatz, chapitres, dux, contes, barons, nobles, bourgeois et autres sages du royaume » et dans le texte latin, « cum fidelibus et subditis [...], tam praelatis, capellanis, ducibus, comitibus, baronibus, nobilibus, burgensibus, ceterisque prudentibus dicti regni »²³.

Tous ces exemples, antérieurs à la « révolution parisienne » du milieu du XIV^e siècle, convergent. Ils témoignent d'un même procédé, celui de l'énumération. En nombre variable, mais toujours dans le même ordre (gens d'Église, noblesse, commun peuple), sont désignées des catégories sociales reconnues (« nobles »), des dignités (« prélats »), des titres (« archevêques »), voire un syntagme d'origine récente et en plein essor (« bonnes villes »)²⁴ en association avec une catégorie résiduelle (« autres sujets », « autres habitants »). Mais les termes d'« états », *a fortiori* de « trois états », ne sont nulle part évoqués. Il y a bien une volonté de désigner, dans ces énumérations, une représentation la plus large possible, mais cela ne passe jamais par le recours à une appellation particulière.

Chroniques et actes de la pratique livrent une impression semblable. Chez Guillaume de Nangis, la grande assemblée de 1302 n'est pas une assemblée d'états, mais bien plutôt celle des « universos regni Franciae barones, praelatos, duces et comites, abbates et procuratores capitulorum suorum, decanos et custodes ecclesiarum collegiatarum, vicedominos, castellanos, majores et scabinos communiarum »²⁵. Paroxysme de l'énumération ! La lettre que le clergé de France écrit au pape Boniface pendant cette assemblée recourt au même procédé, avec sans doute la même intention d'exhaustivité : en plus des barons, s'y trouvaient « archiepiscopos, et episcopos, abbates, priores conventuales, decanos, prepositos, capitula, conventus, atque collegia ecclesiarum, tam cathedralium quam collegiatarum, regularium ac secularium, necnon universitates et communitates villarum regni »²⁶. Un avis de la Chambre des comptes, rédigé en 1339 à propos de la préparation

23 L. Delisle, [note sans titre], « Journal des Savants » 3^e série XXV (1900), p. 619-620 (texte français) ; D. de Sainte-Marthe, *Instrumenta*, dans : *Gallia christiana in provincias ecclesiasticas distributa*, I, Paris 1715, p. 12a, n^o XXIV (texte latin).

24 A. Rigaudière, *Qu'est-ce qu'une bonne ville dans la France du Moyen Âge ?*, dans : *Gouverner la ville au Moyen Âge*, Paris 1993, p. 53-112 ; B. Chevalier, *Les bonnes villes de France du XIV^e au XVI^e siècle*, Paris 1982 ; G. Naegle, « Bonnes villes » et « gûte stete ». *Quelques remarques sur le problème des « villes notables » en France et en Allemagne à la fin du Moyen Âge*, « Francia » XXXV (2008), p. 115-148.

25 *Chronique latine de Guillaume de Nangis de 1113 à 1300*, I, éd. H. Géraud, Paris 1843, p. 314. Il est symptomatique de cette instabilité du vocabulaire que deux autres manuscrits de la même chronique écrivent plutôt : *omnes barones ac milites atque totius regni Franciae magistratus, cum majoribus praelatis et minoribus universis* (ibidem, note 3).

26 G. Picot, *Documents...*, p. 6.

des opérations de la guerre récemment entreprise contre l'Angleterre, évoque l'éventualité, pour réunir les sommes nécessaires, de « requerre son peuple, grans, moiens et menuz et le clergé [...] à certaine journée a Paris par devant lui, si comme autre foiz a esté fait »²⁷. L'expression de la totalité d'une communauté du royaume bien embryonnaire (grands, moyens et petits plus le clergé) ne passe pas encore par la notion des trois états, qui pourtant affleure. L'ordonnance du 16 décembre 1329 sur les monnaies est consécutive à la « grant deliberacion de nostre conseil, de prelaz, dux, comtes, barons, mestres de monnoies & grant planté d'autres bonnes gens, saiges & experts ou fait desdites monnoyes, & plusieurs communes de nostre royaume » ; celle du 22 août 1343 sur le même sujet est prise « ayans eu deliberacion, & avis avec plusieurs prelaz, barons et bonnes villes de nostredit Royaume, avec nostre Conseil & pluseurs autres saiges et cognoissans »²⁸.

Mais au milieu du siècle, et de manière subite, le syntagme des « trois états » apparaît aussi bien dans les sources narratives que dans les ordonnances consécutives aux assemblées. La première occurrence de la formule²⁹ semble bien se trouver dans la grande ordonnance du 28 décembre 1355, consécutive à la très importante assemblée qui proposait une première limitation des prérogatives royales en posant des conditions très strictes à la levée d'une aide consentie pour la poursuite de la guerre anglaise³⁰. Dans son préambule, le roi dit avoir « fait appeller & assembler les bonnes Genz de nostre Royaume, [...] de touz les trois Estaz, c'est assavoir Arcevesques, Evesques, Abbez

27 M. Jusselin, *Comment la France se préparait à la guerre de Cent Ans*, « Bibliothèque de l'École des chartes » LXXIII (1912), p. 209-236.

28 *Ordonnances des roys de France de la troisième race, recueillies par ordre chronologique* (plus loin : ORF), II, éd. E. de Laurière, D. Secousse, Paris 1729, p. 43, 183. En février 1346 encore, une ordonnance est consécutive à une assemblée des « prelaz, barons, chapitres & bonnes villes de nostre royaume » (ibidem, p. 238). De manière générale, sur le rôle des assemblées dans l'élaboration des ordonnances royales, voir S. Petit-Renaud, « *Faire loy* » au royaume de France de Philippe VI à Charles V (1328-1380), Paris 2001, p. 282-285.

29 Il faut écarter une occurrence unique attribuée à l'année 1316 par : A. Marongiu, *La parola Stato. 1. In alcuni documenti del tre-quattro-cinquecento*, « Rivista internazionale di filosofia del diritto » L (1973), p. 723-753 ; idem, *Pré-parlements, parlements, états, assemblées d'états. Une mise au point*, « Revue historique de droit français et étranger » LVII (1979), p. 631-644 ; erreur reprise par R. Villers, *Réflexions sur les premiers états généraux de France au début du XIV^e siècle*, « Parliaments, Estates and Representation » IV (1984), p. 93-97. Il s'agit d'une mauvaise lecture d'un texte de 1346 pour la Normandie publié par H. Hervieu, *Recherches sur les premiers États Généraux et les assemblées représentatives pendant la première moitié du quatorzième siècle*, Paris 1879, p. 244-245, dont il sera question ci-dessous.

30 Sur cette assemblée, voir surtout : R. Cazelles, *Société politique, noblesse et couronne sous Jean le Bon et Charles V*, Genève-Paris 1982, p. 195-211 ; J.B. Henneman, *The French Estates General and Reference Back to Local Constituents, 1343-1355*, dans : *Representative Institutions in Theory and Practice. Historical Papers Read at Bryn Mawr College. April 1968*, Bruxelles 1970, p. 31-58 ; idem, *Royal Taxation in Fourteenth-Century France. The Development of War Financing, 1322-1356*, Princeton 1971, p. 282-303.

& Chapitres, Nobles de nostre sanc, & autres Ducs, Comtes, Barons, Chevaliers & autres, & aussy des Bourgeois & habitans des Citez, Chasteaux, & bonnes Villes de nostredit Royaume »³¹. À cette première mention des trois états succède, comme pour la légitimer, la traditionnelle énumération qui caractérisait tous les textes de l'époque précédente. La suite du texte contient encore quelques nouveautés significatives. Non seulement ces trois états ont-ils délibéré entre eux « d'un commun accord & assentement », mais encore, surtout, ils ont convenu d'un impôt sur le sel dont nul ne sera exempt, « de quelque estat, condition ou dignité qu'il soit » et cet impôt sera établi par des élus « des trois Estaz dessusdiz ». Surgissent donc simultanément le syntagme des trois états, l'expression d'une volonté commune et l'instauration d'un prélèvement fiscal sous le contrôle au moins partiel de l'assemblée. De la collection d'individus ou de groupes qui caractérisait les listes antérieures, on passe insensiblement à l'évocation d'une entité collective, peu déterminée, certes, mais capable d'une forme d'action collective qui dépasse la seule durée de l'assemblée³².

Les états parisiens d'octobre 1356 s'étant séparés sans conclusion, il n'y eut pas d'ordonnance consécutive à leur assemblée mais ceux du Languedoc, qui s'étaient réunis à Toulouse en septembre, furent suivis d'une ordonnance de Jean d'Armagnac dont le vocabulaire reflète absolument la même évolution. Ont été appelés, selon la formulation du préambule,

[...]cetus reverendissimorum in Christo Patrum Archiepiscoporum, Episcoporum, Abbatum, Priorum & virorum religiosorum diversorum statuum, & etiam Principes, Comites, Vice-Comites, Barones, Milites, & alios Nobiles diversorum statuum, & etiam nobiles viros Capitularios Regie Urbis Tholose, nec non & Consules & Communitates ac Rectores Communitatum, Senescallarum Tholose, Carcassone, Ruthenensis, Bellicadri, Caturcensis & Bigorre ac nonnullarum aliarum Provinciarum Lingue Occitane [...]³³.

Deux fois dans cette énumération on évoque les « divers états » et quelques lignes plus loin, on précise que se sont effectivement réunis devant le lieutenant du roi « nonnulli dictorum prelatorum, comitum, baronum & comunitatum », une énumération simplifiée qui se rapproche nettement de la formule des trois états. Dans la suite d'un préambule qui est un bijou de la rhétorique

31 ORF, III, éd. D. Secousse, Paris 1732, p. 21.

32 On retrouve le syntagme dans l'ordonnance consécutive à l'assemblée parisienne de mars 1356 : « les Gens des trois Estats de nostre Royaume de la Langue-de-Oyl » (ORF, IV, éd. D. Secousse, Paris 1734, p. 171), ainsi que dans des instructions consécutives à la même assemblée : « les trois Estatz, c'est assavoir le Clergé, les Nobles, & les Gens des bonnes Villes » (ORF, III..., p. 24).

33 Ibidem, III..., p. 101-102.

politique contemporaine, il est dit que l'assemblée a consenti un subside militaire placé sous le contrôle d'agents élus par les « dictos tres status », ces « dits » trois états que les formulations précédentes, pourtant, ne nommaient pas encore de manière explicite. Le « dictos » signifie bien que l'énumération précédente se ramenait naturellement au nombre de trois et que ces trois états marquaient l'unité de l'assemblée et, à travers elle, de la population représentée, soit la communauté de la « patria » du Languedoc³⁴. On retrouve dans ce texte la même équation entre l'apparition du syntagme des trois états, le vote d'un prélèvement général (« quilibet homo & femina tam nobilium quam Comunitatum quam subditorum quorumcumque Prelatorum Temporalitatem habencium ») et le contrôle par un groupe d'agents élus de l'assemblée, quatre trésoriers et vingt-quatre conseillers qui marquent, ici encore, la prise de conscience d'une nouvelle corporalité politique et son inscription dans la durée³⁵.

Ces ordonnances sont le reflet d'une mutation bien plus large du vocabulaire politique.

Dès après l'assemblée de décembre 1355, la chronique de Pierre d'Orgemont mentionne l'assemblée des « prélats, les chapitres, les barons et les bonnes villes du royaume de France » et poursuit quelques lignes plus loin par l'évocation des « III estas dessus diz ». L'année suivante, chroniqueurs et témoins de l'assemblée parisienne d'octobre 1356 adoptent résolument l'expression nouvelle. Le Journal des états, rédigé par un témoin fort bien informé, écrit que le duc de Normandie « fait appeler [...] les trois estas du royaume de France », que « les diz trois estats requistrent a avoir deliberacion », « si retournerent tous les trois estas » et ainsi de suite³⁶.

La chronique de Pierre d'Orgemont, de nouveau, écrit que le chancelier Pierre de la Forêt « exposa a ceuls des trois estas », que « Les quelz des trois estaz... respondirent », que « pluseurs des diz III estaz qui encores estoient

34 Il faut noter en effet l'expression *pro se & aliis nobilibus, consulibus & comunitatibus totius Lingue Occitane absentibus [...] pro deffensione ipsius [le roi captif] & Patrie Lingue Occitane* (ibidem, p. 101). Sur le discours des états de Languedoc, voir la thèse de S. Quéré, *Le discours politique des États de Languedoc à la fin du Moyen Âge (1346-1484)*, Montréal 2012 ; eadem, *La construction identitaire de la patria dans le discours des États de Languedoc (1346-1484)*, « Revue de l'Institut français d'histoire en Allemagne » VI (2014), consultable en ligne : <http://ifha.revues.org/8040>.

35 À quoi s'ajoute l'autorisation pour ces états de se réunir de leur propre initiative tant et aussi souvent qu'ils le jugeront nécessaire pour les fins de la gestion de ce prélèvement. Sur cette concession apparemment extraordinaire, voir cependant la mise au point de S. Quéré, *Le discours politique...*, p. 58-62 et M. Hébert, *Parlementer...*, p. 148-152.

36 R. Delachenal, *Journal des états généraux réunis à Paris au mois d'octobre 1356*, « Revue historique de droit français et étranger » XXIV (1900), p. 415-465. Sur cette assemblée et les sources exceptionnellement riches qui nous la font connaître, voir M. Hébert, *Parlementer...*, p. 21-38.

à Paris, [...] se assemblerent »³⁷. L'acte anonyme d'accusation contre Robert le Coq au cours de la même assemblée écrit aussi « si tost comme il sceut que les III estas, c'est assavoir le clergé, les nobles et les bonnes villes de la langue d'oïl, devoient estre assemblez a Paris »³⁸. D'autres chroniqueurs, moins proches peut-être des événements qu'ils rapportent, utilisent le même langage. Pour l'auteur de la Chronique des quatre premiers Valois, le duc de Normandie « manda tous les prelas, les nobles, ce qu'il en poult finer et des notables bourgeois des bonnes villes [...] Et lors furent commenchiés les trois estas ». Pour Jean de Venette, « convenerunt cives omnium bonarum villarum [...], et etiam prælati et milites, [et voluerunt] ut tres prædicti status, vel aliqui sapientes electi de illis tribus statibus eligerentur [...] Qui quidem tres status sic electi [...] obtulerunt [...] »³⁹. Le glissement et la synecdoque consécutive, ici, sont encore plus significatifs de la prise de conscience de cette corporalité nouvelle : on passe de l'énumération des groupes (*cives/prelati/milites*) à la désignation d'une entité collective (*tres status*) puis, par la voie métaphorique, à la figuration de cette entité dans sa portion réduite, celle des élus (*tres status sic electi*). Évoquant quelques pages plus loin l'action des états quasi-révolutionnaires de février 1357, Jean de Venette cisèle une formule percutante : « steterunt illi tres status rem publicam gubernantes »⁴⁰. On ne peut mieux illustrer le surgissement d'une forme originale de désignation de cette représentation de la communauté du royaume, dans un laps de temps très court, marqué par le positionnement des états comme sujet collectif et comme agent actif et autorisé de la mise en place de régimes de fiscalité entièrement renouvelés, au nom de la *res publica* de tout le royaume.

Les grandes assemblées dans le royaume de France, on le sait, subissent une longue éclipse et ne redeviennent importantes qu'avec la ratification du traité de Troyes en 1420 et surtout le gouvernement du dauphin, futur Charles VII, à partir de l'année suivante. Dans les lettres de convocation, à la différence des périodes précédentes, on voit désormais apparaître les « états », en 1421 (« mander en plus grant nombre des bons et loiaulx subgetz de mondit Seigneur et nostres de tous estas »⁴¹), et les « trois états » régulièrement à partir de 1425 (« assembler par devers nous les gens des trois estaz de nostre obeissance », « advis des seigneurs de nostre sang, prelaz, nobles et autres gens des trois estaz de nostre royaume », « tous ceulz des diz trois estaz de

37 *Chronique des règnes de Jean II et de Charles V*, I, éd. R. Delachenal, Paris 1910, p. 75-89.

38 L. Douët d'Arcq, *Acte d'accusation contre Robert le Coq, évêque de Laon*, « Bibliothèque de l'École des chartes » II (1840), p. 350-387.

39 *Chronique latine de Guillaume de Nangis...*, II, p. 242-243.

40 *Ibidem*, p. 244.

41 Convocation à l'assemblée de Selles en janvier 1421 : A. Thomas, *Les États généraux sous Charles VII. Étude chronologique d'après des documents inédits*, Paris 1878, p. 43.

notre obeissance »⁴²), jusqu'aux grandes assemblées de Tours en 1468 et en 1484⁴³. Le traité de Troyes, en mai 1420, avait largement ouvert la voie. Pour assurer un consentement élargi à l'ensemble de la communauté dans les deux royaumes de France et d'Angleterre, il avait été prévu une ratification par les trois états des deux pays⁴⁴. En Angleterre, tout naturellement, cela pouvait passer par un parlement déjà solidement établi dans sa fonction représentative à cette époque⁴⁵. En France, cela devait passer par une assemblée des trois états et tous les textes contemporains le soulignent assez bien. Enguerrand de Monstrelet rapporte que « En ces mesmes jours vindrent à Paris plusieurs ambaxadeurs et commis de par les trois estats du royaume de France »⁴⁶, la chronique des Cordeliers écrit « En ce tamps arriverent a Paris les trois estaz de France ainsi que ilz y estoient mandés »⁴⁷, et Jean Juvénal des Ursins écrit « Le sixième jour de décembre furent mandés les trois États à Paris et furent assemblés à Saint-Paul »⁴⁸. Quant au député de Saint-Omer, dans sa relation, il rapporte à propos de la réforme de la monnaie, dans cette même assemblée, « Et pour ce que le roy n'avoit droit ce faire sans l'aide du peuple, par l'accord des 3 estats »⁴⁹. L'emploi du syntagme, pour désigner la communauté du royaume, est désormais bien établi et il ne sera jamais remis en cause⁵⁰.

42 Convocations aux assemblées de 1425 et 1427 à Poitiers, 1428 à Chinon : *ibidem*, p. 46, 49, 50.

43 P. Viollet, *Élection des députés aux États Généraux réunis à Tours en 1468 et en 1484*, « Bibliothèque de l'École des chartes » XXVII (1866), p. 22-58.

44 [...] *quod per advisamentum, consensum trium statuum amborum regnorum in hac parte removeantur obstacula* : dans le récit de Michel Pintoin, *Chronique du Religieux de Saint-Denis*, VI, éd. M.L. Bellaguet, Paris 1852, p. 424 (rééd. Paris 1994). Pour le texte du traité, É. Cosneau, *Les grands traités de la guerre de Cent Ans*, Paris 1889, p. 11, 113. Sur cette assemblée qui avait « livré la France », mal aimée de l'historiographie traditionnelle, voir : G. Picot, *Histoire des États généraux considérés au point de vue de leur influence sur le gouvernement de la France de 1355 à 1614*, 2^e éd., I, Paris 1888, p. 284-290 ; A. Curry, *Le traité de Troyes (1420). Un triomphe pour les Anglais ou pour les Français ?*, dans : *Images de la guerre de Cent Ans*, J. Maurice et alii, Paris 2002, p. 13-26 ; N. Offenstadt, *Faire la paix au Moyen Âge. Discours et gestes de paix pendant la guerre de Cent Ans*, Paris 2007, p. 278-285.

45 A.L. Brown, *Parliament, c. 1377-1422*, dans : *The English Parliament in the Middle Ages*, éd. R.G. Davies, J.H. Denton, Manchester 1981, p. 109-140 ; Ch. Given Wilson, *The Rolls of Parliament, 1399-1421*, « *Parliamentary History* » XXIII (2004), p. 57-72.

46 *La Chronique d'Enguerran de Monstrelet en deux livres avec pièces justificatives*, IV, éd. L. Douët d'Arcq, Paris 1860, p. 21-22.

47 *Ibidem*, VI, éd. L. Douët d'Arcq, Paris 1862, p. 289.

48 J. Juvénal des Ursins, *Histoire de Charles VI, roi de France, et des choses mémorables advenues durant quarante-deux années de son règne*, dans : J.F. Michaud, J.J.F. Poujoulat, *Nouvelle collection de mémoires pour servir à l'histoire de France*, II, Paris 1836, p. 486.

49 E. Pagart d'Hermansart, *Convocation du Tiers État...*, p. 32.

50 B. Guenée, *L'opinion publique à la fin du Moyen Âge d'après la « Chronique de Charles VI » du Religieux de Saint-Denis*, Paris 2002, p. 94-95 – insiste sur l'importance de ces années 1415-1420 pour l'apparition de l'expression « trois états » qu'il dit « jusque là inusitée ».

2. EN MARGE DES ASSEMBLÉES PARISIENNES

Si l'expression « trois états » semble apparaître pour les grandes assemblées de la Langue d'oïl et du Languedoc en 1355, elle n'est pas tout à fait nouvelle pour autant. Dans le royaume de Navarre, dès 1319, on trouve les premières mentions des états et des trois états en lien direct avec la notion de communauté générale de ce petit royaume. À Paris en 1319, Philippe le Long, prête le serment traditionnel, comme héritier du royaume pyrénéen, devant des représentants élus des « prelados, ricos hombres, cavailleros, hombres de buenas villas » députés par « las gentes et pueblo del regno nuestro de Navarra ». Le texte de ce serment est consigné dans un acte notarié saturé de références aux « estados del regno de Navarra », aux « dichos tres estados » ou, mieux encore, aux « statibus et toti populo regni Navarre », conformément à la longue tradition « pactisante » des serments inauguraux du royaume⁵¹. Dix ans plus tard, le 5 mars 1329, c'est Philippe d'Évreux et Jeanne de France qui prêtent conjointement leur serment inaugural, dans la cathédrale de Pampelune, devant les représentants de « la universitat de los del regno » désignés aussi comme « los dichos tres stados del regno »⁵². Le lien est ici manifeste entre le syntagme des trois états et la notion d'une communauté, « pueblo » ou « universitat », bref une *res publica* du royaume assemblée dans une occasion solennelle et porteuse de légitimité.

Plus près de Paris et des bouleversements politiques du milieu du siècle, une lettre de Charles de Valois du 12 février 1346, rédigée dès après la clôture de l'assemblée de la Langue d'oïl qui venait d'accorder un subside pour la guerre anglaise, évoque le consentement, au sein de cette assemblée, de « ceuls des diz estatz de la langue de Normandie », au même titre que tous les autres députés, en tant que « membres », « touz en commun », d'un corps dont le roi est « comme a leur chief »⁵³. La figuration des trois états comme incarnation du corps politique de la chose publique affleure déjà ici, comme elle affleure de nouveau, toujours à propos de la Normandie, dans des lettres de Philippe VI de novembre 1347⁵⁴ puis dans une ordonnance de Jean, duc de

51 J.M. Lacarra, *El juramento de los reyes de Navarra (1234-1329)*, Zaragoza 1972, p. 83-88.

52 Ibidem, p. 103-106. Sur le contexte navarrais des années 1328-1329, voir aussi : A.J. Martin Duque, J. Gallego Gallego, *Las Cortes de Navarra en la época medieval*, dans : *Les Corts a Catalunya : actes del congrés d'història institucional*, Barcelona 1991, p. 324-328 ; J. Salcedo Izu, *Las Cortes de Navarra en la Edad Media*, dans : *Las Cortes de Castilla y Leon en la Edad Media*, II, Valladolid 1988, p. 575-605.

53 H. Hervieu, *Recherches sur les premiers États...*, p. 244-245.

54 A. Coville, *Les États de Normandie. Leurs origines et leur développement au XIV^e siècle*, Paris 1894, p. 344 : « touz ses subgiez ... soient prelaz, religieux, clers, barons, nobles et non nobles et tous autres de quelque estat ou condicion que il soient ».

Normandie, consécutive à l'assemblée tenue à Pont-Audemer en mars 1348⁵⁵. Ainsi, quelques années déjà avant les événements remarquables des années 1355-1357 dans la capitale, et autour d'expériences fiscales originales (subsides levés et contrôlés par des élus locaux) dont on a souligné le caractère pionnier, le vocabulaire des états comme incarnation d'une communauté consciente et agissante vient enrichir le lexique du langage politique. Le lien entre la diffusion du syntagme des trois états et la généralisation de cette nouvelle fiscalité consentie et contrôlée par les communautés locales devient, dès lors, patent et repérable partout où les sources existent qui nous permettent d'en mesurer l'apparition et la diffusion. En Languedoc, l'expression apparaît au plus tard en 1357, par exemple sous la forme « in consilio generali ibidem tenuto per tres status Lingue occitane »⁵⁶ mais elle ne se diffuse guère avant le milieu du XV^e siècle parce que les assemblées de Languedoc sont, jusque là, presque exclusivement des assemblées de communautés⁵⁷. En Rouergue, on a bien noté le glissement qui s'opère dans les sources, de la désignation énumérative, celle des « comunas de Rozergue ezals barons ezals senhiers delas glieias » (en février 1358), à l'adoption du syntagme des « tres estats » pour la première fois dans les comptes de Millau le 11 mai 1361 et qui se généralise par la suite⁵⁸. En Auvergne, dès avril 1355 à Issoire, les états revendiquaient des lettres de confirmation de certaines dispositions, que le roi devait adresser aux prélats, nobles, communautés « ou a l'un d'iceux trois estats », relativement au subside qu'ils venaient de voter⁵⁹. Et à partir de 1357, on trouve mention d'opérations de taxation menées par des commissaires, « ad requestam gentium trium statuum patrie dicti bailliatgii » « dominorum per tres status in dicta patria ultimo electorum »⁶⁰. En Provence, enfin, j'ai pu constater une évolution analogue. Jusqu'au milieu du siècle, on ne trouve que

55 Ibidem, p. 346-347 : « Que ung clerc, ung chevalier et ung bourgeois seroient depputez en chascun bailliage [...] Que troys autres personnes principaulx des ditz estatz orront a Rouen les comptes [...] » ; les subsides accordés « par les gens du pays ».

56 P. Dognon, *Les Institutions politiques et administratives du pays de Languedoc du XIII^e siècle aux guerres de religion*, Toulouse 1895, p. 219.

57 S. Quéré, *Le discours politique...*, p. 160-161.

58 F. Garnier, *Un consulat et ses finances. Millau (1187-1461)*, Paris 2006, p. 246-250, qui relève aussi l'étrange amalgame : « las comunas de Rozergue ezam los tres estatz ezam los baros ezan los senhiers delaglia » (p. ex. en juillet 1361).

59 ORF, III..., p. 679 (confirmation par Jean II, avril 1355). Sur cette assemblée, M. Boudet, *Les états d'Issoire en 1355 et leurs commissaires royaux*, « Annales du Midi » XII (1900), p. 33-66. Dans sa dissertation sur les états généraux [en 1732], D. Secousse voyait à l'occasion de cette assemblée (qu'il présumait tenue en 1354) la toute première apparition du syntagme des « trois états » (ORF, III..., p. XXIX).

60 E. Ledos, *L'imposition d'Auvergne en janvier 1357*, dans : *Mélanges Julien Havet*, Paris 1895, p. 429-450.

des énumérations : « cum universitatibus aliis ac prelatibus et nobilibus » en 1320, « cum prelatibus, baronibus, nobilibus et sindicis aliarum universitatum » en 1347⁶¹. Puis soudainement, en 1354, apparaissent les premiers liens avec une représentation générale du comté, dans des formules comme « in congregatione generali Aquis facta pro comuni deffensione » ou « in consilio generali Provincie per senescallum, barones et universitates »⁶². Enfin, en 1359, lors d'une assemblée qui propose la création d'une armée « nationale » levée, financée et contrôlée par des agents du pays, apparaît l'expression qui deviendra par la suite classique, de « totius Provincie seu trium statuum generale et universale consilium »⁶³.

Faute de sources peut-être, en tout cas en l'absence d'études détaillées, il n'est pas possible de mesurer d'aussi près l'apparition et la diffusion du syntagme dans les autres territoires ou principautés du royaume de France ou de sa périphérie. On se limitera donc à une remarque très générale. Même si on ne peut dire avec exactitude quand elle apparaît, l'expression de « trois états » est attestée très fréquemment avant la fin du XIV^e siècle et bien au-delà des frontières du royaume avant la fin du siècle suivant. On trouve en Bourgogne dès janvier puis avril 1356, les « plus notables des trois estas », dans le sillage plus que probable de l'assemblée parisienne de décembre 1355⁶⁴ ; en Dauphiné, en 1391, à l'occasion d'une protestation d'unité entre les trois ordres, « pour ce que, en plusieurs subsidies cy devant, chacun des III estats a esté separez et mis a part »⁶⁵ ; dans le Béarn en cette même année 1391⁶⁶ puis dans le Comtat pontifical l'année suivante⁶⁷, sans que l'on puisse

61 Archives départementales des Bouches-du-Rhône (*plus loin* : ADBR), B 451(1320) ; F. Guichard, *Essai historique sur le cominalat dans la ville de Digne: institution municipale provençale des XIII^e et XIV^e siècles*, II, Digne 1846, p. 313-314 (1347).

62 ADBR, 56 H 891, fol. 29-30 ; Archives communales de Sisteron, BB 82, fol. 2-4.

63 M. Hébert, *Regeste des États de Provence (1347-1480)*, Paris 2007, p. 42 et passim.

64 J. Billioud, *Les États de Bourgogne aux XIV^e et XV^e siècles*, Dijon 1922, p. 17, 369. Je n'ai pas retrouvé la mention « trois états » citée pour la Bourgogne de la fin du XIII^e siècle par B. Guenée, *L'Occident aux XIV^e et XV^e siècles. Les États*, Paris 1971, p. 251. Il s'agit soit d'un véritable apax, soit d'une lecture incorrecte de J. Richard, *Les ducs de Bourgogne et la formation du duché du XI^e au XIV^e siècle*, Paris 1954, p. 373-374, à propos de la « dime de la monnaie » de 1282 ; voir aussi J. Richard, *Les États de Bourgogne*, « Schweizer Beitrage zur Allgemeinen Geschichte » XX (1962-1963), p. 230-248.

65 A. Dussert, *Les États du Dauphiné aux XIV^e et XV^e siècles*, Grenoble 1915, p. 112 ; analyse fondamentale dans A. Lemonde, *Le temps des libertés en Dauphiné. L'intégration d'une principauté à la Couronne de France (1349-1408)*, Grenoble 2002, p. 299-315, expliquant l'apparition relativement tardive de l'expression dans la principauté.

66 L. Cadier, *Les États de Béarn depuis leurs origines jusqu'au commencement du XVI^e siècle*, Paris 1888, p. 404-406 : « cosselh deus tres statz », « los ditz senhors deus tres estatz ».

67 J. Girard, *Les États du Comté Venaissin depuis leurs origines jusqu'à la fin du XVI^e siècle*, Paris 1908, p. 218 : *Super certis negociis [...] concernentibus eisdem tribus statibus*.

pour l'instant expliquer la coïncidence de ces dates autrement que par un hasard de la documentation. Au XV^e siècle, on trouve l'expression en Bretagne à partir de 1408⁶⁸, dans les Pays-Bas sous la domination bourguignonne et l'influence française, en Flandre en 1403⁶⁹, puis en Hainaut en 1405⁷⁰, en Brabant en 1406⁷¹, en Namurois en 1421⁷², et au Luxembourg en 1444⁷³. Dans les terres des comtes puis ducs de Savoie, on perçoit un rayonnement du même type : Savoie comtale entre 1400 et 1410⁷⁴, Piémont entre 1420 et 1430⁷⁵; Bresse savoyarde en 1422⁷⁶, enfin pays de Vaud en 1448⁷⁷.

Enfin, l'expression s'étend, bien au-delà du royaume de France et de ses marges immédiates, vers un horizon européen beaucoup plus large, par des canaux d'influence et selon une chronologie qu'il conviendrait d'affiner. On trouve, par exemple, en Écosse, *tres communitates* depuis 1357 et *tres status* depuis 1373, qui devient ensuite la norme⁷⁸. On note en Castille, dans le discours d'ouverture des « cortes » de Madrid en 1393, « ayuntados los tres estados que deuen venir a vuestras cortes e ayuntamiento »⁷⁹ ; dans le Frioul vénitien, l'expression apparaît pour la première fois dans une ordonnance de 1474⁸⁰ et dans la Sardaigne aragonaise, on trouve mention des « tres

68 À Vannes, où sont réunis « prélatz, barons & autres nobles & gens des trois estatz » (H. Morice, *Mémoires pour servir de preuves à l'histoire ecclésiastique et civile de Bretagne*, II, Paris 1744, col. 815-816). Sur les « faux états » de 1315, voir ci-dessous, note 88.

69 W. Prevenier, *De leden en de staten van Vlaanderen, 1384-1405*, Bruxelles 1961, p. 23-26 ; idem, *Les États de Flandre depuis les origines jusqu'en 1789*, dans : *Anciens Pays et Assemblées d'États*, XXXIII, Louvain 1965, p. 15-59.

70 Ch. Pierard, *Les États de Hainaut*, dans : *Anciens Pays et Assemblées d'États*, XXXIII, p. 61-77.

71 A. Uyttebrouck, *Le gouvernement du duché de Brabant au bas Moyen Age (1355-1430)*, I, Bruxelles 1975, p. 434.

72 J. Muller, *Les États du pays et comté de Namur*, dans : *Anciens Pays et Assemblées d'États*, XXXIII, p. 125-128.

73 R. Petit, *Les États des duché de Luxembourg et comté de Chiny*, dans : *Anciens Pays et Assemblées d'États*, XXXIII, p. 87-108.

74 M.A. Benedetto, *Les assemblées d'états dans les domaines de la Maison de Savoie*, dans : *Anciens Pays et Assemblées d'États*, XVIII, Louvain 1959, p. 1-14.

75 A. Tallone, *Parlamento sabauda. Parte prima: patria cismontana*, I, Bologna 1928, p. LVIII.

76 A. Tallone, *Les États de Bresse*, « Annales de la Société d'émulation de l'Ain » LV (1928), p. 272-344 : *qua die comparuerunt coram ipso domino nostro tres status a quibus consilium peccit*.

77 D. Tappy, *Les États de Vaud*, Lausanne 1988, p. 48-73.

78 *The History of the Scottish Parliament. I: Parliament and Politics, 1235-1560*, éd. K.M. Brown, R.J. Tanner, Edinburgh 2004, p. 1-28.

79 *Cortes de los antiguos reinos de León y de Castilla*, II, Madrid 1863, p. 527. Trois des cinq manuscrits, cependant, omettent ce membre de phrase. Selon E.S. Procter (*Curia and Cortes in Leon and Castile, 1072-1295*, Cambridge 1980, p. 154), il s'agit de la plus ancienne occurrence d'une expression qui se diffuse par la suite.

80 P.S. Leicht, *Parlamento friulano*, II, 1, Bologna 1955, p. XXXVIII.

staments e braços » au plus tard en 1483⁸¹. Enfin on la trouve même en Angleterre, au XV^e siècle, dans le contexte très particulier d'une insistance sur la représentativité du parlement dans le cadre des dépositions royales et de la guerre civile⁸².

3. UN PARADIGME DE LA REPRÉSENTATION POLITIQUE

Ni dans le royaume, ni dans les principautés de sa périphérie, les « trois états » ne remplacent immédiatement ou totalement les autres manières de désigner les assemblées. Le roi d'Angleterre, en 1420, peut s'adresser « au parlement generau a la ciutat d'Ax, aus tres estatz deu dugat de Guiayna »⁸³. Enguerrand de Monstrelet peut évoquer, pour l'Artois de 1414, un « grant parlement » des « trois estas du pays d'Artois »⁸⁴. Et en Dauphiné, on utilise couramment les termes de *conventus* ou de *placitum* pour désigner les assemblées des trois états⁸⁵. Mais là n'est pas l'essentiel. Au plus tard au commencement du XV^e siècle ou dans les dernières décennies du siècle précédent, l'expression « trois états » désigne précisément la représentation de l'ensemble de la communauté d'un territoire donné, royaume ou principauté, dans sa capacité de parler et d'agir au nom de cette communauté, notamment mais pas exclusivement dans les questions d'ordre fiscal liées au prélèvement de subsides généraux. Cette fixation de l'usage linguistique me semble entraîner trois conséquences dans le champ du langage politique.

La première conséquence se manifeste dans l'apparition d'une forme de rétrojection historique, empreinte d'une plus ou moins grande sincérité. Historiens ou chroniqueurs n'hésitent pas à évoquer, dans un passé historique plus ou moins ancien, parfois mythique, des assemblées des « trois états », lorsqu'ils veulent insister sur l'action collective du peuple assemblé face à l'autorité princière. Déjà pendant l'assemblée parisienne d'octobre 1356, dans une envolée oratoire assez peu subtile, le réformateur Robert le Coq évoquait l'avènement de Pépin le Bref en 751, disant que « l'en avoit bien veu autrefoiz que les trois estas du royaume avoient déposé le roy de France »⁸⁶. Jean d'Orville dit Cabaret, rédigeant une *Chronique de Savoie* entre 1417 et

81 A. Era, *Il parlamento sardo del 1481-1485*, Milano 1955, p. 80.

82 W.H. Dunham, Ch.T. Wood, *The Right to Rule in England : Depositions and the Kingdom's Authority, 1327-1485*, « American Historical Review » LXXXI (1976), p. 738-761. Sur les particularités du cas anglais, voir M. Hébert, *Parlementer...*, p. 258.

83 *Registres de la Jurade*, II, Bordeaux 1883, p. 379.

84 *La Chronique d'Enguerran de Monstrelet...*, II, Paris 1858, p. 440.

85 A. Dussert, *Les États du Dauphiné...*, p. 120.

86 L. Douët d'Arcq, *Acte d'accusation...*, p. 378.

1419, n'hésite pas à qualifier de « trois estas de Savoie » une assemblée de 1329 qu'un chroniqueur contemporain avait donnée simplement comme réunion des « domini patrie ». Jean Servion, qui reprend et développe la chronique de Cabaret une quarantaine d'années plus tard, voit, quant à lui, les « trois états » de Savoie assemblés par le comte Humbert III dès 1148. En Bretagne à la même époque, Alain Bouchart qualifie de « supposts des Estats du pays » un groupe assemblé en 1334 qu'une chronique contemporaine désignait, de même, tout simplement comme « aliquibus Britonibus »⁸⁷. Ces rétrojections ne sont pas toujours innocentes. On a bien montré, pour la Bretagne, qu'un acte ducal de 1315 mentionnant les « trois états » était en réalité un faux document rédigé à la chancellerie des ducs au XV^e siècle dans l'intention de légitimer la souveraineté du duc sur les évêques du duché⁸⁸. Mais le faux avait fait son œuvre, puisque tous les historiens donnaient, jusqu'alors, la date de 1315 comme celle, canonique, de la naissance des « trois états » de Bretagne. Cet exemple, à lui seul, suffirait à montrer l'importance d'une étude fine du vocabulaire des sources anciennes et de l'authenticité des textes, pour faire l'histoire du lexique politique.

La seconde conséquence tient à l'apparition d'une forme légèrement modifiée du syntagme, dans l'expression « états généraux ». Tout comme pour les « trois états », les historiens ont très généralement parlé des états généraux dès qu'ils ont vu un élément de représentation populaire à côté des prélats et des nobles dans les grandes assemblées, c'est-à-dire, pour le royaume de France, dans la convocation de 1302⁸⁹. Mais ici encore, le syntagme des « états généraux » ne semble pas apparaître avant la seconde moitié du XV^e siècle, lorsque le greffier des états réunis à Tours en 1468 décrit ses membres comme « faisant et représentant les trois états généraux de ce royaume »⁹⁰. Le concept affleure sans doute déjà au siècle précédent, dans la « convocation general » évoquée par un chroniqueur pour l'assemblée parisienne de novembre 1347, mais il ne se cristallise dans le langage politique, et pour longtemps, qu'un siècle plus tard⁹¹.

⁸⁷ Ces exemples concernant la Savoie et la Bretagne sont donnés avec les références dans M. Hébert, *Parlementer...*, p. 554-555.

⁸⁸ B. Pocquet du Haut-Jussé, *Les faux états de Bretagne de 1315 et les premiers états de Bretagne*, « Bibliothèque de l'École des chartes » LXXXVI (1925), p. 388-406.

⁸⁹ Voir ci-dessus, note 15.

⁹⁰ *L'ordre observé en l'assemblée des États généraux de France à Tours, du règne du roi Louis XI, l'an 1467*, par Jean Le Prevost, secrétaire du roi et greffier esdits états, dans : Ch. de Mayer, *Des états généraux et autres assemblées nationales. Recueil de documents*, IX, Den Haag - Paris 1789, p. 204-226.

⁹¹ *Les Grandes Chroniques de France*, éd. J. Viard, IX, Paris 1937, p. 312. L'expression *per deputatos trium statuum generalium*, qui figure dans le titre de l'ordonnance des élus des états

Il en va de même, troisième conséquence, pour l'expression « tiers état » qui me semble découler directement de la généralisation du paradigme des « trois états » et ne saurait lui être antérieure. On trouve, certes, à la fin du XIII^e siècle, chez Philippe de Beaumanoir, « li tiers estat », mais c'est pour désigner les serfs à côté des « gentius hommes » et des « frans hommes de poosté »⁹². On trouve aussi, dans la seconde moitié du XIV^e siècle, sous la plume du Normand Henri de Ferrières, une allégorie ternaire dans laquelle le cerf représente l'Église, le daim représente l'état noble et la biche et le lièvre sont « figure et exemple au tiers estat », mais d'un tiers état qui est celui des « gens de labour »⁹³. Il n'y a guère de rapport entre ces « états » du monde, qui au moins depuis le XII^e siècle appartiennent au genre de la littérature didactique et morale⁹⁴, et les trois états de la société politique qui prennent forme au tournant des XIV^e et XV^e siècles⁹⁵. En revanche, lorsque le trésorier de la ville de Namur écrit en 1429 qu'il a payé pour ses envoyés, députés aux côtés des prélats et des nobles « pour le tierche estat, et en lieu des bonnes villez dudit pays »⁹⁶, nous sommes bien là en présence de ce qui semble être la première attestation de l'emploi de l'expression dans le contexte précis de la représentation politique. L'expression est utilisée d'abord en concurrence avec celles, équivalentes, d'« état commun » (Languedoc, 1419), ou de « status popularis » (Vivarais, 1439)⁹⁷. On la trouve en Normandie en

de mars 1356 sur un mémorial de la Chambre des comptes aujourd'hui disparu, est peut-être une toute première occurrence isolée; mais ce titre pourrait aussi être un ajout postérieur, impossible aujourd'hui à vérifier (ORF, III..., p. 24).

⁹² Cité par : O. Guillot, A. Rigaudière, Y. Sassier, *Pouvoirs et institutions dans la France médiévale*, II, Paris 1994, p. 161.

⁹³ *Les Livres du roy Modus et de la royne Ratio*, éd. G. Tilander, I, Paris 1932, p. 140.

⁹⁴ Le genre se développe à partir du *Livre des Manières* d'Étienne de Fougères (c. 1174-1178). Voir : D. Boutet, A. Strubel, *Littérature, politique et société dans la France du Moyen Âge*, Paris 1979, p. 110-118 ; O.G. Oexle, *Stand, Klasse*, dans : *Geschichtliche Grundbegriffe. Historisches Lexicon zur politisch-sozialen Sprache in Deutschland*, VI, éd. O. Brunner, W. Conze, R. Koselleck, Stuttgart 1990, p. 155-210, surtout p. 189-193.

⁹⁵ J. Batany, *Du thème littéraire à l'institution politique : notes sur l'histoire des « trois états »*, dans : *Histoire et littérature au Moyen Âge. Actes du colloque du Centre d'études médiévales de l'Université de Picardie (Amiens, 20-24 mars 1985)*, éd. D. Buschinger, Göppingen 1991, p. 15-27, l'a bien montré.

⁹⁶ *Cartulaire de la commune de Namur*, III (*Période bourguignonne, 1429-1555*), éd. S. Bormans, Namur 1876, p. 1, note 2.

⁹⁷ Respectivement, S. Quéré, *Le discours politique...*, p. 160 ; A. Le Sourd, *Essai sur les États de Vivarais depuis leurs origines*, Paris 1926, p. 36. Voir aussi pour l'empire, la notion de « gemeiner Mann » : P. Blickle, *Landschaften im alten Reich. Die staatliche Funktion des gemeinen Mannes in Oberdeutschland*, München 1973 ; idem, *Representing the «Common Man» in Old European Parliaments*, dans : *Actes del 53^e Congrès de la Comissió Internacional per a l'Estudi de la Història de les Institucions Representatives i Parlamentàries*, I, Barcelona 2005, p. 117-132.

1461⁹⁸, en Languedoc en 1466⁹⁹, dans une lettre bien connue de Louis XI en 1482¹⁰⁰, aux états généraux de 1484, sous la plume de Jean Masselin¹⁰¹, en Auvergne en 1489¹⁰², puis elle se généralise tout autant que l'expression des « états généraux » dont elle constitue un membre à part entière, avant de devenir, sous la plume polémique de l'abbé Sieyès en janvier 1789, le grand tout de la nation française¹⁰³.

CONCLUSION

Ce petit exercice inspiré de la « Begriffsgeschichte » et des pratiques de l'école de Cambridge quant à l'histoire linguistique des usages conceptuels¹⁰⁴ se veut, avant tout, une mise en garde contre une vision par trop essentialiste des « états » qui me semble imprégner très généralement l'historiographie, aussi bien ancienne que récente. Car le langage n'est pas qu'un simple moyen de communication ; il inspire les croyances et les pratiques des agents de la scène politique et la mesure des changements conceptuels jette un éclairage sur les innovations politiques sous-jacentes¹⁰⁵. Or, les « trois états » ne sont pas un donné intemporel. Ils ont une histoire qui commence, certes, plusieurs décennies avant qu'on leur attribue une désignation qui leur soit propre. On ne niera pas la volonté de Philippe le Bel de convoquer à partir de 1302 des assemblées aussi larges que représentatives, pour servir ses fins politiques. Mais pour que l'on observe, dans une mutation très rapide, au milieu du siècle, l'apparition de ce syntagme nouveau, sa diffusion vers des assemblées aussi

⁹⁸ *Pro parte tertii status* et « pour le tiers estat » : H. Prentout, *Les États provinciaux de Normandie*, III, Caen 1927, p. 97, 102.

⁹⁹ P. Dognon, *Les institutions politiques et administratives...*, p. 220.

¹⁰⁰ « tiers, commun et bas état » : *Lettres de Louis XI, roi de France*, X, éd. J.F.L. Vaesen et alii, Paris 1907, p. 27.

¹⁰¹ *Journal des États généraux de France tenus à Tours en 1484 sous le règne de Charles VIII, rédigé en latin par Jehan Masselin*, éd. A. Bernier, Paris 1835, p. 76, 206-207.

¹⁰² « Clermont et autres bonnes villes Dauvergne faisans et represantans le tiers et commun estas du Bas Pais dauvergne » (A. Rigaudière, *Gouverner la ville au Moyen Âge*, Paris 1993, p. 109).

¹⁰³ E. Sieyès, *Qu'est-ce que le Tiers État*, Paris 1982. Pour la fin du XV^e siècle et le début du XVI^e, voir aussi J. Dumont, *Conserver ou transformer les structures sociales ? La place de l'idéologie ternaire au sein de la pensée politique française et bourguignonne à la fin du Moyen Âge*, dans : *Les états : ordres, institutions et formes (France, 1302-1614)*, éd. M. Martin, Paris 2013, p. 43-71.

¹⁰⁴ M. Richter, *Begriffsgeschichte and the History of Ideas*, « Journal of the History of Ideas » XLVIII (1987), p. 247-263 ; R. Koselleck, *Social History and Conceptual History*, « International Journal of Politics, Culture and Society » II (1989), p. 308-325 ; J. Guilhaumou, *De l'histoire des concepts à l'histoire linguistique des usages conceptuels*, « Genèses » XXXVIII (2000), p. 105-118.

¹⁰⁵ *Political Innovation and Conceptual Change*, éd. T. Hall, J. Farr, R.L. Hanson, Cambridge 1989, p. 1-5.

diverses qu'éloignées, son emploi sous la plume des acteurs eux-mêmes, mais aussi des chroniqueurs et des princes ou du roi lui-même, dans leurs lettres et dans leurs ordonnances, il a fallu que l'on reconnaisse la cristallisation d'une nouvelle forme de corporalité politique, assise sur des techniques nouvelles de représentation, ayant une réelle capacité d'action dans le champ de la fiscalité puis, plus généralement dans les affaires publiques, générant, enfin, une conscience propre et une forme d'autoreprésentation. En d'autres termes, il n'y a pas eu d'états, ni, *a fortiori*, d'états généraux ou de tiers état, concepts dérivés du syntagme originel, du simple fait que se trouvaient réunis en un même lieu des éléments juxtaposés de divers ordres de la société. Il a fallu la réaction provoquée par les très lourdes exigences d'une nouvelle fiscalité associée à la guerre, dans le contexte d'une grande instabilité politique, pour que se forme l'idée d'une nouvelle structure quasi-institutionnelle dont la particularité était de dire, en la représentant, la totalité d'une communauté politique, en vue de gérer au mieux les incidences de cette fiscalité et de ses effets dérivés sur le bien de la chose publique. Les trois états commencent à se nommer ainsi et à être ainsi nommés lorsqu'ils désignent des « élus », lorsqu'ils énoncent des règles, en vue de la juste répartition du prélèvement sur l'ensemble de la société. Et pour l'efficacité de ce discours, il faut qu'ils soient eux aussi perçus comme « faisant et représentant » l'ensemble du corps politique, les absents aussi bien que les présents¹⁰⁶. On retrouve ici l'idée républicaine, si l'on veut bien admettre que cette construction sociale du corps politique est un jalon indispensable de la genèse d'un État fondé sur le consensus et le consentement des sujets dans une relation d'échange politique avec un prince qui, dans les faits, ne dispose nullement d'un pouvoir absolu¹⁰⁷.

ABSTRACT

Medieval republicanism is not limited to the civic humanism which appeared in the city-states of Italy and the Low Countries. It is also conveyed by the interpretation of the aristotelician idea of the *res publica* in the broader area of emerging states. In the absence of a precise name to qualify the state, such wordings as the « general » in Aragon, or the « community of the realm » in England, came into use. It is argued in this paper that in the kingdom of France and its close neighbors, the « trois états » syntagm, and its related phrasing « états généraux », had somewhat the same meaning, that of the commonality of the entire

¹⁰⁶ Sur l'expression « faire et représenter », voir M. Hébert, *Parlementer...*, p. 256-257 ; sur la représentation des absents par les présents, voir *ibidem*, p. 272-273. On en retrouve la mention explicite dans l'ordonnance de 1356 pour le Languedoc citée ci-dessus, note 34.

¹⁰⁷ Voir aussi M. Hébert, *Consensus et représentation en Europe, XIII^e-XVII^e siècle : une introduction* (à paraître dans les actes du colloque « Consensus et représentation » (Dijon, 14-16 mars 2013)).

kingdom. Its appearance, in chronicles and in charters, to qualify representative assemblies, can be precisely dated from the years 1355-1357, in the context of the emergence of a new attitude toward the control of taxation by designated representatives. The syntagm then disseminated, during the following century, both inside France, through the regional and provincial assemblies, and in the neighbouring principalities, under Capetian influence, to culminate with the great gathering of the « états généraux » in 1484, self-consciously representing the whole *res publica* of the kingdom.

LAURENT BAGGIONI
LYON

**DEPICTING THE *FORMA CIVITATIS*:
CIVIC HARMONY, MILITARY ORGANIZATION
AND SOCIAL HIERARCHY IN LEONARDO BRUNI'S VISION
OF THE FLORENTINE REPUBLIC**



Leonardo Bruni's works are today fairly well known, thanks to recent research conducted both by historians and philologists. Nearly one century after Hans Baron's first edition, Bruni has acquired the status of a major intellectual figure in the history of political thought¹. Strangely enough, while the rediscovery of Bruni's writings was determined by a research concerning republicanism, less attention has been paid in recent scholarship to Bruni's contribution to republican thought². This relative lack of interest may be due to the fact that we have learned, for good reason, to distrust Bruni's political commitment to liberty, so strong and blatant are the bonds uniting him to the ruling

¹ Among a vast bibliography, let us only mention a few milestones in the critical history of Bruni's thought: Leonardo Bruni Aretino, *Humanistisch-philosophische Schriften*, eds. H. Baron, Leipzig-Berlin 1928; H. Baron, *The Crisis of the Early Italian Renaissance: Civic Humanism and Republican Liberty in an Age of Classicism and Tyranny*, 2 vols, Princeton 1955; 2nd ed. in one volume 1966; *The Humanism of Leonardo Bruni. Selected Texts*, eds. G. Griffiths, J. Hankins, D. Thompson, Binghamton 1987; *Leonardo Bruni. Opere letterarie e politiche*, ed. P. Viti, Turin 1996; *Leonardo Bruni Aretino. Histoire, éloquence et poésie à Florence au début du Quattrocento*, ed. L. Bernard-Pradelle, Paris 2008; Leonardo Bruni, *The History of the Florentine People* (henceforth: *The History*), ed. J. Hankins, 3 vols, Cambridge MA 2001-2007; G. Ianziti, *Writing History in Renaissance Italy: Leonardo Bruni and the Uses of the Past*, Cambridge MA - London 2012.

² Since the founding works of Hans Baron, the only attempt to study Bruni's republican thought was made by John Pocock who tried to see how the temporal structure of Bruni's thought depended on his republican assumptions. Cf. *The Machiavellian Moment: Florentine Political Thought and the Atlantic Republican Tradition*, Princeton-London 1975. Pocock's republicanism however, appears as the core of a political philosophy, therefore its use as a historical instrument is problematic.

oligarchy. However, many questions regarding Bruni's intellectual research on the republic remain unanswered. For instance: to what extent is Bruni's analysis of society linked with his conception of the republic? What are the categories and the models of that analysis? What relationship can be established between his analysis of society and his description of Florentine institutions? How does this analysis condition the humanist's approach to Antiquity? By providing, though not definitive answers, at least some further insights related to those interrogations, we could not only refine our appraisal of the humanist's intellectual evolution but also improve our knowledge of the republican tradition in the premodern era.

To this end, we would like to insist, by way of foreword, on a methodological premise. The history of republicanism cannot be fully identified with the history of republican thought. If we define republicanism as a political conception that asserts the superiority of the republic over other forms of government, we can't ignore that the word *republicanism* has a polemical connotation, or at least that it is linked with the idea of a conformity of the republic to the canons of political perfection. Republican thought, or, if we want to be more precise, the thought of the republic, does not necessarily envisage the republic from the vantage point of the best form of government, but its aim is to provide satisfactory tools to understand the complexity of the republican phenomenon. In that regard, the thought of the republic has a cognitive function, and does not necessarily reflect the political preferences of the author studied. Naturally, a thinker of the republic can be either republican or non-republican. Regarding Bruni, the object of our study won't be to determine whether he can be considered a republican – although the question in itself would deserve careful examination – but to analyze the heuristic instruments conjured up by the humanist in his attempt to achieve a better cognition of the republican phenomenon. As we shall see, the instruments used – whether rhetorical, juridical, philosophical, or historical – are as wide and varied as the humanist's range of interests.

It is impossible, of course, to answer all the questions we have raised above. In the course of this brief inquiry, we shall limit ourselves to the reading of the most important political works of Bruni, even if the study of his minor works would certainly be profitable. In those works, the chancellor-humanist appears doubtlessly as the most profound Italian political thinker, along with his master Coluccio Salutati, in a chronological span running from Dante to Machiavelli. As the most important intellectual of the Florentine oligarchy, Bruni decisively addressed all the major problems that emerged in Florentine political thought in the early *Quattrocento*. We shall focus here on three specific questions, all linked with what Bruni called the *forma civitatis*, i.e. the essential structure of the city: the notion of equality and inequality in the *Laudatio Florentine Urbis*, the life of the republic in history and the

importance of the military function. These questions are directly associated with Bruni's thought of the republic and can be isolated as some of the major focuses of his intellectual elaboration. The purpose of this paper is to show that Bruni's contribution to republican thought is twofold: on the one hand, Bruni models a new image of Florence grounded on its military mission, and on the other, he offers the Florentines a new vision of social hierarchy. The originality of Bruni lies in the fact that he deals with those two arguments conjunctly. His way of thinking of war and his way of thinking of society are tightly connected. In this, Bruni stands as a precursor of a major aspect of Machiavellian thought.

THE HARMONIC COMPOSITION OF THE CITY: A CONCEPT AND TWO METAPHORS

The esthetic, harmonious, idealized character of the Florence depicted by Bruni in his *Laudatio Florentine Urbis* (c. 1403-1404) is now the object of a consensus among scholars. However, a complete study of the conceptual and rhetorical means introduced by Bruni to build the ideology of the Florentine harmony would be highly useful³. Within the limits of our study, we shall only point out one concept and two fundamental metaphors: the concept of equality, the metaphor of musical harmony and the metaphor of military. For Bruni, the Florentine institutions are beautiful and orderly like a musical harmony, and all the magistracies, colleges and councils are part of the same overarching organization⁴. Florence is a harmonic republic where the institutions are many concordant voices, united in a single song of praise, and the prose of the *Laudatio* aims to reflect that complex unity. This idealized Florence, a product of Bruni's imagination, is, needless to say, an ideological construction⁵. More

3 See L. Bernard-Pradelle, *L'influence de la Seconde Sophistique sur la Laudatio Florentinae Urbis de Leonardo Bruni*, "Rhetorica" XVIII (2000) 4, pp. 355-387.

4 It is almost superfluous to quote what has become one of the most famous statements of the *Laudatio*: *Nusquam tantus ordo rerum, nusquam tanta elegantia, nusquam tanta concinnitas. Quemadmodum enim in cordis convenientia est, ad quam, cum intense fuerint, una ex diversis tonis fit armonia, qua nichil auribus iocundius est neque suavius, eodem modo hec prudentissima civitas ita omnes sui partes moderata est ut inde summa quedam rei publice sibi ipsi consentanea resultet, que mentes atque oculos hominum sua convenientia delectet. [...] Ita tamen hec distincta sunt ut ad summam rei publice, tanquam tribuni ad imperatorem convenient* – *Laudatio Florentine Urbis* [henceforth: *Laudatio*], in: *Leonardo Bruni Aretino...*, pp. 282-284.

5 Riccardo Fubini showed that the ideological character of the *Laudatio* specifically lies in the city's claim to an imperial-like authority, perfectly attuned to the contemporary attempt to reform the Statutes of Florence. In this framework, the *Signoria* emerges as the supreme institution, relegating to a secondary rank traditional offices of the *Comune*, like the *podestà* or the *capitano del popolo*. See *La rivendicazione di Firenze della sovranità statale e il contributo delle*

interesting to us is the way Bruni strives to evoke a strong sense of unity out of those concepts and metaphors, in spite of the diversity of the elements that compose his picture of the city.

Bruni's conception of equality is intimately connected with this tension between unity and plurality. At the end of the discourse, Bruni states that two principles structure the Florentine institutions: justice and liberty⁶. The author invites us to go beyond the historical contingencies and to consider the Florentine Republic from a trans-historical point of view. The *Laudatio* tends in fact to depict the Republic *sub specie aeternitatis* and reveals Bruni's tendency to think of Florence's overall structure through abstract categories. One could say that Bruni is interested more in the *form* of the Republic than in its evolution in time⁷. Following in the medieval tradition of the *jus commune*, Bruni affirms that justice and liberty determine the extension and the limits of the magistrates' authority. More specifically, Bruni summons up the imperial quality of *maiestas* to convey a crucial idea: that the *res publica* must be more powerful than the most powerful of the citizens. Moreover, the recognition of a structuring inequality in power justifies in return an inequality in law: the most powerful are charged heavier penalties than the weak. This mechanism thus allows the city to fight the injustices and to prevent the appearance of tyranny. Republican equality is not a perfect equality between all citizens: it is the mere correction of existing inequalities through the application of an opposite form of inequality artificially created by the law.

In the *Laudatio*, the republican institutions are not concerned with inequalities in fortune, or rights, but with inequalities in power, *potentia*. The correction of those inequalities does not alter the quality of them – the equality celebrated by Bruni is not the restoration of a rigorous equality of power; ultimately, the inequalities in power are not suppressed by the Republic, they persist. That is why the words used by Bruni to indicate equality may seem careful or deliberately understated⁸, as if he were aware of the distortion

Historiae di Leonardo Bruni, in: *Leonardo Bruni, Cancelliere della Repubblica di Firenze*, ed. P. Viti, Florence 1990, pp. 29-62.

⁶ I have treated elsewhere the peculiar connotations of liberty in Bruni's thought. See L. Baggioni, J.-C. Zancarini, *Dulcedo libertatis, liberté et histoire à Florence aux XIV^e-XVI^e siècles*, in: *Libertés et libéralismes*, ed. J.-L. Fournel, J. Guilhaumou, J.-P. Potier, Lyon 2012, pp. 21-43. See also M. Hörnqvist, *Machiavelli and Empire*, Cambridge, GB-New York 2004.

⁷ That is why history stands as a major problem in Bruni's thought despite the fact that his *History* was considered his masterpiece.

⁸ Bruni speaks of *quedam equabilitas* or uses expressions indicating the process or the result of it, rather than an absolute condition: *exequata conditio; rationi quippe consentaneum arbitrata est ut disparem condicionem dispar pena sequeretur; parem esse condicionem omnium, cum eos qui minus possint ipsa res publica polliceatur ulcisci – Laudatio*, p. 296; *hec eadem iustitia equabilitasque civitatis cum facilitatem et humanitatem inter cives parit, cum nemo magnopere inflari aut alios aspernari possit, tum vero gera omnes homines benignitatem – ibidem*, p. 298.

between the concept itself and the effective disparities between the citizens. The very idea of equality in Bruni's text is rooted in another opposition between the *powerful*, or the *great*, and the *weak*, or the *small* that coincides with the fundamentally binary vision of Florentine society exposed by Bruni. The existence of this dualism is a danger for the city, and the situation demands the existence of a center of gravity, an authority capable of exerting a different amount of power depending on the nature of its subject. The notion of equality is therefore linked with the notion of proportion⁹ and with the notion of an overarching authority. Both ideas are pervasive, inflecting the whole discourse, even its use of metaphor: for instance when Bruni speaks of the geographical location of the town – situated between a northern barrier of mountains that protect Florence from cold and stormy winds, while the southern hills are lower and better-suited to the mildness and softness of southern winds – he uses the idea of proportion to emphasize the advantages of the Florentine site, an idea reinforced by a military image, the *Fesulani montes* being *quasi propugnacula quedam urbis*¹⁰; as for the idea of supreme authority, it appears when Bruni describes the imposing height of the public palace, *arx arcum*, more splendid than any other private house, symbolically reflecting the *maiestas* of the *priores*¹¹. In this last case, the symbolical meaning conferred to the size of the palace is underlined by a military comparison: “ut enim in magna classe pretoria navis”¹². In both cases, in exactly the same way as in the final institutional part of the text, the idea of proportion is inseparable from the ideas of strength, power and weight. It is in this semantic network that the idea of equality must be understood.

The principle of correcting the inequalities doesn't imply that the most powerful should not play a predominant part in political life, on the contrary. In the description of the Florentine institutions, Bruni dedicates a special section to the Guelf Party, a political organization formed during the ancient conflict between Empire and Church, and controlled by the Florentine oligarchy that ruled Florence from 1382 to 1434¹³. One of the most interesting things about

9 More than equality, the founding notion is *equitas*, and it is through *equitas* that Bruni understands *equabilitas* and *paritas*. This notion is compatible with the Greek concept of geometrical equality, developed in ancient Pythagoreanism (as suggested by H. Baron in: *Crisis...*, p. 176) with which Bruni could have become acquainted through his platonic studies, as the concept appears in many texts translated by the humanist at the turn of the 15th century: *Gorgias*, 508a, *Timaeus*, 31c-32a and 36d-37a. On ancient political Pythagoreanism, see M. Humm, *Appius Claudius Caecus. La république accomplie*, Rome 2005, pp. 564-584.

10 *Laudatio*, p. 208: “as if they were some fortifications of the town”.

11 *Ibidem*, pp. 216-218.

12 *Ibidem*: “like the admiral-ship in a large navy”.

13 G. Ianziti, *Writing...*, p. 98: “Membership in the *Parte* was to a large extent identical with membership in the ruling group that controlled access to office”.

Bruni's treatment of the *Parte guelfa* is that he doesn't make any allusion to the profound, historical and traditional link between the Party and the Church¹⁴. True, the particular dignity of the Party is explicitly linked with its merits during the war against the imperial party in the 13th century. Nevertheless, the significance attributed to them is not associated so much with their religious faithfulness as with their wartime bravery¹⁵. Consequently, without speaking openly of nobility, Bruni subtly enhances the exceptionality of the citizens who left Florence after the battle of Montaperti (1260) to continue the fight against the Ghibellines: "omnes cives qui alto ac generoso erant animo" or "egregii cives qui a tanta clade supererant". Bruni sees in their moral strength and superiority the origin of the political legitimacy of the Party. That is the reason for which it is given such considerable importance in the description of the institutions, and its role is compared to the one of the censors, ephors or areopagites in the ancient republics. In Bruni's view, the supremacy of what he presents as a magistracy is such that he uses a new expression to name the Guelf Party: *optimae partes*¹⁶, an expression that unites the idea of military victory and the idea of social superiority and power (as in the word *optimates*). Bruni conclusively defines the Party as an aristocratic club devoted to the protection of the State: "ex his civibus qui bene de republica sentiunt primarii viri electi ad rem publicam tuendam"¹⁷.

Bruni's oratorical construction of Florentine republican institutions is centered on a complex equilibrium of equality and inequality, which explains the fundamental importance of the harmonic metaphor. The *equabilitas* achieved by the republican machinery is mostly represented through a strategic distribution of forces that often requires the use of military metaphors, as well. In Bruni's rhetorical language, civic harmony, social hierarchy and military organization are thus conceived in tight articulation. One could conclude that those powerful images provide further evidence of what Jacob Burckhardt labelled the emergence of "the State as a work of art", in a context of burgeoning individualism and omnipresence of war¹⁸. Or draw exactly the opposite conclusion, as Baron argued in his grand narrative of the awakening of liberty during the wars with Milan¹⁹. Both interpretations point to the significance of war, but both equally ignore that the military

14 L. Bernard-Pradelle, *L'influence...*, p. 295.

15 Ibidem, p. 292: *per multa fortitudinis opera; sua virtute et audacia*.

16 Laurence Pradelle points out that this expression is borrowed from Aelius Aristides' *Panathenaicus*, the main model followed by Bruni, see ibidem, p. 291.

17 Ibidem, p. 296: "from those citizens who have a good appreciation of the Republic are elected some important men in order to protect the Republic".

18 J. Burckhardt, *Die Kultur der Renaissance in Italien*, Basel 1860.

19 Cf. H. Baron, *The Crisis...*

discourse developed by Bruni is often aimed at rendering manifest the hierarchical structure of the city. The presence of military elements helps Bruni to imagine a vertical and efficient power, based on a powerful sense of hierarchy, and whose aim is not to abolish the existing inequalities but to make them congruous with the city's common imperial mission.

THE REPUBLIC IN HISTORY

What is at stake in a rhetorical piece like the *Laudatio* is very different from the importance of the historical books written by Bruni and commissioned by the *Signoria*. In the *Historiarum Florentini Populi Libri XII*, written between 1415 and 1440²⁰, Bruni offers a history under the form of "mirror for statesmen" designed not only for erudition but for government²¹. If we connect to the *Historie* another book written by the humanist in those years – the *De militia*, a theoretical treatise composed around 1420 – we would be able to distinguish an additional dimension of Brunian historical undertaking: if history is a true art of government, it is not only because it gives a lively illustration to ethical problems but also because its aim is to show the *forma civitatis* in a new light. In other terms, Bruni's *Historie* can be read as an attempt of changing the Florentines' perception of their own society, in order to reveal the necessity of achieving harmony. That is why so much space is dedicated to the tensions and contradictions at work in Florentine society, especially concerning divergent visions of war²². The humanist revives the classical didactic dimension of history in order to point out how war can either unbalance or coalesce the social groups making up the Republic.

The preface shows that war is the main argument of the *Historie*, particularly the wars fought against Pisa, *altera Carthago*, and the ones fought against the Duke of Milan. From the very beginning, Bruni asserts that his subject will be both the internal struggles (*civile discidium*) and the external wars. He underscores the unity of his books, whose protagonist will be the Florentine People. As a matter of fact, there is a striking thematic continuity throughout the whole narration. In the account of the origins of the city, one can perceive the manifestation of the very essence of Florentine Republic²³. The

20 See J. Hankins' introduction to *The History*, vol. I, p. xi.

21 J. Hankins, *A Mirror for Statesmen: Leonardo Bruni's History of the Florentine People*, unpublished paper: <http://nrs.harvard.edu/urn-3:HUL.InstRepos:2958221> (8 March 2015). See also G. Ianziti, *Writing...*, p. 116: "the object of the exercise was nevertheless not primarily literary, but political: it was to make of Florentine history a sourcebook for statesmen".

22 This is a recurring theme in Bruni's works. For instance in *The History*, II, p. 57.

23 G. Ianziti, *Writing...*, p. 105: "Bruni's first book not only coincides with the political program of the oligarchy, but it also contributes to that program by providing it with a new ideological underpinning".

forma civitatis, subject to change, is therefore a mere morphological variation in the configuration of the same invariant elements. The reader can identify, however, some pivotal moments. Interestingly, one of them is the conspiracy of Catiline that Bruni presents as a watershed in Florentine history²⁴: the proximity of danger in the surroundings of Florence completely changed the way of life of the Florentines. Indeed, Catiline himself left Rome with some of the conspirators and first settled in Fiesole; after being convicted by the Senate, he escaped to Gaul and was eventually killed outside Pistorium. The Florentines, once bellicose and prone to debt, became peaceful and frugal. The event marks the real beginning of Florentine *ethos*: “Terreri alieno aere, sua diligenter circumspicere ac perpendere, parsimoniae ac frugalitati operam dare, sobrietatem colere, disciplinam rei domesticae exercere, luxuriam et prodigalitatem viam ad perniciem existimare”²⁵. We are thus shown that Florence was shaped in a context of civil strife: first because it was founded by Sylla’s veterans, “viri militares et civili bello assueti”²⁶, and secondly because Florence found itself in the middle of the armed conflict triggered by Catiline’s rebellion, involving many Roman citizens of high rank (“multi equestris, multi senatorii ordinis, quidam item patritii generis fuerunt”)²⁷. The metamorphosis of Florence, traumatized by the crisis, is described in the terms of a peaceful economic growth: “Igitur civitas, emendatis moribus, robustius coalescere”²⁸. The first inhabitants of the city eventually forgot their penchant for military excess and political instability²⁹ and chose concord and harmony, as is suggested by the expression *robustius coalescere*, which indicates both strong prosperity and robust unity. From those pages, the reader can infer that civil war acted as a kind of original sin surrounding the foundation of Florence, a flaw that is inherent to Roman history itself, the Roman Republic, as Bruni points out, eventually perishing in the horrors of civil war³⁰; a flaw that the Florentines are doomed to live with and expected to overcome.

The argument of the whole work (the great deeds related to internal struggles, and the wars against external foes) suggests that Florence inherited to some extent from its founding soldiers this tension between the two kinds

24 *The History*, vol. I, I.7-9, pp. 15-17.

25 *Ibidem*, I.9, pp. 16-17: “Now they feared debt, carefully watched and counted their possessions and cultivated thrift and frugal ways; they were sober, limited their spending, and saw luxury and prodigality as the road to ruin”.

26 *Ibidem*, I.6, pp. 12-13: “Soldiers and men used to civil war”.

27 *Ibidem*, I.7, pp. 14-15: “many knights, many senators, and even some persons of patrician ancestry”.

28 *Ibidem*, I.9, p. 17: “Having mended its ways, the city became prosperous”.

29 Bruni insists on the fact that the colonists were obsessed by “new dictatorships and new booty” (*ibidem*, p. 13).

30 *Ibidem*, I.70, pp. 87-89.

of wars. In the first book, Florence is depicted as a prosperous town which is nevertheless limited in growth and power by the imperial domination of Rome. The only free political subject of Book I is still the Roman People. Only in Book II can we see the Florentine People appear as the champion of liberty³¹ and throughout the following books, liberty is shown as the fundamental characteristic of the Florentine Republic, gradually accomplishing itself in the historical institutions of the city. For Bruni, the beginning of Book II brings the argument to the edge of contemporary history, that is to say the final stages of the conflict opposing the Guelfs and the Ghibellines, and its two climaxes: the expedition of Frederick II in 1250 and the death of Manfred in 1266. This period stands as the founding moment of Florentine recent or *modern* times. The battle of Montaperti (1260) and the expulsion of the Ghibellines (1266) seal the conclusive drama of the past wars and mark the opening of a new era, dominated by the joint hegemony of the Guelf Party and of the *populus*. The heroic march of the twelve books stops after the death of Giangaleazzo Visconti (1402) that puts a temporary end to the wars between Florence and Milan and sanctions the victory of liberty over tyranny. In the course of the narration, the description of events shows different attempts to give shape and life to liberty. Moreover, the relevance of some political changes (like the ordinances of Justice)³² always postulate beforehand the existence of liberty instead of presenting it as the object of a discovery. Liberty can be seen as the real actor of Bruni's history, and as in the *Laudatio*, it stands beyond time and transcends every historical circumstance as well as the flaws of men and the uncertainties of the future. Ultimately, this liberty is one and the same as the liberty of the Roman People. From a rhetorical point of view, this method of writing gives the twelve books a firm unity, even when it comes to the immediate vicissitudes of the recent past; from a political point of view, this literary coherence reflects Bruni's overarching requirement for unity, harmony and consensus³³.

As a matter of fact, the binary division of the Florentines appears as a recurring pattern in the *Historie*: the long-lasting fight between Guelfs and Ghibellines is a clear example of it, and so is the opposition between nobility and common people, or between two factions of great families, or between the People and the *infima plebs*, the lowest part of the population. In that regard, Bruni's history fully belongs to the post-*Ciampi* era, in which the citizens are not defined by their economic status, but integrated in one single

31 Ibidem, II.1, pp. 108-109.

32 Ibidem, vol. II, IV.27-35, pp. 361-373.

33 I use the word "*consensus*" in the political sense defined by John Najemy in *Corporatism and Consensus in Florentine Electoral Politics, 1280-1400*, Chapel Hill 1982.

abstract entity, the People, that includes the powerful and the weak, with the absolute exception of the lowest classes³⁴. This is probably the reason why the relationship between noblemen and common people is analyzed with keen interest and outward impartiality. The common people seem to hold the true ideal of *libertas* – which implies that some powerful noble families are excluded from civic participation – but on many occasions, the common people are condemned by the historian for not having paid enough attention to the advice of important noblemen³⁵. On other occasions, it is the *optimates* that happen to be scolded by the narrator, who exposes their incorrigible tendency to violence³⁶. The variations in the relationship between the two entities are often used by the historian to deliver a didactic message to his readers, a message of measure, concord, and discernment. In substance, Bruni gives a dynamic importance to the episodes concerning the relationship between nobility and common people. Those episodes can be seen as pivotal moments in the moral interpretation expressed by the humanist. Although he neither condemns the nobility as such nor limits himself to extol the extraordinary quality of noblemen, Bruni sees the nobility as a part of the Republic, and in that regard, the integration of the noblemen is all the more virtuous and efficient since they rigorously observe the limits of their role.

MILITARY FUNCTION AND SOCIAL HIERARCHY

A pattern is therefore clearly emerging in Bruni's political thought. His conception of the republic, expressed in terms of harmony, is based on an idea of social hierarchy to which Bruni endeavours to give a military meaning. This attempt is particularly perceptible in his way of dealing with nobility

³⁴ Bruni writes, about the tumult of 1378: "For there was no bridling the uncontrollable willfulness of the impoverished criminals who took up arms, raging with desire for the fortunes of rich and honorable men" (*neque finis erat effrenatarum voluntatum hominum egentium et facinorosum, qui arma tenentes, locupletum et honestorum hominum fortunis cupidissime inhiabant*) – *ibidem*, vol. III, IX.6, pp. 8-9. John Najemy explains how the whole oligarchical regime stems from an ideology of "counterrevolution", see *A History of Florence, 1200-1575*, Malden 2008, pp. 171-187.

³⁵ Gary Ianziti sees in Bruni's defense of *experientia rerum* an illustration of the views of the oligarchy. See his analysis of Tegghiaio Aldobrandi's speech before the battle of Montaperti (*The History*, II.39-47, pp. 150-158): "Tegghiaio and his backers represent the culture of enlightened, informed leadership as championed by the oligarchy of Bruni's own day. On the other side stands the emotive, largely irrational response favored by the magistrates of the primo popolo" (*Writing...*, p. 122). Moreover, the speech of Pino della Tosa should be read in relation to the war against Lucca in 1429. Ianziti argues that Bruni uses the voices of historical protagonists to articulate "the values and principles of the early Quattrocento oligarchy" (*ibidem*, p. 126).

³⁶ Cf. the denunciation of the crimes of the nobility by Giano della Bella, *The History*, vol. I, IV.28, p. 363.

in some of his other political works. Talking about nobility as a humanist in Florence was anything but self-evident: the composition of the *De nobilitate* in 1440 by Poggio Bracciolini would show that the question was not completely resolved³⁷. In fact, the *Quattrocento* humanists inherited an ambivalent tradition: on the one hand Dante's criticism on the nobility of lineage and on the other hand, Bartolo's refutation of Dante³⁸. Moreover, in Florence, the question of the nobility was particularly difficult as many noble families asked to be granted popular status in order to be eligible for public office³⁹. In this delicate context, and in perfect keeping with the ideas articulated in the *Laudatio* and in the *Historie*, Bruni was willing to leave some space to the idea of nobility in his thought of the republic on the condition that it should be defined by a particular dignity in military service.

In the *De militia*, a treatise on the military function dedicated to Rinaldo degli Albizzi, a few years after Maso's death⁴⁰ – and composed after the first books of the *Historie* – Bruni's approach of the question appears more complex, as he distinguishes the rational or philosophical form of the republic, and the historical one, which is in fact the juridical form given to Rome by Romulus compared to the Florentine form⁴¹. For Bruni, only the existence of a *militia* has a philosophical ground and a juridical expression in Roman original institutions, but this is not the case of nobility. His historical analysis shows that the nobility is only a consequence of the existence of a *militia*. Therefore, Bruni polemically denies any natural or philosophical foundation to the nobility as a social caste: even the Roman patriciate can be considered as an epiphenomenon derived from the existence of a cavalry distinct from the infantry. The Roman patriciate eventually adopted a more restrictive definition of nobility that Bruni firmly dismisses⁴². Bruni's main operation is to rediscover a lost equation between knighthood and nobility of virtue⁴³. He

37 See G. Castelnuovo, *Bons nobles, mauvais nobles, nobles marchands ? Réflexions autour des noblesses italiennes en milieu communal (XII^e - début XVI^e siècle)*, "Cahiers de Recherches Médiévales et Humanistes" XIII (2006), pp. 85-103.

38 C. Donati, *L'idea di nobiltà in Italia*, Bari 1988. Lapo da Castiglionchio (†1381), a famous Florentine jurist and a member of the Guelf Party, also took part in that debate.

39 Ch. Klapisch-Zuber, *Retour à la cité. Les magnats de Florence, 1340-1440*, Paris 2006.

40 Maso degli Albizzi had been the leading figure of Florentine regime since 1393 until his death in 1417.

41 See J. Hankins, *Civic Knighthood in the Early Renaissance: Leonardo Bruni's De militia (ca. 1420)* <http://nrs.harvard.edu/urn-3:HUL.InstRepos:5473602> (last consultation 8 March 2015).

42 We quote *De militia* from P. Viti's edition (see above, footnote 1), p. 673: *Sed certe ut quidam clarus qui non rex, sic etiam quidam nobilis qui non patricius.*

43 *Ibidem*, p. 670: *Ita equester ordo in civitate natus est, ad quem si qui adsumebantur, ex reliqua multitudine dignati hoc honore, non dubie ad nobilitatem et splendorem quendam videbantur traduci.*

intends to revive a civic definition of nobility, grounded on specific qualities attached to the service to the community. Bruni's solution is quite simple: only a particular dignity in the military – namely the elevation to the cavalry – can give nobility. This discourse is not only descriptive and theoretical but also political, as it is obviously aimed at a moral and civic *reformatio* of the status of the nobility⁴⁴.

Republican harmony lies altogether in a subtle balance in the division of military labour. That's what many passages of the *Historie* suggest, in which Bruni seems to think that there is a good distribution of work regarding the use of arms, and a bad one. For instance, he underlines the importance of the *societates populi* for the defense of the interests of the people against the arrogance of the nobles⁴⁵. At another point of his narration, while mentioning a reform of military service in the *contado* in 1351⁴⁶, Bruni deplors that such measures tend to weaken the People and eventually make it unfit for war. In the overall conceptual structure of his work, Bruni deliberately emphasizes the necessity that the People should be armed, because even within the walls of the city, and not only outside, liberty can be at stake. Nevertheless, those celebrations of the People in arms must be weighed in against other crucial passages where Bruni defends military expertise in strategic decision-making during wartime⁴⁷, a demand that the People is not always able to meet. As a consequence, military decisions appear as the business of the few, namely the great families devoted to the city's good, whereas the participation of the People can be foolish and rash. Those two facets of his thought show how much Bruni saw as a crucial issue that the authority of the Republic should keep the military function under control, not only in the external

44 I agree with Hankins's view that "In the first two sections of the *De militia*, then, Bruni is not so much a reformer of communal knighthood – someone who sought to change the institution fundamentally – as he was its panegyrist and champion. Bruni's aim is to refurbish communal knighthood; to ennoble it; to change the way people saw it by looking at it from the point of view of classical antiquity" (*Civic...*, p. 13). I think Bruni's intention is to reform more profoundly the idea of the Republic. If Bruni can be seen as "inventing a new image for communal knighthood and the Parte Guelfa – the heart of the Florentine oligarchy – one that helped to justify its position of leadership in domestic and foreign affairs" (*ibidem*, p. 17), by so doing, Bruni gives birth to an utterly new way of understanding the Republic.

45 *The History*, vol. I, IV.81-82, pp. 420-23. Surprisingly, he attributes this reform to Niccolò da Prato, the legate sent by the pope with the mission to pacify Florence in 1304, while Giovanni Villani dates the reform to 1250. Cf. G. Villani, *Nuova cronica*, ed. G. Porta, Parma 1990, VII.39, pp. 326-29.

46 *The History*, vol. II, VII.101, pp. 374-75. In this case, Bruni closely follows Matteo Villani, *Cronica*, ed. G. Porta, Parma 1995, II.46, pp. 274-76. Those two examples had been already noticed by Ch. Bayley in *War and Society in Renaissance Florence. The «De militia» of Leonardo Bruni*, Toronto 1961.

47 See G. Ianziti, *Writing...*, pp. 117-46.

wars – for which the expertise of the great citizens was needed –, but also in the internal threats impending on liberty – that required the participation of the many under the command of the Republic. We see here the limits of the popular history Bruni wanted to write: the participation of the People in the military effort of the city must take place within a rigid hierarchical organization controlled by the most expert citizens. Only on that condition can Florentine history rise up to the heroic dimension proudly announced in the preface.

Bruni uses the harmonic military structure of the city not only as a rhetorical or didactic tool but also as a cognitive criterion in order to evaluate the republican form and its variations. What makes Florentine militia truly republican is that it is – theoretically – open to any citizen and that it provides a path towards nobility (through the elevation to knighthood) for everyone. In other terms, the militia, ideally conceived and potentially reformed, does not contradict liberty and equality, but makes a Republic illustrious and honoured while defending it from danger. The *Oratio in funere Iohannis Strozze*, based on the very notion of nobility, seems to have been composed in order to illustrate that thesis⁴⁸: written as a funeral oration of a famous Florentine captain, the text also contains a praise in honour of Florence and its liberty defined as *paritas rei publice adeunde* fostering virtue and excellence⁴⁹. While this specific kind of *paritas* is concerned with public office, most of the text is actually a praise of military service. In fact, in order to demonstrate the exceptional qualities of Nanni Strozzi, Bruni enhances the illustriousness of his family, precisely referring to their ancient service in the Florentine army: “Nec deest huic familie qui apud maiores nostros equitatus florentini populi dux in bello fuerit, et dimicans cum hoste victoriam reportarit”⁵⁰. Moreover, the virtuousness of Nanni appears in his choice to become a soldier: “confestim non mercaturis neque negotiis obeundis, neque rursus agro colendo aut venando mentem intendit; sed cuncta hec inferiora ducens, equos et arma et gloriam bellicam concupivit”⁵¹. Bruni’s comments on military insignia and the virtue they symbolize even echo some passages of the *De militia*⁵². The

48 I absolutely share Hankins’ contention that the *Oratio* must be read in the light of the theses defended in the *De militia* (J. Hankins, *Civic...*, p. 16).

49 In this oratorical piece, liberty is seen as encouraging the emergence of exceptional individuals that are called to the highest positions of the Republic. Liberty is here a liberty of competition, and the *virtus* of the great individuals is the direct effect of this emulation.

50 *Oratio in funere Iohannis Strozze*, p. 724. All our quotes from the *Oratio* are drawn from P. Viti’s edition (see above, footnote 1).

51 *Ibidem*, p. 726.

52 *Ibidem*: *in expugnatione urbis Verone virtutem ac magnitudinem animi in periculis ostentans, equestribus insignibus donatus honestatusque est, militiae perpetue fulgore devinctus*; *ibidem*, pp. 726-

oration is thus composed as a praise of a *vir generosissimus*⁵³, a man whose personal virtues are equal to his excellence in war: the adjective *generosus* is carefully chosen by Bruni (significantly, he avoids the use of the word *nobilis*) because it combines the idea of bravery and the idea of nobility.

Scholars have shown that Bruni's writings brought ideological support to the ruling oligarchy⁵⁴. As for his conception of the republic, we think that it cannot be fully reduced to that function of propaganda. Bruni writes from an authoritative point of view that he wants to impose to the ruling class. Of course, his point of view reflects a conception of the republic that expresses the aspirations of the powerful leaders of the regime, but Bruni's analysis of the military function is also a way of setting high moral standards for republican society. That this analysis does not fall entirely under the category of propaganda is shown by the fact that Bruni makes a heuristic use of it in his treatise *On the Constitution of the Florentines* (*Περὶ τῆς πολιτείας τῶν Φλωρεντίνων*)⁵⁵. In the last lines of this text, in which Bruni does not define the Florentine Republic as *popular* but as a mixed constitution involving democratic and aristocratic elements⁵⁶, the humanist mentions the socio-military question as a historical factor explaining the rise of the *optimates* (ἀρίστοι) and the *richest* (πλουσιωτάτοι): it is because the People has ceased to bear arms when the city decided to employ mercenary soldiers that its power declined and that the *best* and the *richest* finally seized the government of the Republic. The subtle balance has been broken and the centre of gravity has been displaced, thus explaining the actual *strength* (σθένος) of the *optimates*⁵⁷.

-728: *Non enim aurum usque adeo neque cingulum illustant militem, quamquam sint illa quidem equestris militie signa, quantum vita et opera professioni sue consentanea: que si omittat is qui equestri dignitate insignitus est, splendor ille auri omnino sordescit, et arguere delatorem suum exprobrareque videtur, nec tam decus, quam dedecus sibi afferre.*

53 Ibidem, p. 744.

54 This is a decisive contribution brought by the works of Fubini, Najemy, Ianziti and Hankins.

55 The title of this text is commonly translated into *On the Constitution of the Florentines*. In his *De interpretatione recta*, Bruni underlines that the Latin equivalent of *πολιτεία* is *res publica*, both in the sense of a constitution and of a mixed government. We could therefore say, without running the risk of betraying Bruni: *On the Republic of the Florentines*.

56 *Oratio*, p. 776: Ἡ μὲν δὴ πολιτεία τῶν Φλωρεντίνων οὐτε ἀριστοκρατική ἐστι, οὐτε δημοκρατική παντάπασιν, ἀλλὰ μεμιγμένη τις ἐξ ἀμφοτέρων. The monarchical element is surprisingly absent.

57 Ibidem, 784-786: Καὶ μὴν εἶχεν αὐτῆ ἡ πόλις, ὥσπερ οἶμαι καὶ ἄλλαι, μεταβολὰς τινὰς, ποτὲ μὲν πρὸς τὸ πλῆθος, ποτὲ δὲ πρὸς τοὺς ἀρίστους μᾶλλον ἐγκλίνουσα. Τὸ παλαιὸν γὰρ, ὅτε ὁ δῆμος σὺν ὄπλοις ἐξιεναι εἴωθε καὶ τὰ πολεμικὰ δι' ἑαυτοῦ πράττειν καὶ, διὰ τὸ πολυάνθρωπον εἶναι τὴν πόλιν, κατέστρεψε σχεδὸν ἅπαντας τοὺς ἀστυγείτονας, τότε δὴ τὸ σθένος τῆς πόλεως μάλιστα ἦν ἐν τῷ πλήθει καὶ διὰ τοῦτο προεῖχεν ὁ δῆμος, ὥστε καὶ τοὺς εὐγενεῖς σχεδὸν ἅπαντας ἐξέλασαι τῆς πολιτείας. Χρόνου δὲ προιόντος τὰ τοῦ πολέμου

Written at the end of the 1430s for the Greek participants in the Council of Florence, the *Περὶ τῆς πολιτείας τῶν Φλωρεντίνων* shows the attention paid by Bruni to the regime-changes after the return of Cosimo dei Medici in 1434⁵⁸. But it also demonstrates that Bruni considered his socio-military approach as operative, even in a context in which the point was not so much to celebrate the perfection of the Republic as to realistically describe its current form.

Bruni's thought was concerned with the conditions of a powerful republican society. For him, a fair solution could be found in changing the common perception of military service. A virtuous republic could manage, through a harmonious division of military work, to reach and maintain a balance between its different social components. As idealistic as it may seem, this analysis takes into account two powerful facts: the dissensions between the *optimates* and the commons, and the recurrence of war. This is an approach that, in his careful analysis of the role of the arms in the destiny of the States, Machiavelli would not forget.

ABSTRACT

This article is devoted to the political thought of the humanist Leonardo Bruni (1370-1444), chancellor of the Republic of Florence. The purpose of this study is to show that Bruni's main concern, beyond the propagandist celebration of republic as the best form of government, was to conduct a theoretical and historical inquiry into the complexity of the republican phenomenon.

Three specific questions, all linked with what Bruni called the *forma civitatis*, i.e. the essential structure of the city, are particularly examined: the notion of equality and inequality in the *Laudatio Florentine Urbis*, the analysis of war in the *Historiarum Florentini Populi Libri XII* and the importance of the military function in the *De militia* and the *Oratio in funere Iohannis Strozze*. These questions are directly associated with Bruni's thought of the republic and can be isolated as some of the major focuses of his intellectual elaboration. They reveal that Bruni's contribution to the thought of the republic was to establish a fundamental link between the military mission of the Florentine republic and a certain vision of civic concord based on social hierarchy.

Another objective of the study is to highlight Bruni's originality as a political thinker of the early modern period. In his attempt to unveil the military foundations on which the Florentine society was built, Bruni introduced war as a major parameter of political thought. In Bruni's views, a deep comprehension of the dynamic of both internal and external conflicts was indispensable in the pursuit of civic perfection. This theoretical move can thus be seen as a major intellectual step leading to Machiavelli's *Prince* and *Discorsi*.

ἔργα διὰ ξένων μισθῶν εἴωθε γίγνεσθαι μᾶλλον· τότε δὴ τὸ σθένος τῆς πόλεως οὐκ ἐν τῷ πλήθει ἐδόκει εἶναι, ἀλλ' ἐν τοῖς ἀρίστοις καὶ πλουσιωτάτοις, ὅτι πολλὰ εἰσέφερον εἰς τὸ κοινὸν καὶ βουλῇ μᾶλλον ἢ ὄπλοις ἐχρῶντο. Οὕτως ἡρέμα διαλυθέντος τοῦ δήμου, εἰς τοῦτο τὸ σχῆμα ἐν ᾧ νῦν ἐστὶν ἡ πολιτεία κατέστη.

58 Gary Ianziti carefully studied how the major political change occurred in 1434 inflected Bruni's political thought in a sense more attuned to the Medici's domestic and foreign policy. See *Writing...*, pp. 204-233.

PHILIPPE HAMON
RENNES

COMBATTRE POUR LE BIEN COMMUN ?

LA MOBILISATION ARMÉE DES POPULATIONS RURALES DURANT LA GUERRE DE BRETAGNE (1487-1491)



La notion de « police », à la fin du Moyen Âge, renvoie à la *res publica*, et donc au bien commun à travers le maintien de l'ordre et de la paix, le respect et la protection des biens et l'amélioration des conditions de vie. L'administration du bien commun, dans son principe, revient désormais en priorité au Prince. Dans sa dimension la plus englobante, cette valeur place le Prince lui-même en position de serviteur. Mais il n'en est pas moins devenu, aux yeux de ses sujets, une incarnation du bien commun : pour eux, servir le premier est donc un excellent moyen de servir le second. Il en va ainsi pour le roi de France : il est désormais largement admis que le bien commun est l'affaire du monarque et de ceux qui agissent en son nom. Mais cet acquis de la fin du Moyen Âge vaut également pour des principautés alors en plein essor comme « l'Etat breton ». Dans la péninsule, une production textuelle déjà riche justifie le rassemblement du peuple autour de son duc, interprète et défenseur des intérêts communs de la *res publica* bretonne¹.

Dans les campagnes, et en particulier pour les communautés paroissiales qui en constituent l'armature, la contribution au bien commun du duché est avant tout économique, à travers l'ensemble des processus productifs, mais également fiscale, grâce à l'imposition des habitants au profit des caisses du duc². Mais leur participation ne s'arrête pas là. En effet les ruraux ont aussi des obligations militaires, même si ce volet est souvent négligé. Il ne s'agit pas ici

¹ J. Kerhervé, *Aux origines d'un sentiment national. Les chroniqueurs bretons de la fin du Moyen Âge*, « Bulletin de la Société archéologique du Finistère » CVIII (1980), p. 165-206.

² J. Kerhervé, *L'Etat Breton aux XIV^e et XV^e siècles, les ducs, l'argent et les hommes*, I-II, Paris 1987.

des travaux liés à ce domaine (comme pionniers, transporteurs, constructeurs de fortifications...), mais bien d'un engagement en armes pour servir le Prince et défendre ainsi le pays³.

Dans ce but, les ducs ont progressivement élaboré un ensemble d'institutions dont il faudra rendre compte, avant de les observer à l'épreuve dans la crise gravissime, et finalement mortelle, que constitue pour la principauté bretonne la guerre de Bretagne (1487-1491). La mobilisation des ruraux pendant cette guerre n'est cependant pas réservée au camp ducal : observer certaines de ses facettes depuis celui du roi de France s'avère utile, tant à fin de comparaison que pour bénéficier de sources absentes du côté breton. Pour ce dernier, la grande levée de l'été 1487 destinée à venir au secours du duc François II assiégé à Nantes mérite une attention toute particulière. Elle pose de façon aiguë la question de la conscience populaire d'un destin politique commun, et donc celle de la politisation des simples sujets, en temps de crise⁴. Mais on verra que la dimension financière, écartée plus haut pour ce qui touche à l'impôt, ressurgit alors à propos des motivations de ces mobilisations, ce qui interroge sous un autre angle la notion de bien commun.

L'attention se concentre d'abord sur la fin du règne de François II, jusqu'à l'été 1488. L'articulation entre bien commun, service militaire du Prince, politisation et enjeux fiscaux dans la suite de la guerre relève d'une dernière partie, dans un contexte encore assombri. L'État breton se délite alors qu'éclate à l'été 1490 en Basse Bretagne, une grande révolte antifiscale qui constitue un intéressant contrepoint à la mobilisation « patriotique » des populations trois ans plus tôt. Est-ce à dire que, dans la crise même, le sentiment du bien commun et le désir de sa défense aient disparu au sein des campagnes bretonnes, et que la situation se résume désormais à un grand refus de tout service, tant militaire que fiscal ?

I. L'HÉRITAGE : UNE STRUCTURATION RÉCENTE PAR LE DUC ET LES SIENS

C'est au XV^e siècle que les ducs de Bretagne mettent progressivement en place les institutions destinées à faire participer directement les populations rurales à la défense. Lors des siècles précédents, des paroisses ont bien dû prendre les armes pour faire face à des agressions, soit spontanément, soit sous l'impulsion de leurs seigneurs, défendant ainsi un bien commun envisagé de façon très locale. D'autant que le service du guet peut offrir une base coutumière à un

³ Pour une présentation en longue durée, Ph. Hamon, « *Aux armes, paysans !* » : les engagements militaires des ruraux en Bretagne de la fin du Moyen Âge à la Révolution, « Mémoires de la Société d'Histoire et d'Archéologie de Bretagne » XCII (2014), p. 221-244.

⁴ *La Politisation. Conflits et construction du politique depuis le Moyen Âge*, éd. L. Bourquin, Ph. Hamon, Rennes 2010.

investissement militaire. Au cours de la guerre de Succession de Bretagne, les populations du cru prennent part à certaines opérations militaires, que ce soit au côté des Anglo-Bretons en 1342 contre Louis d'Espagne ou dans le camp blésois et français à La Roche-Derrien en 1347⁵. Cela se fait en lien direct avec les armées des deux camps et il n'est guère possible de savoir si de telles mobilisations impliquent une « levée de la commune », dans le sens qui nous intéresse ici : celui d'une ou plusieurs paroisse(s) qui se mettent en tant que telles sous les armes. Sous bénéfice d'inventaire, on ne les voit jamais agir seules et dans ce cadre au XIV^e siècle.

Les progrès de l'État breton et, parallèlement, de la structuration paroissiale, expliquent la mise sur pied en 1425 par le duc Jean V d'un système d'archers entretenus dans chaque paroisse aux frais de celle-ci et bénéficiant d'exemptions fiscales⁶. Il préfigure ce que le roi de France établira une génération plus tard. Leur nombre est fixé sous le duc Pierre II (1450-1457) à un archer pour vingt feux fiscaux, ce qui suppose un effectif d'à peine deux mille hommes dans les années 1480. Chacun d'entre eux, quand il est appelé à servir effectivement, doit recevoir 60 sous par mois, en théorie versés par sa paroisse. Ces « francs archers » – l'expression, absente du texte de 1425, se répand ensuite – sont bientôt secondés par des « esleuz » dont le nombre est supposé équivalent aux premiers⁷. L'aggravation des tensions au cours du règne de François II (1458-1488) entraîne en 1480 la naissance d'une autre catégorie : les « bons corps », des combattants volontaires enregistrés dans chaque diocèse, sur la base d'une sélection opérée par des officiers ducaux, et qui se comptent par milliers⁸. Les francs-archers de chaque paroisse sont choisis dans le cadre de négociations internes à la communauté dont on ignore tout : est-ce le critère de la compétence militaire qui prévaut, ou bien l'intérêt que représente l'exemption fiscale, en prenant le risque que les

5 A. de la Borderie, *Histoire de Bretagne*, III : 995-1364, Rennes-Paris 1899, p. 462 (d'après Froissart pour 1342) ; *ibidem*, p. 502, 505 (d'après les *Grandes Chroniques de France* en 1347).

6 P.H. Morice, *Mémoires pour servir de preuves à l'histoire ecclésiastique et civile de Bretagne*, II, Paris 1746, col. 1166-1167.

7 Ce qui n'a rien d'évident quand on dispose de sources locales, ainsi pour deux paroisses proches de Nantes : si à Chantenay en 1481, on a bien un franc archer et un seul élu, en revanche à partir de 1479 à Orvault, il y a deux élus pour un unique franc archer (S. de la Nicolière-Teijero, *Comptes de la fabrique de Saint-Martin de Chantenay (1481-1506)*, « Revue de Bretagne et de Vendée » XIX (1875) 38, p. 181 ; G. Guédon, *La fabrique d'Orvault à la fin du Moyen Âge*, Université de Nantes 1990, p. 87).

8 Dix mille en tout pour les diocèses de Saint-Brieuc, Tréguier, Saint-Pol de Léon, Quimper et Vannes (Nantes, Archives départementales de Loire-Atlantique (désormais ADLA), B9 f°71-73). Là encore, le nom se stabilise progressivement : ceux de Saint-Brieuc sont désignés au départ comme les « choasiz et esleuz des paroesses » et on devine alors les confusions possibles. Le terme de « bons corps et agilles dud. evesché », employé pour Rennes (*ibidem*, f° 13r°), renvoie aux capacités physiques de ceux qui sont retenus.

contraintes d'entraînement militaire, toujours utiles dans un monde où on assure souvent soi-même sa défense, ne déboucheront pas à terme sur un véritable engagement dans l'armée ducale ? Quoi qu'il en soit, leur coût pèse sur la communauté : charge fiscale et service militaire se conjuguent donc ici. Avec les bons corps, il ne paraît pas en aller de même car leur service en temps de guerre semble bien relever directement du Trésor ducale⁹. Ni les uns, ni les autres ne sont en soi liés au monde rural, mais dans une société bretonne où les campagnes abritent environ 90% de la population, il est clair que c'est avant tout elles qui sont concernées. On peut même supposer qu'en cas de guerre, les hommes sélectionnés dans les villes seront en priorité réservés à leur défense, et les ruraux plutôt orientés vers l'armée ducale.

A ces deux institutions s'ajoute une troisième modalité de participation à la guerre, potentiellement massive. En temps de crise grave en effet, le duc ne se contente généralement pas d'une levée du ban, c'est-à-dire de tous ceux qui sont astreints au service militaire en raison de la détention d'un fief : il mobilise aussi tous les roturiers aptes à combattre, à une échelle plus ou moins vaste, mais qui peut s'étendre largement. C'est le cas au moins à deux reprises sous François II avant 1487. À l'été 1468, face à une menace française aussi bien terrestre que maritime, le duc multiplie les initiatives dans toute la Bretagne : une commission concernant l'évêché de Rennes contraint ainsi l'ensemble des gens « de commun estat » à se mettre en armes¹⁰. Craignant une descente anglaise à la fin de 1483, François II décide d'« assembler le peuple à ladite deffense », et en priorité « les habitans de ladite coste et des parties voisines »¹¹. Le système n'est cependant pas mis à l'épreuve, car les menaces font long feu. Il n'en reste pas moins que ces ordres, largement diffusés, relèvent d'une communication qui fonde une pédagogie du service militaire du duc, voire du duché, même si leur effet concret reste impossible à mesurer, faute de sources. Dans tous les cas, l'encadrement supérieur de ces unités roturières est nobiliaire. La documentation ne nous permet pas de savoir, au XV^e siècle, ce qu'il en est des capitaines de paroisses quand la commune est levée, mais les indices ultérieurs nous laissent penser que ce sont également des sieurs et des seigneurs¹². Cet ensemble d'initiatives ducales constitue donc pour les

9 Même si rien n'est précisé dans les textes de 1480 sur leur financement, pas plus que celui des milices garde-côte, réactivées la même année (M. Planiol, *Histoire des institutions de la Bretagne*, IV, Mayenne 1984, p. 27 ; J. Kerhervé, *État breton...*, I, p. 336).

10 Pour la mobilisation côtière, M. Russon, *Les côtes guerrières. Mer, guerre et pouvoirs au Moyen Âge. France, façade océanique, XIII^e-XV^e siècles*, Rennes 2004, p. 236-239 ; pour la frontière terrestre : R. Cintré, *La frontière franco-bretonne au Moyen Âge. Économie, mentalités, guerre et société en pays de marches, VI^e-XVI^e siècles*, Rouen 1989, p. 886-887.

11 P.H. Morice, *Mémoires...*, III, col. 432 (15-12-1483).

12 Ph. Hamon, Les Capitaines de paroisse et les mobilisations des communautés rurales, dans : *Actes des journées d'études de Brest sur les communautés rurales*, éd. C. Jeanneau (à paraître).

ruraux un horizon de référence, et probablement de pratique, quand éclate la guerre de Bretagne.

II. LES RURAUX DANS LA GUERRE DE BRETAGNE SOUS FRANÇOIS II

Avec la guerre, les impulsions ducales se multiplient : il ne saurait être question d'énumérer toutes les occurrences qui témoignent de la présence au combat, ou au moins aux armées, des francs-archers, des bons corps ou des communes. Les effectifs en jeu, sur lesquels on reviendra, supposent une mobilisation importante, même s'il est souvent difficile d'y faire la part des ruraux ou des divers statuts des combattants rassemblés. Les francs-archers et élus, mentionnés à de nombreuses reprises¹³, sont bien présents sur le champ de bataille de Saint-Aubin-du-Cormier¹⁴. Les bons corps sont aussi de la partie : dans une lettre du printemps 1487, le gouverneur de Guingamp informe qu'il a retenu, pour la défense du secteur où s'exerce son autorité, « Vincent de Chef du Bois, le Cosquaer et Roland Le Megre, qui ont charge des esleuz et bons corps tant de Tréguer que de Gouellou »¹⁵. L'année suivante, Guiot de L'Espine est chargé par le duc de « choisir et prendre es eveschez de Leon, Treguer et Cornouaille cinq cens bons corps »¹⁶. Enfin, François II élargit la mobilisation à plusieurs reprises. Le 7 août 1487, le conseil du duc ordonne au gouverneur et à la municipalité de Guingamp : « Faitez bannir et crier es lieux et endroits de votre juridiction en tel cas accoutumez, que tout le monde qui pourra porter baston se mette sus et en armes et se rende à l'armée et ost du duc la part qu'elle sera pour combattre lesdits François et les expulser hors ledit pays »¹⁷. Cette levée générale n'a donc pour restriction que la capacité militaire des éventuels combattants, ce qui laisse une marge de manœuvre, tant pour les intéressés – qui peuvent se juger inaptes – que pour les cadres militaires qui peuvent sélectionner les arrivants.

La mobilisation prend aussi une dimension plus locale, qu'on peut évoquer là encore à partir de la précieuse correspondance concernant Guingamp, qui est plus ancrée dans les réalités locales que les mandements ducaux

13 Voir pour 1487, les mentions dans le compte du trésorier général Guillaume Juzel : P.H. Morice, *Mémoires...*, III, col. 537.

14 L'ensemble des francs-archers et des fieffés du ban rassemblés à Rennes début juillet atteindrait sept mille hommes. Sur le champ de bataille, il y aurait un millier de francs-archers dans le corps central et il y en a aussi parmi les mille sept cents « gens de pied » bretons qui sont avec les Anglais à l'avant-garde (Alain Bouchart, *Grandes croniques de Bretagne*, éd. M.L. Augier, Paris 1986, II, p. 493 ; A. de la Borderie, B. Pocquet, *Histoire de Bretagne*, IV : 1364-1515, Rennes-Paris 1906, p. 548, 550).

15 P.H. Morice, *Mémoires...*, III, col. 542.

16 M. Planiol, *Histoire des institutions...*, p. 27 (note 56).

17 P.H. Morice, *Mémoires...*, III, col. 550-551.

très normatifs. François II envoie en effet fin septembre 1487 le sénéchal d'Hennebont avertir les autorités de Guingamp que le vicomte de Rohan, qui sert Charles VIII, a quitté l'armée royale et se dirige vers la basse Bretagne. Il leur donne l'ordre d'« assembler la commune et y résister le mieux qu'ils pourront »¹⁸. Le gouverneur de la ville a d'ailleurs déjà eu recours à ce procédé, signe qu'il est d'usage courant pour les autorités locales. Quelques mois plus tôt, pour s'opposer déjà à des partisans de Jean de Rohan, il a ordonné « que l'on sonast les cloches des paroisses et que tous s'assemblassent pour se défendre ; à cause de ce s'y trouva grand peuple »¹⁹. Les diverses initiatives peuvent d'ailleurs entrer en concurrence car il n'est pas possible aux « gens de commune » à la fois de se rendre à l'armée du duc et de contribuer à la sécurité localement. Or les opérations dispersées que génère la guerre de Bretagne, qui prend une dimension de guerre civile, multiplient les abcès de fixation en matière de sécurité militaire.

Parmi les réservoirs spécifiques de combattants dans lesquels le duc est plus à même de puiser qu'ailleurs, émerge le pays de Guérande. Les sollicitations spécifiques dont il fait l'objet ne semblent pas relever d'un pur effet de sources. Dès avril 1487, il est question d'armer quatre cents hommes du « terrouer ». Lors du siège de Nantes par les Français, les cinq cents Guérandais présents se distinguent « par un zèle et un courage extraordinaire ». En décembre, le « terrouer » doit mobiliser pas moins de mille à mille deux cents hommes. En mai 1488 enfin, une commission ducal ordonne aux officiers de Guérande de choisir le plus grand nombre possible de bons combattants au terroir du Croisic, avec un plancher de six cents hommes, et de les envoyer à Nantes²⁰. Apanage Montfort, Guérande a été fidèle à ce parti pendant la guerre de Succession de Bretagne²¹. Cette fidélité à la dynastie est-elle toujours d'actualité dans la guerre de Bretagne²² ou la presque-île fait-elle montre d'une tradition militaire spécifique, que les ducs utilisent à leur profit ?

Du côté français, les opérations dans le duché impliquent une mobilisation des ruraux sous deux formes. Des corps de francs-archers viennent de provinces proches comme le Maine, mais aussi plus éloignées²³. Mais

18 Ibidem, col. 555 (29-9-1487). Parmi les troupes qui défendent Auray en octobre figurent aussi, outre des francs-archers et élus, des « gens de commune de la Chastellenie d'Auray » : ibidem, col. 557.

19 Ibidem, col. 541.

20 A. Gallicé, *Guérande au Moyen Âge. Guérande, Le Croisic, le pays guérandais du milieu du XIV^e siècle au milieu du XVI^e siècle*, Rennes 2005, p. 72-73, 75-76.

21 Ibidem, p. 63-64, 66.

22 Voir cependant, sur les divisions marquées de la noblesse du pays : ibidem, p. 72-73.

23 Fin 1488, Jean de Rohan qui part à la conquête de la Basse Bretagne pour le roi dispose, entre autres, de deux mille francs-archers : Y. Gicquel, *Jean II de Rohan ou l'indépendance brisée de la Bretagne*, Spézet 1994, p. 258.

l'armée royale comprend aussi des unités de gens de pied visiblement nées des circonstances, et dans lesquelles s'enrôlent des ruraux. Ainsi, issue de la vicomté d'Avranches, une troupe comprenant « certain nombre de gens de pié » commandés par le capitaine Alain Pigace, un noble du cru, prend-elle part aux sièges de Dol, Saint-Malo et Fougères ainsi qu'à la bataille de Saint-Aubin-du-Cormier²⁴. Les secteurs proches du duché sont sans doute particulièrement concernés par de tels engagements. Mais si ceux-ci restent individuels dans la société rurale, il n'en va pas de même des levées de commune que les agressions des Bretons provoquent régulièrement dans les zones frontalières de la Normandie, du Maine ou de l'Anjou. Une lettre de rémission nous permet une idée exceptionnellement précise des modalités concrètes de l'une de ces levées, en septembre 1487, dans la petite paroisse de Colombles au Maine²⁵. Elle nous fait voir l'arrivée d'un écuyer du cru porteur d'une lettre des autorités, le rassemblement des hommes dans l'église, la lecture par un prêtre de la paroisse de la lettre qui ordonne de se mettre sous les armes pour aller marcher contre des Bretons qui pillent à proximité (« que chacun homme de deffence se habillast et se armast pour aller resister ausdiz gens de guerre et Bretons »), la dispersion des hommes qui vont s'équiper chez eux avant de se regrouper sur une « bruiere » afin de partir tous ensemble, avec à leur tête trois écuyers, et accompagnés du prêtre qui leur a lu la lettre²⁶. D'autres textes du même type témoignent du caractère officiel de ces levées²⁷. Pour autant, les populations sous les armes ne se contentent pas de se défendre. Elles mènent également des raids offensifs, justifiés par les agressions qu'elles ont subies, vont « courir es marches de Bretagne a l'encontre des Bretons », pillent à leur tour et se procurent ainsi du butin²⁸. Il est légitime de supposer que, dans les paroisses bretonnes, de l'autre côté de la frontière, les mêmes causes produisent les mêmes effets, et que c'est ici l'absence de source équivalente qui explique le silence des historiens²⁹. Il n'y

24 Paris, Archives nationales JJ 222, f° 104v, décembre 1491. Dans le même registre, f° 68, voir le cas de trois habitants de Heussé, diocèse d'Avranches, qui ont pris part à la guerre de Bretagne et décident d'y repartir « pour nous aller servir en icelluy ost, ou fait de la guerre ».

25 Aujourd'hui Coulomblières-du-Plessis, canton de Gorron, Mayenne.

26 Paris, Archives nationales JJ 217, f° 98v. Les lettres de rémission de 1487 ont fait l'objet d'une transcription intégrale, disponible en ligne sur le site du Centre de recherches historiques de l'Ouest (Cerhio, UMR 6258), à l'initiative de M. Nassiet.

27 Voir *ibidem*, f° 57v ou 88v.

28 Pour un litige concernant des brebis ramenées de Bretagne, voir *ibidem*, f° 91v°. Sur l'évocation explicite de représailles et l'absence d'efficacité des sauvegardes émises par les autorités des deux camps : Paris, Archives nationales JJ 222, f° 59v (août 1491).

29 Rien sur ce sujet dans R. Cintré, *La frontière franco-bretonne...* Les lettres de rémission ne font généralement l'objet que de mentions, et non de copies intégrales, dans les registres de la chancellerie ducale des années 1487-1491.

a pas de raison de supposer – on en a d’ailleurs vu plus haut quelques indices dans la correspondance guingampaise – que les serviteurs du duc procèdent différemment de ceux du roi : ici aussi, les communes ont dû être levées sur ordre pour défendre la sécurité locale, fondement du bien commun, et ont dû marcher avec, à leur têtes, des nobles du secteur. Reste que, dans une Bretagne engluée dans la guerre, la notion de zone frontière perd rapidement de sa pertinence : vue depuis le duché, la situation aux lisières du royaume n’est sans doute qu’une variante de ce qui se passe un peu partout car la dispersion des opérations et des garnisons rend quasi omniprésent le risque de raids, et par conséquent, les potentielles levées défensives de la commune. Quant aux contre-offensives, la situation est évidemment plus délicate que du côté français dans la mesure où il n’est pas facile d’exercer au cœur du duché des représailles comme les Français peuvent le faire sur les communautés frontalières. Dans ce dernier secteur, l’état de guerre offre des possibilités de profit ou, à défaut, de compensation des pertes, aux communautés locales, si elles s’en donnent les moyens militaires, lesquels n’ont pas forcément besoin d’être considérables. La distinction entre service du pays et brigandage devient alors parfois difficile.

Le duc et ses conseillers ne négligent pas eux non plus les incitations financières pour pouvoir disposer de combattants. En pays guérandais, le 7 juin 1487, François II accorde à toute la frange côtière de la presqu’île une franchise fiscale complète « durant nostre plaisir, pourveu que tous jours ils seront et se tiendront en estat et habillement d’armes pour nous y servir lors et es lieux et en l’endroit que leur manderons »³⁰. Six mois plus tard, un texte destiné à remobiliser les combattants mentionne parmi eux « tous ceux de bas estat qui prétendent jouir des franchises et exemptions qui par ci-devant leur ont estez par nous concedez et octroyez selon nos lettres et mandemens patens »³¹. La formule laisse penser que le public visé est du type de celui des côtes guérandaises. Il a donc fallu alléger le fardeau fiscal, à titre individuel voire collectif, pour disposer de combattants supplémentaires : l’urgence militaire l’emporte ici, dans une logique de court terme, sur les nécessités financières.

En 1487, l’armée ducal parvient finalement à rassembler des effectifs non négligeables, constitués avant tout de ruraux : francs-archers et élus, bons corps, voire unités levées pour l’occasion, comme celle du capitaine Pigace évoquée plus haut du côté français. Or, sans parler des contraintes logistiques, les conditions sont difficiles dès le départ car la sécession d’une part importante de l’aristocratie bretonne multiplie les raisons de ne pas répondre à la convocation. Les uns peuvent en effet adhérer au choix de leur

30 M. Planiol, *Histoire des institutions...*, p. 21-22, note 34.

31 P.H. Morice, *Mémoires...*, III, col. 566 (27-12-1487).

seigneur, sinon en prendre prétexte pour rester chez eux : il est probable que la fidélité aux Rohan, par exemple, ne reste pas sans effet, d'autant que le vicomte prétend à la succession du duché après François II et offre donc une véritable alternative politique, perspective trop souvent négligée dans l'analyse de la crise³². D'autres individus ou communautés, proches de places tenues par ces rebelles, peuvent vouloir donner la priorité à la défense locale contre la menace qu'ils représentent.

Il n'empêche : à Malestroit, en mai 1487, l'ost ducal rassemblerait selon Alain Bouchart, qui travaille à cette époque dans les services de la chancellerie ducale, seize mille « hommes de pié, dont la plus grande partie estoient bretons bretonnants et gens de commune de toutes pars assemblez »³³. A Auray, en septembre, la montre des seules forces de l'évêché de Rennes, l'un des neuf du duché, atteindrait quatre à cinq mille personnes, en incluant il est vrai le ban et l'arrière-ban³⁴. Des effectifs importants sont encore réunis à la fin de l'année, pour le siège de La Chèze, ou en mai suivant à Bain-de-Bretagne. Mais ces quatre rassemblements sont frappés du même mal : les troupes ne restent pas à l'ost et les effectifs fondent, parfois très vite et de façon spectaculaire. La plupart des historiens expliquent ce phénomène par le manque d'enthousiasme des Bretons, qui ne veulent pas se battre et manquent de combativité³⁵. Mais alors pourquoi sont-ils venus en grand nombre « de toutes pars » se placer sous les bannières de François II ? Les moyens de contrainte de l'appareil ducal ne paraissent pas tels qu'ils puissent les déplacer de force, d'autant qu'on comprendrait mal qu'une fois rassemblés, il ne soit plus possible de les retenir. Il faut donc bien qu'ils y soient venus de leur plein gré, signe d'une acceptation du principe même de la mobilisation : servir son prince, voire sa nation. François II, lors de la mise sur pied des bons corps en 1480, se réjouissait de voir que « lesdits gens de commune, comme noz bons, loyaux et obeissanz subgitz, se sont trouvez et exhibez en grand nombre devant nosdits commis, garnis partie d'eulx de habillemens de guerre et de deffense, et touz ensemble ont fait offre et promesse de nous servir de leurs personnes et biens »³⁶. Il est évidemment difficile de savoir si l'enthousiasme suggéré par ce texte était bien au rendez-vous ou s'il s'agit d'une pure création

32 Sur ce thème, voir M. Nassiet, *Fidélités et perspectives dynastiques dans la noblesse bretonne lors de la crise de succession (1470-1491)*, dans : *Noblesses de Bretagne du Moyen Âge à nos jours*, éd. J. Kerhervé, Rennes 1999, p. 115-125.

33 Alain Bouchart, *Grandes croniques...*, II, p. 478.

34 P.H. Morice, *Mémoires...*, III, col. 556.

35 G. Minois, *Anne de Bretagne*, Paris 1999, p. 129-131 ; J.P. Leguay, H. Martin, *Fastes et malheurs de la Bretagne ducale (1213-1532)*, Rennes 1982, p. 402 ; R. Cintré, *La frontière franco-bretonne...*, p. 885.

36 M. Planiol, *Mémoires...*, p. 26 (note 53).

des scribes de la chancellerie ducale. Il est vrai qu'en 1480, il ne s'agit pas de combattre immédiatement. Mais un épisode de mobilisation massive, au cœur même de cette année 1487 marquée par tant d'armées fondantes, fait écho à cet enthousiasme.

III. LA GRANDE LEVÉE DES COMMUNES DE L'ÉTÉ 1487

En juin, l'armée royale met le siège sous les murs de Nantes qui abrite le duc François et ses deux filles. Or, selon Alain Bouchart dont le récit rédigé au début du XVI^e siècle est notre source essentielle, « le peuple de la basse Bretagne, qui tout effroyé estoit de ce que leur duc estoit ainsi en sa ville de Nantes assiégré par les Francoys, se assembla ; et se misdrent en armes en ung tresgrant nombre pour aller lever ce siege, et ne tardoit que à ung qu'ilz ne marchoiert ». Le « peuple » – soixante à quatre-vingts mille hommes selon Bouchart – met à sa tête le comte de Dunois, un noble français alors au service du duc de Bretagne. Après avoir organisé ces forces qu'il fallait « dresser et instruire », il les conduit jusqu'à Nantes, où leur arrivée semble coïncider à peu près avec la levée du siège³⁷. C'est très clairement le récit de Bouchart qui construit l'événement. Son peuple est un peuple modèle, qui ne demande qu'à être commandé et mené par un chef de guerre issu de l'aristocratie. Sa « longue marche » en plein été nous vaut une anecdote qui se veut révélatrice du nombre de combattants : « Pource que lors il faisoit temps ardans et chault, eurent faute de boire et en aucun endroiz beurent toute l'eau d'une petite rivière qui estoit sur leur chemin, si que il n'y demoura goutte de eaue ». Bertrand d'Argentré ajoute une touche humaniste à l'épisode et le transfigure culturellement par une référence à « l'exemple de ce que l'antiquité a dit de l'armée de Xerxes, qu'on a presque estimé fabuleux »³⁸. Mais Bouchart de son côté ne donne pas dans l'héroïsation et n'attribue pratiquement aucun rôle à l'arrivée de ces hommes dans la levée du siège³⁹.

Est-ce en raison de la composition de cette armée, qu'il qualifie de « compagnie de commune », que Bouchart est aussi peu laudatif ? Du moins son récit va-t-il dans le sens d'une réelle mobilisation des ruraux bretons. Du côté français, le ton est le même : une lettre de la régente Anne de Beaujeu

³⁷ Alain Bouchart, *Grandes croniques...*, II, p. 484. On sait que Bouchart a recueilli des témoignages oraux de Dunois et d'O. de Coetmen, qui était avec lui à ce moment : *ibidem*, III, p. 88.

³⁸ Bertrand d'Argentré, *L'histoire de Bretagne...*, Paris 1588, f° 751v.

³⁹ Une phrase laisse entendre qu'ils ont pu prendre part à des sorties, mais sans que cela soit clairement affirmé et a fortiori magnifié : « Depuis leur arrivee à Nantes furent faictes aucunes saillies sur les Francoys tenans le siege, lesquelz semblablement se desemparoiert peu à peu ».

évoque en août l'intervention en faveur du duc d'« une grosse assemblée de gens de la comune de Bretagne qui se sont eslevez »⁴⁰. Sans nier les faits, les historiens ont en revanche minimisé le nombre, il est vrai peu crédible, que donne Bouchart⁴¹. Mais depuis Brest, où il commande pour le duc, Jean du Quelléneq, amiral de Bretagne, s'étonne à la fin de juillet, à propos de la mobilisation en cours : « Ne puis pas croire pour le nombre de gens que vostre Messenger m'a dit qu'ils sont et s'avancent pour vous appuyer »⁴². Dans une lettre de mai 1490 à un officier du roi d'Angleterre, la duchesse Anne, revenant sur cette période, précise que l'armée destinée à « lever ledict siege [se composait] denviron 25 000 personnes dont y avoit en soulde plus de 19 700 »⁴³. La précision du dernier chiffre rend probable un recours à des sources comptables. Si un ordre de grandeur de vingt mille combattants bretons peut être retenu, il représente alors, en tenant compte des estimations de la population au XV^e siècle, peut-être 10%, voire plus, de l'ensemble des hommes en âge et en état de porter les armes, en sachant qu'une partie du duché n'est pas ou mal contrôlée alors par le camp ducal, des campagnes nantaises aux fiefs des Rohan.

On se doute qu'une telle levée a soulevé l'enthousiasme de la tradition historiographique bretonne qui relève du grand récit du patriotisme breton. Argentré déjà décrit les paysans « tous bouillants et forcenez d'ouyr dire que le duc fust assiegé ». Arthur de La Borderie évoque à la fin du XIX^e siècle, une « explosion du sentiment national »⁴⁴. Beaucoup d'historiens contemporains sont en revanche bien plus gênés devant cet épisode. Ils ne se contentent pas d'en minimiser les effectifs, mais ils en suspectent les motivations : Georges Minois juge ainsi que ce rassemblement se fait « pour des raisons mal élucidées »⁴⁵.

Il faut en fait reprendre la critique du témoignage de Bouchart, mais sur d'autres bases. Tout d'abord la mobilisation, dont il place l'origine uniquement dans « le peuple de la basse Bretagne », concerne également la partie orientale du duché, au moins le nord de celle-ci, qui fait partie de la haute Bretagne.

40 Paris, Bibliothèque nationale de France, Manuscrit français 15541, f° 74.

41 A. Dupuy, *Histoire de la réunion de la Bretagne à la France*, II, Paris 1880, p. 115, parle d'une armée de dix mille hommes.

42 P.H. Morice, *Mémoires...*, III, col. 550.

43 *State Papers Published under the Authority of Her Majesty's Commission*, VI : *King Henry the Eighth*, 5, London 1849, p. 12.

44 Bertrand d'Argentré, *L'histoire de Bretagne...*, f° 752v ; A. de la Borderie, B. Pocquet, *Histoire de Bretagne...*, p. 536. Il ne s'agit pas pour autant d'affirmer qu'existerait un nationalisme breton immuable à travers les siècles. Mais il n'est pas possible de s'attarder sur ce sujet.

45 G. Minois, *Anne de Bretagne...*, p. 136. J.P. Leguay en ferait même une jacquerie, mais il paraît avoir confondu cette levée avec la révolte de 1490, qui sera évoquée plus loin : J.P. Leguay, H. Martin, *Fastes et malheurs de la Bretagne ducale...*, p. 405.

Là s'active en effet une partie du conseil du duc, autour du chancelier La Villéon. Sa correspondance avec Guingamp montre que plusieurs milliers de combattants au moins sont levés dans le secteur nord-est⁴⁶. Il est possible que Bouchart ait privilégié l'apport bas breton parce qu'il est moins encadré, d'où le besoin de faire appel à Dunois alors que le rassemblement est déjà en cours. Peut-être est-il aussi le plus important en nombre. Du reste, Bouchart est issu du pays de Guérande, seul secteur de Haute Bretagne où le breton s'emploie encore. Il parle lui-même breton et paraît sensible à la présence des britophones dans les mobilisations : à l'armée de Malestroit, ils constituent déjà selon lui le gros des troupes. L'engagement des serviteurs du duc rend les motivations, que Minois jugeaient obscures, fort claires. L'effort de l'« Etat breton » est alors à son maximum, en raison même de la gravité de la situation : si Nantes tombe, si François II et ses filles sont capturés, la position stratégique du camp ducal sera désespérée. D'où l'intensité de l'effort engagé. Dans une principauté dont les rouages sont encore opérationnels, on n'a donc pas affaire à un simple élan de la base, mais bien à une opération aussi programmée que les circonstances le permettent. D'ailleurs, il ne s'agit pas d'une simple rencontre providentielle d'un peuple et d'un chef : l'armée qui descend vers Nantes n'est pas encadrée que par Dunois, mais aussi par Villéon, le grand maître Coetquen et d'autres encore, ceux-là mêmes qui étaient établis à Dinan au cours des semaines précédentes⁴⁷. C'est dans ce contexte qu'il faut chercher à comprendre pourquoi, cette fois-ci, les hommes rassemblés par milliers vont au bout de l'opération.

Le premier élément de réponse semble bien financier. Pour s'assurer de leur participation, le duc et les siens font en effet un effort particulier, qui n'a sans doute pas d'équivalent lors des autres grandes levées de la période et qui est un des éléments d'explication – mais pas le seul, on le verra – de leur relatif échec. Le 15 juin, le jour où les Français mettent le siège devant Nantes, François II, dans une lettre aux habitants de Guingamp, appelle à la mobilisation générale contre l'ennemi. Evoquant ses sujets du diocèse de Tréguier, il précise au passage : « Les ferons souldoyer eulx armez par deça [c'est-à-dire une fois passés en haute Bretagne] et tous autres qui voudront venir nous aider et secourir en sorte qu'ils seront contens »⁴⁸. Et quand trois ans plus tard la duchesse Anne précise que, dans l'armée de secours « y avoit

46 P.H. Morice, *Mémoires...*, III, col. 547-548 – une lettre du 23 juin mentionne deux mille hommes partis de Dinan pour prendre Moncontour ; on espère qu'avant qu'ils y arrivent, ils seront plus de quatre mille. Ce corps doit se combiner avec « ceux de par dela » – c'est-à-dire qui viennent de basse Bretagne, afin qu'ensemble ils rejoignent une autre force de six à sept mille hommes rassemblée à Rennes. Tous iront ensuite à Nantes secourir le duc.

47 *State Papers...*, p. 12.

48 P.H. Morice, *Mémoires...*, III, col. 549-550.

en soule plus de 19700 », on comprend que l'injonction ducale a d'autant mieux été entendue que de l'argent était proposé. Pour en disposer il a fallu, comme souvent, faire appel au crédit⁴⁹.

Est-ce à dire pour autant que les ruraux bretons ne se sont mobilisés que pour la solde ? Il faut ici ouvrir le débat sur la dimension politique de leur engagement, souvent écartée, ou au mieux ignorée, dans la mesure où elle perturbe les schémas traditionnels qui ne font guère de place à de telles motivations. Si la prudence reste de mise, le témoignage de Bouchart est sans ambiguïté : le sort du duc François, incarnation du bien commun, qui règne depuis près de trente ans, le seul que la plupart des Bretons ont connu à l'âge adulte, inquiète ses sujets. Il est impossible d'aller très avant dans l'évocation de leurs sentiments. Mais comme chacun peut constater que le duché a été presque totalement épargné par la guerre depuis un siècle, beaucoup peuvent penser que c'est grâce aux ducs Montforts. Qu'il s'agisse de manifester une forme de reconnaissance ou de contribuer à ce que la menace soit écartée, on devine ici de possibles convictions, activées localement par le personnel ducal, voire par d'autres réseaux, et par le souvenir encore frais des précédents ordres de mobilisation. Jean V en 1425 le déclarait lors de la création des francs-archers : chaque prince doit être attentif à la défense de la seigneurie que Dieu lui a commise. Au cours des décennies suivantes, certains de ses sujets se sont convaincus qu'ils étaient concernés. Dans ce cadre, ont dû se produire au niveau paroissial des phénomènes de contagion, voire d'émulation, qui nous échappent faute de sources, mais qu'on retrouvera un peu plus loin avec la révolte de 1490, pour laquelle elles sont plus explicites. C'est donc le duc directement menacé, sans doute plus que le duché, qui sert de catalyseur, *a fortiori* si ce bon prince assure qu'il soldera tous ceux qui se présenteront.

Peut-on faire un parallèle hardi avec le chantier des cathédrales médiévales ? Ce n'est pas la ferveur religieuse qui explique concrètement leur construction, mais bien les revenus et rentes des institutions ecclésiastiques à même de rémunérer l'essentiel du travail accompli. Pour autant, rien n'empêche d'exclure d'autres motivations. Il en va de même de la grande levée de l'été 1487. Et quand bien même la plupart ne seraient partis que pour gagner quelque argent, en une sorte d'emploi saisonnier inhabituel, son dynamisme, son déroulement et son impact n'ont pu qu'avoir un effet en terme de politisation des acteurs. On ne traverse pas impunément sous les armes une bonne partie du duché, on ne vient pas délivrer son duc sans

⁴⁹ A titre d'exemple, Guillaume de Rosnyvinen, alors gouverneur de Saint-Aubin-du-Cormier, déclare avoir prêté deux mille écus au duc « pour ayder à souldayer les gens que Monsieur de Dunays amena pour le secourir » – P.H. Morice, *Mémoires...*, III, col. 559.

conséquences. Et d'ailleurs, contrairement aux chantiers des cathédrales, il ne s'agit pas d'un simple travail, mais bien d'une réelle prise de risque, vécue sans doute en petits groupes liés, mais bien loin de son clocher. L'échelle inhabituelle du déplacement de ces milliers d'hommes, même si les sociétés anciennes sont plus mobiles qu'on ne le croit souvent, dit elle-aussi quelque chose de son caractère spécifique. Pour qui ne veut que gagner de l'argent en juillet 1487, les moissons et autres travaux des champs peuvent offrir une alternative plus proche et moins exposée... mais sans doute moins profitable et moins valorisante.

En lui-même d'ailleurs, le conflit avec la France est source de politisation. Il nourrit une forme d'opposition à l'étranger, ce qui complique au passage le schéma qui précède. Ainsi, selon Bouchart, la dissolution de l'armée rassemblée au printemps 1487 à Malestroit s'expliquerait avant tout par une habile propagande – et donc un argumentaire politique – persuadant beaucoup de combattants qui ont répondu à l'appel ducal que François II est en fait le jouet de Français. Ceux-ci, duc d'Orléans en tête, se serviraient de lui contre le roi de France et sa sœur la régente, au détriment des véritables intérêts de la Bretagne. Le bas-breton Maurice du Méné, un personnage au jeu complexe entre 1487 et 1492, aurait ainsi déclaré : « «Enfants, advisez que vous ferez. Vous voiez que nostre duc est mené par François ; mieulx vous seroit estre en voz maisons que vous exposer ou danger de la bataille». Ces paroles mutinèrent tellement les Bretons [bre]tonnants que, quant il fut question de marcher, de XVI mil n'en demoura pas quatre mil que tous ne tournassent autre part »⁵⁰. C'est donc bien un argument politique qui est avancé, et qui semble porter avec, là encore, de possibles phénomènes d'entraînement, y compris entre fieffés du ban et roturiers. Le retrait des combattants est alors censé influencer sur la composition de l'entourage ducal. A la fin de 1487, certains départs de l'armée correspondraient, non à de simples désertions, mais à des changements de camp⁵¹. Là encore, le facteur politique doit jouer. Rappelons au passage le pouvoir de séduction de Jean de Rohan⁵². Cependant sa situation n'a rien d'évident puisqu'il se pose comme une alternative bretonne dans la succession ducale, tout en choisissant, au moins pour des raisons tactiques, le camp du roi de France. Ce contexte donne une fois de plus à la levée de l'été une dimension particulière, puisque les Bretons en armes acceptent d'être dirigés par le « français » Dunois qui est alors lieutenant général du duc.

50 Alain Bouchart, *Grandes Croniques...*, II, p. 478.

51 P.H. Morice, *Mémoires...*, III, col. 565-566.

52 En 1487, en basse Bretagne, le vicomte et ses partisans invitent la population à se rallier à eux « pour mettre et chasser hors du pays les étrangers qui sont environ la personne de Monsieur le duc et qui ont été cause de la guerre qui a présent est encommencée audit pays » : A. Dupuy, *Histoire de la réunion...*, p. 110.

Il est également frappant de constater que semblent alors neutralisées les deux grandes tensions classiques lors des levées des populations : celle qui, en leur sein même, oppose contrainte objective de l'engagement militaire et dignité sociale et idéologique du service armé ; celle qui, pour les dominants, articule nécessité du recours au peuple en armes et risque que représente l'opération. Or le danger d'une subversion sociale ou politique de la part de ces milliers de ruraux armés n'est pas évoqué, ni d'ailleurs à propos du rassemblement de Malestroit au printemps. De façon significative, la seule crainte porte, en juillet, sur leur éventuelle inefficacité en cas de combat⁵³. Il en va tout autrement, trois ans plus tard, à l'heure de la révolte antifiscale cornouaillaise de 1490.

IV. DÉRÈGLEMENT ET RÉVOLTE

Celle-ci se produit alors que le contexte a profondément changé. Avec la mort du duc François II (septembre 1488), la crise bretonne s'est encore aggravée. L'avènement d'une jeune duchesse largement contestée, accompagné d'une pénétration accrue de troupes étrangères, débouche sur un véritable délitement de l'Etat breton. Sur le plan fiscal, ses effets sont contradictoires : d'un côté, la hausse spectaculaire des prélèvements et la multiplication des levées par les divers camps devraient faire peser un fardeau croissant sur les populations. Mais de l'autre, l'effondrement de la valeur de la monnaie et l'exercice défaillant de l'autorité se combinent pour l'alléger, voire le réduire à rien si certains sujets, comme c'est probablement le cas, ne paient plus leurs impôts. La situation s'infléchit sans doute en 1490 : en effet la trêve de décembre 1489 et la stabilisation générale des positions peuvent faire craindre une reprise effective des levées, en particulier pour le fouage dont le montant atteint des sommets et ce alors que la monnaie est fortement réévaluée au printemps 1490⁵⁴. Plus que l'argument, récurrent mais souvent délicat à manier, de la lassitude des populations – après tout, la guerre ne dure que depuis trois ans, et ne touche la basse Bretagne que depuis deux – c'est peut-être ce contexte précis qui explique qu'un soulèvement antifiscal éclate au

53 Alain Bouchart, *Grandes Croniques...*, II, p. 484 : « Si ay depuis ouy dire à ung gentil homme qui lors de la compaignie d'iceluy seigneur de Dunoys estoit que, si troys ou quatre cens lances des ordonnances du roy eussent donné dedans ou parmy eulx, ilz les eussent deffaiz et mis en fuite. ».

54 J. Kerhervé, *État breton...*, passim et en particulier p. 214-215, 590-593, 609-610. L'absence dans les sources de toute dénonciation de levées locales des garnisons (les pâtis) reste cependant difficile à comprendre, sauf à supposer qu'elles n'ont pas encore été mises sur pied dans le cadre de ce conflit relativement bref, contrairement à ce que les Anglais avaient instauré pendant la guerre de Succession de Bretagne.

cours de l'été 1490. Il touche une vaste zone centrée sur la Cornouaille, depuis la baie d'Audierne jusqu'aux terres des Rohan à l'est de Carhaix. Connue par des sources hétérogènes dont certaines sont d'un maniement délicat, cette révolte a fait l'objet de publications assez récentes⁵⁵. Elle n'en mérite pas moins une nouvelle étude, mais qu'il n'est pas envisageable de mener ici⁵⁶. Seuls les aspects utiles au propos d'ensemble seront retenus.

En effet, cette mobilisation reprend visiblement des formes qui sont, en temps normal, valorisées par les autorités. Ainsi en va-t-il de la levée de la commune, qu'on observe ou devine dans toute la zone concernée. La capacité à se mobiliser sur une assez grande échelle en 1490 débouche sur de vrais combats et même sur la prise de Quimper qui tombe entre les mains d'un grand « nombre de commune en fait d'armes » provenant d'au moins seize paroisses⁵⁷. Cette levée rend crédible la mobilisation armée, à l'été 1487, des communautés paroissiales bas-bretonnes, sur des initiatives locales, avant la prise en main par les chefs de guerre ducaux, qui était d'ailleurs souhaitée par les intéressés, comme on l'a vu plus haut.

Les communautés qui veulent s'opposer à l'avancée de troupes anglaises au sud-est de Carhaix, fin juillet 1490, auraient sans doute reçu des éloges, en d'autres temps⁵⁸. Mais les Anglais sont désormais des alliés de la duchesse Anne. Ils ont déjà été mobilisés pour réprimer un autre soulèvement antifiscal. Et ceux qui veulent assurer l'ordre local en chassant les troupes anglaises, qui le perturbent largement, s'exposent à être traités en rebelles par les autorités⁵⁹. Les ruraux sous les armes, dont certains ont peut-être personnellement pris part à la levée de l'été 1487, jouent désormais à front renversé : le recours à des formes antérieures de militarisation, jusqu'alors développées ou encouragées par les ducs et leurs agents, n'est plus légitime et fait d'eux des révoltés. Or il

55 C. Fagnen, *Une jacquerie en Basse – Bretagne à la fin du XV^e siècle : la « révolte » de Yann Plouyé. Désirs inconscients de réformes ou révolte de la misère ?* et M. Nassiet, *Émeutes et révolte en Bretagne pendant la guerre d'Indépendance (1487-1490)*, tous deux dans : *Violence et contestation au Moyen Âge, actes du 114^e congrès national des sociétés savantes*, Paris 1990, p. 123-136, 137-156. Ils ne prennent cependant pas en compte une source importante révélée peu après par M. Jones, *Les ambassades de Roger Machado, le héraut Richmond en Bretagne (1490)*, dans : 1491, *La Bretagne, terre d'Europe*, éd. T. Daniel, J. Kerhervé, Brest 1992, p. 147-160. Le journal de Machado est publié dans *Journals and Reports of Ambassadors and Other Documents relating to the Reign of Henry the Seventh*, dans : *Chronicles and Memorials of Great Britain and Ireland during the Middle Ages*, éd. J. Gairdner, London 1858, p. 208, 217.

56 Un autre article qui lui est spécifiquement consacré est en cours de rédaction.

57 ADLA, B 13 f°70v.

58 R. Machado, *Journal...*, p. 208.

59 Appel aux troupes anglaises de Saint-Pol et Morlaix pour réprimer des troubles à Tréguier : P.H. Morice, *Mémoires...*, III, col. 657 (janvier 1490) ; défense aux bourgeois de Saint-Brieuc et Moncontour de « se insurger » contre elles, « sur paine d'estre reputez rebelles » (décembre 1490) : ADLA, B 13 f° 86r.

est fréquent que l'engagement militaire entraîne sur la voie de l'engagement politique. En témoigne par exemple la révolte anglaise de 1450, dans la foulée d'une vigoureuse réactivation de la milice locale : « Forced, in many cases for the first time in their lives, to consider themselves as the defenders of their land by the literal act of mustering, they must often have found soon after a sense of responsibility for the land's welfare »⁶⁰.

Une telle mobilisation traduit donc une politisation, qui renvoie à la défense du bien commun. Car si la levée contre le fisc est évidemment une révolte aux yeux des autorités, est-elle conçue comme telle par les populations concernées ? N'ont-elles pas des motifs qui dépassent le simple refus de contribuables supposés structurellement hostiles à l'impôt ? Au cœur d'un duché où les garnisons et les troupes des divers camps et chefs de guerre sont solidement installées – les Français à Brest, les Anglais à Concarneau ou Morlaix... – et alors que la trêve s'installe, quelle est la légitimité d'une imposition censée assurer, par la guerre s'il le faut, l'unité et la sécurité de la principauté et de ses habitants ? Il est alors plusieurs façons de lier comportement antifiscal et souci du bien commun. On peut refuser de payer parce que, dans les faits, on n'est pas défendu, et qu'en conséquence il faut assurer localement ce qu'on juge être sa propre défense, comme en témoigne la confrontation armée avec les troupes anglaises. Et quand la commune de Cornouaille s'en prend en priorité à la maison d'un receveur ducal à Quimper⁶¹, la « punition » exercée n'est-elle pas avertissement politique ? Le refus de payer peut aussi s'envisager comme un moyen d'obliger des autorités privées d'argent à négocier la paix. Dans tous les cas, il s'agit de ne plus contribuer à quelque chose qui ne fonctionne pas. D'une certaine manière, on tire aussi la leçon de l'échec, à terme, des levées de 1487.

Les sources disponibles n'expriment pas clairement ces idées, ce qui ne veut pas dire qu'elles n'ont pas cours alors. Une plainte en breton qui donne la parole à des révoltés contre une taxe, mais qu'il est difficile de rattacher à un événement précis, présente d'ailleurs les abus du fisc comme une provocation⁶². Selon les Anglais qui affrontent les paysans fin juillet, ceux qui refusent l'impôt se disent « destruis, que par la duchesse,

⁶⁰ M. Bohna, *Armed Force and Civic Legitimacy in Jack Cade's Revolt, 1450*, « English Historical Review » CXVIII (2003) 477, p. 574.

⁶¹ ADLA, B 13, f^o70v : Denis Rolland, que le registre de chancellerie identifie comme un marchand, est aussi receveur ordinaire de Pont-l'Abbé, Cap Caval, Cap Sizun et Porzec (Porzay) : D. Le Page, *Finances et politique en Bretagne au début des temps modernes 1491-1547*, Paris 1997, p. 465.

⁶² « Si c'est querelle et bataille qu'ils cherchent, Ils en trouveront avant que jaillisse le jour ! » : D. Laurent, *Autour du « Barzaz-Breiz » : Ar Falch'on – « Le Faucon », texte inventé ou chant recueilli ?*, « Bulletin de la Société archéologique du Finistère » CV (1977), p. 340.

et par le roy de France et par le roy d'Angleterre ». Or ils sont sujets des Rohan : ces derniers, qui ont pourtant confisqué à leur profit, autant qu'ils l'ont pu, les levées fiscales, ne sont justement pas mis en cause ici. Est-ce à dire que ces populations seraient prêtes à payer pour eux, mais pas pour des « étrangers » ? Que la duchesse soit associée aux souverains français et anglais va dans le sens de ce qu'on observe dans le cours même de la guerre : un rétrécissement de l'espace de mobilisation, net en particulier par rapport à l'horizon des levées de 1487, et présent dans la révolte même de 1490. On n'a en effet aucune indication d'un lien entre la mobilisation à l'origine du combat contre les Anglais et celle qui entraîne la prise de Quimper, suivie d'affrontements entre révoltés et forces de répression. Pour autant, à en croire les mêmes informateurs anglais, les paysans n'ont pas renoncé à s'intéresser à la Bretagne en tant que telle, puisqu'ils « vouloint soissir ung duc et une duchesse a leur voullenté. Et pour ce ilz ne vouloint obeir a nul aultre que a eulx mesmes ». Est-il trop hardi de supposer que ces paysans « de la terre du seigneur du Rouuan et [du] seigneur de Kintin son frere » songent à mettre leur propre seigneur à la tête du duché ? Même si Rohan est pour l'heure un allié de Charles VIII, sa revendication à la couronne ducal n'en existe pas moins, qui nourrit un courant politique. On peut même supposer que c'est son mariage, ou celui de son fils, avec Anne – puisqu'il s'agit aussi de choisir la duchesse, qui offrirait la meilleure solution : un tel couple, à cette date, est pour eux sûrement plus envisageable et probablement plus légitime que l'improbable attelage avec Maximilien de Habsbourg. Et quand la source anglaise laisse entendre que les paysans ne veulent plus obéir à une autorité extérieure, c'est bien dans le but de choisir eux-mêmes un Prince, non pour vivre dans l'anarchie. Cela suppose une réflexion politique élargie, qui n'est pas contradictoire avec le fractionnement de l'espace de mobilisation. Elle donne sens à la dimension fiscale comme à la confrontation armée avec les Anglais.

L'enjeu de la succession ducal a aussi un écho dans le mouvement centré sur Quimper. Dans un combat, le chef des insurgés aurait pris peur et voulu fuir. Ceux qui l'entourent cherchent à le rassurer et lui lancent en breton : « Tiens bon, Jean, et tu seras duc en Bretagne ! »⁶³. La formule, devenue semblait-il proverbiale, mérite des investigations complémentaires⁶⁴. Du moins la question de l'accès et du maintien au pouvoir est-elle clairement posée. On peut douter qu'elle concerne sous sa forme ici explicite – devenir duc – le sort

⁶³ J. Moreau, *Mémoires sur les guerres de la Ligue en Bretagne*, éd. H. Waquet, Quimper 1960, p. 14.

⁶⁴ Faut-il la rattacher aussi aux tribulations de Jean de Montfort, devenu duc sous le nom de Jean IV, pendant et après la guerre de Succession de Bretagne ? La signification politique du proverbe, s'il se confirme qu'elle est pertinente aux XIV^e et XV^e siècles, se perdra ensuite.

du paysan ainsi apostrophé. On ne peut en revanche s'empêcher de penser de nouveau, dans ce contexte, au vicomte de Rohan, prénommé Jean.

Le fractionnement de l'espace politique et militaire du duché a pu peser sur l'absence de diffusion de la révolte hors de Cornouaille et du pays de Rohan, outre l'efficacité de la répression. Cette dernière semble cependant mettre plus de deux mois à venir à bout du mouvement. Fractionnement et répression viennent s'ajouter aux diverses facettes du nouveau climat politique et militaire évoqué plus haut, pour rendre compte des événements de l'été 1491. A ce moment en effet, la situation de la duchesse Anne fait écho à celle de son père quatre ans plus tôt : comme lui, elle est assiégée par une armée française dans une grande ville de haute Bretagne, cette fois-ci à Rennes. Mais nulle levée des gens de commune ne vient à son secours, levée qui ne pourrait d'ailleurs guère être organisée ni financée par le parti ducal, terriblement amoindri à cette date⁶⁵. Il est vrai que, de son côté, Charles VIII a marqué un point important en prenant en mai 1491 l'initiative d'une remise aux contribuables bretons de l'ensemble de leurs arriérés de fouages⁶⁶.

CONCLUSION

A l'heure suprême, s'exprime donc l'échec du modèle breton de mobilisation des populations rurales, qu'il s'agisse des formes institutionnelles mises sur pied au cours du XV^e siècle, des mouvements suscités par la guerre elle-même, comme celui de l'été 1487 et plus largement de l'engagement armé de la commune dans la défense du Prince en tant qu'incarnation du bien commun. Comme souvent cet échec se fonde dans une absence : celle de toute levée en 1491, qu'on vient d'évoquer, celle d'écho durable ou de construction de figure héroïque pour la levée de 1487, alors même que les révoltes de 1490 auraient pour leur part laissé leur marque dans la mémoire des populations bretonnantes⁶⁷.

Bien évidemment, il ne s'agit pas de faire porter aux insuffisances militaires des roturiers des campagnes, la responsabilité de la disparition de la principauté. D'ailleurs les structures et les pratiques de mobilisation des ruraux dans le duché devenu province ne disparaissent pas, bien au contraire : la monarchie héritière des ducs Montfort en recueille l'héritage et le fait

⁶⁵ Il ne semble d'ailleurs y avoir aucun appel en ce sens de la duchesse à ses sujets. Ce silence-là trouve sans doute au moins une partie de son explication dans les révoltes de l'année précédente.

⁶⁶ P.H. Morice, *Mémoires...*, III, col. 702, 6-5-91.

⁶⁷ En particulier à travers proverbes, noms de lieu et plaintes (« gwerziou »). L'article évoqué, note 56 reviendra sur ces aspects.

fructifier⁶⁸. C'est donc d'une façon durable que ce service est assuré : qu'il soit volontaire ou contraint, il est assumé au nom de valeurs qui traduisent une forme de politisation des populations concernées. Mais il est d'autant plus efficace que les acteurs y trouvent intérêt, en particulier en terme financier, qu'il s'agisse d'exemptions, comme pour les francs-archers, ou encore de solde ponctuelle comme lors de la levée de l'été 1487 ou pour ces unités constituées à l'initiative de modestes « entrepreneurs de guerre » tel le capitaine Pigace du côté français : en leur sein, des ruraux trouvent une activité provisoire, qui peut sinon enrichir, du moins compenser les perturbations économiques liées au conflit.

Mais si les choses se présentent ainsi en 1487, en terme de bien commun on observe, dans le cours même de la guerre, une mutation de l'attitude des ruraux (bas) bretons : ils passent du service militaire d'un bien commun incarné par le Prince à une révolte face à une situation où exploitation fiscale et occupation militaire se combinent pour incarner la faillite du modèle princier. Une solution s'offre alors pour servir le bien commun : rétablir la justice, y compris par la violence et essayer d'assurer l'ordre et la sécurité localement. On change donc d'échelle, mais en tirant profit des aptitudes et des incitations inscrites dans les communautés et les hommes par l'action même de l'État Montfort. D'ailleurs, au delà de l'intérêt fondamental que représentent justement pour ces communautés rurales la sécurité et l'ordre local, l'enjeu « national » – avec toutes les précautions d'usage dans l'emploi de ce terme – paraît l'emporter sur le combat social.

L'engagement armé des ruraux bretons au service de leur Prince, voire de leur nation, n'a rien d'exceptionnel. La république de Venise, quelques années après la guerre de Bretagne, en fournit de spectaculaires exemples, avec la participation des « cernite » (milices paysannes) à la bataille d'Agnadel (mai 1509) et plus encore avec les levées issues des campagnes et destinées, au cœur de la très grave crise vénitienne des mois qui suivent, à venir au secours de la Sérénissime⁶⁹. Comme en Bretagne, se combinent institutions déjà en place et mobilisations de circonstance. Si l'importance de cette contribution au sauvetage militaire vénitien est discutée, elle n'en reste pas moins bien réelle. Au delà du parallèle, ce dossier breton invite finalement à une enquête élargie, pour le Moyen âge mais aussi pour l'époque moderne, sur les formes de mobilisation armée des paysans au service du bien commun.

68 Voir Ph. Hamon, « Aux armes, paysans !... », p. 225-226.

69 F. Alazard, *Agnadel, 1509 : « Très excellente victoire » et « miseranda rotta », une histoire partagée*, Paris 2014, p. 204, 224, 239-40 ; L. Pezzolo, *L'archibugio e l'aratro. Considerazioni e problemi per una storia delle milizie rurali venete nei secoli XVI e XVII*, « Studi Veneziani » VII (1983), p. 59-80.

RÉSUMÉ

La mobilisation armée des populations pour servir leur Prince et défendre ainsi le pays, prend forme en Bretagne au cours du XV^e siècle, à l'initiative des ducs Montfort et de leurs agents. Les institutions qu'ils ont forgées sont mises à l'épreuve lors de la guerre de Bretagne (1487-1491). Celle-ci est marquée par une forte mobilisation, qui fait une vraie place aux roturiers des campagnes et dont on trouve des équivalents dans le camp français. La grande levée bretonne de l'été 1487 pour secourir le duc François II assiégé à Nantes, montre l'ampleur que peut prendre cet engagement et met en évidence la conscience populaire d'un destin commun ainsi qu'une politisation des simples sujets, en temps de crise. Les motivations des ruraux sont complexes, et en partie intéressées, mais il semble impossible d'en exclure le désir de servir militairement un bien commun alors incarné par le Prince.

Sous la duchesse Anne, explosion fiscale et occupation militaire se combinent, marquant la faillite de la principauté. Dans ce contexte, la mobilisation des populations rurales se transforme, comme en témoigne une grande révolte antifiscale qui, en 1490, sert de contrepoint à la levée « patriotique » de 1487. Pour l'heure en effet, servir le bien commun c'est rétablir la justice, y compris par la violence, et essayer d'assurer l'ordre et la sécurité localement, au besoin en s'appuyant sur les acquis venus des Montfort. Mais le lien avec le Prince est altéré, au point que des paysans voudraient même choisir leur duc. D'ailleurs, quand Anne est assiégée à son tour à Rennes, en 1491, pas de levée de ruraux pour venir à son secours. Pour autant, le modèle ducal de mobilisation rurale ne sombre pas définitivement : les rois de France, héritiers des ducs, sauront le reprendre à leur compte.

JOSEPH MORSEL
PARIS

RES PUBLICA ET GEMEINER NUTZ

OBSERVATIONS À PARTIR DE L'ESPACE GERMANOPHONE (XIV^E-XV^E SIÈCLES)



Le grand défaut des Européens est de philosopher toujours sur les origines des choses d'après ce qui se passe autour d'eux... Mais pour étudier l'homme il faut apprendre à porter sa vue au loin ; il faut d'abord observer les différences pour découvrir les propriétés.

(J.J. Rousseau, *Essai sur l'origine des langues*, 1753/63)

Je me souviens que, quand je recherchais pour la première fois, dans les archives d'une intendance, ce que c'était qu'une paroisse de l'ancien régime, j'étais surpris de retrouver, dans cette communauté si pauvre et si asservie, plusieurs des traits qui m'avaient frappé jadis dans les communes rurales d'Amérique, et que j'avais jugés alors à tort devoir être une singularité particulière au nouveau monde. Ni l'une ni l'autre n'ont de représentation permanente, de corps municipal proprement dit ; l'une et l'autre sont administrées par des fonctionnaires qui agissent séparément, sous la direction de la communauté tout entière. Toutes deux ont, de temps à autre, des assemblées générales où tous les habitants, réunis dans un seul corps, élisent leurs magistrats et règlent les principales affaires. Elles se ressemblent en un mot, autant qu'un vivant peut ressembler à un mort.

(A. de Tocqueville, *L'Ancien régime et la Révolution*, 1856)

Les deux textes placés en exergue montrent clairement les principaux problèmes théoriques que soulève la question des origines de l'idée républicaine : il s'agit d'une part de cette préoccupation pour les origines

que Marc Bloch avait déjà dénoncée sous le nom d'« idole des origines » et à laquelle Marcel Détiennne a donné le nom de « pégomanie »¹, cette remontée à un état archétypal (comme celui de l'*Ursprache* ou de l'*Urtext* des philologues²), qui ne sont que faussement historiques. Il n'est en effet certainement nul besoin de rappeler que l'histoire n'est jamais la simple réalisation d'une ontologie mais une transformation permanente de réalités antérieures en fonction des conditions du moment – ce qui signifie que toutes les formes sociales retraitées, c'est-à-dire recombinaées avec d'autres qui leur étaient jusqu'alors étrangères, prennent une signification nouvelle, et propre au moment de leur retraitement.

Par conséquent, et d'autre part, les ressemblances formelles (mots, formes matérielles, techniques administratives, etc.) d'un bout à l'autre de la planète ou d'un siècle à un autre, ne peuvent *a priori* pas renvoyer à une identité de sens. Le raisonnement en termes d'origines est ainsi un piège, parce qu'il revient à une quête des formes et non du sens, de la continuité et non du changement, de la finalité et non de l'histoire. S'interroger sur les origines de l'idée républicaine risque ainsi aisément de déboucher sur des apories – non seulement une lecture téléologique qui fait de l'aboutissement le but (ou la cause finale) et conduit à négliger toutes les formes qui étaient possibles à un moment donné mais ont finalement été écartées (pour des raisons justement à clarifier, sous peine de n'écrire qu'une histoire des vainqueurs), mais aussi et surtout une démarche anachronique incontrôlée³ qui consiste à chercher dans le passé des réalités (idéelles ou matérielles), c'est-à-dire, des rapports sociaux, qui n'appartiennent qu'à notre société.

1 M. Bloch, *Apologie pour l'histoire, ou Métier d'historien* (1941/1942), Paris 1974, p. 37 ; M. Détiennne, *Les Grecs ne sont pas comme les autres*, « Critique » CCCXXXII (1975), p. 3-24.

2 B. Cerquiglini, *Éloge de la variante. Histoire critique de la philologie*, Paris 1989 (sur le fantasme de l'*Urtext*) ; A. Borst, *Der Turmbau von Babel. Geschichte der Meinungen über Ursprung und Vielfalt der Sprachen und Völker*, IV, Stuttgart 1963 (sur le fantasme de l'*Ursprache*).

3 Par opposition à l'anachronisme contrôlé prôné par certains historiens (N. Loraux, *Éloge de l'anachronisme en histoire*, « Le genre humain » XXVII [1993]), p. 23-39 ; rééd. dans « EspacesTemps – Les cahiers » LXXXVII-LXXXVIII [2005], p. 127-139 ; F. Dosse, *De l'usage raisonné de l'anachronisme*, ibidem, p. 156-171, etc.), qui considèrent comme possible d'appliquer à d'autres sociétés des notions valables pour notre propre société dès lors qu'on le fait avec soin et en se gardant des inévitables connotations de ces mots. Assumer le caractère inévitablement anachronique de la science historique ne doit toutefois pas nous conduire à nous enfermer dans un choix binaire, culturaliste ou « anachroniste », en oubliant la troisième voie que constitue l'adoption ou la fabrication de concepts étrangers tant à la société étudiée qu'à la nôtre, cf. sur ces aspects les questions et débats soulevés autour de la notion d'« individu » dans le volume *L'individu au Moyen Âge. Individuation et individualisation avant la modernité*, éd. B.M. Bedos-Rezak, D. Iogna-Prat, Paris 2005, ainsi que mes observations dans *La production circulaire d'un concept : le Geschlecht* (« lignage »). Contribution à l'approche critique de la *Begriffsgeschichte*, dans : *L'histoire sociale des concepts. Signifier, classer, représenter (XVII^e-XX^e siècle)*, éd. B. Lacroix, X. Landrin, Paris (à paraître [2016]).

Comment – si l'on ne se contente pas de déclarer que la question n'a aucun sens et qu'on n'a pas de temps à perdre à ce sujet – échapper à ce double piège ? Dès lors qu'on ne peut procéder régressivement à partir de ce que signifie **pour nous** le concept de « république » (un « à partir » qui ne peut qu'aboutir à la situation d'aujourd'hui – et donc une démarche régressive qui, en matière conceptuelle, n'est qu'un tour de passe-passe, transfigurant le point de départ en point d'arrivée), et à moins de postuler l'existence de réalités transhistoriques parmi lesquelles, par exemple, on qualifierait de « républicaine » toute pratique de sociation impliquant la participation d'une majorité qualifiée au gouvernement du groupe, il n'est guère possible de faire autrement que de suivre le vocabulaire du temps, en l'occurrence *res publica*.

Ce faisant, il ne s'agit surtout pas de considérer que *res publica* est la traduction médiévale latine de notre république, ou que cette *res publica* est l'ancêtre plus ou moins directe de notre république – la réappropriation et resémantisation des mots est un phénomène constant, et en la matière (la république), il est tout à fait probable que la *res publica* antique n'a plus rien à voir avec la *res publica* médiévale, mais aussi que la république rêvée sous les Lumières, et prétendant renouer avec le modèle antique, n'a pas non plus grand-chose à voir avec celui-ci – et encore moins avec la *respublique* médiévale. En revanche, montrer, le cas échéant, que tout ce qui sépare la « chose publique » médiévale et la nôtre peut s'avérer des plus utile – moins pour comprendre d'où vient notre idée républicaine (elle ne peut guère venir que de **nos** lectures et réinterprétations **actuelles** – selon le fameux proverbe, rappelé par Marc Bloch, qui veut que « les hommes ressemblent plus à leur temps qu'à leurs pères »⁴) que l'altérité possible des logiques sociales, et notamment celle de la société médiévale.

C'est ce que je vais tenter de faire dans les lignes qui suivent, à partir d'un espace particulier qui est celui sur lequel je travaille le plus systématiquement : l'espace allemand ou plutôt germanophone. Je procéderai dans un premier temps à l'examen sémantique de *res publica*, qui me conduira à une conception spécifique, en l'occurrence celle de « commun profit » (*gemeiner nutz*). À partir de là, j'examinerai un document particulier qui articule une figuration du système social dans son ensemble et la notion de *gemeiner nutz*. Bref, c'est à une sorte d'histoire parallèle de l'idée républicaine que je voudrais ici contribuer.

4 M. Bloch, *Apologie...*, p. 41.

I. RES PUBLICA

1. RES PUBLICA = GEMEINER NUTZ

En 1533, un juriste nommé Johann Eisermann (alias Johannes Ferrarius), professeur à l'université de Marbourg, publie un traité intitulé (en allemand) *Du commun profit, [à savoir] de quelle manière chacun, qu'il soit gouvernant ou sujet, doit se disposer à renoncer au profit personnel et à rechercher le bonheur commun*⁵. Après un examen des origines de la vie en société et des principaux régimes de pouvoir, Ferrarius consacre un cinquième chapitre à l'explicitation de *Ce qu'est le commun profit, et à qui il doit être appliqué (Was der gemein nutz sei und auff wen der gericht werden soll)*, qui s'ouvre sur les définitions suivantes⁶ :

Désireux maintenant de savoir ce qu'est le commun profit et d'améliorer ainsi d'autant notre entreprise – puisque personne ne peut sérieusement discourir sur quelque chose sans savoir au préalable de quoi il s'agit – il faut savoir que la République ou commun profit n'est rien d'autre qu'un bon ordonnancement commun d'une ville ou autre [sorte de] commune, dans lequel rien d'autre n'est recherché que [le fait que] chacun puisse se maintenir à côté des autres et, pour ce qui est de son mode de vie honorable et courant, rester d'autant plus fermement en paix. Et il fut nommé commun profit parce qu'en l'occurrence personne ne doit seulement considérer ses propres affaires mais plutôt se préoccuper de ce que son voisin non seulement ne soit pas entravé mais aussi (si la nécessité s'en fait sentir) soit soutenu. C'est pourquoi je l'ai également appelé société civile. Cicéron lui donne un nom encore plus éclatant et

5 J. Ferrarius, *Von dem Gemeinen nutze, in massen sich ein ieder, er sey Regent ader unterdan, darin schicken sal, den eygen nutz hindan setzen und der Gemeyn wolfart suchen*, Marburg 1533, dont on peut d'ailleurs consulter en ligne et télécharger une version numérisée (par Google). Sur l'auteur et le traité, cf. entre autres T. Simon, *Gemeinwohltopik in der mittelalterlichen und frühneuzeitlichen Politiktheorie*, dans : *Gemeinwohl und Gemeinsinn. Historische Semantiken politischer Leitbegriffe. Forschungsberichte der interdisziplinären Arbeitsgruppe « Gemeinwohl und Gemeinsinn » der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften*, I, éd. H. Münkler, H. Bluhm, K. Fischer, Berlin 2001, p. 129-146.

6 J. Ferrarius, *Von dem Gemeinen Nutze...*, fol. 19r-v : « Das wir nu wissen mogen, was der gemeyn nutz sey und also unserm furhaben desto baß nachdenken – nachdem niemant grüntlich von etwas reden kan, er wisse dann zuvor, was es sey –, ist zu wissen, das Respublica ader gemein nutz nit anders ist dan ein gemein gutte ordnung einer statt oder einer [19v] andern commun, darinn allein gesucht wurd, das einer neben dem andern bleiben kunde und sich desto statlicher mit uffrichtigem, unverweißlichem wandel im frieden erhalten. Und wurd darumb der gemein nutz genant, das inn dem fall keiner auff sein eigen sache allein sehen sall, sonder denen also furstehen, das sein nachpaur dadurch nit allein nit gehindert, sonder auch (wo es die noth ergreiff) gefurdert werde. Darumb hab ichs auch ein burgerliche geselschafft gnant. Cicero gibt ime ein prachtigern namen und nent es ein menschliche geselschafft als ein gemeinschafft des nutzes, das ist alles, des so zu menschlicher unterhaltung von nöten ist. » (ponctuation J. Morsel).

l'appelle une société humaine en tant que communauté d'utilité, c'est-à-dire de tout ce qui est nécessaire à l'entretien humain. (trad. Joseph Morsel)

Outre la référence explicite à Cicéron, le passage en question s'appuie aussi clairement sur la fameuse définition qu'Aristote donne de la *politeia* : *taxis poleos*, latinisée en *ordo civitatis* par Guillaume de Moerbeke, puis en *ordinatio civitatis* par Thomas d'Aquin (bien qu'il s'appuie sur la traduction de Moerbeke) et enfin par l'Arétin (Leonardo Bruni) qui fournit en 1438 la traduction latine canonique (jusqu'à la fin du XVI^e siècle) de la *Politique* d'Aristote. Or l'écart entre les traductions de Moerbeke et de l'Arétin ne se limite pas en la matière à l'évocation ou non d'un caractère statique ou processuel (ordre vs. ordonnancement) mais s'exprime surtout dans la traduction du terme *politeia*. Là où Moerbeke fabrique un hellénisme littéral appelé à une remarquable carrière, *politia* (reprise comme telle par Thomas d'Aquin, puis traduite en français par Nicole Oresme comme *policie* vers 1370), l'Arétin introduit – fidèle à sa conception de la traduction comme interprétation, exposée vers 1425 dans un traité intitulé *De interpretatione recta* – une innovation conceptuelle remarquable en traduisant *politeia* par *respublica* : *Est autem respublica ordinatio civitatis*⁷.

Si l'on voulait faire une histoire des idées, on devrait alors s'interroger sur ce qui a pu conduire l'Arétin à un tel choix, en convoquant les grands auteurs latins alors connus (Cicéron, Sénèque, Ulpian, etc.), leurs éventuels médiateurs chrétiens (Augustin d'Hippone, Grégoire le Grand, etc.), les auteurs de traités sur la société chrétienne (Jean de Salisbury, Hugues de Saint-Victor, etc.), etc. Moyennant quoi l'on ne comprendrait tout de même pas pourquoi cette innovation (*politeia* → *respublica*) a pu être non seulement imaginée par Bruni, mais surtout admise par tous ses successeurs – le cas de Thomas d'Aquin mentionné plus haut montrant justement comment l'adoption de la traduction de Moerbeke comme *politia* ne l'a pas empêché de changer ce qui ne lui convenait pas (*ordo* → *ordinatio*).

Plus intéressante en revanche me paraît être la démarche consistant non pas à suivre linéairement les usages d'un concept (c'est là le fondement de ce qu'on appelle en Allemagne *Begriffsgeschichte*⁸) mais à tenter de reconstituer

7 *Aristotelis opera cum Averrois commentariis*, dans : *Aristotelis Stagiritae Libri moralem totam philosophiam complectentes*, III, Venise 1562 (disponible en version numérisée sur Gallica), fol. 249v. Sur ces écarts de traduction, cf. W. Mager, *Republik*, dans : *Geschichtliche Grundbegriffe. Historisches Lexikon zur politisch-sozialen Sprache in Deutschland*, V, éd. O. Brunner, W. Conze, R. Koselleck, Stuttgart 1984, p. 549-651, et plus particulièrement idem, *Spätmittelalterliche Wandlungen des politischen Denkens im Spiegel des res publica-Begriffs*, dans : *Sozialer Wandel im Mittelalter. Wahrnehmungsformen, Erklärungsmuster, Regelungsmechanismen*, éd. J. Miethke, K. Schreiner, Sigmaringen 1994, p. 401-410, ici p. 408-409.

8 Pour une présentation en français, cf. *L'histoire sociale des concepts...*

le champ sémantique d'un ensemble lexical à des moments distincts. Cette démarche, qui peut désormais s'appuyer sur un très grand nombre de textes numérisés et sur des réflexions théoriques et méthodes statistiques qui ont remarquablement progressé depuis qu'a été conceptualisé, dans l'Entre-deux-guerres, l'objet même du champ sémantique⁹, présente l'intérêt de **ne pas partir** d'une constellation définie *a priori* de mots interreliés (synonymes, antonymes, hyperonymes, etc.) mais d'y **aboutir** ainsi qu'à ses transformations dans le temps.

Malheureusement, cette étude n'a, à ma connaissance, été faite pour aucun des divers mots qui gravitent autour ou autour desquels gravite, par exemple, *res publica* : on dispose certes de travaux, fort savants, sur les usages de tel ou tel mot ou syntagme chez tel auteur ou tel groupe d'auteurs¹⁰, mais selon une technique non seulement très artisanale (dénoncée par certains, au moins depuis les années 1920, comme technique « des ciseaux et de la colle »¹¹) mais surtout qui reste linéaire (focalisée sur un mot ou syntagme) faute de pouvoir prendre en compte les multiples diverticules qui aboutissent à des co-occurents dont on devrait également prendre en compte les associations sémantiques...¹² Pour autant, il est inenvisageable de se livrer à un tel travail

9 Parmi les multiples travaux désormais disponibles, on mentionnera seulement, en français, A. Guerreau, *Pourquoi (et comment) l'historien doit-il compter les mots ?*, « Histoire & Mesure » IV (1989), p. 81-105 ; *Mesurer le texte* « Histoire & Mesure » XVIII (2003) ; N. Perreaux, *L'écriture du monde. Dynamique, perception, catégorisation du mundus au Moyen Âge (VII^e-XIII^e siècles) : recherches à partir des bases de données numérisées*, Dijon 2014.

10 Cf. entre autres : L. Génicot, *L'emploi de publicus dans les sources belges antérieures à l'an mil*, dans : *Institutionen, Kultur und Gesellschaft im Mittelalter. Festschrift für J. Fleckenstein*, éd. L. Fenske et alii, Sigmaringen 1984, p. 147-164 ; W. Eberhard, *Kommunalismus und Gemeinnutz im 13. Jahrhundert. Zur Ausbildung einer Stadträson und ihrer Bedeutung in der Konfrontation mit der Geistlichkeit*, dans : *Gesellschaftsgeschichte. Festschrift für Karl Bosl zum 80. Geburtstag*, I, éd. F. Seibt, München 1988, p. 271-294 ; P. Hibst, *Utilitas publica – Gemeiner Nutz – Gemeinwohl. Untersuchungen zur Idee eines politischen Leitbegriffes von der Antike bis zum späten Mittelalter*, Frankfurt am Main-Bern-New York-Paris 1991 ; W. Mager, *Spätmittelalterliche Wandlungen...* ; M.S. Kempshall, *The Common Good in Late Medieval Political Thought*, Oxford 1999 ; P. Blickle, *Gemeinnutz in Basel. Legitimatorische Funktion und ethische Norm*, dans : *Querdenken. Dissens und Toleranz im Wandel der Geschichte. Festschrift zum 65. Geburtstag von Hans R. Guggisberg*, éd. M. Erbe et alii, Mannheim 1996, p. 31-40 ; idem, *Kommunalismus...*, I, p. 88-106, et II, p. 195-222 ; idem, *Der gemeine Nutzen. Ein kommunaler Wert und seine politische Karriere*, dans : *Gemeinwohl und Gemeinnutz...*, p. 85-107 ; G. Naegle, *Französische Gemeinwohldebatten im 15. Jahrhundert* ; ibidem, p. 109-127 ; T. Simon, *Gemeinwohltopik...* ; P. von Moos, „Öffentlich“ und „privat“ im Mittelalter. *Zu einem Problem der historischen Begriffsbildung*, Heidelberg 2004.

11 R.G. Collingwood, *The Idea of History*, Oxford 1946 (2^e éd.), p. 257 ; H.-I. Marrou, *De la connaissance historique*, Paris 1954, p. 50 ; A. Guerreau, *L'avenir...*, p. 64, 73, 263, 267.

12 Il est désormais techniquement possible de prendre en compte les co-occurents d'un mot et les co-occurents de ses co-occurents et d'en fournir une représentation schématique (tabulaire et graphique), grâce à la méthode de l'analyse factorielle. De multiples travaux sont réalisés en ce sens à l'université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, dans le cadre du Pôle

dans le cadre du présent texte, destiné à n'être qu'un appel à poursuivre, approfondir ou corriger les résultats ici présentés.

Ceux-ci porteront uniquement sur l'examen sémantique du syntagme qui a été considéré par Ferrarius – sans justification aucune, donc comme si la chose allait de soi, non seulement pour l'auteur mais aussi pour le public visé – comme équivalent à *res publica*, en l'occurrence *gemeiner nutz*. Cette équivalence n'est d'ailleurs pas propre à Ferrarius et donc tardive : d'une part, *gemeiner nutz* (sous diverses graphies), moins souvent *gemeiner gut* (litt. « bien commun ») et à une reprise *gemeiner ding* (litt. « chose commune ») constituent les seuls équivalents vernaculaires de *res publica* repérés par Lorenz Diefenbach dans les glossaires latino-allemands de la seconde moitié du XV^e siècle¹³. D'autre part, certains historiens considèrent également que *gemeiner nutz*, *gemein gut und nutz*, *gemeines beste* constituent des équivalents vernaculaires de *res publica* à la fin du Moyen Âge¹⁴.

2. GEMEINER NUTZ

L'un des problèmes soulevés par le rapprochement *res publica* = *gemeiner nutz* consiste dans le sens à reconnaître au mot *gemein*, que j'ai jusqu'alors traduit par « commun » (dans les syntagmes « commun profit », « bien commun », « chose commune ») : dès lors se pose en effet la question du rapport entre *gemein* et le *publicus* présent dans *res publica*, sachant que *gemeiner nutz* a comme répondant latin *utilitas publica* et *communis utilitas*¹⁵. La question

informatique de recherches en Histoire (Pireh), et un bref exemple pratique en est fourni par N. Perreaux, *Mesurer un système de représentations ? Approche statistique du champ lexical de l'eau dans la Patrologie latine*, dans : *Mesure et histoire médiévale. Actes du 43^e Congrès de la SHMESP (Tours, 31 mai - 2 juin 2012)*, Paris 2013, p. 365-374. Il est crucial de retenir cependant que, pas plus (mais pas moins) que les méthodes classiques, ces analyses mesurées ne fournissent des interprétations : elles font apparaître des proximités et écarts, c'est-à-dire des classements signifiants, antérieurement invisibles au sein de la documentation, pour lesquels l'historien doit construire des hypothèses d'interprétation ; mais à la différence des méthodes artisanales classiques, les analyses mesurées ne sont pas impressionnistes et la médiation statistique interdit (ou au moins freine) l'illusion de transparence du sens des mots lus.

13 L. Diefenbach, *Glossarium latino-germanicum mediae et infimae aetatis*, Frankfurt am Main 1857, p. 495.

14 W. Mager, *Spätmittelalterliche Wandlungen...*, p. 402, qui renvoie également (tout comme P. Blickle, *Kommunalismus...*, I, p. 106) à W. Merk, *Der Gedanke des gemeinen Besten in der deutschen Staats- und Rechtsentwicklung*, dans : *Festschrift Alfred Schulze zum 70. Geburtstag*, Weimar 1934, p. 451-520 (que je n'ai pu consulter) ; cf. aussi W. Eberhard, *Kommunalismus...*, p. 272.

15 De façon condensée, le traité de Ph. de Leyde, *De cura rei publicae et sorte principantis* (vers 1350 ; sur l'auteur et le traité, cf. H. Brand, *Les ordonnances de la ville de Leyde : aspects de leur genèse, de leur promulgation et de leur application*, dans : « Faire bans, edictz et statuz ». *Légiférer dans la ville médiévale*, éd. J.-M. Cauchies, É. Bousmar, Bruxelles 2001, p. 183-207, ici p. 184-189), s'inspirant visiblement de la célèbre définition de Cicéron de la *res publica* (Cicéron, *De*

n'est évidemment pas de savoir si ou dans quelle mesure *gemein* / *publicus* correspond à **notre** conception du « public » : la question a déjà été envisagée au plan conceptuel¹⁶, et la non-correspondance du binôme *privatus/publicus* avec notre privé/public apparaît également bien dans le classement opéré par Thomas d'Aquin entre l'épouse comme *personna publica* et la prostituée comme *personna privata*¹⁷ – ce qui montre qu'on est loin de notre « femme publique », qui n'est en rien le féminin d'un « homme public »...

La question du rapport entre *communis* et *publicus* peut être traitée de trois manières (au moins) : d'une part, en suivant la distinction qu'opèrent entre ces deux mots les civilistes, pour qui est qualifié de *publicus* ce qui n'est à personne (*res nullius*), et de *communis* ce qui est à tous – avec le problème difficile à résoudre de l'articulation entre ce discours et les pratiques sociales. On peut d'autre part examiner la position respective des deux mots par rapport au terme *privatus*, sachant que déjà chez Cicéron (abondamment recopié au Moyen Âge – ce qui ne signifie évidemment pas que le sens des mots du Cicéron médiéval ait été identique à celui du Cicéron latin), *communis* était le principal antonyme de *privatus* (= *proprius*, *singularis*), avant même *publicus*¹⁸. On peut enfin examiner la manière dont, historiquement, *publicus* était traduit en allemand : ce faisant, Peter von Moos observe l'absence d'équivalent vernaculaire strict de *publicus*, et donc le recours à deux mots allemands distincts pour rendre compte de deux aspects de sens présents dans le mot latin : la dimension « ouvert / visible / en public » de *publicus* est (jusqu'au XVIII^e siècle) rendue par *offentlich*, dont l'antonyme est alors *geheim* (« secret » – mais aussi « domestique »), tandis que la dimension « collectif » est rendue par *gemein*, dont l'antonyme est *eigen* (« propre ») – et non pas *privat* (qui renvoie alors plutôt à une dimension « officieuse », celle d'une personne sans office) : ce n'est que tardivement, au XVIII^e siècle, qu'*offentlich* devient l'antonyme de *privat* comme aujourd'hui¹⁹. De tout ceci résulte que *gemein* est l'équivalent latin de *communis* comme de *publicus*, si bien que la

re publica, I, 25.39 – puissamment relayée par Augustin d'Hippone dans sa *Cité de Dieu*, II, 21), assimile *res publica* et *communis utilitas* : la *res publica* ne peut selon lui *nihil aliud videtur esse nisi quaedam sancta et communis utilitatis* (Ph. de Leyde, *De cura rei publicae et sorte principantis*, éd. P.C. Molhuysen, Den Haag 1915 (2^e éd.), p. 369).

16 Cf. notamment P. von Moos, *Das Öffentliche und das Private im Mittelalter. Für einen kontrollierten Anachronismus*, dans : *Das Öffentliche und Private in der Vormoderne*, éd. G. Melville, P. von Moos, Köln-Weimar-Wien 1998, p. 3-83, et idem, „Öffentlich“ und „privat“... ; en français, on trouvera des éléments de discussion dans le volume *L'espace public au Moyen Âge. Débats autour de Jürgen Habermas*, éd. P. Boucheron, N. Offenstadt, Paris 2011.

17 P. von Moos, „Öffentlich“ und „privat“..., p. 24, qui signale également que Du Cange glose *publica* comme *Mulier publice seu solenniter nupta* (Du Cange, *Glossarium mediae et infimae latinitatis*, VI, Niort 1886 (2^e éd.), p. 556).

18 P. von Moos, „Öffentlich“ und „privat“..., p. 15.

19 Ibidem, p. 42-48.

distinction opérée par les civilistes ne semble pas être pertinente et pourrait n'être qu'un plaquage superficiel – et notamment, on voit mal comment elle pouvait être appliquée à l'*ecclesia*, expressément qualifiée de *res publica* par divers commentateurs de la fin du Moyen Âge²⁰.

Pourtant, ce n'est pas dans l'*ecclesia*, ni dans le salut procuré par l'Église, que résiderait le paradigme du « commun profit », si l'on en croit des auteurs comme Peter Blickle ou Winfried Eberhard, qui veulent voir dans le *gemeiner nutz* une valeur spécifiquement communale, voire même anticléricale, en plus d'être antiseigneuriale²¹. Le référent *gemein* s'opposerait en fait, selon eux (et surtout Blickle), à *herren-* (« seigneurial ») plutôt qu'à *eigen*. Il s'agit cependant, à mon sens, d'une pure pétition de principe, au nom de laquelle on lit dans un sens communaliste des données qui ne le sont guère : les exemples ainsi donnés pour Bâle sont à cet égard remarquables, puisque ceux qui sont censés être pertinents concernent systématiquement des accords passés entre la ville et divers seigneurs (dont l'évêque, seigneur de la ville) – ce qui est d'ailleurs cohérent avec le fait que le syntagme y apparaisse dès le milieu du XIV^e siècle, alors que la ville ne s'autonomise qu'un siècle plus tard... De la même manière, les « aveux de droits » (*Weistümer*) mobilisés pour documenter le caractère communal de l'argument du *gemeiner nutz* à la campagne ne peuvent en fait guère être considérés par principe comme des sources communautaires²². Même le fameux *Jeu de Guillaume Tell* (*Tellenspiel*) d'Uri, composé vers 1510-1520, que l'on mobilise pour signaler à quel point

20 Par exemple Juan de Torquemada dans sa *Summa de ecclesia* (vers 1450), éd. A. Black, *Monarchy and Community. Political Ideas in the Later Conciliar Controversy 1430-1450*, Cambridge 1970, p. 163, qui met en équivalence absolue l'*ecclesia* et l'*universitas reipublicæ christianæ* (l'*universitas* étant une forme indubitablement communautaire : cf. P. Michaud-Quantin, *Universitas. Expressions du mouvement communautaire dans le Moyen Âge latin*, Paris 1970), de même que p. 172, il met en équivalence *communitas ecclesiæ* et *respublicas christiana* – dans les deux cas sous l'autorité, le magistère, le gouvernement, la direction du pape. Dans son *Songe du vieil pèlerin* (vers 1390), Philippe de Mézières appelle à la réforme de la chrétienté, pour « le prouffit du bien commun de la crestienté » (cité par G. Naegle, *Französische Gemeinwohldebatten...*, p. 111).

21 Cf. les travaux cités supra (note 10) ; T. Simon, *Gemeinwohltopik...*, p. 133, critique cette pente communaliste, tout en reconnaissant la fréquence du syntagme dans les justifications urbaines – qu'il faudrait évidemment corréler à l'accroissement massif du volume des écrits produits et conservés par les villes à partir de la fin du Moyen Âge ! On ne négligera pas, parmi les arguments qui imposent que le *gemeiner nutz* soit la manifestation d'un esprit fondamentalement communal/anti-seigneurial, le fait que le pacte de 1291 entre Uri, Schwyz et Unterwald, considéré comme le noyau de la liberté helvétique, est conclu *pro communi utilitate* (traduit vers 1400 par *um gemeinen nutz*)... Sur la mythologie à l'arrière-plan, cf. M. Weishaupt, *Bauern, Hirten und „frume edle puren“*. *Bauern- und Bauernstaatsideologie in der spätmittelalterlichen Eidgenossenschaft und der nationalen Geschichtschreibung der Schweiz*, Basel 1992.

22 J. Morsel, *Le prélèvement seigneurial est-il soluble dans les Weistümer ? Appréhensions franconiennes (1200-1400)*, dans : *Pour une anthropologie du prélèvement seigneurial dans les campagnes de l'Occident médiéval (XI^e-XIV^e siècles)*. *Réalités et représentations paysannes*,

le *gemeiner nutz* est déjà devenu la valeur centrale républicaine en Suisse, est construit sur le binôme *gemeiner nutz / eigen nutz*²³.

Et il en va de même pour le « commun profit » français dans lequel Peter Blickle veut voir une formulation imposée par la « communauté des genz de Paris » au motif que la première occurrence repérée du syntagme figure dans une ordonnance royale de 1305 destinée à encadrer la fabrication et la vente du pain à Paris : certes, il s'agit d'une ordonnance royale, mais le fait qu'elle soit présentée comme une réponse à une demande des Parisiens suffit à Peter Blickle pour en déduire que l'argument du « commun profit » en provient, de même qu'il considère que des ordonnances royales concernant la monnaie, ou les foires, résultent de l'intérêt des villes²⁴. C'est également la même chose avec les quelques cas toscans mentionnés, notamment Pise ou Florence, dont on cite certes des sources qui opposent *communis utilitas* et *specialis amor*, ou *bonum commune* et *bonum particularis*, mais que l'on considère néanmoins comme dominés par l'opposition entre « bien commun » et « bien seigneurial » eu égard à l'historiographie dominante sur l'expansion des communes aux dépens des nobles du « contado »²⁵. On retrouvera également cette lecture communaliste forcée à propos du document examiné en détail plus bas.

3. PLASTIKWORT

Les divers travaux portant directement ou entre autres sur la notion de *gemeiner nutz* (ou ses équivalents latins ou français) montrent en fait que le syntagme possède un sens variable²⁶, ce qui en fait un *Plastikwort* (« mot de plastique »²⁷). Une démarche lexicographique *normale* (pour nous) devrait

éd. M. Bourin, P. Martinez Sopena, Paris 2004, p. 155-210 ; S. Teuscher, *Erzähltes Recht. Lokale Herrschaft, Verschriftlichung und Traditionsbildung im Spätmittelalter*, Frankfurt am Main 2007.

²³ P. Blickle, *Kommunalismus...*, II, p. 207, qui cite un extrait d'une dizaine de vers dont les deux du milieu correspondent exactement à cette opposition : l'auteur du *Tellenspiel* y oppose en effet les deux modèles républicains, celui des Suisses et celui des Romains, en ce que ces derniers « mettaient le commun profit à l'arrière-plan / et donnaient la priorité à l'intérêt particulier » (« Sy schlügend den gemeinen nutz hindan / Und thet der einig nutz vorgan »).

²⁴ Pour ce qui est du cas français, G. Naegle, *Französische Gemeinwohldebatten...*, p. 116, remarque d'ailleurs que les syntagmes « commun profit » ou « chose publique » se rencontrent plutôt dans l'univers juridique, tandis que les auteurs qui se réfèrent au « bien commun » font plutôt référence à des auteurs antiques (Cicéron, Aristote).

²⁵ P. Blickle, *Kommunalismus...*, II, p. 208-209.

²⁶ Également repéré par W. Schulze, *Vom Gemeinnutz zum Eigennutz. Über den Normenwandel in der ständischen Gesellschaft der Frühen Neuzeit*, München 1987, p. 14.

²⁷ Selon la conceptualisation d'U. Pörksen, *Plastikwörter. Die Sprache einer internationalen Diktatur*, Stuttgart 1995 (5^e éd.), ces « mots de plastique » correspondent en partie à ce que nous appelons « langue de bois ».

alors nous conduire à distinguer les divers sens et à les hiérarchiser (sens étroit / sens par extension, sens propre / sens figuré, etc.) – à condition de considérer que dans toute société, l'enjeu majeur est une communication sans ambiguïté (ce dernier terme devant être compris non pas de manière péjorative, mais comme ce que l'obsession actuelle, notamment sur les moteurs de recherche Internet, pour la « désambiguïsation » prétend faire disparaître). Or rien ne permet de considérer que cette logique soit socialement nécessaire et inévitable – ce qui pourrait d'ailleurs expliquer pourquoi la société médiévale n'a pratiquement pas produit de dictionnaires (à distinguer des glossaires bilingues)²⁸.

À moins de considérer que les médiévaux ne savaient pas utiliser leur vocabulaire, ou que leur vocabulaire présentait une ambiguïté signant le flou de leur pensée, on devra concevoir que la question importante à propos de *gemeiner nutz* est sans doute moins ce qu'il signifie que ce à quoi il sert – en réalité, les deux choses sont équivalentes, l'usage d'un mot ou syntagme étant ce qui lui confère son sens ; par conséquent, le « ce qu'il signifie » que je rejette ici est le fantasme lexicographique, c'est-à-dire la correspondance bijective et biunivoque d'un mot (ou syntagme) médiéval et d'un ou plusieurs sens fixes (c'est-à-dire indépendants du contexte de leur utilisation).

Ce qui apparaît clairement à travers les études particulières, portant soit sur des chartes, soit sur des traités, est que le mot d'ordre du *gemeiner nutz* est fondamentalement un argument de légitimation : lorsqu'il s'agit d'introduire une nouveauté, c'est-à-dire de rompre avec l'ordre institué jusqu'alors courant, on se réclame du « commun profit ». La valeur de cet argument repose sur son rapport d'antonymie avec l'« intérêt personnel » (*eigen nutz*), qui non seulement signifie que celui qui introduit la mesure prétend (implicitement ou explicitement) ne pas le faire par intérêt propre, mais aussi suggère à chaque fois la nécessité pour chacun de renoncer à ses éventuelles prérogatives propres qui pourraient être contraires ou étrangères à cette nouveauté. C'est ainsi que Christine de Pisan peut évoquer le fait légal « que tous princes naturelx puissent user et prendre sus leur subgiez en certains cas nécessaires comme pour soustenir les guerres et deffenses du reyaume et du bien commun et autres cas »²⁹. Par conséquent, loin de son apparence bénigne de simple

28 Le problème de la dénotation lexicographique et de la désarticulation qu'elle produit sur la polyvalence sémantique médiévale a été soulevé depuis longtemps par A. Guerreau (*Le féodalisme. Un horizon théorique*, Paris 1978, p. 181, et plus récemment idem, *L'avenir d'un passé incertain. Quelle histoire du Moyen Âge au XXI^e siècle ?*, Paris 2001, p. 199-202), ou encore par G. Algazi, *Herrengewalt und Gewalt der Herren im späten Mittelalter*, Frankfurt am Main 1996, p. 22-29.

29 Ch. de Pisan, *Le Livre des fais et bonnes meurs du sage roy Charles V*, I, éd. S. Solente, Paris 1936, p. 69, cité par G. Naegle, *Französische Gemeinwohldebatten...*, p. 119. De manière semblable,

valorisation de la solidarité, l'argument du *gemeiner nutz* se révèle plutôt être une justification aisée de mesures destinées à répondre à une nécessité quelconque et au nom desquelles les volontés personnelles devaient être mises de côté – bref de mesures d'exception, ou d'urgence³⁰.

On aboutit ainsi à une question qui a récemment interrogé divers historiens ou philosophes, à savoir le lien entre l'état d'urgence et la genèse des pouvoirs souverains, conduisant notamment à une idéologie sécuritaire pour laquelle tout individu est potentiellement dangereux³¹. Si la question a surtout retenu l'attention des historiens du contemporain ou plus rarement de l'époque moderne, il n'en va pas de même pour la période médiévale³² – à une exception près : un article de Moritz Isenmann sur Florence aux XIV^e et XV^e siècles, dans lequel il entend montrer que le pouvoir dans la ville de la Renaissance s'appuyait bien moins sur un consensus large des citoyens que sur un recours constant et systématique à des règlements d'exception dans les domaines du droit pénal et de l'ordre public, utilisés pour réprimer les positions dissidentes³³. Dans ce contexte, les références à la *respublica* ou au *bonum commune* sont autant de signes d'une affirmation d'un pouvoir aux dépens des intérêts personnels – sans toutefois qu'on doive lire ceci de façon scandalisée, à l'aune de notre conception des droits imprescriptibles des individus, de même que la nécessité de la justice y renvoyait moins à l'affirmation d'un principe d'équité qu'aux menaces que le péché faisait peser sur l'ordre chrétien (= social).

Par conséquent, on peut se demander si la substitution par Thomas d'Aquin d'*ordinatio* à *ordo* dans la définition latine de *politeia* par Moerbeke se limite

H. Brand, *Les ordonnances...*, p. 188, a observé que le traité de Ph. de Leyde mentionné supra (note 15), *De cura rei publicae...*, appelle de façon récurrente à une soumission des intérêts privés au bien commun, notamment pour justifier l'introduction de nouveaux impôts pesant proportionnellement plus lourdement sur les pauvres que sur les riches. On se rappellera aussi que le traité de Ferrarius, en 1533, signalé au début de cette partie recourt également à cette argumentation de la nécessité qui impose à chacun de faire passer son intérêt propre après celui du groupe.

³⁰ G. Naegle, *Französische Gemeinwohldebatten...*, p. 126, a ainsi remarqué (mais sans s'y attarder) le rapport d'identité qui s'est établi entre le discours du bien commun (*Gemeinwohl*) et celui de la nécessité de sécurité (*Sicherheitsinteresse*).

³¹ Les principaux philosophes qui se sont intéressés récemment à ce problème sont M. Foucault, J. Derrida et G. Agamben, dont les positions sont par exemple discutées par un groupe d'historiens dans l'ouvrage *Staats-Gewalt : Ausnahmezustand und Sicherheitsregimes. Historische Perspektiven*, Göttingen 2008.

³² Ainsi, huit des dix contributions (ainsi que l'introduction) à l'ouvrage cité à la note précédente concernent l'histoire contemporaine, deux la période moderne, aucune les périodes antérieures à 1500.

³³ M. Isenmann, *Notstandsgewalten und politische Repression in Florenz der Renaissance*, « Zeitschrift für historische Forschung » XXXVIII (2011), p. 25-64.

simplement à une conception dynamique, processuelle, de l'organisation sociale³⁴, qui nous paraîtrait plus adaptée à la réalité du fonctionnement des rapports sociaux, et donc en fin de compte plus moderne. En effet, l'*ordinatio* n'est pas seulement un concept exprimant un processus d'ordre physique (mise en forme, configuration, etc.), c'est aussi et indissolublement l'imposition d'un ordre – et en même temps le type documentaire qui l'instaure, l'ordonnance (*ordinatio*)³⁵. Ce ne me semble d'ailleurs certainement pas être un hasard si le terme de Moerbeke qui a servi à traduire la *politeia* est devenu le référent de base de l'imposition d'un ordre social à travers la définition de comportements, à l'aide d'ordonnances de police et autres *Policey-Ordnungen*³⁶.

Le champ sémantique du *gemeiner nutz*, du *bonum commune* et de la *res publica* ne devrait par conséquent sans doute pas être considéré avec les accents positifs qu'éveillent en nous les références au bien commun ou à la république – à moins évidemment que celles-ci ne doivent être à leur tour considérées comme de simples invocations creuses, destinées à justifier les empiètements sur les libertés individuelles contemporaines... Ceci n'est d'ailleurs pas nécessairement contradictoire avec l'éventualité d'une corrélation forte entre « commun profit » et ce que Peter Blickle ou, à sa suite, Winfried Eberhard appellent « communalisme » : cette apparente contradiction s'évapore en effet dès lors qu'on cesse de considérer les communautés d'habitants, rurales ou urbaines, comme des formes d'auto-organisation horizontale,

34 W. Mager, *Spätmittelalterliche Wandlungen...*, p. 408-409, considère que cette « mise en dynamique » (*Dynamisierung*) qui s'annonce avec Thomas d'Aquin résulte simplement de l'application à la *civitas* de la pensée entéléchique aristotélicienne, qui conduit à examiner le processus de combinaison de la matière (les habitants) et de la forme (la *politia* elle-même).

35 Il est donc cohérent que dans son commentaire français du texte d'Aristote en question, en 1374, Nicole Oresme définisse ainsi l'*ordinatio civitatis* comme « l'ordonnance et la gubernation de la cité » (N. Oresme, *Le livre de politiques d'Aristote*, éd. A.D. Menut, Philadelphia 1970, p. 119).

36 Les ordonnances de police, extrêmement nombreuses dans les villes d'Allemagne, ont attiré l'attention depuis plusieurs années, dans le cadre de réflexion portant notamment sur la contribution de la ville à la discipline sociale moderne. À titre d'exemple, je ne citerai que le travail sur Nuremberg de W. Buchholz (W. Buchholz, *Anfänge der Sozialdisziplinierung im Mittelalter. Die Reichsstadt Nürnberg als Beispiel*, « Zeitschrift für historische Forschung » XVIII (1991), p. 129-147), avec sa critique par A. Bendlage et P. Schuster (A. Bendlage, P. Schuster, *Hüter der Ordnung. Bürger, Rat und Polizei in Nürnberg im 15. und 16. Jahrhundert*, « Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Stadt Nürnberg » LXXXII (1995), p. 37-55), ainsi que le travail typologique sur les ordonnances somptuaires de N. Bulst (N. Bulst, *Kleidung als sozialer Konfliktstoff. Probleme kleidungsgesetzlicher Normierung im sozialen Gefüge*, « Saeculum – Jahrbuch für Universalgeschichte » XLIV (1993), p. 32-46). De façon générale sur les ordonnances de police, cf. A. Iseli, *Gute Policey. Öffentliche Ordnung in der Frühen Neuzeit*, Stuttgart 2009, à qui l'on doit également l'étude des ordonnances françaises à l'époque moderne : « Bonne Police ». *Frühneuzeitliches Verständnis von der guten Ordnung eines Staates in Frankreich*, Epfendorf 2003.

proto-démocratique³⁷, pour lutter contre (ou au moins composer avec) la domination seigneuriale (selon le principe de la devise belge actuelle, ou du mythe historique du mouvement communal sanctifié par la Commune), et qu'on y voit plutôt une forme d'auto-encadrement social qui assure la stabilité d'un système de domination sociale – quels qu'en soient les bénéficiaires (seigneurs, patriciens, dominants villageois)³⁸.

Que le « commun profit » soit finalement un mode de justification de mesures de domination est ce qu'il va s'agir d'infirmer ou de vérifier à l'aide d'un document complexe – que justement les tenants du communalisme ont tenté de mobiliser dans leur sens.

II. GEMEINER NUTZ : LES ENSEIGNEMENTS D'UNE FEUILLE IMPRIMÉE

1. UN IMPRIMÉ MÉCONNU

Parmi les multiples objets anciens que les princes de Gotha avaient rassemblés dans leur château de Gotha et qui sont à l'origine des collections qui y sont aujourd'hui conservées se trouvait un placard imprimé le 20 septembre 1487 à Memmingen par Albrecht Kunne, si l'on en croit le texte imprimé lui-même. Cette feuille présente une partie xylographiée complexe, légendée en bas « das ist der Gmain Nutz » (litt. « Ceci est le commun profit ») et encadrée par un long texte imprimé réparti sur deux colonnes latérales³⁹. L'image et le

³⁷ P. Blicke, *Kommunalismus...*, II, p. 359 sqq., considère en effet que le communalisme est le « noyau d'origine » (« Urgestein ») de l'organisation politique, en l'occurrence démocratique et étatique, de l'Europe contemporaine.

³⁸ Cette perspective a sous-tendu le travail réalisé dans le cadre du programme de recherches sur la formation médiévale des communautés d'habitants mené depuis quelques années au sein du Laboratoire de Médiévisique Occidentale de Paris (LaMOP, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne) et achevé en mai 2015. La publication d'un volume synthétique est prévue aux Publications de la Sorbonne (2017) ; en attendant, on pourra se reporter à mon article « *Communautés d'installés* ». *Pour une histoire de l'appartenance médiévale au village ou à la ville*, dans : *EspacesTemps.net*, mis en ligne le 11 novembre 2014, <http://www.espacestemp.net/articles/communautes-dinstalles/>.

³⁹ Un exemplaire très mutilé, aujourd'hui encore conservé à Ratisbonne (Hofbibliothek der Fürsten Thurn und Taxis), de cet imprimé a été inventorié dans le catalogue *Einblattdrucke des 15. Jahrhunderts. Ein bibliographisches Verzeichnis*, Halle 1914, n° 1045 ; celui de Gotha (légèrement rogné en haut) apparaît dans le *Gesamtkatalog der Wiegendrucke*, Stuttgart 1990, n° 10603, et un facsimilé (réduit de moitié) en a été fourni par W.L. Schreiber, *Holzschnitte, Metallschmitte, Teigdrucke aus dem Herzoglichen Museum zu Gotha und Kunst- und Altertumssammlungen Veste Coburg* (collection *Einblattdrucke des 15. Jahrhunderts*, LXIV), Strasbourg 1928, planche 15. Ce facsimilé est actuellement la seule version subsistante, étant donné les pertes subies par les collections de Gotha après 1945. P. Blicke a fourni à plusieurs reprises des reproductions partielles du placard : d'abord la reproduction complète de l'exemplaire mutilé de Ratisbonne dans son ouvrage *Kommunalismus...*, I, p. 102 ; puis une reproduction de l'exemplaire de Gotha

texte n'ont fait jusqu'à présent l'objet que de remarques fugaces de la part de ceux qui en ont parlé, qui n'ont retenu de l'imprimé que la légende susdite et quelques éléments iconographiques, notamment en laissant de côté les deux colonnes de texte qui encadrent l'image⁴⁰.

Certes, il est très difficile de procéder à l'étude fine d'un document dont le contexte de production nous est obscur (qui a commandité l'impression ? Qui a conçu la gravure ? Quel était le public visé par ce document, qui plus est doté d'une notable quantité de texte ? Quels sont les emprunts iconiques et textuels à des œuvres antérieures ?). Tout ce qu'on peut dire des conditions

mais dont les colonnes de texte latérales sont fortement rognées, et donc illisibles, dans sa contribution *Der gemeine Nutzen...*, p. 100 ; enfin une autre reproduction de la seule image (donc sans les textes latéraux) de l'exemplaire de Gotha dans son ouvrage : *Das alte Europa vom Hochmittelalter bis zur Moderne*, München 2008, p. 255, planche 16. Une autre reproduction incomplète figure enfin dans l'ouvrage d'A. Iseli, *Gute policey...*, p. 128 (planche 12), explicitement tirée du volume *Gemeinwohl und Gemein Sinn...* de 2001 susmentionné. Les textes latéraux n'ont donc à ma connaissance jamais été édités, ni même utilisés.

40 Le document est succinctement présenté (et intitulé *Le crucifié sur l'aigle impériale et les états*) par W.L. Schreiber, *Holzschnitte...*, p. 9. Dans aucun des travaux d'historiens mentionnés à la note précédente l'imprimé considéré ne fait l'objet d'une analyse détaillée : dans l'ouvrage de P. Blickle de 2000 (*Kommunalismus...*), ce qui reste de l'image dans l'exemplaire de Ratisbonne est simplement décrit (d'ailleurs en oubliant le tailleur) p. 102, et la planche n'est mentionnée dans le texte, p. 101, que comme illustration du fait que « Le "bien commun" comme valeur s'était imposé dans tout le pays » (trad. J. Morsel). Dans son texte de 2001 (*Der gemeine Nutzen...*), p. 99, P. Blickle complète la description susdite des éléments qui manquaient sur l'image mutilée précédente, mais aussi d'une hypothèse de lecture fondée sur le fait que la légende (*das ist der Gmain Nutz*) figure sur un bandeau lui-même plaqué sur des murailles, en lesquelles P. Blickle voit un symbole communal : par conséquent, artisans, paysans et murailles ainsi timbrées seraient regroupés en bas de l'image « comme s'ils voulaient ainsi montrer la proximité du commun profit de l'univers villageois et urbain » (trad. J. Morsel). Dans son livre de 2008 (*Das alte Europa...*), p. 254-256, enfin, P. Blickle oriente sa lecture de l'image en question, considérée comme une représentation des états (*Stände*) de l'Empire, en direction d'une figuration du travail, la porte de la muraille étant censée mener directement au travail du laboureur et des artisans (toujours sans le tailleur) : en fin de compte, « Albert Kunne instaure une relation entre commun profit, travail et institutions impériales ou plus globalement de la chose commune (*Gemeinwesen*). Le commun profit est en outre le point commun de la royauté et des communes pour ce qui est de la légitimation » (trad. J. Morsel). Une étude détaillée de l'image était annoncée dans la contribution de P. Blickle de 2001, p. 101, mais à ma connaissance, elle ne semble pas avoir vu le jour. Quant à l'ouvrage d'A. Iseli, *Gute Policey...*, l'image n'y est sauf erreur nulle part commentée (elle est simplement mise en regard du début de la partie *Gemeiner Nutzen*, p. 129). L'image est également évoquée par W. Eberhard, *Kommunalismus...*, p. 272, note 4, comme « une représentation du Saint-Empire romain, de ses états et offices », mais non commentée plus avant. En définitive il semblerait que seul F. Seibt (F. Seibt, *Vom Lob der Handarbeit*, dans : *Vom Elend der Handarbeit. Probleme historischer Unterschichtenforschung*, éd. H. Mommsen, W. Schulze, Stuttgart 1981, p. 158-181, ici p. 178-179), se soit penché sur l'image (mais pas les textes latéraux), dans laquelle il voit d'une part une schématisation de l'ordre social qui se substitue à celle des trois ordres (tout en restant intégrative et fonctionnaliste), et d'autre part la valorisation du travail (agricole et artisanal) parmi les activités laïques (puisque le clergé est complètement absent, tout comme – parmi les laïcs – les bourgeois et patriciens).

de production dépend de ce que l'on sait actuellement de son imprimeur, Albrecht Kunne⁴¹. D'après le relevé établi par Dieter Saam, des impressions précisément datées et signées de Kunne, celui-ci a produit en 1486 et 1487 (dates auxquelles je me suis limité arbitrairement), 10 œuvres : 8 livres imprimés en latin sur des thèmes concernant exclusivement l'univers ecclésiastique (traités théologique, liturgique, canoniques et de grammaire⁴²), et deux feuilles volantes en allemand (notre *Gmain Nutz* et une *Anzeige von den syben Historien*⁴³), à quoi on pourrait peut-être ajouter un *Tafel der Jahreszeichen für 1486 bis 1579*, également en allemand⁴⁴. On sait toutefois que la conservation des feuilles volantes (affiches, prospectus, mandements, etc.) est beaucoup plus aléatoire que celle des livres⁴⁵, ce qui signifie que les deux ou trois feuilles connues doivent être considérées comme un strict minimum.

41 Il s'agit d'un imprimeur par ailleurs assez bien connu, sur lequel ont travaillé D. Saam, *Albert Kunne aus Duderstadt. Der Prototypograph von Trient und Memmingen und die Produktion seiner Offizinen* (ca. 1474 bis 1520), « Bibliothek und Wissenschaft » XXV (1991), p. 69-175, ainsi que F. Schanze, *Inkunabeln oder Postinkunabeln ? Zur Problematik der 'Inkunabelgrenze' am Beispiel von 5 Druckern und 111 Einblattdrucken*, dans : *Einblattdrucke des 15. und frühen 16. Jahrhunderts. Probleme, Perspektiven, Fallstudien*, éd. V. Honemann et alii, Tübingen 2000, p. 45-122, ici p. 53-56.

42 D. Saam, *Albert Kunne...*, p. 114-117 ; théologie : le *De divina praedestinatione* du Ps.-Félicien ; liturgie : l'*Expositio officii missae* de Bernard de Parentis ; droit canonique : le *Breviarium totius juris canonici* de Paolo Attavanti de Florence, le *Tractatus de decimis* d'Antonin de Florence et les statuts synodaux du diocèse d'Augsbourg ; grammaire : la *Grammatica latina* de Wenceslas Brack, le *Modus Latinitatis* d'Ulrich Ebrhard, et le *Donatus moralisatus* de Gerson.

43 Ibidem, p. 116-117. L'*Anzeige* est une sorte de prospectus annonçant la parution d'un texte latin dans lequel sont relatés sept événements du printemps 1486 au début de 1487 ; l'un des exemplaires aujourd'hui conservés à la Bayerische Staatsbibliothek de Munich (Einbl. Kal. 1486 cb), apparemment inconnu de Saam, consiste en une page sur laquelle sont imprimés à la suite quatre exemplaires de l'*Anzeige*, destinés à être découpés et distribués ; cette page est deux fois plus petite que le *Gmain Nutz* (290×415 mm, contre ca. 495×570 mm). D'après Saam et l'*Inkunabelkatalog* de la Staatsbibliothek, cette *Anzeige* formerait un ensemble avec la table pour 1486-1579 (cf. note suivante).

44 Ibidem, p. 113 : il s'agit d'un tableau indiquant, pour chaque année de la période dite, les lettres dominicales, épacte, nombre d'or, etc. Dimensions de l'exemplaire conservé à Munich (Einbl. Kal. 1486 ca) : 355×470 mm – ce qui signifie que je vois mal comment l'*Anzeige* et la table pourraient avoir constitué une unité.

45 La question du taux de conservation dépend évidemment du nombre d'exemplaires par tirage, point sur lequel existent de fortes divergences. Pour ce qui est des incunables, l'étude soigneuse de F. Eisermann, *Auflagenhöhen von Einblattdrucken im 15. und frühen 16. Jahrhundert*, dans : *Einblattdrucke des 15. und frühen 16. Jahrhunderts...*, p. 143-177, fait apparaître des tirages de plusieurs milliers d'exemplaires d'affiches ou prospectus mentionnés par des comptes mais dont on ne conserve aujourd'hui aucun exemplaire (par exemple p. 154-155) ; quant aux xylographies, on admet en général un tirage de 200 à 300 exemplaires par xylographe, donc nettement moins élevé qu'avec la typographie en raison de l'usure plus rapide du bois – mais F. Eisermann, *Auflagenhöhen von Einblattdrucken...*, p. 155 (note 50) signale le manque de données vérifiables sur ce point.

Le seul élément significatif qui semblerait ressortir de ce survol est l'usage apparemment distinctif des langues selon qu'on imprime un livre ou une affiche ; toutefois, une autre affiche de Kunne, imprécisément datée de 1484-1489 (donc possiblement de 1487), s'intitule *Figura omnes scientias et artes in unam radicem reducens*⁴⁶, ce qui signifie me semble-t-il que le facteur déterminant le choix de la langue est moins le format que le thème (ici le savoir) et donc le public visé. Par conséquent, le fait que l'affiche qui m'intéresse soit en allemand devrait être considéré comme un indice assez fort de ce que le document était sciemment destiné à un public large. On peut difficilement aller au-delà de cette observation relativement banale – pour autant, ce document existe et doit retenir notre attention au même titre que tous les artéfacts médiévaux, et ce d'autant plus, dans le cas présent, qu'il articule la notion de « commun profit » (*Gmain Nutz*) avec une figuration de l'ensemble du système des pouvoirs de l'époque. C'est donc à la présentation et à l'étude de ce document que vont être consacrées les lignes qui suivent.

2. ORGANISATION DE L'IMAGE

La construction de la partie iconique est remarquablement systématique. D'une part, l'image est organisée en une superposition de registres qui enchaîne, de haut en bas : la couronne impériale ; l'aigle bicéphale de l'Empire (légendée « Le saint Empire [romain]⁴⁷ ») qui fait également office de croix pour le Christ crucifié ; l'empereur, encadré d'un prince et d'un roi (placés plus bas que l'empereur) ; le majordome/maréchal⁴⁸, encadré d'un juge et

⁴⁶ D. Saam, *Albert Kunne...*, p. 111. L'exemplaire conservé à la Staatsbibliothek de Munich (Einbl. VII, 15) est consultable en ligne (http://bsbipad.bsb.lrz.de/nas/einblattdrucke/300000556_0_r.pdf).

⁴⁷ Le mot « Empire » manque sur l'exemplaire, endommagé à cet endroit.

⁴⁸ L'identification du personnage est malaisée : sur l'image, il est représenté avec un chapeau à bords orné sur le devant d'un bouton ou d'une médaille, et surtout les épaules couvertes d'une cloche d'hermine par dessus son habit à longue cape ; la cloche d'hermine mouchetée de noir signale un personnage doté d'un office supérieur (le personnage est immédiatement placé sous l'empereur, et son médaillon est d'ailleurs en partie occupé par des lambrequins qui prolongent la figure de l'empereur – et répètent le motif des plumes caudales de l'aigle) : c'est souvent avec cette cloche que sont figurés les princes électeurs laïques siégeant avec l'empereur (cf. par exemple sur une xylographie illustrant une édition du *Codex Justinianus* de 1512 : G. Koher, *Zeichen und Symbole des Rechts. Eine historische Ikonographie*, München 1992, p. 83, ill. 115), mais ce n'est pas possible ici car un tel Électeur se trouverait alors plus bas que le prince à gauche, et le chapeau ne correspond pas à la coiffure usuelle des Électeurs. La légende gravée, « der sengt oder ritter maister », n'est pas non plus des plus claires : ni « sengt » (ou « sengtmaister », étant donné le principe allemand de mise en facteur des éléments communs de mots composés en série) ni « rittermaister » ne sont des termes

d'un conseiller (placés plus bas que le majordome/maréchal) ; trois artisans (tailleur, tisserand, charpentier) entourant deux laboureurs ; et enfin la porte fortifiée.

On pourrait donc considérer qu'on passe d'une abstraction (la couronne) à un paysage concret (murailles), ou encore d'une moitié supérieure symbolisant le corps social en tant qu'unité (l'Empire chrétien⁴⁹) à une moitié inférieure symbolisant le corps social en tant que diversité ordonnée (l'*ordinatio civitatis*). En effet, la moitié inférieure de l'image est – deuxième aspect systématique – organisée en un ensemble très structuré de cercles : trois cercles concentriques, le dernier étant surchargé en haut de trois cercles contigus entre eux, ces trois derniers cercles étant eux-mêmes surmontés d'un arc trilobé (composé de trois demi-cercles) qui leur fait clairement écho, chacun de ces triplets isolant un état social : l'arc trilobé, sur lequel s'appuient

usuels pour désigner des saints personnages (le premier est introuvable ; le second ne semble apparaître que comme équivalent de *magister militum* ou *equitum*, lequel n'est utilisé, y compris dans des œuvres vernaculaires, qu'à propos de saints de l'époque romaine tardive – Théodore, Eustache – mais reste rarissime : au XIV^e siècle, le *Vocabularius optimus*, éd. W. Wackernagel, Bâle, 1847, p. 39, explique de façon tautologique : « *magister militum* : dem diu ritterschaft bevohlen ist », « celui à qui la chevalerie est subordonnée », tandis que le *Vocabularius rerum* imprimé à Augsbourg en 1478 par J. Keller, nettement inspiré par l'*Optimus* dans sa façon d'organiser la matière et dans beaucoup d'équivalences, donne comme traduction expliquée, f^o 91r : « *magister militum* : *rittermeister vel hauptman dicitur qui preest omni milicie alicuius domini temporalis* ». Toutefois, F. Seibt, *Vom Lob...*, p. 178 (note 63) – qui lit par erreur « senge » – considère qu'il y a ici une erreur d'impression (en fait : de gravure), ce qui est une hypothèse très plausible : le « g » semble bien être, en effet, un « d » écrit à l'envers – c'est-à-dire tête-bêche, au lieu de l'inversion gauche-droite habituelle des xylographies ; on aurait donc affaire à un « sendt », ou plutôt *sendtmaister*, c'est-à-dire le président d'un tribunal, distingué cependant d'un simple juge (le *richter*, en dessous à gauche), et la cloche d'hermine m'inciterait à y voir le président d'un tribunal de cour (*Hofgericht*, chargé de la justice retenue, de première instance pour les nobles ou d'appel pour les autres). Mais « *rittermaister* » conduit également dans la direction aulique : l'équivalent latin *magister militum* (ou *equitum*) suggère une identification avec le *marschall* ou *marstall* (*marescalcus* ou *senescalcus* selon le *Vocabularius rerum*, f^o 91v-92r : « *senescalcus, marscalcus* : *marschalck est qui immediate sub principe constitutus in terra principis de agendis publicis et solennibus et pro quos et qualiter ordinat et disponit...* »), qui justement préside le *Hofgericht* dans plusieurs territoires de l'Empire quand il ne s'agit pas du majordome (*hofmeister*, c'est-à-dire le *magister curie* selon le *Vocabularius rerum*, f^o 91r : « *hoffmeister dicitur qui preest illis qui presunt in curia alicuius principis vel prelati* »). Par conséquent, je serais tenté de voir dans la dualité « *sendtmeister* ou *rittermeister* » l'évocation de l'alternative « majordome ou maréchal » pour désigner les fonctions auliques les plus importantes, notamment du point de vue de la justice de cour.

⁴⁹ L'axe médian horizontal (qui correspond à la trace de pliure sur la reproduction jointe et est très exactement tangent au haut du cercle extérieur entourant le majordome/maréchal) isole complètement les symboles impériaux, le Christ et l'empereur dans la moitié supérieure, tandis que tous les autres personnages se retrouvent dans la moitié inférieure. L'image est en effet deux fois plus haute que large, comme si l'on avait affaire à la simple duplication d'un module carré unique.

les pattes de l'aigle, est occupé par les souverains (l'empereur au-dessus des deux autres, prince et roi) ; les trois cercles au-dessous sont occupés par des détenteurs d'offices (majordome/maréchal au dessus des deux autres, juge et conseiller, vers lesquels le supérieur tend ses mains) ; enfin, les trois cercles concentriques au-dessous sont occupés par sept personnages représentant l'aristocratie (cercle extérieur : baron⁵⁰ et chevalier, à cheval et en armure), l'artisanat (cercle intermédiaire, intitulé « les artisans »), enfin les paysans (scène de labour, sans légende – à la fois pour des raisons de taille du cercle mais aussi sans doute d'évidence iconographique), en position vraiment ombilicale.

On observe enfin une très forte symétrie de part et d'autre de l'axe médian vertical (on pourrait presque replier en deux l'image dans le sens de la longueur sans que des éléments se trouvent sans répondant) à l'exception d'un bloc de texte en bas à droite, au dessous du chevalier ; par conséquent, l'articulation gauche/droite ne semble ici pas signifiante, au contraire de l'articulation haut/bas (du Christ en haut aux sujets en bas), mais aussi en partie devant/derrière (l'aigle et l'empereur étant en avant par rapport aux deux autres monarques, le maréchal/majordome en avant par rapport aux deux autres officiers).

Pour ce qui est de l'aigle bicéphale, et auréolée, comme sur le sceau impérial depuis le règne de Sigismond, le motif rappelle nettement les images des quaternions du point de vue de l'économie iconographique générale, à savoir une aigle bicéphale dont le corps est surchargé d'un crucifix afin, selon l'opinion générale, de signaler le caractère sacré du Saint-Empire⁵¹. Toutefois,

50 La légende en est *bannerherr*, dont le *Vocabularius rerum* (cf. note précédente), f° 90r, fait l'équivalent de « baron » (« *baro* : *banerherr*, *freyherr* est *dominus terre grandis et fortis in potentia seculari...* ») ; *freiherr* est quant à lui le titre des nobles titrés au-dessous des comtes et au-dessus des simples chevaliers : les « sires ».

51 Cf. par exemple les catalogues d'exposition : *Martin Luther und die Reformation in Deutschland*, éd. G. Bott, Frankfurt am Main 1983, p. 186, et le *Frieden durch Recht. Das Reichskammergericht von 1495 bis 1806*, éd. I. Scheurmann, Mainz 1994, p. 54. Quelques exemples de représentation de l'aigle surchargée d'un crucifix : enluminure dans l'*Agrippina* de H. van Beeck, manuscrit réalisé à Cologne vers 1470 (Historisches Archiv der Stadt Köln, Best. 7030/22, f°90r, reproduit dans : B. Alexander, *Der Kölner Bauer*, Köln 1987, p. 121) ; xylographie intitulée *Der leychnam des hailigen Romischen reychs mit seinen gelidern* (*Le corps du saint empire Romain avec ses membres*), provenant de Haute-Allemagne et signée *Albertus kōnlen*, non datée (sans doute vers 1490-1500), dont un facsimilé (légèrement réduit, et en noir et blanc alors que l'original est colorié) est fourni par W.L. Schreiber, *Holzschmitte aus öffentlichen Bibliotheken Norddeutschlands* (*Braunschweig, Halle, Königsberg, Leipzig, Magdeburg und Michelstadt*), dans : *Einblattdrucke des 15. Jahrhunderts*, LV, Strasbourg 1923, planche 4 ; plus connue mais plus tardive : la xylographie de Hans Burgkmair l'Ancien intitulée *Das hailig Rōmisch reich mit seinen gelidern*, datée de 1510 (gravure fréquemment reproduite, par exemple dans *Frieden durch Recht...*, p. 54, ill. 3).

ce qui caractérise nettement l'aigle des quaternions est que les plumes de ses ailes sont surchargées des écus armoriés des *membra imperii*, groupés par quatre (et souvent sans les Électeurs)⁵², ce qui n'est clairement pas le cas ici : les plumes ne portent aucun symbole, tandis qu'entre elles se trouvent divers petits textes (sur lesquels je reviens plus bas)⁵³. Autre écart important : sur l'imprimé de Kunne, il n'y a pas de croix : le Christ est directement « fixé » sur l'aigle, ce qui renforce me semble-t-il le caractère sotériologique de l'Empire – la croix devant évidemment être conçue non pas comme l'instrument du supplice du Christ mais comme celui de la rédemption des hommes. La dimension sotériologique de l'ensemble est également soulignée par la bipolarité de l'axe médian vertical, qui place en bas, sous le laboureur, un extrait de la Genèse (3,19) correspondant à la condamnation de l'homme suite au péché originel, et en haut le Christ crucifié qui précisément rachète ce péché – dans le cadre de l'Empire... Ceci montre par conséquent que les parties écrites sont susceptibles d'être non seulement des commentaires mais aussi des éléments structurants de l'espace graphique dans son ensemble.

52 Sur la théorie et les figurations des quaternions, cf. E. Schubert, *Die Quaternionen. Entstehung, Sinngehalt und Folgen einer spätmittelalterlichen Deutung der Reichsverfassung*, « Zeitschrift für historische Forschung » XX (1993), p. 1-63, qui montre d'une part les bases (réticulaires, numérogiques et diplomatiques) de la forme de cette figuration, d'autre part comment celle-ci se matérialise au début du XV^e siècle, sous le règne de Sigismond, lorsque l'Église, que l'Empire avait jusqu'alors pour tâche de protéger, doit désormais en outre être réformée avec l'aide de tous (le caractère exclusivement laïque des *membra imperii* figurés signalant ce devoir qui incombe à tous les chrétiens, notamment hors de l'Église puisque celle-ci est paralysée), enfin comment cette figuration devient elle-même un message par lequel est affirmée aussi la nécessité de réformer l'Empire *tam in membris quam in capite*, selon la lecture organiciste alors courante, la réforme *in membris* signifiant que les Électeurs (très souvent absents des quaternions) cessent d'être considérés comme les seuls représentants de l'Empire face au roi. Par conséquent, la figuration des quaternions devrait être considérée comme une manifestation des préoccupations pour la réforme de l'Empire chrétien qui, à partir du règne de Sigismond, puis surtout des années 1470, se traduisent par la multiplication de traités (cf. H. Angermeier, *Die Reichsreform 1410-1555. Die Staatsproblematik in Deutschland zwischen Mittelalter und Gegenwart*, München 1984).

53 Dans le manuscrit de H. van Beeck signalé supra (note 52), l'enluminure aux quaternions est distinguée d'une autre intitulée *Sacri imperii colonus* qui figure une aigle bicéphale dont le corps est prolongé et dominé par un crucifix (et le tout surmonté d'une couronne impériale) mais dont les ailes ne portent aucun écu et dont le corps est surchargé par un paysan (avec faux et fléau) incarnant le *colonus* en question (allusion au toponyme originel de Cologne, *Colonia Agrippinensis*, mais aussi et surtout à la présence de Cologne parmi les quatre « paysans de l'Empire », *des reichs gebauer* : cf. E. Schubert, *Die Quaternionen...*, p. 2, 10, 63), l'ensemble de la composition étant encadrée par 12 médaillons circulaires remplis de textes évoquant divers empereurs antiques ou du haut Moyen Âge (Historisches Archiv der Stadt Köln, Best. 7030/22, f°35r, reproduit dans : B. Alexander, *Der Kölner Bauer...*, p. 119) : l'air de famille avec la xylographie de Kunne est indéniable, sans qu'on puisse y voir un lien d'inspiration – cela indique simplement que la proximité formelle avec la figuration des quaternions ne doit pas être privilégiée par rapport à d'autres choix iconographiques.

3. ORGANISATION DU TEXTE AU SEIN DE L'IMAGE

À première vue, les parties textuelles se répartissent en deux ensembles : les deux colonnes encadrant l'image et les paragraphes mêlés aux éléments proprement iconiques, donc au sein de l'image ; ces derniers peuvent éventuellement être à leur tour répartis en trois sous-ensembles : il y a d'une part les légendes des éléments graphiques (l'aigle symbolisant le Saint-Empire et les *tituli* des personnages représentés dans les cercles ou l'arc trilobé), visiblement gravés directement sur le bois. Il y a d'autre part les paragraphes disposés entre les plumes des ailes de l'aigle dans le sens de la longueur (donc à peu près perpendiculairement à la disposition usuelle, quoique légèrement en éventail) mais qui pourtant ont visiblement été typographiés (et non pas xylographiés), comme l'indique la régularité des caractères – ce qui signifie par conséquent un travail complexe de composition. Enfin, il y a les paragraphes disposés dans le sens usuel de lecture, et eux aussi typographiés : deux en haut, deux au milieu, deux en bas – seuls ceux du bas n'étant pas disposés symétriquement, comme il a déjà été indiqué.

Mis à part leur disposition, les deux derniers types de textes typographiés mentionnés présentent d'incontestables points communs en ce qui concerne leur contenu : il s'agit de passages extraits pour l'essentiel de l'Ancien Testament et du *Corpus iuris canonici*, auxquels s'ajoutent un passage d'Augustin et un passage attribué en commun au *Policraticus* et à Végèce. Les commentaires (tous bibliques : *Deutéronome* 1,26-27, *1 Rois* 2,15, *1 Maccabées* 3,14) intercalés entre les plumes de l'aile gauche (au sens héraldique, donc à notre droite) font du pouvoir impérial et de son extension terrestre une manifestation de la volonté divine, qu'il convient par conséquent de respecter absolument ; l'extension naturelle du pouvoir impérial est rappelée sous l'aile droite, mais les passages y concernent surtout les rapports avec l'Église et la papauté (les textes sont donc nécessairement tous canoniques : *Distinctiones* 22,26 ; *Causae* 2,7), que l'empereur doit soutenir et protéger, qu'il domine au temporel, mais pas au spirituel (où c'est le pape qui domine). Le caractère dominant et très chrétien de l'empereur est par ailleurs également signalé dans les deux paragraphes du haut (de part et d'autre des têtes auréolées de l'aigle), mais d'une certaine manière en chiasme : le paragraphe de gauche s'appuie sur la Bible (*Sophonie* 3,3 et 15) pour signaler l'honneur sommital et voulu par Dieu que représente l'empereur, tandis que celui de droite s'appuie sur le *Corpus iuris* (*Causa* 23) pour préciser que le plus grand honneur de l'empereur est d'être un fils de la sainte Église. Cette structure en chiasme vient par conséquent confirmer ce qui a été observé plus haut pour l'iconographie, à savoir que la distinction gauche/droite n'est pas pertinente.

Les deux paragraphes placés à peu près à mi-hauteur de l'image (au niveau des pattes de l'aigle) présentent une forte parenté entre eux : tous deux tirés

de la Bible (*Exode* 18,21, *Ecclésiaste* 5,7), ils traitent l'un et l'autre de la justice et des juges, dont l'exercice sur terre dérive de la justice divine. La position de ces deux paragraphes, au niveau de l'empereur (qui brandit l'épée de justice) mais se prolongeant jusqu'au majordome/maréchal, me semble confirmer que l'enjeu de la figuration du majordome/maréchal est bien la justice déléguée par l'empereur ou, secondairement, le roi ou le prince – l'extrait de l'*Ecclésiaste* insistant sur la superposition spatiale (*höher*, « plus haut » ; *iber* [= *über*], « au-dessus ») du juge, du prince, du souverain et de Dieu, soit une sorte de commentaire de notre image. L'extrait de l'*Exode*, lui, fournit un autre élément crucial par rapport au thème d'ensemble (le *gemeiner nutz*), en l'occurrence la mention de l'*eigennutz* que doivent haïr les bons juges⁵⁴.

Quant aux deux paragraphes du bas, ils sont non symétriques dans leur disposition (l'un au centre, l'autre à droite) et d'origines différentes (celui du milieu provient de la *Genèse* et se réfère aussi au *Corpus iuris, Distinctio* 1 – ce qui en fait d'une certaine manière la synthèse des deux branches argumentatives principales –, le paragraphe de droite se réclamant du *Policraticus* et de Végèce). On ne peut exclure que cette hétérogénéité ait une signification voulue, à savoir d'exprimer formellement la situation de désordre qui règne sur terre, au bas de l'échelle sociale, et impose l'intervention du bras séculier. En tout cas, le paragraphe central rappelle la malédiction des hommes consécutive au péché originel (le travail et la mort), celui de droite prétendant indiquer le serment de fidélité, de charité et d'obéissance que doivent prêter les chevaliers envers la Trinité et la majesté impériale. Le point commun de ces deux paragraphes est donc visiblement le devoir face à Dieu.

4. ORGANISATION DES TEXTES LATÉRAUX

Pour ce qui est des deux colonnes latérales, on observe assez aisément une organisation et une articulation fines du texte par rapport à la partie iconographique. La colonne gauche est très nettement structurée en deux blocs disposés de telle manière que l'essentiel du bloc supérieur (mises à part 4 lignes, sur 69) se trouve dans la moitié supérieure du placard, tandis que le second bloc (un peu plus court : 51 lignes) occupe l'essentiel de la moitié inférieure. La thématique unique du bloc supérieur est la définition du véritable pouvoir royal/impérial (appuyée sur des références à Isidore de Séville, Augustin d'Hippone et Grégoire le Grand ; Salomon et Isaïe ; Claudien, Sénèque et les paroles d'un empereur « Valerius » non

54 « Exodi am XVIII. capitel : Erwôl und such uß allem volck menner mächtig [Glosa : in tugenden und wyßhait], die got furchtind und warhafft sygind und die gyrigkait und aigen nutz hassind... »

identifié), ce qui correspond bien à la thématique impériale repérée dans la moitié supérieure de la xylographie (au niveau iconographique comme des passages imprimés en haut et entre les plumes des ailes) et déjà signalée précédemment. Quant à la moitié inférieure de la colonne gauche, elle est consacrée à définir ce qu'est la bonne *civitas* (avec, ici, peu de références à des grands auteurs : Salomon et Augustin d'Hippone), composée d'artisans, commerçants, agriculteurs, conseillers et enfin d'hommes d'armes – ce qui correspond donc clairement à l'ensemble des personnages représentés dans la moitié inférieure de la xylographie. Par conséquent, celle-ci doit bien être considérée comme l'articulation de l'empire et de la *civitas* (en l'occurrence l'*ordinatio civitatis*), ainsi qu'on en avait émis précédemment l'hypothèse. Le caractère éminemment structuré de la partie textuelle latérale s'exprime en outre par le fait que la mention des hommes d'armes qui composent la *civitas* s'accompagne d'un renvoi à l'autre côté du placard pour ce qui est de la présentation détaillée de ce qu'ils sont (« stryttbår und raysig lutt, von den uff dem andern ort diser geschriff angezaigt wirdt »).

La colonne droite présente une organisation différente : un paragraphe de moins de 20 lignes puis un long texte d'une centaine de lignes sans alinéa. Le premier paragraphe reprend le thème, déjà rencontré dans la colonne de gauche, de la nécessité (*not*) pour les rois, princes et dignitaires chevaleresques de se surveiller soi-même et énonce toute une série de vertus qu'ils doivent faire apparaître (*erschynind*) : puissance, justice, majesté, prudence, noblesse, modération, discipline, bon comportement, correction, amour, foi, constance, spiritualité, douceur, piété, espérance, force et humilité, véridiction, raison, orientation vers Dieu, bonté, sociabilité, respect, évitant l'insulte et la grossièreté, et s'entourant de familiers courtois et bien éduqués. Une telle liste de vertus réapparaît tout à la fin de la colonne, comme le résultat du serment auquel sont astreints les chevaliers et qui présente de nets points communs avec la liste précédente (vertu, force, constance, piété, beauté, noblesse, douceur, bonté, pratique des armes, protection des faibles, terreur des méchants, justice, respect des lois, orientation vers Dieu – Seigneur et Créateur). Entre ces deux listes de vertus est déroulée toute une série de recommandations au roi/empereur/prince⁵⁵, qui achèvent de faire de cette colonne une sorte de miroir du roi : il doit s'opposer militairement à et écraser ses ennemis, avoir une vie de cour prestigieuse et honorable, veiller à ce qui circule par écrit sur son compte, être fidèle à son épouse et s'entourer de conseillers fidèles, s'assurer de la justice de ses représentants locaux, protéger les faibles (gens du commun, paysans, veuve et orphelin). Mais au-

55 Que le prince mentionné dans ce passage soit le souverain plus que le prince territorial apparaît clairement dans le fait qu'il est dit pouvoir être à la tête d'un royaume (*sin ryck*).

-delà du caractère apparemment désordonné de tous ces impératifs édifiants, on remarque aisément dans le texte des mentions de personnes ou thèmes qui apparaissent à peu près au même niveau (verticalement) que les figures correspondantes : c'est bien sûr le cas de l'empereur/roi/prince, mais aussi, au milieu (verticalement) de la page, des conseillers, plus bas encore des barons (*banerherren*) et des chevaliers, mais aussi du « paysan dans les campagnes » (« *der pur uff dem land* »), sans oublier le serment de chevalerie dont le détail est fourni par le passage typographié en bas à droite de la xylographie (sous le chevalier). Par conséquent, alors que la colonne de gauche correspond à la macrostructure (binaire) de la xylographie, tout se passe comme si la colonne de droite répondait de près à sa microstructure, en l'occurrence aux multiples registres définis par les cercles et arc trilobé⁵⁶.

Ayant constaté le caractère très cohérent de l'ensemble iconique et écrit, il convient alors de prendre aussi en considération l'argumentation-même des textes latéraux, puisque l'écrit doit également permettre de comprendre ce qu'est le *Gmain Nutz* frappé sur les murailles du bas. Peter Blickle voulait voir dans la figuration de ces murailles, on l'a vu, une manifestation du caractère fondamentalement urbain/communal du *gemeiner nutz* ; à première vue, la moitié inférieure du texte de gauche, qui correspond à la *civitas*, semblerait justifier une telle lecture – à condition toutefois de restreindre le sens de *civitas* à notre conception de ce qu'est une cité. Ceci ne va cependant pas de soi. Certes, cette *civitas* est composée d'artisans, commerçants et agriculteurs qui assurent l'approvisionnement de tous, de conseillers qui veillent en permanence au bien commun (*gemain gütt*) et à la discipline chrétienne (*cristanliche zucht*) d'une bonne société bourgeoise (*gütter bürgerlicher gesellschaft*), enfin d'hommes d'armes qui assurent la défense contre l'ennemi – sachant que la meilleure arme est l'union des bourgeois (*ainigkait der burger*), qualifiée de « grand profit » (*grosser nutz*) et de « nécessité » (*not*), et comme moyen de surmonter « toutes les situations de nécessité » (*in allen nötten*). Certes également, on donne expressément comme équivalent allemand du mot latin *civitas* le mot *statt* (= *stadt*, litt. « ville »), expliqué par le fait que l'union des bourgeois la rend stable, *stättes*. Et l'on pourra évidemment prendre en considération le fait que ce placard a été imprimé à Memmingen, c'est-à-dire dans une ville

56 Cette correspondance forte me semble d'ailleurs exprimée par le texte qui figure sous le chevalier (en bas à droite), et qui représente la seule rupture par rapport à la symétrie systématique de la construction : or ce passage aurait très bien pu trouver sa place vers le bas de la colonne, si ce n'est qu'il a fallu réduire la longueur de celle-ci pour pouvoir placer le colophon ; dans ce cas (par exemple si l'on admet que le serment chevaleresque puisse être considéré comme un élément putatif de la colonne droite), le « mélange » de ce morceau de texte et d'une scène xylographiée pourrait apparaître comme une manifestation du rapport mentionné plus haut entre la colonne droite et le détail des figures.

autonome (ville d'Empire) et où le pouvoir municipal était sous le contrôle des métiers sans que pour autant les patriciens en soient exclus.

Toutefois, réduire la *civitas* et avec elle le *gemeiner nutz* à de simples formes communales me semble faire bon marché du reste des textes (comme si, par conséquent, le titre de la feuille ne correspondait qu'à la moitié de la colonne gauche, soit un quart des textes latéraux, sans compter les textes typographiés dans l'image), d'une part, et de la référence explicite à la *Cité de Dieu* d'Augustin d'Hippone qui conclut ce même segment de texte, d'autre part. L'union des esprits et des cœurs, qui assure la cohésion des bourgeois et permet d'affronter les difficultés des temps, n'est en effet en rien une valeur spécifiquement communale : l'amour (*liebe*, équivalent vernaculaire de la *caritas*) sur lequel repose tout ceci, comme y insiste Augustin, est en effet rien moins que la valeur sociale centrale, le paradigme du lien social médiéval⁵⁷. Par conséquent, la *civitas/stadt* dont il est question ici est moins « une ville » qu'une « communauté chrétienne » en tant que modèle réduit (ou paradigme) de la société chrétienne dans son ensemble – et donc la société chrétienne dans son ensemble (la *politeia* ou *respublica christiana*) : quand Thomas d'Aquin parle d'*ordinatio civitatis*, il ne restreint évidemment pas son propos à la situation urbaine (même et y compris si la ville a toujours constitué le cadre de sa vie et de ses activités), à moins de vouloir le réduire à un citoyen penseur, ou à un penseur de l'urbanité...

Le *gemeiner nutz* repose donc, si l'on en croit le texte, indissolublement sur l'amour pour Dieu et pour le prochain, et s'exprimerait dans l'action désintéressée (*an aygen gesûch*) des conseillers, dans l'activité productive fidèle et chrétienne des autres membres de la communauté, enfin dans le combat des hommes d'armes prêts à sacrifier leur vie – et qui doivent de ce fait être l'objet d'une considération constante, même dans les moments où ils ne se battent pas. On a donc affaire à une nouvelle tripartition (conseillers, approvisionneurs et guerriers), qui présente par rapport au modèle prétendument classique des trois ordres quelques nuances intéressantes⁵⁸ : d'une part, elle est purement laïque, sans que pour autant cela signifie qu'elle soit profane puisque sa cohésion reste fondée sur la *caritas*. L'absence complète des clercs dans cette

57 Sur la *caritas* comme paradigme du lien social, cf. principalement A. Guerreau-Jalabert, *Spiritus et caritas. Le baptême dans la société médiévale*, dans : *La parenté spirituelle*, éd. F. Héritier-Augé, É. Copet-Rougier, Paris 1995, p. 133-203, ici p. 178-179, ainsi que ses remarques dans *Histoire culturelle de la France, I : Le Moyen Âge*, éd. M. Sot et alii, Paris 1997, p. 203-205.

58 On se rappellera que F. Seibt, *Vom Lob...*, p. 178-179, voyait déjà dans cette figuration un substitut à celle des trois ordres – à ceci près que, se focalisant sur la seule image, mais sans procéder à une analyse systématique de celle-ci (où la structure ternaire est récurrente, comme le montre l'examen de la structure : trois ensembles de trois cercles ou demi-cercles), il considérait que le modèle de substitution était simplement plus complexe que le précédent.

construction n'est pas sans rappeler, en dépit de l'écart temporel important, celle qu'on pouvait observer dans la « littérature courtoise »⁵⁹ : le placard de Kunne pourrait ainsi être considéré comme une forme bourgeoise tardive de ceci – montrant là aussi remarquablement bien qu'on n'a en rien affaire à une promotion ni de l'esprit laïque (les laïcs ont clairement intériorisé les valeurs chrétiennes, qui n'ont plus besoin des clercs pour être relayées dans le corps social) ni de l'esprit bourgeois (par opposition à l'esprit nobiliaire : la nécessité de l'existence d'un corps permanent de chevaliers est réaffirmée – même si l'ordre de présentation de celui-ci le place à la fin).

D'autre part, cette tripartition n'est pas seulement fonctionnelle (ceux qui conseillent, ceux qui produisent, ceux qui combattent) mais elle est surtout fondée sur le renoncement : les conseillers à leur intérêt propre et les guerriers à la peur de la mort – tandis que les producteurs ne sont, à l'inverse, pas présentés sous cet angle : les passages concernant respectivement les conseillers et les guerriers sont construits de la même manière sur la préposition *an* (= *ohne*, « sans »), tandis que celui concernant les producteurs est construit sur la préposition *mit* (« avec »). Tout se passe par conséquent comme si c'était finalement sur le renoncement à soi qu'était fondée la hiérarchie sociale dans la *civitas* chrétienne, puisque les dominants (conseillers et guerriers) sont expressément corrélés à lui à l'inverse des dominés (artisans et paysans). Et c'est bien là qu'est placé le fondement du pouvoir royal/impérial dans le reste du texte, dans la moitié supérieure de la colonne de gauche et dans la colonne de droite : ce qui assure ce pouvoir n'est pas conquérir et dominer des terres et des hommes mais dominer (« *regieren, herschen, iberwinden, zâmen, in sinen gewalt bringen, gewaltig sin* ») soi-même, c'est-à-dire son propre corps (*sin aygen lyb*), ses pensées (*sin gemûtt* [= lat. *mens*]) et ses tentations (« *die bewegung siner begierd* »), en se soumettant à sa raison (*vernunft*). Celui qui ne le fait pas, qui se laisse aller à la tentation des mauvaises choses, sera certes susceptible de dominer de vastes espaces, mais il vivra dans le péché (sont notamment cités les péchés capitaux de la vanité, envie, luxure, acédie et surtout, de façon récurrente, de la colère, *grimmikait* et surtout *zorn*⁶⁰) et n'aura donc rien du roi puisqu'il sera en fait le serf (*aygen mann*) de lui-même, vivant alors tout autant sous le joug (*joch*) que les peuples qu'il a soumis. Ce faisant, on aboutit à une nouvelle opposition entre *gemein* et *eigen*, à laquelle notre mode de découpage du réel ne nous préparait pas puisque pour nous, la valeur d'« *eigen* » dans le syntage *eigen mann* est d'ordre juridique (*eigen mann*

⁵⁹ Cf. notamment les observations d'A. Guerreau-Jalabert dans *Histoire culturelle...*, p. 191, 195-196, 212-214.

⁶⁰ Il est impossible de dire, en l'état actuel des travaux, s'il faut y voir une prise de position par rapport au principe de *l'ira regia* telle qu'elle s'est développée en Castille puis a pu être connue dans le reste de l'Occident.

= *homo proprius* = « homme propre » = serf, c'est-à-dire l'homme d'un autre homme, *proprius* / *eigen* étant une évocation de la propriété de l'autre que soi), alors que dans *eigen nutz* elle est plutôt d'ordre moral (individualiste)⁶¹.

Ni la partie textuelle ni la partie iconographique de ce placard ne viennent donc opposer le *gemeiner nutz* et le *herren nutz* (l'intérêt seigneurial) : à aucun moment ne s'observe une remise en cause de l'ordre social disons « féodal », le pouvoir des rois et princes, des barons et chevaliers étant reconnu, ces derniers au même titre que les conseils urbains mais de façon plus constante (puisque'il n'est pas nécessaire qu'il y ait la guerre), parce que ce qui caractérise ces pouvoirs est l'ampleur de la maîtrise de soi, de son corps et de ses pensées – une maîtrise de soi expressément chrétienne (*christliche zucht*). Être souverain implique ainsi, comme y insistent longuement les textes latéraux, un renoncement total à soi, peut-être analogue à celui du pape et des clercs (puisque'il faut se détourner de la vaine gloire mondaine) à l'exception du mariage, et devant servir de modèle pour ses familiers ; être chevalier/guerrier entretenu implique d'être prêt à renoncer à la vie ; être conseiller implique de renoncer à ses intérêts propres – tandis qu'à l'inverse, les paysans et artisans sont implicitement corrélés à une moindre maîtrise de soi, leur activité et leur mort n'étant d'ailleurs que la conséquence de la condamnation divine, comme si, donc, ils n'étaient que passifs. La structure même de l'image, qui les place entre des nobles à cheval et sous des officiers (princiers ou municipaux ?), qui plus est dans des cercles emboîtés, suggère leur encadrement social.

Le placard imprimé par Kunne n'a par conséquent rien de « communaliste » au sens où Blicke a construit ce concept, à savoir comme l'émergence d'une raison communale au sein du système féodal et contre les intérêts égoïstes des seigneurs (*herren nutz*) : le texte qui accompagne l'image, qu'il soit typographié sur l'image ou dans les colonnes latérales, est entièrement construit sur l'opposition *gemein* contre *eigen*. Ce faisant, il joue remarquablement sur les multiples facettes de sens du mot *eigen* : « de soi-même » (comme dans *eigen nutz*, *eigen leib*) ou « d'un autre » (comme dans *eigen mann*) – le caractère *a priori* parfaitement antithétique, pour nous, de ces deux facettes se résolvant aisément si l'on admet que, dans le système de représentations auquel nous avons affaire, le premier ne renvoie pas à la liberté de l'individu mais là encore à une forme de dépendance, ici une soumission aux désirs temporels/charnels.

61 L'intérêt qu'il y a à examiner ensemble les usages d'*eigen*, en l'occurrence d'*eigenleute* (« hommes propres », pluriel d'*eigenmann*) et d'*eigengüter* (« biens propres », usuellement dits « alleux »), apparaît bien dans le travail sur les *eigenleute* de Franconie (à 100-150 km au nord de Memmingen) de J. Demade, J. Morsel, *Les Eigenleute de Franconie aux XIII^e-XV^e siècles. Essai d'appréhension spatiale et sémantique d'une catégorie sociale malmenée*, dans : *Forms of Servitude in Northern and Central Europe : Decline, Resistance, and Expansion*, éd. M. Bourin, P. Freedman, Turnhout 2005, p. 75-113.

Le *gemeiner nutz*, tout comme ses équivalents latins *communis utilitas*, *utilitas publica* ou *respublica*, n'est ainsi en rien une forme primitive du politique qui aboutira à la promotion de l'individu (pour schématiser, celui-ci n'émergera – comme la propriété – qu'avec Locke, théoricien du « Self », comme condition nécessaire au développement du système salarial en tant qu'achat libre d'une force de travail libre) : tout au contraire, il fonctionne comme un mode de légitimation systématique de mesures d'encadrement des populations, sommées de soumettre leurs intérêts particuliers à l'intérêt collectif. Il n'y a alors rien d'étonnant à ce que cette mobilisation du « commun profit » ait débouché, au plus tard à partir du XV^e siècle, sur un « tsunami » d'ordonnances de police (les « Polizeiodnungen » de l'Empire) destinées à discipliner les populations (mais aussi les dominants⁶²) : nul besoin de considérer qu'il y a là un détournement du « commun profit » communal par les États princiers ou royaux⁶³ – il suffit d'accepter de considérer que d'emblée, le *gemeiner nutz*, et donc la *respublica* médiévale, est un argument disciplinaire, au nom duquel il s'agit de promouvoir un ordre social fondamentalement hiérarchique. Une et indivisible, certes, la *respublica* médiévale n'était ni un moyen de promotion de la personne ni un facteur de liberté ou d'égalité, sinon devant Dieu. Ce faisant, il est tout à fait envisageable que le « commun profit » et la *respublica* aient constitué des matrices idéelles de l'appropriation laïque des valeurs chrétiennes produites et contrôlées par l'Église, et donc à terme d'une organisation sociale en marge de celle-ci.

RÉSUMÉ

Afin d'échapper au risque téléologique inhérent à toute quête des origines, cet article se propose de contribuer à l'examen de deux formes médiévales qui sont usuellement associées à la notion de *respublica*, sans préjuger le moins du monde du lien entre cette dernière et notre conception de la république – le choix de ces deux formes étant néanmoins aussi déterminé par l'association qui en a été faite par certains historiens allemands, à la fin du XX^e ou au début du XXI^e siècle, avec le régime démocratique ou, à tout le moins, anti-seigneurial. Ces deux formes sont la notion même de *gemeiner nutz* (littéralement « commun profit ») et un

⁶² Il n'y a pas lieu ici de revenir sur les débats intenses qui ont eu lieu en Allemagne autour de la notion de *Sozialdisziplinierung* (« disciplinement social ») développée par G. Oestreich à partir des années 1970. La principale critique a porté notamment sur le caractère vertical et descendant (« top-down ») de cet enrégimentement social, sans tenir compte des effets propres à l'organisation sociale des dominés ; mais elle ne tient pas non plus compte des pratiques d'auto-encadrement des dominants eux-mêmes (auxquelles est nettement plus sensible N. Elias), par lesquelles les groupes dominants s'imposent des règles de cohésion destinées à pérenniser leur domination – le meilleur exemple de ceci étant l'Église.

⁶³ Cette conception d'un détournement est, fort logiquement, la position de P. Blickle, *Kommunalismus...*, II, p. 214-222, dont provient également la métaphore du « tsunami » (*Flutwelle*) employée plus haut.

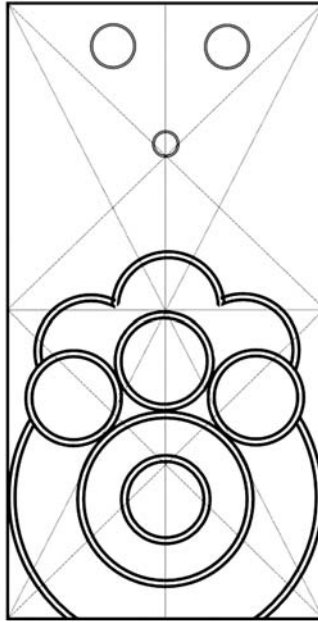


Fig. 2. Structure de construction de l'image (Les traits pleins correspondent à des tracés présents sur l'image ; les pointillés fins sont des lignes de construction [diagonales et médianes] que j'introduis ici et qui montrent bien les effets de centrage et de symétrie mis en œuvre).

WIM BLOCKMANS
LEIDEN

CONSTRUCTING THE CONCEPT OF CIVIL RIGHTS

THE EXPERIENCE OF CITIZENS IN THE LOW COUNTRIES, 12TH TO 16TH CENTURY



“No free man shall be taken or imprisoned or disseised or outlawed or exiled or in any way ruined, nor will we go or send against him, except by the lawful judgement of his peers or by the law of the land”¹. In 2015, nationwide celebrations of the eight-hundredth anniversary of Magna Carta should remind the British people and the world that the article 39 of the famous charter formulated in a concrete but also encompassing way fundamental rights of free men – albeit excluding women and serfs, who were subject to guardians and lords respectively². Nowadays, we would label this principle “privacy”, while in the 19th-century constitutions the secret of letters was guaranteed as one of the fundamental freedoms of citizens. It sounds as extremely cynical that right in this year, it was revealed that the British secret intelligence service GCHQ and their American colleagues at NSA have been stealing over at least seven years massively and indiscriminately private as well as institutional electronic communication data in other EU member states such as Belgium and The Netherlands, “against the law of the land”³. This breach of human rights on an unprecedented scale and among allegedly democratic and allied states reminds us that civil rights always needed to be fought for and will always remain a thorn in the flesh of rulers. Just as King John’s far-reaching

1 J.C. Holt, *Magna Carta*, Cambridge 1965, p. 327.

2 https://www.google.be/webhp?tab=mw&authuser=0&ei=hj0VOqzK8bloASo_YGwDw&ved=0CAUQqS4oAg#authuser=0&q=magna+carta+celebrations+2015.

3 <http://www.euractiv.com/sections/infosociety/belgian-press-reveals-british-hacking-belgacom-310802>; <http://www.theguardian.com/uk-news/2015/feb/17/thousands-sign-privacy-international-petition-discover-gchq-spying> (consulted on 2 March 2015).

concessions have been challenged by the government in the following years, it appears to be a law of human nature that rulers always tend to expand their powers beyond the legal constraints, and tend to deny that their behaviour is unlawful. The GCHQ qualified its actions even as “necessary, lawful and proportional”.

The revolt against abuses committed by King John and his officers emanated from the barons who had fought for their possessions in Normandy, but lost them, and much of their other property and even daughters who were compelled to marry the king’s friends. As the king’s vassals, they were bound to him by a reciprocal contract by which they committed themselves to loyal service, while he had to protect his vassals and was bound to certain rules and limits. In cases of violation of the customary law, a vassal had the right of withholding his service and even to resist his lord. Cities and towns saw their ancient liberties and free customs confirmed in the article 13 of Magna Carta, but only London was named in particular⁴.

PROTECTION OF MERCHANTS

In Flanders and its adjacent territories, urban development occurred one or two centuries earlier, which explains that since the 11th century various types of self-organization of merchants are documented, aiming at protecting them on their journeys. One of the oldest documents are the statutes of the merchants’ confraternity of Valenciennes, dating in their oldest version from 1051-1070. While quite a number of articles dealt with common religious services and drinking parties, which were intended to foster the cohesion among the members. The membership fee of five *solidi* was called *hansa*. They were obliged to travel in common to fairs, well-armed and assisting each other⁵. Statutes are also preserved for the merchants’ guild of nearby Saint-Omer, dating from just a few years later, 1072-1083. These insist less on the religious services but more on the economic activities and the internal solidarity. Guild members claimed the city’s trading monopoly, they organized their purchases in common, served as warrants to each other and had arrangements for the resolution of internal disputes. Mutual aid was prescribed in cases of loss of merchandise and of duel. They held “chapters” followed by drinking parties, distributions of wine to the clerics and of alms to the poor and lepers. Similar organizations are reported from the late 11th century in Arras and Ghent. They multiplied in many other cities after 1100.

⁴ J.C. Holt, *Magna...*, p. 321.

⁵ E. Coornaert, *Les ghildes marchandes (V^e-XIV^e siècles). Définition – évolution*, “Revue Historique” CXCIX (1948), pp. 22-55, esp. pp. 48-55.

Merchants' guilds were new organizations aiming at fostering internal cohesion and a sense of community among the members, many of whom were recent immigrants to the cities and whose commercial journeys exposed them to the risks of a society still dominated by omnipresent violence. Common religious services were apt to provide a sense of metaphysical protection and to express a common identity by the choice of a particular patron saint, distinct from those of the established ecclesiastical and feudal institutions. Social integration in the growing cities was further supported by the charitable distributions. Common and exclusivist operations were intended to the physical protection of the traveling merchants and their goods, and they reduced transaction costs. The protection of persons and their goods against arbitrary use of power, as stipulated in articles 20, 30 and 38 of Magna Carta, had thus been established on the continental side of the North Sea by merchants' organizations since the mid-11th century. As in those days there were close personal ties between the merchants' guild and the city government, the private organization supplemented the official authority in the common endeavour of creating new wealth by the urban communities⁶.

In the course of the 12th century, merchants started to organize themselves on a supra-local level, with similar aims, such as the monopolization and protection of particular trading routes. The Ghent *hansa* sought to control the trade with Cologne and the Rhineland, the confraternity of Saint-Omer regulated the wool import from England, Scotland and Ireland as well as the trade towards cities south of the river Somme. The "Flemish *hanse* of London" was dominated by Bruges and was oriented at regulating the trade with England and Scotland. They held meetings in British towns to solve their disputes. As collectives, the *hanses* negotiated with authorities in the region of their operations, in order to obtain favourable conditions and to facilitate conflict solving⁷. This became very clear in the case of the association of "aldermen from the XVII trading cities" meeting in the one of the fairs of Champagne in 1230 in order to mediate in a transaction between merchants from Bologna and from Cambrai. This association is regularly mentioned in documents related to the Champagne fairs. It included slightly variable numbers of cities belonging to different principalities: ten from Flanders, some cities from the adjacent territories Vermandois and Ponthieu, three neighbouring cities belonging to the same economic area: Tournai, Cambrai and Valenciennes, and further also Huy on the Meuse, and a few from Champagne. Four Flemish

6 The bright and well-informed analysis by S. Ogilvie, *Institutions and European Trade. Merchant Guilds, 1000-1800*, Cambridge 2011, reduces the role of the merchants' guilds to their economic efficiency, and tends to overlook the social and organizational functions.

7 H. van Werveke, "Hansa" in *Vlaanderen en aangrenzende gebieden*, in: idem, *Miscellanea Mediaevalia*, Gent 1968, pp. 60-87.

cities and Tournai were at the same time prominent members of the “Flemish hanse of London”. The number “XVII” was not a precise quantity but rather an indication of a large and important whole⁸.

The mediating role played by the representatives between one of their member-cities and Italian merchants required expertise in commercial practices, the quality of the products and judicial principles and procedures. The legitimacy of their actions was based on these specific competences, and the trust in their commitment to the common weal. These competences and attitudes have been generated in the world of trade, which had developed in the course of two-three centuries, as a sphere distinct from the religious and aristocratic value systems. Towards the end of the 13th century, these merchants’ guilds counted hundreds of members in each of the major cities. In the course of time, they have been successful in creating a sense of community within the commercial elites, and they became increasingly exclusive, up to the point of provoking class antagonisms with the artisans. The membership fees were not only raised, they discriminated highly against newcomers. After three centuries of urban growth, markets tended to get saturated. In 1281-1299, outsiders had to pay twenty-six times as much as sons of members of the Flemish hanse of London. This discrepancy can be understood by the value of trust which, in the case of successive generations could be based on the material and human capital generated through long experience of common enterprises. As members committed themselves as warrants for each other abroad, newcomers were required to invest in the acquisition of that trust. A citizen leaving his city could be arrested abroad for debts of a fellow-citizen, which might lead to reprisals and damage to a great number of innocent merchants. Under the regime of personality of law on a local basis, *hanses* and merchant guilds embodied the collective civil responsibility to minimize the impact of disputes on the long-distance trade relations⁹.

Towards the end of the 13th century, the growth of cities and their internal social differentiation led to a gradual separation between the private sphere of merchants’ interests and the public sphere of the urban community as a whole. While in the mid-13th century, only members of the Flemish hanse of London were eligible as magistrates of Bruges, in 1280 a popular revolt voiced the need of a clear distinction between the two. Henceforth, the city’s financial administration was justified by accounts, in which that of the Hanse became incorporated. Twenty years later, a social and political revolution opened the

8 L. Carolus-Barré, *Les XVII villes. Une hanse vouée au grand commerce de la draperie*, “Académie des Inscriptions et Belles-Lettres” (1965), pp. 20-31.

9 C. Wyffels, *De Vlaamse hanzen opnieuw belicht*, “Academiae Analecta. Mededelingen van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België” LIII (1991), pp. 13-17.

magistracy to a solid representation of the craft guilds, which implied that the class-basis became much broader. The magistrates would further on fulfil the role of protecting citizens and their commercial interests abroad, on behalf of the whole urban community. A similar transition can be observed in the German Hanse which, in 1356, made the turn for an association of regional merchants' *hanses* to an league of cities.

CIVIL LAW IN THE CITIES

The oldest charter of urban liberties in Flanders concerns the small town of Aire-sur-la-Lys. The text dating from the reign of Count Robert II (1093-1111) is only known through later confirmations, but the terminology and the content show striking similarities with the older statutes for the merchant confraternities of Valenciennes and Saint-Omer, two larger cities in the region. The transposition of the concepts of personal friendship (*amicitia*) and consanguinity, fraternity (*tamquam fratri*) to the urban community (*amicitia ville*) reveals how the ideas of a peaceful and solidary community with a public authority became introduced via juridical fictions in the fluid social entity of a tiny town. Similarly, the chivalric concepts of honour and fidelity were applied to the relations between citizens, and they had to swear a holy oath (*sacramentum*) of loyalty. Let us look in detail at three articles of this remarkable charter¹⁰.

– Article 2. “Omnes autem ad Amicitiam pertinentes ville per fidem et sacramentum firmaverunt quod unus subveniet ad alteri tamquam fratri suo in utili et honesto.”

[All those belonging to the Friendship of the town swore truly and on the sacrament that each would support the other as if he were his brother, in useful and honourable affairs.]

– Article 13. The right of free participation in the market is guaranteed *pro honore comitis et pro utilitate ville*.

– Article 17. The rights and customs of the *amicitia* of Aire can be amended by counsel of the twelve elected judges and for the honour and well-being of the whole city [*ad honorem et utilitatem totius ville*], as far as it does not injure the fidelity to the count.

The concept of utility is applied to the whole urban community in the three articles quoted above. The important concession of the right of legislation by the twelve aldermen of the town (autonomy) is related to the concept of honour as well as to that of common wealth. In 1128, the chronicler Galbert

¹⁰ G. Espinas, *Recueil de documents relatifs à l'histoire du droit municipal en France, des origines à la Révolution*. Artois, I, no 20, Paris 1934, pp. 54-60.

of Bruges repeatedly applied the notion of *utilitas communis* to the whole *patria*, which was the county of Flanders. The new count was expected to rule beneficially (*utiliter rectorus*) “and will be someone who both wishes to and can serve what is of common usefulness for the fatherland” (“*talis fuerit qui utilitati communiter patriae velit et possit prodesse*”)¹¹. These concepts appear here in a public charter and in a chronicle written by a chancery secretary, two sources closely related to political reality. The concept of *bonum commune* first appeared in the theoretical treatises with John of Salisbury (c. 1115-1180) who retrieved Cicero and Roman private law. It became truly popular only with Thomas Aquinas in 1266. It is striking, however, that this important innovation in political thought emerged much earlier in the practical contexts of Flemish cities than in the theoretical treatises¹².

The contest for the two successions of the count in 1127 and 1128 offered great opportunities for the citizens to extend their liberties and have them granted in formal charters. The best preserved are those for Saint-Omer, but it is very likely that the other major cities and even some smaller towns of the county received similar privileges. Competing candidates easily granted what was submitted to them, in order to get support. The citizens of Bruges gathered in a general assembly on a large open space, where they swore to elect as count a suitable person; numerous aldermen, good and strong citizens from the surrounding towns came to join their oaths on the relics of the saints. Legislative autonomy was top of the list, with the abolition of feudal duties. Count William of Normandy granted the right of the aldermen to uphold the city’s law, even against his own person. Moreover, he promised to protect the sworn commune: “*communione autem suam, sicut eam iuraverunt, permanere precipio et a nemine dissolvi permitto*”¹³. Chronicler Galbert of Bruges quotes another candidate, the future count Thierry of Alsace, who allegedly presented himself in a letter sent to the assembled barons and citizens in March 1127 in those terms: “*ego [...] comes futurus justus, pacificus, tractabilis et utilitatis communis atque salutis provisor accurro*”¹⁴.

11 Galbert of Bruges, *The Muder, Betrayal, and Slaughter of the Glorious Charles, Count of Flanders*, New Haven-London 2013, pp. 38 n. 117, 82, 87; R. Stein, A. Boele, W. Blockmans, *Whose Community? The Origin and Development of the Concept of Bonum Commune in Flanders, Brabant and Holland (12th-15th Century)*, in: *De Bono Communi. The Discourse and Practice of the Common Good in the European City (13th-16th c.)*, eds. É. Lecuppre-Desjardin, A.-L. van Bruaene, Turnhout 2010, pp. 149-153; P. Hibst, *Utilitas publica – Gemeiner Nutz – Gemeinwohl*, Frankfurt 1991, pp. 180-184.

12 W. Prevenier, *Utilitas communis in the Low Countries (13th-15th Centuries): From Social Mobilisation to Legitimation of Power*, in: *De Bono Communi...*, p. 210.

13 *Actes des comtes de Flandre, 1071-1128*, ed. F. Vercauteren, Bruxelles 1938, no 127, pp. 293-299.

14 Galbert of Bruges, *De multro, traditione et occisione gloriosi Karoli comitis Flandriarum*, ed. J. Rider, Turnhout 1994, ch. 47, 51; Galbert of Bruges, *The Murder...*, p. 82.

The newly elected count William of Normandy soon provoked urban rebellions by disturbing the peace of the market in Lille and by imposing a viscount in Saint-Omer of whom the citizens said that he "had plundered the citizens possessions and goods by force and continued to do all he could to pillage them"¹⁵. In February 1128, the citizens of Ghent rose in rebellion against their castellan, for similar reasons. Together with the barons of the county, they called the count to render account of all the breaches of the oaths he had sworn and the privileges he had granted at the occasion of his accession to the throne. Galbert reports a speech by which one of the barons, Ivan, in which he publicly accused the count on behalf of the citizens in these remarkable words:

Lord count, if you had wanted to deal rightfully with our citizens and your burghers and us their friends, you would not have inflicted perverse demands for money and assaults on us, but would rather have defended us from enemies and dealt honourably with us. Now, however, you have in your own person, despite law and the sacraments, broken the oaths we [i.e. the barons] swore on your behalf concerning freedom from having to pay the toll, the strengthening of the peace, and other judicial decisions granted to men of this land by your predecessors [...] and from you, and you have violated your faith and ours, which we swore together in this matter along with you. [...]

Let your court meet, if you please, meet in Ypres, which place is in the middle of your land, and let the leaders from both sides and your fellow peers and all the wiser men from among the clergy and people come together in peace and without arms, dispassionately and most attentively, without scheming or bad intention, and decide. If you can acquire the county from that time on without harm to the honour of the land, I want you to acquire it. If, however, you are of another nature, that is, lawless, faithless, deceitful, and an oath-breaker, give up the county and hand it over to us to entrust it to some able and lawful man¹⁶.

This speech has an extraordinary rhetorical quality, using concepts with subtlety, well-informed of current political ideas, which had been circulating in the context of the investiture contest. Galbert's editor Jeff Rider suggests that the canon of Bruges and secretary to the count's chancery may have been its author, not only in his chronicle, but also in the real context. Anyhow, it expresses the fundamental principles of the rule of law in the context of a constitutional monarchy, controlled by an assembly composed by the count's council, enlarged by representatives of the three estates. No earlier and more precise description is known in European history of this institutional setting

15 Galbert of Bruges, *The Murder...*, ch. 93-95, pp. 147-150.

16 *Ibidem*, notes 247, pp. 87-88, and 449-453, pp. 149-150.

in a real political context. As the count rejected the argument and mobilized an armed force to break the opposition, the proposed procedure did not come into effect. However, he lost his life in the fighting and the newly elected count Thierry of Alsace reconfirmed and extended the privilege for Saint-Omer (and probably also for the other cities), adding a special guarantee by nine barons, among whom Ivan who delivered the speech in Ghent:

Prefati barones insuper iuraverunt quod si comes burgenses Sancti Audomari extra consuetudines suas eicere et sine iudicio scabinorum tractare vellet, se a comite discessuros et cum eis remansuros, donec comes eis suas consuetudines integre restitueret et iudicium scabinorum eos subire permetteret¹⁷.

This corroboration was written and sealed on 22 August 1128, and the original charter is preserved in the city archive. Evidently, it was inspired by the repeated violations of similar charters and oaths in the preceding year. Nonetheless, the extension of the baron's right of resistance as the count's vassals, to guaranteeing the rule of urban law under the jurisdiction of the city's aldermen meant nothing less than the transfer of a principle of feudal law to civil law. After these turbulent years, the relations between the counts and their major cities seem to have been stabilized for several decades.

The last quarter of the 13th century saw growing tensions between the social classes within the major cities, which by that time had reached a population of twenty to thirty thousand, and in the case of Bruges and Ghent even double that much. The main economic sector, textile manufacturing, employed several thousands of weavers and fullers, whose working conditions were fairly standardized but highly sensitive to fluctuations and disruptions of the international trade. The merchants and entrepreneurs had been the vanguard for the protection of the urban way of life against the initially dominant feudal power. Over the years, their monopolistic position in the whole production process, and its combination with the monopoly of the urban government, led to gross abuses and exploitation.

In 1275, the *communitas* of Ghent addressed a petition to the king of France, the county's sovereign, complaining that the aldermen did not render account of the public finances and treated the common people as slaves. They requested to replace the local government by new people *pro utilitate communi*¹⁸. As this document was written in Latin, it is very likely that the initiative was supported by clerics, maybe Franciscan monks. Accounts of the city's administration were held since 1280, but the oligarchy stayed in place.

¹⁷ Th. De Hemptinne, A. Verhulst, *De oorkonden der graven van Vlaanderen (juli 1128 - september 1191)*, II/1, Brussel 1988, p. 17.

¹⁸ W. Prevenier, *Utilitas...*, pp. 206-208.

Under the extremely tense conditions of economic instability, fierce class antagonism, tense relations between Count Guy de Dampierre, on the one hand, and King Philip IV with his allies in the patrician urban government consisting of thirty-nine members appointed for lifetime, on the other, the “common people” of Ghent addressed another petition, this time to the count, in French, the language of the court but not of the common people.

[...] li XXXIX de Gant [i.e. the aldermen] [...] ne sont pas digne d'estre gouverneur en loi de par vous ne deseure nous [...] Vous prions et supplions [...] pour toute le communité de Gant, qui sont prest et apareillié de vous servir de cors et d'avoir, que vous voilliés a nous baillier gouverneurs et justice selone les usaiges et les franchises de Gant, les quèles on a usei au tans de vos ancisseurs, et pour les mauvaises oevres que li XXXIX ont maintenu encontre Dieu, encontre vous et encontre le commun profit de le vile Gant, que cil qui seront gouverneur soient constraint par conseil de vous et de nous de faire le profit de vous et de nous, et par quoi li povres soit autresi bien soustenous en son droit comme li rikes, et que cascuns saice par certaine article les lois, les francisses et les usaiges de la ville, par quoi cascuns puist savoir s'il mesprent ou non¹⁹.

In the development line we could follow over the centuries, this petition is the oldest expression of the wish to establish a constitutional monarchy with local government bound to the law, to the common good and to the advice of the count as well as that of the common people. The text insist on the need of social equality before the law and publicity of the law.

The surprising outcome of the battle of Courtrai (11 July 1302) created a revolutionary breakthrough by which craft guilds were granted economic and political rights in the Flemish cities. As they had substantially contributed to the infamous defeat of the royal chivalric army, the weakened count had to reward his main supporters. As members of the local governments and administrations, craftsmen came in a position to control the rule of law and to protect the social rights of craftsmen. Again, it was a political crisis which had created opportunities to broaden the scope of civil rights.

Surely, the craftsmen's participation in local government was not established smoothly nor everywhere in the Low Countries. In several places, such as the industrial city of Ypres, patricians succeeded to seize power again for several years. Moreover, especially in Ghent, violent conflicts opposed the largest professional corporations in the dominant textile sector and led to mutual exclusions by weavers and fullers. By 1360, the situation got

¹⁹ *Comptes de la ville et des baillis de Gand 1280-1315*, eds. J. Vuylsteke, V. van der Haeghen, A. van Werveke, II/2, Gand 1906, p. 79.

stabilized in most places, with a considerable variety of outcomes, depending on the structure of the local economy, and the political forces in the territory. The largest city, Ghent, of which the population around the middle of the 14th century has been estimated at around 65 thousand, the crafts held the strongest participation in the local government, with twenty aldermen out of a total of twenty-six, and two mighty super-deans, one for the weaving trades, the other for the so-called smaller crafts. However, thousands of fullers remained entirely excluded from political participation. In the second-largest textile centre, Ypres, all crafts together obtained three quarters of the seats, the fourth remaining reserved for the patricians. In the commercial metropolis of Bruges, the guilds connected with the international trade held an even larger share, while the professional structure was far more diversified than in the two other major cities. Overall, the corporative organisation was firmly established both in the management of the individual crafts, and in the urban governments of the whole county of Flanders. Beyond any doubt, it helped to protect workers' living conditions against the exploitation by entrepreneurs which had provoked so many protests and rebellions in the second half of the 13th century. On the other hand, the corporations fiercely defended their particular interests against craftsmen belonging to rivalling crafts within each city, between cities, and between towns and countryside. Their perception of civil rights did not easily trespass the limits of their vested interests, now circumscribed and firmly enclosed in the local corporations. Financial obstacles were elevated to exclude newcomers who might, in the times of the demographic catastrophes of the later middle ages, compete for a decent living against the member's sons.

The Flemish corporative revolution set the standard in neighbouring principalities, albeit that the political and social relations were nowhere as extreme as in Flanders, which implied that the traditional powers could retain more power for a longer time. The craftsmen's position was most advanced in the city of Liège, where thirty-two crafts were recognized as autonomous corporations and shared political power in the city council. In the city of Utrecht, twenty-one crafts were to elect two aldermen each of whom in their turn would have to elect the twenty-four members of the council. In Brussels, the weavers saw their self-governance recognized in 1322, the fullers theirs in 1333. The number of officially autonomous craft guilds varied between fifty and sixty in Ghent, Bruges, Brussels and Louvain, and around twenty in later developing cities such as Antwerp and 's-Hertogenbosch.

TERRITORIAL CIVIL RIGHTS

While Flanders, as the earliest and most urbanized region of the Low Countries, took the lead in the struggle for local and corporative civil rights,

particular political circumstances made that the defence of civil rights became formally guaranteed on the level of principalities elsewhere. Instead, the three capital cities called "The Members of Flanders" collectively held the real control of power, independently from summons by the count. During major revolts which lasted for several years, the three capital cities effectively ruled the county, often simply chasing the count.

In Brabant, disputed successions to the throne and financial need repeatedly brought the dukes in a position in which they badly needed the support of their subjects. Those managed to secure some old or new privileges in return. This is what Duke John I had to do in 1290-1293, after having grossly overspent in a dynastic war, when he granted separate charters to groups of abbeys, vassals and cities, granting similar rights to all members of each of these estates. Citizens felt particularly harmed by confiscations of their goods abroad, in retaliation of the duke's unpaid loans. Therefore, the city of Leuven had stipulated in its charter that:

Restitution will take place of the cloth from this city currently confiscated in France for our [the duke's] sake, and all cost and damage the citizens concerned might suffer, will be compensated to the city on the basis of a solid calculation and sound proof²⁰.

It can safely be assumed that these charters have been negotiated in meetings of each of the three estates separately. However, close family ties between urban elites and the nobility favoured collaboration and exchange, especially between the two lay estates. Therefore, it is highly significant that the vassals had their traditional feudal right of resistance by withholding service and aid explicitly guaranteed in their privilege, as applicable in case of violation of any of the articles by the duke or his officers. Now, in 1293, the cities insisted to have the same right guaranteed in their charters, which meant that feudal a right was thereby made applicable to citizens, just as we saw it confirmed first in 1128 for the city of Saint Omer. The first time this right of passive resistance was granted to "all people and our territories in common" was in the so-called Charter of Kortenberg of 1312, when Duke John II of Brabant confirmed all the concessions he had made then and in previous years, with the following formula:

If we, our heir or progeny, might act against the issues and articles mentioned above, as a whole or in parts, or violate them in any way, they [i.e. "all the people"] should not support us or our heir or progeny by any service or aid, not should they be obedient, until the time when

²⁰ R. van Uytven, *Standenprivileges en –beden in Brabant onder Jan I (1290-1293)*, "Revue belge de Philologie et d'Histoire" XLIV (1966), pp. 413-456, citation on p. 441, art. 6.

we will have corrected or have corrected and restituted all the violations that occurred²¹.

The same financial problems continued to hamper Brabant's international trade when John II died, leaving a minor son as his heir, in 1312²². In the foresight of a delicate succession, the sick duke had convened a large assembly of the estates, where he confirmed all his previous privileges. Now, however, he had to make further concessions to the harassed merchants. He was pressed to accept the creation of a permanent council supervising the observance of the subjects' privileges by the young duke and his officials. This novelty, reminding the council of twenty-five barons erected by vigour of Magna Carta in 1215, was legitimated by "the need, the profit and the common weal and utility of all our countries and subjects, the rich as well as the poor". That argument typically reflected the ideals of the citizens, which would clearly be expressed by the new council's composition, as the four noblemen would be shared by no less than ten representatives of the major cities. This council effectively ruled the duchies during the eight years the succeeded to protract the duke's minority until the unusual age of twenty. As things went with the English and other control committees, its effectivity rapidly declined during Duke John's reign, with the sole exception of those situations in which the duke needed his subjects active support. An aggressive coalition of neighbouring princes urged him in 1332 to concede a more active role for the Council of Kortenberg, and to raise the number of urban representatives to twelve²³. The Council was re-vitalised again in the 1350s and in 1372, but each time it remained active only during a few years²⁴.

In the meantime, regular meetings between the major cities had become a political practice in the most urbanized principalities. Difficulties on the level of the dynasty and the territory as a whole may have stimulated this development. On the other hand, the necessities of urban life generated the need of regular consultations on the initiative of the local governments themselves, in defence of their particular interests just as well as of those of interregional trade. The growing tensions between major monarchies in

²¹ R. Stein, *74 woorden die het verschil maken. Over de ontwikkeling van het Brabantse recht van weerstand*, "Noordbrabants historisch jaarboek" XXIX (2012), pp. 46-61, esp. pp. 50-51; R. van Uytven, *Het Charter en de Raad van Kortenberg herdacht*, "Noordbrabants historisch jaarboek" XXIX (2012), pp. 16-27.

²² P. Avonds, *Brabant tijdens de regering van Hertog Jan III (1312-1356). De grote politieke krisissen*, Brussel 1984, pp. 17-77.

²³ J. van der Straeten, *Het charter en de raad van Kortenberg*, 2 vols., Brussel 1952; P. Gorissen, *Het Parlement en de Raad van Kortenberg, Standen en Landen*, XI, Leuven 1596.

²⁴ A. Uyttebrouck, *Le gouvernement du duché de Brabant au bas moyen âge (1355-1430)*, 2 vols., Bruxelles 1975, pp. 524-527.

Western Europe led to serious disturbances in the maritime commerce through privateering, blockades, confiscations and monetary manipulations.

At the outset of the Hundred Years' War, in 1337, the rulers and the representatives of the subjects of the five leading principalities in the Low Countries formed alliances to protect their vital interests. The region was strategically located amidst the warring monarchies, especially since most of Flanders depended feudally from France, but all of these principalities were economically closely linked with England. Count William III of Hainaut, Holland and Zeeland agreed with Duke John III of Brabant to unify their silver coinage²⁵. After his death, however, his successor followed a less pacifying policy. So, a treaty of "eternal alliance" was sealed in December 1339 between Brabant and Flanders without the three neighbouring territories. The two princes assembled with the forty highest noblemen and representatives of the seven most prominent cities from each side. They solemnly swore to maintain the articles of the treaty of which several splendid copies with ninety-six seals were produced.

The text stresses that the magistracies of the fourteen cities agreed upon the alliance "by common consent and council with us" [i.e. the duke and the count] "on behalf of all the other towns, bailiwicks, territories and castellanies of the entire countries of Brabant and Flanders". The eighty noblemen who sealed the multiple original charters swore to uphold the alliance loyally. Nevertheless, the text constitutes a remarkably explicit expression of the ideology of the cities, not that of the aristocracy and even less that of the princes, as it clearly appears from the preamble²⁶.

Considering that the good people of both countries, Brabant and Flanders, are closely connected by intermarriage, conventions and direct neighbourliness, for whom it is gracious and profitable to live in good terms, love and union, to stay together with perfect will and true hearts, and that both countries densely populated by large numbers of people who cannot be sustained without trade and commerce, and also considering that trade and commerce can only flourish in countries living in peace, order and freedom; therefore, we have to stay eternally together in common peace, order, liberties, trading and merchandising, and command between ourselves and our progeny to avoid in the future any matters of conflict, disturbance or bloodshed. We have to protect

25 H.S. Lucas, *The Low Countries and the Hundred Years' War, 1326-1347*, Ann Arbor 1929, pp. 282-289; *Bronnen der dagvaarten van de Staten en steden van Holland voor 1544*. I: 1276-1433, eds. W. Prevenier, J.G. Smit, Den Haag 1987, pp. 31-32.

26 A. Verkooren, *Inventaire des chartes et cartulaires de Brabant. Première partie: Chartes originales*, II, Bruxelles 1910, pp. 71-85; P. Avonds, 'Gemeyn oirbaer', *volkssoevereiniteit en politieke ethiek in Brabant in de veertiende eeuw*, in: *Wat is wijsheid? Lekenethiek in de Middelnederlandse letterkunde*, ed. J. Reynaert, Amsterdam 1994, pp. 174-175.

and prevent our lives, our goods and countries, for ourselves and for our progeny, by good deliberations and wise counsel, for the common profit, wealth and advantage of the two countries.

Concrete measures included the issuing of a common coinage – the idea agreed upon in 1337 between Duke John III and Count William III - and the organization of three meetings per year of the two princes and six capital cities to discuss matters of common interest. Conflictual affairs would be dealt with by a committee of arbitration composed by two representatives of each prince and one of each of the six cities – another demonstration of the latter's prominent role in this process. The corroboration formula of the Charter of Kortenberg from 1312, which granted to all subjects the right of passive resistance in case of violation of its content, was repeated and considerably extended, and also made applicable to all the Flemish subjects. Furthermore, this charter stresses the individual right of passive resistance of the eighty noblemen, and even insists on both princes' request to that purpose, and their provision of protection for those defending the alliance in such a way. Significantly, noblemen and cities are encouraged to punish themselves all breakers of the alliance if the princes or their officers would fail to do so.

If it would happen at any time that we, our heirs or progeny acted or intended to act in whatever manner against this alliance, what God may prevent, the aforementioned noblemen or anyone of them in particular would not have to support us in any way for that cause; instead, they would have to uphold the aforesaid agreement and alliance in all points to all eternity.

If they, or any of them individually, would do what we have required and entreated them to do [i.e. withhold service to us in that cause], we, nor our successors, will not hold that against them, nor shall we bring any grief or loss upon them or allow such a thing to be done; instead, we shall protect them loyally against all others.

If it would happen that any of our judges, officers or subjects acted against any point of the aforementioned articles, and we, duke and count or our successors, would fail to correct the evildoers, we want and request that the noblemen of our countries and each of them individually would help with all their power, together with the aforementioned cities, to correct the breakers according to their offence.

As a matter of fact, the revolt of Ghent and the other Flemish capital cities soon disrupted this ceremoniously declared 'eternal peace', as they chased the count and appointed one of his bastard brothers as regent – Simon de Mirabello, who had sealed the Alliance charter as the third of the Flemish lords. No common coinage was issued and no regular meetings were held. Instead, in 1356 the count of Flanders invaded Brabant to support his claim to a share of the deceased duke's heritage. Nevertheless, the cities of both principalities

did at some occasions meet to discuss common issues with the princes or their counsellors, and in the 1380s, Brabantine coinage became practically linked to the Flemish²⁷. However, meetings between representatives of Brabant and those of their other neighbouring principalities, especially Holland and Liège, were at least as frequent. In the long term, the views expressed in 1339 came into some effect in 1433 by the introduction of a common coinage for all the territories under Burgundian rule in the Low Countries. In the course of 15th century, Brabantine and Flemish cities met seventy-two times for bilateral negotiations, as against eighty-four meetings the Flemish cities held with their other neighbours. Anyway, in 1339 the cities clearly overplayed their hand by proposing three common meetings per year²⁸.

In Brabant, the protection of civil liberties was entrusted to the so-called council of Kortenberg, created in 1312 and re-installed after successive periods of inactivity in periods of military threats or otherwise weakened ducal power, in 1332, 1350 and 1372. The contested female succession in 1355-1356 created another opportunity for the subjects to formulate their grievances and to request a formal charter with provisions. Thirty-six articles concerning the respect of privileges, jurisdiction, the integrity of the territory, the administration, trade, feudal duties and ecclesiastical franchises were granted at the occasion of the inauguration of the new duchess and her spouse Wenceslas of Luxemburg. The right of resistance formula, applicable to all subjects, was integrated in charter, including the suspension of obedience but without the provision that noblemen and cities might themselves punish contraventions as it had been formulated in the alliance treaty of 1339. Although this inauguration charter, known as the "Blijde Inkomst", lost its legitimacy through political tribulations as soon as August 1356, it became the pattern for a tradition lasting until 1794, and its right of resistance would become a most valuable instrument against incompetent and tyrannical rulers²⁹. The Council of Kortenberg lost its significance in 1383, as regular meetings of representatives of the capital cities, sometimes extended with various other parties, proved to be an independent and far more effective institutional setting to control and pressurize the government³⁰.

27 P. Cockshaw, *À propos de la circulation monétaire entre la Flandre et le Brabant de 1384 à 1390*, "Contributions à l'histoire économique et sociale" VI (1970-1971), pp. 105-141.

28 The Brabantine cities met the Flemish in 1371 and 1373, those of Holland in 1374, and Liège in 1384: A. Uytnebrouck, *Le gouvernement...*, pp. 773-848, no. 154, 202, 326, 553, 886, 888, 908 etc.; W. Blockmans, *De volksvertegenwoordiging in Vlaanderen in de overgang van middeleeuwen naar nieuwe tijden (1384-1506)*, Brussel 1978, pp. 175-185.

29 R. van Uytven, W. Blockmans, *Constitutions and their Application in the Netherlands during the Middle Ages*, "Revue Belge de Philologie et d'Histoire" XLVII (1969), pp. 399-424, esp. 406-410.

30 A. Uytnebrouck, *Le gouvernement...*, pp. 524-544.

In Flanders, the far-reaching, if not outright revolutionary, actions of the three capital cities did not lead to constitutional charters on a territorial scale. Their population and resources evidently outweighed all other powers in the county. Such a document emerged only momentarily in an act of 1379³¹. Although it never came into effect as a consequence of the ongoing violent conflict, it is another interesting step in the ongoing search for more sophisticated instruments for the control of civil liberties. It resulted from negotiations conducted by Duke Philip the Bold of Burgundy, consort of the future heir to the county, and aimed at pacification after months of revolt. The reigning count Louis of Male agreed with a peace treaty in which the so-called Three Members had stipulated that they would hold a yearly enquiry about violations of the “privileges and liberties of the commune”. They would appoint every year the members of an inquiry committee of twenty-five members, the same number as the control committee of barons instituted in the Magna Carta of 1215. This inquiry committee would be entitled to punish all the persons who had violated the “privileges and liberties”, disregarding the status of the offender and his possible immunity from municipal jurisdiction.

[...] the people who would in the future commit breaches will be corrected proportionally, whoever they may be; by this, the common good people will be safeguarded in their privileges and liberties³².

It was a revolutionary idea to disregard the specific jurisdictions for clerics, noblemen, and officials of the count. Moreover, it ignored the competence of the count's council or “Audience” which since decades held judicial enquiries through the county, but it was actually suspected by the revolutionaries³³. The idea of a specific jurisdiction by the capital cities had been formulated in the alliance treaty of 1339, but that had never been implemented. More probably, the inspiration had come from the confirmation in 1372 of the Council of Kortenberg in Brabant, as well as from the proclamation, in 1373, of the Peace of the XXII in Liège. That renewed the installation of the control commission erected in 1324 and re-introduced in 1343, after having been disregarded by the successive bishops as soon as their power had been stabilised. In 1375, the Estates of the prince-bishopric of Utrecht obtained a territorial charter which clearly was based on the examples in Brabant, while adding a few specific competences, such as the control of declaration of war on behalf of

31 R. van Uytven, W. Blockmans, *Constitutions...*, pp. 415-417.

32 *Privilèges et chartes de franchises de la Flandre*, eds. G. Espinas, C. Verlinden, J. Buntinx, I. Bruxelles 1959, pp. 18-20, art. 7.

33 J. Buntinx, *De Audiëntie van de graven van Vlaanderen. Studie over het centraal grafelijk gerecht (c. 1330-c. 1409)*, Brussel 1949, pp. 44-45.

the country. The Estates had also stipulated that officers of the bishop who violated the charter, would be judged by a court composed by the Estates³⁴.

The minority and subsequently the appalling incompetence of Duke John IV created new needs as well as opportunities for the Estates of Brabant to consolidate their control over the duchy's government. His father Duke Anthony died at the battle of Azincourt on October 25, 1415 and on the return of the corpse one week later, it were representatives of the Estates who immediately seized power³⁵. They made a "permanent alliance" with the small duchy of Limburg and the lordships "thither the Meuse", aiming at defending together their privileges. It was sealed by twelve abbots from Brabant, a hundred twenty-five noblemen and twenty-eight cities and towns of the three principalities. The Three Estates of Brabant formed a regency council in which three barons and two knights appeared as the strongest component, facing four citizens, one from each of the capital cities. This proportion differed remarkably from that in 1312, when the urban element had dominated. The eleven regents ruled the countries effectively, under the Estates' firm control. All the decisions taken in the duke's name required the explicit approval by four of them. As soon as the young duke dismissed the regency council, even before reaching the age of 15, conflicts arose and escalated over the years. He surrounded himself with members of the Brussels patriciate, who were eager to seek higher status and to protect their position vis-à-vis the popular classes. In August 1420, the two lay Estates, the nobility and the cities sentenced six of the duke's councillors to banishment, in October they again grasped the control over the government, and offered the regency to the duke's younger brother Philip, until John IV would have complied with their requests. He had left Brussels, recruited a chivalric army from outside the duchy, with which he attempted a coup against Brussels. That failed after a few days thanks to a popular revolt led by the artisans' guilds.

In May 1421, the duke agreed to all conditions the Estates had formulated for his return, including the acceptance of their sentences against his councillors and partisans, and the decisions taken during the regency, which he equally legitimized. He would reign further under the strict observation of a constitutional charter, issued in May 1422. It stipulated rules in domains which traditionally have been considered to belong to any prince's prerogatives, such as the composition of his council, and the requirement of the agreement with important decisions by three or four councillors, to be named in the patent letters. They would have to swear to the capital cities not to concede any alienation of parts of the territory without authorisation

34 *Van Standen tot Staten. 600 jaar Staten van Utrecht*, Utrecht 1975, pp. 11-17.

35 A. Uyttebrouck, *Le gouvernement...*, pp. 490-511.

by the two lay Estates. Councillors and secretaries violating any of the rules and privileges would be sanctioned by the nobles and cities. John IV complied with these far-reaching concessions, which made his councillors and officers responsible to the Estates. He was succeeded in 1427 by his brother Philip, who had acted as his regent in 1420-1421. In his inauguration charter, he was bound to even stricter prescriptions, with which he equally complied. After his premature death in 1430, Duke Philip of Burgundy was strong enough to secure the elimination of those limitations of his prerogatives³⁶. During ten years, Brabant experienced a constitutional monarchy with a government responsible towards the estates. This unique development was made possible by the combination of the dukes' repeated weaknesses and the tradition of formal charters of liberties, formulated in increasingly precise terms over more than a century.

SUPRA-TERRITORIAL CONSTITUTIONAL CHARTERS

The step from bilateral inter-territorial alliances to charters of liberties on a supra-territorial level was set in 1477. Its institutional basis had gradually been created since a half century through the summons by the duke of Burgundy of common assemblies of the Estates of several, and since 1463 with increasing frequency also the Estates of all the territories they had acquired in the Low Countries, the States General. The incentive was shaped by the harsh, in the end even tyrannical rule of Duke Charles the Bold, who had systematically violated local and regional privileges. Under his pressure, the burden of taxation more than doubled, and wasted for unsuccessful warfare which finally led to his death on the battlefield³⁷. The invasion of Burgundy and Artois by French armies enhanced the situation of internal crisis. Facing fierce internal opposition and external aggression, the government had to give in to all the grievances submitted by the States General, the Estates of various principalities and several cities in particular.

The general privilege was relatively short, counting twenty articles dealing with matters related to all principalities. Some were similar to themes raised in previous charters, but most were entirely unprecedented. The novelty and incisive character of the articles came as a logical consequence from grievances repeatedly raised in the assemblies of cities and Estates during Charles's

³⁶ *Ibidem*, pp. 546-550.

³⁷ Estimation based on the precise figures for the county of Flanders, the largest contributor with 23 to 25% of the whole Low Countries: the yearly average of the subsidies granted to Charles in 1468-1476 amounted to £ 329,569, to be compared with £ 139,422 in the nine preceding years 1459-1467, see W. Blockmans, *De volksvertegenwoordiging...*, pp. 421, 437, 632.

reign. Given the radical tenor of most of the decisions and prescriptions, and the fact that the new duchess Mary was just twenty years old and totally unexperienced with government, especially under the heavy pressures of the time, the States General found it appropriate to include extensive guarantees for the “eternal” validity of the Privilege.

Table 1. Content of the General Privilege for the Low Countries, 11 February 1477

Repetitive concerns	Unprecedented issues
observance of privileges, liberties and customs	jurisdiction and composition of the high courts of justice and accounts
no new charges on feudal service	warfare bound to the common agreement of the Estates
native judges in the territories	right of the Estates to assemble on their own initiative
free trade	no farming out of offices
	no interference with appointments of clergymen
	no creation of new tolls

The corroboration formula was particularly elaborated, and meticulously based on the models developed in the successive Brabantine charters. One small but highly significant addition, however, extended the right of resistance in the case of violation of the preceding articles to all (male and free) subjects in all territories individually. The Alliance Treaty between Brabant and Flanders of 1339, quoted above, had granted the individual right of resistance and correction to noblemen only, including the cities just for the sake of the correction – i.e. by their magistrates. This precision did not reappear in the successive versions of the “Blijde Inkomst” of Brabant in 1356, 1406, 1415, 1427, 1430 and 1467. In 1477, the stipulation of feudal origin became an individual right of all categories of subjects in all the principalities in the Low Countries under the rule of Duchess Mary of Burgundy.

If it happened that we [Mary], our heirs or successors, would act against the articles above, in general or in part, by ourselves or by others, in whatever manner, we consent and grant to our aforesaid countries and their subjects, as well as to their successors, and to each of them in particular, that they will not have to deliver any service to us or to our successors, nor be obedient in any matter needed by us or which we might demand or request from them, until the time that we will have corrected and restored the breach, and completely distanced ourselves

from it. Therefore, we want, order and declare that any breaches against this privilege will immediately be null and invalid and not to be observed in the future³⁸.

Exactly the same corroboration, as well as the introduction, were used in the privilege for the county of Flanders, issued simultaneously with the General Privilege during the meeting of the States General in Ghent, on 11 February. And it also appeared, not surprisingly, with only slight differences, in the “Blijde Inkomst” issued in Leuven on 29 May; it may nevertheless be relevant that the words “in particular” (*besondere*) were omitted in this last case. In contrast, the Privileges granted to the counties of Holland and Zeeland (14 March), and Namur (14-18 May) have much less explicit corroboration formulas³⁹. Local circumstances and power relations made that the textual tradition developed in Brabant could be exported to mighty and rebellious Flanders but not to the other principalities.

As it happened with all the solemn charters granted for all eternity, and although Mary’s spouse Maximilian of Austria swore at his inauguration to uphold all old and new privileges, the government started within few months to recuperate the lost power step by step, which led to recurrent but rather ineffective protests by the cities and Estates. His continued warfare drove the taxation again to the same exorbitant level as under Charles. It were the States General which in 1482 imposed upon him to accept a peace treaty with France, but his authoritarian attitude led to years of open revolt in Flanders. In Flanders, the three capital cities and some high noblemen formed a regency council governing in the name of the minor heir, initially with Maximilian’s agreement, but soon in open armed conflict with him. In 1485, he finally subdued the cities, but they rose again in 1488 and the conflict extended to Brabant and Holland. In an attempt to subdue the city of Bruges, he – in the meantime elected as Roman King – was kept himself under control of the rebellious cities, while some of his councillors were imprisoned and even beheaded⁴⁰.

In May 1488, under the threat of an army mobilized by Emperor Frederic III, some hundred representatives of the Estates of Brabant, Flanders, Hainaut, Zealand and Namur entered into a treaty of union in which they formulated

38 1477. *Le privilège général et les privilèges régionaux de Marie de Bourgogne*, ed. W. Blockmans, Heule-Kortrijk 1986, pp. 91 (art. 5), 94, 506-516; J. Haemers, *For the Common Good. State Power and Urban Revolts in the Reign of Mary of Burgundy (1477-1482)*, Turnhout 2008, pp. 1-18.

39 1477. *Le privilège général...*, pp. 143-144, 233-234, 252, 355.

40 J. Haemers, *For the Common...*, pp. 18-101; idem, *De strijd om het regentschap over Filips de Schone. Opstand, facties en geweld in Brugge, Gent en Ieper (1482-1488)*, Gent 2014; W. Blockmans, *Autocratie ou polyarchie? La lutte pour le pouvoir politique en Flandre de 1482 à 1492, d’après des documents inédits*, “Bulletin de la Commission royale d’Histoire” CXL (1974), pp. 257-368.

the conditions of Maximilian's liberation after three and a half months of captivity⁴¹. After a confirmation of all previous alliances between the countries and some stipulations about the establishment of peace and the regency for the minor heir, the Estates declared their intention to abolish all new tolls erected without their consent, in violation of the General Privilege of 1477, to issue a common coinage, and to convene annually in order to redress grievances concerning the countries generally. They requested that war and peace would be made only by their unanimous consent. The preamble reminds similar concerns as those expressed in the Alliance of 1339, although with more respect being paid to the clergy and the nobility:

Nothing is more necessary for the maintenance of law, order, good government and the common weal than peace, friendship and union, which are the mother of all virtues and the condition for the development of the service of God, the honour of the noble Estate, the advancement of trade, and the assurance of the country's tranquillity and security.

Immediately after his liberation, Maximilian refuted his oath on this act, and continued the military actions against the rebellious cities, which would last until their final submission in 1492. He secured that all Mary's privileges were excluded from confirmation in his son's inauguration in the Low Countries in 1494. That would not restrain the subjects to continue to refer to them, even until the eve of the revolutions of 1789. The General Privilege of 1477 was quoted during the Revolt of the Low Countries in the peace negotiations in Cologne 1579, and it was printed several times in 1787-1788. Innumerable copies and prints were made from the 16th to the 18th century of the Privilege of 1477 for Holland and Zeeland⁴².

It was, however, to the "Blijde Inkomst" of Brabant that most references were made to legitimize the Revolt of the Low Countries, because this charter had been renewed and sworn in 1515 by Charles (V), and in 1549 by his son Philip (II), and it included the celebrated corroboration formula justifying denial of service and obedience in case of violation. Numerous prints of

⁴¹ For the text: *Verzameling van XXIV origineele charters, privilegien en keuren van de provincie van Vlaenderen*, ed. B. Poelman, Gend 1788; analyses: R. Wellens, *La révolte brugeoise de 1488*, "Handelingen van het Genootschap Société d'Émulation te Brugge" CII (1965), pp. 5-52; idem, *Les États généraux des Pays-Bas des origines à la fin du règne de Philippe le Beau (1464-1506)*, Heule 1974, pp. 199-213; M. Boone, *La justice en spectacle. La justice en Flandre et le crise du pouvoir 'Bourguignon' (1477-1488)*, "Revue Historique" CCCVIII (2003), pp. 43-65; W. Blockmans, *Wie der Römische König in Flandern zum Gefangenen seiner Untertanen wurde: um 1488*, in: *Die Macht des Königs. Herrschaft in Europa vom Frühmittelalter bis in die Neuzeit*, ed. B. Jussen, München 2005, pp. 275-286.

⁴² *Texts Concerning the Revolt of the Netherlands*, eds. E.H. Kossmann, A.F. Mellink, Cambridge 1974, p. 200; 1477. *Le privilège général...*, pp. 87, 211-215.

the 1549 version were issued in Cologne, some of them with comment, in the 1560s and 1570s⁴³. From 1565 onwards, the situation became even more strained than it had been in 1477 because of the implication of the mightiest king of the 16th century, the much larger scale of the mass mobilizations and military operations, the impact of the religious ideology of the Reformation, and Philip II's extremely rigid, stubborn, and even obsessive character⁴⁴. In the meantime, the States General had grown into an established institution, capable of coordinating the opposition, of formulating and negotiating major texts with a constitutional character. An astonishing number of them emerged in a relatively short time, which demonstrates the Estates' concern to legitimize their opposition to the king. Legists such as Marnix of St. Aldegonde were well informed about the constitutional history and carefully looked for historical precedents and valid formulations. In the process of negotiation and polarization and building on the historical experience, they gradually elaborated a coherent empirically-based political theory in defence of civil rights. The Estates fiercely opposed to the Inquisition and other exceptional courts installed by the Spanish authorities to repress Protestantism, by referring to the concepts, expounded in the charters of the 14th and 15th centuries, that citizens ought to be protected by the law of the land, privileges and customs, and sentenced in their own language by courts composed by local judges acquainted with the existing law.

So came into existence the Pacification of Ghent in 1576, the inauguration act for Archduke Matthias as governor general in 1577, the Union of Utrecht in 1579, the 'articles and conditions' submitted to François-Hercule de Valois, duke of Anjou in 1580 in view of his acceptance of the role of *prince et seigneur* of the provinces sustaining the revolt, the *Apology* of William of Orange and finally of the Deposition Act of Philip II of July 1581⁴⁵. It is striking that only few new ideas have been formulated in the 'articles and conditions' of 1580, and the two real innovations remained without any effect (as shown in table 2).

⁴³ P.A.M. Geurts, *Het beroep op de Blijde Inkomst in de pamfletten uit de tachtigjarige Oorlog, "Standen en Landen" XVI* (1958), pp. 1-15; H. de La Fontaine Verwey, *De Blijde Inkomst en de Opstand tegen Filips II, "Standen en Landen" XIX* (1960), pp. 95-120.

⁴⁴ G. Parker, *Felipe II: la biografía definitiva*, Barcelona 2011.

⁴⁵ H.G. Koenigsberger, *Monarchies, States Generals and Parliaments. The Netherlands in the Fifteenth and Sixteenth Centuries*, Cambridge 2001, pp. 262-304; W. Blockmans, *Du contrat féodal à la souveraineté du peuple. Les précédents de la déchéance de Philippe II dans les Pays-Bas (1581)*, in: *Assemblee di Stati e Istituzione rappresentative nella Storia del Pensiero politico moderno*, Rimini 1984, pp. 135-150; the inauguration act of Matthias: G. Griffiths, *Representative Government in Western Europe in the Sixteenth Century*, Oxford 1968, pp. 490-504.

Table 2. Models of the Articles in the 1580 Treaty with the duke of Anjou

Governance Treaty with Anjou 1580	Previous Occurrences
Government bound by laws, privileges, customs	B 1312 F 1379 G 1488
Estates control appointment of councillors and high officers	B 1312 U 1375 B 1421-1422
SG meet at least annually to deal with grievances	BF1339 G 1488
SG can assemble on their own initiative	G 1477
Masculine heredity of prince	
SG select most qualified son	
Minority extended until age 20, SG appoint regents	B 1312
In case of extinction of the dynasty: SG chose prince	F 1128 B 1404, 1430
SG free from loyalty and obedience to prince violating the Treaty; they can chose another prince or make other provisions	F 1128, 1339 B 1421-1422 F 1483, 1488

B = Brabant; F = Flanders; G = General; U = Utrecht; SG = States General; the dates refer to the texts and events discussed above.

The models were mostly found in the precedents and charters of Brabant, where the constitutional tradition was most elaborated in charters. However, the references to the existing privileges and the law in force found a new application to legitimize resistance to the government's endeavour to "rule over the subjects" souls' and treat them as "slaves in the colonies". These arguments no longer were a concern of the ruling elites alone: the political debate was carried on in the form of pamphlets and prints disseminated on an unprecedented massive scale. The debate on civil liberties now reached broad layers of the population and provided them a strong ideological motivation to defend their liberties, if necessary by revolt⁴⁶.

Before the 1570s, the attempts, initiated in 1312 in Brabant, to control the observance of civil liberties by rulers and their officers attained only temporary political effects. This raises the question of the validity of the

⁴⁶ M. van Gelderen, *The Political Thought of the Dutch Revolt 1555-1590*, Cambridge 1992; *The Dutch Revolt*, ed. M. van Gelderen, Cambridge 1993; *Freedom and the Construction of Europe*, eds. Q. Skinner, M. van Gelderen, 2 vols., Cambridge 2013.

various charters and control committees of which we noted that the great principles formulated on parchment were broken as soon as rulers succeeded in restoring their power. It has to be noted, indeed that all these solemn declarations and acts were the products of mass mobilizations, either as spontaneous revolts or as assemblies summoned by princes in urgent need of support. Obviously, mobilizations were by their nature limited in time, while institutions can develop more continuous effects. Such institutions might be the meetings of representatives of major cities, if they collectively held sufficient effective power to balance that of the government. Only in the highly urbanized principalities of Flanders, Brabant and Holland, they could attain control over the territories' administration, and only during limited periods. Their continuous pressure offered better guarantees for the protection of civil rights than formal charters or institutions depending on the summons by the prince.

Even if many of the recognitions of civil liberties remained fragile in the political practice, the collective memory of historical precedents and the solemnly granted civil rights remained stored in the chests of the privileges and copies in the registers, which could be retrieved in favourable situations. In this context, it is striking that even the opposition in Flanders against Count William of Normandy, as long ago as 1128, was recollected, as is proven by the copy produced in Bruges in the 1480s of the chronicle relating these events in great detail⁴⁷. The Estates of Brabant's temporary replacement of Duke John IV by his brother in 1420-1421 was quoted as a precedent in 1580 and 1581. Novelties were normally disregarded as unwelcome, traditions as beneficial. Justification of a radical novelty, such as the deposition of the mightiest king in Europe as the sovereign over the Low Countries, was therefore legitimised by historical examples and well-known arguments.

The revolutionary events of the 1570s and 1580s were the first major and lasting success of legitimate resistance against an oppressive ruler in the Low Countries, as well as the last one. The model defended by the States General was broadly supported by the populations of the most urbanized provinces, much less in the more traditional rural provinces in the south where the Estates accepted a compromise with the monarchy (the Union of Arras, 1579). Brabant and Flanders could be suppressed by the Spanish military overweight in 1583-1585, the northern provinces further developed the confederal structure based on three levels of sovereignty, local, provincial and "general", as designed in 1477 and 1488. It was only after a succession of failures with princes invited to act as constitutional monarchs, that the

⁴⁷ J. Rider, *God's Scribe: The Historiographical Art of Galbert of Bruges*, Washington 2001, pp. 1-10.

“United Provinces” pragmatically became a republic in 1588. So, the type of treaties between rulers and Estates would no longer have made sense. The political debate remained very lively, supported by the representative institutions, the churches and increasingly also by scholars. The southern provinces lost much of their dynamism under the pressure of the omnipotent Catholic Church, and caught up with political innovations only in the late 1780s. Assemblies of Estates continued to deliberate within the small margins of an oligarchic system. But even then, the institutions, constitutional charters and precedents were revitalised as tools to break through the mouldered political structures.

ABSTRACT

In 1581, the States General of the Low Countries declared the mightiest ruler in Europe, King Philip II of Spain, forfeit of his principalities which they represented. This astonishing act was legitimized by extensive arguments, ranging from natural law, to feudal law, oaths sworn at his inauguration, privileges, customs and historical precedents. In sum, the States argued that the King had repeatedly and grossly violated law which he had sworn to uphold, and that he had consistently refused to correct the evils perpetrated on his behalf, and that he thereby had broken the fealty which bound his subjects to him. The present article traces back the origins of the constitutional rights claimed by the States General. The ecclesiastical order and the nobility were traditionally protected by their specific privileges. The citizenry had to construct their legal status themselves, which came into being by bits and pieces, against strong resistance of the established powers, increasingly those of the territorial princes.

Merchants’ guilds appear from the middle of the eleventh century in southern Flanders as organizations building trust relations among their members, offering mutual assistance and seeking protection of their persons and goods, especially during their travels. The earliest urban charters transposed these guarantees to the local communities from around 1100 onwards, and various *hanses* developed them to the level of long-distance trade routes. The concept of *utilitas communis* was used to express the typically communal values, aiming at the rule of law and peace. In 1128, the cities and towns of Flanders united against the count who violated the privileges he had granted, and the barons sided with them, if necessary against their lord. They transferred in this way the feudal right of resistance to the public sphere of the whole county.

Successive dynastic crises offered occasions for the representatives of the subjects, among which the burghers were the most active component, to strengthen their grip on the government, in order to secure trade and commerce which were vital for this densely populated region. Time and again, they corrected failing rulers in order to restore ‘peace, order, freedom and the liberties’ of the different communities. In 1312 and in 1420, the States of Brabant took over the government from incompetent dukes and restored them only under strictly formulated conditions and controls. In 1477, this pattern of ‘constitutional monarchy’ was expanded to all the principalities of the Low Countries which were then ruled by the House of Burgundy. The charters formulated in the moments of dynastic crises supported the political culture binding the monarchs to the rule of law.

II. ECONOMIC GROWTH

(CONTINUATION)

NILS HYBEL
KØBENHAVN

REFLECTIONS ON INSTITUTIONALIZATION AND ECONOMIC GROWTH IN DENMARK C. 1000-1300¹



Medieval political thinkers realized that economic growth was important to the strength of central government. Thus, in the early 13th century Azo of Bologna reminded rulers that it was in the interest of the *res publica* to stimulate economic growth². Around 1300, the theologian Giles of Rome claimed that law and order could only flourish in a healthy economy³. The men engaged in the practicalities of everyday life were of the same opinion. For example, King Edward I of England recognized that trade contributed to the growth and strengthening of his kingdom. His grant to foreign merchants in return for the new custom from 1303, states that “we are particularly concerned how within our dominion the benefit (*immunitas*) of tranquillity and complete security may be provided for those merchants in days to come, so that they may be reedier to serve us and our realm...”⁴. The king not only wanted revenue from trade he was aware that by granting the foreign merchants liberties and

1 This paper derives from two papers presented to the sessions *Economic Development and the Rise of Medieval National Kingdoms* and *Exploring Early Economies: Economic Structure before the Late Middle Ages at the 16th World Economic History Congress*, Stellenbosch, South Africa, July 2012.

2 Azo, *Summa Codicis* to Cod. 4.62.1, Pavia 1566 (reprinted Turin 1966), p. 168; G. Post, *Studies in Medieval Legal Thought*, Princeton 1964, pp. 450-452.

3 Aegidius Romanus, *De ecclesiastica potestate* 3.11, ed. R. Scholz, Berlin 1929 (reprinted Aalen 1961), pp. 200-206; transl. R.W. Dyson, Woodbridge 1986, pp. 197-203.

4 *English Historical Documents*, III (1975), p. 515.

security their activities would contribute to the prosperity of the realm and the king's power. Hence, medieval intellectuals and rulers were well aware that economic growth was a prerequisite for the strength and prosperity of kingdoms. The question is in what sense and scope of the reverse was the case, i.e. that a strong kingdom with centralized institutions of power were a prerequisite for economic growth.

Institutionalization has for a long time been considered a major cause of economic growth in the pre-industrialization process and the West's colonization of the overseas world in the early modern period, but not until the 1970s was a coherent theory of institutional impact on industry developed. Douglas C. North and his colleague Robert Paul Thomas tried in a series of articles (1970, 1981, 1991) and in the book *The Rise of the Western World* (1973) to argue for the West's growing global economic dominance in light of the institutionalization⁵. They claimed that the breakdown of feudalism, particularly in England, led to the establishment of human rights and the expansion of market economy, and that these institutional changes led to the industrial revolution. This theory was criticized for lacking empirical evidence, but this was remedied by a new generation of researchers who began to involve institutions in their economic models⁶. Overall, this research demonstrated that organizations in different countries have had remarkable varying effects on their economic development. This probably also applies to the Middle Ages.

It is well known that European market economy expanded from the 12th century⁷. As a parallel to this development the noble fiefs were established in Europe. Feudalism in that sense can be described as the institutionalization of certain power and property relations provoked by the demands of the still more centralized, professional, government⁸. In Denmark the royal

5 D. North, R. Thomas, *An Economic Theory of the Growth of the Western World*, "The Economic History Review" XXIII (1970); iidem, *The Rise of the Western World: A New Economic History*, New York 1973; D. North, *Structure and Change in Economic History*, New York 1981; iidem, *Institutions, Institutional Change and Economic Performance*, New York 1990.

6 R. Barro, *Economic Growth in a Cross-Section of Countries*, "Quarterly Journal of Economics" CVI (1991); idem, *The Determinants of Economic Growth: A Cross-Country Empirical Study*, Cambridge 1997; S. Knack, P. Keefer, *Institutions and Economic Performance: Cross-Country Tests Using Alternative Institutional Measures*, "Economics and Politics" VII (1995); R. Hall, C. Jones, *Why Do Some Countries Produce So Much More Output per Worker Than Others?*, "Quarterly Journal of Economics" CXIV (1999); D. Acemoglu, S. Johnson, J. Robinson, *The Colonial Origins of Comparative Development: An Empirical Investigation*, "American Economic Review" XCI (2001).

7 R.H. Britnell, *The Commercialisation of English Society 1000-1500*, Cambridge 1933; E. Miller, J. Hatcher, *Medieval England, Towns, Commerce and Crafts*, London 1995; P. Carelli, *En kapitalistisk anda. Kulturella förändringar i 1100-tallets Danmark*, Stockholm, 2001.

8 Here I fully agree with S. Reynolds, *Fiefs and Vassals*, Oxford 1994, pp. 73-74.

vassals were in the 15th century within their fiefs the link between the central government and the population in Denmark – a part of the central powers prerogatives and duties were, so to speak outsourced⁹. This process began in around 1230 and accelerated rapidly in the 14th century¹⁰. Before only parts of the realm were parceled out to members of the royal dynasty. The exact nature of these early royal fiefs we today know very little about. The earliest of them were Schleswig in the hands of the legendary Cnut Lavard (1096-1131). Alongside the development of the fiefs the central bureaucracy expanded through the 12th and 13th centuries. In both processes the Church played a major role as supplier of knowhow and in recruitment of adequate staff. A prominent figure in the central bureaucracy was the chancellor (*cancellarius*). The first we know of on this post was the royal chaplain Radulf in 1158. Later Anders Sunesen was chancellor until he was appointed archbishop in 1201. Sunesen died in 1228 and in the following years the chancellor was usually a bishop, so far we know. After 1245, however, a cleric of lower rank was frequently appointed chancellor¹¹.

It is my hypothesis that the increasing institutionalization during the Middle Ages had a beneficial impact on the economy and greatly improved conditions for growth in Denmark. In Danish historiography there is a long tradition for the study of institutional processes. These processes have, however, not previously been examined in relationship with economic growth, although we have plenty of evidence of economic growth. Therefore, in the following my hypothesis can only be tested tentatively through a discussion of aspects of the three most prominent medieval institutions, kingship, the Church and commerce, and their impact on economic growth. It is, indeed, a field which should be explored significantly more profoundly than is it possible within the frames of this article. Still, I believe that the tandem development of these institutions were fundamental prerequisites for economic growth and vice versa. Economic capabilities were a necessity for the first unmistakable signs of monarchial, ecclesiastical and commercial institutionalization in the 11th century. Later these institutions were essential to ensure and disperse economic growth within the kingdom.

THE ECONOMIC AND INSTITUTIONAL WAKE-UP

The turn of the first millennium AD heralded economic changes in the territories north of the German-Roman Empire. The expanding woodland

⁹ W. Christensen, *Dansk Statsforvaltning i det 15. Århundrede*, København 1903, pp. 196ff.

¹⁰ N. Hybel, B. Poulsen, *The Danish Resources c. 1000-1550. Growth and Recession*, Leiden 2007, p. 312.

¹¹ *Kulturhistorisk Leksikon for nordisk middelalder*, VIII, København 1963, column 234.

in the Viking Age reached its maximum and turned into continued growth of arable land until the Black Death cut down the population¹². The change from mixed to predominantly arable farming was followed by the creation of large landed estates, new forms of ownership and structures of production including the medieval villages which still today dominates the Danish landscapes. Secondly the urban sector developed both in qualitative and quantitative terms. Towns were very few before 1000 and crafts were generally performed in rural settings. From the eleventh century the number of towns rose, above all from the late 12th to mid-14th century when sixty-three new towns were founded¹³, and so did the number of urban crafts. The urban revolution c. 1200-1350 was accompanied by a professionalization of trade, an expansion of the number of trade commodities, including the introduction of bulk trade from the middle of the 12th century.

In line with this economic development after 1000 tributary power relations were retreating in the North. Tributary lord- or kingship, based on irregular looting and robbery (sometimes by chance), were gradually replaced by medieval kingdoms and territorial magnates upholding their power by taxes and rents not merely based on brute force, but increasingly founded on agreements, reciprocal respect, ideology, custom and legal rights. A pacification of the appropriation took place, but it did not in itself mean that Danish societies in general became less affected by violence. Few people died of old age among other things because they lived in a violent environment. Internal wars over the crown on several occasions probably affected the population before Valdemar I became sole regent in 1157 and after his second son on the throne, Valdemar II, died in 1241¹⁴. During the feud between Sven, Canut and Valdemar in the 1140s and 1150s according to Saxo Grammaticus "all villages in eastern Jutland were deserted, from Vendsyssel to the Eider, and the fields were waste" due to piracy. Also "the eastern and southern part of Sealand was waste and barren" during the feud. These dramatic stories should be viewed cautiously, because they formed parts of Saxo's propaganda in favour of Valdemar I. Saxo's claim that when Valdemar came to the throne almost a third of the realm was laid waste is an obvious gross exaggeration¹⁵.

¹² K. Lenz, N. Hybel, *The Black Death – Its Origin and Routes of Dissemination* (forthcoming).

¹³ N. Hybel, B. Poulsen, *The Danish...*, table 4, p. 228.

¹⁴ A.E. Christensen, *Tiden 1042-1241*, in: *Danmarks Historie*, I, eds. A.E. Christensen, København 1977, pp. 291-293; H. Paludan, *Tiden 1241-1340*, in: *Danmarks...*, pp. 446-472; B. Wählin, *Oprøret mod Knud den Hellige i 1086. Brydninger under stats- og klassedannelsen i Danmark*, in: *Til Kamp for Friheden. Sociale Oprør i Nordisk Middelalder*, eds. A. Bøgh, J. Würtz Sørensen, I.T. Jensen, Aarhus 1988, pp. 46-71; L. Hermanson, *Släkt, Vänner och Makt. En Studie av elitens politiska kultur i 1100-talets Danmark*, Gothenburg 2000, pp. 92-138.

¹⁵ Saxo Grammaticus, *Gesta Danorum* (henceforth: *Gesta*), II, ed. C. Friis-Jensen, København 2005, XIV.15.5, 20.2.

Still, it cannot be denied that war and unrest could cause some parts of the country to be abandoned. Popular risings occasionally had the same effect – the best recorded incident was the rebellion in Scania and Halland in 1180-1183¹⁶. However, the progressive linking together of appropriation with taxation of property and land tenure and the consequent relaxation of assault, looting and ran resulted in saved human lives. A cemetery in Lund probably indicates this more peaceful living conditions for the population since only half as many skeletons dating from the High Middle Ages show fractures, if compared with skeletons from the following period¹⁷.

The medieval kings became still more capable of protecting their territories against attacks from within and from rival Christian and pagan kings and the German emperors' intervention. Valdemar I was the last Danish king who paid homage to the emperor. His son King Cnut never took oath of fealty even though Frederic Barbarossa demanded him to do so. After King Cnut's death in 1202 his brother Valdemar II concluded, as the king of Denmark a contract with Frederik 2 – the so called *Golden Bull*¹⁸. The contract appears as a friendly alliance between two independent kings. The contract upheld that the Danish kingdom had yielded down the feudal ties with the big neighbor in the south. In the north the High Middle Ages was a relatively peaceful period. The great National wars only began in the Late Middle Ages. In the High Middle Ages military activities were largely directed out of the country in the comprehensive attacks the Danish kings put in towards the pagan world in the south and east preparing the ground for mission and colonization. This was certainly the case when the papal bull *Divina Dispensatione* issued by Pope Eugenius III in 1147¹⁹ according to Saxo Grammaticus made the warring parties, Cnut and Sven, temporarily stop their struggle for power in Denmark and directed a joint effort against the heathen Wends²⁰.

MONARCHIAL INSTITUTIONALIZATION AND ECONOMIC GROWTH

After Valdemar I was made sole regent it became an essential part of his and his two sons and successors' war efforts to direct it against the Slavic countries on the Baltic Sea's southern and eastern coasts to the benefit of

16 P. Holm, *De skånsk-hallandske bondeoprør 1180-82*, in: *Til Kamp for Friheden...*, pp. 72-89.

17 C. Arcini, *Health and Disease in Early Lund. Osteo-Pathological Studies of 3,305 Individuals Buried in the First Cemetery Area of Lund 990-1536*, Lund 1999, p. 151.

18 *Diplomatarium Danicum*, 1.5, no. 48; N. Hybel, *Marca und Feudum – Das Dänische Königtum und der Kaiser, 824-1214*, in: *1200 Jahre deutsch-dänische Grenze. Aspekte einer Nachbarschaft*, ed. M. Krieger, Kiel 2013.

19 *Regesta Pontificum Romanorum*, ed. P. Jaffé, Graz 1956, no. 9017.

20 *Gesta*, XIV.3.5-6.

the Christian mission and the later mostly German colonization²¹. The renowned expeditions against the Wends were, however, not only the Danish contribution to the Western mission and colonization of Eastern Europe; they were also defensive measures. To strengthen the defence against the Wends a number of castles were also built by the king or by loyal supporters of Valdemar's reign. These castles stood as an iron ring around Sealand and along the waterways, the Sound and the Great Belt, clearly directed against the Wends²². Thus, Sealand was well protected while no stone castles were built on the southern islands, Lolland and Falster, facing the Baltic Sea. If Saxo Grammaticus can be trusted, Valdemar did not have the necessary resources to put these islands under his rule. In the first years of his reign Valdemar even thought that what was left on Falster should be destroyed as a punishment of these islanders' disloyalty²³.

Lolland and Falster were subject to the Wendish raids throughout the 12th century, and the Slavish sounding suffix *-itze* in place-names such as Kramnitze, Tillitze, Kuditze, and Billitze, suggest some Wendish colonization on the islands too. South to Stubbekøbing, on the island of Falster, there are many markedly Wendish field names, and on this location the remains of a Wendish shipyard have been excavated. It is impossible to date the chronology of this immigration exactly, but it presumably took place from the 10th to 12th centuries²⁴. In the first half of the 12th century Lolland and Falster seems to have been a conflict area with participation of Danish and Wendish and even Swedish parties. Saxo Grammaticus tells that King Nils (1104-1134) made his son-in-law, Ubbe, *præfectus* of the *minorum insularum*, and the *Knytlinge Saga* names Ubbes father Jarl of the islands. Theoretically the small islands Saxo talks about could be any small Danish island, but it is most likely that he referred to the southern island at the Baltic Sea including Lolland and presumably also Falster, Møn, Langeland, Ærø etc. Nevertheless, Saxo tells that King Cnut the Holy's (1080-1086) son-in-law Eric not only was *præfectus* of Falster but also of Götaland. Eric was perhaps of Swedish ancestry. Nothing in the sources suggests that Erik's affiliation to Falster had any relation to King Nils. On the contrary, Eric was attached to another branch of the royal dynasty, which allied him with King Erik Ejegod's (1095-1103) son, Cnut Lavard. The conflict for supremacy over Falster was presumably partly the cause of the rebellion against King Nils, whose son Magnus had

21 E. Christiansen, *The Northern Crusades*, London 1980; J.H. Lind, C.S. Jensen, K.V. Jensen, A.L. Bysted, *Danske Korstog. Krig og Mission i østersøen*, København 2004.

22 V. la Cour, *Danske borganlæg til midten af det 13. århundrede*, København 1972.

23 *Gesta*, XIV.22.2-4.

24 N. Hybel, B. Poulsen, *The Danish...*, p. 137.

murdered Cnut Lavard, which was initiated successfully by Cnut's half-brother, Erik Emune²⁵.

During the wars between Valdemar I and the Wends Lolland and Falster was a buffer zone between the Danes and the Wends, but after Valdemar and his men successfully had fought the Wendish threat these sparsely populated, very fertile island were obvious subjects of colonization for the Danish kings from around 1200. Details of the royal estates are set out in *King Valdemar's Survey* (c. 1230). The king had land scattered throughout the realm, but from the main part of the survey it is difficult to assess the extent of crown land. A tentative estimate indicates that the king owned about 5% of the land in the country in first part of the 13th century²⁶. In contrast the king owned 28% of the land on the island of Falster, which is the part of the realm best illuminated by the survey²⁷. No doubt the proportion was greater here than in other parts of the realm, as Falster's location had been crucial to various kings during their intense activities in northern Germany and the Baltic in the previous seventy years. The small islands in the southern part of the realm were indeed open to colonization. In the mid-13th century the islands of Lolland and Falster were less cultivated than Sealand and Møn.

If we compare the List of Ploughs recorded in *King Valdemar's Survey* with estimates of the productivity of the land shown in the national survey of 1688 and then with the number of acres (*tønder land*) in Sealand, Møn, Lolland, and Falster in 1905, we find a fair correlation between the number of ploughs, the acreage, and the productivity of land on a parish by parish basis throughout Sealand and Møn. This is not the case in Lolland and Falster: the List of Ploughs records fewer ploughs in relation to the productivity of the land as recorded in 1688 and the number of acres surveyed in 1905 than we saw in Sealand and Møn²⁸. Drawing on these data a reasonable assumption can be made that around 1230 Falster and, more particularly, Lolland were less cultivated than Sealand and Møn²⁹. The archaeological demonstration that some villages continued to be moved until about 1300, and the fact that there are relatively few *torphs*, i.e. new villages, in Lolland and Falster, together with the late foundation of some of the latter, point in the same direction³⁰.

25 L. Hermanson, *Släkt, vänner och makt i det tidiga 1100-talets Danmark*, "Historisk Tidsskrift" XCVIII (1998) 2, pp. 249, 252-255, 257.

26 C.P. Rasmussen, *Kronens gods*, in: *Danmark i senmiddelalderen*, eds. P. Ingesman, J.V. Jensen, Aarhus 1994, pp. 69-87.

27 E. Ulsig, *Danske Adelsgodser i Middelalderen*, København 1968, p. 31.

28 N. Hybel, B. Poulsen, *The Danish...*, p. 33.

29 I.M. Bak, *Befolkning og bebyggelse i 1200-tallets Østdanmark - Omkring Plovtalslisten i Kong Valdemars Jordebog*, unpublished MA thesis, University of Copenhagen 1999.

30 N. Hybel, B. Poulsen, *The Danish...*, pp. 151, 153-154.

The cultivation of the southern islands of Lolland and Falster lagged behind development in Sealand and Scania, as did the building of stone churches on these marginal islands. On Lolland and Falster the building of stone village churches only began in the 1220s while in the mainland of the realm stone churches were built throughout the 12th century³¹. The strengthening of the central power and the king's forced ability to defend the territory he claimed was undoubtedly the background of economic progress on the southern islands of the Danish realm. The small islands in the southern part of the realm were open to Wendish raids and colonization throughout the 12th century. Eventually the Danish kings gained control of the islands but around 1230 Falster and, more particularly, Lolland were still less cultivated than Sealand and Møn³². On the other hand for good reasons the proportion of Crownland was no doubt greater on some of these islands than in other parts of the realm. As mentioned previously, the island of Falster is the part of the realm best illuminated by *King Valdemars Survey* (c. 1230). The king owned 28% of the land on this island³³.

Wendish piracy on the long Danish coasts was met by monarchical, private and urban institutionalization. The royal castles built in Valdemar I's time, the Crown's advancing ability to organize national military forces formally culminating in the third book of the *Law of Jutland* from 1241 and the reform of the national defence around 1170 under the leadership of Bishop Absalon of Roskilde and Prince Christopher, described by Saxo, were all measures that eased the Vendish pressure on the Danish coasts³⁴. In addition, a certain *Wethemanno*, a townsman of Roskilde, took the initiative to organize a private defence institution as consequence of many pirate attacks. This institution spread from the city of Roskilde to the rural population and eventually got the support from all parts of Sealand, as Saxo explains³⁵.

The gradual easing of the Wendish attacks on the Danish coasts, reduced internal strife in the country, especially in the period 1157-1242. The consequent pacification of the appropriation of the population (increasingly based on the collection of taxes and rents founded on agreements, reciprocal respect, ideology, custom and legal rights) stimulated economic life. First of all, these measures were backdrops for population growth – an important well known factor in Europe's economic growth in the High Middle

31 I.M. Bak, *Befolkning...*, pp. 30-34.

32 Ibidem.

33 E. Ulsig, *Danske Adelsgodser...*, p. 31.

34 N. Lund, *Lid, leding og landværn*, Roskilde 1996, p. 236; *Gesta*, XIV.39.49; *Jyske Lov*, in: *Danmarks Gamle Landskabslove med Kirkelovene*, II, eds. J. Brøndum-Nielsen et al., København 1933, pp. 356ff.

35 *Gesta*, XIV.6.2.

Ages³⁶. Also the monarchical (and partly private) urban military institutions (we shall discuss them later in the text) made it possible to establish coastal markets and towns convenient for shipping and trade stimulating the division of labour and technological development which were other important determinants for economic growth. No major technological innovations took place in the High Middle Ages, but a wide range of ancient techniques were carried on and spread in agriculture and urban industries. Likewise medieval Europe benefitted from a transfer of techniques and new products from contemporary oriental cultures. The assimilation of this variety of technologies cannot be brought down to have been caused by rising population as it has been argued³⁷. On the contrary, they were a precondition of demographic and economic growth nurtured by the advance of the Roman Catholic Church and the commercial expansion in the High Middle Ages.

Trade dispersed much more than goods such as a great variety of articles from the Orient and the Middle East. Trade also transmitted fashion, inspiration and knowledge from place to place. Most important was, however, that trade stimulated the division of labour in society and between societies and different regions. Specialization of production and exchange of goods between the producers were a major source of the rising wealth of the medieval nations. The developing division of labour manifested in the urban revolution, increasing trade and the rise of bulk trade in the High Middle Ages, particularly in the 13th century³⁸. These aspects of economic growth were supported by the rising central power's interest in obtaining income in return for providing media of exchange, i.e. coinage, and for protection of trade, in particular trade's networks – the numerous markets and towns which were scattered across Europe in the High Middle Ages.

COMMERCIAL INSTITUTIONALIZATION AND ECONOMIC GROWTH

In Denmark towns and markets were very early subjects of royal protection and collection of taxes. Thus, for the year 808 the Frankish Chronicles report that the Danish King Godfred “destroyed the markets at the seaside, which in the Danish language is called Reric and has brought his kingdom great

36 N. Hybel, *Population*, in: *Brill Handbook of Medieval Environmental History*, II, eds. R. Oram et al., Leiden (forthcoming).

37 E. Boserup, *The Conditions of Agricultural Growth: The Economics of Agrarian Change under Population Pressure*, Chicago 1965.

38 N. Hybel, B. Poulsen, *The Danish...*, pp. 235-240; N. Hybel, *Introduction*, in: *Cogs, Cargoes, and Commerce. Maritime Bulk Trade in Northern Europe, 1150-1400*, eds. L. Berggren, N. Hybel, A. Landen, Toronto 2002, pp. xiii-xxi.

advantages by the collection of taxes. As he also took the merchant there with him, he let the fleet weigh anchor and came with the whole army to the port Sliesthorp³⁹. The earliest Danish charter documenting a king as town lord is the charter of 1085 stating the duties paid by the inhabitants of Lund, Lomma, and Helsingborg of the plots (*tofts*) in the towns to King Cnut the Holy⁴⁰. The town tax of Slesvig was in Cnut's brother, King Eric's days (1095-1103) 80 marks⁴¹. In the 12th century townspeople paid the so-called "midsommergæld" in return for the king's protection. Besides this tax in 1140 the market of the town of Næstved was taxed and inhabitants of the town paid a commutation of their military duties (*leding*) to the King Eric Lam (1137-1146)⁴². Likewise the town dwellers of Ringsted in 1148 gave *midsommergæld* besides harvest work to King Sven Grathe (1147-1157)⁴³. In the 13th century towns normally paid *midsommergæld* along with military commutation, work duties and the so-called *tyveskud* paid as a compensation to the king for the expenses he incurred in feeding thieves housed in the local lockup until they could be brought before the court. Thus the town of Lund according to the *King Valdemar's Survey* of 1231 paid 60 marks in *midsommergæld* and 40 marks in commutated military services. Royal incomes from the towns of Sealand are also listed in the survey.

According to *King Valdemar's Survey* the income from the mint was, however, by far the largest source of revenue for the king of the town of Lund. He had no less than 1200 silver marks and 8 gold marks from the mint in Lund. Likewise the revenue from the mint in Roskilde, 900 silver marks, by far exceeded the revenue from the town tax: 80 marks⁴⁴. The king as coin master is an early sign of kings as town lords. The first coin to bear a readable inscription attributable to a Danish king was issued sometime between 995 and 997. The provenance of it is unknown, while some of the first coins minted by Cnut the Great in 1017/1018 originated from Lund and Viborg. In the 1020s Cnut ordered that mints be set up in Roskilde, Ringsted and probably also Ribe. From the 1040s onwards Danish coins comprise a substantial part of the circulation and in the 1060's the Danish king Sven Estridsen seems to have gained a control of monetary circulation in Denmark. This monopoly was enforced for the next two-hundred-fifty years or so⁴⁵. The monopoly was profitable because coins could carry a surplus value in relation to their metal content and this could

39 *Annales Regni Francorum*, ed. G.H. Pertz, Hannover 1895, Annus 808.

40 *Diplomatarium Danicum*, 1.2, no. 21.

41 *Ibidem*, no. 96.

42 *Ibidem*, no. 78.

43 *Ibidem*, no. 101.

44 *Kong valdemars Jordebog*, I.2, ed. S. Aakjær, København 1980, pp. 20, 23, 83.

45 N. Hybel, B. Poulsen, *The Danish...*, pp. 310, 325-327.

be escalated by further debasements of coins. Secondly, the European system of coin reissue, *renovatio monetæ*, was introduced in Scania around 1070. The *renovatio monetæ* seems, however, not to have been widespread, the sources only provide relative few documentations of the system in force. Successive deflations throughout the period from about 1100 to 1300, was a much more important means of gaining incomes from the mints⁴⁶.

Throughout the 12th and 13th centuries the Danish kings facilitated commerce by providing media of exchange and by acting as the protector of several of the most important Danish commercial towns. This effort obviously contributed to developing the commercial sector of society and to stimulating the exchange of goods, ideas, and technology, which promoted economic growth. The kings did not do this for nothing, of course. Renewals of the coinage (*renovatio monetæ*) and frequent debasements were important sources of royal income supplementing the royal revenues from the towns as the king had in virtue of being town lord.

As in the rest of Europe, the number of country markets in Denmark during the High Middle Ages was probably considerable but only sources documenting some of those held yearly exist. The most important of them, particular for the international trade, was controlled by the king. These markets took place in mid-September at Skanør and Falsterbo – the so-called “Scania Fairs”. The Law of Skanør, issued by King Valdemar II (1202-1241), controlled fishing and trade in that port and also set the customs dues paid by the Norwegians exporting herring. By the 1220s the people of Lübeck had obtained privileges there, but the fully developed structure of the market is not recorded in the sources until the mid-13th century. At that time there were royal castles at both Skanør and its neighbour Falsterbo. Merchants and traders from foreign towns were allocated their own plots, their “fed” (Danish) or “Vitten” (German), where they were granted jurisdiction and permitted to salt their herring and conduct their trade. In return the king collected custom duties from the traders’ ships and cargos. Foreign merchants from a number of German towns visited the “Scania Fairs”. Skanør and Falsterbo became meeting places for people from the west, the so-called “Ummelandsfahrer”, i.e. merchants from the Netherlands and England who took the route around the northern tip of Jutland and those travelling from the German towns around the Baltic as well as from the western parts of Denmark. Alongside the foreign traders were Danish merchants in large numbers. From the 1250s Danish towns were granted special privileges here⁴⁷.

46 H. Domar, *Pengeombytning og møntudstedelse i det danske rige ca. år 1000 - ca. år 1360* (forthcoming).

47 N. Hybel, B. Poulsen, *The Danish...*, p. 243.

The importance of still stronger Danish kings as protectors of towns, markets and commerce is indicated by several developments. The first is, as mentioned above, the character of and the chronology of urbanization. In general it is possible to view the 10th- and 11th-century towns as primarily strongholds for the kings and their most powerful subjects in cooperation with the newly established Church. The presence of a central power was crucial to early urban growth. Towns were protected by the town lord, in Denmark usually the king. Indeed, many of the new towns were built on royal land. From the late 12th century until well into the 13th century what must be termed a revolution was taking place in Danish urbanization. A much larger proportion of the population came to live in towns and there was also growth in the size of individual urban developments. In the early phase, i.e. before 1100-1200, towns were not situated along the coast. This situation changed after c. 1200, when large numbers of towns were built near the sea convenient for sea transport. The precondition of this shift, of outmost importance for commerce, was the kings' strengthened ability to protect the coasts and ports of the realm⁴⁸.

The second indicator is the development of craft. It is possible to trace the creation of independent crafts back to changes taking place in farm work. Nonetheless, more sophisticated skills gradually disappeared from ordinary medieval farms. The second half of the 12th century and the whole of the 13th century were marked by the breakdown of the domestic self-sufficiency in towns⁴⁹. The third indicator is that urbanization and the growth of urban crafts were accompanied by a quantitative and qualitative development of trade. Commodity exchange expanded after 1000, particularly in the 12th and 13th centuries. Related to this quantitative development of trade was the professionalization of trade, which was taking place and which triggered the introduction of bulk trade. The typical Viking ship was a combined rowing and sailing vessel suited for either *kaupferd* or *viking*. It was navigable in adverse winds and of course the numerous rowers needed to propel the ship were useful in other respects. They could protect the vessel and its cargo and formed the attacking force when looting was afoot. In contrast the medieval freighter was exclusively a sailing ship requiring a smaller crew. Wider and higher vessels could thus be built, making ships more seaworthy and able to carry more cargo.

Security and protection were essential for the use of non-oared sailing ships and the growth of cargo vessels. Merchants' fraternities and guilds played an important role in this, and safe conducts could also be sought

48 Ibidem, pp. 227-244.

49 Ibidem, pp. 259-275.

from bishops, princes and kings. It is therefore no great wonder that the spread of medieval cargo vessels coincided with both the emergence of merchant organizations and the establishment of a medieval Danish kingdom, sometimes in combination. The best well-know and widespread merchant guilds in Denmark, the Guilds of St Cnut, consisted of more than thirty guilds in Denmark and Sweden. In some cases it is difficult to know whether the saint referred to is *Sanctus Canutus rex* (d. 1086) or *Sanctus Canutus dux*, killed in 1131. In the 1170s the son of the latter, King Valdemar I, joined the Guild of St Cnut, which had been set up by merchants travelling to and from Gotland. With royal support, the merchants, like elsewhere in Europe, organized themselves into *fraternitas ac societas* to protect themselves when travelling to various parts of the world⁵⁰.

Commodity exchange increasingly became a trade in its own right, quite distinct from military and agricultural occupations. This development as a whole reflects a marked widening of the commodity trade. In the 11th century the trade in luxury commodities was still predominant, but from the end of that century trade in bulk commodities, primarily foodstuffs, was about to enter a phase of increasing importance for the future of Danish economy heralding urbanization and division of labour on a higher level. Towns need victuals, firewood, building materials, mounts, draught animals, fodder, cloth, etc. These urban demands were met by the hinterlands of towns and by imports from abroad. The 13th century saw the genesis of an international division of labour, with northern and eastern parts of Europe producing foodstuffs and raw materials and the urban parts of the north-west showing parts of proto-industrialization. From the 12th century Danish economy responded increasingly to this development by exporting animal products, such as horses, fat, tallow, herrings, bacon and hides, and importing cloth, salt, timber, beer, lime, stone lead, etc.⁵¹

RELIGIOUS INSTITUTIONALIZATION AND ECONOMIC GROWTH

The most important medium for knowledge sharing in medieval Europe was, perhaps, the Roman-Catholic institutions. Like markets and towns, churches and monasteries spread across Europe in the High Middle Ages. The clergy was a leading transmitter of technology and knowledge from the ancient

⁵⁰ *Diplomatarium Danicum*, 1.3, no. 63; Ch. Radtke, *Kommune og gilde i Slesvig i højmiddelalderen*, in: *Gilder lav og broderskaber i middelalderens Danmark*, eds. L. Bisgaard, L. Søndergaard, Odense 2002, pp. 41ff; *Kulturhistorisk Leksikon for Nordisk Middelalder*, V, col. 299-300, VIII, col. 602-603.

⁵¹ N. Hybel, B. Poulsen, *The Danish...*, pp. 353-379.

and oriental world. Throughout the Middle Ages a large number of antique techniques in production and administration of large estates improved agricultural production on the church land. These technologies were gradually adopted on lay estates and in peasant farming. The spread of Latin literacy and the art of writing were primarily due to the clergy. The art of writing and accounting were prerequisites not only for agricultural and commercial progress but also for the effective collection of the territorial princes' customs, taxes and fees. From antiquity continued also a number of practical tolls. The technological, legal and cultural renaissance of the High Middle Ages was a vital precondition for economic growth. The clergy introduced a new mentality and an adequate religious picture of the universe bringing the utilization of the natural and human resources into another perspective than the one immanent the tributary mode of appropriation predominant in Denmark before the 11th century.

The Roman Catholic Church was based on a practical temporal foundation. The Church's capital was not only collected from tithes. The ecclesiastical and the monastic institutions had their own economic basis: numerous farms and manors owned by them. In principle, the Church represented the non-violent element in a violent society. The clergy was chiefly precluded from the violent acts of appropriation on which the Viking kings (among others) based their power. Therefore, inspired by antique ideals the religious developed more peaceful ways of appropriation. The principle in this mode of appropriation was to accumulate natural resources, primarily land, and to use these resources in the best possible ways. The ecclesiastical and monastic institutions transmitted skills and technologies of absolute necessity for unfolding the medieval ways of exploiting and developing the resources. However, the success of the religious institutions was dependent of worldly power. They needed protection in a violent world and benefactors of material resources.

The monarchy was the chief source to meet these requirements. This thinking it is well known part of Christian thought at least since Augustine's days and it is beautifully reflected in the earliest accounts written on the Danish soil. In the anonymous *Passio St Canuti, Regis & Martyris* (probably written by a foreigner sometimes in the years 1096-1097) and the English monk Ælnothi's *Monachi Historia ortus, vitæ, & passionis St Canuti Regis Daniæ* written in the first half of the 1120s, King Cnut was destined to power by Good as the protector and benefactor of the honourable but weak and poor clergy⁵². It seems to be a realistic account of the status of the Christian

52 *Passio St Kanuti Regis & Martyris*, in: *Scriptores Rerum Danicarum Medii Ævi* (henceforth: SRD), III, ed. J. Langebek, København 1774 (reprinted: Nendeln 1969), pp. 318-319; Ælnothi

monks and priest in Denmark around 1100. During the following century the ideological, religious, political and economic status of the religious orders and the ecclesiastical institutions improved dramatically not least thanks to the Danish kings' efforts.

In the medieval Christian thought it was the king's first duty to protect and support the Church. Therefore, according to Adam of Bremen the so-called Sven Estridsen (1047-1074) was a good king⁵³. If Adam can be trusted, the Church gained momentum during the reign of Sven. Adam of Bremen notes a total of seven hundred churches in Denmark⁵⁴. The first monastery in Denmark was at Dalby in Scania and was founded in the late 1060s⁵⁵. However, the first document throwing light on the economic side of ecclesiastical life is the afore-mentioned donation charter issued by King Cnut the Holy in 1085. It was a donation of fifty-two *mansi* to the cathedral at Lund. The donation comprised land in a number of villages in Scania, on the island of Amager and in Sealand, while in four cases it may be justified to speak of major estates. In Herrestad the king gave eight *mansi*, in the village of Sundbyøster five, in the village of Brøndby three, and in each of the villages of Lilla Uppåkra and Uppåkra four and a half *mansi*⁵⁶. Around 1138 a canon of Roskilde Cathedral recorded in his chronicle that back in the early 1070s Estrid, the mother of King Sven Estridsen and the grandmother of King Cnut the Holy, had given fifty *mansi* to the church at Roskilde⁵⁷.

Some lay magnates could afford to endow large estates to finance the founding of a monastery. In 1136 Peder Bodilsen, his mother, and two brothers, Hemming and Jørgen, furnished a new Benedictine monastery at Næstved (Sealand) with one and a half villages, woods, and a mill, together with twelve *mansi*. According to the Roskilde Chronicle, Peder Bodilsen was not only an exceptionally wealthy man but also much venerated, with a considerable influence on the Church affairs⁵⁸. The estates of the lay magnate families in Sealand are fairly well recorded. Members of the so-called Hvide Family founded a Benedictine abbey at Sorø in the 1140s and were the main benefactors when this house was handed over to the Cistercians in 1161.

Monachi Historia ortus, vitæ, & passionis St Canuti Regis Daniæ, SRD, III, København 1774 (reprinted: Nendeln 1969), pp. 333-334, 342-343.

⁵³ Adam says that Sven is one of his sources, but Adam does not call him Sven Estridsen. He says that Sven is the son of Ulf and Margareta. The *Chronicon Roskildense* from the end of 1130 is giving Sven the metronymic Estridsen: N. Hybel, *Den såkaldte Svend Estridsens kongemagt* (forthcoming).

⁵⁴ *Adam af Bremens krønike*, Højbjerg 2000, pp. 14, 204.

⁵⁵ *Diplomatarium Danicum*, 1.2, nos. 8, 69.

⁵⁶ *Ibidem*, no. 21.

⁵⁷ *Scriptore minores historiæ Daniæ medii ævi*, I, København 1917, p. 23.

⁵⁸ *Ibidem*, pp. 26, 32; *Diplomatarium Danicum*, 1.2, no. 64.

From this institution we have *Liber Donationum Monasterii Sorensis*, one of the best sources available for the study of Danish landownership in the 12th and 13th centuries⁵⁹. Studies of this document have substantiated the fact that members of the Hvide Family originally owned more than the half of the land in the district around Sorø, and donated much land to the abbey in Sorø⁶⁰.

Still, kings appear to have been the Church's most important benefactors giving them land and privileges, and royal donations to the ecclesiastical institutions and monasteries seem to have increased throughout the 12th century, when the establishment of the religious institutions accelerated. Thus, in the early 13th century, royal lands seem only to have constituted about 5% of the total landmass or what would have corresponded to approximately a thousand five hundred average-size peasant farms in the Late Middle Ages. In other words, the king owned roughly the same amount of land as the wealthiest nobles and churchmen⁶¹. The limited size of these royal possessions was partly the consequence of endowments to the Church by the kings of Denmark from the mid-11th century onwards. These donations were often generous, as in 1186 when Valdemar the Great gave Bishop Absalon nine manors in the area around Copenhagen⁶².

The donations and privileges to the spiritual institutions increased in general throughout the 12th and 13th centuries. The number of survived charters documenting secular donations to ecclesiastical institutions and monastery from the period 1085 to 1149 is rising from fifteen to some thirty-eight in the following half a century and the number of survived deeds of gift increased even more in the 13th century. About 80% of the documents from the 12th century are royal deeds of gifts and privileges and the royal proportion of the secular donations to the spiritual institutions from the 13th century is at least at the same level⁶³. The royal donations change character during the 12th and 13th centuries. The earliest of them are substantial gifts of land and royal incomes of towns. In step with the increase of the number of the donations the gifts decreased. Thus, after King Valdemar I in 1157 had

⁵⁹ SRD, IV (1774, 1969), pp. 463-531.

⁶⁰ P. Nørlund, *Jorddrotter på Valdemarstiden*, in: *Festskrift til Kristian Erslev den 28. December 1927 fra danske Historikere*, ed. P. Nørlund, København 1927, pp. 141-170; E. Ulsig, *The Estates of Absalon and the Hvide Family*, in: *Archbishop Absalon and His World*, eds. K. Friis-Jensen, I. Skovgaard-Petersen, Roskilde 2000, pp. 89-101.

⁶¹ C.P. Rasmussen, *Kronens gods*, in: *Danmark i senmiddelalderen*, eds. P. Ingesman, J.V. Jensen, Århus 1994, pp. 69-87; E. Ulsig, *Valdemar Sejrs kongemagt*, in: *Jydske Lov 750 år*, eds. O. Fenger, Ch.R. Jansen, Viborg 1991, p. 67.

⁶² K.-E. Frandsen, *Hvad fik Absalon af kong Valdemar?*, in: *Absalon. Fædrelandets fader*, eds. F. Birkebæk, T. Christensen, I. Skovgaard-Petersen, Roskilde 1996, pp. 195-208.

⁶³ This assessment is based on a review of all the deeds collected in *Diplomatatrium Danicum* 1.2-7 to 2.1-4.

achieved to become the only king, he gave many smaller gifts of land and villages particularly to Cistercian monasteries, but the king's generosity did not last long. Already under his successor, King Canut VI, the donations of land tended to decrease and during the 13th century a serious change of the character of the gifts is detectable. Still less land was donated while the number of other gifts and privileges increased dramatically⁶⁴. This development is explained by the evolution of royal taxation in the 13th century, and perhaps also to some extent because some monasteries and ecclesiastical institutions already in the beginning of the 13th century were great landowners. The relatively small royal land in the 13th century probably also played its part.

Before the late 12th century the Danish kings were rarely able to collect duties and levies outside their own land and the towns they controlled. In other words, before c. 1200 the kings collected rent from the crown land, while after they increasingly became able to tax resources owned by their subjects. There is, however, little source material to illuminate royal taxes before the plough taxes appear around 1230. In the middle of the 13th century this tax on land seems to have been nationwide⁶⁵. In the 12th century the kings gave incomes from the towns and the mints to bishops⁶⁶. In contrast, in 1234 King Valdemar II gave the bishop of Ribe the plough tax (*censum aratrorum*) of three locations in return for the half of the income of the mint that the bishop had owned before. The king inculcated with the residents of the said locations that no one is exempt from paying the plough tax. Like laymen, the clergy and monastic people were obliged to pay this tax⁶⁷.

Still, people could be exempt from taxation by royal charter and it was exactly, as we just saw, what an increasing number of ecclesiastical institutions and monasteries were during the 13th century. Twenty-three royal deeds of gifts to religious institutions are handed down to us from King Valdemar II's reign (1202-1241), but merely four of them are land donations. The rest of them are royal privileges, i.e. exemptions from royal taxes and duties. More than a half of the survived charters from King Eric IV's reign (1241-1250) are royal privileges exempting churches and monasteries from royal taxes and duties, such as military service, customs, road tax⁶⁸. The kings gave land to the religious institutions in the initial phase of the dissemination of Roman-Catholic Christianity in the north. On this basis, the Church and the monasteries won a vital foothold for their mission. In step with the

⁶⁴ See the unpublished MA thesis: A. Fjord, *Memorialkultur i dansk middelalder ca. 700-1250*, København 2005, pp. 42-49.

⁶⁵ N. Hybel, B. Poulsen, *The Danish...*, p. 309.

⁶⁶ *Diplomatarium Danicum*, 1.3, nos 50, 191, 215, 219.

⁶⁷ *Ibidem*, 1.6, no. 182, 203.

⁶⁸ A. Fjord, *Memorialkultur...*, pp. 46-48.

transmission of kingship from a tributary kingdom to a medieval institution claiming taxes from the owners of the land in the realm the royal gifts to the churches and monasteries gradually changed from gifts of land to royal privileges of exemption from taxes, dues, and services.

The religious institutions were not only important for the unfolding of the Danish national medieval kingdom in respect to ideological matters and administration, they were also in the front when it came to the most vital economic developments in the High Middle Ages. It was mentioned above that the Viking period experienced an expansion of woodland, while the cultivation of grain declined. The forest area peaked during the last two decades of the 10th century. There followed a period of intense clearance during the 11th and 12th centuries. From about 1100 new farmland was gradually being brought under the plough or used for grazing. The most important source of new arable land was natural woodland. Some of the religious institutions (especially the Cistercians) very actively participated in clearing it. The Crown was the chief benefactor of land to the Cistercian monasteries, backed up by some of the most important power blocks, as we have just seen, including some prominent bishops, for example were the bishops of Aarhus, Sven and Peder Vognsen, Aarhus major contributors to the Cistercian monastery at Øm⁶⁹.

Consequently in the Danish sector of the European arable zone, as in large parts of the rest of Europe, an expansion in grain-based agriculture took place in the centuries after the year 1000. In cereal farming a number of important changes took place. The most logical consequence of the expansion in grain-based agriculture was that the cultivated areas of the individual farm expanded. After the millennium we see a shift from an economy based on small fields, grazing cattle on meadows, and pigs scavenging in forests to an economy primarily based on grain grown in large village fields and demesnes. A paragraph in the Scania Law (c. 1200) suggests that as early as 1160 there were parts of Scania with one, two or even three fields in common use. It is not until about 1100 that we have documentary evidence in Denmark for the long broad strips that lent themselves most effectively to the cultivation of rye, and the expansion of rye led to the introduction of bread. Oats also seem to have become more common during this period. The appearance of larger and better drained fields where more rye and oats could be grown was closely connected with other technological innovations. Most important in this respect was the introduction of the heavy mouldboard plough. Some of these new techniques were implemented in Danish agriculture by the help of

⁶⁹ *The Creation of Large-Scale Production in Denmark c. 1100-1300*, "Scandinavian Journal of History" IV (1995), p. 261.

cleric immigrants bringing technological knowledge with them to missionary fields in the north.

One technique definitely came with religious immigrants, namely large scale agricultural production. Large landed estates maybe existed in Denmark before 1100, but we do not know how many there were, nor is it possible to formulate any idea about their size. We have no reason to believe that the accumulation of large estates was widespread before the 12th century. During the High Middle Ages a class of great landowners evolved and by the end of the Middle Ages some 90% of the land was concentrated in the hands of this exclusive elite. Indications of large-scale agrarian production can be found in the ecclesiastical sources from the second quarter of the 12th century and this production seems to have become increasingly important over the next two centuries – particularly on the Church land. The peasant farm, however, was still, as it had been since the introduction of agriculture, the dominant element in agricultural production. Before 1100 there are few signs of large estates and no signs of any large-scale agricultural production in Denmark at all.

In the Middle Ages land was the basis of power. This mind-set and the realization of it was carried forward by the religious institutions. They were the pioneers in the grand mental and physical preparation of the socioeconomic side of the transformation of the lands of the Danes from tributary chieftainship to a national European medieval kingdom from the 11th to the 13th century. But they could not have done it without support and protection from the rising central power⁷⁰.

ABSTRACT

At the turn of the first millennium A.D the most conspicuous and important changes in Danish economy was primarily the shift from woodland expansion (in the Viking Age) to the continuous growth of arable land from the 11th century onwards. This change was followed by the creation of large landed estates and of the medieval villages, which still dominate today the Danish landscapes. The medieval villages implied the clustering of farms and an entirely new structure of production. Cattle farming and arable farming on large tofts with abundance common grass- and woodland was replaced by the regulated village with extensive grain growing in large village fields and still less available commons and woodland.

Secondly, the urban sector developed both in qualitative and quantitative terms. Only four towns existed before 1000 and crafts were few and generally practiced in rural settings. The increasing number of towns in the 11th century developed into an urban revolution from the second half of the 12th century. The number of towns rose dramatically and so did the number of urban crafts. The urban revolution was accompanied by a professionalization and

⁷⁰ *The Roman Catholic Institutions and the Creation of Large Landed Estates in Denmark*, in: *Settlement and Lordship in Viking and Early Medieval Scandinavia*, eds. S.M. Sindbæk, B. Poulsen, Turnhout 2012.

institutionalization of trade, an expansion of the number of commodities trade with and the introduction of bulk trade from the middle of the 12th century.

Like in some other parts of Northern Europe the turn of the first millennium marked a wake-up from economic stagnation to economic vitality. Base on the present tentative and preliminary investigation there are reasons to believe that the tandem institutionalization of the Danish monarchy and the advent and spread of the Christian religious institutions was more than an alarm clock. The monarchical and Christian institutionalization in Denmark during the first three centuries of the second millennium AD expressed itself economically by colonization, by inclusion of fertile land in parts of the country made peaceful and by the introduction of new agricultural hard- and software technology. The crown influenced these processes directly by accumulation of crown land and by defending the realm in cooperation with private, urban institutions. Indirectly the Crown did it by massive donations to the clergy and by protecting and supporting the religious institutions and their efforts to bring new land under the plough and to introduce new agricultural technology into Danish economy. In addition the rising monarchical central power stimulated division of labour and commerce as well as sharing of knowledge facilitated by trade relations due to the king's dominant role as town and market lords and the crown's increasing abilities to protect the realm.

However, it must be emphasized that the interrelationship between medieval institutionalization and economic growth in Denmark remains a neglected area of research.

PHILLIPP SCHOFIELD
 ABERYSTWYTH

THE MARKET, ECONOMIC GROWTH AND FAMINE IN THE MEDIEVAL ENGLISH COUNTRYSIDE IN THE EARLY 14TH CENTURY



Bruce Campbell, writing in this journal in 2013, noted that key measures of economic wellbeing, notably real wages and GDP suggest that early 14th-century England was, relative to other western European economies, able to sustain its economy and did not experience the significant fall experienced by the altogether wealthier economies of Italy, Spain and Flanders. Campbell notes that “the relative stability of both real wages and per capita GDP independently estimated indicate that, short-term crises apart, [England] was not becoming significantly poorer”¹. Campbell has suggested that England was able to avoid the kind of economic downturn experienced by Flanders and Italy because its levels of engagement in international trade were far less; instead, the English economy was buoyed both by a plentiful (indeed over-plentiful) supply of labour and an internally-driven economy largely engaged in the production of raw rather than finished product². Campbell does not, however, examine the short-term crises *per se* or their consequences for this pattern. It is though implicit in what he says that the famines of the early 14th century, the epitome of these short-term crises, can have had no significant longer term impact on this general stability.

In what follows, I would like to test this premise and to explore the possibility that a famine of such magnitude had relatively little impact on the general pattern of English economic performance in this period. In doing so, I will concentrate on the market in the medieval English economy and consider

¹ B.M.S. Campbell, *National Incomes and Economic Growth in Pre-industrial Europe: Insights from Recent Research*, “Quaestiones Medii Aevi Novae” XVIII (2013), p. 184.

² *Ibidem*, pp. 182-184 and *passim*.

evidence for its durability even during the worst of the crisis years of the early 14th century; it is suggested in what follows that the persistence of marketing structures throughout the Great Famine years permitted the continuance of the kinds of trading activities described by Campbell. The main focus of the discussion will be upon the agrarian economy, the central component of the English economy in this period³, and opportunity will be taken to reflect upon and, in certain instances, to challenge recent work in this area.

To what extent can we detect adjustments in the behaviour of some of the main features of the early 14th-century English agrarian economy? Since Ian Kershaw's major contribution to the study of the Great Famine of the early 14th century, there has been relatively little comment on the ways in which the harvest failures in the second decade of the 14th century affected the behaviour of the agrarian economy⁴. Kershaw turned to the Great Famine in order to engage with a debate current in the 1960s and 1970s regarding the identification of a turning point in the medieval English agrarian economy. This was, inevitably, led by Michael M. Postan who, in constructing a model of long-term economic change for England in the Middle Ages, had proposed that a decline in resources, greatly encouraged by harvest failure, reduced population and thereby slowed the medieval economy in the decades before the arrival of plague in the mid-14th century. As Kershaw notes, more than one historian writing in the 1960s and early 1970s disputed Postan's interpretation and marshalled evidence to show continued growth and investment⁵. This was characterised especially by an exchange between Postan and Barbara Harvey, the latter arguing that a review of the available evidence, notably that relating to a retreat from marginal land as evidence of a contraction of population and a reduced demand on all available resources, suggested that identification of a resources crisis and a significant downturn in the medieval economy in the first years of the 14th century was overstated⁶. Returning to this theme almost a quarter century later and in the historiographical context of a renewed emphasis upon the importance of the market, Harvey questioned the significance of the crisis as an event that shifted the medieval economy so far from its axis that it failed to recover. Concluding that the mid-14th century plague was likely to have been the change of seismic proportions she suggested that, rather than effecting a major adjustment

3 On this see, for example, *ibidem*, pp. 177-178.

4 I. Kershaw, *The Great Famine and Agrarian Crisis in England 1315-1322*, "Past and Present" LIX (1973), pp. 3-50, reprinted in: *Peasants, Knights and Heretics*, ed. R.H. Hilton, Cambridge 1976, pp. 85-132 (from which subsequent references are taken).

5 *Ibidem*, pp. 86-87.

6 B.F. Harvey, *The Population Trend in England between 1300 and 1348*, "Transactions of the Royal Historical Society" XVI (1966), pp. 23-42.

to the economy, the crisis of the early 14th-century was a 'mid-term crisis', somewhat short of a 'turning-point of secular significance'⁷.

By most available indices the Great Famine was certainly a crisis of dramatic proportions and, as Harvey has commented, more than a mere "fluctuation". While population and mortality estimates for high and later medieval England are far from robust, it has been suggested that 10% of a population somewhere in the region of five million succumbed to famine in the first and worst years of the crisis, between 1315 and 1317⁸. Contemporaries were in no doubt as to the magnitude of the crisis, chroniclers describing the dreadful experiences of the poor and vulnerable, the spread of disease in the wake of shortage and the consequent disruption to the general population. They write also of the heightened grain prices and identify severe fluctuations in price not only as a cause of the subsequent morbidity and mortality but also as a key index of the intense disruption itself⁹. In his discussion of the Great Famine, Kershaw was also struck by the severe short-to-medium term consequences of economic disruption occasioned by both the harvest failure and the associated diseases and murrains. He detects and describes a series of evident catastrophes in terms of production. In particular, he notes the following significant indices of crisis and economic change: crop failure and extremely high grain prices; a decline in livestock numbers and associated product, especially wool; other product failures, apparently occasioned by changed environmental conditions, such as a decline in the availability of salt; and a disruption to other features of economic dealing, notably changes in the pattern of land transfer. He also describes some evidence for the demographic consequences and also sets out evidence for a downturn. We can examine each of these elements, briefly, noting more of the details identified by Kershaw while also adding comment and evidence from more recent work in this area.

In the first place, and perhaps most obviously, grain production underwent a severe decline on many estates and manors¹⁰. A number of other historians have also noted the dramatic volatility of grain price movements in this period and have also described the marked hike in grain prices, especially in 1315-1316¹¹. As contemporaries also recorded, prices rose to very high levels,

7 B.F. Harvey, *Introduction. The Crisis of the Early-Fourteenth Century*, in: *Before the Black Death. Studies in the 'Crisis' of the Early Fourteenth Century*, ed. B.M.S. Campbell, Manchester 1991, pp. 1-24, and quotes at p. 24.

8 L.R. Poos, *The Rural Population of Essex in the Later Middle Ages*, "Economic History Review" XXXVIII (1985), pp. 515-530; Z. Razi, *Life, Marriage and Death in a Medieval Parish. Economy, Society and Demography in Halesowen, 1270-1400*, Cambridge 1980, pp. 39-41.

9 P.R. Schofield, *Approaches to Famine in Medieval England*, in: *Crisis alimentarias en la Edad Media. Modelos, explicaciones y representaciones*, ed. P. Benito Monclús, Lleida 2013, pp. 71-86.

10 I. Kershaw, *The Great Famine...*, pp. 99-101.

11 J.E.T. Rogers, *A History of Agriculture and Prices in England*, I-VII, Oxford 1866-1902, I, pp. 230-231; D. Farmer, *Prices and Wages*, in: *The Agrarian History of England and Wales, 1042-*

reaching their peak in the late winter and spring of 1316¹². Undoubtedly, this reflects in the first instance, poor yield. Evidence chiefly issuing from ecclesiastical estates, such as the bishopric of Winchester, indicates a widespread failing of yield, no doubt exacerbated by the general poverty of yield even in reasonably good harvest years. Most of the main grains on most manors declined in yield by more than 20% in 1315 and 1316, as Kershaw illustrates¹³. Livestock production also underwent similarly significant but also variable declines. Kershaw notes a decline in sheep and cattle stocks and this is a theme that has been taken up most recently by Philip Slavin who argues strongly for a dramatic decline in livestock numbers in the years immediately following the poor harvests of 1315-1317, a decline from which recovery took decades¹⁴. Related to the last point, of course, wool production also underwent a severe decline in the period of the famine and the associated livestock murrains, which persisted into the early 1320s. While the pattern is far from consistent, sheep flocks were decimated across wide swathes of the country and it seems only to have been in the south-east of the country that they held their numbers. Wool export figures generally suggest a significant slump between c. 1315 and c. 1325 with exports from London and Southampton seemingly alone in behaving in a manner contrary to that general trend¹⁵.

In terms of labour, England on the eve of the Great Famine was almost certainly heavily, indeed over-, populated relative to its available resources, with an associated over-supply of labour. This, as we have briefly discussed earlier, was at the heart of Postan's explanation for change in the medieval economy, an over-populated country outstripping its resources and leading to economic decline followed by a further stage of regrowth. Others, as we have also seen, have attempted to suggest that evidence for population's decline has been over-stated¹⁶. There is in fact only limited direct indication of population decline with consequences for the labour force and no suggestion in the wage

-1350, II, ed. H.E. Hallam, Cambridge 1988, pp. 733-745; B.M.S. Campbell, *English Seigniorial Agriculture, 1250-1450*, Cambridge 2000, pp. 4-6; R. Braid, *Economic Behavior, Markets and Crises. The English Economy in the Wake of Plague and Famine in the Fourteenth Century*, in: *Economic and Biological Interactions in Pre-Industrial Europe from the Thirteenth to the Eighteenth Centuries*, ed. S. Cavaciocchi, Firenze 2010, pp. 335-372, and especially pp. 339-341, 366.

12 See, for instance, *Vita Edwardi Secundi*, ed. W. Childs, Oxford 2005, pp. 220-221.

13 I. Kershaw, *The Great Famine...*, pp. 99-101.

14 P. Slavin, *The Great Bovine Pestilence and Its Economic and Environmental Consequences in England and Wales, 1318-50*, "Economic History Review" LXV (2012), pp. 1239-1266.

15 I. Kershaw, *The Great Famine...*, pp. 102-106; D. Farmer, *Prices...*, pp. 755-757.

16 See above; also M.M. Postan, J.Z. Titow, *Heriots and Prices on Winchester Manors*, "Economic History Review" XI (1959); reprinted in M.M. Postan, *Essays in Medieval Agriculture and General Problems of the Medieval Economy*, Cambridge 1973, pp. 150-185, and especially pp. 172-174.

data or other associated responses that any significant decline in population diminished the labour supply¹⁷. Gregory Clark has in fact suggested that the first year of the Great Famine was, in terms of labouring, the single worst year for wage labourers in recorded English wage history¹⁸. While Clark does detect some upward movement in wages paid even in the worst harvest years, reflective he suggests of a flexible labour market capable of adjusting to sudden falls in available labour, he also comments that agrarian wage labour in the early 14th century was at an historical low-point, the years 1310-1323 witnessing six of the seven worst years for real wages in recorded history, 1296 being the seventh¹⁹. In other words, he suggests that the wage data indicate population decline as well as an incapacity for wages to come close to the dramatic price surges of these years. The little available data that allows mortality estimates does indicate that population underwent a sudden decline in the famine years, a combination both of shortage and associated epidemic diseases²⁰. The heightened mortality may, as Kershaw has suggested, have been especially prevalent amongst the relatively poor and the most vulnerable, a group that included the poorer landless and sub-tenants; it this group who were also likely to have made up an important element of the waged-labourers of the medieval English countryside less visible but certainly more vulnerable to severe fluctuations in price relative to wage²¹. Tithing-penny payments (essentially owed by almost all males over the age of twelve within a village) extracted from manorial court rolls also suggest that, when set against death-duty (*heriot*) payments made by the more substantial members of the peasant tenantry, tenant deaths occurred at a lower rate than that operating for the wider adult male population. Shortages in the countryside and the combined disaster of disease following in the wake of famine almost certainly also encouraged a flood of migrants, with some indication that urban populations grew as rural migrants headed into towns looking for succour²².

There was also some disruption and unusual volatility in land transfer, including peaks of transfers in the worst of the harvest years²³. There has been a great deal of work on the early 14th-century land market since the

17 See for instance the observation of R. Braid, *Economic...*, p. 341, that wages did not keep pace with inflation during the famine.

18 G. Clark, *The Long March of History: Farm Wages, Population, and Economic Growth, England 1209-1869*, "Economic History Review" LX (2007), p. 100; see also B.M.S. Campbell, *English...*, p. 4.

19 G. Clark, *The Long...*, pp. 110, 115-116.

20 See, for instance, L.R. Poos, *The Rural...*

21 I. Kershaw, *The Great Famine...*, p. 119.

22 For example, E. Rutledge, *Immigration and Population Growth in Early Fourteenth-Century Norwich: Evidence from the Tithing Roll*, "Urban History Yearbook" (1988), pp. 15-30.

23 I. Kershaw, *The Great Famine...*, pp. 118-122.

appearance of Kershaw's article and more than one historian has noted the plentiful evidence for short-term disruption and a break of more typical economic patterns in the worst of the harvest years. The patterns described by Kershaw and, decades earlier, by William Hudson for the Norfolk manor of Hindolveston, have been, generally speaking, identified in other court roll series²⁴. This has been studied with particular reference to the market in unfree or customary land as recorded in manorial courts. Thus, for instance, Richard Smith has described a dramatic increase in the velocity of *inter-vivos* transfers on the Suffolk manor of Redgrave, with a near doubling of transfers in an already busy market in the first of the Great Famine years; Campbell's study of the Norfolk manor of Coltishall also illustrates the same peaking of land transfers in the worst harvest years or in their immediate aftermath. Schofield has examined similar patterns for another Suffolk manor, Hinderclay, and has considered the underlying dynamic of such transfers. Margaret Yates has also identified considerable fluctuation in the market in free land in this period, as recorded in so-called "feets of fine"²⁵.

To what extent did such disruption in the short-term cause sustained and longer-term damage to the English agrarian economy? Kershaw was rather equivocal in assessing the main ambition of his argument, namely the longer-term impact of the crisis upon the economy. Rather like Harvey, whose views were summarised earlier, he was not inclined to identify in the Great Famine and the agrarian crisis of the early 14th century a turning point of a fundamental kind. Kershaw did detect some longer-term impact of the famine and noted in particular a regional dimension to this, with areas that were already poorer and generally less resilient tending, unsurprisingly, to bear the brunt of the crisis; while, in such regions, the crisis of the early 14th century can be identified as a turning point, ending for instance the kinds of estate management lords had been able to maintain during the previous century, in other parts of the country, the agrarian economy coped, and sometimes coped well²⁶. There is though no doubt that features of the crisis persisted for decades, not least

²⁴ W. Hudson, *The Prior of Norwich's Manor of Hindolveston: Its Early Organization and Rights of the Customary Tenants to Alienate their Strips of Land*, "Norfolk Archaeology" XX (1921), pp. 179-214.

²⁵ R.M. Smith, *Families and Their Land in an Area of Partible Inheritance: Redgrave, Suffolk 1260-1320*, in: *Land, Kinship and Life-Cycle*, ed. R.M. Smith, Cambridge 1984, pp. 135-195; B.M.S. Campbell, *Population Pressure, Inheritance and the Land Market in a Fourteenth-Century Peasant Community*, in: *Land, Kinship...*, pp. 87-134; P.R. Schofield, *Dearth, Debt and the Local Land Market in a Late Thirteenth-Century Suffolk Community*, "Agricultural History Review" XLV (1997), pp. 1-17; M. Yates, *The Market in Freehold Land, 1300-1509: The Evidence of Feet of Fines*, "Economic History Review" LXVI (2013), pp. 579-600.

²⁶ I. Kershaw, *The Great Famine...*, pp. 130-132; B.M.S. Campbell, *English Seigniorial...*, pp. 4-5.

the decimation inflicted upon livestock numbers which, it has recently been suggested, hardly managed to recover fully²⁷.

Others have more recently attempted to suggest that the famine years introduced a pathological weakness into the early 14th-century population which was still in evidence a generation later²⁸. Slavin also suggests that protein deficiency arising from the severe livestock epidemic in the years either side of 1320 also added to the sufferings endured by the population in the early 14th century and helps explain a failure of population to recover, or rather the creation of a persistent vulnerability within the population²⁹. This stands in some contrast to what we know of post-famine populations in the early modern period, and in particular England where, as Ronald Lee has discussed, there is strong evidence for a relatively short-term impact upon fertility and mortality arising from heightened grain prices but with the consequence that “the effect of high prices was primarily to advance by a few years the deaths of the weak, who would in any case have died soon, rather than to strike down those who would have otherwise lived many years more”³⁰.

* * *

We should not necessarily assume, however, that volatility of prices, and the other indices outlined above, signalled a significant and fundamental downturn in economic performance. Recently Slavin has sought to suggest that the extreme price behaviour during the period of the Great Famine revealed a fundamental weakness in the performance of the English economy and illustrated its intense vulnerability. Identifying a series of indices of market failure, Slavin suggests that the early 14th century showed evidence of failure in four key respects, namely aggressive short-term price movement, price segregation, grain hoarding, and the collapse of a just price for products. For instance, he detects what he deems to be the emergence of a preferential trade in grain, through which “insiders” managed to profit and often at the expense of those operating outside systems of local knowledge or privilege. While Slavin may be correct to suggest that “this situation reflects the collapse of generalized trust and a switch to a much more particularized sort of trust”³¹, and in short to see the period as one characterised by market

27 P. Slavin, *The Great Bovine...*; also B.M.S. Campbell, *English Seigniorial...*, p. 23.

28 S. DeWitte, P. Slavin, *Between Famine and Death. Physiological Stress and Dairy Deficiency in England on the Eve of the Black Death (1315-50): New Evidence from Paleoepidemiology and Manorial Accounts*, “*Journal of Interdisciplinary History*” XLIV (2013), pp. 37-60.

29 P. Slavin, *The Great Bovine...*, p. 1266.

30 E.A. Wrigley, R.S. Schofield, *The Population History of England, 1541-1871*, Cambridge 1981, p. 372.

31 P. Slavin, *Market Failure during the Great Famine in England and Wales (1315-1317), “Past and Present”* CCXXII (2014) 1, p. 34.

failure in that the market served to help aggravate the crisis, it is possible to interpret these developments rather differently. In the following section I wish to set out some evidence for a refocussing of the market upon those with the kinds of market strengths, including surpluses of capital and particular regional advantages, that allowed them to make best use of the market and its conventions during this period of remarkable volatility. This is not to argue that the market worked to the general advantage of the population in the early 14th century and during crisis years; it almost certainly did not, as previous discussion of, most obviously, the peasant land market, has sought to show³². While a particularised market undoubtedly led to great and, in some cases, fatal vulnerabilities for those who were not well-placed to benefit from the crisis, it seems reasonable to suppose that those who might we deem, in some form or another, to have been amongst the wealthiest in the early 14th century society and economy were able to use pre-existing mechanisms in order to steer a secure course through the famine and to emerge not only relatively unscathed but also stronger and better placed. In this sense, the Great Famine's consequences for economic growth may appear rather muted and the functioning of markets sustained and, conceivably, reinforced. In this final section, we can return to some of the above indices of disruption and consider them in terms of their evidence for the persistence and durability of the market, even in periods of such evident economic and environmental crisis. With these issues in mind and in reviewing evidence for market strength during the Great Famine, we can examine the following related points: (I) grain price movements; (II) land transfer; (III) dealing in credit.

I. GRAIN PRICE MOVEMENT AS AN INDEX OF MARKET STRENGTH

Cormac O'Grada, reflecting upon the relationship between markets and famine in pre-industrial Europe, has suggested that early modern markets continued to function effectively even in the more difficult harvest years³³. Citing evidence from famines in France in the reign of Louis XIV and the two 19th-century great famines in Ireland and Finland respectively, O'Grada suggests that markets in all contexts continued to function reasonably normally. He argues that a key measure of this continued function, the law of single price, illustrates that while, in all instances, prices rose beyond the "equilibrium value", the market through its function prevented significant movement away from the "equilibrium price", in other words that there was

³² P.R. Schofield, *The Social Economy of the Medieval Village*, "Economic History Review" S1 LXI (2008), pp. 38-63.

³³ C. O'Grada, *Markets and Famine in Pre-industrial Europe*, "Journal of Interdisciplinary History" XXXVI (2005), pp. 143-166.

little evidence of sharp distinctions between sub-regions within national contexts and that pairs of markets tend to follow the same price movements with a speedy adjustment in price. This stands in some contrast to market behaviour in developing countries in later 20th-century famines, as O'Grada also notes³⁴.

The limited study to date of regional markets and their integration in medieval England suggests that markets were, rather as those discussed by O'Grada for pre-industrial Europe, reasonably well-integrated at the time of the Great Famine. Jim Galloway has offered the most recent assessment of this integration and, while he is more circumspect in his analysis than was Gregory Clark in a slightly earlier discussion of the same theme, he does challenge the much earlier position, proposed by Norman Scott Brien Gras, that grain marketing was closely regionalised³⁵. He argues that, while not conclusive, there is good evidence for effective integration of grain markets in the early 14th century and suggests that price integration may have been especially secure where good, and typically water-borne, trading links operated between regions. It has also long been evident that grain yields did not fail universally, either inter- or intra-regionally. Kershaw had discussed the persistence of yields on particular manors even in the context of significantly declining yields on neighbouring manors; even subtle differences in topography and growing conditions could influence yields upwards or downwards by considerable margins, especially when the average yield was in any case low³⁶. Between regions these differences were often accentuated and may have also helped, in the longer term, to serve to identify certain manors, estates and sub-regions as especially suited or not to grain production.

Most importantly here, we are certainly aware of movement of grain between regions in the famine years. Kershaw notes that merchants scoured the country in the worst years of the famine looking for opportunities to trade grain at profit³⁷. More recently Buchanan Sharp, as part of an examination of

³⁴ Ibidem, p. 156.

³⁵ J.A. Galloway, *One Market or Many? London and the Grain Trade of England*, in: *Trade, Urban Hinterlands and Market Integration, c. 1300-1600*, ed. J.A. Galloway, London 2000, pp. 23-42; also available at <http://core.ac.uk/download/pdf/73974.pdf> (last accessed, 16 December 2015). For Clark's slightly earlier discussion of grain price integration, see his working paper, G. Clark, *Markets and Economic Growth. The Grain Market of Medieval England* (unpublished paper available at <http://www.econ.ucdavis.edu/faculty/gclark/210a/readings/market99.pdf> (last accessed, 16 December 2015). Clark aims to show that the grain market was already very well integrated by the 13th century and that, given this and accepting that England's economic take-off into sustained growth did not occur for another half a millennium, the explanation for that slow development needs to be sought elsewhere than in poor marketing provision in earlier centuries.

³⁶ I. Kershaw, *The Great Famine...*, pp. 98-101.

³⁷ Ibidem, p. 91.

the ways in which Edward II's government sought to deal with the famine conditions, has set out the various injunctions regarding the movement of grain and, most especially, careful control of its export³⁸. Sharp's discussion of this attempt to regulate grain movement makes it clear that the Edwardian government recognised the capacity of a market in grain to operate inter-regionally and that the crisis helped generate the kinds of regulatory and controlling mechanisms which, to some degree, helped facilitate the movement of grain. Such mechanisms, such as letters of protection and safe conduct, must have served well those eager to engage in substantial movement of grain in this period. While in terms of overall supply, the total amount of grain must, as we have already seen and as is strongly suggested by both yield and price data, have declined in the worst harvest years, velocity of transfers also intensified and the distribution of resources and polarisation of capital was increased.

In this respect we can argue that the market, in its fairly rudimentary state, worked too efficiently rather than that it failed. Take for instance the seasonal sale of grain, with evidence for post-harvest increases in grain price. As a number of historians have described, an upward trend in grain prices in the months after the harvest was a pattern repeated on a number of seigneurial estates and has sometimes been identified as a deliberate policy of price control and maximisation. David Stone has illustrated the capacity of reeves to maximise market conditions to their best advantageous and to massage good prices out of grain sales in all years; Slavin has also suggested that lords and their officers may have attempted to manipulate grain sales to their advantage in crisis years though, as he acknowledges his methodology in employing the available data, leaves his conclusions rather uncertain³⁹. It has, though, on occasion been assumed that demesne officials and those with grain reserves sought to retain them in harvest years in order to take maximum benefit from the straitened market conditions, hoarding identified as evidence of a weak and poorly regulated market⁴⁰. However, as O'Grada has discussed in responding to, *inter alia*, earlier work by Donald N. McCloskey and John Nash, price movements suggestive of extreme hikes in the late winter and spring of the year following the poor harvest are not at all consistent with grain hoarding or, by extension, fundamentally inefficient markets⁴¹. O'Grada

38 B. Sharp, *Royal Paternalism and the Moral Economy in the Reign of Edward II: The Response to the Great Famine*, "Economic History Review" LXVI (2013), pp. 638-640.

39 D. Stone, *Decision-Making in Medieval Agriculture*, Oxford 2005, pp. 49-50; P. Slavin, *Market Failure...*, pp. 42-46.

40 *Ibidem*.

41 C. O'Grada, *Markets and Famine...*, p. 162, citing D.N. McCloskey, J. Nash, *Corn at Interest: The Extent and Cost of Corn Storage in Medieval England*, "American Economic Review" LXXIV (1984), pp. 174-187.

suggests that a pattern of grain price movements consistent with hoarded grain would show early peaks in price, in the autumn following the harvest as grain was hoarded in the wake of the poor harvest; the price would not then rise significantly until the end of the season or, to quote O'Grada, "hoarding during famines, in other words, implies smaller increases than usual from seasonal trough to peak⁴²"; by contrast, again to follow O'Grada, a grain market in which hoarding was not taking place would show price rises consistent with general patterns but in greater proportion. Allowing for the "noise" of grain already stored from the previous year's harvest, prices, where hoarding was not taking place to any significant degree, would have risen throughout the season. This appears to be a pattern also described by Clark in his discussion of grain price movements and the behaviour of markets in pre-industrial England, noting also a tendency for grain prices to rise across the post-harvest season⁴³. In other words, prices rose across the post-harvest season because of shortage but the pattern of their rise does not indicate that the market itself had in all respects failed, but rather that it had adjusted to the prevailing conditions.

II. LAND TRANSFER AS AN INDEX OF MARKET STRENGTH

As we have already seen, and as more than one historian of the medieval land market has noted, the first of the Great Famine years prompted a significant rise in land transfers. While there has sometimes been a tendency to see sales of land in this period as chiefly an index of distress, the sale occasioned by the needs of the seller, it is also evident that wealthier villagers used the opportunity of a heightened willingness to sell in order to profit from a market in land. Kershaw noted a tendency for accumulation of landholding in the hands of those apparently with greater capital resources⁴⁴. Smith has also set out the buyer:seller ratios for the customary land market at Redgrave and has noted similar features; while the ratio of buyers to sellers is not always especially marked, the general indication, especially when intra-familial transfers of land are discounted, is that the number of sellers in inter-familial transfers of property tended to exceed that of sellers⁴⁵. While Smith has also

⁴² C. O'Grada, *Markets and Famine...*, p. 162.

⁴³ G. Clark, *Markets...*; for an example of this fairly steady pattern of rise in the high price year of 1283-1284 see D. Farmer, *Prices...*, pp. 739-740.

⁴⁴ I. Kershaw, *The Great Famine...*, p. 121.

⁴⁵ R.M. Smith, *Families...*, pp. 160-165; also P.R. Schofield, *The Social Economy...*, pp. 52-53 for similar and the observation, also evident in the data presented in Smith's discussion (table 3.11, pp. 162-163), that the buyer:seller ratio was closer to parity in the very bad harvest years of the 1310s than it had been twenty years earlier, during the difficult years of the mid-1290s. It may be the case, though it requires further analysis, that a degree of reallocation of

noted that such accumulations did not persist for many years, and could be reallocated through *inter-vivos* transfer after a relatively short period of time, there is clear indication that the early 14th-century land market, stimulated by crisis, effected a redistribution of land holding⁴⁶. While it is certainly the case that such a redistribution worked to the general advantage of the relatively wealthy, it is also evident that distress sales supported, in some but certainly not all instances, poorer peasants in their struggle to survive the Great Famine. It was the capacity of the land market to absorb sales and to release capital that is especially relevant in this respect and, with this in mind, further micro-historical research is needed upon the survival experience of those who shed landholding in the worst of the famine years.

In terms of market capacity and *inter-vivos* transfer during crisis years, Yates also notes, in her discussion of the accelerated transfer of freeholdings in the famine years, that the mechanism for facilitating transfer held up well in these years and “the sums paid as consideration” remained reasonably constant, features she associates with a market able to cope with the crisis⁴⁷. It may also be noted that for some lords an increased volatility in the land market worked to their advantage in generating an increased income from entry fines associated with the transfer of holdings; Smith again has observed how on the manor of Redgrave the land market in small customary holdings generated significant amounts of annual income for the lord of the manor, the abbot of Bury St Edmunds. In particular, he identifies seigneurial income from the land market in the worst of the harvest years as capable, through accelerated *inter-vivos* transfers, of generating income in excess of the annual rental value of the customary landholding on the manor⁴⁸.

III. CREDIT AS AN INDEX OF MARKET STRENGTH

There is little indication that low-level sales of land in this period reflected a failure of credit agreements or that land was typically used as security

landholding on manors during an earlier wave of distress-induced sales had already dampened the land market and effectively reduced its volatility through a previous redistribution to those with surplus capital.

⁴⁶ R.M. Smith, *Families...*, pp. 165-176. Such a pattern of behaviour is also generally consistent with the view that the land market, while significant in this period but with a tendency, even subsequent to limited accumulation, to morcellation, did not at this point in the economic history of England encourage economic growth; see, for instance, B.M.S. Campbell, *Land Markets and the Morcellation of Holdings in Pre-Plague England and Pre-Famine Ireland*, in: *Property Rights, Land Markets and Economic Growth in the European Countryside (Thirteenth-Twentieth Centuries)*, ed. G. Béaur, P.R. Schofield, J.-M. Chevet, M.T. Pérez Picazo, Turnhout 2013, pp. 197-218.

⁴⁷ M. Yates, *The Market...*, p. 584.

⁴⁸ R.M. Smith, *Families...*, pp. 158-159.

against credit agreements in this period. However, as with land transfer and price movements, there are also tell-tale signs of movement in the frequency of activity associated with credit agreements in the worst harvest years. Most credit agreements were extended by oral contract and we cannot gain a clear view of the extent or frequency of credit as extended. Instead, most credit comes to our notice in the form of failed credit agreements and through litigation aimed at the recovery of debts. As with the other indices identified above, it has been tempting for historians to view failed credit as an indication of market weakness, loss of confidence on the part of lenders precipitating a rush to recover from debtors. As we have discussed earlier, it is reasonable to suppose that recovery of debt in such a context did occur in the worst harvest years. However, we should not necessarily see this as the defining context for debt recovery in the Great Famine years.

In particular, an examination of debt recoveries in the worst harvest years of the 14th-century suggests that a significant amount of the capital (money, goods or labour) in credit agreements was tied up in credit agreements which were characterised both by single large agreements and creditor-plaintiffs operating at a relatively elevated socio-economic level than were the debtor-defendants. In a recent paper, Schofield has challenged the notions that most credit at the village level was extended in small transactions and was intended for consumption rather than investment. While it is evidently the case that most credit agreements did indeed involve small sums of money or goods, it is also clear, from manorial court litigation data available to date, that most of the available capital, in terms of that subjected to litigation for recovery, was included in relatively large transactions. Take for instance, recovery of debts on the abbey of Bury St Edmunds' manor at Great Barton (Suffolk), where in 1316-1317, during the first year of the Great Famine, one individual, possibly a local grain factor from beyond the manor, was plaintiff in 87% of the total capital pursued (84s. worth of various grains, out of the total sum of 96s. 6d. in terms of capital pursued)⁴⁹. Replication of this pattern in other instances and related indications of mercantile involvement in the grain trade and larger credit agreements at the village level suggest a degree of competitive engagement that again argues against the view that markets failed to function in this period. Analysis of transactions such as these suggests that those with relative surpluses of capital were able to function with a degree of continued confidence during the worst of the famine years. Thus, for instance, we are aware of credit contracts that extended over the period of the Great Famine without forced recovery during this same period.

49 P.R. Schofield, *Dealing in Crisis: External Credit and the Early Fourteenth-Century English Village*, in: *Medieval Merchants and Money: Essays in Honour of James L. Bolton*, eds. M. Allen, M. Davies (forthcoming 2016).

* * *

The behaviour of prices and associated economic activity in the worst years of the Great Famine in England suggests that marketing structures in England were, by the early 14th century, sufficiently robust that they did not fail in crisis years. None of this is to contend that the Great Famine was not a potentially devastating event; there is plentiful evidence to suggest that it was. Rather we should see the continuity of marketing structures as robust and secure in so far as they supported and sustained those best placed to exploit them. So, for instance, merchant traders in grain, wealthy creditors with surplus capital, lords with effectively operating demesnes, were all well-placed not only to cope with the harvest shortfalls but also, in some instances, to benefit from them. In this respect, the market had its own life and vitality, managed by those who had good reason to see it thrive. This relative advantage was also evident on a regional basis as, for instance, described by Mavis Mate for south eastern England who, while acknowledging the signs of significant disruption, is at particular pains to make it clear that producers in the south-eastern counties of Sussex and Kent generally coped well during the famine years and vicissitudes of the early 14th century; according to Mate, the especially vulnerable were those whose particular circumstances combined against them (“families with tiny holdings in oat-growing areas”, for instance)⁵⁰. This last point reminds us that what the market was not calibrated to achieve was a wider security for those ill-placed to benefit from it, a point often recognised and voiced by contemporaries who complained of the excessive pressures which groups such as merchants and corn-mongers brought to bear upon markets to the severe detriment of those without the resources to compete⁵¹. Government attempts to regulate the market in the early 14th century, and to ease access to foodstuffs for those with less money to pay, also typically came to nothing, with price-controlling mechanisms soon abandoned as largely unworkable and the market allowed to run⁵². In this respect, Mark Bailey is certainly correct to identify the early 14th-century market as “imperfectly developed”⁵³.

The continuity of marketing structures, suggested by the information presented above, also indicates that any adjustment of the market in the crisis

50 M. Mate, *The Agrarian Economy of South-East England before the Black Death: Depressed or Buoyant?*, in: *Before the Black Death...*, pp. 79-109 (quote at p. 90).

51 On contemporary comment in this respect, see J. Davis, *Medieval Market Morality. Life, Law and Ethics in the English Marketplace, 1200-1500*, Cambridge 2012, pp. 118-119.

52 B. Sharp, *Royal...*, pp. 631-634; R. Braid, *Economic...*, pp. 348-350.

53 M. Bailey, *Peasant Welfare in England, 1290-1348*, “*Economic History Review*” LXI (1998), pp. 233-238, 246.

period may have served to reinforce at least some of its operations. Recently, Robert Braid has argued that the extremely difficult conditions of the Great Famine may have also encouraged frugality and a heightened regard for the importance of work and capital accumulation amongst survivors, including some suggestion of improved output generated by greater labour input⁵⁴. Amongst the relatively well-off, whether a view as to what constituted business efficacy and appropriate modes of dealing was also adjusted in this period, and perhaps even sharpened, may be difficult to gauge with any degree of accuracy, though further research into, amongst other approaches, litigation for the recovery of debt and contemporary comment, including “political” poems and songs may offer insight⁵⁵. We can though be reasonably certain that the early 14th-century economy underwent considerable strain and adjustment. From this period of crisis, it is reasonable to assume that the economy emerged leaner with capital redistributed to those with a more aggressive and competitive instinct or at least with the kinds of resources which allowed them to reinforce their position in the economy. That there was such an uneven distribution of capital and that some sections of society enjoyed effective surpluses is both evident in the kinds of activities outlined above but is also clear from other available sources for the period. Thus, for instance, taxation data suggests strongly that there remained an available surplus of capital throughout the worst years of the Great Famine and that this surplus was capable of being redeployed; Mark Ormrod has described the persistent high yields from government taxation upon movables in the later 13th and early 14th centuries, including effective tax-gathering campaigns in the period of the Great Famine⁵⁶. Strong evidence for a rise in crime and especially theft of foodstuffs in the second decade of the 14th century also speaks to the existence of surplus and of an uneven distribution of capital and resources ill-suited to meet the needs of the population at large⁵⁷. While such a redistribution, which obviously predated the famine but was not constrained or reduced by it, may very well have been disastrous for sections of the population and have added significantly to the suffering of those with lesser “entitlements” and a weaker hold upon the market, the likelihood that the market itself failed in this period seems slight. Instead, it may, ultimately, have emerged as a stronger entity and one capable of

54 R. Braid, *Economic...*, pp. 362-363.

55 On adjustments to business efficacy in this period, see, for instance, P.R. Schofield, *Dealing in Crisis...*

56 M. Ormrod, *The Crown and the English Economy, 1290-1348*, in: *Before the Black Death...*, pp. 152-156.

57 B.A. Hanawalt, *Crime and Conflict in English Communities, 1300-1348*, Cambridge (MA) 1979, pp. 240-260; M. Bailey, *Peasant...*, p. 240.

maintaining the kind of relative buoyancy of the economy identified at the outset of this discussion⁵⁸.

ABSTRACT

In a recent issue of this journal Bruce Campbell has suggested that England was able to avoid the kind of economic downturn experienced by Flanders and Italy in the early 14th century because its levels of engagement in international trade were far less; instead, the English economy was buoyed both by a plentiful (indeed over-plentiful) supply of labour and an internally-driven economy largely engaged in the production of raw rather than finished product. It is implicit in what he says that the famines of the early 14th century, which epitomised the crisis of this period, can have had no significant longer term impact on this general stability. In this article, I test this premise and explore the possibility that a famine of such magnitude had relatively little impact on the general pattern of English economic performance in this period. In doing so, I explore in particular the market in the medieval English economy and consider evidence for its durability even during the worst of the crisis years of the early 14th century; it is suggested here that the persistence of marketing structures throughout the Great Famine years permitted the continuance of the kinds of trading activities described by Campbell. The main focus of the discussion will be upon the agrarian economy, the central component of the English economy in this period, and opportunity will be taken to reflect upon and, in certain instances, to challenge recent work in this area, especially that which inclines to the view that there was a failure of the market in this same period.

⁵⁸ Compare, for instance, the emergence of US business from the 2008 financial crisis; “The Wall Street Journal” reported in 2012 evidence that larger companies, while sometimes reduced in terms of staffing, had often emerged as more efficient and less encumbered with debt. Smaller businesses and the laid-off employees were, of course, victims in this same process. See S. Thurm, *For Big Companies, Life is Good*, “The Wall Street Journal” 9 April 2012, <http://www.wsj.com/articles/SB10001424052702303815404577331660464739018> (last accessed, 16 December 2015). The now oft-used distinction between food-entitlement declines and food availability declines, first elaborated by Amartya Sen is, of course, also highly relevant in this respect when applied to the Great Famine of the early 14th century. See A. Sen, *Poverty and Famines. An Essay on Entitlement and Deprivation*, Oxford 1981. It also accords with the view that the Irish Great Famine of the 19th century effected a major change in the structure of the Irish economy as well as its relationship to a developing global economy, the long term consequence of which was, in certain measures, of benefit to the Irish economy and the general standard of living in Ireland by the close of the 19th century, see, for instance, K. O’Rourke, *The Economic Impact of the Famine in the Short and Long Run*, “The American Economic Review” LXXXIV (1994), pp. 309-313.

III. MEDIEVAL LITURGY

VINCENT DEBIAIS
POITIERS

ELISA PALLOTTINI
UTRECHT

EPIGRAPHIE ET LITURGIE, ENTRE ÉCRITURE, PAROLE ET GESTE (X^E-XII^E SIÈCLE)



La clé de voûte qui domine la croisée du transept de l'église de l'abbaye de Notre-Dame de Chalais, datée de la fin du XII^e siècle, présente une figure de l'Agneau de Dieu dans une gloire circulaire, flanquée du Tétramorphe¹. Sur le bandeau formant le médaillon qui ceint la représentation animale, une inscription incisée dans une graphie alternant des lettres capitales et des majuscules gothiquesenserme l'Agneau du texte suivant :

AGNVS DEI QVI TOLLIS PECCATA MUNDI DONA NOBIS PACEM
AMEN

L'inscription emprunte son contenu au chant de l'*Agnus Dei* proclamé pendant la fraction du pain, après la consécration des espèces sur l'autel, et avant la communion². Il s'agit plus particulièrement de la dernière des acclamations adressées à l'Agneau – *dona nobis pacem* y remplace *miserere nobis* – complétée par le mot *amen*, absent quant à lui du déroulement du rituel. La formulation est sans ambigüité et si l'on reconnaît dans le texte des emprunts à l'évangile de Jean 1,29 (*Ecce agnus Dei qui tollit peccatum mundi*) et 14,27 (*pacem meam do vobis*), c'est bien au canon de la messe qu'il faut associer l'inscription de

¹ *Corpus des inscriptions de la France médiévale* (plus loin : CIFM), XVII, Paris 1994, I 29, p. 59-60, fig. 40.

² J.A. Jungmann, *Missarum sollemnia. Eine genetische Erklärung der römischen Messe*, II, Wien 1949, p. 403-413 ; sur le sens de l'*Agnus Dei* dans la célébration, voir l'introduction de G. Iversen, *Corpus troporum*, IV (*Tropes de l'Agnes Dei*), Stockholm 1980.

Chalais. Aussi le texte possède-t-il, par son contenu, une connexion avec la liturgie de la messe, et qu'il faudrait étendre à l'image que l'inscription encercle d'une part, et à la localisation de la clé de voûte au-dessus de l'autel d'autre part. Tout, dans cette inscription, désigne le sacrifice eucharistique, mais peut-on pour autant qualifier le texte de Chalais de « liturgique » ?

INTRODUCTION

Dans la tradition historiographique, les inscriptions médiévales, gravées ou peintes dans les espaces ecclésiaux, sont très souvent qualifiées de « liturgiques » ou bien parce qu'elles rappellent le souvenir d'une cérémonie particulière (dédicace, consécration, pose de la première pierre, etc.), ou bien parce que le texte ainsi affiché dans l'église contient une ou plusieurs expression(s) que l'on retrouve également dans les textes du rituel³ – c'est l'exemple de Chalais. Dans les deux cas, l'intérêt s'est porté principalement sur les inscriptions de consécration, depuis les travaux de Jean Michaud⁴ (sur lesquels nous reviendrons largement) jusqu'au livre d'Anna Holst Blennow⁵, non seulement parce que ce sont sans doute les inscriptions nommant le plus clairement et explicitement un rituel donné, mais aussi en raison du nombre des travaux produits au cours des deux dernières décennies sur la notion d'espace sacré au Moyen Âge⁶. En France, les travaux de Jean Michaud⁷ et de Robert Favreau⁸ d'abord, de Cécile Treffort⁹ plus récemment, constituent

3 Sur ces questions, voir ce qu'a écrit le père de la discipline épigraphique en France : R. Favreau, *Épigraphie médiévale*, Turnhout 1995, p. 211-245 et 275-285 ; idem, *L'épigraphie comme source pour la liturgie*, dans : *Vom Quellenwert der Inschriften*, éd. R. Neumüllers-Klausner, Heidelberg 1992, p. 65-137.

4 J. Michaud, *Epigrafía y liturgia. El ejemplo de las dedicaciones y consagraciones de iglesias y altares*, « Estudios Humanísticos. Geografía, Historia, Arte » XVIII (1996), p. 183-208.

5 A.H. Blennow, *The Latin Consecrative Inscriptions in Prose of Churches and Altars in Rome 1046-1263*, Roma 2011.

6 En attendant l'achèvement et la publication de sa thèse de doctorat (Université Laval, Québec, direction D. Méhu ; Université de Poitiers, direction C. Treffort), on verra les réflexions de A. Gagné, *L'écriture et la matière dans la construction de l'ecclésiologie (France, XI^e-XIII^e siècle)*, « Bulletin du Centre d'études médiévales d'Auxerre » XV (2011), p. 425-437 ; D. Méhu, *Historiae et imagines de la consécration de l'église au Moyen Âge*, dans : *Mises en scène et mémoires de la consécration d'église dans l'Occident médiéval*, éd. D. Méhu, Turnhout 2008, p. 15-48.

7 J. Michaud, *Culte des reliques et épigraphie : l'exemple des dédicaces et des consécérations d'autels*, dans : *Les reliques. Objets, cultes, symboles. Actes du colloque international de l'Université du Littoral-Côte d'Opale (Boulogne-sur-Mer, 4-6 septembre 1997)*, Turnhout 1999, p. 199-212.

8 R. Favreau, *Inscriptions de dédicace d'églises et de consécration d'autels à Rome, XI^e-XIII^e siècles*, dans : *Arte d'Occidente. Temi e metodi. Studi in onore di Angiola Maria Romanini*, éd. A. Cadei et alii, Roma 1999, p. 947-956.

9 C. Treffort, *Opus litterarum. L'inscription alphabétique et le rite de consécration de l'église (IX^e-XII^e siècle)*, « Cahiers de civilisation médiévale » LIII (2010), p. 153-181 ; C. Treffort, *Une*

des jalons essentiels pour l'approche « globale » de ces questions, que l'on complètera volontiers avec des études plus ponctuelles pour des pièces conservées en Espagne, en Allemagne ou en Italie¹⁰. Si on exclut la question de la consécration, l'exploration des liens entre épigraphie et liturgie reste mince, se limitant à quelques études de cas portant sur l'identification des « sources » liturgiques d'une inscription donnée¹¹. On ne compte aucune étude globale d'envergure sur la problématique générale des liens éventuels entre l'écriture épigraphique et la liturgie médiévale.

Dans la plupart des travaux produits à ce jour, la relation entre l'inscription et la liturgie se situe au niveau de ce que le texte contient, et non de ce que l'objet inscrit produit dans le contexte de la célébration rituelle. L'inscription serait donc « liturgique » par contact, par contexte ou par contenu, mais non pas fonction. En d'autres termes, l'inscription ne jouerait pas de rôle dans le rituel. Dès lors, comment concevoir l'écriture épigraphique en lien avec la liturgie médiévale ?

LA QUESTION DE LA « FONCTION » ÉPIGRAPHIQUE

Ce court article n'a pas pour objectif de résoudre complètement cette question, mais de poser les bases d'une réflexion à plus grande échelle. Le problème de la « fonction épigraphique »¹² est d'autant plus difficile à résoudre qu'à la différence d'autres pratiques graphiques médiévales, la réalisation matérielle et l'affichage d'une inscription ne sont probablement commandées par aucune prescription juridique ou normative¹³. L'inscription ne répond ni dans son

consécration à la lettre. Place, rôle et autorité des textes inscrits dans la sacralisation de l'église, dans : Mises en scène..., p. 219-251.

10 Pour l'Espagne, on verra à titre d'exemple J.A. Fernández Flórez, *Inscripción de consagración de la iglesia de Santa María, en San Vicente del Valle (Burgos)*, « Archivos leoneses » XLIII (1989), p. 309-322 ; N. Rodríguez Suárez, *La desaparecida inscripción de consagración de la iglesia de San Miguel de Escalada : un acercamiento atrevido*, dans : *Paleografía I. La escritura en España hasta 1250*, éd. J.A. Fernández Flórez, S. Serna Serna, Burgos 2008, p. 173-188.

11 À titre d'exemple, on verra l'exemple des inscriptions peintes dans les représentations de saint Christophe : R. Favreau, *L'inscription de saint Christophe à Pernes-les-Fontaines. Un apport à l'histoire du sentiment religieux*, « Bulletin archéologique du Comité des travaux historiques et scientifiques » XII/XIIIa (1976/1977), p. 33-39.

12 Sur la question de la fonction épigraphique, voir : R. Favreau, *Fonction des inscriptions au Moyen Âge*, « Cahiers de civilisation médiévale » XXXII (1989), p. 203-232 ; V. García Lobo, M.E. Martín López, *La escritura publicitaria en la Edad Media : su funcionalidad*, « Estudios humanísticos. Geografía, historia y arte » XVIII (1996), p. 125-146.

13 O. Banti, *Epigrafi 'documentarie', chartae lapidarie e documenti (in senso proprio). Note di epigrafia e di diplomatica medievali*, « Studi medievali » XXXIII (1992), p. 229-242 ; R. Favreau, *La notification d'actes publics ou privés par des inscriptions*, dans : *Cinquante années d'études médiévales. À la confluence de nos disciplines*, éd. C. Arrignon et alii, Turnhout 2005, p. 637-664.

existence, ni dans sa forme, ni dans son contenu, à une obligation de quelque nature que ce soit, et n'est soumise qu'aux circonstances de son élaboration. Si elle répond à un objectif – il serait absurde de penser qu'une inscription est inutile par principe, celui-ci étant dicté non pas par la nécessité impérative de la norme, mais par le contexte historique, topographique ou artistique au sein duquel l'inscription est mise en place et potentiellement lue. Partant de cette liberté – la mise en place d'un texte épigraphique relève toujours d'un choix, non d'un impératif légal – il reste à déterminer la fonction d'une inscription, c'est-à-dire son rôle *caractéristique* dans l'ensemble dont elle fait partie ; ou, pour poser les choses plus simplement, de répondre à cette question : à quoi sert une inscription médiévale ?

À partir du moment où chaque inscription ne peut être comprise que dans le lieu et le temps qui motivent sa réalisation et donnent du sens à son contenu, il faut accorder la priorité, parmi les éléments qui définissent chacun des objets épigraphiques et les distinguent des autres formes écrites, au contexte d'énonciation du langage épigraphique et aux modalités de sa mise en place dans l'inscription¹⁴. Si elles ne permettent pas de définir précisément ce à quoi sert une inscription, ces deux données permettent en revanche d'entrevoir la destination de l'objet épigraphique, soit les différents paramètres avec lesquelles le texte et son support opèrent une interaction. Plus qu'une quelconque fonction liturgique, les inscriptions que nous verrons ici possèdent une destination liturgique : elles renvoient, d'une façon ou d'une autre, au rituel ; ce qui ne revient pas à dire pour autant qu'elles prennent part au déroulement, encore moins à l'efficacité, du rituel. En revanche, pour la liturgie comme ailleurs, l'inscription relève du référentiel : c'est parce qu'il y a événement qu'une inscription peut exister et agir. Dans ce contexte, la principale action d'une inscription n'est ni la communication publicitaire, ni la commémoration, mais la génération ou la manifestation d'un sens présent conjointement dans l'événement et l'objet qui le mentionne.

La table pascalle autrefois placée sur l'un des côtés de l'autel majeur de Saint-Étienne de Périgueux et aujourd'hui insérée dans la maçonnerie du mur sur de l'église constitue une exception au sein du corpus français¹⁵. Le contenu de l'inscription tracée sur cette grande plaque de marbre n'est pas strictement liturgique puisqu'il se compose d'une suite de dates, mais il renvoie explicitement au temps liturgique ; avant de donner la date de Pâques pour quatre-vingt onze années, l'inscription commence ainsi :

¹⁴ Sur la notion de discours épigraphique, et en attendant la publication de sa thèse de doctorat, on verra E. Ingrand-Varenne, *La brièveté dans les inscriptions médiévales : d'une esthétique à l'autre*, « *Medievalia* » XVI (2013), p. 213-234.

¹⁵ CIFM, V, D 18, p. 28-30, fig. 13. ; R. Favreau, *Épigraphie médiévale...*, p. 211-212.

HOC EST PASCHA SINE TERMINO ET NVMERO CVM FINIERIT
A CAPITE REINCIPE

Les discussions sur cet objet singulier ont porté sur sa datation qui oscille entre 547 et 1136, hypothèse la plus probable si l'on suit la paléographie, mais très peu sur la fonction de l'inscription¹⁶. Comment envisager l'utilisation pratique d'un tel texte ? Sa forme, sa localisation originale et son contenu l'excluent, semble-t-il, des circonstances pragmatiques de la consultation du calendrier pascal. Il existait sans aucun doute à Saint-Étienne de Périgueux d'autres moyens de connaître la date de Pâque et d'établir les modalités de la célébration liturgique, et la table pascale ne saurait être le document écrit auquel les desservants avaient recours en première intention. Par ailleurs, son exposition dans le chœur de l'église, contre l'autel, empêche d'envisager une fonction « publicitaire » à grande échelle. Le texte s'adresse-t-il aux « liturgistes » mentionnées par les éditeurs de la table dans le *Corpus des inscriptions de la France médiévale* ? Si tel est le cas, pour quel usage ? Sans nier la possibilité d'un recours ponctuel à la suite de dates, la fixation dans la pierre de l'autel de la continuité commémorative du sacrifice du Christ est probablement un élément plus pertinent que le pragmatisme pour expliquer l'emploi de l'écriture épigraphique. La réalisation d'une inscription constitue par définition l'élaboration matérielle d'un contenu textuel dans un contexte donné, l'apparition sensible du langage dans un espace au sein duquel le texte se répand et qui participe à la signification du message. Placée au contact de l'autel, lieu du sacrifice eucharistique et image du Christ dans l'église, la table pascale réunit le temps et l'espace de la commémoration de la Cène. Parce qu'elle prétend établir un calendrier perpétuel (*cum finierit a capite reincipit*), le choix de la forme épigraphique et la position contre l'autel consacré accordent au contenu du texte stabilité et autorité¹⁷ – la consultation pragmatique des dates reste possible, mais est sans doute ni nécessaire, ni primordiale. Si elle ne permet pas d'établir les intentions qui ont conduit à la réalisation de l'inscription de Périgueux, l'appréhension de l'inscription dans son environnement – dans son *contexte* – dépasse les questions liées à la fonction pour interroger le statut de l'écriture épigraphique quand elle se trouve au contact de liturgie, de son déroulement, de ses objets, de ses acteurs¹⁸.

16 A. Cordoliani, *La table pascale de Périgueux*, « Cahiers de civilisation médiévale » IV (1961), p. 57-60.

17 Sur la stabilité de l'autel, voir E. Palazzo, *L'espace rituel et le sacré dans le christianisme : la liturgie de l'autel portatif dans l'Antiquité et au Moyen Âge*, Turnhout 2008 ; voir aussi les réflexions toujours importantes de J. Hubert, *Introibo ad altare*, « Revue de l'art » XXIV (1974), p. 9-21.

18 C. Treffort, *Écrire son nom dans l'espace liturgique à l'époque romane*, « Cahiers de Saint-Michel-de-Cuxa » XXXIV (2003), p. 147-160.

LES INSCRIPTIONS DE CONSÉCRATION : UNE QUESTION LITURGIQUE ?

En 1981, Jean Michaud, rédacteur du *Corpus des inscriptions de la France médiévale* entre 1976 et 2000, soutenait à l'Université de Poitiers une thèse de doctorat consacrée aux inscriptions de consécration d'église et de dédicace d'autel ; le sous-titre de ce travail, resté inédit, est « Épigraphie et liturgie »¹⁹. Le contenu de la thèse de Jean Michaud présente à la fois un descriptif très précis du rituel et de son interprétation dans l'exégèse, et une mise en correspondance des formules empruntées à la liturgie et des expressions relevées dans les textes épigraphiques. L'examen du corpus rassemblé par Jean Michaud montre que cette correspondance concerne des portions réduites du texte des inscriptions et que le lien avec le rituel proprement dit (les gestes, les paroles, les mouvements des prélats et des fidèles) est en réalité très faible, la plupart des inscriptions s'attachant davantage à fixer dans la pierre la titulature de l'église ou de l'autel, le nom du prélat consécrateur et la date de la cérémonie, plutôt qu'à décrire le déroulement de la liturgie. C'est d'ailleurs une constante épigraphique que celle de ne pas renvoyer explicitement aux cérémonies au cours desquelles les objets inscrits sont manipulés ou qui sont évoquées dans d'autres textes. Dans tous les cas, la liturgie apparaît plutôt discrètement dans les inscriptions ; elle se dévoile rarement dans le déploiement du texte et son influence éventuelle n'est que suggérée par le lexique employée ou la forme retenue pour la matérialisation.

On conserve, à l'abside de la petite église castillane de Villamartín de Sotoscueva, une dalle de pierre inscrite du texte suivant²⁰ :

+ SIT PAX INTRANTI SIT
 GRACIA DIGNA PRECANTI
 III IDUS AUGUSTI DEDICATA ECCLESIA
 SANCTI STEPHANI PER MANUM DOMP
 NI PETRI BVRGENSIS EPISCOPI NOTO
 DIE IN FESTO SANCTI LAURENTII ERA
 MCCXIII QUA ECCLESIA HABET

La date (le trois des ides d'août de l'ère 1213, soit le 10 août 1175), la titulature (Saint-Étienne) et le nom du prélat consécrateur (Pierre, évêque de Burgos entre 1156 et 1181) sont mentionnés dans l'inscription qui, incomplète

¹⁹ Cécile Treffort commence son article sur l'autorité des inscriptions de consécration en rendant hommage à Jean Michaud et en résumant les apports de son travail : C. Treffort, *Une consécration à la lettre...*, p. 219-221.

²⁰ J. Del Hoyo Calleja, *Hexámetro leonino en Villamartín de Sotoscueva (Burgos)*, dans : *Donum amicitiae : estudios en homenaje al profesor Vicente Picón García*, éd. A. Cascón Dorado, Madrid 2008, p. 259-266.

aujourd'hui, devait aussi présenter une liste de biens ou de reliques dans la partie inférieure²¹. Si elle fait effectivement référence à l'action liturgique de la consécration, elle n'en décrit pas le contenu. Sa réalisation matérielle n'a pas eu lieu au cours de la cérémonie – elle n'est pas rituelle en ce sens – mais sans doute à l'issue de celle-ci, sans qu'il soit possible de déterminer précisément le moment de la gravure ; il faut envisager que l'inscription a pu être réalisée dans un délai plus ou moins long après la consécration, éventuellement à l'occasion de l'anniversaire de l'événement. Pour le texte de Villamartín de Sotoscueva, il s'agit de proclamer les informations concernant la consécration, d'en garder la trace matérielle et d'exposer le souvenir de la cérémonie. L'inscription n'agit pas seule dans l'enregistrement de la consécration, d'autres traces écrites du rituel sont produites à cette occasion, mais la réalisation d'un objet épigraphique permet

1) d'associer matériellement le texte à l'édifice auquel il est fait référence ;

2) d'exposer le contenu dans le contexte de l'édifice ecclésial concerné par la consécration ;

3) de placer le texte dans un dialogue, virtuel ou effectif, avec le fidèle qui entre dans le bâtiment consacré.

C'est le sens des deux premières lignes de l'inscription : *Sit pax intranti ; sit gratia digna precanti*. Elles se détachent du formulaire des inscriptions de consécration par leur contenu et par le recours à la métrique (les deux lignes forment un hexamètre léonin à rimes riches). Le premier hémistiche est courant dans les inscriptions placées sur la porte ou le portail des édifices de culte²² et la formule dans son ensemble peut être rapprochée de nombreux textes inscrits partout en Europe au cours des XI^e-XIII^e siècles. L'originalité de Villamartin de Sotoscueva ne réside donc pas dans la présence de l'hexamètre mais dans son association avec les informations concernant la consécration de l'église. La double demande d'obtention de la paix et d'intercession est possible dans le contexte de l'église parce que celle-ci a effectivement été consacrée par le prélat mentionné dans le texte et qu'elle est ainsi devenue *domus Dei*. L'inscription n'est liturgique que dans le dialogue qu'elle engage entre le lieu consacré et son utilisateur. Son action ne réside donc pas dans l'effet sacramentel de la consécration, la transformation de l'édifice de pierre en *ecclesia*²³, mais dans la mise en scène graphique du produit de la cérémonie

21 A. García Morilla, *Las inscripciones medievales de la provincia de Burgos : siglos VIII-XIII*, thèse, Madrid 2013, p. 368.

22 R. Favreau, *Le thème épigraphique de la porte*, « Cahiers de civilisation médiévale » XXXIV (1991), p. 272-273.

23 Sur ces questions, voir : D. Iogna-Prat, *Aux fondements de l'Église : naissance et développements du rituel de pose de la première pierre dans l'Occident latin (v. 960 - v. 1300)*,

à laquelle elle fait référence. L'inscription n'est pas non plus strictement commémorative ; ce à quoi elle invite est placé dans le temps de l'expérience de l'espace ecclésial et non dans celui de sa consécration. Et si elle fait référence à la cérémonie du 10 août 1175, c'est pour mieux établir l'effet du texte dans le présent de l'affichage et de la lecture éventuelle d'une part, et dans la permanence de la sacralité de l'édifice d'autre part.

Pour la plupart, les inscriptions de consécration rassemblées par Jean Michaud ne sont donc pas « liturgiques » ; peu d'entre elles sont sans doute commémoratives, au sens où elles n'engagent ni l'activation du souvenir du rituel ni les moyens de sa célébration. Le lien avec la liturgie est en revanche plus évident à établir pour les inscriptions pouvant, au moins théoriquement, être considérées comme la fixation lapidaire des marques apposées sur l'édifice au cours du rituel de consécration²⁴ : les lettres de l'alphabet tracées sur le sol de l'édifice par l'évêque à l'aide de sa crosse et les croix marquées à l'huile sainte sur les murs de l'église. Cécile Treffort, dans plusieurs travaux récents²⁵, a fait le point sur le rituel de l'alphabet et ses traductions graphiques, en avançant de façon très convaincante la possibilité d'associer le tracé des « ceintures alphabétiques » au double tracé des alphabets grec et latin sur le sable ou la cendre disposé en croix sur le pavement de l'église à consacrer : fixation matérielle, monumentalisation ou commémoration du rituel, de telles inscriptions font pénétrer les signes éphémères dans la structure même du bâtiment et donnent à voir, dans la permanence, la fugacité d'une pratique associant l'église à la Parole de Dieu et à sa traduction graphique. Les croix de consécration peuvent quant à elles être rendues visibles par leur tracé à la peinture ou leur gravure dans la pierre²⁶ ; elles peuvent également être dilatées, dans leur forme et leur sens, grâce à la réalisation de médaillons sculptés, comme c'est le cas à l'abbaye de la Sauve-Majeure, ou dans la cathédrale de Saint-Jacques de Compostelle où elles sont précisément accompagnées d'inscriptions lapidaires. À la Sauve-Majeure, les textes font

dans : *Retour aux sources : textes, études et documents d'histoire médiévale offerts à Michel Parisse*, éd. S. Gouguenheim, M. Goulet, O. Kammerer, Paris 2004, p. 635-644 ; idem, *La Maison Dieu : une histoire monumentale de l'Église au Moyen Âge (800-1200)*, Paris 2006.

²⁴ Y. Codou, *La consécration du lieu de culte et ses traductions graphiques : inscriptions et marques lapidaires dans la Provence des XI^e-XII^e siècles*, dans : *Mises en scène...*, p. 253-284.

²⁵ En complément de l'article fondamental paru en 2010 dans les *Cahiers de civilisation médiévale*, on verra aussi C. Treffort, *A.D.A.M. à la clef*, dans : *La cathédrale Saint-Pierre de Poitiers. Enquêtes croisées*, éd. C. Andrault-Schmitt et alii, La Crèche 2013, p. 103-107 ; voir également P. Stiernemann, *L'inscription alphabétique : de la consécration de l'église à l'apprentissage de la lecture et autres usages*, « Bulletin monumental » CLXIX (2011) 1, p. 73-76.

²⁶ Lors des dernières restaurations de l'église, de belles croix inscrites sur les colonnes de la nef et dans le clocher ont été découvertes à *Notre-Dame-la-Grande de Poitiers : l'œuvre romane*, éd. C. Andrault-Schmitt, M.T. Camus, Paris 2002.

le lien entre le rôle des apôtres dans la diffusion du message du Christ et l'église comme lieu de célébration de sa Parole²⁷.

À Saint-Jacques de Compostelle, les inscriptions, récemment analysées par Ana Suárez²⁸, sont très proches, dans leur contenu comme dans leur disposition à l'intérieur de l'église, du rituel de consécration, et de la place centrale de la croix parmi les gestes du prélat consécrateur. Si elles répètent la date à laquelle on a procédé au rituel, le nom du prélat et celui du titulaire de l'église, elles consacrent le cœur du poème épigraphique déployé dans l'église à la croix que la sculpture autour de laquelle le texte est gravé vient substituer et afficher de façon pérenne :

CVM CRVCE TEMPLA VIDE FIERI IACOBO ZEBEDEI NAM
 CRUCIS ABSQVE FIDE NEMO FIT AVLA DEI
 IN CRVCIS HOC SIGNO TEMPLVM CVM DEDICO SIGNO QVOD
 VIA SIT LVCIS CRVXQVE FIDESQVE CRVCIS
 VNDIQVE SIGNATVR TEMPLVM CRVCE QVANDO DICATVR
 VNDIQVE NOS MVNIT CRVCIFIXVS ADVNAT ET VNIT
 TOT CRVCIBVS TOTIDEM NVMERVM NOTO DISCIPVLORVM
 ECCLESIEQVE FIDEM DOCUMENTA SEQVENTIS EORVM
 VT CRVCE SIGNANTVR DOMINO CVM TEMPLA DICANTVR SIC
 CRVCE SIGNERIS ET DOMVS EIVS ERIS

Le texte ainsi composé ne renvoie pas seulement à la consécration de la cathédrale de Compostelle, en tant qu'événement historique, doté d'une temporalité répétée tout autour de l'église, mais à la consécration en tant qu'acte liturgique absolu, celui qui transforme *undique* le bâtiment en temple de Dieu. Le contenu du texte commente ainsi davantage le sens de la consécration et des gestes qui la produisent que la consécration. Comme l'affirme Ana Suárez, l'objectif retenu pour le choix des formes et des localisations des inscriptions ne ressortit pas uniquement à la commémoration de la consécration par l'archevêque Pierre Muñoz en 1211, mais également à l'insertion du siège cathédral dans une dynamique plus large faisant de Saint-Jacques une église parmi les églises, parce que, comme les autres temples, elle est marquée dans la pierre du sceau de la croix²⁹. Même s'il est plus développé

²⁷ CIFM, V, G 38, p. 128-131, fig. 83-88.

²⁸ A. Suárez González, *Invocar, validar, perpetuar (un círculo de círculos)*, « Revista de poética medieval » XXVII (2013), p. 60-99.

²⁹ Sur ces questions, voir R. Sánchez Ameijeiras, *Ritos, signos y visiones: el tímpano románico en Galicia (1157-1230)*, dans : *El tímpano románico. Imágenes, estructuras y audiencias*, Santiago de Compostela, 2003, p. 56-61 ; dans le même volume, voir D. Ocón Alonso, *El sello de dios sobre la iglesia ; tímpanos con crismón en Navarra y Aragón*, p. 76-101. On verra aussi K. Kendall, *The Gate of Heaven and the Fountain of Life: Speech-Act Theory and Portal Inscriptions*, « Essays in Medieval Studies » X (1993), p. 111-128.

et sans doute plus ambitieux, le texte mis en scène dans la cathédrale galicienne n'est pas plus « efficace » ou « actif » d'un point de vue liturgique que le texte inscrit à Villamartín de Sotoscueva. Il n'y a ni plus ni moins d'action liturgique dans le *dedico hoc templum in signo de crucis* de Compostelle que dans le *dedicata ecclesia per manum domini Petri* de Villamartín.

Dans les deux cas, le recours à l'écriture épigraphique est le moyen de d'inscrire la consécration de l'édifice, qu'il s'agisse d'une cathédrale ou d'une église paroissiale, dans le bâtiment lui-même et d'instituer une dialectique entre l'église, les qualités définies par la consécration et son utilisation, l'écriture dans la pierre assurant une médiation entre ces différentes composantes qui définissent le « contexte » de l'inscription.

ÉCRITURE ET PERFORMANCE DU RITUEL

De Saint-Jacques de Compostelle ou de Villamartín de Sotoscueva, les inscriptions de consécration d'église ne servent sans doute pas **au cours** du rituel transformant l'édifice de pierre en maison de Dieu ; et il paraît très difficile d'envisager des exemples médiévaux monumentaux dont la lecture ait été réellement faite dans le déroulement de la liturgie en raison d'une part de la nécessaire activation du livre et de son contenu par le prêtre, et en raison des conditions pratiques d'une telle lecture d'autre part. L'inscription gravée ou peinte dans le sanctuaire n'est pas l'endroit où le texte liturgique est déposé pour son utilisation dans le rituel. Elle est davantage la trace de son exécution ; elle en affiche le contenu et met en scène ses modalités. Si la voix et les gestes du prêtre sont les cailloux jetés dans l'eau, les inscriptions qui les fixent dans le bâtiment sont les ondes concentriques qui se répandent à la surface – dans l'espace et dans le temps. Si performance il y a, celle-ci réside dans la capacité de l'écriture médiévale à contenir simultanément ce qu'elle désigne et les moyens de le figurer matériellement³⁰. Cela signifie qu'une phrase issue du rituel et inscrite à l'abside d'une église ou sur la table d'un autel n'a pas besoin d'être lue durant le cours de la cérémonie ; son activation de nature « liturgique » et ce qu'elle produit comme effet sur son environnement sont déjà présents dans les conditions de sa mise en scène dans le lieu de la célébration.

Au-dessous du couronnement de la Vierge, au centre de la mosaïque absidiale de Santa Maria Maggiore, à Rome, on lit le texte suivant³¹ :

³⁰ V. Debiais, *Le chant des formes. L'écriture épigraphique, entre matérialité du tracé et transcendance des contenus*, « Revista de poética medieval » XXVII (2013), p. 126-129.

³¹ R. Favreau, *Épigraphie médiévale...*, p. 222 ; voir aussi U. Nilgen, *Texte et image dans les absides des XI^e-XII^e siècles en Italie*, dans : *Épigraphie et iconographie. Actes du colloque tenu à Poitiers les 5-8 octobre 1995*, éd. R. Favreau, Poitiers 1996, p. 153-165.

MARIA VIRGO ASSUMPTA EST AD ETHEREUM THALAMUM IN
 QUO REX REGUM STELLATO SEDET SOLIO
 EXALTATA EST SANCTA DEI GENITRIX SUPER CHOROS
 ANGELORUM AD CAELESTIA REGNA

Sur le livre présenté ouvert dans la main gauche du Christ, un autre texte a été inscrit en contrepoint du geste de couronnement :

VENI ELECTA MEA ET PONAM IN TE THRONUM MEUM

Les inscriptions commentent les images de la mosaïque et proclament le règne de la Vierge dans les cieux, aux côtés de son fils. Elles empruntent pour cela des textes chantés lors de l'Office de l'Assomption et introduisent dans la mosaïque la voix du chœur. En donnant une persistance à la fugacité du chant liturgique, l'inscription place la performance du rituel dans une autre temporalité et, de la même façon que l'image rend présentes les figures qu'elle met en scène, l'inscription fait entendre du son dans l'édifice de culte et prolonge le temps de la célébration et son efficacité au-delà de la présence et des gestes des acteurs de la liturgie. Parce qu'elles possèdent une résonance dans la performance du rituel, les inscriptions de Santa Maria Maggiore réunissent dans leur disposition graphique le sens des mots et la voix qui les met en mouvement.

Irène Rosier-Catach a démontré en détail les principes selon lesquels les formules rituelles prononcées par le prêtre sont de nature performative³² ; répondant à la nécessité sacramentelle de la liturgie et associées à des gestes et des instruments matériels, elles produisent quelque chose – elles sont « parole en actes ». Les inscriptions de Santa Maria Maggiore ne sont pas prononcées par le prêtre lors de l'Office de l'Assomption mais sont chantées par le chœur. Elles ne revêtent donc pas de dimension « performative » à proprement parler et l'effet sacramentel de la liturgie, soit sa capacité à instituer un changement de nature dans la relation de l'homme à Dieu, ne réside sans doute ni dans le contenu du texte, ni dans la configuration de l'écriture dans le sanctuaire, justement parce qu'elles sont désolidarisées à dessein de la voix qui les prononce. De fait, les inscriptions médiévales que nous pouvons lier d'une façon ou d'une autre à la liturgie ne reproduisent que rarement les formules efficaces dites par le desservant, et leur préfèrent les parties chantées de la messe ou de l'office, antiennes et répons avant l'an mil, répertoire de la poésie liturgique et de l'hymnologie à partir du XI^e siècle³³. Plutôt que de servir une quelconque performativité du rituel, les échos liturgiques dans la documentation épigraphique serait le moyen d'inscrire sa performance

32 I. Rosier-Catach, *La parole efficace : signe, rituel, sacré*, Paris 2004.

33 R. Favreau, *Épigraphie médiévale...*, p. 217.

dans la temporalité de l'écriture monumentale et de la faire résonner dans son environnement au-delà de la cérémonie elle-même. Une telle recherche monumentale de la permanence explique sans doute pourquoi les textes lus, prononcés ou chantés au cours des cérémonies liturgiques acquièrent aussi fréquemment une cons(is)tance épigraphique, comme c'est le cas par exemple au-dessus de la fenêtre de l'abside centrale de l'église Santa Maria Assunta de Bominaco³⁴, où on a tracé en intégralité dans la pierre l'antienne *Regina coeli* :

REGINA CELI LETARE ALLELVIA QVIA QVEM
MERVISTI PORTARE ALLELVIA RESURREXIT
SICVT DIXIT ALLELVIA OREM PRO NOBIS
ALLELVIA ORAMVS

Chantée par le chœur au cours du temps pascal, elle est suivie d'un répons introduit par l'impératif *oremus* : *Deus, qui per resurrectionem Filii tui, Domini nostri Jesu Christi, mundum laetificare dignatus es, paresta, quaesumus ut per ejus Genitricem Virginem Mariam, perpetuae capiamus gaudia vitae. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.* La présence du mot *oramus* à la fin du texte a été interprétée par son dernier éditeur comme une correction pour la forme fautif *orem* (pour *ora*) dans le texte de l'inscription³⁵ ; mais elle peut également reprendre sous une forme fautif le mot introduisant le verset du *Regina coeli*. Comment expliquer l'impératif sans la prière que le suit ? Est-ce l'indice que la phrase liturgique a été copiée, directement ou non, d'un manuscrit en usage dans le rituel ? Doit-on y reconnaître la volonté de déclencher la prononciation de la part du spectateur/lecteur du texte ? Que l'on choisisse l'une ou l'autre des propositions, et à moins d'envisager une erreur du lapicide, le contenu de l'inscription de Bominaco renvoie au rituel de telle façon que la prière, en ce qu'elle est performance par l'alternance du chant entre le chœur et le célébrant, est fixée dans l'édifice sous la forme d'une louange permanente adressée de l'intérieur au titulaire de l'église.

De fait, l'inscription sur la voûte ou sur l'autel est à la fois duplication du contenu et écho des moyens de sa proclamation. Sur le tabernacle des environs de 1200 conservé dans la chapelle absidiale nord de l'église du monastère de La Oliva (Carcastillo, Navarre), on lit l'inscription³⁶ :

HOC EST CORPVS MEVS
HIC EST ENIM CALIX
SANGVINIS MEI

³⁴ C. Tedeschi, *Pregchiere incise nella pietra. Tre iscrizioni liturgiche a Bominaco*, dans : *Segni per Armando Petrucci*, éd. L. Miglio, P. Supino Martini, Roma 2002, p. 265-280.

³⁵ Ibidem, p. 273-274.

³⁶ Ce texte est inédit à ce jour.

Elle reprend les mots prononcés par le Christ lors de l'institution de l'Eucharistie, conformément au texte de Mt 16,26-28, Mc 14,22-24, et Lc 22,19-20³⁷ ; cependant, aucun des passages bibliques ne correspond exactement au texte du tabernacle, qui se trouve en réalité dans le canon de la messe et qui est prononcé par le prêtre après la consécration des espèces³⁸, au cours de la commémoration de la Cène. Le desservant, agissant en lieu et place du Christ, répète les paroles du dernier repas dans une version approchée, et présente à l'assemblée le sacrifice offert sur l'autel. Au monastère de La Oliva, l'inscription fixe dans la pierre du tabernacle la voix du prêtre/Christ et décrit le contenu de la réserve eucharistique dans laquelle étaient gardées les formes consacrées au cours de la liturgie³⁹. La transformation du pain et du vin en corps et sang du Christ réside conjointement dans la répétition des paroles du Christ, dans la prière *quam oblationem* qui les précède et dans le signe de croix fait simultanément au-dessus de la patène et du calice⁴⁰. Ce que l'on a gravé sur le tabernacle n'est donc qu'une partie des paroles et des actions efficaces de la consécration et l'inscription ne saurait dès lors « agir » sur les espèces et procéder à leur transformation. Par la reprise des paroles du Christ, le texte de La Oliva décrit un état en renvoyant au rituel qui l'a provoqué, et convoque ainsi, dans la permanence de la pierre, la référence à la consécration. Elle manifeste également le contenu du tabernacle en projetant dans l'édifice et son mobilier par l'écriture la présence des espèces consacrées soustraites à la vue des fidèles. Si l'inscription produit bien quelque chose, cette action n'est pas en lien avec la performativité du rituel mais avec la mise en scène de son déroulement, de sa performance.

La distinction entre performance et performativité repose sur la disjonction entre les formules liturgiques présentes dans les inscriptions et la voix du prêtre qui les énoncent d'une part, et sur les variations innombrables

37 Mt 26,26-28 : *Cenantibus autem eis accepit Iesus panem et benedixit ac fregit deditque discipulis suis et ait : « accipite et comedite hoc est corpus meum » ; et accipiens calicem gratias egit et dedit illis dicens : « bibite ex hoc omnes hic est enim sanguis meus novi testamenti qui pro multis effunditur in remissionem peccatorum » ; Mc 14, 22-24 : *Et manducantibus illis accepit Iesus panem et benedicens fregit et dedit eis et ait sumite : « hoc est corpus meum » ; et accepto calice gratias agens dedit eis et biberunt ex illo omnes et ait illis « hic est sanguis meus novi testamenti qui pro multis effunditur » ; Lc 22, 19-20 : *Et accepto pane gratias egit et fregit et dedit eis dicens : « hoc est corpus meum quod pro vobis datur hoc facite in meam commemorationem » ; similiter et calicem postquam cenavit dicens : « hic est calix novum testamentum in sanguine meo quod pro vobis funditur ».***

38 Pour une analyse détaillée des paroles de la consécration, voir E. Mazza, *Celebration of the Eucharist : The Origin of the Rite and the Development of its Interpretation*, Paris 1946, p. 206-222.

39 La question des réserves eucharistiques constitue un magnifique sujet d'étude, encore à produire, pour l'épigraphiste ; voir A.A. King, *Eucharistic Reservation in the Western Church*, Collegeville 1999.

40 J.A. Jungmann, *Missarum sollemnia...*, p. 228-236.

qui affectent le passage du texte liturgique source à l'inscription cible et leurs conséquences sur la valeur sacramentelle des formules d'autre part. En d'autres termes, si le texte épigraphique peut théoriquement mettre en scène les paroles et la voix, les paroles et le lieu ou encore les paroles et les objets, l'inscription ne devient pas systématiquement une action de nature liturgique et ne produit pas nécessairement un effet sacramentel sans la médiation d'un acteur en la personne du desservant.

JOINDRE LE GESTE À LA PAROLE : LES OBJETS LITURGIQUES INSCRITS

Un grand nombre d'objets intervenant dans le déroulement du rituel portent des inscriptions ; il ne s'agit pas seulement des ornements du sanctuaire et de l'autel (croix, nappe, luminaire) mais aussi de la vaisselle liturgique touchée, élevée, vidée ou remplie, déplacée, exposée ou réservée par les desservants pendant ou entre la prononciation des formules liturgiques. Parmi les objets inscrits conservés ou connus pour les IX^e-XII^e siècles, les pièces activées pendant l'eucharistie sont les plus nombreuses et présentent les textes les plus complexes⁴¹. On y trouve, parfois en combinaison, trois types d'inscription :

1) comme sur tous les objets à forte valeur ajoutée sur le plan technique, économique ou artistique, les inscriptions présentant le nom de l'artisan, du commanditaire ou du concepteur sont nombreuses⁴² ;

2) ces objets portant souvent un décor, parfois complexe, les inscriptions produisent dans bien des cas des identifications ou des commentaires pour les sujets et les scènes représentés ;

3) les textes ont enfin une relation de contenu et/ou de localisation avec le déroulement même du rituel par la reprise des paroles du célébrant ou l'évocation de ces gestes.

Seules ces dernières inscriptions peuvent éventuellement être considérées comme possédant une dimension « liturgique » en ce qu'elles proposent une mise en abîme du rituel dans ces instruments en même temps qu'une

⁴¹ On exclut dans cet article les inscriptions placées sur les autels portatifs ; à la frontière entre l'objet et le mobilier, elles présentent des inscriptions nombreuses qui ont été récemment étudiées par R. Favreau, *Les autels portatifs et leurs inscriptions*, « Cahiers de civilisation médiévale » XLVI (2003), p. 327-352.

⁴² Les signatures d'artistes et d'artisans sont très nombreuses sur les objets liturgiques. (R. Favreau, *Commanditaire, auteur, artiste dans les inscriptions médiévales*, dans : *Auctor et auctoritas : invention et conformisme dans l'écriture médiévale. Actes du colloque de Saint-Quentin en Yvelines (14-16 juin 1999)*, éd. M. Zimmermann, Paris 2001, p. 37-59 ; A. Dietl, *Der Sprache der Signatur : die mittelalterlichen Künstlerinschriften Italiens*, München 2008 ; J. Leclercq-Marx, *Signatures iconiques et graphiques d'orfèvres dans le Haut Moyen Âge, une première approche*, « Gazette des Beaux-Arts » CXXXVIII (2001), p. 1-16).

incarnation des procédés sacramentels dans les objets activés par le desservant.

Parmi ces inscriptions, les deux textes inscrits sur le calice du X^e siècle provenant d'Helmstedt et aujourd'hui conservé à Essen (Allemagne) présentent simultanément un lien direct avec les paroles prononcées par le prêtre lors de la consécration des espèces et l'interprétation théologique du rituel⁴³ :

+ HIC CALIX SANGVINIS DOMINI NOSTRI IESV CHRISTI
+ AGITVR HAEC SVMMVVS PER POCLA TRIVMPHVVS

Le premier hexamètre, incisé sur le pied du calice, désigne l'objet posé sur l'autel et élevé par le prêtre (*hic calix*) en même temps qu'il en identifie le contenu à la suite de la consécration (*sanguis*) ; il est très proche dans sa formulation des paroles du Christ telles qu'il les prononce dans l'évangile⁴⁴ et telles qu'elles sont rappelées par le desservant au moment de la commémoration de la Cène. Le calice ne porte pas la citation liturgique exacte du canon de la messe mais l'évoque sous la forme d'une composition métrique. Lors de la consécration et à l'occasion de la conclusion de la prière eucharistique, le prêtre prend le pied du calice dans ses mains, touchant, recouvrant en partie l'inscription. Dans l'argent de l'objet sont réunis le geste qui présente et la voix qui agit. Le texte d'Helmstedt ne remplace pas la prononciation des paroles assurant la transformation du vin en sang du Christ – la transsubstantiation ne réside ni dans l'écriture, ni dans la lecture du texte. En revanche, dans son contenu, dans sa localisation, et dans sa relation matérielle à l'objet, l'écriture assure la permanence de l'activation du calice, instrument de l'opération rituelle, par-delà le déroulement de la cérémonie.

Le second hexamètre est quant à lui incisé sur le sommet de la coupe et propose un tout autre contenu. De façon très elliptique, l'inscription évoque plus qu'elle ne décrit le lien entre l'eucharistie et la victoire sur la mort. Le vers en question se trouve déjà dans une sylloge du haut Moyen Âge où il est associé au vers *Pectora quis Dominus roborat per data fidei*⁴⁵. Le lexique employé dans le vers tracé sur la coupe met en poésie le mouvement ascendant induit par le sacrifice du Christ en même temps que le geste d'élévation du calice : *per pocla*, on passe du *calix sanguinis* au *summus triumphus*. Les deux hexamètres sont introduits par une petite croix grecque alignée d'une inscription à l'autre. Si on trouve fréquemment de telles croix dans les inscriptions médiévales, en particulier quand celles-ci adoptent une disposition circulaire, la forme et le

⁴³ *Die Inschriften der Stadt Helmstedt bis 1800*, Wiesbaden 2005, n° 1.

⁴⁴ Voir supra note 37.

⁴⁵ J.B. De Rossi, *Inscriptiones Christianae urbis Romae septimo saeculo anteriores*, II, Roma 1888, p. 244.

placement des signes sur le calice d'Helmstedt ne sont pas sans évoquer le dispositif graphique qui, superposé aux formules rituelles dans les manuscrits liturgiques, signalent le moment du geste de bénédiction de la part du desservant. L'agencement du texte sur l'objet et le contenu de l'inscription font écho à l'une des modalités de l'efficacité sacramentelle en transcendant par l'entremise du matériau (*per poela*) l'évidence de ce qui est vu (*hic calix*) pour atteindre le mystère révélé dans le déroulement liturgique (*summus triumphus*).

La plupart des inscriptions tracées sur les objets liturgiques opèrent le « décalage » qui réside pour l'exemple précédent dans le verbe *agitur* entre la liturgie proprement dite, dans sa dimension monumentale, sonore et visuelle, et ce qu'elle produit dans le sanctuaire d'une part, dans l'âme du fidèle de l'autre. L'association entre l'objet et l'inscription est manifeste pour la patène aujourd'hui conservé au Museum of Art de Cleveland, provenant de Brunswick⁴⁶. Placée dans une monstrance datant du XIV^e siècle, la patène des environs de 1150 présente au centre le Christ en majesté entouré des évangélistes et des vertus⁴⁷. Deux inscriptions circulaires soulignent la forme de l'objet, du centre vers la périphérie :

HVC SPECTATE VIRI SIC VOS MORIENDO REDEMI
EST CORPVS IN SE PANIS QUI FRANGITVR IN ME VIVET IN
ETERNVM QUI BENE SVMIT EVM

Au centre, c'est le Christ en gloire qui s'adresse à celui qui s'apprête à communier et qui met en perspective le sacrifice, sa commémoration et le produit de l'un et l'autre dans l'obtention de la vie éternelle ; à l'extérieur, c'est la patène, objet de la médiation entre le Christ hostie et le Christ en gloire, qui fait entendre sa voix. Tout dans la structure du premier hexamètre est disposé pour faire entendre le principe médiateur de l'objet ; la rime léonine met en écho *in se* (le pain consacré) et *in me* (la patène). Si l'on conçoit l'objet dans son contexte d'utilisation, avec la forme consacrée posée (*frangitur*) sur l'image du Christ en gloire, le parcours de lecture menant de l'inscription extérieure au moment de la prière sur les offrandes à la lecture de l'inscription intérieure après la consécration ressort au principe de la révélation. De la même façon que les mots de la liturgie convoque sur terre la vision de Dieu dans les cieux, le déploiement de l'écriture sur la patène de Cleveland conduit de l'image d'un Dieu médiatisé (*eum*) à un Dieu présent en image (au centre du médaillon) et en parole (*redemi*). L'inscription participe certes à l'accomplissement du rituel

⁴⁶ *Die Inschriften der Stadt Braunschweig bis 1528*, Wiesbaden 1993, n° 20.

⁴⁷ *Die Zeit der Staufer. Geschichte, Kunst, Kultur*, I, éd. R. Hauss herr, Stuttgart 1977, n° 572 ; *ibidem*, II, éd. idem, fig. 378.

– elle en est l'une des modalités – mais l'efficacité sacramentelle ne réside ni dans le contenu, ni dans la forme, ni dans la localisation de l'écriture.

Les objets utilisés au cours des célébrations liturgiques placent l'écriture qu'ils portent et les contenus textuels avec lesquels ils interagissent au cœur du processus rituel. Ils transportent l'inscription au cœur/chœur de la célébration et introduisent la présence graphique sur la scène liturgique, là où se rencontrent le ciel et la terre.

CONCLUSION

À la fenêtre géminée de la façade de Santa Maria di Castello, à Tarquinia, une inscription datée des environs de 1143 est placée au-dessus d'une image de la croix⁴⁸ ; elle présente le texte suivant :

HOC SIGNVM CRVCIS ERIT IN CELO
CUM DOMINVS AD IVDICANDVM VENERIT

Si elle renvoie aussi bien à Ap 12,1, Mt 24,30 qu'à Mt 25,31⁴⁹, l'inscription reprend surtout *verbatim* une antienne de l'office de l'Invention de la croix⁵⁰. En désignant la croix en mosaïque comme le signe qui apparaîtra dans les cieux au jour du jugement, l'inscription parce qu'elle reprend le contenu de l'antienne et son action de louange, projette l'efficacité du rituel à la façade de l'église. Le futur du verbe *erit* s'accomplit déjà dans la fixation des paroles prophétiques dans la pierre. Malgré l'origine liturgique de son contenu, l'inscription n'opère pas d'action rituelle mais assure la continuité de celle-ci dans la structure même du bâtiment qui accueille la liturgie.

Dans cet exemple comme tous les textes évoqués plus haut, l'écriture épigraphique agit à l'interface entre les marques sensibles du rituel et ce que la liturgie produit d'inaccessible. Parce qu'elle est écriture chrétienne, l'inscription matérialise et projette dans l'espace sacré la conjonction des temps en jeu dans la célébration : le passé de la commémoration, le présent du geste et le futur de l'accomplissement. Et c'est sans doute parce qu'elle possède cette capacité synthétique que l'écriture épigraphique intervient autant dans le sanctuaire et s'impose à la vue de tous de la même façon que les gestes, les sons, les odeurs de la liturgie s'imposent dans l'immédiateté du rite. Le lien entre le contenu ou la localisation du texte et la performance du rituel ne rend pas l'inscription « liturgique » au sens d'une efficacité sacramentelle ; elle participe en revanche à la mise en scène du déroulement

48 A. Dietl, *Die Sprache der Signatur...*, n° A723, p. 1649-1650 et fig. 701, p. 2340.

49 R. Favreau, *Épigraphie médiévale...*, p. 221.

50 *Corpus antiphonalium officii*, IV, éd. J.A. Hesbert, Roma 1963, n° 6845, p. 213.

et de son efficacité ; la permanence de l'écriture dans le sanctuaire participe à l'*in presentia* ontologique de la liturgie médiévale⁵¹.

ABSTRACT

This paper offers an exploration of the concept of "liturgical" inscriptions and aims to analyze whether medieval epigraphic documents were used as part of Christian rituals. Many inscriptions have been composed with some liturgical content, quoting part of ritual texts or addressing some of the gestures, movements or objects used during the ceremonies, but it seems not enough to consider that they had a "liturgical" function. Indeed, they did not take part in the efficacy of the ritual and they did not produce by themselves sacramental effects. By analyzing some examples inscribed in Western Europe during the 10th, 11th and 12th centuries, this paper draws some guidelines for a deeper understanding of the way in which medieval inscriptions interact with the actions and meaning of liturgy. It also proposes some thoughts about the role of writing in the ritual of consecration of churches and shows how written practices have to be considered beyond their commemorative and advertising purposes.

51 E. Palazzo, *Le livre-corps à l'époque carolingienne et son rôle dans la liturgie de la messe et sa théologie*, « Quaestiones Medii Aevi Novae » XV (2010), p. 60-64.

PAMELA NOURRIGEON
POITIERS

**LORSQUE LE ROULEAU VIDE DEVIENT PARLANT :
L'ILLUSTRATION DE L'ANNONCE À ZACHARIE
DANS LE *RATIONAL DES DIVINS OFFICES*¹**



Le *Rationale divinatorum officiorum*, achevé par Guillaume Durand vers 1285, est l'un des plus fameux traités liturgiques légués par le Moyen Âge. Le contenu quasi encyclopédique de cette œuvre en fait un témoin de son temps mais également de l'histoire de la liturgie, de son évolution et de ses significations.

Si le texte de Durand est aujourd'hui bien connu des médiévistes, le contenu iconographique de certains manuscrits, lui, l'est bien moins. Les traités liturgiques médiévaux ont très rarement été illustrés et le *Rationale* ne fait pas exception jusqu'à l'émergence de traductions en langues vernaculaires. Ces dernières voient le jour dès le XIV^e siècle et parmi elles², le cas de l'ancien français offre un corpus exceptionnel. En effet, si très peu d'exemplaires latins du texte possèdent des miniatures³, il en est tout autre pour les manuscrits contenant la traduction du texte en ancien français. Réalisée en 1372, cette traduction est l'œuvre de Jean Golein, frère carme au service du roi de France Charles V. Nous possédons aujourd'hui neuf manuscrits de ce travail parmi lesquels sept exemplaires contiennent des cycles iconographiques tout à fait

1 Cet article est la version remaniée d'une communication donnée le 8 mai 2014 lors du 49th International Congress on Medieval Studies à Kalamazoo (Michigan). Le choix du sujet et l'analyse des images ont été guidés par le thème de la session qui était « Sonorous and Brilliant Emptiness : Visual Approaches to White, Empty, and Silent in Medieval Art ».

2 Nous possédons notamment une version en allemand, réalisée à la demande du duc d'Autriche Albert III en 1384, probablement par L. Stainreuter alors chapelain attitré de la cour du duc. Des versions en espagnol et en italien apparaissent au XVI^e siècle.

3 Fait exception un manuscrit latin conservé à la British Library (Add MS 31032) qui possède un cycle iconographique exceptionnel mais malheureusement lacunaire. Il a été réalisé au début du XIV^e siècle à l'abbaye de la Cava dans le sud de l'Italie.

remarquables⁴. L'ensemble du corpus s'élève ainsi à près de cent trente miniatures dont certaines témoignent de réelles innovations iconographiques. C'est notamment le cas des images illustrant l'annonce à Zacharie (Fig. 1, 2 et 3), situées en ouverture du prologue de Guillaume Durand qui est en réalité remanié par Jean Golein au moment de la traduction⁵. Le schéma iconographique proposé, similaire à de très nombreux autres exemples, est fidèle à l'épisode relaté dans l'Évangile de Luc⁶. En effet, selon la Bible, le grand prêtre Zacharie est en train d'encenser l'autel du temple où il officie lorsqu'un ange lui apparaît. Ce dernier lui annonce que sa femme, malgré sa stérilité et son âge avancé, va lui donner un fils : le futur Jean-Baptiste. Zacharie met en doute les propos du messenger et se voit alors privé de la parole. Les représentations médiévales de ce thème montrent une tradition iconographique relativement stable sur l'ensemble de la période⁷. Dans le cas du *Rational* il s'agit pourtant d'une iconographie innovante, notamment pour la façon dont sont utilisés les phylactères. Dans l'art médiéval, ce motif a surtout été utilisé comme un marqueur de parole. Il comporte alors le plus souvent les paroles prononcées par les différents protagonistes et devient ainsi le support pour une représentation graphique du son⁸. Certaines images médiévales, comme celles qui nous intéressent ici, comportent cependant des phylactères vierges de toute écriture. Ces derniers ont parfois été interprétés comme le signe du discours dans sa globalité⁹.

Au regard de la tradition iconographique, que l'ange déploie un rouleau semble être assez courant, même s'il ne s'agit pas de la formule la plus souvent retenue. À l'inverse, que Zacharie tienne lui aussi un rouleau est extrêmement rare, d'autant plus quand celui-ci est dépourvu d'écriture¹⁰. L'utilisation

4 Les manuscrits en français du *Rational des divins offices* sont : Paris, Bibliothèque nationale de France (*plus loin* : B.n.F.), ms 931-931, ms fr. 437, ms fr. 176 ; Bibliothèque de l' Arsenal, ms 2001, ms 2002 ; Bibliothèque Mazarine, ms 338 ; Beaune, Bibliothèque municipale, ms 21 ; Cambridge, St John College, ms T8 ; Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 78 D 41.

5 Les trois manuscrits concernés par notre étude sont : Paris, B.n.F, ms. fr. 176, f. 1 ; Bibliothèque de l' Arsenal, ms 2002, f. 2 ; Den Haag, Koninklijke Bibliotheek, 78 D 41, f. 1. Le schéma iconographique proposé dans ces manuscrits ne semble pas avoir de postérité et ne se retrouve, à ma connaissance, dans aucun autre type de manuscrit.

6 Luc 1, 5-25.

7 Seuls quelques éléments peuvent varier d'une image à l'autre, parfois pour de simples raisons de mise en page : présence ou non d'un autel, ange représenté en pied ou en buste, architecture évoquant le temple, etc.

8 Sur l'utilisation du phylactère, pour illustrer la parole, voir C. Voyer, *Voir et entendre : des paroles dans l'image. A propos d'une enluminure du manuscrit 212 de la Bibliothèque municipale d'Avignon*, dans : *La parole sacrée*, « Les cahiers de Fanjeaux » XLVII (2011), p. 383-402.

9 L'idée du rouleau comme étant le véhicule et le signe de la parole est développée par M. Schapiro, *L'écrit dans l'image. Sémiotique du langage visuel*, dans : *Les mots et les images. Sémiotique du langage visuel*, Paris 2000, p. 127-204.

10 Nous excluons les exemples dans lesquels le grand prêtre tient un rouleau portant l'inscription « Zacharias », le phylactère servant alors de moyen d'identification.

du phylactère blanc dans les images du *Rational* dépasse le simple rôle de marqueur de parole et offre à ce motif une interprétation bien plus riche. L'iconographie à la fois novatrice et unique de ces miniatures s'explique par deux facteurs, le premier étant la nature même du manuscrit. En effet, il s'agit d'un traité exégétique mettant en avant le sens symbolique des choses et cela n'est bien évidemment pas sans conséquence sur l'iconographie qui accompagne le texte. Le second facteur est l'influence qu'ont pu avoir les changements textuels opérés par Jean Golein au moment où il réalise la traduction de l'œuvre.

Comment une image médiévale peut-elle illustrer des notions aussi abstraites que la conversation, la compréhension (ou l'incompréhension) et le mutisme ? L'évènement relaté dans l'annonce à Zacharie s'achève par la perte de la parole du grand prêtre, ce dernier n'ayant pas compris le message délivré par l'ange¹¹. Dans le *Rational*, la solution choisie pour illustrer cela semble être l'utilisation de phylactères vides d'écriture. Si, dans un premier temps, les phylactères servent à marquer l'idée d'une conversation entre les personnages et ainsi à donner un espace graphique à la représentation du son, ils ont également pour but de proposer un sens dépassant la simple idée de dialogue. Les phylactères blancs sont ici le moyen de représenter l'incompréhension de Zacharie et sa punition par l'ange qui le rend muet. Les rouleaux sont de manière générale un moyen de représenter la communication entre deux personnages, mais, dans ce cas précis, ils sont le signe d'une communication « non accomplie » ou « mal achevée ». En effet, le rôle de l'ange est de transmettre un message auquel Zacharie doit adhérer mais l'incompréhension de celui-ci entraîne une mauvaise réception du message. Ne pouvant pas rendre oralement « l'échec » de la conversation, l'image utilise alors le phylactère blanc pour rendre cette idée de manière visuelle. La notion d'incompréhension passe ainsi par la « non lisibilité » du message, représentée par le rouleau blanc. L'absence d'inscription sur le phylactère de l'ange est le signe d'une transmission « illisible », car incomprise par Zacharie qui est aveugle face à la parole divine. La banderole tenue par Zacharie illustre quant à elle la privation de la parole et, par extension, l'incapacité de produire physiquement un son. En privant ce second phylactère d'écriture, l'image évoque le mutisme qui est imposé au grand prêtre comme châtiment à son incrédulité¹². Les phylactères blancs ont donc ici pour but d'exprimer

11 Dans le texte du *Rationale divinatorum officiorum*, Guillaume Durand cite l'annonce à Zacharie au chapitre IV du livre V qui traite des matines et des laudes. Selon l'évêque de Mende, le grand prêtre est devenu muet car il n'a pas cru l'ange. Les fidèles, afin de ne pas devenir muets à leur tour et ainsi être incapables de chanter les louanges du Seigneur, doivent croire aux promesses de Dieu. J. Golein traduit ce passage mais ne rend cependant pas de manière aussi explicite le lien entre le fait de ne pas croire et celui de devenir muet.

12 Les exemples iconographiques montrant directement le mutisme de Zacharie sont rares. Nous pouvons cependant citer celui du sacramentaire de Drogon datant du VIII^e siècle

l'impossibilité pour la parole de jouer pleinement son rôle. L'image fait du rouleau vierge le motif visuel capable de transmettre les éléments oraux de la scène et de rendre visuellement présents les éléments du récit. Ils servent ainsi directement la narration et tendent à rendre, de la manière la plus précise possible, l'évènement tel qu'il est relaté dans la Bible. Cependant, ces phylactères blancs doivent également être considérés comme étant les porteurs d'un message plus symbolique.

Comme l'indique l'évangile de Luc, Zacharie est « sacrificateur »¹³, ce qui signifie que l'une de ses fonctions, en tant que grand prêtre, est d'officier au temple pour y présenter sur l'autel les sacrifices et les offrandes du peuple d'Israël. Sa charge consiste également à consulter Dieu afin de connaître sa volonté et de pouvoir ensuite l'enseigner aux fidèles. Avoir pour mission de délivrer les commandements de l'Éternel fait du grand prêtre une sorte de guide pour le reste des fidèles. En perdant la parole, Zacharie se retrouve incapable de transmettre au peuple le message délivré par l'ange. Sa propre incompréhension entraîne donc tout le peuple juif dans l'ignorance de la venue de Jean-Baptiste, annonciateur de l'avènement du Christ. Le rouleau blanc tenu par le personnage est donc le signe de son mutisme mais également le symbole de son incapacité à transmettre au peuple la parole divine. Le message qu'il se devait de rapporter est devenu illisible au moment où l'ange le prive de sa voix et, sortant du temple, il ne peut alors plus assurer sa mission. Zacharie laisse ainsi à son tour le peuple juif dans l'incompréhension, comme l'atteste le texte biblique¹⁴. De plus, Guillaume Durand, dans son chapitre sur les ornements de l'église, explique que les prophètes et les patriarches sont le plus souvent représentés avec un rouleau dans les mains car cet objet est le symbole d'une connaissance imparfaite, en opposition au livre, attribut des évangélistes. Pour Guillaume Durand, le rouleau symbolise donc le fait que l'Ancien Testament contient une connaissance voilée et incomplète. Les images du *Rational* réutilisent cette symbolique du rouleau à travers la représentation du phylactère et le fait que Zacharie le tienne dans ses mains montre à la fois son appartenance à l'Ancien Testament et sa connaissance imparfaite¹⁵. Lorsqu'il

(B.n.F., ms lat. 9428). Au folio 83, se trouve le même thème dans lequel Zacharie porte le doigt à sa bouche ce qui marque l'étonnement du personnage mais il s'agit également d'une façon de montrer que le personnage perd l'usage de la parole suite à la visite de l'ange.

13 « Du temps d'Hérode, roi de Judée, il y avait un sacrificateur, nommé Zacharie, de la classe d'Abia ; sa femme était d'entre les filles d'Aaron, et s'appelait Élisabeth » (Luc 1,5).

14 « Cependant, le peuple attendait Zacharie, s'étonnant de ce qu'il restait si longtemps dans le temple. Quand il sortit, il ne put leur parler, et ils comprirent qu'il avait eu une vision dans le temple ; il leur faisait des signes, et il resta muet » (Luc 1,21-22).

15 *Et aduerte quia patriarche et prophete pinguntur cum rotulis in manibus, quidam uero apostoli cum libris et quidam cum rotulis. Nempe quia ante Christi aduentum fides figuratiue ostendebatur, quo ad multa in se implicata erat. Ad quod ostendendum patriarche et prophete pinguntur cum rotulis per*

retrouve la parole, Zacharie va immédiatement prêcher le message de Dieu aux fidèles car pouvoir à nouveau s'exprimer lui fait prendre conscience de son devoir et du rôle qu'il doit jouer dans la transmission de la parole divine¹⁶. Les miniatures du *Rational* montrent donc l'aveuglement de Zacharie et plus largement celui de tous les juifs. L'image utilise la figure du grand prêtre pour symboliser l'ensemble du peuple juif et à travers lui l'aveuglement du judaïsme face à la venue future du messie¹⁷.

Comment expliquer que l'on ait choisi de représenter l'annonce à Zacharie de cette manière dans le *Rational* ? Pour répondre à cette question il faut prendre en compte la nature même du texte ainsi que l'influence du traducteur sur celui-ci. Le prologue du *Rational* n'évoque à aucun moment le passage biblique de l'annonce à Zacharie. Le choix de le représenter ici est donc en partie lié, comme le souligne Claudia Rabel¹⁸, au fait que Zacharie est le père de Jean-Baptiste et qu'il est pour cette raison une figure charnière entre l'Ancien et le Nouveau Testament. La figure du grand prêtre permet l'articulation

quos quasi quedam imperfecta cognitio designatur ; quia uero apostoli a Christo perfecte edocti sunt, ideo libris, per quos designatur congrue perfecta cognitio, uti possunt (Guillelmi Duranti, *Rationale divinorum officiorum*, éd. A. Davril, T. Thibodeau, B.G. Guyot, Turnhout 1995-2000, I, III, 11, page 39). Une bible moralisée du XV^e siècle, conservée à la B.n.F, possède une miniature mettant en opposition des chrétiens et des juifs, les premiers tenant des livres ouverts inscrits, les seconds ayant comme attributs les tables de la Loi et un grand phylactère laissé blanc (B.n.F., ms fr. 166, folio 21v).

16 « Zacharie, son père, fut rempli du Saint Esprit, et il prophétisa, en ces mots : Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, de ce qu'il a visité et racheté son peuple, et nous a suscité un puissant Sauveur dans la maison de David, son serviteur, comme il l'avait annoncé un Sauveur qui nous délivre de nos ennemis et de la main de tous ceux qui nous haïssent! [...] Et toi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Très Haut ; car tu marcheras devant la face du Seigneur, pour préparer ses voies, afin de donner à son peuple la connaissance du salut par le pardon de ses péchés [...]» (Luc 1,67-80).

17 Saint Augustin, dans son écrit polémique évoquait déjà l'idée de l'aveuglement des juifs face aux paroles des prophètes : *Severitatis Dei exemplum in excisione Iudaeorum ; bonitatis vero, in insitione Gentium. Iudaeorum caecitas ex scripturis Veteris Testamenti convincenda* (Saint Augustin, *Contre les juifs*, I, 1). Faire du peuple juif un peuple aveugle face à la nouvelle Alliance annoncée est un thème courant sur l'ensemble de la période médiévale. Les iconographies exprimant cette idée sont variées, bien que la plus courante soit celle de la personification de la Synagogue avec un bandeau sur les yeux. Ce thème de l'incompréhension entraînant l'aveuglement sera largement repris dans la politique antijuive qui se développe à partir du XIII^e siècle. Sur ce thème voir B. Blumenkranz, *Le juif médiéval au miroir de l'art chrétien*, Paris 1966, p. 52-61. De même au folio 43 du sacramentaire de Drogon, Nicodème tient un miroir pour symboliser qu'il n'a pas vu, ou du moins qu'il n'a vu qu'avec ses yeux physiques. Nicodème tenant un miroir symbolise alors l'ensemble des juifs qui sont restés aveugles face à la venue du Christ. A propos de cette miniature voir H. Kessler, *Speculum*, « *Speculum* » LXXXVI (2001) 1, p. 12-13.

18 C. Rabel, *L'illustration du Rational des divins offices de Guillaume Durand*, dans : *Guillaume Durand, évêque de Mende (v. 1230-1296), canoniste, liturgiste et homme politique : actes de la Table ronde du C.N.R.S., Mende, 24-27 mai 1990*, éd. P.M. Gy, Paris 1992, p. 171-180.

entre les religions juive et chrétienne autour de la figure du Christ incarné. Sans être citée dans le prologue de Durand, l'annonce à Zacharie est donc un évènement qui s'insère pleinement dans la conception typologique qui imprègne tout le *Rational*. L'image illustre également ce rapport typologique grâce à la seconde partie de la miniature représentant les personnifications de l'Eglise et de la Synagogue. La juxtaposition de ces deux allégories avec l'annonce à Zacharie, illustre clairement les liens pouvant exister entre l'Ancien et le Nouveau Testament mais également comment la venue du Christ a permis le passage de l'un à l'autre. Ces rapports typologiques sont exprimés dans le prologue mais dépassent le cadre de celui-ci et sont, de manière plus large, un point essentiel pour la construction du *Rationale divinorum officiorum*. Guillaume Durand a en effet largement mis en avant cette relation typologique à travers l'exégèse allégorique des rites qu'il développe. Les deux compartiments des miniatures illustrent donc des idées relativement proches. Dans l'art médiéval, l'allégorie de la Synagogue est également un motif qui renvoie à l'ensemble du peuple juif. Le bandeau qu'elle porte sur les yeux est le signe de la cécité de tous les juifs, incapables de dépasser le judaïsme et de reconnaître le message contenu dans la parole des prophètes qui annoncent l'avènement du christianisme avec la venue du Christ. L'aveuglement de la Synagogue est également un moyen d'exalter la foi chrétienne car l'Eglise qui lui est associée apparaît quant à elle pourvue de toutes les qualités. Comme le rappelle Cécile Voyer, « Le couple Synagogue-Eglise, fondé sur l'antagonisme classique propre à l'allégorie, convient à merveille pour l'expression exégétique »¹⁹. Il n'est donc pas étonnant de retrouver ces allégories dans l'illustration du *Rational*. Associer le couple Eglise-Synagogue à l'annonce à Zacharie est un double moyen d'affirmer que le passage de l'ancienne à la nouvelle Loi se fait avec le Christ et que les juifs sont exclus de cette nouvelle alliance à cause de leur incrédulité. De plus, le fait d'insister sur l'aveuglement du peuple juif met en avant le rôle du *Rational*. Ce traité permet en effet d'enseigner au lecteur le sens profond de la liturgie et de le rendre ainsi pleinement conscient du message de Dieu, contrairement à Zacharie et au peuple juif. L'image montre le peuple juif s'excluant lui-même du plan de Salut voulu par Dieu en refusant de croire en la venue du Christ. Enfin, le *Rational*, dont le rôle est de rendre visibles et explicites les significations des rites de l'Eglise, s'oppose à cet « aveuglement » du judaïsme et participe ainsi à l'exaltation de la foi chrétienne. La nature du texte est donc un élément déterminant dans la définition de l'iconographie.

19 C. Voyer, *L'allégorie de la Synagogue, une représentation ambivalente du judaïsme*, dans : *L'allégorie dans l'art du Moyen Age. Formes et fonctions. Héritages, créations, mutations*, éd. C. Heck, Turnhout 2011, p. 95.

Les modifications apportées par Jean Golein au prologue de Guillaume Durand peuvent elles aussi expliquer la présence de ces images dans le *Rational*. Les ajouts textuels de Jean Golein, dans le prologue comme ailleurs dans l'œuvre, sont en effet nombreux et souvent significatifs²⁰. Dans le prologue nous pouvons remarquer une allusion à la *Somme* de Jean Belet. Ce dernier ne voit pas d'intérêt à parler si l'on n'est pas compris. Cette citation montre l'importance d'expliquer aux fidèles les écritures sacrées dans une langue qu'ils peuvent comprendre :

Selon ce que met maistre Jehan Bellet au commencement de sa Somme qu'il fist de ceste matiere, dit qu'il estoit deffendu expressement en la primitive eglise au commencement de la loy crestienne que nul ne parlast langues estranges s'il n'eust qui le exposat ; car adonc tenoit on que nulle escripture n'estoit de value se elle n'estoit entendue, et des lors commença l'ordenance que, après ce que on avoit dicte l'evangile en la messe, on l'exposoit au pueple en langage a touz entendible selonc le país²¹.

Cet ajout de Jean Golein justifie dans un premier temps son travail de traduction. Celui-ci permet en effet au fidèle du XIV^e siècle d'avoir accès au plus important recueil traitant de la liturgie et de ses significations. Si cette modification du texte peut sembler anodine, elle est en fait révélatrice de tout un pan de la culture de l'époque de notre traducteur. En effet, comprendre les œuvres des auteurs chrétiens antérieurs, par le biais de la traduction, est une composante essentielle de la culture médiévale à partir du XIII^e siècle et notamment sous le règne de Charles V. Ce dernier engage une importante campagne de traduction en français d'œuvres latines, antiques ou médiévales, afin d'en permettre une meilleure compréhension et une plus grande diffusion²². Cependant, si Jean Golein évoque l'intérêt de la traduction c'est avant tout pour mettre en avant la notion de « compréhension », notion qui guide en grande partie les choix iconographiques des images ouvrant le

20 Sur les techniques de traduction de J. Golein, voir J. Golein, « *Le Rational des divins offices* » de Guillaume Durand, Livre IV, éd. Ch. Brucker, P. Demarolle, Droz 2010. Sur le rôle des traducteurs et la mouvance du texte médiéval, voir notamment : *Translations médiévales, cinq siècles de traductions en français au Moyen Age (XI^e-XV^e siècles)*, I, éd. C. Galderisi, Turnhout 2011 ; *La traduction vers le moyen français. Actes du II^e colloque de l'AIEMF, Poitiers, 27-29 avril 2006*, éd. C. Galderisi, C. Pignatelli, Turnhout 2007.

21 J. Golein, « *Le Rational des divins offices* »..., p. 664. Les éditeurs proposent la traduction suivante : « Dans l'église primitive, il était interdit de s'exprimer dans certaines langues, à moins qu'il y eût un interprète. En effet, à quoi bon parler si l'on n'était pas compris ? Une fois l'évangile lu dans le texte, on devait procéder à son explication en langue vulgaire pour les fidèles ».

22 Cette politique culturelle est également le moyen de promouvoir la langue vernaculaire et de valoriser le français comme langue nationale dans tous les domaines du savoir.

prologue. Dans le cas de l'annonce à Zacharie, la frontière entre incrédulité et incompréhension peut être difficile à établir. La scène a souvent été interprétée comme la mise en doute du message de l'ange et, par extension, de la capacité de Dieu à réellement rendre Elisabeth enceinte. Cependant, Zacharie ne semble pas rejeter le fait que sa femme sera enceinte mais davantage les moyens par lesquels elle va le devenir : « car je suis vieux, et ma femme est avancée en âge »²³. Zacharie a du mal à se fier aux paroles de l'ange car il ne comprend pas comment ces dernières vont s'accomplir. De cette incompréhension découle un châtement, celui de perdre l'usage de la parole. Le mutisme auquel est contraint Zacharie ne s'achève cependant pas avec la naissance de Jean-Baptiste mais huit jours plus tard, au moment de choisir le nom de l'enfant²⁴. Zacharie inscrit alors sur une tablette le nom de Jean, comme le lui avait ordonné l'ange. L'écrit libère finalement Zacharie de son mutisme et prouve qu'il se fie désormais à la parole divine. La période de mutisme est finalement le temps dont le grand prêtre a besoin pour s'en remettre entièrement à la volonté divine. C'est un temps d'apprentissage lui permettant de comprendre le message qui lui a été envoyé et ainsi de s'y fier dans la foi la plus totale. La présence de cette iconographie dans le *Rational* est donc un moyen de montrer que le texte qui suit doit permettre au lecteur de ne pas suivre l'exemple de Zacharie. En lisant toutes les explications des rites chrétiens et en comprenant la signification profonde de la liturgie, le fidèle ne sera plus aveugle face au message divin. L'image propose en quelque sorte une double opposition chrétien/juif. La première se fait à travers la représentation des personnifications de l'Eglise et de la Synagogue, la seconde avec le couple Zacharie/Lecteur. L'iconographie tend donc à mettre en valeur l'ouvrage dans lequel elle prend place.

Bien que l'iconographie du *Rational* semble unique, il est toutefois possible de trouver d'autres exemples de « rouleaux vides parlants » dans le thème de l'annonce à Zacharie. Citons par exemple une miniature tirée de la Bible des Capucins, réalisée vers 1180²⁵. Au folio 42, illustrant le début de l'Evangile de Luc, se trouve une illustration de l'annonce à Zacharie. Dans le premier rouleau que tient l'ange nous pouvons lire sa salutation et l'annonce de la conception de Jean-Baptiste. Sur le phylactère de Zacharie est inscrite la réponse qu'il fait à l'ange. Enfin, l'ange tient un second rouleau sur lequel nous pouvons lire le reproche fait au grand prêtre de ne pas le croire. Sur la droite de l'image est représenté le peuple, à l'extérieur du temple. La composition architecturale délimite clairement les espaces, indiquant ainsi l'exclusion des

23 Luc 1,18.

24 La naissance de Jean-Baptiste est relatée dans l'évangile de Luc 1,58-72.

25 B.n.F., ms lat. 16746.

fidèles de la scène se passant entre l'ange et Zacharie. Le premier juif tient dans ses mains un phylactère vierge d'écriture, signe qu'il ne participe pas à la conversation car il se tient hors du temple²⁶. Le rouleau vierge illustre ici l'attente du peuple mais aussi sa méconnaissance de la parole divine. Comme pour le *Rational*, la miniature contribue donc à montrer le peuple juif comme un peuple ignorant et aveugle.

L'annonce à Zacharie telle qu'elle est représentée dans le *Rational* témoigne donc de la pluralité de sens que peut revêtir le motif du phylactère vide dans une image médiévale. S'il est un signe d'oralité, il peut également être porteur d'un message plus complexe, et représenter, comme ici, le mutisme ou l'incompréhension d'un personnage. Laissé vide d'écriture, le phylactère évoque ici davantage une période d'apprentissage qu'un simple temps de silence. Le mutisme imposé à Zacharie est une mise à l'épreuve au cours de laquelle le grand prêtre doit comprendre et accepter la parole révélée. Ce qui apparaît dans un premier temps comme une punition et donne au silence un aspect négatif, est finalement un élément positif, le silence permettant au grand prêtre de se rapprocher de Dieu et ainsi d'avoir une connaissance plus profonde de sa volonté. Ce modèle iconographique est en grande partie influencé par la nature du texte qu'il illustre. En tant que texte exégétique le *Rational* use largement des différents sens de l'écriture afin de donner toute les significations que peut recouvrir chaque élément de la liturgie. De la même manière, la possibilité de différents niveaux de lecture pour un même motif est exploitée dans l'image. La présence de phylactères blancs est finalement ce qui donne toute sa capacité expressive et significative à l'image.

Le *Rational* propose un modèle nouveau dans la tradition iconographique de ce thème et développe ainsi un discours typologique et christologique spécifique en lien direct avec la pensée de Guillaume Durand. Néanmoins, l'intervention de Jean Golein lors de la traduction a elle aussi une influence directe sur l'iconographie. Sans modifier l'essence même du texte, il insère de nouveaux éléments qui expliquent également le choix iconographique des phylactères laissés blancs dans les mains des personnages. Aussi, faut-il considérer le *Rational des divins offices* traduit par Jean Golein comme une œuvre à deux voix mêlant le travail de l'évêque de Mende et celui du frère carme. L'œuvre traduite revêt alors une autre apparence que celle qu'elle avait au XIII^e siècle et entraîne la création d'une iconographie spécifique et unique en lien direct avec le texte et son histoire.

²⁶ Dans ce manuscrit, les phylactères inscrits sont omniprésents. Il y a deux autres phylactères blancs dans l'ouvrage, l'un dans l'illustration de l'arbre de Jessé au folio 7v et l'autre dans la représentation de saint Paul écrivant au folio 118v.

ABSTRACT

Medieval art widely practiced the insertion of writing phylacteries in the picture to mark the oral character of the scene represented. The phylactery becomes in this way the space of the representation of the speech. Nevertheless, a certain number of medieval images contain blank phylacteries lacking inscription. These have sometimes been interpreted as the sign of speech in its globality. However, the miniatures of the announcement to Zechariah present in the *Rational des divins offices* show that the presence of a blank phylactery can largely exceed the idea of a simple figure of synecdoche. The three miniatures analysed in the following paper are all situated in manuscripts containing the translation in old French of the *Rationale divinatorum officiorum* by William Durand, translated by the Carmelite friar Jean GOLEIN in 1371.

The different medieval pictures of this subject demonstrate a stable iconographic tradition but to see Zechariah holding a scroll is extremely uncommon. The iconography proposed by the Rational seems to be innovative and unique and can be explained by the very nature of the manuscript and textual additions made by Jean Golein in the prologue. The following paper will show how the blank scroll is the sign of Zechariah's muteness but also the symbol of his inability to transmit the divine word to his people. In a second part we will see that the two compartments of the miniatures illustrate similar ideas with the allegory of the Synagogue which refers to the Jewish people as a whole. The blindfold she wears is the sign of the blindness of all the Jews, unable to understand the divine message.

Blank phylacteries are here a deliberate choice of absence of writing. The fact that the scroll is not inscribed does not make it less explicit. On the contrary, it can explain an idea which surpasses what the text says and be more than a simple sign of orality. The blank phylactery gives the picture meaningful expressive function.



Fig. 1. *Rational des divins offices*, Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, ms. 2002, fin XIV^e siècle, folio 2.



Fig. 2. *Rational des divins offices*, Paris, B.n.F., ms fr. 176, 1379, folio 1.



Fig. 3. *Rational des divins offices*, La Haye, Bibliothèque royale, ms. 78 D 411, vers 1380-1385, folio 1.

RICHARD F. GYUG
NEW YORK

ADAPTATIONS IN A REGIONAL LITURGY: THE PONTIFICALS OF SOUTHERN ITALY AND DALMATIA¹



Medieval liturgy and sacred ritual provide abundant evidence to consider questions about cultural change. This is especially so for southern Italy during the central medieval period, when the region had its own script, Beneventan, and stood at the meeting point of Latin, Greek, and Slavic cultural spheres. The liturgy of the region has shared with other regions a historiography that balances between emphasis on the conservative persistence of regional practices and the effects of centralizing tendencies. The traditional narrative describes how the regional liturgy was shaped by successive waves of reform, whether Carolingian, Gregorian, Norman, Angevin or mendicant, each modifying but not fully replacing older practices, although the result is eventual assimilation into the dominant late medieval Roman liturgy. New evidence has, however, complicated or even challenged the history, as an examination of pontifical ordines from the region will show.

For the early medieval period, historians identified the Beneventan liturgy with the zone defined by its regional script, Beneventan². In this history, Beneventan liturgy belonged to the non-Roman branch of western liturgies, like the Old Spanish, Gallican and Milanese liturgies, with its own distinctive

¹ Research for this article was conducted for the Monumenta Liturgica Beneventana project (Pontifical Institute of Mediaeval Studies, Toronto) with the support of a Research Grant from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.

² For the Beneventan zone as a cultural region, see E.A. Lowe [Loew], *The Beneventan Script: A History of the South Italian Minuscule*, ed. V. Brown, I-II, Roma 1980. For questions about the relation between script and culture in the Beneventan zone, see R.F. Gyug, *From Beneventan to Gothic: Continuity and Change in Southern Italian Liturgical Ceremonies*, in: *Classica et Beneventana: Essays Presented to Virginia Brown on the Occasion of Her 65th Birthday*, ed. F.T. Coulson, A.A. Grotans, Turnhout 2008, pp. 293-310.

chant and lections, and was associated especially with the Lombard court of Benevento and Benedictine monasticism of Montecassino. In the 8th century, regional liturgists adopted an early form of Gregorian chant different from that taken up in the Frankish realm and developed a recognizable regional form of Gregorian chant, Romano-Beneventan³. After Stephen IX's call in 1058 for the suppression of Beneventan chant during a visit to Montecassino⁴, the great abbey became a center for the diffusion of the new Roman-Frankish liturgy and the reform of the regional liturgy. Through the 12th century, Norman prelates and monasteries spread their liturgy in the region, and in the 13th century, under the influence of the Angevins and new mendicant orders, the few traces of older practices were extinguished and replaced by the international liturgy current throughout western Europe, just as Beneventan script was replaced by the new Gothic script.

The master narrative accounts for much of the evidence, and fits very well with an older teleological history of the liturgy that was charged with explaining the dominance and near-uniformity of the post-Tridentine church. But this history faces challenges on its margins as a result of discoveries arising from the work of Virginia Brown and a generation of scholars who have added new items to the Beneventan corpus since the re-edition by Virginia Brown in 1980 of Lowe's classic *The Beneventan Script* (1914). Lowe had known about six hundred twenty-five codices in the script. By 1980, an additional three hundred fifty items were known, and today there are almost three thousand known items. As one might expect for products of principally monastic scriptoria, the majority is liturgical, although several new items extend the geographic and temporal range of the script or do not fit its expected Benedictine emphasis⁵.

3 D. Hiley, *Western Plainchant: A Handbook*, Oxford 1993, pp. 589-593; R.F. Gyug, *Missale Ragusinum: The Missal of Dubrovnik* (Oxford, Bodleian Library, Canon. Liturg. 342), Toronto 1990, pp. 14-24; and R.-J. Hesbert, *La tradition bénéventaine dans la tradition manuscrite*, in: *Le Codex 10673 de la Bibliothèque Vaticane. Fonds latin (XI^e siècle). Graduel bénéventain*, ed. J. Gajard, Solesmes 1931, pp. 60-465.

4 T.F. Kelly, *The Beneventan Chant*, Cambridge 1989, pp. 39-40. On the influence of the Cassinese ordinal on Benevento, see T.F. Kelly, *The Ordinal of Montecassino and Benevento: Breviarium sive Ordo Officiorum, 11th Century*, Fribourg/S. 2008, pp. 62-63.

5 E.g.: V. Brown, *Boccaccio in Naples: The Beneventan Liturgical Palimpsest of the Laurentian Autographs* (MSS. 29.8 and 33.31), "Italia Medioevale e Umanistica" XXXIV (1991), pp. 41-126, on a Beneventan palimpsest containing a hybrid Beneventan-Franciscan liturgy; R.E. Reynolds, *The Greek Liturgy of St. John Chrysostom in Beneventan Script: An Early Manuscript Fragment*, "Mediaeval Studies" LII (1990), pp. 296-302, for a bilingual Greek-Latin fragment in Beneventan letters, with the prayers in transliterated Greek and the rubrics in Latin, perhaps indication of a Latin priest serving one of southern Italy's Greek communities; and Roma, Biblioteca Casanatense, 4686, a 14th-century Franciscan breviary-ritual from Durrës, for which see the forthcoming article, V. Brown (†), R. Gyug, *Extending the Palaeographical Boundary: A Beneventan Manuscript* (Rome, Biblioteca Casanatense 4868) from Durrës.

Just as new evidence has blurred the boundaries of Beneventan culture, recent studies are challenging the understanding of Montecassino's role. An earlier generation of historians concerned about the development of the Roman liturgy considered Montecassino the regional proponent of the new imported liturgy, but recent work presents the abbey as an independent center that adapted models from several sources and retained local elements. Thomas Kelly has argued, for instance, that the *Exultets* of Montecassino do not reflect an abrupt change to a Gregorian melody and Romano-Frankish text but retain the Beneventan melody and may have retained the Beneventan text⁶. Luisa Nardini has shown that the music of the mass *Vir dei Benedictus*, composed at Montecassino in a neo-gregorian style, was based on southern Italian plainchant and had a wide diffusion outside southern Italy⁷. Finally, Matthew Peattie has identified melodic elements and neumatic forms based on Beneventan chant in Montecassino antiphons, and argues that southern Italian compositions could mix Gregorian and Beneventan elements, present Gregorian chant with Beneventan symptoms, or provide unique south Italian melodies with Beneventan elements, marking a recognizable regional style. This continuity with an older tradition challenges notions of wholesale change, and marks what remained as a distinctive dialect of Roman liturgy⁸.

The pontificals of southern Italy present similar problems in considering change and continuity, and the relation of Montecassino to changing liturgies. The traditional history presented by Michel Andrieu describes how a reformed Roman-German liturgy supplanted local Roman ordines for the ordinations to the minor orders in southern Italy soon after the mid-10th-century composition of a Roman-German pontifical at Mainz⁹. Roger Reynolds and John Gibaut have demonstrated, however, that the diffusion of Frankish practices occurred earlier, spread more widely than previously assumed, and left traces in southern Italy before the mid-10th century, which brings into question Andrieu's date for the arrival of the Roman-German pontifical in Italy¹⁰. Moreover, Henry Parkes's recent significant study has overturned

6 T.F. Kelly, *The Exultet in Southern Italy*, New York-Oxford 1996, pp. 187-188, citing earlier literature for reform at Montecassino.

7 L. Nardini, *La messa 'Vir Dei Benedictus' nei manoscritti liturgici beneventani e non beneventani*, in: *Musica e liturgia a Montecassino nel medioevo*, ed. N. Tangari, Roma 2012, pp. 115-131.

8 M. Peattie, *Beneventan Melodic Symptoms in Antiphons at Montecassino*, in: *Musica e liturgia...*, pp. 153-167.

9 For the Roman-German pontifical and clerical ordinations in Rome, see C. Vogel, R. Elze, *Le Pontifical romano-germanique du X^e siècle* [henceforth: PRG], I-III, Città del Vaticano 1963-1972, 3.20-23; and M. Andrieu, *Les ordres mineurs dans l'ancien rit romain*, "Revue des Sciences Religieuses" V (1925), pp. 232-274, at 247-250.

10 R.E. Reynolds, *The Ritual of Clerical Ordination of the Sacramentarium Gelasianum, saec. VIII: Early Evidence from Southern Italy*, in: *Rituels: mélanges offerts à Pierre-Marie Gy, o. p.*,

Andrieu's central argument that two Cassinese 11th-century pontificals (Roma, Biblioteca Vallicelliana D 5 and Montecassino, Archivio dell'Abbazia 451) were the closest to the original Mainz pontifical and represent its original contents and order¹¹. The role of the Cassinese Roman-German pontificals within the Roman tradition is also open to question. Despite the importance of Montecassino 451 and Vallicelliana D 5 for Andrieu's reconstruction of the original Roman-German pontifical, a point now convincingly re-evaluated by Parkes, Andrieu argued that further developments in the Roman tradition occurred primarily at Rome itself and were copied at Montecassino to create the late 11th-century pontifical of Desiderius (Città del Vaticano, BAV, Barb. lat. 631), an early witness to the Roman Pontifical of the 12th Century¹². I have demonstrated elsewhere, however, that Montecassino was not a passive recipient of the Roman pontificals, but in fact the creator of what was to become the Roman Pontifical of the 12th Century, that the transition from Montecassino 451 to Barb. lat. 631 occurred at Montecassino and did not require a Roman intermediary¹³.

After the composition of the Cassinese pontificals, the future of Roman-German ordines in southern Italy is complicated and fluid. There are several possibilities, ranging from the underlying influence of the Cassinese Roman-German pontificals on subsequent southern Italian pontificals, to the replacement or adaptation of regional ordines in response to Norman-Sicilian or other northern models, to the creative production of new ordines in southern Italy in response to shifting goals or deficiencies in pre-existing models. Surviving pontificals provide evidence to support each of these possibilities. Indeed, one 12th-century lectionary-pontifical written in Beneventan script for the use of the diocese of Kotor in Dalmatia (Sankt Peterburg, Biblioteka Rossiiskoi Akademii Nauk, F no. 200) provides examples of all three possibilities¹⁴.

ed. P. De Clerck, É. Palazzo, Paris 1990, pp. 437-445 (reprinted in R.E. Reynolds, *Clerical Orders in the Early Middle Ages: Duties and Ordination*, Aldershot 1999, chap. 12, with twenty-nine pages of addenda); and J. Gibaut, *The Clerical Cursus of Constantine of Nepi: Two Accounts*, "Ecclesia Orans" XII (1995), pp. 195-205.

¹¹ H. Parkes, *The Making of Liturgy in the Ottonian Church: Books, Music and Ritual in Mainz, 950-1050*, Cambridge 2015. For the importance of Montecassino 451 and Vallicelliana D 5, see PRG, 3.33-39; and M. Andrieu, *Les Ordines romani du haut moyen âge*, I-V, Louvain 1931-1961, I, pp. 176-211; for bibliography, see R. Kay, *Pontificalia: A Repertory of Latin Manuscripts, Pontificals and Benedictionals*, Lawrence, KS 2007, at <http://kuscholarworks.ku.edu/dspace/handle/1808/4406> (last accessed: 17 December 2015), nos. 503 and 845.

¹² M. Andrieu, *Le Pontifical romain au moyen-âge*, I-IV, Città del Vaticano 1938-1941, I, pp. 61-71, 95-97, 113. For Barb. lat. 631, see R. Kay, *Pontificalia*..., no. 1052.

¹³ R.F. Gyug, *From Beneventan...*, pp. 295-297; idem, *The Pontificals of Monte Cassino*, in: *L'età dell'Abate Desiderio*, ed. F. Avagliano, O. Pecere, Montecassino 1992, pp. 413-439, at 421-432.

¹⁴ R.F. Gyug, *The Bishop's Book of Kotor: An Edition and Study of Sankt-Peterburg, BRAN, F. no. 200*, Toronto [forthcoming 2016]. R. Kay, *Pontificalia*..., no. 867; in addition, see

THE CASSINESE TRADITION

In the 12th and 13th centuries, the influence of the Cassinese Roman-German pontifical and its simplified derivative, the Cassinese form of the Roman Pontifical of the 12th Century, is evident in several pontificals. These manuscripts include a 12th-century pontifical written in Beneventan script for the use of Benevento (Macerata, Biblioteca comunale "Mozzi-Borgetti", 378)¹⁵; a pontifical copied in a 12th-century Abruzzese manuscript with other texts, written in Caroline and Beneventan (BAV, Vat. lat. 7818)¹⁶; an early-13th-century pontifical written in Gothic script for the diocese of Sora (BAV, Borghes. 49)¹⁷; and a pontifical written in late Caroline of the 13th century and later at Subiaco (BAV, Barb. lat. 681)¹⁸. Although copying ordines with Cassinese roots, the 12th-century pontificals discard many of the didactic texts notable in the Cassinese Roman-German pontificals, prune alternatives, and simplify overly-complex ordines, as the liturgists composing Barb. lat. 631 had done in the 11th century.

To consider one example, the dependence on the Cassinese tradition is seen in numerous ordines in the Kotor lectionary-pontifical (Sankt Peterburg F 200). Some, such as the consecration of an abbot and monastic profession are based on models proper to the monastic or Cassinese tradition presented in the *Liber tramitis* and the pontifical of Desiderius (Barb. lat. 631)¹⁹, but most

recently G. Baroffio, *Nuovi frammenti di ricerca 7: Il canto del Vangelo pasquale a Kotor*, "Rivista Internazionale di Musica Sacra" XXXI (2010) 2, pp. 176-179; R.F. Gyug, *From Beneventan...*, pp. 298 n. 25, 299-301, 308-310; L. Kisseleva, P. Stirnemann, *Catalogue des manuscrits médiévaux en écriture latine de la Bibliothèque de l'Académie des Sciences de Russie de Saint-Petersbourg*, Paris 2005, pp. 143-144; and M. Radulović-Vulić, *Drevne muzičke kulture Crne Gore*, I-II, Cetinje 2002, II, pp. 112-163.

15 R. Kay, *Pontificalia...*, no. 415; R.F. Gyug, *From Beneventan...*, pp. 298-299; R.E. Reynolds, *Les cérémonies liturgiques de la cathédrale de Bénévent*, in: *La Cathédrale de Bénévent*, ed. T.F. Kelly, Gand-Amsterdam 1999, pp. 167-205, at 171-172 and passim; R.F. Gyug, *A Pontifical of Benevento (Macerata, Biblioteca Comunale 'Mozzi-Borgetti' 378)*, "Mediaeval Studies" LI (1989), pp. 355-423.

16 R. Kay, *Pontificalia...*, no. 1156; R.F. Gyug, *From Beneventan...*, p. 298. The missal and benedictional in the same manuscript indicate French instead of the expected Italian models; see M. Andrieu, *Le Pontifical...*, I, p. 92.

17 R. Kay, *Pontificalia...*, no. 1059; see esp. M. Andrieu, *Le Pontifical...*, I, pp. 71-77 and 93-94. Borghes. 49, 34v-39v are edited in M. Andrieu, *Le Pontifical...*, I, pp. 300-302 (App. 8: *Ordo sponsalium*), and 114v in M. Andrieu, *Le Pontifical...*, I, p. 302 (App. 9: *Benedictio calcarium clypei et ensis*).

18 R. Kay, *Pontificalia...*, no. 1054; R.F. Gyug, *From Beneventan...*, p. 304.

19 Sankt Peterburg F 200, 120v-123v (*Incipit ordo ad consecrandum abbatem*), based on the ordo in the *Liber tramitis*, ed. P. Dinter, *Liber tramitis aevi Odilonis abbatis*, Siegburg 1980, pp. 208-210; Sankt Peterburg F 200, 124v-127v (*Incipit ordo ad monachum faciendum*), based on Barb. lat. 631, see M. Andrieu, *Le Pontifical...*, I, pp. 295-299 (App. 7); the monastic ordo is copied also in a Cassinese breviary dated between 1099 and 1105, Paris, Bibliothèque Mazarine, 364; ed. E. Martène, *De antiquis Ecclesiae ritibus libri tres*, I-IV, Anvers 1736-1738, IV, pp. 640-641.

have their basis in texts copied in the Cassinese Roman-German pontificals. Very few of the ordines in the Kotor pontifical are, however, copied without adaptation or influence from other traditions, although even in mixed ordines, the primary choice is often the reading of the Montecassino tradition. Thus, in the Kotor dedication order, the basic outline follows the Roman-German ordo in Montecassino 451 and Vallicelliana D 5, which had conflated earlier Roman and Frankish ordines for the consecration of a church and placement of relics²⁰. The procession with the relics occurs in the Cassinese Roman-German ordo and in the Kotor ordo before the initial entrance into the church, as it does in the Beneventan pontifical now in Macerata. The relics are then left at the entrance, and much later, after the blessing of the church and altar, the bishop and clergy bring them into the church for their installation in the altar. In Norman-Sicilian pontificals and the Roman Pontifical of the 12th Century, the procession with the relics occurs immediately before the installation, after the blessing of the church. The Kotor ordo is, however, a complex mixture of texts, as will be seen, and rationalizes some confusions in the earlier Cassinese ordo. The Kotor ordo omits, for instance, the Roman-German ordo's intermediate procession to the site from which the relics had been already removed²¹.

NORTHERN MODELS

In Norman Sicily, several pontificals in late Caroline or early Gothic scripts were copied in the period, and contain Norman and northern French ordines, including some based on French copies of the Roman-German pontifical²². The Norman-Sicilian pontificals include a late-12th-century pontifical written for Messina (Madrid, BN, 742)²³; a late-12th-century pontifical written in Sicily

²⁰ PRG, 1.124-173 (or. 40). Vogel and Elze divided the ordo into 73 sections up to the blessing of liturgical utensils. The Kotor ordo, 68v-96v, has the following sections from the Roman-German ordo 40: 1-28, 32-33, 36-54, 57, 59-62, 66, 65, 67, 69-74, albeit with numerous interpolations, as will be seen. In the sections after the blessing of utensils, the Kotor ordo copies the following sections from Roman-German ordo 40: 124, 126-132, 136-138, 140, 144, 145, and 148.

²¹ PRG, 1.167 (or. 40: 123), in effect duplicating PRG, 1.131 (or. 40: 10).

²² On the Norman liturgical influence in southern Italy, see D. Hiley, *The 'Historia sancte Caterine' in MS Napoli, Biblioteca Nazionale, XIII.G.24*, in: *Musica e liturgia...*, pp. 21-44; R.F. Gyug, *Missale Ragusinum...*, pp. 25-28; D. Hiley, *The Chant of Norman Sicily: Interaction between the Norman and Italian Traditions*, "Studia Musicologica Academiae Scientiarum Hungaricae" XXX (1988), pp. 379-391; idem, *The Norman Chant Traditions - Normandy, Britain, Sicily*, "Proceedings of the Royal Musical Association" CVII (1980-1981), pp. 1-33; Ernst H. Kantorowicz, *Laudes regiae*, Berkeley 1946, pp. 157-179.

²³ R. Kay, *Pontificalia...*, no. 423; R.F. Gyug, *From Beneventan...*, p. 302.

and perhaps intended for the church of Canosa di Puglia (Milano, Biblioteca ambrosiana, A 92 inf.)²⁴; a second pontifical of Messina (Madrid, Biblioteca Nacional, 678), written in a 13th-century Gothic script²⁵; and a 14th-century pontifical (BAV, Vat. lat. 6748), written for use at Monreale²⁶.

The Norman-Sicilian books or northern French models influenced local Beneventan products in providing models for entire ordines or as sources for supplementary material to modify Roman-German ordines. The former approach is evident in a late-12th- or early-13th-century pontifical written in Beneventan script (Roma, Biblioteca Casanatense, 614), which includes close, perhaps direct, copies of ordines from the Norman-Sicilian Canosa pontifical (Ambros. A 92 inf.)²⁷. The Casanatense pontifical was adapted, however, within a few generations by annotations that bring its dedication ordo in line with the Roman ordo in the Roman Pontifical of the 12th Century²⁸.

Several ordines in the Kotor pontifical (Sankt Peterburg F 200) are examples of the second means of influence in which Norman-Sicilian practices are copied to supplement Roman-German ordines. In its dedication ordo, which we have seen above follows the outline of the Cassinese ordines, the Kotor liturgists made use of Norman-Sicilian ordines to supplement the Roman-German ordo by adding, among other items, the triple asperging of the exterior that is omitted in the Roman-German ordo but parallels the triple asperging of the interior in Roman ordines²⁹. Similarly, the anointing of the exterior walls with chrism was adopted from Norman-Sicilian sources and is absent from Roman-German pontificals³⁰. The Kotor liturgist applied similar principles at a micro-level, preferring rubrics and prayers from the Cassinese tradition but adding Norman-Sicilian supplements where available (table 1)³¹.

24 R. Kay, *Pontificalia...*, no. 473; R.F. Gyug, *From Beneventan...*, p. 302; R.E. Reynolds, *Les cérémonies...*, pp. 174, 192-193, 194, and 203-204.

25 R. Kay, *Pontificalia...*, no. 419; R.F. Gyug, *From Beneventan...*, p. 303.

26 R. Kay, *Pontificalia...*, no. 1145; R.F. Gyug, *From Beneventan...*, pp. 305-306.

27 R. Kay, *Pontificalia...*, no. 837; R.F. Gyug, *From Beneventan...*, pp. 302-303; R.E. Reynolds, *Les cérémonies...*, pp. 170-171 and 174, 192-193, 194, and 203-204, for a list of contents and comparisons to Ambros. A 92 inf.

28 A. Saitta Revignas, *Catalogo dei manoscritti della Biblioteca Casanatense*, Roma 1978, VI, pp. 94-95.

29 R.F. Gyug, *From Beneventan...*, pp. 308-309.

30 Sankt Peterburg, 81r; see also 76r-v, for Norman-Sicilian prayers added to the three circuits when the interior of the church was asperged; e.g., Madrid 742, 16v, 17r, 17v; or Casanatense 614, 53r-v. The practice is found in PRG, 1.141 (or. 40: 44), but without prayers, which are here added from the Norman-Sicilian tradition.

31 For a similar example from the entry into a church during the dedication, see R.F. Gyug, *From Beneventan...*, pp. 307-308; and R.F. Gyug, *The Pontificals...*, p. 420.

Table 1: Installation of Relics in the Altar.

	Montecassino 451, p. 91 (PRG, 1.170-171 [or. 40: 136-138])	Sankt Peterburg F 200, 91v	Casanatense 614, 65r	Madrid 742, 32r
1	Deinde ponat	Deinde ponat	Deinde ponat	Deinde ponat
2		reliquias sanctorum in quorum honore ipsa ecclesia dedicatur	reliquias sanctorum in quorum honore ipsa est ecclesia dedicata	reliquias sanctorum in quorum honore ecclesia est dedicata
3	tres portiones corporis domini	et tres portiones corporis domini	et tres portiones corporis domini	et tres portiones corporis domini
4	intro in confessione		in confessionem	in confessionem
5	et tres de incenso	et III ^s de incenso et scriptio		
6	et tunc recludantur relique in confessione	et tunc recludantur relique in confessione	pontifex mittat	ponat
7	et dum recluduntur cantetur antiphona hec. <i>Sub altare ...</i>	et dum recluduntur cantetur antiphona hec. <i>Sub altare ...</i>	et dum recluduntur can. an. <i>Sub altare ...</i>	et dum recluduntur cant. an. <i>Sub altare ...</i>
8	cum psalmo <i>Exultabunt ...</i>	V. <i>Exultabunt ...</i>		
9	Oratio ad dedicandum altare post impositas reliquias.	Sequitur oratio.		
10	<i>Deus qui altaria nomini tuo ...</i>	<i>Deus qui altaria nomini tuo ...</i>		

In this case, the Kotor liturgist preferred the reading “et tunc recludantur relique in confessione” of Montecassino 451 over the Norman-Sicilian “pontifex mittat” or “ponat” (6). A number of elements are common to all four manuscripts (items 1, 3, 7), but several elements found in Montecassino 451 but not in the Norman-Sicilian ordo are copied in the Kotor ordo (5, 8, 9, 10), whereas only one element in the Norman-Sicilian ordo but not in Montecassino 451 is copied into the Kotor ordo (2). Notably, the Kotor ordo has every element of the ordo in Montecassino 451 except the phrase “intro in confessione” (4) and the full title of the *Oratio ad dedicandum altare post impositas reliquias* (9), and it differs from both Montecassino 451 and the Norman-Sicilian ordines only in referring to the *confessio* (4) and adding the *scriptio* among the items placed with the relics.

There are points, however, in which the Norman-Sicilian elements are preferred in the Kotor ordo (table 2)³².

Table 2: Asperging the church.

	Montecassino 451, p. 82 (PRG, 1.141-142 [or. 40: 45-46])	Sankt Peterburg F 200, 76v-77r	Madrid 742, 18v-19r
1	Deinde aspergat	uadat a summo altari incipiens et spargendo aquam sanctam semel	Et uadat a summo altari incipiens. spargendo aquam sanctam semel
2	per medium ecclesiae in longum et latum	per medium ecclesie per longum et latum.	per medium ecclesie in longum et latum
3	faciens cruces super omnem pauimentum can. a.	in modum crucis super totum pauimentum cum hanc antiphona.	in modum crucis super pauimentum cum a.
4		<i>Benedictus es Ps. Benedicite omnia ...</i>	<i>Benedictus Ps. Benedicite omnia.</i>
5	<i>Domus mea. cum u. Narrabo nomen tuum. et cum Gloria patri et cetera</i>	Alia antiphona. <i>Domus mea. cum u. Narrabo nomen tuum fratribus meis.</i>	
6	qua finita. in medio aecclesiae pontifex dicat	Et ueniens in medium aecclesiae dicat episcopus	Et ueniens in medium ecclesie dicat
7	<i>Oremus. ...</i>	<i>Oremus. ...</i>	<i>Oremus. ...</i>
8	<i>Deus qui loca nomini tuo</i>	<i>Deus qui loca nomini tuo ...</i>	<i>Deus qui loca nomini tuo ...</i>

The outline of the ceremony is common to all three ordines, as are several elements (items 2, 7, 8). Nonetheless, even though the Kotor liturgist had a Cassinese model on hand, and used it to supply the alternative antiphon (5), the Kotor ordo copies the rubrics found in the Norman-Sicilian ordo (1, 3, 6) and makes the Norman-Sicilian antiphon the first choice (4).

Several ordines and practices in the Kotor pontifical do not depend on either Cassinese Roman ordines or Norman-Sicilian ordines, but reflect practices found elsewhere principally in Anglo-Norman pontificals. While these may be part of the same transfer of books that led to the creation

³² About a third of the forty-seven ordines in Sankt Peterburg F 200 have close parallels in Norman-Sicilian ordines. The dedication ordo discussed here and the consecration of a bishop (139v-154r) are particularly noteworthy for their length and comprehensive integration of Roman-German and Norman-Sicilian elements.

of the Norman-Sicilian pontificals, no Anglo-Norman manuscript like the late-10th-century *Benedictional of Archbishop Robert* (Rouen, BM, 369) or *Ratoldus Sacramentary* (Paris, BnF, lat. 12052) survives among the imported books or has left other significant traces among Norman-Sicilian pontificals³³. The Kotor ordo for the consecration and mass of a virgin (Sankt Peterburg F 200, 127v-132v) contains several of these Anglo-Norman elements, including two prayers for the blessing of vestments, “*Deus qui uestimentum salutare*”³⁴ and “*Deus bonarum uirtutum dator*”³⁵, the prayer “*Omnipotens sempiterne deus adiuua*” as an alternative to the standard Roman introductory prayer “*Respice*”³⁶, key variants in the principal blessing “*Deus castorum corporum*”³⁷, two alternatives after the blessing³⁸, and an English blessing “*Effunde*” in the mass for the newly consecrated virgin³⁹. The Kotor ordo for the consecration and mass of a widow is even more dependent on an English tradition (*Sankt Peterburg F 200, 132v-134v*). It includes all the prayers of the *Benedictional of*

33 For a list of Anglo-Norman pontificals, see N. Orchard, *The Sacramentary of Ratoldus* (*Paris, Bibliothèque nationale de France, lat. 12052*), London 2005, pp. xcvi–ciii. For early English pontificals and an analysis of the type, see R.W. Pfaff, *The Anglo-Saxon Bishop and His Book*, “*Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester*” LXXXI (1999) 1, pp. 3–24.

34 H.A. Wilson, *The Benedictional of Archbishop Robert* (*Rouen, Bibliothèque municipale, Y 7*), London 1903, p. 135; from the Supplement 1251, a variant of the blessing *Deus aeternorum* found in the Vatican Gelasian (SVa 791) and Gellone sacramentaries (SVa 791, Ge 2604). In the Kotor and English ordines, *Deus qui uestimentum* is used for the consecration of virgins, whereas the Roman-German pontifical uses the Gelasian form; PRG, 1.40–41 (or. 20: 6). See G. Ramis, *La consagración de la mujer en las liturgias occidentales*, Roma 1990, pp. 105–109.

35 H.A. Wilson, *The Benedictional...*, p. 135; from the Supplement 1252, an abbreviated combination of two prayers, *Domine deus bonarum uirtutum dator* and *Exaudi domine preces nostras* found in the Gellone sacramentary (2605–2606). The Roman-German pontifical preserves both Gellone prayers with the second as an alternative; PRG, 1.40 (or. 20: 7–8). See G. Ramis, *La consagración...*, pp. 109–112.

36 H.A. Wilson, *The Benedictional...*, p. 136; see G. Ramis, *La consagración...*, pp. 134–137, for its origin in the *Missale francorum* (52).

37 H.A. Wilson, *The Benedictional...*, p. 137. A phrase from the older Roman sacramentaries (*que in uiri ac mulieris copula fastiderent conubium*) is attested in the Roman-German ordo (PRG, 1.42–43 [or. 20: 15]) and Norman-Sicilian pontificals (e.g.: Vat. lat. 4746, 14r), whereas the Kotor pontifical and English ordines have *que non hoc concupisceret quod habet mortale conubium*, which is found first in the *Missale francorum* (47). See G. Ramis, *La consagración...*, pp. 86–87. The *Benedictional of Archbishop Robert* and the Kotor ordo also lack an extended passage found in the Norman-Sicilian pontificals and the Roman-German ordo – *sapiens benignitas [...] appetit super omnia*; see Vat. lat. 4746, 14r–v; PRG, 1.43, ll. 17–24 (or. 20: 15).

38 The first Kotor alternative *Benedicat te conditor* closes with the phrase *angelis sanctis idcirco serua propositum serua castitatem per patientiam ut coronam uirginitatis tue accipere digna sis*, which is an English-Gallican marker found also in H.A. Wilson, *The Benedictional...*, p. 135, and the *Missale francorum* (49). The second alternative *Benedicat te deus pater* has the long English form found in H.A. Wilson, *The Benedictional...*, pp. 135–136, a form that appears later with minor variants in the *Pontifical of William Durandus*; M. Andrieu, *Le Pontifical...*, III, pp. 422–423 (lib. 1, or. 23: 53). For both prayers, see G. Ramis, *La consagración...*, pp. 138–140.

39 H.A. Wilson, *The Benedictional...*, p. 138; see G. Ramis, *La consagración...*, pp. 98–101.

Archbishop Robert with some elaborations – typical of the Kotor liturgist – to make the sparse earlier ordo more specific⁴⁰.

Northern French ordines other than those from Anglo-Norman or Norman-Sicilian sources were a fourth model for southern Italian pontificals. Thus, in a 13th- or 14th-century missal-pontifical of Syracuse (BAV, Vat. lat. 4746), the litanies and several ordines reflect a later wave of French influence⁴¹. Notably, in its ordo for the re-consecration of a church, a distinctive blessing is labeled *Benedictio aque sicut in gallis constitutione* and found elsewhere in the region only in the Kotor pontifical, although with the title *Exorcismum [sic] aquae*⁴². Later pontificals from southern Italy draw on all these earlier traditions, as well as on models provided by the 13th-century Roman Pontifical of the Curia and later French models⁴³.

COMPOSING A LOCAL LITURGY

After dependency on the Cassinese tradition of Roman pontificals and the influence of Norman-Sicilian and northern models, the third characteristic feature of the regional pontifical liturgy was the creation of local ordines. Distinctive ordines for the blessing of pilgrims, coronations of kings and queens, the reconciliation of degraded clerics, and the entrance into a confraternity were developed in the region during the 12th and 13th centuries, and indicate regional responses to liturgical needs, contrary to any trend toward increased centralization and uniformity among pontifical ordines.

Among the distinctive ordines for blessing pilgrims and crusaders that M. Cecelia Gaposchkin has studied are four regional, southern Italian products, including one in the Norman-Sicilian pontificals of Canosa,

⁴⁰ H.A. Wilson, *The Benedictional...*, pp. 138-140. Cf. G. Ramis, *La bendición de las viudas en las liturgias occidentales*, "Ephemerides Liturgicae" CIV (1990), pp. 159-175; É. Palazzo, *Les formules de bénédiction et de consécration des veuves au cours du haut Moyen Age*, in: *Veuves et veuvages dans le haut Moyen-Age: Table ronde organisée à Göttingen par la Mission Historique Française en Allemagne*, ed. M. Parisse, Paris 1993, pp. 31-35.

⁴¹ R. Kay, *Pontificalia...*, no. 1132; R.F. Gyug, *From Beneventan...*, pp. 305-306; R.E. Reynolds, *Les cérémonies...*, p. 174. E.M. Bannister, *Monumenti vaticani di paleografia musicale latina*, Leipzig 1913, p. 157, noted the references to French saints in the litanies and the use of French musical notation.

⁴² Vat. lat. 4746, 47v; Sankt Peterburg F 200, 97v-98r.

⁴³ E.g., Madrid, BN, 715 (Messina; R. Kay, *Pontificalia...*, no. 420); Bari, Archivio della Basilica di S. Nicola, 11 (95) (central Italy; R. Kay, *Pontificalia...*, no. 68), 6 (80) (France; R. Kay, *Pontificalia...*, no. 67); Napoli, BN, VI G 24 (written at Avignon for the bishop of Troia; R. Kay, *Pontificalia...*, no. 542); and several manuscripts described in M. Andrieu, *Le Pontifical...*, II: *Le Pontifical de la Curie romaine au XIII^e siècle*, including Città del Vaticano, BAV, Barb. lat. 549 (Anagni; R. Kay, *Pontificalia...*, no. 1050); Roma, Biblioteca Angelica, 460 (Bari and Canosa, for Bitetto?; R. Kay, *Pontificalia...*, no. 836).

Messina and Monreale⁴⁴; an elaborate form of the Norman-Sicilian ordo in the Beneventan pontifical in the Casanatense⁴⁵; and the ordines in two 12th-century southern Italian Gothic pontificals (Graz, Universitätsbibliothek, 239 and 186)⁴⁶. A fourth regional ordo, with a mixture of Roman prayers and several distinct blessings, was copied in the 12th-century pontifical of Benevento now in Macerata⁴⁷.

Ordines for royal and imperial consecrations or coronations are found in several Norman-Sicilian pontificals and the Beneventan pontifical in the Casanatense⁴⁸. Although the ordines copy Roman-German models, Reinhard Elze has argued that variants in the royal coronation ordo point to the modification of the ordo for use at the coronation of Roger II in 1130⁴⁹. Moreover, the Casanatense and Canosa pontificals add a new ordo for feasts on which the king wore the crown⁵⁰, and the Canosa pontifical has a distinctive

⁴⁴ See the comprehensive study by M.C. Gaposchkin, *Pilgrimage to Crusade: The Liturgy of Departure, 1095-1300*, "Speculum" LXXXVIII (2013), pp. 44-91, including an edition of the Norman-Sicilian ordo at pp. 90-91 (App. 3), from Ambros. A 92 inf., 115r-116v (*Missa pro iter agentibus*); Madrid 678, 67r-68v (*Benedictio crucium peregrinorum*); and Vat. lat. 6748, 52v-54r (*Benedictio crucis peregrinorum*). For the Roman tradition, see M.C. Gaposchkin, *Origins and Development of the Pilgrimage and Cross Blessing in the Roman Pontificals of the Twelfth and Thirteenth Centuries*, "Mediaeval Studies" LXXIII (2011), pp. 261-286.

⁴⁵ Casanatense 614, 18r-22r (*Missa pro iter agentibus, Benedictio crucis et perarum*); ed. D.A. Rivard, 'Pro iter agentibus': *The Ritual Blessings of Pilgrims and Their Insignia in a Pontifical of Southern Italy*, "Journal of Medieval History" XXVII (2001), pp. 365-391 at 388-395. See M.C. Gaposchkin, *Pilgrimage...*, p. 86ff; D.A. Rivard, *Blessing the World: Ritual and Lay Piety in Medieval Religion*, Washington/DC 2009, pp. 134-155.

⁴⁶ Graz, UB, 239 (R. Kay, *Pontificalia...*, no. 263), 143v-146v (*Ordo Officium pro illis qui uadunt Ierusalem*); ed. K. Pennington, *The Rite for Taking the Cross in the Twelfth Century*, "Traditio" XXX (1974), pp. 429-435, at 431-432. Graz, UB, 186, 81r-84r (*Ordo ad suscipienda signacula sancte crucis euntibus Iherusalem*); ed. Pennington, pp. 433-435. See M.C. Gaposchkin, *Pilgrimage...*, p. 83ff.

⁴⁷ Macerata 378, 162v-167r (*Ordo pro his qui Romam uadunt*); partial ed. R.F. Gyug, *A Pontifical...*, pp. 401-402; see R.E. Reynolds, *Les cérémonies...*, p. 200.

⁴⁸ H. Schneider, *Ein unbekannter 'Ordo ad principem consecrandum' aus dem süditalienischen Normannenreich*, "Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters" LX (2004), pp. 53-95; R. Elze, *Der normannische Festkrönungsordo aus Sizilien*, in: *Cavalieri alla conquista del sud. Studi sull'Italia normanna in memoria di Léon-Robert Ménager*, ed. E. Cuozzo, J.-M. Martin, Roma-Bari 1998, pp. 315-327; idem, *The Ordo for the Coronation of King Roger II of Sicily: An Example of Dating from Internal Evidence*, in: *Coronations: Medieval and Early Modern Monarchic Ritual*, ed. J.M. Bak, Berkeley-Los Angeles-Oxford 1990, pp. 165-178; and idem, *Tre 'ordines' per l'incoronazione di un re e di una regina del regno normanno di Sicilia*, in: *Atti del Congresso Internazionale di Studi sulla Sicilia Normanna (Palermo 4-8 dicembre 1972)*, Palermo 1973, pp. 438-459.

⁴⁹ *Incipit ordo ad regem benedicendum quando novus a clero et populo sublimatur in regnum*: Vat. lat. 6748, 103v-111v; Vat. lat. 4746, 17v-22r; Madrid 678, 130v-141r; Casanatense 614, 22r-30r; ed. R. Elze, *The Ordo...*, pp. 170-178; idem, *Tre 'ordines'...*, pp. 445-452. See also Ambros. A 92 inf., 39v-51r for the ordo and mass with alternatives.

⁵⁰ *Ista est ordinatio de sollempnitate coronationis regis*: Casanatense 614, 30r-33v; Ambros. A 92 inf., 51r-55v; ed. R. Elze, *Der normannische...*, pp. 315-327; idem, *Tre 'ordines'...*, pp. 452-455

ordo for consecrating a prince, perhaps intended for the principality of Capua⁵¹.

A third regional practice is represented by an ordo for the reconciliation of a lapsed priest or cleric, studied by Roger Reynolds⁵². Early medieval canon law admitted the possibility of restoring lapsed or excommunicated clerics to their office, but ordines detailing how this was to be done were not created before the central medieval period. Among the earliest such ordines to fill the gap was one in an 11th- or 12th-century Norman copy of the Roman-German pontifical (Paris, BnF, lat. 820)⁵³. The ordo found in southern Italy is, however, an independent development attested in three Norman-Sicilian pontificals and the related Kotor and Casanatense pontificals⁵⁴. The ordo reinstates the degraded clerics by granting them their signs of office and blessing them, a reversal of the steps in ordines of excommunication.

An ordo for entry into a confraternity is a fourth distinctive composition diffused widely in the region. It is attested in four southern Italian manuscripts: a 12th-century Beneventan confraternity book from Montefusco in Campania; as a Beneventan addition to the Kotor pontifical, where it served the clerical confraternity of St. Triphon associated with Kotor's cathedral; in the Beneventan obituary for the collegiate church of S. Spirito in Benevento, compiled from the 12th to 14th centuries; and in the 14th-century Gothic necrology of the abbey of Montevergine⁵⁵. Despite variants among these

(Casanatense 614); J. Schwalm, *Reise nach Italien im Herbst 1894*, "Neues Archiv" XXIII (1898), pp. 17-22, at 18-21 (Casanatense 614).

51 *Ordo ad principem consecrandum*: Ambros. A 92 inf., 28r-39v; ed. Schneider, *Ein unbekannter...*, pp. 85-95. Casanatense 614 has the title for the ordo, but not the text (Schneider, p. 84).

52 R.E. Reynolds, *Les cérémonies...*, pp. 202-203; idem, *Rites of Separation and Reconciliation in the Early Middle Ages*, in: *Segni e riti nella chiesa altomedievale occidentale, 11-17 aprile 1985*, Spoleto 1987, pp. 405-433, at 427-428.

53 Paris, BnF, lat. 820, 16v (*Ad grados aecclesiasticos reddendos*), in a section added to the original Roman-German pontifical (R. Kay, *Pontificalia...*, no. 623). For later medieval ordines, see the late-13th-century pontifical of Durandus (ed. M. Andrieu, *Le Pontifical...*, III, pp. 604-607 [lib. 3, or. 7: 8-20]); and an early-14th-century pontifical from Arles, Paris, BnF, lat. 1220, 42v-45r (*Incipit ordo ad reconciliandos sacros ordines per impositionem manus archiepiscopi*), ed. E. Martène, *De antiquis...*, II, pp. 894-896; R. Kay, *Pontificalia...*, no. 669.

54 *Ordo reconciliationis de sacerdote lapso seu aliorum clericorum*: Sankt Peterburg F 200, 120r-v; Ambros. A 92 inf., 146r-147r; Casanatense 614, 36v-37v; Madrid 678, 107v-108v; and Vat. lat. 6748, 84v-85v.

55 Montefusco S. Maria, *Codice della Confraternita*, ed. G. Vitolo, *Istituzioni ecclesiastiche e vita religiosa dei laici nel Mezzogiorno medievale: Il Codice della Confraternita di S. Maria di Montefusco (sec. XII)*, Roma 1982, pp. 49-54, with references to Montevergine, Biblioteca dell'Abbazia, 18, cc. 23-24 (*Ordo super his qui se recommendant orationibus ordinis seu monasterii*); Sankt Peterburg F 200, 65v-66r, ed. R.F. Gyug, *The Bishop's Book of Kotor...*, and G. Baroffio, *Nuovi frammenti...*, p. 179; Benevento, Biblioteca capitolare, 28, 52v-53v (*Pro his qui se commendant in orationibus*);

copies, the core prayers are similar. Like the ordo for restoring degraded clerics, the commendation ordo fills a gap in the Roman-German tradition, in this case drawing on contemporary penitential ordines to supply models⁵⁶.

The Kotor pontifical (Sankt Peterburg F 200) copies two of these regional ordines – the ordo for restoring a degraded cleric, and the commendation ordo – but it also creates a new ordo for a monastic novice, and so thoroughly adapts and rearranges its sources that the dedication of a church described above, ordinations to the minor orders, consecration of a bishop, and ordines for councils are different in significant ways from any earlier or contemporary ordo. The Kotor liturgist was particularly concerned with rationalizing anomalies. For instance, in Roman-German pontificals the central elements of the ordinations to deacon and priest are an opening prayer or prayers, bestowal of the symbols of office, and an extended blessing⁵⁷, but for the minor orders, the Roman ordines place the bestowal of symbols before the prefatory prayer and the major blessing. The Kotor liturgist chose to re-form the structure of the minor orders to match the major orders and moved the bestowals between the prefatory prayers and the blessing⁵⁸.

The consecration of a monastic novice demonstrates a principle of ritual congruence. Without a model for the ritual, the Kotor liturgist created an ordo for consecrating novices that paralleled closely the ordo for making and tonsuring a cleric, to the point of relying on cross-references to the clerical ordo⁵⁹.

The desire to make explicit what may have been understood is a third principle that guided the Kotor liturgist. In the election and enthroning of a new bishop, for instance, the Kotor ordo uses all the elements in the laconic Roman-German ordo, but adds explanatory rubrics and closes with kissing the

ed. J. Mallet and A. Thibaut, *Les manuscrits en écriture bénéventaine de la Bibliothèque capitulaire de Bénévent*, I-III, Paris-Turnhout 1984-1997, II, p. 131.

⁵⁶ For Roman penitential ordines, see a dissertation at the Universiteit Utrecht: A.H. Gaastra, *Between Liturgy and Canon Law: A Study of Books of Confession and Penance in Eleventh- and Twelfth-Century Italy*, Utrecht 2007, esp. chap. 6: *Italian Penitentials and the Liturgy of Penance*, pp. 123-162.

⁵⁷ PRG, 1.24-36 (or. 16: 9-37).

⁵⁸ Sankt Peterburg F 200, 110r-113r (*Item ordo ad benedicendum hostiarium, Ad ordinandum lectorem, Ordinatio exorciste, Ordinatio acoliti, Ad ordinandum subdiaconum*); the elements are drawn largely from the Roman-German pontifical (ed. PRG, 1.15-19 [or. 15: 9-24]), albeit with many variants. In addition, the Kotor pontifical has a fuller series of canonical allocutions before the ordines; for the canonical allocutions, see R.E. Reynolds, *The 'Isidorian' Epistula ad Leudefredum: An Early Medieval Epitome of the Clerical Duties*, "Mediaeval Studies" XLI (1979), pp. 252-330 at 310-311 on the Kotor pontifical's use of the *Epistula ad Leudefredum* and 254 n. 4 on its use of the *Ordinalis of Christ* and the *De officiis VII graduum*.

⁵⁹ Sankt Peterburg F 200, 124bis r-v (*Incipit ordo in conuersatione monachorum*), with references to 104v-106r (*Incipit ordo consecrationis in ordinatione aeccliesiae officiorum*).

assembled clergy, notifying the people and sending letters to the archbishop requesting approval⁶⁰.

The ordines for the conduct of a provincial council, a diocesan synod, and an episcopal synod are further idiosyncratic compositions in the Kotor pontifical. Herbert Schneider has studied these ordines and concludes that the ordo for a provincial council is a complex and selective amalgam of the ordo in the Roman Pontifical of the 12th Century and two forms of an early Visigothic ordo that circulated in Pseudo-Isidore and Burchard's *Decretum*⁶¹. The ordo for a diocesan synod is an adaptation of an ordo in Burchard or Ivo of Chartres, itself a variant of a Pseudo-Isidorian ordo⁶². Finally, the ordo for an episcopal synod is similar in structure to the ordo for a diocesan synod but draws instead on texts from the synodal ordo in the Roman-German pontifical⁶³.

Regional evidence shows also that the local pontifical tradition could influence subsequent generations despite the centralization and expected uniformity of later medieval liturgy. Thus, a late-13th- or early-14th-century pontifical in Gothic script written for the archdiocese of Dubrovnik (BAV, Borghes. 14) copies many ordines from the 13th-century Roman Pontifical of the Curia⁶⁴. At several points, however, it reproduces rubrics or prayers found elsewhere only in the 12th-century Kotor pontifical, including elements in the ordo for making a cleric, introductory rubrics for the ordination of a priest, and elements in the consecration of an abbot, for which the Kotor pontifical was itself dependent on the regional Cassinese tradition⁶⁵.

⁶⁰ Sankt Peterburg F 200, 135v-136v (*Incipit ordo qualiter episcopus eligi et consecrari debeat et postulari a clero et populo*); cf. PRG, 1.199-200 (or. 62: 1-5).

⁶¹ Sankt Peterburg F 200, 160r-167v (*Ordo qualiter romanum agatur concilium*); ed. H. Schneider, *Die Konzilsordines des Früh- und Hochmittelalters*, Hannover 1996, pp. 393-401 (ordo 12).

⁶² Sankt Peterburg F 200, 167v-169r (*Item ordo qualiter ab episcopo synodus agatur*); for commentary, see H. Schneider, *Die Konzilsordines...*, pp. 66, 243-244.

⁶³ Sankt Peterburg F 200, 169r-v (*Incipit ordo qualiter episcopus debeat suum celebrare concilium*); see H. Schneider, *Die Konzilsordines...*, p. 402, compared to PRG, 1.275-291 (or. 80).

⁶⁴ R. Kay, *Pontificalia...*, no. 1057; see R.F. Gyug, *The Long Life of the Beneventan Tradition: The Relation between the Beneventan Pontifical of Kotor and the Gothic Pontifical of Dubrovnik*, "Arti Musices - Hrvatski Muzikološki Zbornik" XLV (2014) 2, pp. 171-189, at 174 and 185-187 (App.) identifying about a third of the manuscript's seventy ordines as closely related to the Roman Pontifical of the Curia; see also R.F. Gyug, *From Beneventan...*, p. 307, identifying nine ordines as mixtures of local and curial ordines and thirteen ordines as local adaptations.

⁶⁵ R.F. Gyug, *The Long Life...*, pp. 175-180, comparing the making of cleric in the two manuscripts; R.F. Gyug, *From Beneventan...*, p. 310, comparing the opening rubrics for the ordination of a priest. For Sankt Peterburg F 200, 120v-123v (*Incipit ordo ad consecrandum abbatem*), see above; the ordo in Burghes. 14, 16r-17v, has in common an unusual text containing

* * *

The regional pontificals of southern Italy provide evidence for each of the three models of transmission, whether dependence on the Cassinese Roman-German tradition, influences from Norman and northern models, or local compositions. No single explanation accounts, therefore, for changes and continuities in pontificals and pontifical ordines. Indeed, the single common thread is the free adoption of new models and adaptation of their practices to accommodate new needs or create consistencies. Many of these pontificals show considerable independence in their creation, but there is also enough common ground to define regional types. These types cross broad shifts in script and stand apart from the changes in Roman practice that are often considered to define the development of medieval liturgical practice.

ABSTRACT

For the regional liturgy of medieval southern Italy, the traditional history of increasing conformity to Roman practices is presented as transitions from the Beneventan liturgy to a Romano-Beneventan liturgy and then to increasingly Roman forms of practices. The regional history of changes to pontifical ordines fits this narrative, with regional ordines replaced in the 11th century by the ordines of the Roman-German liturgy and developed in stages through the adoption of later generations of Roman pontifical ordines. Although there is much evidence to support this general history, individual pontificals and ordines show change occurring in a more fluid and complex process represented by regional ordines based on independent adaptations of Roman-German ordines, ordines shaped by Norman-Sicilian models, and local ordines prepared to fill gaps in imported models. Examples are drawn from southern Italian and Dalmatian pontificals in Beneventan and Gothic scripts, and especially from a 12th-century pontifical in Beneventan script produced for use in the Dalmatian diocese of Kotor (now Sankt Peterburg, Biblioteka Rossiiskoi Akademii Nauk, F no. 200).

the community's request to have the abbot-elect consecrated, and the prayer for the bestowal of the rule on the new abbot.

MARC SUREDA I JUBANY
VIC

LAUDA IHERUSALEM DOMINUM

LITURGIE STATIONNALE ET FAMILLES D'ÉGLISES EN CATALOGNE, XI^E-XIV^E SIÈCLES¹



1. INTRODUCTION, OBJECTIFS ET SOURCES

Les villes épiscopales du Moyen Âge central – tout comme les ensembles monastiques, dont nous ne nous occupons pas ici – comptaient normalement avec nombre d'églises autour de celle qui était le siège principal de l'évêque ou cathédrale. C'est ce que l'historiographie allemande a nommé *Kirchenfamilie*². Il est souvent difficile

¹ Ce travail inclut des résultats du projet de recherche « Catedrales románicas en la provincia eclesiástica tarraconense (s. XI-XIII): programas visuales, litúrgia y arquitectura en Tarragona, Roda de Isábena, Huesca, Zaragoza y Pamplona (HAR2012-32763) », sous la direction de G. Boto, financé par le Ministerio de Educación y Ciencia espagnol. Je remercie E. Palazzo qui a bien voulu revoir et améliorer mon texte français ; M.S. Gros, C. García de Castro, G. Boto, M. Serrano et E. Lozano pour leurs avis et remarques ; et notamment L. Obiols et C. Gascón pour la communication de leurs recherches en cours.

² E. Lehmann, *Die frühchristlichen Kirchenfamilien der Bischofssitze im deutschen Raum und ihre Wandlung während des Frühmittelalters*, dans : *Beiträge zur Kunstgeschichte und Archäologie des Frühmittelalters. Akten zum 7. internationalem Kongreß für Frühmittelalterforschung, 21.-28. September 1958, Graz-Köln 1962*, p. 88-96 ; idem, *Von der Kirchenfamilie zur Kathedrale. Bemerkungen zu einer Entwicklungslinie der mittelalterlichen Baukunst*, dans : *Variae formae, veritas una. Kunsthistorische studien. Festschrift Friedrich Gerke*, Baden-Baden 1962, p. 21-37 (rééd. E. Lehmann, *Von der Kirchenfamilie zur Kathedrale und andere Aufsätze*, éd. E. Schubert, Berlin 1999, p. 21-39) ; aussi G. Bandmann, *Früh- und hochmittelalterliche Altaranordnung als Darstellung*, dans : *Das erste Jahrtausend*, I, Düsseldorf 1962, p. 375 et suivantes ; cf. N. Duval, J.P. Caillet, *La recherche sur les églises doubles depuis 1936: historique et problématique*, « Antiquité Tardive » IV (1996), p. 28. Le terme, bien que plus descriptif qu'interprétatif, a été généralement adopté par l'historiographie, souvent traduit. Dans le cadre du haut Moyen Âge hispanique et catalan, un panoramique récent a été tracé par E. Carrero, *La arquitectura medieval al servicio de las necesidades litúrgicas. Los conjuntos de iglesias*, « Anales de Historia del Arte » volumen extraordinario (2009), p. 61-97, que nous citerons souvent.

de trouver des modèles d'articulation fonctionnelle de ces Kirchenfamilien médiévales³, hors d'un facteur présent dans tous les cas avec plus ou moins d'intensité : être le soutien de pratiques liturgiques de type stationnal. En ce sens, on peut parler aussi de systèmes stationnaux, c'est à dire, de séries de stations pour la liturgie publique épiscopale et de points de repère pour les déplacements processionaux, ordonnées au long de l'année liturgique⁴.

Dans un sens très général, la liturgie stationnale, résultat de l'interaction entre la ville et la liturgie chrétienne, sert à exprimer l'unité et la personnalité de la communauté ecclésiale locale réunie autour de l'évêque en figure symbolique de la Jérusalem céleste⁵. Cette pratique trouve ses points de repère fondamentaux dans les usages liturgiques de deux villes : Jérusalem et Rome. Dans la première, théâtre historique de la passion, mort et résurrection de Jésus, des parcours annuels des lieux liés à ces événements sont attestés déjà au IV^e siècle. La ville de Rome développa à son tour, dès le II^e siècle au moins, des pratiques stationnales liées aussi à ses besoins particuliers : celui de vénérer la mémoire de nombreux martyrs (Pierre et Paul à la tête) et de Marie (depuis le V^e siècle) et, particulièrement, celui de relier symboliquement tous les membres et collectifs d'une communauté chrétienne diversifiée, complexe et étendue dans l'espace. Il faut ajouter à tout ceci la reproduction des lieux et parcours de Jérusalem⁶ et, finalement, depuis la fin du V^e siècle, des processions populaires (notamment les *Litaniae minores* ou *Rogationes* originées en Gaule en ce moment et introduites à Rome par le pape Léon III vers 800) dans la définition d'un système stationnal romain particulièrement déployé en Carême⁷.

3 Des catégories issues du débat historiographique à propos des églises doubles (dédicaces, alternance saisonnière, *cura animarum*, rôle martyrial ou funéraire, résidence de collectifs cléricaux... : N. Duval, J.P. Caillet, *Conclusions : les tendances actuelles et les problèmes à débattre*, « Antiquité tardive » IV (1996), p. 225-234) ont été appliqués au haut Moyen Âge, ce qui, ne permettant pas toutefois une interprétation générale, rend possibles des regroupements intéressants (E. Carrero, *La arquitectura medieval...*).

4 Définition dans : J.F. Baldovin SJ, *The Urban Character of Christian Liturgy*, Roma 1987, p. 39 ; voir aussi A.A. Häussling, *Mönchskonvent und Eucharistiefeier*, Münster 1973, p. 201.

5 J.F. Baldovin SJ, *The Urban Character...*, p. 35-37.

6 C.C. Sahrner, *Jerusalem in Laterano: The Translation of Sacred Space in Fifth Century Rome*, dans : A. Lidov, *Hierotopy. Spatial Icons and Image-Paradigms in Byzantine Culture*, Moskva 2009, p. 103-130.

7 J.F. Baldovin SJ, *The Urban Character...*, passim ; pour la définition du cas romain, particulièrement p. 166 (conclusions) ; voir aussi J.P. Kirsch, *Die Stationskirchen des Missale Romanum*, Freiburg im Breisgau 1926, p. 69-215 ; M. Righetti, *Historia de la Liturgia*, I, Madrid 1955 (original italien *Storia Liturgica*, Milano 1945), p. 753 ; pour l'origine et l'introduction des *Litaniae minores*, I, p. 850-851 ; A. Chavasse, *L'organisation stationnale du Carême romain, avant le VIII^e siècle. Une organisation « pastorale »*, « Revue des Sciences Religieuses » LVI (1982) 1, p. 17-32.

Dans l'Europe occidentale, et particulièrement dans les domaines associés à l'Empire Carolingien depuis le IX^e siècle, l'unification liturgique romano-franque détermina la citation⁸ récurrente de la liturgie stationnale de Rome, estimée comme la forme idéale de la nouvelle liturgie⁹. L'adoption de ces coutumes s'est faite – ou a été approfondie – en différentes étapes au long des siècles suivants, moyennant l'adoption des livres liturgiques venus de Rome, notamment des sacramentaires et de leurs rubriques relatives aux stations¹⁰. Ceci, à côté des conditions et besoins particuliers de chaque communauté chrétienne, détermina l'organisation de systèmes stationnaux plus ou moins étendus, résultat d'un processus dynamique : la reformulation des pratiques liturgiques s'est superposée à chaque reprise à l'ensemble des églises existantes, lequel a pu être à son tour modifié, élargi ou réduit pour mieux soutenir les pratiques adoptées. D'ailleurs, il faut ne pas oublier que, en dehors des célébrations stationnales ponctuelles au long de l'année liturgique, les églises de la ville avaient des usages quotidiens¹¹. Les rapports ordinaires entre ces églises et leur clergé est aussi un facteur à mettre en parallèle avec le fonctionnement du système stationnal, et peut parfois en expliquer des particularités.

Ainsi, même dans les villes épiscopales modestes, la liturgie publique de l'évêque incluait une série de déplacements rituels étalés au long de l'année liturgique qui prenait comme base les églises de la ville. Ces déplacements, dont les coutumiers souvent rédigés dans le Moyen Âge tardif gardent le témoin, se réduisent dans l'essentiel à un certain nombre de fêtes. D'abord, la Purification de Marie et le Dimanche de Rameaux demandent toujours par

8 Le concept même de « citation », qui entraîne une nuance d'actualisation en temps et en espace de ce qui est cité, est inhérent à l'esprit de la liturgie en soi-même, et en ce sens conditionne la dimension représentative des bâtiments destinés au culte chrétien : A.A. Häussling, *Liturgie in der Karolingerzeit und der St. Galler Klosterplan*, dans : *Studien zum St. Galler Klosterplan II*, éd. P. Ochsenben, K. Schmuki, St. Gallen 2002, p. 150-183 (surtout p. 157-158 et 161-163).

9 A.A. Häussling, *Mönchskonvent...*, p. 189 ; J.F. Baldovin SJ, *The Urban Character...*, p. 249-250.

10 Pour les versions et adaptations des contenus et rubriques des sacramentaires, cf. A. Chavasse, *L'organisation générale des sacramentaires dits grégoriens. L'apport du sacramentaire conservé à Trente*, « Revue des sciences religieuses » LVI (1982) 3, p. 179-200 et 253-273 ; idem, *L'organisation...* (suite), « Revue des sciences religieuses » LVII (1983) 1, p. 50-56. Cf. aussi P. Saint-Roch, *L'utilisation liturgique de l'espace urbain et suburbain. L'exemple de quatre villes de France*, dans : *Actes du XI^e Congrès International d'Archéologie Chrétienne*, Roma 1989, p. 1103-1115 (surtout p. 1103-1105).

11 L'opposition de fonctions quotidiennes ou structurelles et stationnales ou « superstructurelles », comme nous dirons aussi plus tard, a été proposé, bien que dans le cadre de l'étude des églises doubles, par P. Piva, *La cattedrale doppia e la storia della liturgia*, dans : « Antiquité Tardive » IV (1996), p. 59-60.

sa propre constitution l'usage d'au moins deux pôles liturgiques. D'ailleurs, d'après la coutume romaine, dans la célébration des *Rogationes* ou *Litaniae minores* des trois jours précédant la fête de l'Ascension la totalité des églises du système était parcourue sous la présidence de l'évêque. À côté de cette pratique d'invocation unitaire des saints les plus importants de la Kirchenfamilie, il était aussi courant de visiter stationnellement l'une ou l'autre église de la ville lors de la mémoire du saint respectif.

L'existence de plusieurs ensembles d'églises dans la Catalogne du haut Moyen Âge, et en particulier de ceux liés aux villes épiscopales, est bien attestée, et pour les identifier on a fait souvent référence précisément à ces pratiques processionnelles¹². Ce travail se propose d'aborder dans cette perspective une première approche à l'étude comparée des ensembles d'églises et des systèmes stationnaires de quatre cathédrales catalanes : Gérone, Vic, Urgell et Tarragone¹³. Cette comparaison sera faite autour de cinq aspects : l'identification des églises urbaines et de celles qui font partie du système, la portée symbolique des familles d'églises moyennant l'articulation des dédicaces, les usages de ces églises dans le cadre du système stationnaire, leurs fonctions quotidiennes hors de celui-ci et, finalement, l'établissement du moment dans lequel chaque système a pu être conçu. Le cadre chronologique choisi – en gros entre les alentours de l'an 1000 et la deuxième moitié du XIII^e siècle – est limité d'un côté par les premières documentations certaines des ensembles de bâtiments nommés dans les sources, et de l'autre, par l'implantation des ordres mendiants dans les villes, ce qui représenta souvent l'intégration de leurs couvents dans la liturgie stationnaire existante au préalable, et donc la modification essentielle d'itinéraires qui pouvaient être fort anciennes. À son tour, le choix des villes est justifié par la cohérence de l'aire géographique (l'actuelle Catalogne), par le haut degré de connaissance archéologique des ensembles d'églises concernés entre le XI^e et le XIV^e siècles, et finalement – et surtout – par la conservation de leurs directoires liturgiques, dont la confection s'étale aussi entre le XII^e et le XV^e siècles. Tout ceci permet de restituer avec plus ou moins de détail chaque système stationnaire dans un moment donné ou même dans son évolution au long de ces siècles.

Pour ne pas alourdir les citations des manuscrits et des éditions, nous présentons ici la liste des coutumiers utilisés de façon récurrente dans le texte et dans la table de correspondances (cf. table) :

¹² E. Carrero, *La arquitectura medieval...*, p. 70-76 et 89-91.

¹³ J.F. Baldovin SJ (*The Urban Character...*, p. 39) identifia la nécessité d'études comparatives. Certaines ont été amorcées ; par exemple, en ce qui regarde particulièrement les stations de Carême dans le cadre de l'Antiquité Tardive en Gaule à la lumière des sacramentaires du haut Moyen Âge, cf. P. Saint-Roch, *L'utilisation liturgique...* (Metz, Tours, Limoges, Angoulême). En nous tenant dans un esprit similaire, nous nous occupons ici, cependant, d'une période plus tardive.

- CG = Consueta antiquissima Gerundensis sedis, ca. 1360 : Girona, Arxiu Capítular, ms. 9, inédite ; décrite dans J. Villanueva, *Viage literario á las Iglesias de España*, XII (*Viage á Urgel y á Gerona*), Madrid 1850, p. 209 ; A. Pladevall, J.M. Pons i Guri, *Particularismes catalans en els costumaris dels segles XIII-XVIII*, dans : *II Congrés Litúrgic de Montserrat (III. Secció d'Història)*, Montserrat 1967, X, p. 141-142 ; J. Janini, *Manuscritos litúrgicos de las bibliotecas de España*, II *Aragón, Cataluña y Valencia*, Burgos 1980, n° 486 ; M. Sureda, *La catedral de Girona*, dans : *Arquitectura y liturgia. El contexto artístico de las consuetas catedralicias en la Corona de Aragón*, éd. E. Carrero, Mallorca 2014, p. 43-55. Les numéros après le sigle correspondent aux folios du manuscrit.
- CV1 = Coutumier de Vic, 1216-1228 : Vic, Arxiu Capítular, ms. 134, éd. M. dels Sants Gros, *El Liber consuetudinum vicensis ecclesie del canonge Andreu Salmúnia*, « Miscel·lània Litúrgica Catalana » (plus loin : MLC) VII (1996), p. 175-294. Les numéros après le sigle correspondent à la numérotation des pièces de l'édition.
- CV2a = Coutumier de Vic, 1447 (parchemin) : Vic, Arxiu Capítular ms. 31/18, inédite ; décrite dans : A. Pladevall, J.M. Pons i Guri, *Particularismes catalans...*, XVII, p. 145 ; J. Janini, *Manuscritos litúrgicos...*, n° 873 ; M. Sureda, *La catedral de Vic*, dans : *Arquitectura y liturgia...*, éd. E. Carrero, p. 395-407. Les numéros après le sigle correspondent aux folios du manuscrit.
- CV2b = Coutumier de Vic, 1447 (papier) : Vic, Arxiu Capítular ms. 31/19, inédite ; décrite dans : J. Janini, *Manuscritos litúrgicos...*, n° 873-874 ; M. Sureda, *La catedral de Vic...* Les numéros après le sigle correspondent aux folios du manuscrit.
- CU1 = Coutumier de la Seu d'Urgell (adaptation paroissiale d'un coutumier de la cathédrale perdu), 1133-1173 : Vic, Arxiu Capítular, ms. 131, éd. M. dels Sants Gros, *La consuetat antiga de la Seu d'Urgell*, « Urgellia » I (1978), p. 183-266. Les numéros après le sigle correspondent à la numérotation des pièces de l'édition.
- CU2 = Coutumier de la Seu d'Urgell, ca. 1418 : la Seu d'Urgell, Arxiu Capítular, ms. 2048, inédite ; décrite dans : A. Pladevall, J.M. Pons i Guri, *Particularismes catalans en els costumaris dels segles XIII-XVIII*, dans : *II Congrés Litúrgic de Montserrat (III. Secció d'Història)*, Montserrat 1967, n° 9, p. 141 ; J. Janini, *Manuscritos litúrgicos de las bibliotecas de España*, II, Burgos 1980, n° 637. Les numéros après le sigle correspondent aux folios du manuscrit.
- CT1 = Coutumier de Tarragona (adaptation paroissiale d'un coutumier de la cathédrale perdu), ca. 1309: Barcelona, Arx. Cap., ms. 138, inédite; décrite dans : J. Janini, *Manuscritos litúrgicos...*, n° 345 ; F. Massip, D. Rico, *La catedral de Tarragona a la luz de sus consuetas*, dans : *Arquitectura*

y liturgia..., éd. E. Carrero, p. 301-321. Les numéros après le sigle correspondent aux folios du manuscrit.

CT2 = Coutumier de Tarragona, *post* 1380 : Barcelona, Biblioteca de Catalunya, ms. 276, inédite ; décrite dans : A. Soberanas Lleó, *Un manuscrito Tarraconense: La Consueta del Arzobispo Ximeno de Luna (1317-1327)*, « *Biblioteconomía* » XVII (1960) 51-52, p. 37-41 ; A. Pladevall, J.M. Pons i Guri, *Particularismes catalans...*, n° 9, p. 142 ; J. Janini, *Manuscritos litúrgicos...*, n° 429 ; F. Massip, D. Rico, *La catedral de Tarragona* (pour la datation, p. 301). Les numéros après le sigle correspondent aux folios du manuscrit.

CT3 = *Consueta del Monjo Major de la Seu de Tarragona, 1369: El culto y la liturgia en la catedral de Tarragona (1300-1700)*, éd. A.T. Ávila, Tarragona 1963. Les numéros après le sigle correspondent aux pages de l'édition.

2. LES COMPOSANTES

Le cadre urbain pouvait être utilisé par la liturgie stationnale de plusieurs façons selon son étendue et importance. Un exemple de ceci est la présence ou absence d'enceintes urbaines, une ressource qui pouvait être bien profitée surtout en occasion du Dimanche de Rameaux pour le chant dramatisé de l'hymne *Gloria laus* attribuée à Téodulphe d'Orléans. L'on a déjà comparé le déroulement urbain de cette procession dans les quatre cas qui nous concernent¹⁴. À Tarragone, ville pourvue d'une importante enceinte murale, on profitait d'une des portes et tours du rempart pour y placer des *pueri* chargés du chant du *Gloria laus* (CT1, 12v-13, et CT2, 21), ce qui faisait de toute la ville une claire métaphore de la Jérusalem historique et céleste, comme l'on le voit dans d'autres centres urbains européens¹⁵. À Urgell, au XV^e siècle, la procession, en provenance du *pratum sancti Ermengaudi* près de la rivière Segre, entrait dans la ville aussi par un portail des remparts, celui dit de Cerdagne ; l'hymne, cependant, chanté par des couples de *pueri*, s'écoulait au fur et à mesure que la procession entourait en sens anti-horaire la cathédrale, les quatre stations marquées par les tours de son transept et de sa façade (CU2, 57v-58v)¹⁶. Par contre, la synthèse domine les cas de Vic

¹⁴ E. Carrero, *La Seu d'Urgell, el último conjunto de iglesias. Liturgia, paisaje urbano y arquitectura*, « *Anuario de Estudios Medievales* » XL (2010) 1, p. 279-280.

¹⁵ Les cas sont très abondants ; citons ici, seulement, ceux de Besançon (M. Righetti, *Historia de la Liturgia*, I, p. 780) ou Mayence (P. Wünsche, *Die Kathedrale als heilige Stadt. Zur liturgischen Topographie des Bamberger Doms*, dans : F. Kohlschein, P. Wünsche, *Heiliger Raum. Architektur, Kunst und Liturgie in mittelalterlichen Kathedralen und Stiftskirchen*, Münster 1998, p. 25-58, surtout p. 35).

¹⁶ Ce parcours tardif fut décrit, à cause de son identité avec les rubriques du processionnaire urgellais de 1527, dans : F.X. Altés i Aguiló, *El processoner de la Seu d'Urgell imprès l'any 1527*, Barcelona 2007, p. 41-42.

(vers 1200) et de Gérone (vers 1300), bien que cette dernière ville possédait elle aussi une importante enceinte murale : dans l'un et l'autre lieu, l'hymne était chanté seulement devant le portail ouest de l'église principale (CV1, 243-247¹⁷; CG, 46r-v), qui devenait aussi réduction et métaphore de l'enceinte urbaine et, plus exactement, image des portes de la Jérusalem céleste, dont l'église-bâtiment était alors la figure¹⁸. Or, nous nous bornerons ici à l'étude des églises qui constituent les nœuds fondamentaux du système, ce qui ne veut pas dire forcément toutes les églises de la ville¹⁹.

2.1. TARRAGONE (FIG. 1)

L'ancienne ville romaine de *Tarraco*, avec une portée urbaine correspondante à sa condition de capitale provinciale²⁰, possédait une communauté chrétienne présidée par un évêque déjà au milieu du III^e siècle; des déplacements rituels chrétiens, sans doute, y furent mis en œuvre très tôt. L'Orational de Vérone, texte daté du début du VIII^e siècle, nous offre un témoin précieux du système stationnal tarraconais à la fin de l'Antiquité. Trois églises y sont nommées : la cathédrale ou *Sancta Iherusalem*, l'église Saint-Fructueux dans l'ancien amphithéâtre (le lieu où l'évêque Fructueux et les diacres Augure et Euloge furent martyrisés le 21 janvier 259) et celle de saint Pierre, sur le flanc est de la ville haute²¹ ; on peut déduire aussi du texte l'existence d'une quatrième église peut-être vouée à saint Hippolyte, dont la localisation est inconnue. Tous ces lieux étaient visités à l'occasion de la procession solennelle de clôture du baptistère, rite célébré le premier dimanche de Carême selon les usages de la liturgie hispanique²². Les fouilles archéologiques des années 1930 et, plus

17 La succession de chants, gestes et déplacements est aussi très clairement indiquée dans le processonnaire de Vic des alentours de 1300 : M. des Sants Gros i Pujol, *El processoner de la Catedral de Vic – Vic, Mus. Episc.*, MS. 117 (CXXIV), « Miscel·lània Litúrgica Catalana » II (1983), p. 73-130, pièces 49-72.

18 G. Bandmann, *Früh- und hochmittelalterliche Altaranordnung...*, p. 389.

19 Ce qui vaut aussi pour le complexe système romain, au moins dans son état primitif : A. Chavasse, *L'organisation stationnale...*, p. 17-18.

20 L'importance de la ville antique explique l'abondance d'études dédiées à son évolution urbaine. À part des citations qui viendront, il faut noter un volume récent qui traite plusieurs problématiques d'intérêt à cet égard : *Tarraco christiana civitas*, éd. J.M. Macías, A. Muñoz, Tarragona 2013, avec bibliographie abondante.

21 La localisation de l'église Saint-Pierre est possible grâce à sa mention dans un document de 1174, qui parle de *illam voltam que dicitur antiquitus ecclesia Beati Petri* ; en ce moment, donc, l'église n'existait plus et, en effet, aucun autre document du XII^e ou XIII^e siècles y fait référence. J.M. Macías, J. Menchon, A. Muñoz, *De topografia urbana cristiana de Tarragona, a propòsit de dos documents medievals*, « Annals de l'Institut d'Estudis Gironins » XXXVII (1997), p. 939-951.

22 C. Godoy, M.S. Gros, *L'oracional hispànic de Verona i la topografia cristiana de Tarraco a l'Antiguitat Tardana: possibilitats i límits*, « Pyrenae » XXV (1994), p. 245-258.

récemment, de 1994 découvrirent, à l'autre côté de la ville, deux importants bâtiments de culte, peut-être les plus anciens dans l'histoire de la ville ; ils étaient liés à une très vaste nécropole et donc, probablement, au souvenir funéraire du saint évêque et de ses diacres²³. Son absence dans l'Orational de Vérone, cependant, est le témoin du fait que vers 700 ces bâtiments étaient depuis longtemps tombés en désuétude, au moins en ce qui regarde le développement de la liturgie urbaine.

La conquête musulmane de la ville (ca. 716) fut suivie d'une longue période d'abandon. Les premières traces d'occupation chrétienne, à la fin du XI^e siècle et sous l'autorité de l'évêque de Vic Berenguer Sunifred de Lluçà, sont accompagnées de la mention d'un autel Saint-Nicolas et d'un monastère Saint-Fructueux pour la construction duquel on fait un legs en 1091²⁴ ; ce dernier se trouvait hors de la ville haute, au sud, dans les ruines de l'ancien forum de la colonie romaine²⁵. L'évêque de Vic, à son tour, conserva longtemps une forteresse urbaine dont ses successeurs disposaient en 1109, et aussi des droits sur une église au vocable de Saint-Sauveur « del Corral », installée semble-t-il dans le flanc nord de l'ancien cirque romain et nommée depuis 1128²⁶. Malgré cette présence épiscopale, ces initiatives n'arrivèrent pas à rétablir une vraie occupation de la ville ; non plus la cession de l'archevêché à Oleguer, évêque de Barcelone, en 1118, ni celle de la ville au magnat laïc Robert Bordet en 1129. Il ne fut qu'à partir des conquêtes de Tortosa (1148) et de Lleida (1149), qui garantirent un climat de sécurité permanente, que la reconstruction du paysage urbain et ecclésiastique pût être entreprise avec plus de tranquillité. Une bulle papale datée en 1154 mentionne pour la première fois les églises de sainte Thècle (la cathédrale, construite sur l'emplacement de l'ancien grand temple du culte provincial romain à partir des années 1150-1170), Saint-Michel « del Pla » (on en conserve des restes architecturaux) et Sainte-Marie « del Miracle » (dans l'amphithéâtre et, donc, sur la place de l'église déjà existante vers 700). Un document de 1199 fait mention de l'église Saint-Laurent, au nord-est du chevet de la cathédrale. Entre la fin du XII^e siècle et le premier tiers du XIII^e, en parallèle à l'élan constructif de la cathédrale dont on était en train de compléter la croisée du transept, l'église de l'amphithéâtre fut rebâtie en plan

23 *Del romà al romànic, història, art i cultura de la Tarraconense mediterrània entre els segles IV i X*, éd. P. de Palol, A. Pladevall, Barcelona 1999, p. 77-83 et 173-179.

24 X. Sitjes, *Un testament de 1091, amb llegats per a obres públiques*, « Acta Historica et Archaeologica Medievalia » XI-XII (1990-1991), p. 523-527.

25 A. Tomás Ávila, *El culto y la liturgia en la catedral de Tarragona (1300-1700)*, Tarragona 1963, p. 62.

26 *Catalunya Romànica*, XXI, éd. A. Pladevall, Barcelona 1995, p. 59 et 112-117 ; en général, pour les données élémentaires sur l'origine et les restes matériels des églises médiévales de Tarragona, p. 112-115 et 170-180.

de croix latine, sans pourtant détruire la structure romaine, témoin du lieu du martyr ; en même temps, furent construites les chapelles de sainte Thècle « la Vella », près du chevet de la cathédrale, celle de saint Paul, un peu plus au nord-ouest, et l'église de Nazareth, nommée pour la première fois en 1214. Encore d'autres églises hors les murs de la ville antique sont documentées avant 1300 (Sainte-Marie-Madeleine « de Bell-Iloc » en 1155, Sainte-Anne en 1214, Saint-Michel « del Mar » en 1225 ou Saint-Pierre « Sescelades » en 1287), bien que leur localisation n'ait pu être attestée en tous les cas²⁷. Malgré cette richesse de lieux de culte, seules la cathédrale et les églises du Miracle à l'amphithéâtre (Purification, *Rogationes*), de saint Fructueux sur l'ancien forum de la colonie (Dimanche de Rameaux, *Rogationes*) et de sainte Thècle « la Vella » (*Rogationes*) figurent clairement dans les sources liturgiques comme intégrantes du système stationnal tarraconais (CT2, 35v-36 ; CT3, 211)²⁸.

2.2. GÉRONE (FIG. 2)

La ville de Gérone, fondation romaine de vers 80-70 av. J.-C., est très bien connue dans sa réalité urbaine médiévale²⁹. Il faut citer d'abord une église qui remontait aux premiers moments du Christianisme : la mémoire suburbaine de saint Félix, martyr sous Dioclétien dont Prudence parle déjà à la fin du IV^e siècle. Dans l'église actuelle, conçue vers 1200, est conservée une importante collection de sarcophages paléochrétiens qui témoigne de cette origine primitive ; des fouilles archéologiques récentes, en plus, ont mis en lumière des structures appartenant à une église antérieure, du VI^e-VII^e siècle, qui constituait peut-être la plus ancienne installation épiscopale de la ville, car la première mention du siège de Gérone (817) se fait sous le vocable Saint-Félix³⁰. Depuis 842 on trouve aussi dans les documents le titre Sainte-Marie, une église dans les murs de la ville romaine, probablement bâtie en profitant des structures de l'ancien temple du forum ; vers l'an 1000 elle était déjà l'église épiscopale principale et fut ensuite rebâtie en style roman. Dès 898 les documents font paraître l'église Saint-Martin « Sacosta », aux possibles précédents antiques. Pendant la première moitié du X^e siècle

²⁷ Ibidem, p. 59-60 et 170-179.

²⁸ Dans CT2, 36v (ca. 1380), on indique que la station de la *feria III in rogationum* a lieu, simplement, *in ecclesia ad quam conventus adveniat*. Est-ce qu'un choix divers de celui indiqué en 1369 (CT3, 211) était possible ? Nous ne pouvons pas l'affirmer pour l'instant.

²⁹ Grâce au développement extraordinaire, dans les dernières décennies, des études d'archéologie urbaine et de la cartographie historique. Pour un résumé très attractif, mais qui renvoie à l'abondante bibliographie, cf. J. Canal, E. Canal, J.M. Nolla, J. Sagrera, *Atlas d'història urbana de Girona, segles VI aC-XVI*, Girona 2010.

³⁰ J.M. Nolla, L. Palahí, *Els orígens de la basílica de Sant Feliu de Girona. Dades documentals i arqueològiques. Estat de la qüestió*, Girona 2011.

fut fondée l'abbaye suburbaine Saint-Pierre « de Galligants »³¹ ; plus tard, les documents nous apprennent l'existence des chapelles *intramuros* de saint Genís (950) et de sainte Marie « de les Puelles » (993). Le paysage fut complété au XI^e siècle avec les églises Saint-Daniel (nommée – et donc existante – en 1015, puis siège d'une abbaye féminine fondée en 1018), Saint-Nicolas (près de Galligants, documentée en 1135 mais aux structures du XI^e siècle, sur un ancien site funéraire de l'antiquité tardive), Sainte-Eulalie « Sacosta » (nommée en 1066), Sainte-Suzanne « del Mercadal » (de l'autre côté de la rivière Onyar, documentée en 1081 mais aussi sur une nécropole antique) et la chapelle des saints Juste et Pasteur (près du chevet de saint Félix, nommée seulement dans des instruments testamentaires des années 1064-1065 et dont aucun témoin matériel n'est conservé)³².

De tout ce panorama assez riche, la liturgie stationnale géronaise comprenait, outre la cathédrale Sainte-Marie, l'église de saint Félix, point de repère ordinaire au long de l'année liturgique (Purification, Dimanche de Rameaux, Lundi de Pâques, saints Narcisse et Félix, *Rogationes*), et les églises Saint-Pierre, Saint-Nicolas et peut-être aussi Saint-Martin, cette dernière visitée au moins, d'après le coutumier, lors de la mémoire du saint titulaire (11 novembre) (*Rogationes* : CG 73r-v, 148v-149 ; CG 220v)³³ .

2.3. VIC (FIG. 3)

Lieu de moindre envergure urbaine, les premières références à l'ensemble épiscopal de Vic datent de la fin du IX^e siècle, dans un contexte de repeuplement et d'intégration définitive de la région d'Osona dans l'Empire Carolingien. En 889 une église épiscopale sous le double titre Saint-Pierre et Sainte-Marie est mentionnée ; des documents plus tardifs en attestent la répartition en deux bâtiments séparés. Vers la moitié du X^e siècle, l'évêque Guadamir y ajouta l'église Saint-Michel, probablement aux fonctions funéraires³⁴. Pendant

³¹ E. Mallorquí, *Col·lecció diplomàtica de Sant Pere de Galligants (911-1300)*, Barcelona 2013, p. 40 et 101, doc. 1.

³² M. Sureda, *L'Església a la Girona medieval*, dans : *Girona medieval. La clau del regne*, Girona 2014, p. 29-58.

³³ Dans le manuscrit géronais, le parcours de la procession des *Rogationes* se trouve altéré juste après la visite à l'église Saint-Nicolas avec une graphie du XVI^e ou XVII^e siècle. Le nouveau texte inclut l'église des franciscains, la chapelle Saint-Michel de l'hôtel de ville (bâtie en 1493-1498 : L. Batlle i Prats, *La antiga capilla de san Miguel de la Casa de la Ciudad*, « Annals de l'Institut d'Estudis Gironins » XX (1970-1971), p. 319) et aussi l'église Saint-Martin avant de rentrer dans l'église Sainte-Marie (CG, 73). Cependant, le résumé des *Rogationes* prévu dans le cas où la fête des apôtres Philippe et Jacques tomberait sur ce jour-là n'inclut pas l'église Saint-Martin (CG, 148v-149).

³⁴ M.S. Gros, *La funcionalitat litúrgica de les esglésies d'Egara*, dans : *Simposi internacional sobre les Esglésies de Sant Pere de Terrassa*, Terrassa 1992, p. 81.

le pontificat d'Oliba de Cerdanya (1018-1046), l'ensemble cathédral fut réorganisé : l'église principale Saint-Pierre fut dotée de nef unique à transept, tour-clocher au nord et crypte-halle sous le maître-autel ; celle de sainte Marie, à plan rond et abside saillante, fut placée immédiatement à l'ouest, sur le même axe architectural, les portes des deux bâtiments affrontées. L'ensemble acquit ainsi une disposition très similaire à celle déterminée par Oliba lui-même à l'abbaye de Cuxa, avec l'abbatiale Saint-Michel à l'est et un massif occidental intégrée par deux niveaux à plan circulaire : une chapelle vouée à la Trinité surmontant une crypte dédiée à la Crèche. À Vic, cependant, l'ancien lieu de culte de saint Michel devint un simple autel secondaire intégré dans la nouvelle église Saint-Pierre. L'ensemble demeura en cet état jusqu'aux environs de 1800 : les seules modifications importantes furent la reconstruction de sainte Marie « la Rodona » (1140-1180) avec un diamètre élargi mais sans l'abside saillante, et la reformulation du chevet de saint Pierre vers 1400³⁵. Hors de celles-ci, seules trois autres églises sont documentées à Vic dans le cadre du haut Moyen Âge. En 899, une chapelle consacrée à sainte Eulalie et sainte Léocadie fut donnée par les comtes de Barcelone à l'abbaye féminine de Sant Joan de les Abadesses; on a proposé qu'elle puisse être le vestige de l'ancien siège épiscopal de l'antiquité tardive³⁶. Dans la même fin du IX^e siècle, une église vouée à saint Saturnin se trouvait déjà près de l'ancien temple romain, alors réutilisé comme forteresse ; les théories qui y voyaient l'ancien emplacement de la cathédrale ne sont plus acceptées aujourd'hui. Finalement, Oliba aménagea dans son palais une chapelle dédiée à saint Narcisse dont nous n'avons aucune trace matérielle. Quant au reste de la ville, nos connaissances à propos de son étendue aux XI^e et XII^e siècles sont très pauvres ; cependant, il est possible d'imaginer un regroupement de l'habitat aux alentours de la cathédrale et du temple-forteresse, au long d'un carrefour de chemins, tendant à s'élargir vers le nord-ouest, où la place du marché était destinée à devenir le troisième nœud de l'organisation urbaine³⁷. De toutes

35 Pour les dernières fouilles à la Rodona, C. Subiranas, *L'església de Santa Maria la Rodona de Vic, Osona*, « Revista Catalana d'Arqueologia Medieval » I (2005), p. 8-31 ; eadem, *Les églises de Vic au temps de l'évêque Oliba, Santa Maria la Rodona*, « Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa » XL (2009), p. 187-203 ; pour Saint Pierre vers 1400, V. Jiménez, *El mestre Antoni Valls a la catedral de Vic: noves dades documentals*, « Lambard. Estudis d'Art Medieval » XIX (2006-2007), p. 127-146 ; voir aussi M. Sureda, *Clero, espacios y liturgia en la catedral de Vic. La iglesia de sant Pere en los siglos XII y XIII*, « Medievalia » XVII (2014), p. 279-320, et idem, *Saint Pierre de Vic au XI^e siècle : la cathédrale de l'évêque Oliba*, dans : *In Locis Competentibus*, éd. N. Reveyron, S.D. Daussy, Paris (à paraître).

36 R. Ordeig, *Santa Eulàlia i santa Leocàdia, una església altmedieval de Vic*, « AUSA » XXV (2011) 168, p. 323-332.

37 Les études d'histoire urbaine à Vic sont très rares, et les interventions archéologiques trop limitées jusqu'à présent. Des publications récentes (M.S. Cañellas, *Vic: cròniques urbanes*,

ces églises, d'après le coutumier de 1215 seules celles de saint Pierre et sainte Marie – point de repère habituel de toutes les processions – faisaient partie du système stationnal.

2.4. URGELL (FIG. 4)

Le cas de La Seu d'Urgell, dont l'histoire urbaine fait l'objet maintenant de nouvelles études³⁸, est celui qui présente un développement plus extraordinaire de l'ensemble ecclésiastique, à côté – en revanche – d'une réalité urbaine très limitée³⁹. Une dualité d'églises est documentée déjà au IX^e siècle (Sainte-Marie 839, Saint-Pierre 840). Au début du XI^e siècle l'ensemble fut rebâti sous l'évêque Ermengol (1010-1035) : les églises Saint-Pierre (avec les autels secondaires des saints Paul et André) et Sainte-Marie devinrent deux bâtiments disposés en parallèle (si leurs prédécesseurs ne l'étaient déjà), laissant au milieu un espace où un premier cloître des chanoines pouvait être aménagé. Au nord, une troisième église dédiée à saint Michel, aux autels secondaires voués aux autres archanges Raphaël et Gabriel, fut fondée *ex novo* par Ermengol ; à l'est, les documents parlent d'une église Sainte-Eulalie (nommée en 1036, peut-être fondée au X^e siècle sur des précédents antiques) dont les restes archéologiques sont aujourd'hui visitables. Les mentions d'un autel dédié au saint Sépulcre pendant le XI^e siècle correspondent probablement à un autel placé dans un massif occidental intégré dans l'église Sainte-Marie depuis la moitié du siècle⁴⁰. Cette église majeure fut la seule à être totalement reconstruite pendant le siècle suivant, mais sans changer sa position centrale dans l'ensemble. Le démantèlement de son extrémité occidentale expliquerait peut-être l'apparition, dans les documents du

Vic 2002 ; V. Pascual, *Vic. Història d'una ciutat*, Vic 2015) se tiennent dans le domaine de la vulgarisation ; la base de leurs apports est encore l'ancien mais solide article de E. Junyent, *Evolució històrica de la urbanització de Vic*, « AUSA » VI (1968) 60-61, p. 41-52 ; voir aussi *Catalunya Romànica*, III, Barcelona 1986, p. 656-678.

³⁸ Les dernières études (notamment C. Gascón, L. Obiols, J. Escuder, *La Seu d'Urgell medieval. Una nova proposta d'evolució urbana*, dans : *Poblament i societat als Pirineus els darrers dos mil anys*, éd. L. Bolós, Lleida 2014, p. 229-263 ; C. Gascón, L. Obiols, « Enfortir la sglèsia d'Urgell per restaurar lo poble » : *la Seu d'Urgell, l'evolució d'una ciutat pirinenca a l'època medieval i moderna*, dans : *V Congrès d'Arqueologia Medieval i Moderna de Catalunya 2014* [à paraître]) sont la manifestation d'un « work in progress » qui va représenter une démarche très importante dans les prochaines années. D'après les instructions des auteurs – que nous tenons à remercier – nous soulignons que ces conclusions sont provisoires et qu'ils se proposent de les nuancer dans de prochaines études.

³⁹ Pour l'ensemble d'églises d'Urgell, cf. l'étude très complet de E. Carrero, *La Seu d'Urgell...*

⁴⁰ G. Boto, M. Sureda, *Les cathédrales romanes catalanes. Programmes, liturgie, architecture*, « Les Cahiers de Saint-Michel-de-Cuxa » XLIV (2013), p. 83-84.

XII^e siècle, d'une église indépendante dédiée au Sépulcre, probablement placée à l'ouest de l'ensemble dans le secteur ecclésiastique du village, mais dont rien n'est conservé⁴¹. Une chapelle Saint-Fructueux, près de la rivière Segre, et celle de Saint-Nicolas, liée à l'hôpital placé dans le quartier au nord-ouest de l'ensemble, sont nommées dans un document de 1168⁴². Depuis l'ancien coutumier des environs de 1150, quatre de ces lieux de culte sont utilisés ensemble au moins pendant les trois jours des *Rogationes*, en suivant un parcours en sens horaire : sainte Marie, saint Pierre, le saint Sépulcre et saint Michel avant de rentrer dans l'église principale (CU1, 333-336). Trois siècles et demi plus tard, vers 1418, les processions de ces trois jours incluaient l'église Sainte-Eulalie à côté d'autres plus modernes (comme celle de sainte Marie Madeleine), et non plus le Sépulcre, disparu depuis longtemps (CU2, 77v-79v)⁴³ ; encore au XVI^e siècle les textes de cette procession exceptionnelle demeuraient propres aux usages d'Urgell, sans parallèles dans les autres formulaires catalans⁴⁴.

3. LES ENSEMBLES DE DEDICACES : DES SYSTÈMES SYMBOLIQUES

Une interprétation immédiate de n'importe quelle Kirchenfamilie conduirait à l'identifier d'abord comme un regroupement de *tituli* destiné à exprimer symboliquement les différents ordres des habitants de la Jérusalem céleste, parmi lesquels se détachent les saints propres à chaque lieu où d'autres choisis par des raisons particulières⁴⁵. C'est ainsi que l'a interprété Eduardo Carrero pour l'ensemble d'Urgell, le cas le plus déployé et complet : les dédicaces à Marie, le Saint Sépulcre, les Apôtres (Pierre, Paul, André), les Archanges (Michel, Gabriel, Raphaël) et les Martyrs (Eulalie), moyennant la dédicace d'églises structurellement indépendantes avec leurs systèmes d'autels identifiées entre le XI^e et XII^e siècles, intègrent un ensemble qui répond parfaitement à cette idée. Il n'est pas du tout déraisonné de déduire aussi, à partir de ces titres, des allusions aux plus importants centres de la Chrétienté

41 E. Carrero, *La Seu d'Urgell...*, p. 265-268.

42 C. Baraut, *Els documents, dels anys 1151-1190, de l'arxiu capitular de la Seu d'Urgell*, « Urgellia » X (1990-1991), doc. 1622, p. 147.

43 Le coutumier de vers 1150 (CU1) ne conserve pas, malheureusement, le texte du santoral après la mémoire de saint Marcel (16 janvier). Il ne serait pas impossible, donc, que d'autres églises, telles Sainte-Eulalie ou Saint-Nicolas, eussent pu être visitées lors des fêtes titulaires (12 février, 6 décembre).

44 F.X. Parés, *L'Ordinari d'Urgell de 1536*, la Seu d'Urgell, 2002, p. 141 ; E. Carrero, *La Seu d'Urgell...*, p. 282.

45 E. Lehmann, *Von der Kirchenfamilie...*, passim ; G. Bandmann, *Früh- und hochmittelalterliche Altaranordnung...*, p. 380. Pour J.F. Baldovin SJ, *The Urban Character...*, p. 35, le but de la liturgie stationnale est avant tout la visualisation de cette réalité symbolique.

et de la région : Rome (Pierre), Jérusalem (Sépulcre), Barcelone (Eulalie) et, peut-être, le mont Gargano (Michel)⁴⁶.

Dans cette perspective, la comparaison des listes de dédicaces des systèmes étudiés nous donne peu de surprises. Il n'y manque jamais le titre de sainte Marie, primordial dans tout ensemble symbolique et liturgique de l'époque⁴⁷, que ce soit en tant qu'église principale (Gérone, Urgell) ou secondaire (Vic, Tarragone). Suit de près le titre de saint Pierre (principal à Vic, secondaire à Urgell et à Gérone, seulement intégré comme autel dans l'église principale à Tarragone) et les cultes martyriaux locaux ou régionaux, lorsqu'ils existent (Fructueux et Thècle à Tarragone, Félix à Gérone, Eulalie à Urgell). Les combinaisons résultantes, bien qu'élémentaires à cause de l'étendue réduite des systèmes, suffisent à configurer des ensembles symboliques capables d'évoquer les ordres de saints les plus significatifs ; à Tarragone, ceci incorpore toutefois une forte nuance liée aux cultes martyriaux locaux.

D'autres renseignements documentaires anciens sur les cultes – aussi habituels – de saint Jean (Vic en 985, Urgell en 993, Gérone en 1008), saint Michel (Gérone, 993) ou saint Félix (Vic, 985) correspondent apparemment à une plus ou moins précoce pluralité d'autels dans l'église majeure de chaque ensemble. Bien que cette prolifération d'autels dans l'église principale, destinée à devenir l'espace liturgique le plus complexe de l'ensemble⁴⁸, ne fait pas l'objet principal de cette étude, il est très intéressant de mettre en rapport ces *tituli* intérieurs avec le système des dédicaces urbaines, puisque ceci révèle souvent des dynamiques coordonnées. C'est à Gérone où, semble-t-il, l'on éprouva un souci particulier d'éviter les répétitions des titres et de représenter une quantité maximale d'ordres de saints moyennant cette coordination : ainsi, les églises Saint-Félix et Saint-Pierre « de Galligants » faisant partie de l'ensemble stationnal urbain, à l'intérieur de l'église majeure Sainte-Marie – conçue au début du XI^e siècle – l'ordre des Apôtres était représenté par saint André – et non pas saint Pierre – et celui des Martyrs par sainte Anastasie – et non pas saint Félix, deux advocations aux résonances romaines. De leurs côtés, les autels secondaires des saints Michel, Jean et Benoît complétaient le schéma en représentation des saints anges, évangélistes et moines, abbés et/

⁴⁶ E. Carrero, *La Seu d'Urgell...*, p. 285-286. L'auteur s'interroge, en ce sens, pour l'absence d'une référence équivalente à Saint-Jacques, centre de pèlerinage alors en vogue en Catalogne comme ailleurs.

⁴⁷ G. Bandmann, *Früh- und hochmittelalterliche Altaranordnung...*, p. 394-395.

⁴⁸ C. Heitz, *Architecture et liturgie processionnelle...*, p. 34-35 ; E. Carrero, *La arquitectura medieval...*, p. 92-93 ; cette complexité et le système liturgique auquel elle répond est étudiée en profondeur pour Gérone, Vic et Tarragone dans : M. Sureda, *Romanesque Catalan Cathedrals as Liturgical Systems: A Functional and Symbolical Approach to the Cathedral Churches of Vic, Girona and Tarragona (11th-13th Centuries)*, dans : *Cathedrals in Mediterranean Europe (11th-12th Centuries). Ritual Stages and Sceneries*, éd. G. Boto, J. Kroesen, Turnhout (à paraître).

ou confesseurs⁴⁹. À Vic, où l'ensemble était réduit à deux bâtiments (Saint-Pierre et Sainte-Marie), les autels du chevet de l'église principale Saint-Pierre représentaient les anges (Michel), les évangélistes (Jean), les moines ou confesseurs (Benoît) et les martyrs (Félix), autrement absents de l'ensemble urbain⁵⁰. À Tarragone, le cas le plus tardif, l'église principale, bâtie seulement à partir de 1170, est conçue par contre sans souci particulier d'éviter les réitérations : l'advocation de l'autel majeur, sainte Thècle, est répétée par une église extérieure, tout comme pour les autels secondaires dédiés à sainte Marie et à saint Fructueux. À ceux-ci, le système intérieur de la cathédrale y ajoute seulement trois *tituli* absents du cadre urbain : ceux, très courants, des saints Jean et Pierre, et celui de saint Augustin, cher à la communauté canoniale régulière desservant la cathédrale. À Urgell, par ailleurs, ce sont surtout des autels secondaires dans l'église principale Sainte-Marie ceux qui accumulent en premier lieu et progressivement la mémoire des saints évêques locaux (autel de saint Just, documenté depuis 1045 ; de saint Ermengol, depuis 1077 – ou 1051 ; de saint Ot, depuis la fin du XII^e siècle)⁵¹.

4. FONCTIONS STATIONNALES : UNE HIÉRARCHIE D'ÉGLISES ?

La documentation liturgique nous renseigne assez clairement sur les usages des églises du système lorsque celui-ci est activé par une ou autre célébration. D'abord la procession des *Rogationes* est celle qui démontre plus clairement le type de lecture symbolique que nous venons d'évoquer, dans laquelle chaque église représente le saint ou l'ordre de saints respectif. Ceci est particulièrement clair à Urgell (CU1, 333-336) et aussi à Gérone (CG 73r-v, 148v-149), mais il l'est aussi plus ou moins clairement dans les autres lieux.

Or, la pratique stationnale octroie d'autres attributions précises à l'une ou l'autre église lors de certaines fêtes. Dans certains cas, le choix de l'église cherche à faire correspondre le caractère de la fête célébrée avec son titre. Ceci est particulièrement clair pour la messe majeure de la Purification de la Vierge (2 février) : on choisit dans tous les cas une église au titre marial, que ce soit la principale (comme à Gérone et à Urgell) ou une autre, comme Sainte-Marie « del Miracle » à Tarragone (CT2, 54v-55v ; CT3, 206) où Sainte-Marie « la Rodona » à Vic (CV1, 494-497). Ce jour-là, dans les églises principales au titre non marial (Tarragone et Vic), on profitait encore d'autels secondaires voués

49 M. Sureda, *The Sacred Topography of Girona Romanesque Cathedral (11th-12th Centuries): Architectural Design, Sainly Dedications and Liturgical Functions*, dans : *Escenificar catedrales en la Edad Media: orden espacial, autoridad episcopal y discursos teológicos*, éd. G. Boto, C. García de Castro, Oxford (à paraître).

50 M. Sureda, *Romanesque Catalan Cathedrals as Liturgical Systems...*

51 J. Puig i Cadafalch, P. Pujol i Tubau, *Santa Maria de la Seu d'Urgell: estudi monogràfic*, Barcelona 1918, p. 15-17 ; E. Carrero, *La Seu d'Urgell...*, p. 257-259.

à Marie (Sainte-Marie « de Choro » a Vic, fondé en 1205 : CV1, 494, et Sainte-Marie dans le chevet de Tarragone, CT2, 54v-55) pour y bénir les chandelles et même pour y célébrer une messe simultanée à celle de l'église secondaire mariale – bien que tardivement attestée, afin probablement de garantir le confort des fidèles (et, on imagine sans peine, surtout des chanoines). Il en allait de même pour la messe de Minuit, célébrée dans les églises au titre marial de Gérone, d'Urgell (principales) et de Vic (secondaire, où la messe était de même doublée dans l'église principale) (CG 24v ; CU1, 97 ; CU2, 26 ; CV1, 73 ; CV2a 20), et sur l'autel Sainte-Marie dans l'église Sainte-Thècle de Tarragone (CT1, 3v). En général il n'y a rien d'étrange à utiliser une église au titre marial pour y célébrer les fêtes de la Vierge, bien qu'en ce cas on peut envisager l'influence des usages stationnels romains, où le poids de l'église Sainte-Marie-Majeure est déterminant (cf. table). À Vic, par exemple, il y a des éléments pour supposer que l'église ronde était le cadre normalisé d'autres fêtes aux résonances mariales d'après le modèle de sainte Marie Majeure à Rome, telles l'Assomption et l'Annonciation⁵². Ceci, en réalité, assimile l'usage des églises de l'ensemble à celui des autels intérieurs dans l'église majeure, lesquels faisaient bien naturellement l'objet de visites les jours de leurs commémorations titulaires⁵³. Ainsi, à Gérone l'évêque avec le chapitre Sainte-Marie se déplacent à l'église Saint-Félix pour y célébrer la messe majeure les jours de saint Félix (1 août) et de saint Narcisse (29 octobre) dont le corps y reposait depuis le XI^e siècle (CG 181v, 214), à l'abbatiale Saint-Pierre le 29 juin (CG 167v-168) ou à l'église Saint-Martin le 11 novembre (CG 220v) ; de même, à Tarragone on se déplace à l'église Saint-Fructueux le jour de sa fête (21 janvier) (CT3, 205).

Cependant, d'autres fonctions n'ont pas forcément un rapport avec les dédicaces des églises, ce qui s'explique d'abord par le besoin déjà signalé de disposer d'un lieu détaché du temple principal afin d'accomplir des déplacements rituels obligatoires et bien codifiés. Ainsi à Tarragone, le Dimanche de Rameaux la bénédiction des palmes et le début de la procession ont lieu dans l'église Saint-Fructueux ; à Vic, toujours dans La Rodona, seul point alternatif du système (CV1, 245) ; à Gérone, la bénédiction des rameaux, aussi bien que celle des chandelles le 2 février, ont lieu dans l'église Saint-Félix (CG, 46 et 130) ; à Urgell, par contre, le coutumier ancien nous parle d'un *locum constitutum* (CU1, 264), expression convenable aux nécessités paroissiales génériques auxquelles le document était destiné, mais qui nous cache quel

52 Bien que le coutumier de 1215 n'en détaille pas la localisation, des traces indirectes telles que les répertoires de tropes de la messe dans les plus anciens documents de Vic (première moitié du XII^e siècle) permettraient de le supposer : M.S. Gros, *Els trofers-prosers de la catedral de Vic. Estudi i edició*, Barcelona 1999.

53 M. Sureda, *Romanesque Catalan Cathedrals as Liturgical Systems...* (à paraître).

était le lieu de l'ensemble cathédral utilisé pour ce rite. Nous savons qu'au XV^e siècle ceci se faisait au *pratum sancti Ermengaudi* (un pré vers l'est, près de la rivière Segre) ou dans le cloître, tout comme pour la bénédiction des chandelles (CU2, 57v-58v et 118).

De même, sauf pour Vic, on observe le choix d'une église secondaire pour y célébrer la messe majeure du lundi de Pâques (Saint-Félix à Gérone – CG, 61, Saint-Fructueux à Tarragone – CT2, 31, Saint-Pierre à Urgell – CU2, 71)⁵⁴. Il faut souligner que la station romaine ce jour-là se tenait au Vatican, ce qui semble bien expliquer, d'emblée, le choix d'Urgell et l'absence d'itinérance à Vic, où l'église majeure était vouée à saint Pierre ; par contre, à Gérone on n'utilise pas l'église au titre petrinien, mais celle de saint Félix (CG 60v-61) ; à Tarragone, sans église indépendante vouée à saint Pierre, ce rôle est tenu par l'église Saint-Fructueux (CT2 28). Peut-être le caractère martyrial des églises romaines visitées aussi pendant les quatre fêtes *post pascham* suivantes (Saint-Paul, Saint-Laurent, Saints-Apôtres, Sainte-Marie « ad Martyres »)⁵⁵ contribua à déterminer, dans les cas de Tarragone et surtout de Gérone, le choix d'églises au titre martyrial.

En tout cas, ces pratiques semblent identifier dans tous les cas une église secondaire plus éminente que les autres, voire une deuxième église du système, ce qui était déjà clair pour Vic (où il n'y a que deux églises) et pour Gérone (où l'usage intensif de saint Félix est très évident), mais qui l'était moins pour Tarragone ou Urgell. En ce dernier cas, cette messe du lundi de Pâques est, apparemment, le seul usage rituel privatif qui restait attaché à l'église Saint-Pierre dans le coutumier du XV^e siècle ; mais, étant donné que l'église existait depuis les premières mentions documentaires de l'ensemble épiscopal, et que le coutumier du XII^e siècle est l'adaptation paroissiale d'un document original probablement plus complexe, on peut se demander si cette église Saint-Pierre n'aurait pu jouer, avant la fin du Moyen Âge, un rôle plus intensif dans le système stationnal urgellais (par exemple, être le lieu de la bénédiction des chandelles ou des rameaux).

5. FONCTIONS QUOTIDIENNES DES ÉGLISES ET DU CLERGÉ ATTACHÉ

Lorsqu'on a essayé de comprendre le fonctionnement des églises doubles propres aux sièges épiscopaux de la Chrétienté primitive – une matière qui

⁵⁴ Bien que la pratique ne soit attestée qu'au XV^e siècle, le texte du coutumier CU2 précise qu'il s'agit d'une *antiqua consuetudine*. L'absence de la rubrique dans CU1 s'explique, probablement, pour son adaptation aux usages paroissiaux.

⁵⁵ J.P. Kirsch, *Die Stationskirchen...*, p. 216-217 ; M. Righetti, *Historia de la Liturgia*, I, p. 844 ; S. de Blaauw, *Cultus et Decor. Liturgia e architettura nella Roma tardoantica e medievale*, Città del Vaticano 1994, II, p. 806 (tab. 1), p. 810 (tab. 4).

ne s'avère pas du tout évidente, Paolo Piva a articulé une opposition entre les usages de type « structurel » (quotidien ou hebdomadaire) et ceux de type « superstructurel » (liés au déroulement de l'année liturgique)⁵⁶. *Mutatis mutandis*, il est clair que dans les cas étudiés (comme dans n'importe quelle autre ville comparable) les fonctions ponctuelles accomplies par chacune des églises lors de la liturgie stationnale épiscopale étaient différentes de leurs activités cultuelles ordinaires exercées par le clergé attaché⁵⁷. Des éléments tels que la présence de différents collectifs cléricaux, l'orientation funéraire, l'existence de corps saints et reliques prestigieuses ou même la dimension paroissiale, offrent des critères de différenciation⁵⁸ lesquels, malgré que dans un niveau très souple, peuvent contribuer à expliquer la position d'une certaine église dans l'ensemble et aussi dans le système stationnal – ou même son absence.

La ville de Gérone est la seule où le système stationnal est en rapport avec un réseau paroissial complexe déjà au XI^e-XII^e siècles. L'ancien terme paroissial unique se trouvait sous le vocable de saint Félix ; l'église principale Sainte-Marie, avec tout le territoire urbain *intra muros*, en fut détachée vers 1020, devenant ainsi siège paroissial indépendant. Le lien ancien entre ces deux églises était aussi reflété au niveau institutionnel : les deux chapitres de chanoines de saint Félix et de sainte Marie étaient issus d'un seul groupe, divisé vers la moitié du X^e siècle, ce qui sans doute déboucha sur la division des droits paroissiaux au siècle suivant. C'est bien normal, en ce sens, que les deux églises fussent les pôles fondamentaux de la liturgie stationnale géronaise pendant la presque totalité de l'année liturgique. L'abbaye bénédictine Saint-Pierre, qui par contre n'avait pas un rapport particulier avec ce double noyau canonial, eut ensuite des attributions paroissiales pour le secteur urbain soumis à la juridiction abbatiale, concentrées dans sa chapelle Saint-Nicolas, aux origines funéraires⁵⁹. L'église Saint-Martin, aux origines antiques, devint en 1064 le siège d'une communauté canoniale régulière fondée par le chantre de sainte Marie. À cette condition, initialement liée donc à l'église principale,

56 P. Piva, *La cattedrale doppia. Una tipologia architettonica e liturgica nel Medioevo*, Bologna 1990, p. 93-107; idem, *La cattedrale doppia e la storia della liturgia*, p. 59-60 ; idem, *Lo "spazio liturgico": Architettura, arredo, iconografia (secoli IV-XII)*, dans : *L'arte medievale nel contesto 300-1300. Funzioni, iconografia, tecniche*, éd. P. Piva, Milano 2006, p. 144-145.

57 Pour Rome, par exemple, Sible de Blaauw n'a pas hésité à confronter liturgie stationnale et basilicale dans son étude des trois noyaux fondamentaux du système stationnal : Vatican, Esquilin et Latran (S. de Blaauw, *Cultus et Decor...*, passim).

58 N. Duval, J.P. Caillet, *Conclusions...*, p. 231-232, surtout pour l'Antiquité chrétienne ; l'application de ces critères au haut Moyen Âge avec de nombreux cas hispaniques et catalans dans E. Carrero, *La arquitectura medieval...*, p. 66-67 et suivantes.

59 E. Mallorquí, *Col·lecció diplomàtica...*, p. 44-45 ; M. Sureda, *L'Església en la Girona medieval...*, p. 50.

on peut y ajouter celle paroissiale à partir de 1164, bien que ceci ne semble pas avoir eu un rôle déterminant. L'ensemble de Gérone se présente donc de façon assez cohérente du point de vue institutionnel : il incluait les églises du noyau épiscopal, plus l'abbaye suburbaine et un prieuré canonial dérivé de Sainte-Marie, toutes avec leurs propres revenus, dîmes et prémices ; et apparemment il négligeait, en revanche, les chapelles mineures de sainte Marie « de les Puelles » et de saint Génis, ainsi que les églises Saint-Daniel, Sainte-Eulalie et Sainte-Suzanne (laquelle ne devint siège paroissial qu'au XIII^e siècle). Ces trois églises exclues – Sainte-Eulalie, Sainte-Suzanne et Saint-Daniel, en dépit des précédents existants pour les deux dernières, ne sont clairement mentionnées dans les documents qu'après l'an 1000, lorsque le système – comme nous allons voir plus tard – était probablement déjà établi. L'absence de Sainte-Eulalie et de Saint-Daniel, liées très tôt à des termes paroissiaux, pourrait en plus s'expliquer aussi par des raisons topographiques : l'une se trouvait trop en haut, l'autre trop loin. D'ailleurs, ces églises « rejetées » étaient en un certain sens des églises suffragantes de la cathédrale ou de Saint-Félix, puisque leurs *capellaniae*, c'est-à-dire les droits sur leurs revenus paroissiaux, étaient tenues par des clercs de ces deux églises principales⁶⁰.

Par contre, dans les autres cas – comme il était la norme dans la majorité des capitales épiscopales moyennes ou petites⁶¹, le système entier se trouvait dans le cadre d'une seule paroisse. À Urgell, en plus du trône de l'évêque et du chœur des chanoines, l'église principale Sainte-Marie possédait au moins depuis le XIII^e siècle un autel paroissial, voué à saint Jean, puis à saint Ot⁶². En plus de celle-ci, seule l'église Saint-Michel avait une communauté cléricale attachée : fondée au nord de l'ensemble par l'évêque Ermengol autour de 1020, elle était au moins depuis la fin du XI^e siècle – et jusqu'en 1299 – le siège d'un collège de clercs soumis à la règle augustinienne, lequel aurait été le destinataire du prototype du coutumier de vers 1150⁶³. On a proposé de mettre en rapport ce « deuxième chapitre » avec le culte quotidien de la cathédrale⁶⁴ ;

60 E. Mallorquí, *El Llibre Verd del bisbe de Girona (1362-1371). El delme i l'estructura feudal de la diòcesi de Girona al segle XIV*, Girona 2011, p. 110-112 ; M. Sureda, *L'Església en la Girona medieval...*, p. 51.

61 A.A. Häussling, *Mönchskonvent...*, p. 209.

62 Pour l'autel paroissial de Saint-Jean, C. Batlle i Prats, *La Seu d'Urgell a la segona meitat del segle XIII segons els testaments*, « Urgellia » III (1980), p. 412, note 75 ; pour son héritier de Saint-Ot, placé dans l'extrémité occidentale de l'église Sainte-Marie, P. Pujol, *L'església de la Pietat, de la Seu d'Urgell*, dans : idem, *Obra completa*, Vall d'Andorra 1984 (1^{ère} éd. 1925), p. 386.

63 M.S. Gros, *La consuetud antiga...*, p. 187-188.

64 E. Carrero, *La Seu d'Urgell...*, p. 262-264 et 275-277. L'auteur signale avec justesse que le chapitre de chanoines de Sainte-Marie devait compter avec ses propres clercs chargés du culte quotidien (*statores*) ; voir aussi M. Sureda, *Un recull d'estatuts del capítol de la Seu d'Urgell (1287-1328)* (ACU, ms. Afegit 1, olim ms. 7), « Miscel·lània litúrgica catalana » XXI (2013), p. 166-169.

l'estimation de possibles fonctions paroissiales, lesquelles pourraient être en accord non pas seulement avec l'orientation « pastorale » des chanoines augustiniens, mais aussi avec la proximité du quartier détaché au nord-ouest de l'ensemble (fig. 4), doit être prise avec précaution, car cette église ne devint paroissiale qu'à la fin du XIII^e siècle⁶⁵. Les autres églises avaient aussi un lien organique avec le clergé de la cathédrale, sans pourtant être non plus le siège d'autres paroisses ni d'autres collèges cléricaux, et n'ayant pas, partant, de fonction clairement détachée, au moins dans le cadre chronologique étudié. Ainsi, dans l'église Saint-Pierre, au flanc sud du cloître, on ne documente au long des siècles XII^e-XIII^e qu'un seul *sacerdos, presbiter* ou *capellanus*, en plus des chapelains attachés progressivement à ses autels secondaires ; nous n'en connaissons pas de tâches précises dans le cadre communautaire, hors de la logique célébration périodique sur les autels respectifs⁶⁶. L'autel du saint Sépulcre apparaît aussi en 1057 comme lieu de culte fondé par le sacristain de la cathédrale et desservi par un simple *capellanus*⁶⁷. D'ailleurs, une église apparemment non utilisée par la liturgie stationnale urgellaise du XII^e siècle mais incluse au XV^e, Sainte-Eulalie, était gérée d'une façon tout à fait comparable : un document de 1163 en atteste le lien avec le clergé de la cathédrale, car on y parle des *canonici et praepositi sancte Eulalie*, ces derniers possiblement des chapelains en charge de la gestion de l'église et des biens que le chapitre possédait à son titre⁶⁸. Ce panorama renforce l'idée que le système entier avait été conçu principalement comme soutien d'une liturgie stationnale déployée, tenu toujours sous le contrôle institutionnel et paroissial du clergé de Sainte-Marie, ce qui n'empêchait pas la fréquentation de l'une ou de l'autre chapelle suffragante de la part des fidèles.

Les sources disponibles pour Tarragone illustrent une situation comparable. Pendant tout le Moyen Âge la cathédrale Sainte-Thècle fut le siège de la

65 La paroisse Saint-Michel fut probablement érigée en 1299 lors de la dissolution de sa communauté canoniale ; le titre paroissial est nommé en 1312 (Arxiu Capitular de Vic, Vis. Past. Urgell, cal. 31/43, I, f. 15). En 1364 le lieu fut cédé aux dominicains, lesquels y bâtirent l'église de son nouveau couvent ; le titre Saint-Michel, important en ce moment par ses implications paroissiales, fut transféré à l'église Saint-Pierre, qui obtint ainsi un titre double préservé jusqu'à nos jours ; J. Puig, P. Pujol, *Santa Maria de la Seu d'Urgell: estudi monogràfic*, Barcelona 1918, p. 18-29 ; J.A. Adell, P. Beseran, A. Sierra, A. Villaró, *La catedral de la Seu d'Urgell*, Manresa 2000, p. 19-20.

66 E. Carrero, *La Seu d'Urgell...*, p. 260-262.

67 Ibidem, p. 265-268.

68 L'église Sainte-Eulalie apparaît souvent dans la documentation du XI^e et XII^e siècles comme lieu de réalisation de serments sacramentaux, une fonction qui cependant est partagée par d'autres autels à Urgell comme dans le cadre de la Catalogne du XI^e siècle. L'emplacement de la chapelle, à l'est du chevet de Sainte Marie, peut signaler naturellement d'attributions funéraires et être mis en rapport avec une possible fondation privée au XI^e siècle (ibidem, p. 264-265).

seule paroisse de la ville : une sentence de 1214 déclare que dans les autres chapelles suffragantes urbaines comme saint Michel « del Pla » et l'église de Nazareth les offices étaient célébrés toujours par des chanoines ou des clercs commensaux du chapitre de la cathédrale, en guise de concession au confort du peuple, lequel, toutefois, restait obligé à se rendre à l'église principale lors des festivités majeures⁶⁹. D'ailleurs, les sources liturgiques nous apprennent que les églises de saint Fructueux et de sainte Marie « del Miracle » étaient desservies chacune par un simple *capellanus* (CT3, 211). L'appartenance de la plupart de ces chapelles à la cathédrale est claire aussi au niveau foncier : les revenus de Saint-Fructueux étaient en 1173 associés au camelier du chapitre, ceux de Sainte-Marie en 1192 au sacristain majeur et trésorier, et ceux de l'église Saint-Michel « del Pla », en 1184, à l'hôpital de la cathédrale⁷⁰. Seule l'église Saint-Fructueux avait été le siège d'une communauté monastique qui en 1091 recevait un don *ad opera*, fondée peut-être par l'évêque de Vic Berenguer Sunifred ; mais ce monastère, cédé en 1128 par l'archevêque Oleguer de Barcelone au noble Robert Bordet, fut finalement démantelée vers 1150 par l'archevêque Bernat Tort, qui l'ajouta en 1159 aux biens du chapitre⁷¹. Son inclusion évidente – même avec le rôle de deuxième église – au système liturgique tarraconais renforçait et démontrait sans doute son appartenance aux chanoines et au pouvoir épiscopal. À l'inverse, le peu d'intérêt liturgique pour la chapelle Saint-Sauveur « del Corral » s'expliquerait peut-être à cause de son appartenance à l'évêque de Vic, certifiée en 1128⁷².

Enfin, la présence à Vic de seules deux églises faisant partie de l'ensemble cathédral a souvent amené à décrire l'église secondaire Sainte-Marie « La Rodona » comme simple siège paroissial, en opposition à une cathédrale Saint-Pierre utilisée surtout par l'évêque et les chanoines. Cependant, les seuls témoins documentaires explicites indiquent qu'aussi bien les fonts baptismaux que l'autel paroissial Saint-Nicolas (clairement décrit comme tel

⁶⁹ Arxiu Històric de Tarragona, Fons Ajuntament de Tarragona, perg. 366 ; I. Companys, *Catàleg de la col·lecció de pergamins de l'Ajuntament de Tarragona dipositats a l'Arxiu Històric de Tarragona*, Tarragona 2009, doc. 20, p. 53 ; le contenu était déjà connu par J. Villanueva, *Viage literario á las Iglesias de España*, XIX, Madrid 1806, p. 174-175, et aussi par J. Blanch, *Arxiepiscopologi de la Santa Església metropolitana i primada de Tarragona*, I, Tarragona 1985 (original XVII^e s.), p. 130-131.

⁷⁰ *Catalunya Romànica...*, XXI, p. 59.

⁷¹ A. Muñoz, *Sant Fructuós de Tarragona. Aspectes històrics i arqueològics del seu culte, de l'antiguitat a l'actualitat*, thèse de doctorat, Tarragona 2013, p. 197-199 ; *Catalunya Romànica...*, XXI, p. 59.

⁷² Cette année l'église fut en effet cédée à l'évêque de Vic par Oleguer, évêque de Barcelone et archevêque de Tarragone. Dans deux bulles papales postérieures (1154 et 1194) elle est encore comptée parmi les possessions de l'église tarraconaise, mais en 1249, cependant, c'est toujours l'évêque de Vic qui la cède aux franciscains afin que ceux-ci y bâtissent son couvent. Voir *Catalunya Romànica...*, XXI, p. 59 et 112-117.

dans le coutumier des environs de 1215) se trouvaient dans l'église majeure Saint-Pierre. D'ailleurs, aux XI^e et XII^e siècles les sources n'identifient qu'un seul *custos*, *presbiter*, *sacerdos* ou *capellanus* attaché à « La Rodona », et dans les siècles suivants, les chapelains attachés aux autels de la chapelle n'arrivèrent jamais à former un collège propre à cette église, mais ils avaient son siège dans le chœur de Saint-Pierre. Bien que Sainte Marie demeura une église populaire – les processions d'enterrement y faisaient sa dernière *statio* avant d'entrer à la cathédrale, et les messes étaient apparemment fréquentées par de nombreux fidèles encore à la fin du XIV^e siècle⁷³, on ne peut pas opposer ces deux églises à partir des fonctions épiscopales/canoniales et paroissiales, ni des besoins de deux communautés ou sections du chapitre⁷⁴. La seule caractérisation claire de cette église est déterminée à partir de ses usages liturgiques mariaux, semblables à ceux de la basilique Sainte-Marie-Majeure à Rome (table 1), et enfin par sa condition de pôle d'une liturgie stationnale à partir de laquelle Oliba a voulu reproduire dans son ensemble cathédral deux nœuds essentiels de la topographie romaine. Quant aux autres chapelles non incluses dans le système (Saint-Saturnin et Sainte-Léocadie), il n'est peut-être pas inutile d'observer qu'à partir de la fin du XI^e siècle la juridiction du secteur urbain où elles se trouvaient n'appartenait pas à l'évêque, mais aux seigneurs de Montcada qui y avaient sa résidence⁷⁵.

6. CHRONOLOGIE DE L'ÉTABLISSEMENT DES SYSTÈMES

On a déjà affirmé que dans les villes épiscopales du Moyen Âge central en Occident la liturgie stationnale était toujours le fruit de l'adoption de la liturgie romano-franque, sur la base – souvent moins connue – d'éventuelles habitudes préexistantes. Au long des siècles, des approfondissements ou renouvellements de cette identification liturgique avec la Ville Éternelle étaient possibles au fil des circonstances historiques. Le cas de Metz sous Chrodegang, pour la deuxième moitié du VIII^e siècle⁷⁶, ou celui de Cologne

73 M. Sureda, *La catedral de Vic a les darreries del segle XIV. Edició i comentari de la visita pastoral de 1388*, « Miscel·lània Litúrgica Catalana » XVIII (2010), p. 345 et 358.

74 Le « cenobio » mentionné dans un document de 1009 à propos de l'église de La Rodona (le testament du clerc Dacó : R. Ordeig, *Diplomatari de la catedral de Vic*, s. XI, Vic 2000, doc. 711) n'est pas un monastère siégeant dans cette église, mais celui de Sainte Marie de Ripoll (cf. E. Carrero, *La arquitectura medieval...*, p. 72 et 86).

75 E. Junyent, *La ciutat de Vic i la seva història*, Barcelona 1976, p. 65.

76 La bibliographie sur la liturgie stationnale messine est très large, à commencer par T. Klauser, R.S. Bour, *Un document du IX^e siècle. Notes sur l'ancienne liturgie de Metz et sur ses églises antérieures à l'an mil*, Metz 1929 ; sont à noter les travaux de C. Heitz, *Recherches sur les rapports entre architecture et liturgie à l'époque carolingienne*, Paris 1967, p. 82-92 ; idem, *Architecture et liturgie processionnelle...*, p. 34-35 ; ou encore idem, *La France pré-romane. Archéologie et architecture*

pendant le pontificat de l'évêque Pilgrim, pour la première moitié du XI^e⁷⁷, ne sont que deux exemples parmi les plus connus de systèmes résultant d'adaptations des usages romains, tels que les promoteurs les avaient connus de leur vivant, voire lors de voyages en Italie, au service des programmes symboliques et politiques respectifs. Ils constituent des cas complexes avec une vaste pluralité d'églises visitées. Malgré leur modestie, les cas étudiés ici sont eux aussi le fruit de circonstances comparables que l'on peut identifier avec plus ou moins de certitude grâce à la possibilité d'établir des points de repère chronologiques moyennant l'interaction des données sur les bâtiments et sur les pratiques liturgiques.

En dépit de la modernité de sa *consuetudo* (vers 1360), le cas le plus ancien est, probablement, celui de Gérone. La fondation de l'abbaye de Galligans, dans la première moitié du X^e siècle, en marquerait le *terminus post quem*, tandis que la détermination des titres des autels secondaires de la nouvelle église Sainte-Marie, conçue vers 1010-1015, en serait l'*ante quem*. Cette chronologie expliquerait, en plus, l'absence de quelques églises lesquelles ne sont pas clairement documentées avant l'an 1000. Dans le domaine de l'hypothèse, deux évêques de la deuxième moitié du X^e siècle remarquables par leur culture (Arnulf, 954-970, en même temps abbé à Ripoll, où il y avait aussi un ensemble d'églises complexe⁷⁸ ; ou Miró, 970-980, à la fois comte de Besalú) seraient de bons candidats. Cette possibilité est renforcée par une autre considération : la nouvelle cathédrale romane fut probablement conçue par Oliba de Cerdanya⁷⁹, successeur d'Arnulf à Ripoll et neveu de Miró, et il aurait été facilement soucieux de respecter et compléter un système stationnal organisé par ses ancêtres. Finalement, l'inclusion de l'église Saint-Martin dans le système pourrait dater du début de la chronologie, en accord avec les premières mentions de l'église (IX^e siècle), ou des alentours de 1065, lors de la fondation de la communauté canoniale ; aucune de ces deux options ne défigure pas ce solide canevas. L'origine du système tel qu'il est connu dans les documents médiévaux, donc, remonte au moins au X^e siècle ; il faut partant le mettre en rapport avec la fixation et consolidation de la liturgie romano-franque dans la ville et le diocèse, environ un siècle après son introduction.

religieuse du Haut Moyen Âge, IV^e siècle-An Mille, Paris 1987, p. 107-111, parmi d'autres ; aussi, plus récemment, F. Heber-Suffrin, *La liturgie dans la ville : Metz du VIII^e siècle à l'époque romane*, « Les Cahiers de Saint-Michel de Cuxa » XXXIV (2003), p. 13-25.

77 A. Odenthal, G. Stracke, *Die Stationsliturgie Kölns un ihre Bezüge zu Rom*, dans : F. Kohlschein, P. Wünsche, *Heiliger Raum...*, p. 134-162, surtout p. 135-136.

78 C. Peig, *Santa Maria de Ripoll: l'acta de consagració de l'any 977 i el problema dels titula. Aproximació a una nova lectura arquitectònica*, dans : *Actes del Congrés Internacional Gerbert d'Orlhac*, éd. I. Ollich, Vic 1999, p. 839-858.

79 M. Sureda, *The Sacred Topography...*

L'élan bâtisseur – et le renouvellement liturgique – du pontificat d'Oliba de Cerdanya (1018-1046) est le cadre dans lequel fut bâti l'ensemble coordonné des deux églises Saint-Pierre et Sainte-Marie de Vic, conçu à partir d'une orientation symbolique et liturgique clairement romanisante. Le coutumier rédigé au début du XIII^e siècle en fait l'état, et en même temps témoigne de sa pleine vitalité⁸⁰. Le lien entre Oliba et Rome est bien connu : il y voyagea au moins deux fois, en 1011 et en 1017, et entre autres choses il se fit rédiger un sacramentaire selon l'usage strictement romain⁸¹. La vocation romaniste d'Oliba au service d'un idéal religieux et politique a été aussi très bien décrite par l'historiographie à plusieurs reprises⁸². L'adaptation organique de la liturgie stationnale romaine lors de la reconstruction de son siège épiscopal de Vic n'en serait qu'une conséquence tout à fait naturelle.

À Urgell, le système ne peut pas avoir été conçu avant l'œuvre réformatrice de l'évêque saint Ermengol (1010-1035) ; notamment la fondation de l'église Saint-Michel (ca. 1020), d'où proviennent les témoins liturgiques les plus anciens (CU1), en marque le *terminus post quem*. On pourrait penser que l'inclusion de l'église structurellement indépendante du Saint-Sépulcre dans le parcours des *Rogationes* signalerait les alentours de 1100, mais il faut rappeler que ce titre, probablement sous une autre forme plus ou moins détachée, existait déjà vers la moitié du XI^e siècle dans l'église principale Sainte-Marie telle qu'elle fut conçue par ce prélat. En tout cas, lors de la rédaction du coutumier de vers 1150 le système était déjà bien établi, et probablement depuis longtemps, puisque la rédaction du volume repose sans doute sur une source antérieure. L'évêque Ermengol demeure toujours le candidat le plus intéressant pour la conception de l'ensemble. Il est un personnage comparable à Oliba de Vic par son esprit de rénovation ecclésiastique (il réforma, par exemple, le chapitre de chanoines en 1010, à peines arrivé à l'épiscopat), et en ce sens, il faut souligner qu'Ermengol voyagea lui aussi deux – ou même trois – fois à Rome, comme son oncle et prédécesseur Salla avait fait à son tour en 1001. En plus, dans le premier de ces voyages, en 1011, il était accompagné par Oliba, en ce moment simple abbé de Ripoll et de

80 M. Sureda, *Saint Pierre de Vic au XI^e siècle...*

81 M.S. Gros, *El pontifical romà de Vic -Vic, Arx. Cap., ms. 103 (XCIII)-*, « Miscel·lània Litúrgica Catalana » XV (2007), p. 187 et 194.

82 Par exemple, A.M. Albareda, *L'Abat Oliba, fundador de Montserrat*, Montserrat 1931, p. 103-112 ; R. d'Abadal, *L'abat Oliba, bisbe de Vic, i la seva època*, Pamplona 2003 (1^{ère} éd. Barcelona 1948), p. 73-85 ; X. Barral, *Culture visuelle et réflexion architecturale au début du XI^e siècle: les voyages de l'abbé-évêque Oliba. 2^e partie: les voyages à Rome et leurs conséquences*, « Les Cahiers de Saint-Michel-de-Cuxa » XLI (2010), p. 211-226. Pour la possible « copie » du chevet de la basilique vaticane à Vic, ainsi que de certains aspects de la liturgie stationnale romaine à propos de la dédicace des autels secondaires de l'église Saint-Pierre, cf. M. Sureda, *Saint Pierre de Vic au XI^e siècle...*

Cuxa⁸³. Les deux ecclésiastiques, donc, ont pu prendre connaissance directe des usages stationnaires romains pour la première fois dans la même occasion : et si ces usages trouvèrent un reflet dans le siège épiscopal organisé à Vic par Oliba depuis 1018, ils pourraient bien l'avoir trouvé aussi dans l'Urgell d'Ermengol.

Enfin, le cas de Tarragone est intéressant parce qu'il est le témoin d'une « refondation chrétienne » de la ville, qui récupérerait la mémoire des illustres martyrs anciens (Thècle et Fructueux) mais en la réorganisant en fonction des nouvelles coordonnées dérivées des expériences accomplies dans les sièges épiscopaux de la Catalunya Vella au long des deux siècles antérieurs. Pour la nouvelle cathédrale, le titre de sainte Thècle, disciple de Paul d'après la légende – et, peut-être, à cause de ceci plus utile aux besoins archiépiscopaux⁸⁴ –, fut préférée à celui de saint Fructueux, vénéré à son tour *extra muros* dans l'endroit censé être le *locus* de son jugement et de sa condamnation, l'ancien *forum* de la ville⁸⁵. En ce lieu, en effet, le saint évêque et martyr fut le titulaire d'un monastère fondé peut-être par l'évêque Berenguer de Vic à la fin du XI^e siècle. Mais le système ne peut pas dater de ce moment, où le contrôle chrétien et la population de la ville n'étaient pas encore bien affirmés ; ce ne serait pas avant le pontificat de Bernat Tort (1146-1163), qui commença les œuvres de la cathédrale et convertit le monastère Saint-Fructueux en simple église soumise au chapitre, qu'il aurait pu être conçu.

7. CONCLUSION ET PERSPECTIVES

Dans les limites d'un cadre géographique et chronologique assez cohérent, les quatre cas étudiés, malgré des différences quant au nombre et distribution de leurs composantes, révèlent quelques éléments communs. D'abord, sur le plan chronologique, l'établissement des systèmes stationnaires a toujours un rapport avec les étapes d'inculturation de la liturgie romaine, que ce soit lors de sa consolidation (Gérone au X^e siècle, Tarragone au XII^e) ou de sa reformulation et approfondissement au XI^e siècle (Vic, Urgell).

D'ailleurs, les quatre ensembles d'églises sont capables de représenter les listes ordinaires des saints les plus importants de la Chrétienté. Dressés en systèmes symboliques, ils deviennent le soutien d'une liturgie stationnaire épiscopale réduite à l'essentiel : déplacements standardisés pour les fêtes

⁸³ P. Bertran, *Ermengol d'Urgell (1010-1035). L'obra d'un bisbe del segle XI*, dans : *Sant Ermengol bisbe d'Urgell 81010-1035. Història, art, culte i devocions*, La Seu d'Urgell 2010, p. 41-43 et 51-53.

⁸⁴ Ce n'est pas par hasard que le devant d'autel tardo-roman de marbre du maître-autel de la cathédrale de Tarragone représente l'histoire de saint Paul et sainte Thècle. Voir *Catalunya Romànica...*, XX, p. 166-168.

⁸⁵ A. Muñoz, *Sant Fructuós de Tarragona...*, p. 197-199.

de la Purification et du Dimanche de Rameaux, visites dans les mémoires des saints représentés par les dédicaces, étendue maximale du parcours lors des *Rogationes*. Ceci est toujours fait d'après le modèle romain ; mais, évidemment, comme la plupart des capitales épiscopales d'Occident, les villes de Vic, Gérone, Urgell et Tarragone étaient beaucoup moins grandes et moins complexes que la Ville Éternelle, et leurs communautés chrétiennes n'avaient nullement besoin de reproduire tous les déplacements de la liturgie romaine sur leurs ensembles d'églises⁸⁶. La comparaison des stations et déplacements (cf. table) démontre que l'adaptation au modèle de la liturgie stationnale de Rome s'est faite moyennant un mécanisme de substitution élémentaire, borné au noyau des trois églises principales du Latran, Vatican et Esquilin. Ainsi, le titre romain de Sainte-Marie-Majeure est représenté par une église à titre marial ou, au moins, par un autel voué à Marie (messe de Minuit à Tarragone, par exemple) ; saint Pierre au Vatican est représenté par une église au titre martyrial, souvent – mais pas forcément – vouée elle aussi à saint Pierre ; enfin, Saint-Jean du Latran, siège du pape, est toujours représenté par l'église principale de chaque ensemble, indépendamment de son titre. Les autres déplacements strictement en fonction du sanctoral n'ont pas besoin de justification en ce sens, et sous cette optique les éventuelles variations dans les *Rogationes* deviennent aussi logiques.

Ce schéma peut éprouver des petites défigurations, mais il est toujours reconnaissable : par exemple, si la messe majeure n'y répond pas clairement, la messe matutinale peut en être le reflet exact (comme pour la Purification à Vic). Certes, son application génère des répétitions lorsque l'église principale est vouée à Marie (Gérone, Urgell) ou à Pierre (Vic). En ce sens, la pauvreté d'itinérances documentées à Urgell hors des *Rogationes* est sans doute à souligner ; probablement, la condition abrégée de CU1 nous ôte des notices significatives sur les cérémonies de la Purification et du Dimanche de Rameaux, que le coutumier plus tardif n'arrive pas à révéler. Toutefois, cette répétition n'empêche pas l'identification d'une correspondance symbolique très nette. D'ailleurs, la multiplicité d'autels secondaires dans l'église principale pouvait fournir un soutien pour des imitations stationnales complémentaires, plus ou moins bien coordonnées avec le schéma général, rendu ainsi plus animé. Ainsi, le Jeudi Saint, les rites du Chrême pouvaient se faire sur un autel Saint-Jean (Vic, probablement Gérone et Tarragone), et les messes matutinales fériales en Carême pouvaient être célébrées alternativement sur les différents autels secondaires (Gérone), en imitation de l'incessante itinérance romaine pendant cette période⁸⁷.

⁸⁶ A.A. Häussling, *Mönchskonvent...*, p. 200.

⁸⁷ M. Sureda, *Romanesque Catalan Cathedrals as Liturgical Systems...* ; idem, *The Sacred Topography...*

D'un autre côté, il est clair que la structure des systèmes ne repose pas principalement sur une distribution stricte des fonctions liturgiques ordinaires des églises de l'ensemble, en dehors de questions très générales : certaines églises sont le siège de collèges cléricaux différents du chapitre de chanoines, qu'ils soient liés organiquement à celui-ci (les chanoines réguliers de Saint-Michel à Urgell, en certain sens ceux de Saint-Félix à Gérone) ou indépendants (Saint-Pierre et Saint-Martin à Gérone) ; d'autres trouvent leurs origines dans des lieux de mémoire martyriale (Saint-Félix à Gérone, Saint-Fructueux et Sainte-Marie à Tarragone). Ces considérations deviennent en tout cas secondaires par rapport à la volonté principale de créer un système stationnal « superstructurel », lequel peut adapter ces réalités et, à la fois, déterminer la négligence de certaines églises de l'ensemble (Sainte-Eulalie ou Sainte-Suzanne à Gérone), ou même la création *ex novo* d'autres noyaux (Saint-Michel à Urgell). Notamment, aucune église secondaire ne semble être clairement différenciée par une fonction paroissiale exclusive. Les fidèles pouvaient donc s'approcher de n'importe quelle église de l'ensemble ou d'autels secondaires dans l'église majeure (cf. table : Noël, messe *de luce*) ; pour les fêtes majeures, en tout cas, il fallait se rendre à la cathédrale, comme c'est clairement indiqué en 1214 à Tarragone. De même, le baptême était administré dans l'église où se trouvaient les fonts baptismaux, normalement l'église principale où il y avait aussi le trône de l'évêque et le chœur des chanoines. Il faut noter en ce sens que l'autel paroissial de Vic, voué à Saint-Nicolas et placé dans l'église principale Saint-Pierre, remonte aux dernières années du XI^e siècle, dans le contexte de la réforme grégorienne, bien que cette dénomination (tout comme pour l'autel paroissial d'Urgell) n'est pas documentée avant le concile Latran IV, très concerné par l'organisation de la *cura animarum*⁸⁸.

88 Pour l'autel Saint-Nicolas de Vic, cf. M. Sureda, *Clero, espacios y liturgia...*, p. 289-303. En fait, le souci de distinguer les églises d'un ensemble du haut Moyen Âge à partir des fonctions paroissiales risque d'être conditionné par des considérations « pastorales » contemporaines. Significativement, P. Gy ne savait pas appliquer au cadre paléochrétien ou du haut Moyen Âge une distinction entre *ecclesia clericorum* et *ecclesia laicorum*, valable par contre « après la réforme grégorienne et en tout cas à partir du XIII^e siècle » ; a fortiori, une différenciation entre « liturgie dominicale et *cura animarum* en semaine » ne faisait pour lui de sens « ni pour le Moyen Âge ni pour l'Antiquité chrétienne ». P.M. Gy, « Églises doubles et groupes d'églises du point de vue de l'histoire de la liturgie », in *Antiquité Tardive* 4, p. 53 et note 18. On a proposé pour l'ensemble à trois églises de Terrassa une distinction fonctionnelle entre Sainte-Marie (canoniale) et Saint-Pierre (paroissiale), laquelle, toutefois, ne serait pas documentée avant le XI^e siècle (M.S. Gros, *La funcionalitat litúrgica...*, p. 78). Pour A.A. Häussling (*Mönchskonvent...*, p. 210), la multiplication paroissiale est en fait un phénomène propre à la fin du haut Moyen Âge. L'interaction complexe entre cathédrale et fonctions paroissiales jusqu'à la fin du Moyen Âge est commentée aussi dans E. Carrero, *La arquitectura medieval...*, p. 67-69 et 93, avec bibliographie.

Le cas de Vic, où deux églises ne correspondent pas à deux fonctions claires hors du cadre des déplacements stationnaires, est peut-être celui qui démontre plus clairement que la raison d'être de ces ensembles était avant tout symbolique. La pluralité d'églises visait principalement à représenter la Jérusalem céleste avec ses saints citoyens et, en même temps, les saints-lieux de Rome et de Jérusalem – dans une moindre mesure, et surtout là où existait une église ou espace dédiés au saint Sépulcre. Ceci confirme, pour nos cas, ce qui avait été observé depuis longtemps pour les Kirchenfamilien du haut Moyen Âge et du Moyen Âge central, en opposition à ce que l'on suppose pour les ensembles cathédraux de l'Antiquité chrétienne : les églises ne se distinguent plus par leur fonction liturgique particulière, mais surtout par leurs dédicaces, dans le cadre d'un système symbolique que la liturgie stationnaire épiscopale est particulièrement chargée de mettre en relief⁸⁹. Cette conception, d'ailleurs, se renforce pendant la période étudiée (XI^e-XIV^e siècles) à l'intérieur des bâtiments, particulièrement des églises principales, où une croissante multiplicité d'autels secondaires permet d'organiser des systèmes symboliques particuliers, parfois très bien coordonnés (comme à Gérone) avec le système stationnaire général.

Finalement, dans tous les cas il est possible d'entrevoir, d'une façon ou d'une autre, une église secondaire plus prééminente que les autres : Saint-Félix pour Gérone, Saint-Fructueux pour Tarragone, Saint-Pierre pour Urgell, Sainte-Marie pour Vic. Dans le cas de Gérone ceci est très clair à cause de la fréquence des visites liturgiques et de l'histoire institutionnelle ; à Vic, où il semble n'y avoir pas de choix car le système ne comprend que deux églises, la prééminence de Sainte-Marie est affirmée toutefois par sa conservation dans le projet d'Oliba, lequel entraîna en revanche la disparition du titre jadis indépendant de saint Michel. À Urgell et à Tarragone, seule la station du lundi de Pâques représente une faible orientation en ce sens. Mais, significativement, dans les trois cas les plus anciens (Gérone, Vic et Urgell) la dédicace de cette possible deuxième église se trouve dans les premiers documents du IX^e siècle nommant une cathédrale à titre double (Urgell, Sainte-Marie et Saint-Pierre, 839-840 ; Gérone, Sainte-Marie et Saint-Félix, 842 ; Vic, Saint-Pierre et Sainte-Marie, 889)⁹⁰. Ceci fait bonne l'idée que la restauration carolingienne des diocèses de la *Marca Hispanica* entraîna, dans un premier temps (d'un à deux siècles), l'aménagement de sièges épiscopaux aux Kirchenfamilien essentielles composées de deux titres, dont les états postérieurs auraient conservé des

⁸⁹ G. Bandmann, *Früh- und hochmittelalterliche Altaranordnung...*, p. 382 et 384-387 ; A.A. Häussling, *Mönchskonvent...*, p. 202 ; E. Carrero, *La arquitectura medieval...*, p. 89-92.

⁹⁰ Les données sur ces ensembles catalans avant le XI^e siècle ont été publiées à plusieurs reprises ; elles ont été rassemblées dans E. Carrero, *La arquitectura medieval...* ; ce même auteur (*La Seu d'Urgell...*, p. 277) considère l'ensemble des anciens titres Sainte-Marie et Saint-Pierre d'Urgell « la estructura canónica de un conjunto dúplice ».

traces⁹¹. Un ensemble double, en effet, était le soutien minimal pour une liturgie stationnale de type romain, et d'ailleurs, il aurait pu être utilisé aussi selon d'autres critères fonctionnels, telle l'alternance saisonnière documentée pour Milan au XI^e-XII^e siècles, qui découle en fait de l'adoption d'habitudes monastiques⁹². Eduardo Carrero en a parlé indirectement à propos d'Urgell⁹³; la station du lundi de Pâques que nous documentons clairement dans les cas anciens d'Urgell et de Gérone, coïncidente à peu près avec le passage de l'*ordo hiemalis* à l'*ordo aestivalis*, n'en serait-elle pas une faible trace ? Cependant, l'étude de ces étapes anciennes, ainsi que de l'état de ces sièges épiscopaux pendant l'Antiquité chrétienne⁹⁴, dépasse la portée de cet article.

Table

Fête	Rome	Gérone	Vic	Urgell	Tarragone
Noël, <i>missa de nocte</i>	Maria	Maria (CG24v)	Maria (CV1 73)/ <i>doublée dans Petrus, a. Mariae de Choro</i> (CV2a, 20)	Maria (CU1 97)	Thecla, a. Mariae (CT1 3v)
Noël, <i>missa de luce</i>	Anastasia	Maria (<i>auparavant, a. Anastasiae?</i>) (CG 25)	Petrus, a. Nicholai (CV2a, 20v)	Maria, a. Odonis (CU2 27)	Thecla, a. Petri (CT1 3v)
Noël, <i>missa de die</i>	Petrus / Maria (<i>depuis XII^e s.</i>)	Maria (CG 26)	Petrus (CV1 76)	Maria (CU1 100, CU2 27v)	Thecla (CT1 4)
Purification: bénédiction des chandelles	Martina	Felix (CG 130)	Petrus, a. Mariae de Choro (CV1 494)	Claustrum (CU2 118)	Thecla, a. Mariae (CT2 55)
Purification: messe	Maria	Maria (CG 131)	Petrus; mt. Maria, <i>doublée dans Petrus, a. Mariae de Choro</i> (CV1 497; CV2a 122)	Maria (CU2 119)	Maria de Miraculo (CT2 55v) / <i>doublée dans Thecla</i> (CT3 206)

91 L'identification constante d'un double titre dans les chronologies anciennes des sièges allemands était, en fait, le point de départ de l'étude fondateur de E. Lehmann, *Die frühchristlichen Kirchenfamilien...*

92 P.M. Gy, *Églises doubles...*, p. 52-53 ; E. Carrero, *La arquitectura medieval...*, p. 77-79. Pour l'habitude monastique, cf. A. Darvil, E. Palazzo, *La vie des moines au temps des grandes abbayes*, Paris 2000, p. 73-77 (avec abondante bibliographie et, notamment, l'usage intensif du *Corpus Consuetudinum Monasticarum*).

93 E. Carrero, *La Seu d'Urgell...*, p. 273.

94 Une synthèse récente dans J. Sales, *Las construcciones cristianas de la Tarraconensis durante la Antigüedad Tardía: topografía, arqueología e historia*, Barcelona 2012.

Fête	Rome	Gérone	Vic	Urgell	Tarragone
Dimanche des Rameaux: bénédiction	Sancta Sanctorum	Felix (CG 46)	Maria (CV1 245)	Locum constitutum (CU1 264) / ad pratum vel claustrum (CU2, 57v-58v)	Fructuosus (CT2,20v)
Dimanche des Rameaux: messe	Lateranum	Maria (CG 46v)	Petrus (CV1 247-249)	Maria (CU1 264; CU2 58v)	Thecla (CT2 21)
Jeudi Saint: rites du Chrême	Lateranum	Maria, a. Martini (<i>auparavant</i> , a. Johannis) (CG 49v)	Petrus, a. Johannis (CV1 261-262)	Maria (CU2 62-62v)	Thecla (a. Johannis) (CT3 208)
Dimanche de Pâques	Maria	Maria; mt. Maria, a. Sepulchri (CG 58v, 59v)	Petrus (mt. a. Nicholai) (CV1 285)	Maria (CU1 331; CU2 70v)	Thecla (mt. a. Mariae) (CT1 18v)
Lundi de Pâques	Petrus	Felix (CG 60v-61)	Petrus (mt. a. Nicholai) (CV2a 69)	Petrus (CU2 71v)	Fructuosus (CT2 28)
Feria II Rogationum	Maria	Maria, Felix, Petrus, Nicholaus, Martinus (CG 72v-73)	Petrus, Maria (CV1 347)	Maria, Petrus, Sepulchrum, Michael (CU1 333-336) / Magdalena (CU2 78)	Fructuosus (CT2 36v; CT3 211)
Feria III Rogationum	Lateranum	--	--	Sicut pridie (CU1 338) / Petrus (CU2 79)	ecclesia ad quam conventus adveniat (CT2 36v) / Maria de Miraculo (CT3 211)
Feria IV Rogationum	Petrus	--	--	Cuncta sicut superius (CU1 339) / Petrus et Michael, Eulalia (CU2 79-79v)	Thecla « la Vella » (CT3 211)

Table comparative des stations de la liturgie romaine au Moyen Âge (d'après J.P. Kirsch 1926, M. Righetti 1955 et S. de Blaauw 2004) avec celles de Gérone, Vic, Urgell et Tarragone d'après les coutumiers respectifs. ch. = choeur, a. = autel secondaire, mt. = messe matutinale (M. Sureda).

ABSTRACT

Like all episcopal towns of Central Middle Ages, the Catalan cities of Girona, Urgell, Vic and Tarragona had between the 11th and 14th centuries a plurality of churches that was the material support of a stational liturgy presided by the Bishop, forming a more or less extended stational system. The comparative study of these four Catalan stational systems focuses on five important aspects: the identification of urban churches that were part of the system, the symbolic significance of church families through the articulation of advocations, the uses of these churches as part of the stational system and their daily functions in contrast, and the circumstance and time in which each system could be established. The comparison demonstrates that the articulation of this plurality of churches in each city obeyed mainly to symbolic rather than functional necessities (such as, for example, a hypothetical differentiation between episcopal and parish functions) and that, despite the diversity of solutions, all cases are the result of an essential adaptation of the Roman stational liturgy, understood as the ideal form of episcopal public liturgy, as an expression of the unity of the Christian community, and as a metaphor of heavenly Jerusalem.



Fig. 2. Plan schématique de la ville de Gérone et de ses églises vers l'an 1000; en noir, celles utilisées pour la liturgie stationnale d'après les coutumiers. 1) Cathédrale Sainte-Marie. 2) Collégiale Saint-Félix. 3) Abbaye Saint-Pierre « de Galligans ». 4) Saint-Nicolas. 5) Saint-Martin. 6) Saint-Génis. 7) Sainte-Marie « des Puellas ». 8) Lieu de l'église Sainte-Suzanne. 9) Lieu de l'église Sainte-Eulalie. 10) Lieu de l'église Saint-Daniel. 11) Lieu de la chapelle Saint-Juste-et-Pasteur (M. Sureda, d'après J. Sagrera).

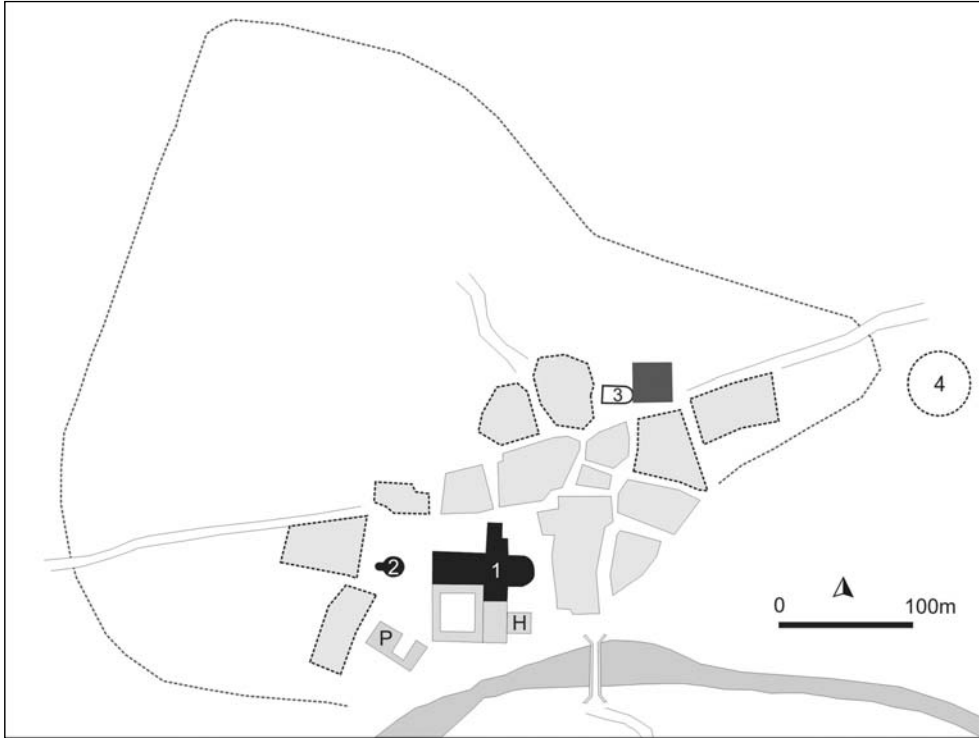


Fig. 3. Plan schématique de la ville de Vic et de ses églises vers 1050 ; en noir, celles utilisées pour la liturgie stationnale d'après les coutumiers. 1) Cathédrale Saint-Pierre. 2) Sainte-Marie « la Rodona ». 3) Saint-Saturnin. 4) Lieu de l'ancienne église Sainte-Léocadie. En tracé discontinu, remparts de la ville au XIV^e siècle (M. Sureda, d'après Suriñach).

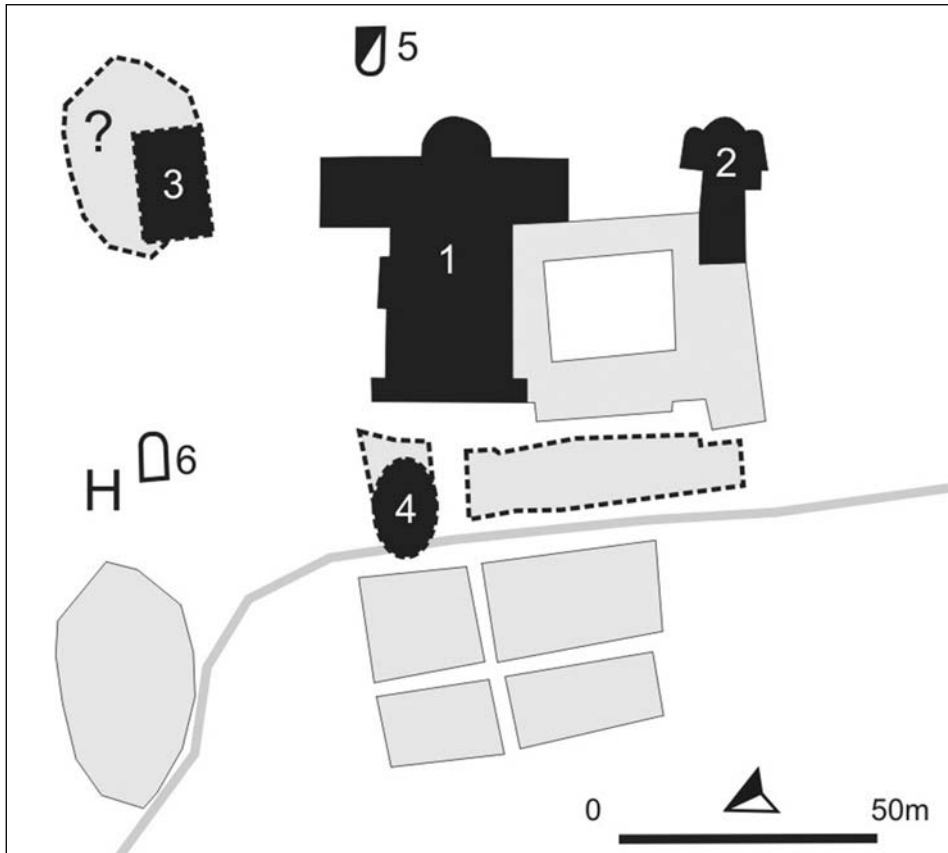


Fig. 4. Plan schématique de la ville de La Seu d'Urgell et de ses églises vers 1150 ; en noir, celles utilisées pour la liturgie stationnale d'après les coutumiers. 1) Cathédrale Sainte-Marie. 2) Saint-Pierre. 3) Saint-Michel. 4) Saint-Sépulcre (emplacement approximatif ?). 5) Sainte-Eulalie (non incluse dans la procession des *Rogationes* dans CU1, incluse dans CU2). 6) Saint-Nicolas (M. Sureda, d'après Villaró et Gascón/Obiols/Escuder).

IV. CURRENT RESEARCH

JACEK POLESKI
KRAKÓW

THE CONTACT BETWEEN TRIBES INHABITING THE ODER AND VISTULA BASINS AND THE MORAVIAN STATE IN THE 9TH AND EARLY 10TH CENTURY



One of the most puzzling issues in Polish medieval studies concerns the relationship between Great Moravia and the Polish tribes. Describing in a few sentences “a mighty pagan prince” and his conflict with “Christians” (most likely Moravians), the author of *The Life of St Methodius* could have not predicted how long-lasting and fierce controversy his reticence would cause among historians¹. A fleeting moment of the hagiographer’s interest brought to light an anonymous ruler of the Wislane, reigning in the second half of the 9th century. In the past, some historians, followed by some archaeologists too, built around these few dozen words a masterful picture of a powerful Wislane “state”, its conflict with a Christian ruler, Svatopluk of Moravia, the conquest of the southern territories of Poland by the latter, and finally, the Christianisation of the population under the “Slavic Rite”². At present, the

1 Translation after: T. Lehr-Spławiński, *Żywoty Konstancyzny i Metodego*, Poznań 1959, p. 114. The phrase “na Wiśle/on the Vistula” is commonly explained as “in the land of the Wislane”, see: G. Labuda, *Słowiańszczyzna starożytna i wczesnośredniowieczna. Antologia tekstów źródłowych*, Poznań 1999, p. 108, n. 29. The events involving the ruler of the Wislane, which the author of *The Life of St Methodius* regarded as one of the proofs for the prophetic gift of the saint, must have taken place before the bishop’s death, i.e. no later than in 885.

2 J. Widajewicz, *Państwo Wiślan*, Kraków 1947.

issue is usually approached with careful scepticism, based on Gerard Labuda's point that the reference in question only contains information about the enforced baptism of the Wislane ruler "in foreign soil". There is no mention of the conquest of southern Polish territories by Svatopluk's armies or their annexation to the Moravian state, let alone the Christianisation of the local population³. Previously, Krzysztof Polek was inclined to accept the possibility that the Wislane had remained in a tribute relationship to the Great Moravia during the reign of Svatopluk⁴. In doing so, he followed the hypothesis put forward by Emil Zaitz⁵. However, the grounds on which the latter based his hypothesis, namely the discovery in Kraków of a hoard of 4,212 iron axe-shaped *grzywny*, at the current stage of research seem unsatisfactory, mostly due to the insufficiently precise dating of this find (see further in the text)⁶. At present, most historians subscribe to the views expressed by Gerard Labuda⁷, although there still are some medievalists⁸, as well as archaeologists⁹, who regard Svatopluk's campaign in Silesia and Lesser Poland, and by extension the Great Moravian suzerainty over these territories, to be unquestioned facts. The possible Christianisation of the people inhabiting Lesser Poland by Moravian missionaries in late 9th century is now widely rejected by the overwhelming majority of Polish medievalists and scholars interested in Slavic studies¹⁰.

3 G. Labuda, *O obrzędku słowiańskim w Polsce południowej, czyli Kraków biskupi przed r. 1000*, in: *Studia nad początkami państwa polskiego*, II, Poznań 1988, pp. 83-166; idem, *Czeskie chrześcijaństwo na Śląsku i w Małopolsce w X i XI wieku*, in: *Chryścianizacja Polski południowej*, ed. J.M. Małecki, Kraków 1994, pp. 73-98 (with references to older literature).

4 K. Polek, *Państwo wielkomorawskie i jego sąsiedzi*, Kraków 1994, pp. 47-49.

5 E. Zaitz, *Wczesnośredniowieczne grzywny siekieropodobne z Małopolski*, "Materiały Archeologiczne" XXV (1990), pp. 172-174.

6 J. Poleski, *Małopolska w VI-X wieku. Studium archeologiczne*, in: *Opera Archaeologiae Iagellonicae*, III, Kraków 2013, pp. 192-194.

7 See for example: I. Panic, *Ostatnie lata Wielkich Moraw*, Katowice 2000, pp. 118-119.

8 L.A. Tyszkiewicz, *Przyłączenie Śląska do monarchii piastowskiej pod koniec X w.*, in: *Od plemienia do państwa. Śląsk na tle wczesnośredniowiecznej Słowiańszczyzny zachodniej*, ed. L. Leciejewicz, Wrocław-Warszawa 1991, pp. 149-150.

9 J. Szydłowski, *Czy ślad ekspansji Świętopępka?*, in: *Studia z dziejów cywilizacji*, ed. A. Buko, Warszawa 1998, pp. 49-55.

10 Apart from the already quoted G. Labuda see also: J. Leśny, *Sprawa tak zwanego państwa Wiślan. Z przeszłości politycznej obszaru dorzecza górnej Wisły w IX-X wieku*, in: *Polskie kontakty z piśmiennictwem cerkiewnosłowiańskim do końca wieku XV*, "Zeszyty Naukowe Wydziału Humanistycznego Uniwersytetu Gdańskiego, Sławistyka" III (1982), pp. 35-45; S. Szczur, *Misja cyrylo-metodiańska w świetle najnowszych badań*, in: *Chryścianizacja...*, pp. 7-23; K. Ożóg, *Misja metodiańska w świetle historiografii prawosławnej. Proroctwa Metodego*, in: *Chryścianizacja...*, pp. 161-168; J. Wyzrozumski, *Zagadnienie początków biskupstwa krakowskiego*, in: *Chryścianizacja...*, pp. 121-130; K. Polek, *Udział Moraw i Czech w chryścianizacji Małopolski we wczesnym średniowieczu*, in: *Początki chrześcijaństwa w Małopolsce*, ed. J. Gancarski, Dzieje Podkarpacia, V, Krosno 2001, pp. 35-61; L. Moszyński, *Czy misja cyrylometodejska dotarła do Polski*, in: *Początki chrześcijaństwa...*, pp. 23-33.

Since the potential to analyse the available historical sources has largely been exhausted, progress may come from further research into the constantly growing archaeological record. At the current stage of research, it seems necessary to introduce scholars representing disciplines other than archaeology with the most up-to-date knowledge about the available archaeological sources of Great Moravian origin discovered in the territory of present-day Poland. It will be of equal importance to present how these sources can be interpreted and "translated" into the language of history. This, I hope, will allow historians, scholars of Slavic studies, and cultural anthropologists to avoid the traps set by the thoughtless acceptance of hypotheses formulated by those archaeologists who believe it possible to unambiguously interpret the nature of contact between the Moravian state and the tribes inhabiting Poland in the 9th century.

In the early 1980s, Krzysztof Wachowski¹¹ summarised the then current research into contacts between Great Moravia and the population of southern Poland, concluding that such contacts were almost non-existent. Certain objections raised as to the selection of research methods in the quoted publications¹², as well as further discoveries in southern Poland of artefacts originating from the culture of Great Moravia¹³, inclined Krzysztof Wachowski to significantly revise his earlier views¹⁴. Michał Parczewski¹⁵ was the first to

11 K. Wachowski, *Ziemia polskie a Wielkie Morawy. Studium archeologiczne kontaktów w zakresie kultury materialnej*, "Przegląd Archeologiczny" XXIX (1981), pp. 151-197; idem, *Ziemia polskie a Wielkie Morawy. Problem kontaktów ideologicznych i politycznych w świetle archeologii*, "Przegląd Archeologiczny" XXX (1982), pp. 141-185.

12 J. Poleski, *Grodziska w Lubonii i Naszacowicach. Przyczynek do problemu kontaktów mieszkańców południowej Polski z Wielkimi Morawami*, "Śląskie Prace Prahistoryczne" II (1991), pp. 193-206; idem, *O sposobach uprawiania archeologii – w odpowiedzi K. Wachowskiemu*, "Acta Archaeologica Carpathica" XXXII (1993-1994), pp. 235-250.

13 J. Poleski, *Wyniki dotychczasowych badań ratowniczych na grodzisku w Naszacowicach, województwo nowosądeckie*, "Acta Archaeologica Carpathica" XXVII (1988), pp. 174-175; idem: *Stratygrafia w rejonie zachodniego odcinka wału głównego czołonu grodziska w Naszacowicach, województwo nowosądeckie*, "Acta Archaeologica Carpathica" XXVIII (1989), p. 158; idem, *Kleinpolen im 8.-10. Jahrhundert. Bemerkungen zu den Beziehungen zwischen Kleinpolen und Böhmen, Mähren, Slowakei und Ungarn*, in: *Central Europe in 8th-10th Centuries. Mitteleuropa im 8.-10. Jahrhundert*, eds. D. Čaplovič, J. Dorul'a, Bratislava 1997, pp. 18-22; K. Jaworski, *Znaleziska wielkomorawskie w Gilowie, Niemczy i Starym Książu na Dolnym Śląsku*, in: *Śląsk i Czechy a kultura wielkomorawska*, ed. K. Wachowski, Wrocław 1997, pp. 113-125.

14 K. Wachowski, *Śląsk a Wielkie Morawy*, in: *Od plemienia do państwa. Śląsk na tle wczesnośredniowiecznej Słowiańszczyzny zachodniej*, ed. L. Leciejewicz, Wrocław-Warszawa 1991, pp. 41-47; idem, *Problem oddziaływań wielkomorawskich w południowej Polsce w świetle nowych badań*, "Przegląd Archeologiczny" XLII (1994), pp. 129-135; idem, *Północny zasięg ekspansji Wielkich Moraw w świetle badań archeologicznych*, in: *Śląsk i Czechy a kultura wielkomorawska*, pp. 21-23.

15 M. Parczewski, *Płaskowyż Głubczycki we wczesnym średniowieczu*, Zeszyty Naukowe UJ, DCXV, Prace Archeologiczne XXXI, Kraków 1982, pp. 107-109, 112-113, 126-127.

point out the key importance of the discovery of inhumation burials under barrows in Stěbořice near Opava, located to the north of the Moravian Gate¹⁶, for the reconstruction of the directions of Great Moravian expansion under Svatopluk I. The cemetery dates from the second half of the 9th to the early 10th century, and represents an element of “foreign” culture in this territory, attesting to the political (and most likely military) expansion of Great Moravia. Parczewski’s theory about the expansion of Great Moravia to the Głubczyce Plateau during the second half of the 9th century has been confirmed by recent discoveries of other Great Moravian inhumation cemeteries situated on the northern approaches to the Moravian Gate, still on the Czech side of the border¹⁷.

At present, there can be no doubt that Slavic tribes inhabiting the south of what is today Poland did maintain contacts with Great Moravia; however, their dating, character and frequency remain an open question. Problems with the correct identification of archaeological evidence that would confirm contacts between the population of Great Moravia and Polish tribes stemmed from the fact that the similarities that in many aspects can be observed between these two cultures have been relatively frequently omitted from the analysis (this applies first of all to the Slavic tribes living in the southern part of Poland)¹⁸. The cultural differences between the Slavs living to the north of the West Carpathians and Sudetes on one hand and the Great Moravia on the other are most evident in these spheres where Great Moravian culture was exposed to stronger, external influences. In short, it may be concluded that in material culture, and therefore in archaeological sources too, these differences are particularly manifested in certain aspects of the system of belief newly adopted by the Moravians. The Christianisation of the Moravians during the reign of Prince Mojmir I involved the participation of the Bavarian clergy¹⁹. The burial rite underwent a radical change – cremation was replaced

16 B. Dostál, *Slovanská pohřebiště ze střední doby hradištní na Morave*, Praha 1966, pp. 171-175, tabl. XLVI-XLVIII; P. Kouřil, M. Tymonová, *Slovanský kostrový mohylník ve Stěbořicích*, Brno 2013.

17 P. Kouřil, *Raně středověký bojovníký hrob z Hradce nad Moravicí*, “Slovenská Archeológia” LII (2004) 1, pp. 55-76; M. Parczewski, *Uwagi o przejawach wczesnośredniowiecznej aktywności militarnej w północnych Karpatach*, in: *Sztuka wojenna na pograniczu polsko-rusko-słowackim w średniowieczu*, ed. J. Machnik, W. Banach, P.N. Kotowicz, *Acta Militaria Mediaevalia*, I, Kraków-Sanok 2005, pp. 30-31; K. Jaworski, *O Wielkomorawianach pochowanych na Śląsku*, *Funeralia Lednickie*, XV: *Migracje*, Poznań 2013, pp. 147-169.

18 See: J. Poleski, *Grodziska w Lubomii i Naszacowiciach...*, pp. 194-196.

19 D. Třeštík, *Powstanie Wielkich Moraw. Morawianie, Czesi i Europa środkowa w latach 791-871*, Warszawa 2009, pp. 150-178. For the discussion about the validity of using the term “state” to describe various forms of early-state organisation in early medieval Europe, including the dominions of Moravian rulers: Mojmir, Rostislav, and Svatopluk, see: J. Macháček, *Disputes*

by inhumation (inhumation cemeteries were mostly flat, only sometimes with burials under barrows)²⁰. In many strongholds in Great Moravia, a new type of building appeared which was previously unknown to Western Slavs, namely the church²¹, i.e. a stone building. Furthermore, the so-called dry stone technique (stones bound with clay)²² became frequently used in the construction of ramparts built of timber, earth and stone. The strong influence of Carolingian culture was also manifested in the manufacture of weapons and equestrian equipment. This is particularly visible in the complete replacement of hook-shaped spurs with plate spurs²³. Unfortunately, in the majority of cases we cannot be sure whether the elements of weaponry or riding gear discovered in the territory occupied by Great Moravia were imported from the Carolingian empire or produced locally by indigenous craftsmen. The wide and immediate reception in Great Moravia of most recent Carolingian achievements in weaponry was a phenomenon unique for the whole of western Slavdom. On the other hand, there is little doubt that the majority of female ornaments (mostly temple rings and decorative

over Great Moravia: Chieftdom or State? The Morava or the Tisza River?, "Early Medieval Europe" XVII (2009), pp. 248-267; idem, "Great Moravian state" – A Controversy in Central European Medieval Studies, "Studia Slavica and Balcanica Pteropolitana" I (11), 2012, pp. 3-24; *Instytucja "wczesnego państwa" w perspektywie wielości i różnorodności kultur*, eds. J. Banaszekiewicz, M. Kara, H. Mamzer, Poznań 2013; G. Althoff, *Ottonowie. Władza królewska bez państwa*, Warszawa 2009.

20 B. Dostál, *Slovanská pohřebište...*, pp. 10-19; M. Hanuliak, *Velkomoravské pohrebiská. Pochovávanie v 9.-10. storočí na území Slovenska*, in: *Archaeologica Slovaca Monographiae. Studia Instituti Archaeologici Nitriensis Academiae Scientiarum Slovacae*, ed. A.T. Ruttkay, VIII, Nitra 2004; the most recent recapitulation of the knowledge about elite burials in Moravia can be found in several papers published in: *Die frühmittelalterliche Elite bei den Völkern des östlichen Mitteleuropas (mit einem speziellen Blick auf die großmährische Problematik)*, ed. P. Kouřil, "Spisy Archeologického Ústavu AVČR Brno" XXV (2005); also see: P. Kouřil, M. Tymonová, *Slovanský kostrový...*, pp. 152-159.

21 The most recent recapitulation of the knowledge about the sacred architecture of Great Moravia can be found in several valuable papers published in L. Poláček, J. Maříková-Kubková, *Frühmittelalterliche Kirchen als archäologische und historische Quelle*, in: *Internationale Tagungen in Mikulčice*, eds. P. Kouřil, L. Poláček, VIII, Brno 2010.

22 Č. Staňa, *Mährische Burgwälle im 9. Jahrhundert*, in: *Die Bayern und ihre Nachbarn*, II, Wien 1985, pp. 157-200; R. Procházka, *Charakteristika opevňovacích konstrukcí předvelkomoravských a velkomoravských hradišť na Moravě*, in: *Pravěké a slovanské osídlení R Moravy. Sborník k 80. narozeninám Josefa Poulíka*, Brno 1990, 287-306; idem, *Vývoj opevňovací techniky na Moravě a v českém Slezsku v raném středověku*, "Spisy Archeologického Ústavu AVČR Brno" XXXVIII (2009), pp. 255-267.

23 B. Kavanová, *Slovanské ostruhy na Území Československa*, Studie Archeologického ústavu Československé Akademie Věd, IV/3, Praha 1976, pp. 18-19; eadem, *Poznámka k relativní chronologii ostruh s páskovými rameny*, in: *Mezi raným a vrcholným středověkem. Pavlu Kouřilovi k šedesátým narozeninám přátelé, kolegové a žáci*, eds. J. Doležel, M. Vihoda, Brno 2012, pp. 169-184; D. Bialeková, *Sporen von slawischen Fundplätzen in Pobedim (Typologie und Datierung)*, "Slovanská Archeologia" XXV (1977), pp. 103-160.

knobs known as *gombiki*) and dress items (first of all buckles and belt finials) were manufactured within the borders of the Moravian state²⁴. This sphere of material culture also remained under some influence of Carolingian and Byzantine jeweller's craft, but the majority of the many different ornament types and variants were original products of Great Moravian culture²⁵.

Having defined the elements that distinguish the culture of Great Moravia from other West Slavic cultures of the 9th century, we can identify among the archaeological sources found in Poland those that might originate from Great Moravia. It must be said that, in the majority of cases, we cannot determine with certainty whether these finds were imports from Great Moravia or local imitations made in the Vistula and Oder basins. This brief overview must begin by stating that, although the influence of Great Moravia on defensive architecture in Poland was previously seen mostly in those tribal strongholds where stone was used for rampart construction, at present the issue is approached with much scepticism and caution. It has been demonstrated that the dating of the majority of sites lacks sufficient precision²⁶. Moreover, it turned out that there are only three places in Poland where stone was used to erect so-called dry stone wall forming the outer face of a timber-and-earth rampart. These are the oldest phase of the Grodzisko stronghold in Wiślica (although it is dated not before the period of Czech rule in Lesser Poland in the 2nd half of the 10th century)²⁷, the oldest, 9th-century phase of the stronghold in Niemcza²⁸, and the rampart of the Dobromierz stronghold in Lower Silesia also linked with the 9th century (Fig. 4)²⁹. A Great Moravian inspiration for the use of stone in ramparts (so-called outer facing, i.e. a relatively thin layer of clay-bound stones, facing the outer, nearly vertical wall of a timber-and-earth rampart) has recently been suggested in the case of more than a dozen other tribal strongholds in Lower Silesia, such as for example Gilów and Graniczna near Strzegom³⁰. In this context it is worth discussing the hypothesis postulated by some historians and archaeologists and positing a raid (or raids)

24 B. Dostál, *Slovanská pohřebište...*, pp. 39-56.

25 See the recent and very comprehensive discussion in: L. Galuška, *Hledání původu. Od avarských bronzů ke zlatu Velké Moravy*, Brno 2013.

26 J. Poleski, *Podstawy i metody datowania okresu wczesnośredniowiecznego w Małopolsce*, Prace Archeologiczne, LII, Zeszyty Naukowe UJ, MXXXI, Kraków 1992, pp. 76-85.

27 W. Gliński, J. Koj, *Z nowszych badań nad wczesnośredniowieczną Wiślicą*, "Slavia Antiqua" XL (1999), pp. 119-150.

28 K. Jaworski, *Niemczański zespół grodowy na przełomie pierwszego i drugiego tysiąclecia*, in: *Śląsk około roku 1000*, eds. M. Młynarska-Kaletynowa, E. Małachowicz, Wrocław 2000, pp. 152-155.

29 J. Kaźmierczyk, *Grodzisko w Dobromierzu koło Bolkowa. Studium do badań pogranicza Państwa Wielkomorawskiego na Śląsku*, "Studia Archeologiczne" XIII (1983), pp. 159-241.

30 K. Jaworski, *Znaleziska wielkomorawskie...*, pp. 113-125; idem, *Niemczański zespół...*, pp. 152-155; idem, *Grody w Sudetach (VIII-X w.)*, Wrocław 2005, pp. 193-197.

by Svatopluk's armies in the territories of southern Poland³¹. The evidence for these alleged military operations is seen in traces of fire recorded in many strongholds dating to the 9th century. However, one must bear in mind that even if we can sometimes determine when a stronghold was built very precisely (e.g. thanks to dendrochronology), there are no methods allowing for the equally accurate dating of the moment when its fortifications were burnt down. Therefore, we cannot be sure whether the destruction of these ramparts occurred during Svatopluk's reign. What is more, even if some of the strongholds in southern Poland were in fact burned in that period, we still have to consider the possibility that they might have been burnt as a result of a local intertribal conflict or due to other causes (lightning strikes, or accidental fires).

The most numerous group of objects of a Great Moravian origin found in Poland are pieces of riding gear, mostly discovered in strongholds (Fig. 1, 5). These are iron plate spurs together with the elements used for their fastening (the set consisted of a buckle with a chape, strap-slide, and strap end). In all, eight plate spurs have been discovered in Lesser Poland (complete or fragmentarily preserved)³², five in Silesia³³, and one specimen in the south of Greater Poland³⁴. In Lesser Poland, 10 iron parts of the spur clamping system were found in five strongholds and one settlement (mostly strap-slides)³⁵, in Silesia there were 13 such objects (all originating from the stronghold in Gilów)³⁶, while in Greater Poland only one item was found³⁷. The eight 9th century pieces in late Carolingian style found at the Gilów stronghold³⁸ and the one found in the Kraków-Dębniaki settlement³⁹ are most likely fittings of straps used to attach spurs or footwraps. Single finds of iron harness fittings in the form of an even-armed cross are also believed to be of Great Moravian origin. They were discovered in three strongholds, one in Lesser

31 J. Szydłowski, *Czy ślad ekspansji...*

32 J. Poleski, *Małopolska w VI-X...*, the catalogue of artefacts of Great Moravian origin on the attached CD-ROM.

33 K. Wachowski, *Śląsk w dobie przedpiastowskiej. Studium archeologiczne*, Wrocław 1997, fig. 31:d, 32:a; K. Jaworski, *Grody w Sudetach...*, p. 272, fig. 145:f-h.

34 M. Brzostowicz, *Bruszczewski zespół osadniczy we wczesnym średniowieczu*, Poznań 2002, pp. 58-59, fig. 25:8.

35 J. Poleski, *Małopolska w VI-X...*

36 K. Jaworski, *Grody w Sudetach...*, p. 272, ryc. 144; idem, *Nowe velkomorawiana z grodziska z końca IX i początków X wieku w Gilowie na Dolnym Śląsku*, in: *Mezi raným a vrcholným středověkem...*, p. 219, fig. 9.

37 M. Brzostowicz, *Bruszczewski zespół...*, fig. 26:4.

38 K. Jaworski, *Grody w Sudetach...*, p. 272, fig. 46; idem, *Nowe velkomorawiana...*, p. 219, fig. 9.

39 *Kraków w chrześcijańskiej Europie X-XIII w. Katalog wystawy*, ed. E. Firlet, Kraków 2006, p. 412.

Poland (Tuligłowy)⁴⁰, one in Silesia (Gostyń)⁴¹ and one in Greater Poland (Bruszczewo)⁴².

Most of the battle axes discovered in Poland and resembling type Id in Andrzej Nadolski classification⁴³ are thought to be Great Moravian imports or their local imitations. In literature this type of axe is most often referred to with the Czech name *bradatica*⁴⁴. There are 28 such axes known from the territory of Poland, including 11 from Lesser Poland⁴⁵, 5 from Silesia, and 12 from other provinces⁴⁶. Most of them have been dated by the authors who published them to the 9th or possibly first half of the 10th century. It should be emphasised that battle axes of this type form a relatively diversified group (differing, for example, in the shape of the head or in the form of so-called flanges, which flank the aperture for the wooden shaft), so that not all pieces discovered within the Oder and Vistula basins need to be imports or imitations of Great Moravian models⁴⁷. The origins of the discussed type of battle axe should most likely be sought in the Avar Khanate tradition of the 8th century⁴⁸.

40 M. Cabalska, *Wieloczołnowe grodzisko wczesnośredniowieczne w Tuligłowach woj. Przemysł, "Sprawozdania Archeologiczne" XXXI (1979), fig. 10:15.*

41 K. Wachowski, *Śląsk w dobie...*, fig. 26:e.

42 M. Brzostowicz, *Bruszczewski zespół...*, p. 76, fig. 28:8.

43 A. Nadolski, *Studia nad uzbrojeniem polskim w X, XI i XII wieku*, Łódź 1954, p. 41.

44 V. Hrubý, *Staré Město. Velkomoravské pohřebiště "Na Valách"*, Praha 1955, fig. 28; B. Dostál, *Slovanská pohřebiště ze střední doby hradištní na Morave*, Praha 1966, fig. 15; A. Ruttkay, *Waffen und Reiterausrüstung des 9. bis zur ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts in der Slowakei (II)*, "Slovanská Archeologia" XXXIV (1976) 2, fig. 42; A. Bartošková, *Slovanské depoty železných předmětů v Československu*, Praha 1986, fig. 1.

45 J. Poleski, op.cit.; J. Ginalski, P.N. Kotowicz, *Elementy uzbrojenia i oporządzenia jeździeckiego z grodziska wczesnośredniowiecznego "Horodyszcze" w Trepczy, pow. Sanok, stan. 2, "Materiały i Sprawozdanie Rzeszowskiego Ośrodka Archeologicznego" XXV (2004), pp. 195-197, fig. 4; P. Strzyż, *Uzbrojenie we wczesnośredniowiecznej Małopolsce*, Acta Archaeologica Lodziensia, LII, Łódź 2006, pp. 39-64; P.N. Kotowicz, *Dwie wczesnośredniowieczne bradatice z południowej Lubelszczyzny*, in: *Hereditas praeteriti. Additamenta archaeologica et historia dedicata Joanni Gurba Octogesimo Anno Nascendi*, eds. H. Taras, A. Zakościelna, Lublin 2009, pp. 383-396; idem, *Topory wczesnośredniowieczne z ziem polskich. katalog źródeł*, Rzeszów 2014, pp. 78, 91, 92, 191, fig. XLIX:1, LVI:2, LVII:3, CXLIII:5; J. Ginalski, M. Glinianowicz, P.N. Kotowicz, *Elementy "południowe" w kulturze materialnej mieszkańców Kotliny Sanockiej w IX-X w.*, in: *Transkarpackie kontakty kulturowe w okresie lateńskim, rzymskim i wczesnym średniowieczu*, ed. J. Gancarski, Krosno 2013, fig. 15:1.*

46 P. Kotowicz, *Dwie wczesnośredniowieczne bradatice...*, pp. 14, 15, 29, 30, 35, 36, 55, 71, 103, 104, 113, 132, 155, 204, fig. II:1, 2, XII:3, 4, XVI:4-6, XXX:1, XL:3, LXIV:3, LXXII:3, XCI:4, CXVIII:1, CLVI:3.

47 The difficulties with the interpretation of the origin of the *bradatica* battle axes can be demonstrated on the example of the specimen from Przemysł, in which the shape of the aperture for a wooden shaft finds no precise analogy in Great Moravian axes (J. Ginalski, M. Glinianowicz, P.N. Kotowicz, op.cit., p. 408, n. 3).

48 A. Ruttkay, *Waffen und Reiterausrüstung...*, p. 309; J. Poleski, *Podstawy i metody...*, p. 16; idem, *Kontakty interregionalne mieszkańców Małopolski w VI-X wieku*, in: *Śląsk i Czechy a kultura*

The analysis of weapons and equestrian equipment from the period spanning the 8th-first half of the 10th century discovered in Poland clearly indicates that many of these elements appeared as a result of distinct influences running (though possibly indirectly, via Bohemia, Moravia, and Slovakia) from the Carolingian cultural circle. The influence of the late Avar Khanate on the weaponry and riding gear in Poland in the 8th century is far less noticeable⁴⁹. Since no conclusive archaeological evidence have been found so far for a possible expedition (or expeditions) of Great Moravian armies to southern Poland, and certainly not for the annexation of tribes living there to the Great Moravian Empire, it seems most reasonable to adopt another hypothesis that would account for the presence in this territory of the elements of weaponry and riding gear of Great Moravian origin. At the present stage of research, it seems most likely that in the second half of the 9th century (this is how most of the above-mentioned finds are dated) some components of armament and riding gear used in Great Moravian armies were adopted by tribes inhabiting southern (and partially also central) Poland. In this way, i.e. via Moravia, certain elements of late Carolingian culture appeared in Poland. The hypothesis positing the adoption of new southern patterns in equestrian equipment and weaponry has found confirmation in the discoveries of a plate spur in a hoard of iron objects found in the Kraków-Mogiła settlement site⁵⁰, and of a *bradatica* battle axe in another iron hoard, recovered from the Horodyszczce stronghold in Trepcza⁵¹.

The last point that needs to be discussed while analysing the relatively modest collection of offensive weaponry from Lesser Poland concerns the discovery of a small hoard beneath one of the huts explored in the Kraków-Mogiła settlement, site 1. The hoard was comprised of a spearhead and two stirrups⁵². If these objects in fact belonged to a resident of the settlement, this would be the first material evidence confirming that the new style of warfare, namely from a horse and using a spear, could have spread also to the upper

wielkomorawska, ed. K. Wachowski, Wrocław 1997, p. 58, n. 2; P. Tomka, *Gräberfeld aus dem 9. Jh. in Páli-Dombok*, "Communicationes Archaeologicae Hungariae" (2000), pp. 196-197.

49 J. Poleski, *Awarische Funde in Polen. Zur Frage der Gestaltung von Kulturzonen bei den Westslawen in der zweiten Hälfte des 7. Jhs. - Anfang des 10. Jhs.*, "Acta Archaeologica Carpathica" XLIV (2009), pp. 97-136.

50 R. Hachulska-Ledwos, *Wczesnośredniowieczna osada w Nowej Hucie-Mogile*, "Materiały Archeologiczne Nowej Huty" III (1971), p. 106, fig. LX:12.

51 J. Ginalska, *Wczesnośredniowieczne depozyty przedmiotów żelaznych z grodziska "Fajka" w Trepczy koło Sanoka*, "Sprawozdania Archeologiczne" IL (1997), pp. 221-241.

52 R. Hachulska-Ledwos, op. cit., p. 142, fig. LXXXII:8, LXXXIII:1, 7; the stirrups and the spearhead reveal similarity to analogical pieces from the culture of the Avar Khanate in the 8th century, to the culture of the Moravian state, and even to the Early Magyar culture of the late 9th and first half of the 10th century (J. Poleski, *Małopolska w VI-X...*, on the attached CD-ROM).

Vistula basin at least as early as the 9th century. The sparsity of such “sets” of weapons and equestrian equipment in Poland makes us look for analogies among similar finds numerously represented in inhumation cemeteries of Great Moravia in the 9th century. The comparison of the 9th-century weapons and equestrian equipment known from Lesser Poland and Great Moravia⁵³ clearly shows that, at least from mid-9th century onwards, the assemblages from Lesser Poland, though many times less numerous, resemble in their structure those known from Great Moravia. Obviously, both weapons and equestrian equipment are not only more numerous but also typologically much more diversified in Moravia. However, the only qualitative difference can be seen in the fact that spurs with hook-shaped attachments ceased to be used in Moravia and Slovakia in the first decades of the 9th century, while to the north of the West Carpathians and Sudetes they remained produced and used as long as the mid-10th century⁵⁴.

The fact that the weapons and riding gear mentioned above are discovered mainly in strongholds and accompanying settlements does not come as a surprise. Apart from playing the obvious role of permanent points of defence, the strongholds were the place where the forming tribal elites concentrated their activity⁵⁵. This process is reflected by the construction of the first strongholds in Lesser Poland as early as during the 8th century. The phenomenon spread throughout the southern part of the West Slavdom, manifesting itself in the foundation of such strongholds as Rubin and Praha-Šarka in Bohemia, Lubomia in Upper Silesia, Biskupin in Kujavia, or Trzcinica, Naszacowice, and Chodlik in Lesser Poland⁵⁶. The increasing

53 A. Ruttkay, *Odras politicko-spoločenského vývoja vo veľkomoravskom vojenstve a výzbroji*, in: *Slovensko vo včasnom stredoveku*, eds. A. Ruttkay, M. Ruttkay, P. Šalkovský, Nitra 2002, pp. 105-121.

54 M. Parczewski, *Początki kultury wczesnosłowiańskiej w Polsce. Krytyka i datowanie źródeł archeologicznych*, Wrocław-Warszawa-Kraków-Gdańsk-Łódź 1988, p. 100; P. Świątkiewicz, *Uzbrojenie wczesnośredniowieczne z Pomorza Zachodniego*, *Acta Archaeologica Lodziensia*, XLVIII, Łódź 2002, pp. 92-94.

55 One should not forget that pre-state strongholds in Poland were used first of all as places of refuge. They were not densely built with dwellings (J. Poleski, *Małopolska...*, pp. 54-106). The symbolic function of pre-state strongholds is emphasised by many archaeologists, see e.g.: M. Dulicz, *Miejsca, które rodzą władzę (najstarsze grody słowiańskie na wschód od Wisły)*, in: *Człowiek, sacrum, środowisko. Miejsca kultu we wczesnym średniowieczu*, ed. S. Moździoch, *Spotkania Bytomskie*, IV, Wrocław 2000, pp. 85-98.

56 W. Szymański, *Trudne problemy w poznawaniu starszych faz wczesnego średniowiecza na ziemiach polskich*, in: *Archeologia i prahistoria polska w ostatnim półwieczu*, eds. M. Kobusiewicz, S. Kurnatowski, Poznań 2000, p. 367; N. Profantová, *On the Archaeological Evidence for Bohemian Elites of the 8th-9th Century*, in: *Central Europe in 8th-10th Centuries / Mitteleuropa im 8.-10. Jahrhundert*, eds. D. Čaplovič, J. Doruľa, Bratislava, pp. 105-114; N. Profantová, D. Stolz, *Kovove nalezy z hradiště v Jismicích a pokus o interpretaci významu hradiště v raném středověku*, “*Archeologie ve středních Čechách*” X (2006), pp. 795-838; J. Zábajnik, *Zum Vorkommen von Gegenständen*

role of tribal elites among the Wislane and Lendzane, and in Silesian tribes, becomes particularly clear in the 9th century when more than 100 strongholds were erected in the basins of the upper Vistula and Oder rivers. It is exactly in these strongholds where the material evidence confirming the presence of elites, in the form of weapons and elements of equestrian equipment, is most frequently discovered.

The collection of ornaments and dress items of Great Moravian origin discovered in Poland is much less abundant. From Lesser Poland come two lunulae (one made of silver and one of lead) recovered from the Naszacowice stronghold, a silver earring from the Okół settlement adjoining the stronghold in Kraków, and another silver earring from the Będzin stronghold⁵⁷. A hoard of silver ornaments and glass beads known from the stronghold in Zawada Lanckorońska on the Dunajec River, which until recently was linked with the culture of Great Moravia, seems now to be associated with influences running to Lesser Poland in the mid-10th century from another direction. However, some earring types known from that hoard still have their best analogies in similar objects recovered in most part from female inhumation burials dated to the final stages of the Great Moravia culture⁵⁸. The finds from Silesia include 4 silver earrings and a glass bead with a metal loop (a so-called *gombik*) found in the Lubomia stronghold⁵⁹, and a lead lunula, 2 bronze *gombiki* and one made of glass, all discovered in the stronghold in Gilów⁶⁰. A gilded bronze fitting in the form of a cross (perhaps the fitting of a wooden casket), discovered in the Książ Stary stronghold near Wałbrzych⁶¹ bears strong resemblance to the unique, but very similar artefacts known from a Great Moravian cemetery in Stare Mesto. In the light of most recent findings concerning the nature and

"awarischer" Provenienz auf den slawischen Bugwällen nördlich der Donau, in: *Frügeschichtliche Zentralorte in Mitteleuropa*, eds. J. Machaček, Š. Ungerman, Bonn 2011, pp. 203-214; J. Poleski, *Awarische Funde...*, pp. 105-107; idem, *Małopolska w VI-X...*, pp. 169-170.

57 J. Poleski, *Małopolska w VI-X...*, catalogue of artefacts on the attached CD-ROM (with older literature).

58 J. Poleski, *Podstawy i metody...*, p. 31, n. 13; idem, *Stratygrafia i chronologia osadnictwa na grodzisku w Zawadzie Lanckorońskiej*, "Acta Archaeologica Carpathica" XXXIII (1996), pp. 116-117; idem, *Wczesnośredniowieczne grody w dorzeczu Dunajca*, Kraków 2004, pp. 368-370; H. Zoll-Adamikowa, M. Dekówna, E.M. Nosek, *Early Mediaeval Hoard from Zawada Lanckorońska (Upper Vistula River)*, Warszawa 1999, pp. 96-115; S. Suchodolski, *Kiedy ukryty został skarb ozdób z Zawady Lanckorońskiej*, in: *Polonia minor medii aevii. Studia ofiarowane Panu Profesorowi Andrzejowi Żakiemu w osiemdziesiątą rocznicę urodzin*, eds. Z. Woźniak, J. Gancarski, Kraków--Krosno 2003, pp. 277-285.

59 D. Abłamowicz, *Górny Śląsk a Wielkie Morawy. Fakty i mity*, in: *Śląsk i Czechy a kultura wielkomorawska*, ed. K. Wachowski, Wrocław 1997, pp. 77-84.

60 K. Jaworski, *Grody w Sudetach...*, pp. 273-276, fig. 147:b, d-e; idem, *Nowe velkomoraviana...*, p. 225, fig. 8:e.

61 K. Jaworski, *Grody w Sudetach...*, pp. 278-279, ryc. 147:a.

chronology of the artefacts from Bohemia, Moravia, and Slovakia representing so-called Blatnica-Mikulčice style (which are currently dated from the 830's till the 9th/10th century transition)⁶², the analogical bronze fittings (usually gilded) known from Poland should be regarded as late Frankish imports or their Great Moravian imitations, which found their way to the place of their discovery from the territory of the Great Moravian Empire. Such fittings have thus far been discovered in Bolesławiec in Silesia⁶³, in the Będzin stronghold⁶⁴, and in the stronghold at Ostrów Lednicki in Greater Poland⁶⁵.

Another possible Great Moravian import or local imitation is the atypically decorated iron knife discovered in the Naszacowice stronghold (Lesser Poland)⁶⁶. The only analogy for this artefact comes from a child burial dated to the second half of the 9th century, from the cemetery near Church no. 6 in Mikulčice in Moravia⁶⁷. It remains unclear whether the 4 clay spindle whorls decorated with wavy line known from Lesser Poland (from the old tribal strongholds in Naszacowice, Damice, and Kraków-Wawel, and from the settlement in Kraków-Mogiła I) are imports or imitations of similar objects popular in the Avar Khanate in the 8th century or in Great Moravia during the 9th century⁶⁸. The possible Great Moravian influences in pottery manufacture of the 9th century have recently been discussed with regard to some vessels from Silesia⁶⁹.

The occurrence in Poland (mostly southern) of objects of Great Moravian provenance raises the question of the contacts which might have possibly linked people from the Bohemian Basin, Moravia and Slovakia with the

62 Š. Ungermann, *Tzv. blatnicko-mikulčický horizont a jeho vliv na chronologii raného středověku*, "Zborník Slovenského Národného Múzea. Archeológia Supplementum" IV (2011), pp. 135-151.

63 W. Szymański, *Uwagi w kwestii zabytków awarskich znalezionych na terenie Polski*, "Archeologia Polski" VII (1962), pp. 300-303, fig. 10.

64 A. Rogaczewska, *Dwie linie umocnień wczesnośredniowiecznego grodu na Górze Zamkowej w Będzinie, woj. śląskie*, "Zeszyty Zagłębiowskie" V (2000), pp. 17-18, photo D, E; J. Poleski, *Wczesnośredniowieczne grody...*, pp. 385-386. In the pre-state phase of the early Middle Ages, as well as in the state phase until 1177, the territory where the Będzin stronghold is situated had strong ties with the Kraków land (i.e. with what later became known as Lesser Poland).

65 W. Szymański, *op.cit.*, pp. 306-307, fig. 16.

66 J. Poleski, *Naszacowice. Ein frühmittelalterlicher Burgwall am Dunajec. II. Fundstoff, Funktion, interregionale Beziehungen. Burgenbau in Klempolen, Moravia Magna*. Seria Polona, III, Kraków 2011, p. 65, fig. 205:19.

67 J. Poulik, *Dvě velkomoravské rotundy w Mikulčicích*, Praha 1963, p. 143, fig. 33:2, 2a; N. Profantová, *Mikulčice – pohřebiště u 6. kostela: pokus o chronologickě a sociální zhodnocení*, in: N. Profantová, B. Kávanová, *Mikulčice – pohřebiště u 6. a 12. kostela*, Brno 2003, p. 21, fig. 34.

68 J. Poleski, *Awarische Funde...*, p. 102; idem, *Małopolska w VI-X...*, pp. 167-168.

69 A. Pankiewicz, *Relacja kulturowa południowego Śląska i północnych Moraw i Czech w IX-X wieku w świetle źródeł ceramicznych*, Acta Universitatis Wratislaviensis, MMMLXXII, Studia Archeologiczne, XLIII, Wrocław 2012, pp. 257-266.

inhabitants of southern Poland (Lesser Poland in particular) in earlier periods. During the early Slav phase, which lasted till the mid-7th century, these territories belonged to the range of the Prague culture⁷⁰. In the following period, spanning from the second half of the 7th till the early 10th century, a number of cultural phenomena can be observed (for example the impulses from the Avar Khanate) that clearly link various zones of the southern part of the West Slavdom, physically separated by the mountain ranges of West Carpathians and Sudetes.

The analysis of the size and distribution of strongholds in the West Slavdom in the 8th-early 10th century allowed two zones to be distinguished – the southern and northern one (Fig. 2)⁷¹. The number of strongholds built in the southern zone, encompassing the Bohemian Basin, Moravia, Slovakia, and Lesser Poland, is half that found in the northern one (Silesia, Greater Poland, Pomerania, and the Elbe basin – which roughly corresponds to the area between the middle and lower courses of the Oder and Elbe rivers). It should be emphasised that in terms of saturation with tribal strongholds, the territories of Masovia, Podlasie, and so-called central Poland show a considerable resemblance to the southern zone. What makes this latter zone different is first of all the presence, along with small strongholds (up to 5 ha in area), of large strongholds exceeding 5 ha, sometimes even reaching 20 ha in area. These large defensive complexes make up nearly 1/3 of more than 170 strongholds dated to the 8th-early 10th century known from the southern zone. One should not forget about the fundamental change that took place within the southern zone in the 9th century – it was during the 820's and 830's that the foundations of the Great Moravian Empire were laid down. The analysis of the shape, size, architecture, and functions of large strongholds of Moravian state on one hand and of equally large tribal strongholds in the Bohemian Basin and Lesser Poland on the other has demonstrated fundamental differences between these two groups in many aspects. Nevertheless, large and very large strongholds were built both within the Moravian state and in other parts of the southern zone⁷².

Apart from the mentioned dissimilarity in the development of stronghold architecture, there are also other traits that distinguish the southern part of

70 M. Parczewski, *Początki kultury...*, pp. 102-106.

71 J. Poleski, *Wczesnośredniowieczne grody...*, pp. 160-172; idem, *Awarische Funde...*, pp. 109-111, fig. 2; idem, *Naszacowice. Ein frühmittelalterlicher...*, pp. 204-210; idem, *Małopolska w VI-X...*, pp. 198-207.

72 J. Poleski, *Wczesnośredniowieczne grody...*, pp. 94-108, 162-166; idem, *Awarische Funde...*, pp. 107-111; idem, *Naszacowice. Ein frühmittelalterlicher...*, pp. 200-204; idem, *Małopolska w VI-X...*, pp. 198-201; see also: M. Wojenka, *Wielkość i rozplanowanie umocnień wczesnośredniowiecznych grodzisk słowiańskich okresu plemiennego z ziem polskich*, in: *Wczesne średniowiecze w Karpatach polskich*, ed. J. Gancarski, Krosno 2006, pp. 271-302.

the West Slavdom from its northern zone in the period between the 8th and the early 10th century. Starting from the mid-7th century (i.e. after the Early Slav phase), the tribes inhabiting the southern zone (Bohemia, Moravia, Slovakia, Silesia, Lesser Poland, and to some extent also the south-eastern part of the Polabian Slavs) shared a common burial rite, namely cremation, with burials usually covered with barrows but in some regions placed on them⁷³. In Silesia and Lesser Poland also graves of the Alt Käbelich type were found⁷⁴, either as single burials or within larger cemeteries. Of course, this community of burial rite came to an end with the Christianisation of the Moravians in the 830's and the Czechs in late 9th century, resulting in the adoption of inhumation.

It has recently been found that in the period spanning from the beginning of the 8th to the middle of the 10th century, a considerable part of the southern area can be seen as a relatively compact zone marked by the occurrence, and most likely circulation, of iron commodity money (first of all axe-shaped *grzywny*, and to a smaller degree also iron bowls of the Silesian type and so-called *grzywienki* in the shape of an arrowhead)⁷⁵. It should be emphasised that this "currency" did not keep a uniform, standard size and weight over the entire area in question. This applies first of all to axe-shaped *grzywny*, among which two basic variants can be distinguished, namely Great Moravian and Lesser Polish⁷⁶. In addition, in most of the discussed territory we can observe the custom of hiding hoards containing various iron objects (e.g. elements of weaponry and riding gear, farming, carpentry, and blacksmith's tools, or objects of everyday use), including the mentioned commodity money⁷⁷. Thus, it can be said that the division of the West Slavdom before the 10th century

73 H. Zoll-Adamikowa, *Wczesnośredniowieczne cmentarzyska ciałopalne Słowian na terenie Polski. Cz. II. Analiza. Wnioski*, Wrocław-Warszawa-Kraków-Gdańsk 1979, pp. 205-234; eadem, *Przyczyny i formy recepcji rytuału szkieletowego u Słowian nadbałtyckich we wczesnym średniowieczu*, "Przegląd Archeologiczny" XXXV (1988), pp. 183-229; eadem, *Stan badań nad obrzędowością pogrzebową Słowian*, "Slavia Antiqua" XXXVIII (1997), pp. 65-80; eadem, *Postępy chrystianizacji Słowian przed rokiem 1000 (na podstawie źródeł nekropolicznych)*, in: *Święty Wojciech i jego czasy*, ed. A. Żaki, Kraków 2000, pp. 103-109.

74 J. Poleski, *Małopolska w VI-X...*, pp. 146, 149, with older references.

75 J. Poleski, *Awarische Funde...*, p. 117; idem, *Naszacowice. Ein frühmittelalterlicher...*, pp. 198-207; idem, *Małopolska w VI-X...*, pp. 198-207.

76 E. Zaitz, *Wczesnośredniowieczne grzywny siekieropodobne...*, pp. 142-178; D. Bialeková, *Sekerovité hrivny a ich väzba na ekonomické a sociálne prostredie Slovanov*, in: *Staroměstská výročí*, ed. L. Galuška, Brno 1990, pp. 99-119; eadem, *Eisenbarren*, in: *Europas Mitte um 1000*, eds. A. Wiczorek, H.-M. Hinz, I, Stuttgart 2000, pp. 201-202; J. Adamczyk, *Płacidła w Europie Środkowej i Wschodniej w średniowieczu. Formy, funkcjonowanie, ewolucja*, Warszawa 2004, pp. 211-245, 262-283.

77 A. Bartošková, *Slovanské depoty železných předmětů v Československu*, Praha 1986; J. Poleski, J. Rodak, *Frühmittelalterlicher Hortfund mit Eisengegenständen von Kraków-Kurdwanów*, "Acta Archaeologica Carpathica" XXXVI (2001), pp. 49-74; J. Poleski, *Wczesnośredniowieczne grody...*, pp. 169-172; idem, *Małopolska w VI-X...*, pp. 204-205.

into two cultural “provinces” (northern and southern) is clearly detectable in many aspects of culture. The traits common for the southern zone include, apart from the manufacture and use of the mentioned iron commodity money and the custom of iron hoards deposition, also the similarities in burial rite, architecture (prolonged use of sunken dwellings – characteristic square pithouses) and patterns of stronghold construction. On the other hand, despite sharing the many traits of culture mentioned above, the southern zone of the West Slavdom as we identify it was by no means culturally homogenous. This becomes particularly clear after the formation of the Moravian state in the 9th century. The hitherto studies on the elements typical for and shared by Slavic communities inhabiting what we describe as the southern zone in the 8th - early 10th century allow for the conclusion that none of the above-mentioned elements of culture was “introduced” throughout the entire territory as a result of a political or military action undertaken by a certain decision-making centre (in this context this would obviously mean by the Great Moravian Empire in the 9th century). Only in the case of axe-shaped *grzywny* was it sometimes proposed that their spread in Lesser Poland might have been inspired by Moravian influences.

The largest hoard of such objects in the whole of early medieval Slavdom (4,212 pieces, weighting over 3,600 kg in total)⁷⁸ was discovered in Kraków at Kanonicza street 9 in the 1970's. It shows first of all the huge manufacturing potential of the Wislane in the 9th or first half of the 10th century, especially when we take into account that the second-largest hoard, discovered in the Great Moravian stronghold in Pobedim, contained only around 1,300 *grzywny*⁷⁹. According to Emil Zaitz, who found the Kraków hoard, the period when it had been buried falls between the end of the 8th century and no later than the beginning of the second half of the 9th century⁸⁰. The mentioned scholar has proposed a quite sophisticated hypothesis to explain the causes and circumstances of hiding such a valuable deposit of iron axe-shaped *grzywny*⁸¹. He believes that as early as before mid-9th century the *grzywny* in Lesser Poland were produced on “commission” from the Moravian state, where the demand for iron was huge already in that early period. According to this hypothesis, the deposit from Kanonicza street, hidden at the beginning of the second half of the 10th century at the latest, was never retrieved because both its owner (who in Emil Zaitz's opinion was the “mighty pagan prince” known from *The Life of St Methodius*, i.e. the alleged ruler of the Wislane

78 E. Zaitz, *Wstępne wyniki badań archeologicznych skarbu grzywnien siekieropodobnych z ul. Kanoniczej 13 w Krakowie*, “Materiały Archeologiczne” XXI (1981), pp. 97-124.

79 D. Bialeková, *Sekerovité hrivny...*, pp. 99-119; eadem, *Eisenbarren...*, pp. 201-202.

80 E. Zaitz, *Wczesnośredniowieczne grzywny...*, p. 111.

81 *Ibidem*, pp. 172-174.

tribe) and the “witnesses” of its deposition had allegedly been taken captive during the raid of the Moravian prince Svatopluk I on the Wislane lands. The above reasoning has several weak points, though. The first one is the assumption that in the first half of the 9th century the Moravians were not capable of producing a sufficient amount of iron to meet their needs. The second doubt concerns the manufacturing potential of the Wislane, who in the proposed scenario would have to be regarded as something like iron tycoons of a supra-regional importance as early as in the first half of the 9th century. Even Emil Zaitz himself admits that no evidence for such a claim can be demonstrated in the archaeological sources from the 9th century. The third question is how exactly the Moravians could have convinced the Wislane to produce such large amounts of iron for them. Either we assume that the Moravians enforced on the Wislane a tribute paid in iron as early as during the reign of Rostislav, or the iron must have been exchanged on a massive scale. It should be noted that neither written sources nor the archaeological record provide evidence for the subordination of the tribes from the upper Vistula basin to the Moravian state (especially in the first half of the 9th century), and no mass inflow of any objects from Moravia can be observed, especially before the mid-9th century. It should also be emphasised that barter trade in iron would not be particularly profitable for the Moravians, because, the price of iron would rise considerably by adding the costs of transportation. Finally, if the hoard, as Emil Zaitz claims, was buried at the beginning of the second half of the 9th century at the latest, and Svatopluk’s alleged raid (for which, as I have already mentioned, there is absolutely no proof in written or archaeological sources) was to take place around or after 875, we would have the hoard remaining buried in ground for at least twenty years. This is not impossible, of course, but does not seem very likely. We would have to accept that, for reasons unknown, the deliveries of iron to Moravia were stopped for that period, and at the same time such a huge amount of high quality raw material was not utilised by the Wislane. Summarising the above remarks concerning Emil Zaitz’s hypothesis we must emphasise that, contrary to his claims, we do not have sufficient grounds to precisely determine the moment when the hoard from Kanonicza street had been buried⁸². It is not possible to establish precisely the time of its deposition based on the comparative analysis of a small collection of vessel shards discovered in the layers associated with the pit dug for the chest containing the *grzywny* (even without going into the discussion of quite common situations when older artefacts find their way to younger contexts). Therefore, the period during

82 For the critical analysis of the grounds on which the dating of the hoard from Kraków was based see: J. Poleski, *Małopolska w VI-X...*, pp. 192-194.

which the hoard was buried can stretch from early 9th till mid-10th century. We also do not know who owned such a great amount of iron. But we agree that it could not have been amassed by a single blacksmith. The owner could in fact be a local ruler (prince?) or another person representing tribal elites, or possibly for some closer unidentified reasons the hoard might have been the property of the entire tribe. One thing remains certain – manufacturing such an amount of iron in the form of standardised *grzywny* testifies to the great potential of iron manufacture in Lesser Poland in the pre-state phase of the early Middle Ages. However, the discovery of the hoard in question cannot be seen as a proof for the incorporation of the lands inhabited by the Wislane tribe (i.e. the western part of Lesser Poland, with the stronghold in Kraków) into the Moravian state of Svatopluk I.

The collection of artefacts of Great Moravian provenance found in Poland, discussed above, may at first sight seem very modest and insignificant. This assessment proves to be false, however, when one takes into account that the finds of weapons or riding gear identified as Moravian imports or their imitations in fact make up a considerable percentage of all such objects known from the territory of Poland and which date to the 9th century. Also in the case of 9th-century ornaments, the vast majority of finds in southern and central Poland are artefacts believed to be Great Moravian imports (or their local imitations). The mentioned artefacts were flowing to the territories north of the West Carpathians and Sudetes through the Moravian Gate, but probably also through the Carpathian passes, along the Wag, Poprad, and Dunajec rivers, as well as from the upper Tisa basin through the Dukla Pass. Summarising, we can conclude that the analysis of archaeological sources has confirmed the existence of relatively strong contacts between Great Moravia and tribes inhabiting south of Poland in the 9th century (its second half in particular). The nature of these contacts is difficult to determine. Thus far, no unquestionable evidence has been found for the military penetration of these areas by Moravian armies, for the incorporation of these lands to the Moravian state, and least of all for undertaking the Christianisation of local population. On the other hand, we need to bear in mind that the discovery of typically Great Moravian inhumation cemeteries and burials from the second half of the 9th century (e.g. Stěbořice) in several locations situated north of the Moravian Gate (but still on the Czech side of the present-day Polish-Czech border) speaks for the possible political and military penetration by the Moravian state of at least some regions of southern Poland⁸³. It should

83 M. Parczewski, *Plaskowyz Głubczycki...*, pp. 107-109, 112-113, 126-127; P. Kouřil, M. Tymonová, *Slovanský kostrový mohylník ve Stěbořicích*, Brno 2013, pp. 152-159; K. Jaworski, *O Wielkomorawianach...*, pp. 147-169.

be emphasised here that the attempts to date some of the inhumation burials from Silesia to the 9th century (cemetery no. I in Niemcza) have not been sufficiently proven as yet⁸⁴.

In this regard it is worth recalling Krzysztof Jaworski's hypothesis about the Great Moravian genesis of the stronghold in Gilów, where nearly 30 artefacts of Great Moravian provenance have already been discovered⁸⁵. Even if we hypothetically assume that the stronghold in question was in fact erected by the Moravians, the dendrochronological dating of its ramparts to 896 (at the earliest) indicates in my opinion that this could not be the expansion linked with Svatopluk I. This hypothetical "building action" in Gilów would fall to the reign of his son and successor, Mojmir II. It cannot be ruled out that the foundation of the Gilów stronghold can be attributed to some of the Moravian elites who escaped north under pressure from the Hungarians. However, the hypothesis positing the construction of the Gilów stronghold by the Moravians requires further corroboration.

The analysis of archaeological sources presented above has not dispelled my scepticism concerning the feasibility of demonstrating, at the current stage of archaeological research, the occupation of territories immediately north of the West Carpathian and Sudetes (i.e. in Silesia and/or Lesser Poland) by the Moravian state in the 9th century (first of all in its second half). However, I must once again emphasise the importance of the fact that immediately to the north of the Moravian Gate (but still within the present-day Czech Republic) several cemeteries and single burials from the second half of the 9th century were discovered, and which yielded typically "Great Moravian" equipment. I subscribe to the view of Michał Parczewski and Pavel Kouřil that these finds make the hypothesis positing the military penetration by the Moravians of at least some parts of what is now Upper Silesia much more reliable⁸⁶. This issue requires further study, including undertaking

84 K. Wachowski, *Śląsk w dobie...*, p. 84; K. Jaworski, *Grody w Sudetach...*, p. 226.; A. Pankiewicz, *Relacja kulturowa południowego Śląska i północnych Moraw i Czech...*, pp. 186-188. The only artefacts that have survived till today from the alleged inhumation graves in the Niemcza I site are a few clay vessels revealing "archaic" traits in their form and decoration. Many archaeologists investigating early medieval Christian inhumation cemeteries in Poland have noticed that such burials, reliably dated to the 11th century based on other, more credible criteria, contained among the grave goods also carelessly finished clay vessels, made using "archaic" technique and ornamentation (H. Zoll-Adamikowa, *Wczesnośredniowieczne cmentarzyska szkieletowe Małopolski. Cz. II. Analiza*, pp. 135-136, with older references). Therefore, I believe that dating the graves from Niemcza I to the 9th century solely on the basis of the comparative analysis of the vessels they yielded cannot be seen as sufficiently proven.

85 K. Jaworski, *Czy aby tylko "pogański książę silny wielce, siedzący na Wiślech"*, in: *Swoi i obcy w kulturze średniowiecza*, eds. M. Brzostowicz, M. Przybył, J. Wrzesiński, Poznań-Łą 2011, p. 35.

86 See footnote 83.

new archaeological investigation of some sites, such as for example the strongholds in Lubomia and Niemcza (as well as comprehensive analysis and publication of the results of old excavations). I must emphasise here that one obviously cannot rule out the possibility that the raids of Moravian armies to the north of the West Carpathians took place, and even that some of the territories there (Silesia and/or Lesser Poland) were temporarily annexed by the Moravian state. What I want to make clear is only that neither written accounts nor archaeological sources have, as yet, provided sufficient and undisputable proof to corroborate such claims. In this situation, the inflow of objects of Moravian origin (mainly in the second half of the 9th century) to the southern and partially central Poland may be the result of exactly such activity of political or military nature (but possibly also of the raids of tribes from southern Poland to the territory of the Moravian state), but may equally well reflect trade contacts, the exchange of gifts between the elites of Great Moravia and Silesia and Lesser Poland, or even the migration of larger or smaller groups of people. I would like to stress that despite the fact that the attribution of the previously mentioned Silesian strongholds in Dobromierz and Niemcza to the 9th century may raise some doubts, it is worth noticing the discovery in both sites of rampart relics with their outer walls built in the dry stone technique. Great Moravian inspirations seem a justified hypothesis in this case, unless future investigation will find that these are in fact later complexes whose fortifications were built according to Czech patterns of the 10th century. However, assuming for the time being that the inspiration for the ramparts from Dobromierz and Niemcza came from Moravia (or perhaps even that they were erected by the Moravians) we can notice a certain concentration of finds of Great Moravian provenance in the southern part of the Upper Silesia. Apart from the already mentioned strongholds in Dobromierz and Niemcza, one should mention here the stronghold in Gilów, whose exploration produced the largest collection of Great Moravian imports in Poland, as well as the previously mentioned finds from Wałbrzych – Książ Stary. At the current state of research it is of course impossible to determine whether the sites mentioned above come from the same time, i.e. whether the ramparts for example in Dobromierz and Niemcza were raised in the same period that the fortifications of the Gilów stronghold. Irrespective of these doubts, the discovery within a relatively limited territory of a diversified group of sites “in Great Moravian type” is striking. Let us hope that future excavations will allow at least some of the questions arising in this context to be solved.

Two studies have recently been published in which authors argue that the “refugees” from the Moravian state (more precisely from the Nitra region) in the first half of the 10th century could have played an important role in the

construction of one of the major strongholds of Greater Poland (Poznań), or even in the rise of the dominion of the first Piasts. The former was proposed by Zofia Kurnatowska and Michał Kara, who want to see in the stronghold name of Poznań the name of an alleged “immigrant” from the Nitra region (Poznan). They also highlight the presence of several artefacts discovered in the inhumation cemetery in Poznań-Sołacz which supposedly find analogies in 10th century Slovakia, suggesting that it was precisely this alleged Poznan from Moravia who could have been the founder and first administrator of the stronghold in question⁸⁷. It should be emphasised that even the quoted authors themselves notice that for some of the artefacts they mention in this context their chronological frameworks extend beyond the first half of the 10th century, so that they cannot be with full certainty referred to the dendrochronologically established date of 940 when the oldest ramparts of Poznań were built. The hypothesis put forward by the quoted authors has not as yet been fully accepted by the historians⁸⁸. Przemysław Urbańczyk⁸⁹ goes way much further in his hypothesis, proposing that the Piast dynasty descends from Moravian refugees, representatives of the Mojmirid dynasty, who allegedly moved to Greater Poland after the catastrophic defeats of 906/907. It is worth stressing here that this hypothesis finds absolutely no corroboration in either archaeological sources (as is clear from the above discussion of archaeological sources of Great Moravian origin discovered in Poland) or in written accounts⁹⁰. Therefore, at least until new research produces some clear arguments in favour of P. Urbańczyk’s claims, they should be regarded as a form of “alternative history”.

translated by Piotr Godlewski

ABSTRACT

Several artefacts have been discovered thus far in the territory of Poland which are imports or imitations of objects originating from the Great Moravian culture. The most common categories include elements of weaponry (battle-axes of the *bradatica* type) and riding gear

⁸⁷ Z. Kurnatowska, M. Kara, *Na tropie Poznana – eponima naszego miasta*, in: *Civitas Posnaniensis. Studia z dziejów średniowiecznego Poznania*, eds. Z. Kurnatowska, T. Jurek, Poznań 2005, pp. 9-26.

⁸⁸ R. Grzesik, *Hungaria – Slavia – Europa Centralis. Studia z dziejów kultury środkowoeuropejskiej we wczesnym średniowieczu*, Warszawa 2014, p. 57.

⁸⁹ P. Urbańczyk, *Mieszko Pierwszy Tajemniczy*, Toruń 2013, pp. 129-166; idem, *Furor Sicorscianus, czyli pryncypialny strażnik ortodoksji*, “Roczniki Historyczne” LXXX (2014), pp. 267-277.

⁹⁰ D.A. Sikorski, *Mieszko Pierwszy Tajemniczy i jeszcze bardziej tajemnicza metoda historiograficzna*, “Roczniki Historyczne” LXXIX (2013), pp. 183-203; idem, *Mieszko I mniej już tajemniczy*, “Roczniki Historyczne” LXXX (2014), pp. 277-285.

(e.g. spurs), as well as single ornaments and dress items. The interpretation of these finds poses some difficulty since the inflow of Great Moravian artefacts (mainly in the second half of the 9th century) into southern and central Poland could have been the result of a number of factors: the political and military activity of the Great Moravian Empire (or the military raids of tribes from southern Poland into the territory of the Moravian State), the effect of trade, the exchange of gifts between the elites of the Moravian State and tribes living in Silesia and Małopolska, or even the trace of migration of smaller or larger groups. Even though the dating of the Dobromierz and Niemcza strongholds in Silesia to the 9th century is not fully certain, it is worth noting that the archaeological excavations carried out in these sites yielded the remains of ramparts whose outer faces had the form of a wall built of flat stones bound with clay. Great Moravian inspirations seem to be a fully justified hypothesis in these cases. Not far from the above-mentioned strongholds lies a stronghold in Gilów which produced the largest collection of artefacts of Great Moravian origin in Poland. Thus, in Lower Silesia we are dealing with a concentration of artefacts and fortified sites showing clear Great Moravian references. It should be emphasised that there are insufficient grounds for linking traces of fire recorded in the 9th-century strongholds in southern Poland with the hypothetical military activity of the Great Moravian state in this area. No inhumation (Christian) graves have been discovered thus far in Poland that would contain assemblages of artefacts typical of the Moravian culture of the 9th century. Also, no proof can be found in the archaeological evidence in support of the hypothesis positing Great Moravian origins for the Piast dynasty.

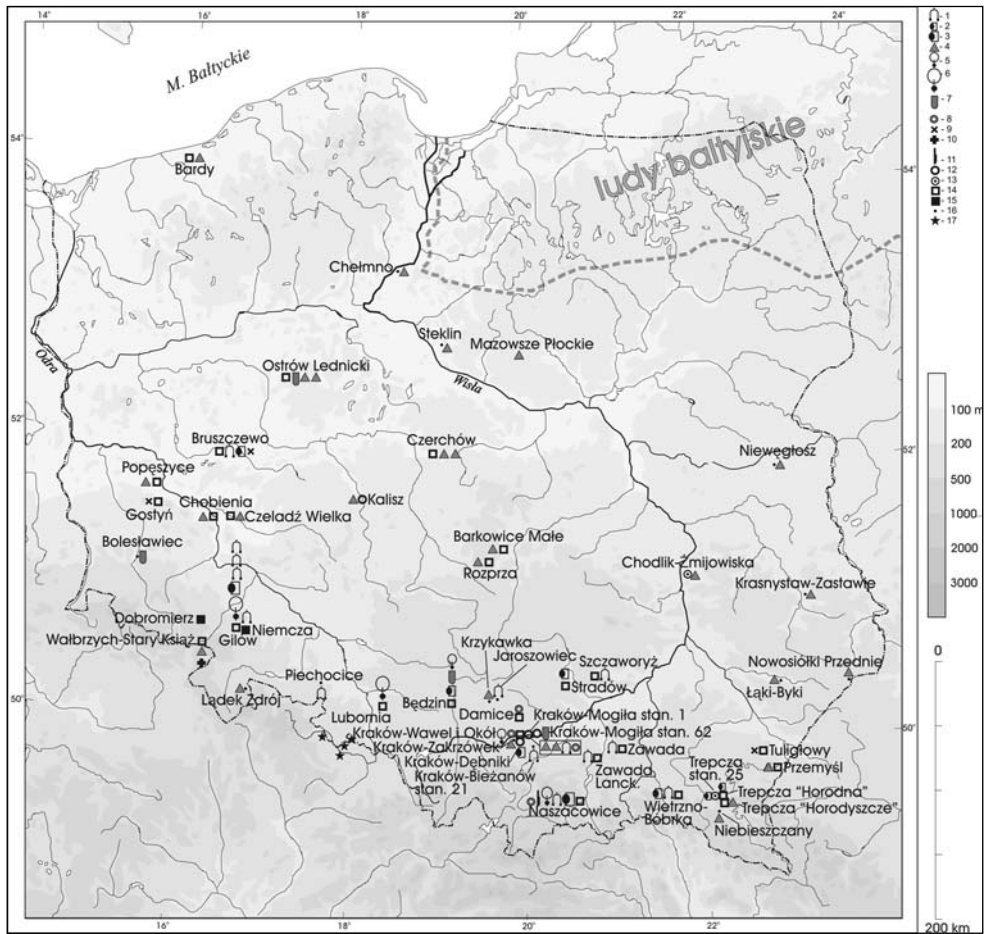


Fig. 1. Objects of Great Moravian provenance (9th century) discovered in Poland, and their local imitations.

1 - iron plate spur, 2 - iron element of spur clamping mechanism, 3 - 2 or more iron elements of spur clamping mechanism, 4 - iron battle axe of "bradatica" type, 5 - silver, bonze, lead, or glass ornament or dress item, 6 - 2 or more silver, bonze, lead, or glass ornaments or dress items, 7 - bronze (gilded) or lead fitting of a strap or belt, 8 - clay spindle whorl decorated with wavy lines or zigzag motifs (8th or 9th century), 9 - iron cross-shaped fitting (element of horse harness), 10 - cross-shaped fitting made of gilded bronze, 11 - iron knife with a handle decorated with horizontal grooves, 12 - settlement, 13 - settlement accompanying a stronghold (situated in the immediate vicinity of a stronghold), 14 - stronghold, 15 - stronghold, in which earth-and-timber rampart was faced from outside with a wall built of clay-bound flat stones, 16 - stray find or so-called 'water' find, 17 - cemeteries or single inhumation burials discovered to the north of the Moravian Gate, and which yielded artefacts typical of the Great Moravia culture in the second half of the 9th century.

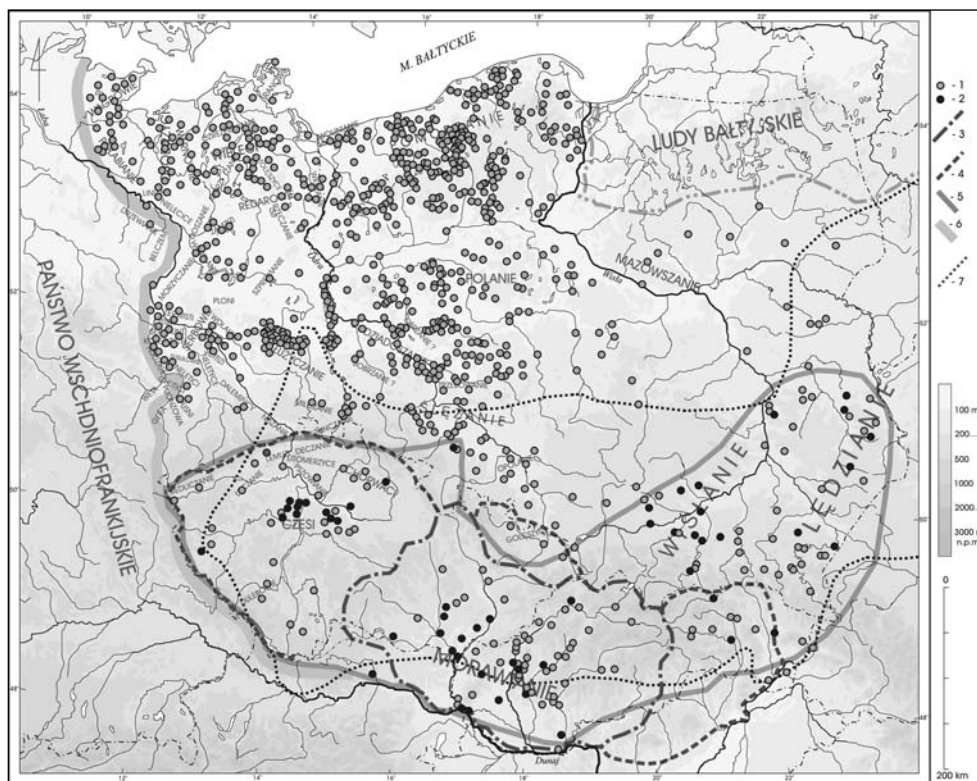


Fig. 2. Slavic strongholds from the 8th – early 10th century discovered in Poland, Czech Republic (Moravia included), Slovakia, and eastern Germany.

1 – strongholds up to 5 ha in area, 2 – strongholds over 5 ha in area, 3 – reconstructed borders of the Moravian state under the reign of Mojmir I and Rostislav, 4 – reconstructed borders of the Moravian state under the reign of Svatopluk I, 5 – the zone where, in the period spanning the 8th – early 10th century, the Slavs built large strongholds exceeding 5 ha in area along with small strongholds, 6 – borders of the East Frankish state, 7 – the range of Slavic pre-Christian cremation cemeteries with barrows (in Great Moravia replaced with inhumation burials from the 830's; after H. Zoll-Adamikowa 1979).

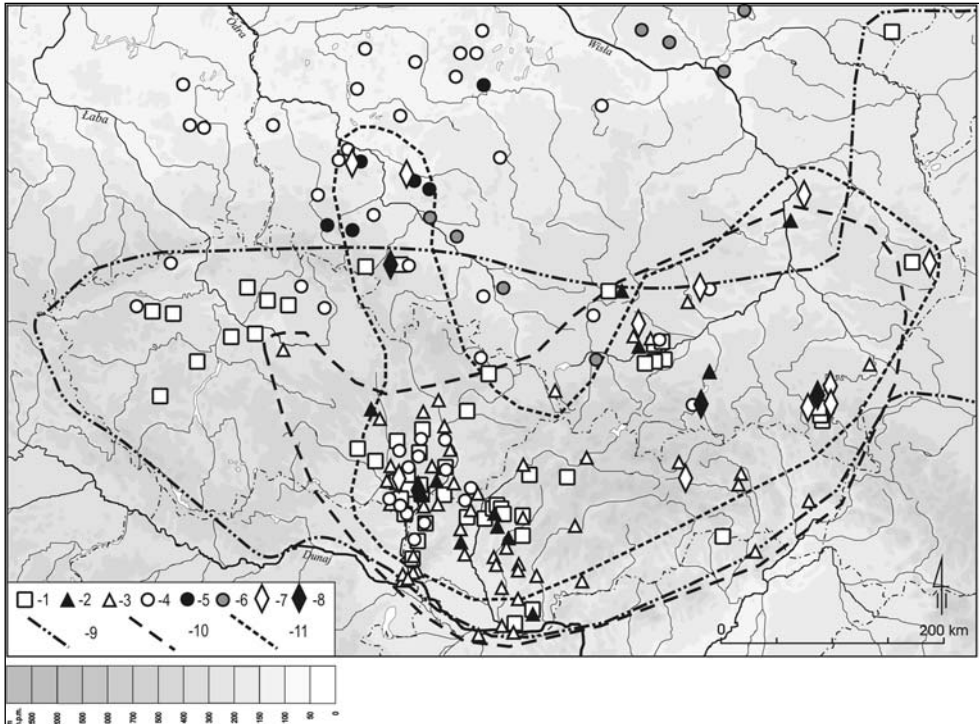


Fig. 3. The deposition of hoards of iron objects and the occurrence of alleged commodity money (iron) in the southern and central Poland, Bohemia (Moravia included), and Slovakia (after: J. Bubeník 1972, K. Wachowski 1981, A. Bartošková 1986, D. Bialeková 1990; 2000; J. Poleski 2013).

1 – so-called non-homogenous hoard of iron objects (a hoard comprised of more than one category of artefacts – not including the hoards containing only iron Silesian bowls or iron *grzywny* of axe- or arrowhead shape), 2 – hoard of iron axe-shaped *grzywny*, 3 – single find of an iron axe-shaped *grzywna*, 4 – single find of an iron Silesian bowl (8th-10th century), 5 – hoard of iron Silesian bowls (8th-10th century), 6 – iron Silesian bowl dated to the 10/11th or 11th century, 7 – single find of a *grzywna* of so-called arrowhead shape, 8 – the find of several arrowhead-shaped *grzywny* within one site, 9 – the zone from which hoards of iron objects are known (so-called non-homogenous hoards, comprised of more than one category of artefacts), 10 – the zone from which iron axe-shaped *grzywny* are known (both hoards and single finds), 11 – the zone from which iron arrowhead-shaped *grzywny* are known (both hoards and single finds).

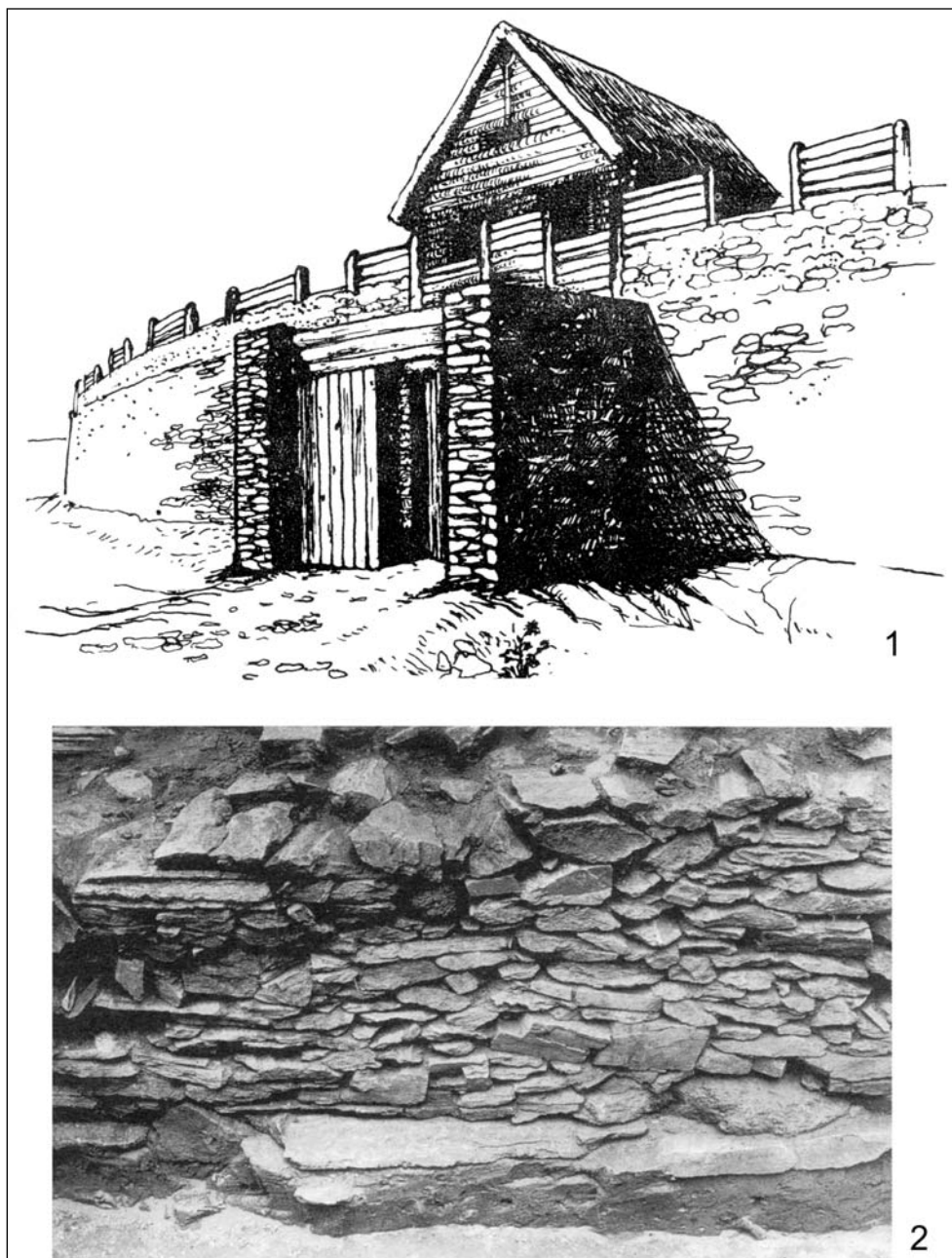


Fig. 4. 1 – the reconstruction of the gate from the Dobromierz stronghold in Silesia, a wall built of clay-bound stones can be seen (possibly 9th century; after: J. Kaźmierczyk 1983), 2 – the relics of a wall built of flat stones bound with clay, which faced the oldest rampart of the Niemcza stronghold in Silesia (possibly 9th century; after: J. Kaźmierczyk 1978).

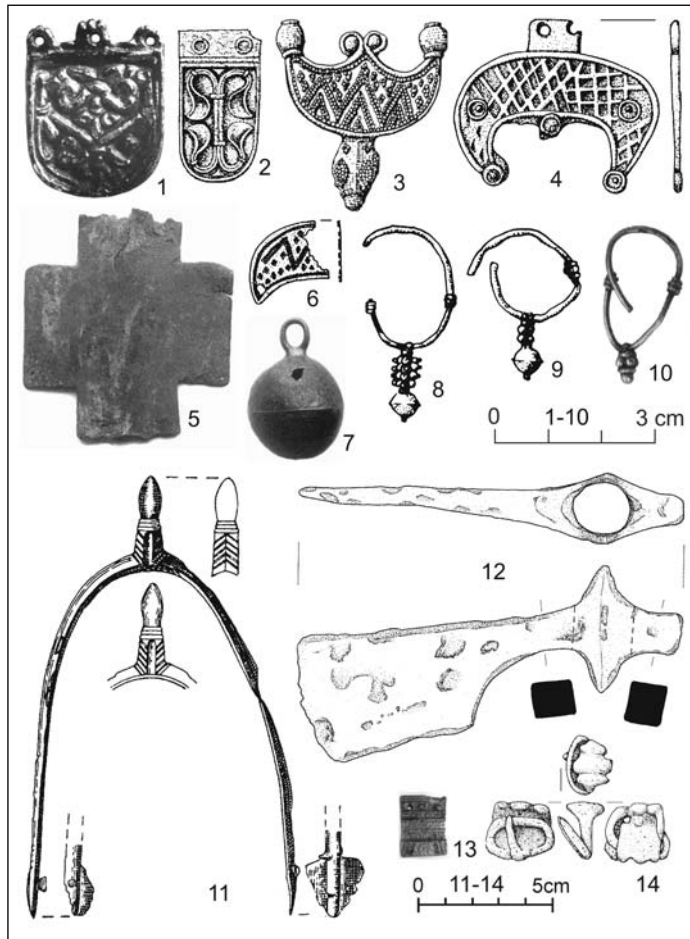


Fig. 5. Selected artefacts of Great Moravian origin (9th century) or their local imitations discovered in Poland.

1 – strap end fitting, Bolesławiec, Dolnośląskie province (stray find, gilded bronze), 2 – strap end fitting, Będzin, Śląskie province (stronghold, lead or tin?), 3 – ear-ring, Kraków, Małopolskie province (Okół – fortified settlement accompanying a stronghold, silver), 4 – lunula, Naszacowice, Małopolskie province (stronghold, lead), 5 – cross-shaped fitting – possibly from of a wooden casket, Wałbrzych-Stary Książ, Dolnośląskie province (stray find within stronghold, gilded bronze), 6 – fragment of a lunula, Naszacowice, Małopolskie province (stronghold, silver), 7 – decorative button for fastening cloth, so-called *gombik*, Gilów, Dolnośląskie province (stronghold, bronze), 8, 9 – ear-rings, Lubomia, Śląskie province (stronghold, srebro), 10 – ear-ring, Będzin, Śląskie province (stronghold, silver), 11 – spur, Kraków – Mogiła site 1, Małopolskie province (settlement, iron), 12 – battle axe of *bradatica* type, Łąki-Byki, Lubelskie province (stray find, iron), 13 – strap end fitting, Kraków – Dębniki, Małopolskie province (settlement, iron), 14 – buckle with chape and slide, for fastening a spur, Naszacowice, Małopolskie province (stronghold, iron). Drawings after: K. Wachowski 1997, A. Rogaczewska 2002, K. Radwański 1960, J. Poleski 2013, K. Jaworski 2005, P. Kotowicz 2014, J. Szydlowski 1974, R. Hachuska-Ledwos 1971, E. Firlet 2006.

ALBRECHT CLASSEN
TUSCON (AZ)

GUILDELUËC IN MARIE DE FRANCE'S "ELIDUC" AS THE AVATAR OF HELOISE?

THE DESTINY OF TWO 12TH-CENTURY WOMEN



The famous Anglo-Norman writer Marie de France has appealed to many generations of readers over the centuries and enjoys enormous popularity even among modern audiences. Her *Lais* and *Fables*, to mention only the two major *corpora* of her works, have been regarded as true masterpieces of medieval literature that have never lost in their attractiveness. One criteria for such a high praise would easily be the fact that virtually all of her narratives have consistently provoked a stream of critical responses, as the rich output of scholarship on Marie confirms. Only recently two comprehensive companions have appeared solely dedicated to this major female author¹. As to be expected, not every *Lai* can be interpreted easily, and there are numerous passages, figures, motifs, and elements that have proven to be resistant to a straightforward reading.

Here I would like to engage with one figure and her actions who has somehow escaped our critical grasp to a considerable degree, which might threaten to undermine thereby also our global understanding of Marie's values and ideals, especially with respect to love and marriage. This is Guildeluëc, Eliduc's wife in the eponymous narrative, which appears last in the most important manuscript containing Marie's *Lais*, British Museum, Harley 978, fol. 139-181 (middle of the 13th century). In this paper I want to suggest that we might comprehend both this person, her words, and her behavior much better if we perceive her as the avatar of Heloise, Peter Abelard's (d. 1142) mistress and later wife. It might go too far to claim that

¹ *A Companion to Marie de France*, ed. L.E. Whalen, Leiden-Boston 2011, p. 27; *Marie de France: A Critical Companion*, ed. S. Kinoshita, P. McCracken, Cambridge 2012.

Marie de France modeled Guildeluëc directly after Heloise, as she appears in the famous letters which she exchanged with her castrated husband after he had published his famous autobiographical treatise, his *Historia calamitatum*. But there are good reasons to view this literary character in light of the dilemma, which Heloise had to go through when she discussed questions pertaining to love and marriage with Abelard. If we accept Guildeluëc as Heloise's avatar, then the analysis of her actions promises to shed new light on the theological and philosophical background of all the *Lais* and perhaps of the *Fables* as well, connecting Marie's work more with the learned tradition of her days than previously assumed². While there are certainly significant differences between the relationship of Heloise and Abelard compared to that between Guildeluëc and Eliduc – Marie never mentions the concept of prostitution, which matters much, in a circuitous fashion, for Heloise in her defense of true love – the philosophical and ethical concerns and strategies pursued in both cases prove to be of striking parallel, even if, ultimately, in the reverse order. I am not suggesting that Marie de France was familiar with those letters between these two lovers; however, it is very likely that the case of this famous couple was very well known all among the 12th-century intellectuals, and since Marie originated from France as well, little stands in the way to assume that she might have heard about them as well. Marie specifically refers to her own origin in Brittany, and that was also the region where Abelard had been born (Le Pallet near Nantes), where he had taken pregnant Heloise, and where his son Astrolabe's might have been raised by his sister, though we know nothing about the boy's subsequent life.

Howard R. Bloch has already speculated that the Abelardian ethics might have influenced Marie's thinking, considering striking parallels between some of her ideas expressed in the *Fables* and in Abelard's *Ethica*, where we observe a distinct sense of the relativism with regards to the notion of sin. Final proof for such a connection escapes us so far, but Bloch does not seem to be too far off the mark when he suggests that Abelard's critical approach to such ethical and theological issues as sin, intention, will, and moral meaning of a particular act could have influenced Marie's concepts underlying many of her fable narratives³. However, while we might stretch the available evidence

2 Marie was well versed in Latin and vernacular literature, as concrete references often confirm, and she also drew heavily from oral sources, as she repeatedly confirms in her prologues. See, for instance, E.J. Mickel, *Marie de France, quel fond culturel?*, "Travaux de Littérature" XXII (2009), pp. 19-28; L.E. Whalen, *Marie de France and the Ancients*, in: *De sens rassis: Essays in Honor of Rupert T. Pickens*, ed. K. Busby, B. Guidot, Amsterdam 2005, pp. 719-728; G. Lachin, *De la vulgarisation à la création: Marie de France et la réécriture*, "Mediaevalia" XXVI (1985) 1, pp. 149-172.

3 R.H. Bloch, *The Anonymous Marie de France*, Chicago-London 2003, pp. 149-152.

too thin in postulating direct bridges between Abelard the philosopher and Marie the poet, it would make a lot of sense to explore to what extent the love relationship between Abelard and Heloise in the early 12th century might have provided inspiration for Marie when she created her narrative of Eliduc and his two wives. Heloise enjoyed considerable respect, if not even admiration well beyond her death, especially among the contemporary intellectuals, and so her love relationship with Abelard, probably the most famous philosopher of his time (d. 1142), would have continued to be the talk of the day⁴.

Guilveluëc is married to the highly respected knight, Eliduc, who is forced, however, to leave the king's court in Brittany as the result of massive attempts by jealous couriers to malign him and spread evil rumors about this worthy man. As the narrator clearly informs us, his extraordinarily good fortune and success in the service for his king bring about his downfall, and so he is forced to go into exile⁵. He crosses the sea and reaches the kingdom of Totness, which we can identify with Devon. Eliduc quickly demonstrates his extraordinary prowess and strategic skill when he relieves the English king of his enemies and so also sets his daughter free from the threat that she might have to marry a powerful but old neighbor. The latter has already ravaged the king's land trying to force him turning over his daughter as his bride, but Eliduc's appearance changes the fortune of war, and one good ambush vanquishes the hostile forces and liberates Totness of all previous dangers⁶.

However, Eliduc's real problem, the crux of the entire tale, and perhaps being also the one determining Abelard's life in the real world, only surfaces now because the king's daughter, princess Guilliadun, falls in love with him and more or less seduces Eliduc, who soon is completely inflamed with her as well. Later I will turn to the relationship between Abelard and Heloise at greater length, but here we might want to notice already some of the parallels between both couples, in each case a young woman falling in love with the

4 C.J. Mews, *The Lost Love Letters of Heloise and Abelard: Perceptions of Dialogue in Twelfth-Century France*, New York 1999, pp. 146-177.

5 Here I quote from *Les Lais de Marie de France*, ed. J. Rychner, Paris 1983; see also Marie de France, *Die Lais*, ed. D. Rieger, Munich 1980; for the English translation I draw on *The Lays of Marie de France*, ed. E.J. Gallagher, Indianapolis, Cambridge 2010; see also the equally excellent translation *The Lais of Marie de France*, ed. G.S. Burgess, K. Busby, London 1986. For the topic of court criticism, which Marie might have copied from her contemporary Walter Map, see C.S. Jaeger, *The Origins of Courtliness: Civilizing Trends and the Formation of Courtly Ideals 939-1210*, Philadelphia 1985, pp. 54-66. He emphasizes that the court of Henry II in England seems to have been the one court attacked the most for the presence of vile, jealous, envious, and back-biting courtiers. There is no doubt that Marie, closely associated with that king, must have been aware of the internecine strife among the courtiers.

6 G.S. Burgess, *The Lais of Marie de France: Text and Context*, Athens, GA 1987, p. 100, suggests that here "prowess and love come together to form an effective partnership to the benefit of both self and society". This is, however, only partially true in *Eliduc*.

older, which causes significant problems, for Abelard because he is a member of the Church, for Eliduc because he is already married.

While Eliduc normally impressively operates in a most rational manner, succeeding in virtually every military action, he loses his self-control here and eventually “kidnaps” the princess who wants to elope with him, although he is still married, unbeknown to her. During the crossing of the sea a mighty thunderstorm rises and they are about to suffer a shipwreck, when one of the sailors calls out, identifying Eliduc’s misconduct as the reason for God punishing them all with imminent death. Although the sailor is not really entitled to criticize his lord publicly, considering the circumstances they are all in we can clearly understand why he shouts out:

Que faimes nus?
 Sire, ça einz avez od vus
 Cele par ki nus perissums:
 Jamés a tere ne vendrums!
 Femme leal espuse avez
 E sur ceili autre enmenez
 Cuntre Deu e cuntre la lei,
 Cuntre dreiture e cuntre fei;
 Lessiez la nus geter en mer!
 Si poüm sempres ariver.

(831-840)

(“What are we doing? Sir, you have with you here on board she who is the cause of our death. We shall never reach land! You have a legally wedded wife and in addition to her you are bringing another one, in spite of God and in spite of His law, in spite of what is right and in spite of the promises you have made. Let us toss her into the sea, so that we may land at once.” [p. 81]).

Completely irate and having lost his usual self-control, Eliduc hits the sailor with an oar and kicks his unconscious body into the sea, taking over the rudder himself and steering the ship safely into the harbor. But this does not solve his real problem – and he never shows any remorse for this murder – because he is now deeply grieved believing that the princess is dead as well, since she had fallen into a coma upon the sailor’s words which had revealed her lover’s deception, if not outright lie to her. Eliduc later places Guilliadun’s corpse on the altar of an abandoned hermit’s chapel and carries out regular devotional service, without achieving any change in her – again, he does not know what to do because he does not know whether she is still alive or whether he should bury her. In fact, Eliduc the strategist is suddenly completely stymied because he does not have the ability to handle complex issues of love, or any emotional issues. But Eliduc’s wife learns about the

situation and visits the chapel, quickly demonstrating her superior intelligence and intensity of love.

The next scene has regularly puzzled most readers and still awaits a fully satisfactory explanation and interpretation. First, Guildeluëc realizes why her husband has fallen in love with the other woman, whose surreal physical beauty she openly recognizes and acknowledges. In fact, she cries and laments the princess's death out of pity and even love: "Tant par pitié, tant par amour, / Jamés n'avrai joie nul jur" (1027-1028; "Partly because of pity, partly because of love, I shall never feel joy again"). There is no shred of envy or jealousy in her; instead she is deeply grieved about the young woman's death. However, we do not know what her feelings of love mean in this context; it might be directed either at her husband, or at Guilliadun, whose superhuman beauty strikes her as a virtually divine appearance.

The narrative then almost turns to the realm of the miraculous or the fairy-tale because a weasel appears from under the altar, and the servant kills it. So, in a way, we have already a second death, if we parallel the sailor with the weasel. But while the former is thrown into the sea and completely disappears from our sight, the latter is resuscitated from death by another weasel that brings a red flower and places that in the first animal's mouth, thus reviving it. The lady observes this incredible phenomenon and shouts at her servant to throw his staff at the animal and secure the flower. This happens, indeed, and he can retrieve the flower, but we do not know whether he kills the animal, which now also disappears from our sight, after it has dropped the flower and then perhaps has gotten away. The lady picks up the flower, places it into Guilliadun's mouth and so repeats the miracle, perhaps in parallel to Christ's successes in reviving people from the dead.

The young woman awakens and relates her sad story to the older woman. However, and this represents the true conundrum in our understanding of Marie's *Lai*, Guildeluëc explains that her husband is profoundly saddened over the presumed death of his new beloved and that she herself will do whatever she can to reestablish happiness in him, and thus also in the young woman:

Jo sui sa spuse veirement;
 Mut ai pur lui mun quor dolent.
 Pur la dolur que il menot,
 Saveir voleie u il a lot;
 Après lui vinc, si vous trovai.
 Que vive estes grant joie en ai!
 Ensemble od mei vus enmerrai
 E a vostre ami vus rendrai;
 Del tut le voil quite clamer
 E si ferai mun chief veler.

(1093-1102)

("I am in fact his wife; my heart is sorely pained for him. Because of the sadness he was manifesting, I wanted to know where he was going. I followed after him, and discovered you; I am delighted that you are alive. I'll take you along with me and will deliver you over to your friend. I want to give up my right to him completely and so I shall take the veil.")

If that were not astonishing enough, considering how much the married couple had loved each other at the beginning – "Ensemble furent lungement, / Mut s'entreamerent læaument" (11-12; "They had been married for a long time, and loved each other loyally") – and how much even now, despite his changed behavior toward her, she is deeply concerned for his happiness out of love for him – "Mut ai pur lui mun quor dolent" (1094; "My heart is sorely pained for him") – we can only assume that here we face the key to the true understanding of the entire narrative, not only on the allegorical, but even on the anagogical level.

Edward J. Gallagher rightly points out the "dilemma of the love triangle", then the fact that Eliduc's wife operates almost like a *deus ex machina* when solving the issue for her husband, and that one conjugal love is simply replaced by another, since the *Lai* does not intend to confront courtly with marital love⁷. All these aspects are certainly present, but we have not yet learned how to address them properly and thus how to make sense of the outcome of this *Lai*.

At the end of their lives, Eliduc erects a monastery for his own needs, while his second wife joins the convent where his first wife leads a community of sisters as their abbess. His religious devotion is pure and honest, while he continues to pay great respect for Guildeluëc and to feel great love for Guilliadun. Moreover, all three practice intensive communication and vie in their devotion to God, who ultimately graces them with a blessed death at the end of their lives (1177-1180).

Altogether, the narrative development seems rather provocative and perturbing, especially when we consider how Eliduc actually betrays his wife and how the latter simply forgives him, then withdraws from their marriage, and takes the veil. But Marie might have tried to experiment here with narrative elements borrowed from hagiography, although it remains unclear to what extent Eliduc's new marriage really finds God's approval. And, as I will argue below, if she had Heloise as a model in mind when creating this *Lai*, though modifying it for her own purposes, we might be able to grasp what painful conflicts in the relationship between the two genders she tried to come to terms with, closely correlating *eros* in the marital bond

⁷ *The Lays...*, p. 108.

with *agapé* in the religious sphere of the monastery, copying, so to speak, the model of the spiritual marriage commonly advocated in the high Middle Ages and beyond⁸.

Medieval society knew of some cases of divorce, but the Catholic Church mostly denied all requests of that kind, here disregarding famous exceptions such as the one of Eleanore of Aquitaine (1122 or 1124-1204)⁹. The issue in our story does not focus on impotence, incompatibility, consanguinity, or similar problems negatively affecting a marriage, hence potentially justifying an annulment. For Marie, the case that she wants to discuss here is exclusively focused on Eliduc's new love, which is so strong that he could not go on living without the princess Guilliadun as his new wife. At the same time, Guildeuëc is only too aware of this conflict, and she obviously loves her husband so much that she rather withdraws from her marriage and takes the veil than to hold on to her husband and see him wither away, and possibly die out of unhappiness and grief. After all, she herself is responsible for the recovery of Guilliadun from her swoon, and she shows greatest respect to her when the latter has recovered, allowing her to step into her place as Eliduc's wife. Moreover, in her old age she welcomes Guilliadun as her fellow sister in the convent and apparently does not harbor any bad feelings against her. So the ultimate question posed by Marie seems to be how we would have to evaluate love in its purest form, free of any social frames, although marriage is still identified as the best form of cohabitation.

Many scholars have proposed a variety of readings of Marie's *Lai* "Eliduc", which might represent one of the most intriguing examples in her entire collection. However, it truly challenges our general notion of the meaning of courtly love, courtly values, courtly principles, and courtly morals. Nothing is clear-cut here, and yet we are assumed to believe that Eliduc's wife would simply accept his new love and cooperate in every possible way to realize

8 D. Elliot, *Spiritual Marriage: Sexual Abstinence in Medieval Wedlock*, Princeton (NJ) 1993.

9 J.A. Brundage, *Law, Sex, and Christian Society in Medieval Europe*, Chicago-London 1987, offers a very solid survey of the various legislations from late antiquity to the late Middle Ages and the Reformation; for our case, reflecting on the *Decretum* by Gratian (ca. 1150), see pp. 242-245. There were possibilities for divorce, such as impotence, religious desires, which applies also to our case, or the crime of adultery. Nevertheless, the way how Marie includes the option of divorce in her tale would not have met clerical or legal muster; hence, once again, her narrative has to be read in metaphorical, i.e., spiritual, terms. On Eleanor's divorce, specifically the annulment of her marriage with the French King Louis VI, see *Eleanor of Aquitaine: Lord and Lady*, ed. B. Wheeler, J.C. Parsons, New York, Houndmills 2002; F. Swabey, *Eleanor of Aquitaine, Courtly Love, and the Troubadours*, Westport (CT) - London 2004; see also the good and for our purposes pragmatic survey online at: http://en.wikipedia.org/wiki/Eleanor_of_Aquitaine (last accessed on December 23, 2015).

his individual happiness. There is no indication whatsoever as to the wife's concerns, happiness, or morality, unless we read her decision primarily in religious terms, allowing her *eros* to be replaced by *agapé*.

Wherever we turn, however, scholars have only promoted individual ideas how to deal with the most dialectic situation here, without establishing a truly convincing answer. Gallagher reflects on the possibility of many different options available to the audience in the evaluation of these three people¹⁰. Judith Rice Rothschild acknowledges the fundamental problem the three lovers are caught in, but she does not address the problematic nature of the husband's behavior¹¹. Kinoshita and Mc Cracken accept that Eliduc faces and handles many tough military and personal situations in his life, but they do not engage in a critical reading of his behavior toward his wife, and this neither in a feudal nor in a personal context. Their comments seem to solve the issue in literary terms, but ultimately they also blur the true challenges involved and leave us wondering about how to handle the conflictual situation, after all:

In a rather neat symmetry, the married couple's entry into religion realigns the shifting configuration of couples and unites the two women in a space outside of both the politics of feudal obligations and the feudal politics of marriage (p. 129).

R. Howard Bloch attempts to develop a particularly intriguing reading of this *Lai*, but his conclusion simply leaves me baffled as to what he might imply:

And just as desire, exposed, disappears, presence, as imagined plenitude in language, once spoken, is betrayed. This is another way of saying that the lai is a liar, a deceiver, and that such deception cannot be divorced from the theme of adultery itself¹².

Similarly, would it be enough, as Anna Kukułka-Wojtasik suggests, to acknowledge that Eliduc is simply a passive hero who accepts his future wife's gifts and thus becomes a victim of an erotic entanglement¹³? Perhaps he is guilty of egoism, or perhaps the relationship with the princess ultimately allows him to develop the spiritual ideal of love even within marriage¹⁴. For

¹⁰ *The Lays...*, pp. 108-109; according to *The Lais of Marie...* (see note 5), the weasel could represent the force of life, p. 128, but they remain very inconclusive.

¹¹ J.R. Rothschild, *Literary and Socio-Cultural Aspects of the Lais of Marie de France*, in: *A Companion...*, pp. 104-105.

¹² R.H. Bloch, *The Anonymous...*, p. 85; see the review in "Mediaevistik" XVII (2004), pp. 362-366.

¹³ A. Kukułka-Wojtasik, *La dame et l'amour au Moyen-Age: Symbolique du portrait amoureux dans la littérature courtoise du XII^e siècle*, Varsovie 2007, p. 163.

¹⁴ *Ibidem*, p. 167.

Glyn S. Burgess it matters most that Eliduc's duplicitous approach to love is solved through the protagonists' turn to God; it is first his wife who embraces religion after she has discovered Eliduc's new love, and then the latter two at the end of their lives follow suit: "Marie sees a smooth transition between perfect human love and a movement towards God..."¹⁵. Eliduc constantly insists on his pledge of loyalty, both to his lord and to his wife, but then he breaks his marital vow with no real concern on his part and finally gets an easy way out because of his wife's profound love for him which makes it possible for her to sacrifice her marriage¹⁶.

Despite many attempts to detect the true message contained in this love story, there remains a deep level of frustration and discontent as to the proper understanding of what this *Lai* might truly relate and how to view the characters of the three protagonists. Would it make sense, for instance, to read in the "storm episode" a reflection, if not even a retelling, of the biblical story of Jonah¹⁷? Could we agree, or would it even help us in our critical assessment, that "Eliduc" is based on the game of chess, with all the protagonists serving as players on the board¹⁸? Most importantly, of course, Marie experimented here, once again, with questions regarding the relationship among individuals, resulting in significant power manipulations¹⁹, but despite the happiness which Eliduc and his new wife can later experience, the outcome leaves us wondering about the ethical and moral implications and must also have provoked the medieval audience considerably in its religious sensitivities.

Undoubtedly, Eliduc consistently proves his chivalric prowess and capabilities, both on the battlefield and at court, at least at the very beginning and later after his return from England. However, he is not strong enough to

15 G.S. Burgess, *The Lais...*, p. 150.

16 Ibidem, pp. 154-158, discusses the various narrative constellations, but does not deal with the critical conflict itself, which casts a very negative light on Eliduc. Burgess recognizes, however, that it "is an irony of the text that Eliduc abducts the daughter of this benevolent king who appreciated his service to the point of offering him access to his treasury and a third of his kingdom" (p. 158). Then he concludes: "Love causes Eliduc to commit a hostile act" (ibidem), but we are not told what to make out of this for the overarching interpretation of this *Lai*.

17 B. Fitz, *The Storm Episode and the Weasel Episode: Sacrificial Casuistry in Marie de France's "Eliduc"*, "Modern Language Notes" LXXXIX (1974), pp. 542-549. See also M. Bambeck, *Die Wieselepisode im Eliduc der Marie de France*, "Archiv für das Studium der Neueren Sprachen und Literaturen" CCVIII (1971), pp. 334-349.

18 E.M. Whittaker, *Marie de France's Eliduc: The Play of Adventure*, "Medieval Encounters" VI (2006) 1-3, pp. 3-57. It is true that here we have a very early example of the protagonists actually playing chess, but to conclude hence that the entire *Lai* represents a chess game seems too vague and speculative to help us further. See also J.R. Rothschild, *Literary and Socio-Cultural Aspects of the Lais of Marie de France*, in: *Marie de France...*, pp. 89-116; here pp. 113-114.

19 P. Whitfield, *Power Plays: Relationships in Marie de France's Lanval and Eliduc*, "Medieval Perspectives" XIV (1999), pp. 242-254.

snuff out evil rumors and easily becomes a victim of court cabals (pp. 45-52), without having a chance to defend himself since the king remains silent upon his appeals and sends him away into exile. In fact, Eliduc's skills in communicating personal concerns, his emotions, and his deepest desires are rather poor, and he does not seem to think clearly as to how to explain the situation with his wife back home when he travels from England to Brittany accompanied by his mistress – a phenomenon we often observe in Marie's *Lais*, where kings simply react to new situations without reflecting on them carefully ("Lanval"), where the royal lover naively accepts his mistress's murderous plans ("Equitan"), or where knightly lovers foolishly engage in too aggressive jousting to win their lady's love, killing each other with the exception of one, who, however, also does not triumph over the others and fails as well to convince the woman to grant him her favors ("Chaitivel").

Indeed, Eliduc does not know how to solve the issue with the seemingly dead princess, and he does not communicate with his wife subsequently, who has to take actions into her own hands and must learn the truth about her husband. Even in this regard we are reminded of Heloise who initiated the correspondence with her distant husband and succeeded in getting him talking to her and providing her with advice and spiritual guidance through letters, but only after she had written the first letter in which she complained bitterly about having been ignored by him for a long time (see below).

Once Guildeluëc has revived Guilliadun, she initiates her withdrawal and makes room for the new woman, explaining that the religious and moral conflict is looming large, and hence her bold strategy which allows them all a way out their dilemma. Eliduc happily accepts his first wife's solution because it satisfies all of his wishes. Thereupon he only has to order the building of the monastery for Guildeluëc in the vicinity of his castle, and here we encounter him once again being fully in his element, the world of manly actions. However, at the end of his life, after he has joined his own monastery, he finally learns to communicate better by sending on a regular level a messenger to the two women, but by then he is also in a safe distance to the other gender, which strongly reminds me of Abelard in many different ways.

Only those two women speak openly with each other once the young princess has been revived, while Eliduc appears strangely passive in the entire love relationship. It might go too far to claim that only the women know, as Marco D. Roman has claimed, how to develop "an alternative, highly effective mode of communication typically characterized as female"²⁰.

20 M.D. Roman, *Reclaiming the Self Through Silence: The 'Riverside Counselor's Stories' and the 'Lais' of Marie de France*, in: *Crossing the Bridge: Comparative Essays on Medieval European and Heian Japanese Women Writers*, ed. B. Stevenson, C. Ho, New York 2000, pp. 175-188; here p. 184.

But both Guilliadun and Guildeluëc certainly emerge as the active parts in the love triangle, while Eliduc exclusively responds to the events as they occur around him. As much as he regularly impresses his social environment through his strong military operations and his energetic procedures, as much he proves to be rather lackluster as a husband and lover – not an untypical feature in many of Marie's *Lais*²¹. His activities within the feudal world gain him great respect (but also trigger strong feelings of envy and jealousy), but true happiness he only finds outside of the bonds of feudalism in the privacy of his home and later in the communication between his monastic cell and that of his two wives²².

This now allows us to turn to the critical question where Marie might have received the basic idea for her tale from, here disregarding the standard formula at the beginning of *Eliduc*: "D'un mut ancien lai bretun" (p. 1; the tale of a very old Breton lay). This is not to be doubted, of course, but I still want to suggest an alternative because we might be able to recognize in Guildeluëc an avatar of Heloise who was also forced to give up her husband for a higher calling.

The term "avatar" is used in many different contexts today, whether computer programming or in modern film, but it essentially means, as it was originally coined and used in Hinduism, the incarnation of a deity or an individual. The avatar is the incarnate of the primordial being that has returned in a new shape, meaning that a late manifestation helps us understand the first model or figure. Many other religions have embraced the concept of the avatar, whether we think of Christianity or Judaism, since it captures well the notion of re-embodiment or God's return or reappearance²³. It might be most useful to utilize this term also for the literary process in which a historical figure or a fictional character reemerges in later times and/or texts as a response to previous concerns or ideas, especially since the avatar is not quite the same phenomenon as the result of reception history, which rather represents a larger adaptation movement throughout time.

Heloise is such a well-known figure in the 12th-Century Renaissance, having been Abelard's mistress, then his wife, and finally the mother of his child,

21 M.A. Freeman, *Marie de France's Poetics of Silence: The Implications for a Feminine 'Translatio'*, "PMLA" XCIX (1984) 5, pp. 860-883; see also J.-Ch. Huchet, *Nom de femme et écriture féminine au Moyen Age: Les 'Lais' de Marie de France*, "Poétique" XLVIII (1981), pp. 407-430.

22 *Marie de France...*, pp. 128-129.

23 F.R. Halligan, *Avatar*, in: *Encyclopedia of Psychology and Religion*, ed. D.A. Leeming, K. Madden, S. Marlan, New York 2010, pp. 89-90. For a more comprehensive analysis, see G. Parrinder, *Avatar and Incarnation: The Wilde Lectures in Natural and Comparative Religion in the University of Oxford*, New York 1970; see also the pleasantly solid article online at: <http://en.wikipedia.org/wiki/Avatar> and, for the use of the term in computer language, http://en.wikipedia.org/wiki/Avatar_%28computing%29 (last accessed: 28 December 2015).

and having served as his correspondent, that she does not need a detailed introduction here²⁴. Several aspects, however, deserve to be mentioned that are relevant for our context. The correspondence between those two people was created only a few decades before Marie composed her *Lais*, and since the latter was obviously familiar enough with Latin to read major texts from the learned tradition, as she repeatedly confirms in her comments on her sources (e.g., *Prologue*, p. 30), little would stand in the way to assume that she might have heard of those famous letters as well or knew about the highly provocative and striking comments by Heloise discussing her relationship and marriage with Abelard. Even more striking would be the possibility that Marie simply knew about that famous love affair, which had been the talk of the day ever since the middle of the 12th century.

Heloise enjoyed considerable popularity well into the end of the 12th century, both as the author of these letters, as Abelard's wife, and as an individual who had challenged him deeply in his theology and his personal stance toward her, toward married life, and toward love. Then the names of these two writers seem to have disappeared for a while, until by the end of the 13th century Jean de Meun, the famous author of the second part of the *Roman de la Rose*, translated the letters into Old French and thus triggered a huge wave of renewed interest in Abelard and Heloise, which steadily grew throughout the late Middle Ages and the Renaissance, and actually has continued well into the present²⁵.

As to the reception history during the late 12th century, however, we must accept Bonnie Wheeler's more critical assessment:

For however celebrated Heloise and Abelard may have been during their lifetimes, their learning and their other achievements, rather than their love, had inspired a renown among their contemporaries that did not, apparently long survive them²⁶.

But this pertains primarily to the correspondence, and does not say anything about the public fame in oral culture, which must have been the case considering the enormous scandal and uproar which their love affair, Abelard's castration, and the intellectual exchanges between both had caused.

²⁴ C.J. Mews, *The Lost Love Letters...*, pp. 145-177. He even believes to have identified a poem by Heloise, pp. 163-169.

²⁵ A. Classen, *Abelard and Heloise's Love Story from the Perspective of Their Son Astrolabe: Luise Rinser's Novel 'Abelard's Love'*, "Journal of the Rocky Mountain Modern Language Association" LVII (2003) 1, pp. 9-31.

²⁶ B. Wheeler, *Introduction*, in: *The Letters of Heloise and Abelard: A Translation of Their Collected Correspondence and Related Writings*, ed. M.M. McLaughlin, New York 2009, p. 11.

There is fairly solid evidence confirming that those letters were kept at Heloise's monastery, the Paraclete, at least until ca. ten years after her death in the 1170s²⁷. This does not necessarily confirm that Heloise was the author of her letters, and it does not say much about the authenticity of the entire correspondence, which has been debated now for many years. But the majority of scholars currently tends to accept Heloise's voice in those letters as her own, although some critics continue to question that until today²⁸.

Irrespective of the letters, however, there is universal agreement that Abelard and Heloise went through their dramatic, even traumatic, love relationship and marriage, ultimately leading to their voluntary (?) separation, with her taking the veil and with him going his own ways as an abbot and teacher, facing increasing criticism and hostility from many sides in France, especially the official Church. This caused enormous interest during their time, and we can safely assume that the intellectual circles all over France and elsewhere were abuzz with rumors about them, perhaps even long after their death.

I do not intend to compare the entire corpus of letters with Marie's *Lai* or even all her *Lais*. Instead, there is just one, but truly far-reaching, most illuminating passage in the first of Heloise's letters to Abelard that interest me here as a reflection of what seems to have been the most intriguing aspects of that love relationship. It indicates, as I like to propose, that the behavior displayed by Guildeluëc stands in a spiritual and literary relationship with what her predecessor did (or was forced to do by Abelard) and remarked on with respect to marriage. In this letter Heloise formulates one of the most astonishing statements with respect to love and marriage – at least for the 12th century – since here she insists on the absolute value of love free of all bonds or social commitments versus the constraints of marriage that contradicts the true nature of love²⁹.

27 B. Wheeler, *MS T (Troyes, Bibliothèque Municipale, MS 802) 318: The Paraclete and the Early History of the Correspondence of Abelard and Heloise*, in: *The Letters...*, pp. 317-325.

28 D. Fraioli, *Assessing Medieval Moral Outrage: The Correspondence of Abelard and Heloise, "Mediaevistik" XXV* (2012), pp. 55-68; see also the contributions to *Listening to Heloise: The Voice of a Twelfth-Century Woman*, ed. B Wheeler, New York 2000; A. Infranca, *I filosofi e le donne: Abelardo e Eloisa, Lukács e Seidler, Heidegger e Arendt, Sartre e De Beauvoir*, Roma 2010. I have not yet been able to consult the introduction to the *Letter Collection of Peter Abelard and Heloise*, ed. D.E. Luscombe, Oxford 2013.

29 Similar comments can actually be found in such famous treatises on courtly love as the one by Andreas Capellanus, in his *De amore, Libri tres*, ed. F.P. Knapp, Berlin-New York 2006. For the English translation, see Andreas Capellanus, *The Art of Courtly Love*, ed. J.J. Parry, New York 1960. However, Andreas creates the stunning *salto mortale* in dialectic terms by idealizing courtly love outside of marriage in the first two books, and then turning completely against that notion in the third, where he acerbically condemns love outside of marriage and women at large.

I found strength at your command to destroy myself. I did more, strange to say – my love rose to such heights of madness that it robbed itself of what it most desired beyond hope of recovery, when immediately at your bidding I changed my clothing along with my mind, in order to prove you the sole possessor of my body and my will alike. God knows I never sought anything in you except yourself; I wanted simply you, nothing of yours. I looked for no marriage-bond, no marriage portion, and it was not my own pleasures and wishes I sought to gratify, as you well know, but yours. The name of wife may seem more sacred or more binding, but sweeter for me will always be the word mistress, or, if you will permit me, that of concubine or whole³⁰.

Marriage for wealth, for prestige, or material comfort in this world amounts to a form of prostitution, since the woman would offer herself as a pawn to the man, not out of love, but out of greed:

Certainly, any woman who comes to marry through desires of this kind deserves wages, not gratitude, for clearly her mind is on the man's property, not himself, and she would be ready to prostitute herself to a richer man, if she could (p. 114).

The problematic nature of such a comment is self-evident, and it has triggered much criticism and analysis, particularly raising the suspicion that this text passage could confirm the falsification of the entire correspondence³¹. However, both the complexity of the narrative structure in these letters and the unique concerns expressed in them would make it rather difficult, as Ileana Pagana underscores, to maintain the thesis of the letters having been produced by a third party long after the death of those two lovers³².

Leaving these issues aside for a moment, we can focus on the critical issue raised in this letter. Heloise formulates most stunningly that for her marriage would be less desirable than true love independent from such a social

³⁰ *The Letters of Abelard and Heloise*, ed. B. Radice, Harmondsworth 1974, p. 113; for a historical-critical edition, see *Abelardo ed Eloisa: Epistolario*, ed. I. Pagani, Turin 2004. I will refer to the original only for specific cases regarding individual terms decisive for our discussion.

³¹ P. Godman, *Paradoxes of Conscience in the High Middle Ages: Abelard, Heloise, and the Archpoet*, Cambridge 2009.

³² *Abelardo ed Eloisa...*, pp. 18-23, esp. p. 23: "La richiesta, da lei formulata ad Abelardo, nella sua prima lettera, di una *consolatio* che si ponga nella grande tradizione patristica di scritti spirituali per donne, i riferimenti espliciti e impliciti che ella fa a modelli epistolografici autorevoli, primo fra tutti Seneca, rendono evidente come ella non si stia muovendo all'interno di una logica 'privata', ma stia perseguendo un ben preciso e ambizioso progetto letterario: creare, attraverso lo scambio epistolare che completa l'*Historia*, un racconto autobiografico-spirituale a due voci, capace di confrontarsi alla fine con i grandi modelli, e che costituisce uno spazio di creatività letteraria e spirituale non solo per lei, ma anche per Abelardo, frustrato dalla disastrosa esperienza di abate".

commitment, although she herself is married to Abelard at that moment. In fact, she signals that in her opinion both would have fared better, would have been able to preserve their happiness, and hence also their love and spiritual purity, if they had abstained from taking the marriage vow:

God is my witness that if Augustus, Emperor of the whole world, thought fit to honour me with marriage and conferred all the earth on me to possess for ever, it would be dearer and more honourable to me to be called not his Empress but your whore. (p. 114)

Heloise explicitly employs the term "meretrix" ("whore", as Radice has it), instead of "mistress", as McLaughlin and Wheeler render it³³. Heloise intends to emphasize as dramatically as possible her wish to be free in sharing her love with Abelard outside of the bond of marriage, which she associates somehow with greed and possessiveness³⁴. And marriage itself appears to her as a prison rather than as an institution where people can freely share each other's love, as she subsequently tries to prove with reference to classical philosophers:

It is a holy error and a blessed delusion between man and wife, when perfect love can keep the ties of marriage unbroken not so much through bodily continence as chastity of spirit. But what error permitted other women, plain truth permitted me, [...] so that my love for you was the more genuine for being further removed from error (pp. 124-125).

Of course, subsequently Heloise accuses Abelard of having been driven to her more by the flames of lust than by true love (p. 116), but her own love for him stays the same, as she then pleads with him to communicate with her at least through letters: "While I am denied your presence, give me at least through your words [...] some sweet semblance of yourself" (p. 116). Stunningly, Heloise also confesses that she joined the monastery not out of her own volition, but upon Abelard's bidding. Full of bitterness, although it might be simply a rhetorical device here, she comments: "I can expect no reward for this from God, for it is certain that I have done nothing as yet for love of him" (p. 117). To this she even adds the final nail for her own coffin, so it sounds, although she still harbors hopes that he will respond and grant her some of his love for her:

I have finally denied myself every pleasure in obedience to your will, kept nothing for myself except to prove that now, even more, I am yours [...]. I beg you to restore your presence to me in the way you can – by

³³ Pagani, ed. (see note 30), 246; McLaughlin and Wheeler, trans. (see note 26), 54.

³⁴ For further discussion of this complex issue, see C. Nouvet, *The Discourse of the 'Whore': An Economy of Sacrifice*, "Modern Language Notes" CV (1990), pp. 750-773.

writing me some word of comfort, so that in this at least I may find increased strength and readiness to serve God (p. 117).

How firmly could we now argue that Guildeluëc was modeled after Heloise, serving as her avatar only several decades after the latter's death, if that? We observe strong similarities, but also differences. Let us begin with the latter. Heloise stays married with Abelard, and he does not find another love, while Eliduc remarries and enjoys a happy life with Guilliadun. However, the couple separated, with her entering a monastery and later turning into the abbess of the Paraclete, which proves to be parallel to Guildeluëc. Heloise claims that she did not join a monastery quite on her own volition, while Guildeluëc does so in order to grant Eliduc his personal happiness. At the end of Marie's *Lai* all three protagonists prove to be deeply devoted Christians and help each other through prayers to secure their eternal life after death. Heloise rather voices her disgruntlement, although we can also recognize in the course of her correspondence – which I have certainly not followed in all details here, and this for good reasons – that she was not fighting her destiny as a nun and abbess and voiced her bitterness about her life more in a rhetorical manner, and less as a confession of her “true” feelings.

What are now the similarities, and the critical reasons for us to identify Guildeluëc as Heloise's avatar? True happiness does not reside in marriage, neither for Guildeluëc nor for Heloise, although both share their passionate love for the respective husband. Both give up or are forced to give up the partner because of external circumstances. Guildeluëc wants Eliduc to be happy in his love for the British princess, and Heloise understands that Abelard cannot maintain a marriage and be a teacher within the Catholic Church at the same time. Both wives leave behind a fulfilling marriage because true happiness does not rest for them in that relationship as confirmed by the Church.

Ultimately, both Heloise and Guildeluëc realize – the first rather grudgingly, at least in the first letter – that their destiny does not rest in the carnal bonds with the husband, but in a spiritual marriage with God. In that sense, however, both women at the end experience their own glorification because they have entirely turned to God without having abandoned the love for their husbands. In a way this would make Eliduc, oddly enough, to the avatar of Abelard, although only in his role as husband, while both men differ considerably in other terms, the one serving as a knight and as the king's administrator (Eliduc), the other being a famous teacher and abbot (Abelard).

The most important major point connecting Heloise and Guildeluëc, however, consists of their attitude toward marriage, which would not be necessary for them to achieve their individual happiness or that of their beloved partner. Heloise explicitly rejects marriage and demands love free

of any bonds, while Marie's female protagonist voluntarily steps away from her marriage in order to help her husband to achieve his personal happiness. Both women, one a historically famous person, the other a literary invention, reflect on marriage in a most unusual way, neither in support of courtly love nor advocating a Church-approved form of cohabitation of man and woman. Instead, both are deeply concerned with the idea of individual happiness in a religious sense³⁵, whatever that might mean under their respective circumstances, and yet both prove to be victims of their own passion and love because at the end they live without the beloved husband.

Even though Heloise composed her letters in Latin and Marie her *Lais* in Anglo-Norman, the latter was apparently well trained in Latin, lived at a time when Heloise's fame was still considerable and actually could have influenced other major writers of that time to model their figures after the famous couple, such as in Gottfried von Straßburg's *Tristan* (ca. 1210)³⁶. Heloise's letters to Abelard raised fundamental concerns about the true nature of love both within and outside of marriage, a concern which Marie deeply shared, as virtually all of her *Lais* illustrate. However, only "Eliduc" comes so close to the model provided by the famous correspondence that we can argue in favor of the thesis that Guildeluëc represents, or simply is the avatar of Heloise.

If the evidence provided here holds, we would be on a solid path to unravel other intertextual connections in Marie's works which certainly did not simply serve as courtly entertainment, but powerfully provoked, challenged, critiqued, and even questioned the traditional norms of feudal society. As much as Heloise almost appears as a rebel-rouser, as much do we recognize in Guildeluëc a highly surprising, perhaps even shocking figure who demonstrates so much inner strength and love that she can even free her beloved husband from the bonds of their marriage so that he is able to enjoy his life with another woman, again in marriage.

Undoubtedly, "Eliduc" reflects or even contains many features of hagiographical literature, being almost reminiscent of a saint's life, considering the strongly religious outcome granting all three protagonists happiness and glorious salvation after their lives³⁷. But in a way that would also be

35 A. Classen, *Happiness in the Middle Ages? Hartmann von Aue and Marie de France, "Neohelicon"* XXV (1998) 2, pp. 247-274.

36 A. Classen, *Abaelards 'Historia Calamitatum', der Briefwechsel mit Heloise und Gottfrieds von Straßburg 'Tristan': Historisch-biographische und fiktionale Schicksale. Eine Untersuchung zur Intertextualität im zwölften und dreizehnten Jahrhundert, "arcadia"* XXXV (2000) 2, pp. 225-253.

37 *The Lays...*, p. 109, builds an indirect connection in this regard between Marie's "Eliduc" and the novel *The Princess of Clève* (1678) by Madame de Lafayette. If my argument holds, then I would apply it to this novel as well and claim that the Princess of Clève emerges as an avatar of Guildeluëc and of Heloise.

the very feature which underlies the fundamental provocation caused by Heloise's letters, written by an abbess, a wife, a mistress, but altogether by an enormously strong woman who single-handedly tries to redefine love both within and outside of the bonds of marriage in the middle of the 12th century, at a time when the entire notion of courtly love was about to be fomented and was rigorously launched in a myriad of cultural manifestations.

C. Stephen Jaeger identifies Heloise's greatest contribution to the discourse on love as her "boldness" because she "regarded her passionate love for Abelard as pure, good, unselfish, unmotivated by any ambition other than the love of the man"³⁸. We detect the same kind of boldness in Eliduc's wife since she cherishes and loves her husband so much that she is willing to give up her marriage for the sake of his happiness and the glory of God.

Little wonder that Marie's *Lai* constitutes until today one of the most provocative and challenging tales in her collection. But this is precisely the same provocation caused by Heloise in her letter/s to Abelard in the literary translation of the dialectic teachings developed by the latter³⁹. Avatars live out what their original model had prescribed, and so the challenge continues.

ABSTRACT

Recent research has increasingly, if not conclusively, demonstrated that the correspondence between Abelard and Heloise is authentic. One of the most remarkable aspects about them is Heloise's strong insistence that she had never wanted to marry. For her, happiness in love is not to be defined by marriage. This astonishing position, not completely unexpected for 12th-century intellectuals, finds a striking resonance, or echo, in the actions by Eliduc's wife Guildeluc in Marie de France's *lai* "Eliduc". This paper argues that this lady represents Heloise's avatar, which then allows us to read this and other *lais* by Marie in light of the famous exchange between those two French individuals.

38 C.S. Jaeger, *Ennobling Love: In Search of a Lost Sensibility*, Philadelphia 1999, p. 165.

39 A. Classen, *Dialectics and Courtly Love: Abelard and Heloise, Andreas Capellanus, and the "Carmina Burana"*, "Journal of Medieval Latin" XXIII (2013), pp. 161-83.

MICHAEL PENMAN
STIRLING

THE LION CAPTIVE: SCOTTISH ROYALS AS PRISONERS OF ENGLAND, C. 1070 - C. 1424



Through long centuries of intermittent conflict, at least seven kings of Scotland (and a number of other princes of their royal blood) found themselves in the custody or care of the English monarchy¹. For the earliest of these Scottish rulers, Malcolm III (r. [ruled] 1058-1093), founder of the Canmore dynasty, this was the briefest of captivities: overwhelmed in 1072 by the superior invading forces of Norman conqueror, William I (r. 1066-1087) – who was anxious to prevent Scottish annexation of England’s northern counties – Malcolm was forced to submit, possibly recognizing the superior lordship of the English monarchy over the Scottish realm². Malcolm’s homage, repeated in 1091, and his death in 1093 in battle while invading England anew, also resulted in the transfer of at least two of his sons (from his marriage to the Anglo-Saxon royal exile, Margaret) to be raised as hostages at the English Norman court. However, this penalty soon evolved into a fruitful and influential relationship of clientage with both Edgar (r. 1097-1107) and then David I (r. 1124-1153) securing the Scottish throne in part through English military, financial, aristocratic and ecclesiastical assistance³. Such an upbringing encouraged King David in

1 Malcolm III, Edgar, David I, William, John (Balliol), David II and James I. The captive “princes” included: Edward Balliol (1296-1356); Murdoch Stewart, future Duke of Albany and Regent (1402-1416); and Alexander Stewart Duke of Albany/Earl of March (1473). Scottish Guardians William Wallace (1305), Sir Andrew Murray (1332-1334) and John Randolph earl of Moray (1335-1342) were also captives.

2 *Early Sources of Scottish History, A.D. 500 to 1286* [henceforth: ESSH], ed. A.O. Anderson, I-II, Stamford 1990 (reprint from 1922), II, pp. 23-36; *Scottish Annals from English Chroniclers, A.D. 500 to 1286* [henceforth: SAEC], ed. A.O. Anderson, Stamford 1991 (reprint from 1908), pp. 91-96.

3 ESSH, II, pp. 34, 48-58, 99-100, 165-168; SAEC, pp. 104-120, 155-158.

particular to embrace and import Norman forms of governance, lordship and monastic worship to the expanding Scottish kingdom⁴.

However, the tensions of Malcolm III's reign soon resurfaced. After the death of David I's brother-in-law, Henry I of England (r. 1100-1135), the Scottish king interfered in England's dynastic strife and invaded northern England, securing control of Cumberland, Westmorland and Northumberland⁵. This established something of a cyclical pattern for Anglo-Scottish relations. David's grandson, William I ("the Lion", r. 1165-1214) would in turn press to regain such control of the northern English counties. This drew him to ally with the French, Flemish and the rebellious sons of Henry II (r. 1154-1189) and, so, to lead a Scottish royal host into England in 1174. Here he was defeated and seized at Alnwick in Northumberland on 13 July⁶. This was a fate attributed to Henry's contrite pilgrimage on the eve of battle to the tomb of the recently martyred St. Thomas Becket of Canterbury⁷. At least one contemporary English chronicle records William's ignominious procession as a captive through the streets of Northampton en route to Henry, "his feet shackled beneath the belly of his horse"⁸. Yet although Henry was undeniably angry, in no mood to treat William as a king of equal rank, the Scottish king would endure only a short captivity.

Within weeks William was transferred to Henry's Norman château at Falaise with its stark square keep and single cylindrical tower⁹. The contemporary annals of the abbey of Melrose, an Anglo-Scottish Cistercian border house founded by David I of Scotland, assert that it was in this tower that William was "put for keeping, like a precious treasure"¹⁰. However, just as later Scottish royal captives would experience, the wider diplomatic situation may have quickly coalesced to permit a relaxation of William's confinement. The recorded life of champion knight, William Marshall, later earl of Pembroke (d. 1219), remarks upon the presence of William I with a sizeable Scottish retinue at a tournament which Henry hosted near Falaise about this time¹¹. But in truth William and his subjects may have been at liberty at this event only as Henry's declared vassals. For while the English king also imposed a peace upon his defeated continental enemies, in December 1174 the captive William

4 R.D. Oram, *David I: The King Who Made Scotland*, Edinburgh 2004, chs. 1-3.

5 ESSH, II, pp. 185-199; SAEC, pp. 170-213.

6 ESSH, II, pp. 284-291; SAEC, pp. 249-256.

7 EESH, II, pp. 249, 442.

8 SAEC, p. 255 (Roger of Howden).

9 *The History of the King's Works: The Middle Ages*, ed. H.M. Colvin, I-III, London 1963, I, pp. 35, 39.

10 ESSH, II, pp. 289-290.

11 *Ibidem*, p. 290 n. 1.

was forced to seal a treaty which defined his kingdom with its subjects and Church as feudal inferiors of the English crown and *ecclesia*: Scottish border castles were also placed in English control and a chastened William released, perhaps heckled by the northern English as he returned home¹².

Yet in spite of William's humiliation, England's desire to determine Scotland's sovereignty was as yet largely strategic, secondary to continental affairs and then the desire to crusade of Richard I (r. 1189-1199). The terms of Falaise were never enforced systematically and William was able to redeem and cancel his and his realm's submission of overlordship in 1189 (through a "quitclaim" treaty sealed at Canterbury)¹³. Nor did William's brief captivity and punishment sour or deflect him or his court from further embracing and adapting Anglo-Norman governance and culture. Indeed, despite some further border confrontations, the French-speaking Canmore and Plantagenet dynasties and their aristocracies would become closer through inter-marriage into the later 13th century¹⁴. In addition, William built a great abbey at Arbroath in penance and thanks to the martyr who had defied the English royal will, St. Thomas, erecting a house much favored by his successors¹⁵.

It was, then, the demise of the direct Canmore line by 1290 and concerted attempts by Edward I of England (r. 1272-1307) to assert what he saw as his legal rights as lord superior of Scotland which would further transform the context in which three later kings of Scots were made English captives. This would occur during what is now often described as "the long 14th century", a period of turmoil bookended by England's loss of Avignon in 1259 and a hundred years of Anglo-French war from 1337. By contrast with what had happened to earlier kings of Scots, these conflicting forces would dictate the imprisonment in England of John I (r. 1292-1296), David II (r. 1329-1371) and James I (r. 1406-1437), of the houses of Balliol, Bruce and Stewart respectively. Ironically, however, successive kings of England would come to realize that for these prisoners to have real value it was ultimately necessary for them to be recognized, certainly in the case of David and James, as kings of a fully sovereign Scottish realm. This reality in turn determined the conditions and itinerary of their captivities (for which the record is often fragmentary),

¹² *Anglo-Scottish Relations, 1174-1328: Some Selected Documents*, ed. E.L.G. Stones, Oxford 1965, no. 1; SAEC, pp. 257-260; J. Dunbabin, *Captivity and Imprisonment in Medieval Europe, 1000-1300*, Basingstoke 2002, pp. 83-84.

¹³ *Anglo-Scottish Relations...*, no. 2.

¹⁴ D.D.R. Owen, *William the Lion: Kingship and Culture, 1143-1214*, East Linton 1997, chs. 4-5; A.A.M. Duncan, *The Kingship of the Scots, 842-1292: Succession and Independence*, Edinburgh 2002, chs. 6, 8.

¹⁵ K.J. Stringer, *Arbroath Abbey in Context, 1178-1320*, in: *The Declaration of Arbroath: History, Setting, Significance*, ed. G. Barrow, Edinburgh 2003, pp. 116-142.

softening them into something of a gilded cage. This would arguably have a profound influence on the policies and court life these kings sought to oversee once they finally returned to Scotland.

THE CAPTIVITY OF KING JOHN, 1296-1299

Of the three kings of Scots under consideration here, John Balliol, originally of Barnard Castle (Yorkshire) and Galloway (Scotland), is an anomaly. Essentially the accidental, middle-aged heir of a family whose main focus of lordship and crown service lay in the English realm, John took the Scottish throne only after a protracted legal battle overseen by Edward I, godfather of John's only son, Edward Balliol (b. 1283). Although succession law was largely satisfied by Balliol's accession, this disputed inheritance had allowed King Edward to intrude his overlordship over a divided Scottish political community (many members of which also held lands of Edward in England). The bullish English king exploited this revival of the terms of Falaise and his rights to the full, summoning King John to English parliaments and courts. By 1295 this provoked leading Scottish nobles and prelates to armed rebellion. Echoing William the Lion, they allied with France and renounced their submission to Edward I as extracted by force (notifying the papacy to this effect), then prepared for war. King John may have been brave and proud enough to have supported them in their defiance (drawing on his family's Picardy lands to help secure the Franco-Scottish treaty and a Capetian marriage contract for his own son): but his intransigence and Scottish resistance proved short-lived¹⁶.

As a furious Edward I's forces overran the Scottish realm, John was forced to surrender about 7 July 1296 (the Translation feast of St. Thomas) at Stracathro, just a few miles from Arbroath Abbey. He was ceremonially stripped of his muniments of kingship – coronet, sword and sceptre (the latter a papal gift to William I as the stem of a golden rose), as well as his heraldic arms – and thus known ever after as “Tuyme Tabart”, or empty surcoat. Then, along with the enthronement stone of the Scottish kings from Scone Abbey (Perthshire) and the Scottish crown's records and other holy relics (removed from Edinburgh Castle), John was transported south as a prisoner into the care of the English royal household and treasury in London¹⁷.

¹⁶ A.G. Beam, *The Balliol Dynasty, 1210-1364*, Edinburgh 2008, pp. 84-153.

¹⁷ *The Chronicle of Pierre de Langtoft*, ed. T. Wright, London 1886, pp. 258-259. The golden rose and its sceptre-staff were offered to St. Edward the Confessor's shrine at Westminster Abbey where the Stone of Scone was also housed beneath the coronation chair, see A.G. Beam, *The Balliol...*, pp. 168-169.

John's initial close captivity was in the Tower of London, an ever-growing complex of towers and gatehouses within inner/outer walls on the banks of the River Thames, at once part royal palace, armory, store, prison, treasury and mint (complete with menagerie). This reflected John's treatment now as merely a rebellious vassal and Scotland's demotion to a conquered province. He was lodged in the "Salt Tower" (sometimes known, tellingly, as "Balliol's Tower"), the circular corner and southernmost of the four structures ranged along the eastern inner wall of this castle center. Here John's confinement was undoubtedly quite comfortable, with an allowance of about 17s per day and decent rooms with a fire and wardrobe; he also had plenty of elite company alongside Scottish nobles captured in battle in 1296 housed in the same tower, including two earls and several barons. John might also have had access to Edward I when he was resident nearby: the English king's new royal chambers had been erected c. 1275-1285 to the west of the Salt Tower in the form of "St. Thomas [Becket]'s Tower" with its great water-gate¹⁸.

Moreover, the strong track record of English royal service of John and his family clearly rendered his position somewhat ambivalent. Just as his father, also John (d. 1268), had at first lost then recovered his English patrimony in Plantagenet service during the Barons' wars of the 1260s, so the former King John of Scotland may have fostered high hopes of recovering at least his English lands and position¹⁹. Thus by late November 1296, with Scotland apparently conquered, John was released into close house arrest at Hertford, some twenty-five miles north of London and closer still to former Balliol lands at Hitchin. Balliol's residence may even have been the main royal manor at Hertford with its castle built by Henry II but which was in a somewhat dilapidated state by the end of the century²⁰. John was certainly provided with huntsmen, boys, dogs and a license to hunt in the crown's parks south of the River Trent and within a sixty mile radius of London²¹. But John's liberties were predictably curtailed when Scotland erupted into revolt anew

¹⁸ *Calendar of Documents Relating to Scotland* [henceforth: CDS], ed. J. Bain, I-V, Edinburgh 1881-1888, here II, nos. 742, 839, 939; *The History of the King's Works...*, II, pp. 708-725; S. Thurley, *Royal Lodgings at the Tower of London, 1216-1327*, "Architectural History" XXXVIII (1995), pp. 36-57, 47-51, 55; B.A. Harrison, *The Tower of London Prisoner Book*, London 2004, p. 17; A.G. Beam, *The Balliol...*, p. 167.

¹⁹ *Ibidem*, pp. 44-83, 169-173.

²⁰ The National Archives (Kew) [henceforth: TNA], E101/354/5a F.4 and 5b f.7; *Documents Illustrative of the History of Scotland, 1286-1306*, ed. J. Stevenson, I-II, Edinburgh 1870, II, pp. 146-147; CDS, II, no. 1027; *The History of the King's Works...*, II, pp. 677-681.

²¹ CDS, II, nos. 854, 1027; *Calendar of Close Rolls 1296-1302* [henceforth: CCR], London 1892-, p. 1; *Calendar of Patent Rolls 1292-1301* [henceforth: CPR], London 1891-, p. 231; *Documents Illustrative...*, II, pp. 121, 163; *The History of the King's Works...*, II, pp. 677-681; A.G. Beam, *The Balliol...*, pp. 169-170.

in summer 1297: by August he was back in the Tower. In response, and in an effort to recover his parole, John seems to have co-operated with efforts to use his person to undermine the Scots' military and diplomatic resistance. By late 1297 - early 1298 this had facilitated his temporary release into the custody of Edward I's key fixer in northern England, Bishop Antony Bek of Durham, a close Balliol family neighbor and associate. On 1 April 1298, before a papal notary in Bek's house on the outskirts of London, John recorded a formal, verbal denunciation of the Scots as having forced him to defy Edward I and even of having plotted the Balliols' demise by poison²².

In the short-term this strategy proved of little or no value and John remained confined to the Tower, if with a growing and "appropriate household". The English financial records for the period record the names and costs of John's personal barber, butler, carter, chaplain, clerks, cook, esquires, grooms, huntsman, laundress, miller, pantler and saucer, as well as further dogs and horses. In all, over £1,000 would be spent in supporting John's imprisonment down to mid-1299. Yet if we include the expenses of John's son, Edward Balliol, raised from July 1296 in the household of Edward I's heir, Edward of Caernarfon (b. 1284), this sum must have been considerably higher²³. However, as would be the case during the subsequent English captivities of David II and James I of Scotland, it took a radical shift in the wider international situation to further alter John's circumstances.

Pressure from Pope Boniface VIII (1294-1303), chiefly engineered by his forceful controller, King Philip IV of France (r. 1285-1314), invested John Balliol with continued quasi-regal status. By 17 July 1299, Edward I had to bow to calls to release John into papal custody in south-east France, at Wissant-sur-mer (in the care of the bishop of Vicenza), opening up the possibility of a curial legal review of the Scottish succession hearings. In this context, some measure of defiance may have been rekindled in John. English royal household records note that when John was transferred from London to Dover in advance of his crossing by sea to the continent, around St. Thomas's Translation feast (7 July) of 1299, a gold coronet and purse were found hidden on his person²⁴. Edward gifted the confiscated objects to St. Thomas's shrine

²² *Anglo-Scottish Relations...*, no. 27; A.G. Beam, *The Balliol...*, pp. 315, no. 73. Edward I was at Westminster at this time; however, Edward I did not stay at the Tower between 1294 and October 1299, see *The Itinerary of Edward I 1272-1307*, I-III, London 1975-1977, II, pp. 106-44 and III, p. 115.

²³ TNA, E101/7/27 m.1-2; London, The British Library [henceforth: BL], MS Add. 24514 f.135; *Documents Illustrative...*, II, pp. 138-139, 361-365; CDS, II, no. 1027 and V, no. 472g; A.G. Beam, *The Balliol...*, p. 170.

²⁴ *Documents Illustrative...*, II, p. 144; *Willelmi Rishanger, chronica et annales*, ed. H.T. Riley, I-II, London 1865, I, p. 78.

at nearby Canterbury and, most significantly, retained custody of Edward Balliol. But John did now transfer into custody of greater ease under papal supervision which, by autumn 1301, was confirmed as in reality French royal control when he was moved back east to take up residence on his family's original Picardy lands²⁵.

Although any rising hope of a Balliol restoration in Scotland was quickly thwarted – following a heavy French military defeat by the Flemish in 1302 – the shift in Balliol status in English eyes was sustained. Edward Balliol, the English king's godson, would now be confirmed as a young knight (and potential claimant of the Scottish throne) within the English royal household. Less a captive than a client, then, he would emerge to full manhood after c. 1310 in the household and retinue of Thomas, earl of Norfolk, younger brother of Edward II of England (r. 1307-1327). For the next two decades he was regularly in receipt of fairly generous financial support²⁶. But this came at a price. Edward Balliol would thus require English royal permission to travel to Picardy when his exiled father, John, died there in late 1314; and he was required to return to England as a pensioned potential fifth-column figurehead to help undermine the Scottish kingship of Robert Bruce (who had seized the vacant throne in 1306)²⁷.

THE CAPTIVITY OF KING DAVID II, 1346-1357

Edward Balliol was finally unleashed from his wardship in 1332 when Edward III sanctioned an invasion of Bruce Scotland by Balliol and those English and Scottish lords disinherited of their Scottish lands by Robert Bruce/Robert I (r. 1306-1329). Within two years Balliol had himself crowned king of Scots at Scone and forced the minor David II, son of Robert Bruce and brother-in-law of Edward III (r. 1327-1377), into exile in France²⁸. This sojourn would arguably give David something of a foretaste of the English captivity which would split his long reign in two and hamper the policies of his kingship until he died.

Although paid a generous pension by the first Valois king of France, Philip VI (r. 1328-1350), who also offered to send troops to Scotland, David

²⁵ A.G. Beam, *The Balliol...*, pp. 172-192.

²⁶ E.g.: CCR, *Edward II, 1318-1323*, p. 26; A.G. Beam, *The Balliol...*, pp. 203-205 and Appendix D.

²⁷ *Rotuli Scotiae in Turri Londinensi et in Domo Capitulari Westmonasteriensi Asservati* [henceforth: *Rot. Scot.*], ed. D. Macpherson, I-II, London 1814-1819, I, p. 143; CDS, III, nos. 348, 449; CPR, *Edward II, 1313-1317*, pp. 281, 338.

²⁸ M. Penman, *The Bruce Dynasty in Scotland: David II, 1329-1371*, East Linton 2004, pp. 37-52.

would nonetheless spend the next seven years in and around Château Gaillard near Rouen overlooking the Seine and pilgrimage routes through Normandy²⁹. Once an English crusader castle, Gaillard had become a somewhat dull administrative center, often used as a royal prison³⁰. It did, though, facilitate access for David's tutors and courtiers to the coastline and thus the continued Bruce resistance in Scotland, as well as to the nobility of Normandy who were assembled to join what was in the end an aborted expedition to the Scottish kingdom in 1336³¹. Gaillard was also at the center of a region replete with churches dedicated to St. Thomas Becket³².

David returned to Scotland in 1341 and set about proving himself his father's son by leading his subjects in war against England, in aid of France. However, on 17 October 1346 – with the king only twenty-two years of age – his army was routed at Neville's Cross outside Durham by a local militia and David captured by maverick Northumbrian esquire, John de Coupland³³. Edward III, attending to the siege of Calais in the weeks following his royal army's defeat of Philip VI at the battle of Crécy, responded to news of David's capture by ordering that he and the scores of other Scottish nobles taken were to be held for the crown rather than ransomed privately³⁴. David had been perhaps quite seriously injured in combat, with wounds to the face which would affect his health for the rest of his days. It was in this state that Coupland refused to part with his custody at Wark-on-Tweed Castle in Northumberland until the English king had granted him a knighthood and pension. Thereafter, David was transferred to nearby Bamburgh Castle and treated by two barber surgeons from York as he "lay there having been wounded with an arrow"³⁵.

29 Paris, Bibliothèque nationale, MSS. Clairambault 212 no. 64; *Regesta Regum Scottorum VI: The Acts of David II, 1329-71* [henceforth: RRS, VI], ed. B. Webster, Edinburgh 1982, no. 24.

30 *The History of the King's Works...*, I, pp. 61, 63, 65, 77-78; S. Sochon, *Château Gaillard*, Condé sur Noireau 1985, pp. 17, 29, 77.

31 Paris, Archives Nationales, P. 14/73-74.

32 R. Foreville, *Le culte de saint Thomas Becket en Normandie*, and *Le culte de saint Thomas Becket en France*, in: *Thomas Becket: acts du colloque international de Sedieres*, ed. idem, Paris 1973, pp. 132-152, 163-188.

33 *Sir Thomas Gray: Scalacronica (1272-1363)*, ed. A. King, Woodbridge 2005, p. 137; M.C. Dixon, *John de Coupland – Hero to Villain*, in: *The Battle of Neville's Cross, 1346*, eds. D. Rollason, M. Prestwich, Donington 1998, pp. 36-49; M. Penman, *The Bruce Dynasty in Scotland...*, pp. 117-139.

34 Rot. Scot., I, pp. 679-685.

35 Edinburgh, National Records of Scotland [henceforth: NRS], RH2/4/562, 15/3/57; *The Exchequer Rolls of Scotland* [henceforth: ER], eds. J. Stuart et. al., I-XXIII, Edinburgh 1878-1908, II, pp. 6, 29, 149, 178, 357; Walter Bower, *Scotichronicon* [henceforth: *Chron. Bower*], ed. D.E.R. Watt et. al., I-IX, Aberdeen 1987-1999, here VII, pp. 261, 462-464; C.H. Talbot, E.A. Hammond, *The Medical Practitioners of Medieval England: A Biographical Register*, London 1965, pp. 94, 387.

Then “David de Brus”, as he was styled by the English administration, was brought (after three days at York Castle) to London by Edward III’s uncle, Sir Thomas Rokeby, sheriff of York³⁶. According to one near-contemporary English chronicle, just like William the Lion, David was paraded into London shackled astride his own captured horse, a black courser, jeered at by the city’s population³⁷. He was received at the Tower on 2 January 1347 by Edward III’s third son, the eight-year-old Lionel of Clarence, and treated again for his wounds, this time by royal surgeon Roger de Eyton³⁸. We have no exact details as to which tower or what quality of rooms, wardrobe, household and diet David was at first admitted³⁹. The 1330s and early 1340s had seen some extensive repairs to the Tower complex (including the Salt Tower and eastern inner range erected by Henry III (r. 1216-1272) in the 13th century) following some neglect during the troubled reign of Edward II⁴⁰. By contrast with John Balliol, David would be generally (though not always) in receipt of a slightly smaller allowance for expenses of one mark a day (about 13s 4d): but this would still have been enough for comfortable quarters, food and a modest personal household⁴¹. During his first two years of imprisonment at the Tower he was besides lodged alongside a number of his noble supporters captured at Neville’s Cross, including the earls of Fife (ransomed home by 1350), Menteith (executed in 1347 for breaking his past submission to Edward III) and Sutherland (David’s brother-in-law, also ransomed), as well as a number of knights especially close to the Scottish king since 1341⁴². This perhaps suggests that the most convenient space to confine such a sizable group was again the Salt Tower. Moreover, like John Balliol, David would also have had some access to the English king and his ministers during their brief residences in royal chambers at the Tower⁴³.

A local tradition maintains (sic) that David was held at Nottingham Castle where he scratched images from the story of Christ’s Passion into the dungeon wall, see: P. Abercromby, *The Martial Achievements of the Scottish Nation*, I-II, Edinburgh 1711-1715, here II, p. 141; M.A.E. Green, *Lives of the Princesses of England*, I-VI, London 1849-1855, here III, pp. 135-136, 146.

36 CDS, III, nos. 1474, 1488; CCR, 1346-1349, p. 133.

37 *Knighton’s Chronicle, 1337-1396*, ed. G.H. Martin, Oxford 1995, pp. 75-76.

38 TNA, E101/25/26; CCR, 1346-1349, pp. 178, 186.

39 *Ibidem*, E101/391/15 m.22.

40 *The History of the King’s Works...*, II, pp. 724-727.

41 TNA, E403/340 ms 4, 20, 29, 37; E403/341 ms 2, 20; A.A.M. Duncan, *Honi soit qui mal y pense: David II and Edward III, 1346-1352*, “*Scottish Historical Review*” LXVII (1988), pp. 113-141, at 119.

42 *Rot. Scot.*, I, pp. 687-715; M. Penman, *The Bruce Dynasty in Scotland...*, pp. 140-148.

43 Edward was resident at the Tower on: 21 September - 6 October and 10-14 December 1348; 5-20 January and 4-6 September 1351; 14 January 1353; and 7 November 1354. But he was far more regularly resident at nearby Westminster or Windsor, see W.M. Ormrod, *Edward III*, London, New Haven 2012, pp. 621-624 (itinerary).

David may besides have had some sense of what kind of life lay in store for him from the experience of his mother, Queen Elizabeth de Burgh, daughter of the earl of Ulster. Although she had died when David was only an infant (1327) he must have come to know of her captivity in England between 1306 and 1315 along with Robert I's daughter, Marjorie Bruce (progenitor of the royal Stewarts), Robert's sisters and a number of other noble prisoners. Given her lineage and political value, Elizabeth had been kept, probably on parole, in comfortable surroundings in southern England, around the royal castles of Knaresborough and Rochester, supported on a modest daily allowance and allowed to undertake such activities as pilgrimage to Canterbury⁴⁴. Yet in fact it may have taken some months before Edward III was similarly convinced of David's political value and that as a result the Scottish king was able to gain increased freedom of movement in and around the English royal court on parole. Once he did, though, he was able to make good use of the opportunity to begin to engineer his release from captivity. He cannot have imagined, however, that it would take him over a decade to achieve this goal.

Indeed, it was not until late 1347 - early 1348 that safe-conducts were issued by the English regime to allow captive Scottish knights to travel north or any official Scottish embassy to return south to the Tower on "the business of David de Brus"⁴⁵. This also coincided with a passport for David's wife, Joan "of the Tower", Edward III's sister, to visit and remain close by her husband in October 1348⁴⁶. By now the English king may have accepted the reality that for David to be of maximum value he had to be recognized as legitimate king of Scots (even though Edward Balliol continued to press his claims militarily in Scotland with English support): to do so would in theory provide Edward III with leverage by which the Scots might be neutralized as allies of the French, against whom England's dynastic war was proving far more costly and difficult than originally envisaged⁴⁷. This may in part explain why by April 1348 David had been admitted to the privileged circle of the English royal household for key occasions. This meant he was visible as a war prize but also accessible to influence by the potent chivalric and political community around the English monarch.

Thus on 23 April 1348 David reportedly took part in the inaugural Garter tournament of Edward's order of St. George at Windsor Castle which also

44 E.g.: TNA, E101/531/14 (listing Elizabeth's two waiting women "of her own country", two valets, a boy and a chaplain); W. Benchley, *Visits to Rochester and Chatham Made by Royal, Noble and Distinguished Personages, English and Foreign, 1300-1783*, "Archaeologia Cantiana" VI (1866), pp. 43-46.

45 *Rot. Scot.*, I, pp. 707-715, 718.

46 *Ibidem*, p. 722.

47 W.M. Ormrod, *Edward III...*, chs. 7-9.

celebrated the birth of the English king's sixth son. For this event David was kitted out with a red-velvet surcoat bearing a silver rose and mounted on a horse with blue velvet harness⁴⁸. Another unsubstantiated tradition maintains that a custom-built suit of armor for David survived in the Royal Collection at Windsor until at least the 18th century⁴⁹. The Scottish king may have worn this garb again at further tournaments in August that year to initiate Garter members (although there is no evidence that David himself became one).

David's conditions of captivity were therefore clearly improving. But the hard-headed English king also expected reciprocation from David in terms of political concessions for his defeat and capture. In this context, there is some evidence to suggest that Edward may have tried to force the Scots to engage more fully with the recovery of their king by obliging David to find the means of his everyday material support from his Scottish resources. A petition of 19 December 1348 affirms that "[the English] King and his Council gave orders that the petitioner [David] should live at his own expense...[requiring] some of his people to bring him sustenance", perhaps from his birth title lands of the earldom of Carrick or from Scottish royal customs revenue⁵⁰. Nevertheless, it is almost certainly the case that David and his small household of servants were also withdrawn from London with the English royal court as deadly plague struck the city in the second half of 1348: normal administration and royal residence would arguably not resume until late 1349⁵¹.

However, much of the credit for David's rise in fortunes may also have been due to his (and his wife's?) own efforts to associate and find a settlement with the English king, his impressive sons and their key chivalric lieutenants. By early 1349, indeed, David had probably already concocted a complex plan to achieve his release from England, bind Scotland more closely to the southern kingdom and at the same time drastically dent the power of his heir presumptive to the Scottish throne, his nephew, Robert Steward, who had been acting as Guardian of the Scottish realm in his absence since 1347 (and thus blocking release negotiations and David's access to sustenance from Scotland). This plan would involve Edward III himself, or one of his younger sons – John of Gaunt or Lionel of Clarence – being recognized by treaty as David's heir presumptive in Scotland should he fail to have a Bruce child

⁴⁸ TNA, E101/391/15 m.11; G.F. Beltz, *Memorials of the Order of the Garter*, London 1841, p.380; D. Boulton, *The Knights of the Crown: The Monarchical Orders of Knighthood in Later Medieval Europe*, Woodbridge 1997, pp. 96-166.

⁴⁹ P. Abercromby, *The Martial...*, II, p. 141.

⁵⁰ CDS, III, no. 1540.

⁵¹ W.M. Ormrod, *The English Government and the Black Death of 1348-1349*, in: *England in the Fourteenth Century*, ed. idem, Woodbridge 1986, pp. 175-188.

by Joan, thus displacing the Stewarts: but in the meantime, if accepted, this deal would see David released from captivity without ransom, or any loss of sovereignty or territory, now able to return to Scotland to challenge the entrenched power of the Steward and other Scottish magnates⁵².

By 9 June 1349, as this plan began to take shape, Edward III was prepared to style David as “king of Scots” in joint letters to the papacy⁵³. The safe-conducts issued to David’s loyal knights and clerks travelling back and fore to Scotland increased about this time, allowing David to begin effecting acts of patronage and, by early 1350, even a regime change in his remote realm: Robert Steward was ousted in favor of a party of nobles prepared to consider David’s deal with Edward III⁵⁴. From late 1348 onwards, English royal household clerks also began to record regular expenses payments at the higher rate of £13 6s 8d for the maintenance in unnamed Tower apartments of “David, king of Scots”, not merely “David de Brus”⁵⁵. Early December 1349 found one of David’s key ambassador-knights in captivity, Sir David Annan, pledging never again to take up arms against Edward III and England, a vow first taken in the presence of David on “St. John the Evangelist’s day in London” (27 December): it might be speculated that this reflected David’s increased freedom of movement in and around the Tower, perhaps witnessing Annan’s bond of honor in the Tower’s chapel of St John (which had been built by Henry III to further honor St Edward the Confessor)⁵⁶. David also began to receive substantial one-off payments as Anglo-Scottish talks progressed⁵⁷. August 1350 saw peace negotiations take place at York to which David was then granted leave to travel and participate in person (with £20 expenses)⁵⁸. Moreover, when David’s Scottish support proved as yet too uncertain and factional, the Scottish king entered into a secret indenture with the English crown in early 1351, promising armed support in Scotland in the event of a Scottish (Bruce-Stewart) civil war and receiving a further English royal payment of £133 at York in July that year⁵⁹.

David’s status as a prisoner was even more dramatically transformed, if only temporarily, when in late 1351 he was given full parole to return

52 M. Penman, *The Bruce Dynasty in Scotland...*, pp. 153-174.

53 RRS, VI, pp. 45-46.

54 *Rot. Scot.*, I, pp. 723-732; M. Penman, *The Bruce Dynasty in Scotland...*, pp. 156-158.

55 TNA, E403/344 ms 20, 24; E403/349 m.16; E403/353 m.10.

56 *Rot. Scot.*, I, p. 731; *The History of the King’s Works...*, II, pp. 714-715.

57 TNA, E403/354 (£40, October 1350).

58 TNA, E403/355 m.14 (costs for a new horse and bed for David at York); E403/357 m.16.

59 TNA, C49/6/29; *Rot. Scot.*, I, pp. 739, 754; A.A.M. Duncan, *Honi...*, pp. 113-141, transcribes these secret indentures, but M. Penman, *The Bruce Dynasty in Scotland...*, pp. 163-165, revises their interpretation.

to Scotland in exchange for the surrender of seven Scottish noble hostages into English baronial custody⁶⁰. Yet in truth his strategy and the Scottish noble coalition he had forged from his English exile was already crumbling. A Scottish parliament of May 1351 had rejected his proposed release plans and alternative terms of ransom as Robert Steward recovered his power as Guardian. A full parliament at Scone in February 1352 would reject David's ideas to his face⁶¹. According to a later 14th-century English source briefed on a number of aspects of the Anglo-Scottish talks of this period, David:

[...] who had been a prisoner until then, was sent into Scotland, *under guard* [my italics] sworn to recall the Scots into fealty to the king of England [...] [but] the Scots refused to have their king unless he entirely renounced the influence of the English [...] and they warned him that they would neither ransom him nor allow him to be ransomed unless he pardoned them for all the acts and injuries they had done [...] or otherwise they threatened to choose another king to rule them⁶².

This can be supplemented with a later Scottish source which asserts that "on failing to achieve what he wanted, David hurried back to England without delay, once the hostages had been sent back"⁶³. Under the terms of his parole David returned to the Tower where by May 1352 he was reportedly ill once more⁶⁴.

David did not give up, however, and his proximity to Edward III allowed him to progress further negotiations to a point whereby in the summer of 1354 the Bruce king was once more paroled to the north (at Newcastle). This trip involved an attempt to conclude Anglo-Scottish talks which would instead have seen David ransomed for 90,000 marks and twenty Scottish noble hostages. This time, though, Robert Steward as Guardian was able to reject such terms, offering the Scots a French expeditionary force and gold dispatched by John II (r. 1350-1364) and renewed border warfare c. 1354-1356. In this context, Edward III predictably distanced himself from the failed overtures of the captive Scottish king, signaling an abrupt shift in David's confinement⁶⁵.

Thus it was from early March 1355 that David was relocated some 25 miles south-west of London to Odiham castle in Hampshire. Like Hertford, this castle with its octagonal tower sat on a royal manor which had been alienated

⁶⁰ *Rot. Scot.*, I, p. 744; RRS, VI, no. 117.

⁶¹ M. Penman, *The Bruce Dynasty in Scotland...*, pp. 165-174.

⁶² *Knighon's Chronicle...*, pp. 121-122.

⁶³ *Chron. Bower*, VII, p. 297.

⁶⁴ *Rot. Scot.*, I, p. 749. In 1351-1352, David would receive two visits from his Scottish doctor, Hector Leche, see *ibidem*, pp. 751, 754-755.

⁶⁵ *Ibidem*, pp. 761, 765, 781; CDS, III, no. 1576; M. Penman, *The Bruce Dynasty in Scotland...*, pp. 178-184.

in the past to baronial care and then as jointure lands for England's queen. It lay along the Windsor to Winchester road, sited on a river and well-defended with square moats and earthen palisades; it served as a stopping off point frequented by Edward III on several occasions in his earlier reign (and had been so suitably remote so as to house the toxic Queen mother, Isabella, in 1331)⁶⁶. In April-May 1355 David would be able to make the brief trip into London for further abortive peace talks. But this was certainly to be a much more withdrawn existence. The instructions issued by Edward to David's keeper, Sir William Trussell of Cublesdon (and his sergeant Thomas de Fery), confirm that the Scottish king was:

[...] to remain at Odiham Castle, and we wish the said Thomas to stay with him at all time, and that he should have an English esquire and chamberlain of your appointing to attend him. No Scot or other person is to approach him at present without our consent⁶⁷.

Thus although David's daily allowance (13s 4d) remained comfortable and Trussell's extant accounts record purchases of a new bed, linen, table, plate and seasonal outfits for the prisoner, the king was to be held very much in isolation⁶⁸. He was free to worship in his private chapel and to hunt and hawk under guard, taking in the park around Odiham which also played host to a royal horse stud. But visits from his Scottish clerks relaying messages back and fore to the north were few throughout 1355-1356⁶⁹. By now, David may also have been estranged from his English queen, Joan, resident, ironically, at Hertford Castle on the other side of London⁷⁰.

Once again it would require dramatic events on the continent to overturn a Scottish king's imprisonment. The defeat of the French (and a small Scottish contingent) at Poitiers in September 1356 and the capture of King John II at once knocked out the Scots' main ally and reduced Edward III's need to exploit David's captivity by terms which redefined Scottish sovereignty⁷¹. Thus David found himself brought back to the Tower of London as talks progressed towards a full ransom-release deal by October 1357⁷². His

⁶⁶ *The History of the King's Works...*, II, pp. 766-768; P. Macgregor, *Odiham Castle, 1200-1500: Castle and Community*, London 1983, pp. 104-106.

⁶⁷ BL, MS Add. 24,511-12; TNA, E403/387; E.W.M. Balfour-Melville, *Papers Relating to the Captivity of David II*, "Scottish History Society Miscellany" IX (1966), pp. 9-35, at 34.

⁶⁸ BL, MS Cotton Vespesian C.XVI f.30-4; TNA, E101/27/3; E.W.M. Balfour-Melville, *Papers...*, pp. 9-15; CDS, III, nos. 1611, 1615.

⁶⁹ *Rot. Scot.*, I, pp. 803, 808.

⁷⁰ CDS, V, no. 828; CPR, 1358-1361, p. 578; M.A.E. Green, *Lives...*, III, pp. 144-146, 158.

⁷¹ C. Given-Wilson, F. Bériac, *Edward III's Prisoners of War: The Battle of Poitiers and Its Context*, "English Historical Review" CXV (2001), pp. 802-833; M. Penman, *The Bruce Dynasty in Scotland...*, pp. 185-186.

⁷² NRS, RH2/4/562; E.W.M. Balfour-Melville, *Papers...*, p. 16.

movements and contacts were clearly still closely restricted. But it is surely the case that as in c. 1347-1352 David's personal efforts to reach out beyond his confinement in 1357 played out to the advantage of his release and his future policies. On 22 May, just over a fortnight after Edward III and the Black Prince had made their grand entry into London to celebrate their victory and John's capture, David was able to hold a "conversation" from his chamber window (in Odiham Castle?) with William Edington, the English Chancellor and bishop of Winchester, "at the window near [the bishop's] bed"⁷³. This appeal was somewhat undignified, hinting that David had only perhaps been permitted brief, private access to the Chancellor as he stayed overnight *en route* to London: this reflected the blunt reality that David's status in English eyes now fell far below that of John II. The captive French king had been housed in some style in the massive central royal chambers of the White Tower within the Tower of London complex. He was permitted a large liveried retinue of knights, men-at-arms, clerks, archers and valets as well as personal chaplains, a physician, painter, jester, musicians and even an astrologer: his chief subjects also had ready access to him as negotiations progressed uneasily to a full truce-release with England⁷⁴. Nonetheless, it was surely Edington who arranged for David to be allowed to make a pilgrimage in September 1357 of a hundred miles or so east by horse to St Thomas's shrine at Canterbury⁷⁵.

Trussell's accounts make it clear that personal piety naturally occupied a considerable part of the captive David's time, noting his veneration and alms-giving around the feasts of the Virgin, St. Michael, Easter and Christmas of 1355-1357⁷⁶. David was sick enough once more in late summer 1357 to receive a visit from Edward III's own physician, one Jordan of Canterbury⁷⁷. And the Bruce king also insisted that permission to visit (and touch?) Becket's tomb (where he gave 18d in alms) "would be greatly to his [David's] advantage and agreeable to his guardian"⁷⁸. However, this public act of piety (in search of a cure and intercession towards liberty) formed part of wider and highly successful efforts by David and his close supporters to secure

73 CDS, III, no. 1610.

74 *The History of the King's Works...*, I, pp. 20, 31-32 and II, pp. 707, 714; R. Cazelles, *Catalogue des Comptes Royaux de Philippe VI et de Jean II, 1318-1364*, Paris 1984, pp. 50-51; G. Bordonove, *Jean II le Bon*, Paris 2000, p. 244.

75 David may already have made a pilgrimage to Canterbury about December 1356 - January 1357, see BL, MS Add. 24,512 f.4-6.

76 E.W.M. Balfour-Melville, *Papers...*, pp. 12-13.

77 *Ibidem*, pp. 32-34. NRS, RH2/4/562, dated 15 March 1357, also records several medicinal powders and cordials bought for David from John Adam, a London Apothecary.

78 TNA, E403/387 m.38. On 1 March 1357, St. David's day, Edward III also sent David a barrel of Gascon wine, see CCR, 1354-1360, p. 347.

closer socio-economic, cultural and thus political links to England. Alongside David's final release in return for 100,000 marks and twenty hostages, the Scottish king would also obtain general safe-conducts into England for Scottish clergy/students, pilgrims, jousters and merchants⁷⁹. That this aided the momentum of talks for his freedom is suggested by the rise in his daily allowance towards 40s a day in his final months in England⁸⁰. The personal retinue which accompanied David north to Berwick-upon-Tweed on the Anglo-Scottish border for his release in October 1357 also perhaps reflected his latterly improved conditions: two chaplains, six esquires, six valets and six grooms, with the party dining well on quality fish, fowl, herbs and spices, off decent plate⁸¹. Moreover, once free David would make at least three return visits to London (including one further failed attempt to involve the English royal house in the Scottish succession), as well as request several personal passports to St. Thomas's shrine at Canterbury, before his early death without issue aged 47 in 1371⁸². Hence, in spite of eleven years of captivity, David had clearly formed a *rycht gret specialtie* with Edward III and his sons⁸³.

THE CAPTIVITY OF KING JAMES, 1406-1424

That pro-longed confinement in the larger, wealthier English realm could have a profound impact upon the outlook and rule of a Scottish king is confirmed by the experience of James I, the third Stewart monarch. James's

⁷⁹ *Rot. Scot.*, I, pp. 815-816, 860; RRS, VI, no. 148; M. Penman, *The Bruce Dynasty, Becket and Scottish Pilgrimage to Canterbury, c.1178 - c.1404*, "Journal of Medieval History" XXXII (2006), pp. 346-370, at 360-366. For a detailed survey of the arrangements for Scottish hostages exchanged for David see A.J. Kosto, *Hostages in the Middle Ages*, Oxford 2012, pp. 182-192. As one later English chronicler put it, it was as if, for David and Edward III, "they were one people and one nation": *Knighton's Chronicle...*, p. 163.

⁸⁰ E.W.M. Balfour-Melville, *Papers...*, p. 5. But David got only 10s a day on his return trip north: CCR, 1354-1360, pp. 384-385.

⁸¹ E.W.M. Balfour-Melville, *Papers...*, pp. 16-34.

⁸² *Rot. Scot.*, I, pp. 828, 872, 881, 884, 887, 892, 899, 900, 917, 928, 937; M. Penman, *The Bruce dynasty, Becket...*, p. 362. David would also request papal provision to a Canterbury benefice for an English cleric (Richard Ellisworth) he had taken on as a royal chaplain (1358), solicit an additional Becket relic from Canterbury for Arbroath Abbey (1358), and resume payment of "Canterbury alms" from that Scottish house: *Litterae Caturariensis*, ed. J.B. Sheppard, I-III, London 1887-1889, II, no. 851; *Calendar of Papal Registers: Petitions to the Pope*, I: 1342-1419, London 1896, p. 331; ER, I, pp. 50, 591 and II, p. 6; RRS, VI, no. 182.

⁸³ *The Original Chronicle of Andrew of Wyntoun*, ed. A. Amours, I-VI, Edinburgh 1903-1914, here V, p. 242, which would also assert, incorrectly, that David returned home in 1357 with a *chawmir boy allayne* (ibidem, p. 230). This close relationship was sufficient for the English in the 15th century to forge submissions of homage for Scotland by David II dated to c. 1346-1357; see *Documents and Records Illustrating the History of Scotland and the Transactions between the Crowns of Scotland and England*, ed. F. Palgrave, I-II, London 1837, I, pp. 368-372.

imprisonment was accidental but would span all of his youth and early adulthood, his crucial formative years.

The first two Stewart kings had been fifty-something barons elevated to royal rank who had struggled to assert their personal rule over their own kinsmen and allied regional magnates. Robert III (r. 1390-1406) had seen his eldest son killed and his authority marginalized by the entrenched interests of the Albany Stewart and Douglas families⁸⁴. In March 1406, in the face of physical danger to his second son and heir, James (b. 1394), he arranged for this prince to be evacuated by ship to France for a safer upbringing only for English privateers to seize the vessel off Yarmouth and turn the royal captive over to the Lancastrian king of England, Henry IV (r. 1399-1413)⁸⁵. Like John and David before him, James's first stop was the Tower of London: within a few weeks he must have heard of the death of his father although he was only permitted contact with any of his visiting countrymen "provided that they bring no letters or messages to their said lord without first giving notice to the [English] king"⁸⁶. Here, on an allowance of 6s 8d per day, the uncrowned boy king (now of marriageable age) was kept in respectable chambers and company: his prison-mates included his shipmate-protector, Henry Sinclair earl of Orkney, and several other Scottish nobles captured in battle against England in 1402 (including the earl of Douglas and Murdoch, James's cousin and son of the Duke of Albany who was now Regent of the kingless Scottish realm), as well as the son of Welsh rebel, Owen Glendower⁸⁷.

June 1407 saw James and Glendower removed over one hundred-and-twenty miles north to Nottingham Castle to escape the plague devastating London⁸⁸. But while Glendower would be returned to the Tower by July 1409, James thereafter appears to have been taken into the English royal household itself, following the itinerary of the ailing English monarch and receiving a courtly and academic education⁸⁹. James's own epitaphs (following his brutal murder at the hands of Scottish subjects who accused him of tyranny in 1437) would certainly celebrate the literacy, poetry, athleticism and musicianship with which he had eventually returned from England⁹⁰. This upbringing

⁸⁴ S. Boardman, *The Early Stewart Kings: Robert II and Robert III, 1371-1406*, East Linton 1996, *passim*.

⁸⁵ CPR, *Henry IV*, III, 1405-1408, p. 168; *Chron. Bower*, VII, pp. 61-63; M. Brown, *James I*, East Linton 1994, p. 17.

⁸⁶ CPR, *Henry IV*, III, 1405-8, p. 363.

⁸⁷ CDS, IV, nos. 723, 727; M. Brown, *James I...*, pp. 17-19; B.A. Harrison, *The Tower of London...*, pp. 82, 85-86.

⁸⁸ CDS, IV, no. 739; CCR, *Henry IV*, III, 1405-1409, p. 213. The Constable of the Tower was also keeper of Nottingham.

⁸⁹ P. McNiven, *The Problem of Henry IV's Health, 1405-13*, "English Historical Review" C (1985), pp. 747-772.

⁹⁰ *Chron. Bower*, VIII, pp. 303-315, 335-337; M. Brown, *James I...*, pp. 194-211.

undoubtedly necessitated an increased stipend from c. 1410, to pay for a respectable wardrobe and retinue⁹¹. This improvement in confinement also coincided with the now adult James's increased contact with his subjects and their envoys and through his personal letters dispatched from the English royal court (such as from a stay at the Cistercian abbey of Stratford-Langthorne near London in January 1412 or from Croydon manor in December 1412)⁹².

For Henry IV there was a profound logic to cultivating the sympathies of the young king of Scots as a present and future counter to Albany and Douglas commitment to both the Franco-Scottish alliance against England and the schismatic papacy at Avignon. At the same time, James's identification with the English crown must have grown as talks for his release failed on an annual basis (scuppered by English demands for overlordship of Scotland)⁹³. James's letters to his great subjects also yielded little and in the meantime other Scottish prisoners were able to break their parole (Douglas in 1409) or be ransomed home (Orkney in 1408, Murdoch in 1416)⁹⁴. Later events also seem to indicate that James was not diverted from this negative view of his own magnates following the death of Henry IV on 20 March 1413 and the immediate decision of Henry V (r. 1413-1422) the very next day to return him to close custody in the Tower of London⁹⁵. Here James would remain (missing Henry IV's funeral at Canterbury), perhaps in increasingly isolated and straitened financial circumstances, deprived of any access to his Scottish revenues, and with only a short break at Windsor to escape a fresh plague, until 22 February 1415⁹⁶. Then on the latter date Henry farmed out his custody to royal official Sir John Pelham at Pevensey Castle, a somewhat run-down if still impressive complex of round towers and a curtain wall-enclosure sixty miles south of London on the East Sussex coast. Pelham was granted £700 a year to defray the costs of James and his surely sizable retinue⁹⁷.

That the ambitious and aggressive younger Henry regarded James as a diplomatic commodity from a vassal realm is underlined by his recall of

91 CDS, IV, nos. 837, 847, 850, 852, 857.

92 Ibidem, nos. 781, 784.

93 Ibidem, nos. 780, 824, 833, 872; E.W.M. Balfour-Melville, *James I, King of Scots*, London 1936, pp. 35-44; M. Brown, *James I...*, pp. 21-24.

94 *Rot. Scot.*, ii, 223, 226; E.W.M. Balfour-Melville, *James I...*, pp. 46-50; M. Brown, *James I...*, pp. 18-19.

95 CDS, IV, no. 837.

96 CDS, IV, nos. 847, 852. The evidence suggests that in the years before his release James's companion, Murdoch, received fresh bed linen only when English nobles of his acquaintance appealed to the crown. James's access to his Carrick lands or to royal customs revenue in Scotland may have been blocked by Regent Albany, who was also Chamberlain until his death in 1420.

97 CPR, *Henry V, I, 1413-1416*, p. 286; *The History of the King's Works...*, II, pp. 778-779.

the king to the Tower of London in January 1416 in light of the prospect of his parole to Scotland to secure peace terms⁹⁸. But the Scots, faced with surrendering enough hostages to guarantee 100,000 marks of ransom (the same as charged for David II in 1357), evaded the talks at Pontefract. James, like David, returned to prison humiliated while Albany and Douglas, with their immediate kin recovered from captivity, launched a “Foul Raid” against England⁹⁹.

However, James was able to apply subtle pressure elsewhere upon Regent Albany by recognizing the Constance Church Council’s compromise Pope, Martin V, elected to end the Great Schism, forcing the Scots to soon follow suit¹⁰⁰. This may have impressed Henry V: by May 1418 James can be found at ease at the great royal residence of Kenilworth Castle in Warwickshire, one hundred miles north-west of London¹⁰¹. But it was the expedition in 1419 of 6,000 Scottish troops to France to aid Charles VI in the recovery of his realm after Henry’s great victory at Agincourt (25 October 1415) and subsequent English progress, which confirmed the captive Scottish king’s value to England¹⁰². By June 1420 James had been transported to French soil generously equipped with new horses, armor and Scottish royal banners with which to confront his armed subjects in French service as traitors to their king¹⁰³. So began a further vital period of apprenticeship for James during which he would learn much from the English crown’s example. Based for the most part at the English administrative center of Rouen, James led his retinue to the English siege of Melun where captured Scottish troops were hung before him; he also attended Henry’s wedding to Catherine of France at Troyes and perhaps joined the royal couple’s court over Christmas 1420 in Paris¹⁰⁴. If so, these were the greatest freedoms and recognition of status which any captive king of Scots had ever been extended.

February 1421 saw James, wearing a new scarlet doublet, complete his training in the power and majesty of English royal ceremonial and sovereignty by carrying the sword of state at Catherine’s coronation as consort at Westminster Abbey. After probably waiting on the couple at Leicester and York through Easter (and perhaps attending obsequies at Canterbury for Henry’s brother, Thomas, Duke of Clarence, defeated and killed in battle

98 CDS, IV, nos. 874, 876.

99 *Chron. Bower*, VIII, p. 87.

100 *Ibidem*, pp. 91-93; E.W.M. Balfour-Melville, *James I...*, pp. 55-76.

101 CDS, IV, nos. 883, 886, 892; *The History of the King’s Works...*, II, pp. 682-685.

102 *Chron. Bower*, VIII, pp. 113-115; E.W.M. Balfour-Melville, *James I...*, pp. 55-63.

103 CDS, IV, no. 898. For James’s itinerary in France see map, M. Brown, *James I...*, p. 22.

104 *Chron. Bower*, VIII, p. 123; CDS, IV, nos. 897, 899, 912; E.W.M. Balfour-Melville, *James I...*, pp. 77-83.

at Baugé by the Scots on 22 March), James sported a new blue doublet to attend the St. George day Garter tournament at Windsor (just like David II in 1348): here Henry reportedly knighted him¹⁰⁵. James's promotion was further cemented from June 1421 when he returned with Henry to France to participate in a number of sieges: here the Scottish king's bodyguard now numbered four esquires, two valets and ten archers under the command of an English knight, Sir William Meryng¹⁰⁶. That this remained essentially a supervisory role, however, is testified by Meryng's continued custody of James's person in London after the death of Henry V at the siege of Meaux on 31 August 1322¹⁰⁷.

Nonetheless, James's status and value to England in what was now undeniably a renewed relationship of clientage was made public by his prominence as chief mourner in Henry's funeral cortege through Canterbury and Winchester to Westminster¹⁰⁸. For the next year and more James remained within the royal household of Catherine and the minor Henry VI (r. 1422-1461), heavily influenced by the powerful Beaufort family¹⁰⁹. The *Kingis Quair*, romantic poetry penned by James himself towards the end of his captivity, would assert that it was sometime in 1423 that he first laid eyes upon and fell in love with Joan Beaufort, niece of the Dukes of Exeter and Somerset and Cardinal-bishop Henry Beaufort of Winchester¹¹⁰. But in truth James's courtship of Joan, if real, dovetailed neatly with the English regime's diplomatic and military needs and James's own ends. By August 1423 James was thus at Pontefract where English and Scottish ambassadors agreed to his release in exchange for an Anglo-Scottish truce, a Stewart-Beaufort marriage and a ransom of £40,000 sterling in "expenses" (with Scottish pounds by now devalued), to be paid off over six years set against the redemption of twenty noble hostages. Significantly, this was a deliberately generous reduction of the ransom first sought for James in 1416 and amounted to only about £200 a year for James's costs in confinement, far short of what had in fact been spent on his residency, wardrobe and retinue¹¹¹.

105 TNA, E101/407/4 m.17 (Windsor event, including three sections detailing apparel purchased for James and his household), m.73 (Leicester); CDS, IV, no. 908; *Chron. Bower*, VIII, pp. 119-121 (Baugé); E.W.M. Balfour-Melville, *James I...*, pp. 83-84.

106 TNA, E101/407/1 ms 1, 13-14, 16; CDS, IV, nos. 911-12, 918.

107 TNA, E364/62C; *Chron. Bower*, VIII, p. 123.

108 E.W.M. Balfour-Melville, *James I...*, pp. 88-91.

109 CDS, IV, nos. 923, 931, 937.

110 *The Kingis Quair*, ed. J. Norton-Smith, Oxford 1971, pp. 11-13, stanzas 40-52; E.W.M. Balfour-Melville, *James I...*, pp. 99-101.

111 CDS, IV, nos. 949, 951-953, 955, 957. A further £10,000 had been deducted as dowry. For the administration of these hostages see: E.W.M. Balfour-Melville, *James I...*, pp. 293-296 (Appendix D); A.J. Kosto, *Hostages...*, pp. 192-198.

After Christmas, at Hertford Castle no less, February 1424 would see James wed Joan in London blessed with further gifts of money and cloth-of-gold from the English royal household. The newly wed royal couple then undertook a relaxed itinerary to the border exchange at Durham escorted by hundreds of men, via royal manors and castles and showered afresh with cloth and plate¹¹². Thus James I, who had arrived in England a pathetic boy prisoner in flight from his own subjects, returned to his realm and throne aged 30 with an English bride, bearing the future hopes of English crown policy. The first few years of James's active rule in Scotland would indeed see him introduce innovations gleaned from Henry V and England in terms of royal status, majesty, palatial residency, religious worship, administration and finance¹¹³. However, we should also note that (as with David II) his long and heady English experience had not made James wholly Anglophile or subservient. Abandoning the ransom and hostages, James would also pursue the alternative tack of alliance with France which had served the Albanys and Douglases so well: these were besides families he looked to avenge himself upon for their neglect of his imprisonment for eighteen years¹¹⁴.

CONCLUSION

There are striking similarities between the experiences of captivity of the three Scottish kings discussed above, particularly David II and James I. The confinement of all three in the Tower of London with a limited allowance and household when the English crown was at its most punitive seems consistent. But so, too, does each Scottish monarch's exposure to the wider residential circuit, chivalric court, liturgy and political community of the English crown once their political value as kings of Scots increased and was recognized as being worthy of public display and personal courtesy.

However, the evidence also makes it clear that although Edward III and Henrys IV/V may indeed have grown to have personal regard for their captive

¹¹² CDS, IV, nos. 933, 937.

¹¹³ See N. Scott, *The Court and Household of James I of Scotland, 1424-1437*, unpublished PhD thesis, University of Stirling 2007, pp. 25-39, 41-44, 133-136, 143-164, 176-180, 180-183, 210-213, 222, 242, 288-301, Appendix 5. For example, James's Linlithgow palace in West Lothian (with separate chambers for the queen's household) bore striking similarities to Kenilworth, and Perth in central Scotland was developed as a capitol akin to London; James founded a Carthusian monastery there emulating Henry's V foundation of Sheen (1415), and commemorated a number of English saints' feasts (including those of Becket) and royal obituaries (including those of Henry IV and V). James also adopted an English-style Treasurer and a Master of the King's Household (with a clerk of the Spices) but struggled to introduce English-style Justices of the Peace and Shire parliamentary commissioners.

¹¹⁴ M. Brown, *James I...*, chs. 2-3, 6-7.

Scottish counterparts – and even been conscious that after 1329 Scotland's kings were entitled to the sacramental rite of anointment and coronation, on a par with the monarchies of England and France – the stark reality remained that it required dramatic changes and pressures in the wider international scene, i.e. in England's ongoing wars with France, for the Scottish royal prisoners' conditions to improve¹¹⁵. In hindsight, the lengthy captivities of John, David and James meant that royal incarceration (and subsequent periods of ransom debt to England) had as profound an effect on the political development of the Scottish kingship and kingdom (and its challenging office of Guardian/Lieutenant/Regent) as did its frequent royal minorities of the 14th, 15th and 16th centuries (1329-1341, 1437-1460, 1460-1469, 1488-1495, 1513-1528, 1542-1560). Yet as much as David's and James's pro-longed experience of the English royal court with its lavish display and intense administration had measurable effects upon their own outlook and policies upon their return to Scotland, the presence and activities of these Scottish kings in England was still not enough to deflect Edward III and Henrys IV/V from still regarding the Scottish realm as their inferior neighbor. Thus the socializing effects of Scottish royal imprisonment and parole in England were not reciprocal.

ABSTRACT

This paper surveys the experiences of three of Scotland's late medieval kings as prisoners of their immediate neighbours and chief rivals, the kings of England: namely, William I (1165-1214), David II (1329-1371) and James I (1406-1437). Such a survey does not merely try to recreate the frugal accommodation and household allowed to these captive kings – in the two later cases over more than a decade of imprisonment. Rather, it also shows that such exposure to the English king and his household, court and government could have a fundamentally formative effect upon detained Scottish monarchs, prompting them not only to attempt a redirection of foreign policy in terms of Scotland's relationship with England but also to introduce significant political, administrative, cultural and material changes to their own royal environment once released. Moreover, it also highlights how these kings could find important common ground with their captors in terms of chivalric, literary and material culture, saints' cults and pilgrimage, and even royal marriages. In sum, these periods of captivity and exchange were surely just as important to Scotland's development as a kingdom as were the recurrent periods of minority and/or regency rule the realm had to endure through the late 13th, 14th, 15th, and 16th centuries.

¹¹⁵ *Vetera Monumenta Hibernorum et Scotorum Historiam Illustrantia*, ed. A. Theiner, Romae 1864, nos. 480-481, 485.

MAGDALENA PIWOCKA, DARIUSZ NOWACKI
KRAKÓW

JADWIGA JAGIELLON'S CASKET OF 1533

A SOURCE OF PRIMARY IMPORTANCE TO OUR KNOWLEDGE ABOUT THE JEWELS OF THE POLISH JAGIELLONS



On 29 August 1535 Princess Jadwiga Jagiellon (1513-1573), the first-born daughter of Sigismund I the Old (1467-1548) and Barbara Zapolya (1495-1515), was married to a Brandenburg prince. The wedding was held on Wawel and attended not only by representatives of the Polish ruling elite but also by numerous guests from abroad, diplomats and humanists.

Born on 15 March 1513, the offspring of the powerful House of Jagiellon, she was an extremely attractive match¹. Plans for marrying her to one of the prominent figures on the European political scene began to be made as early as about 1521 at the suggestion of Leo X (1475-1521, pope from 1513)². The idea of her marriage was even put forward by the Emperor Charles V (1500-1558), who in 1522 proposed either Federico II (1500-1540), Margrave of Mantua, or Prince Johann Friedrich I von Sachsen (1503-1554)³. Among her suitors were: in 1524 Francis I (1494-1547), King of France, or his son Henry (1519-1559)⁴, in 1525 another *protégé* of the Emperor – Francesco II Sforza (1495-1535)⁵ – the rather unlikely candidate Gustavus I Vasa (1496-1560) in 1526, Ludwig X Wittelsbach (1495-1545), taken into consideration in 1528, and a year later Luis de Portugal, Duque de Beja (1506-1555), brother of the

1 J. Dworzaczkowa, *Jadwiga Jagiellonka* (1512-1573), in: *Polski Słownik Biograficzny* X (1962), p. 305; M. Duczmal, *Jagiellonowie. Leksykon Biograficzny*, Kraków 1996, pp. 292-303. Z. Wdowiszewski, *Genealogia Jagiellonów i Domu Wazów w Polsce*, Kraków 2005, pp. 137-140.

2 Z. Wdowiszewski, *Genealogia...*, p. 138 – after *Acta Tomiciana*, VI, ed. T. Działyński, Poznań 1857, pp. 18-19.

3 Z. Wdowiszewski, *Genealogia...*, p. 138 – after *Acta Tomiciana*, VI, pp. 95-96.

4 M. Duczmal, *Jagiellonowie...*, p. 295.

5 Ibidem.

king of Portugal, John III (1502-1557). Originally, the list also included the dukes of Mazovia: Stanisław (1500-1524) and Janusz (1502-1526), who both died prematurely⁶. Finally, the Rhine Palatine Friedrich II (Pfalz) the Wise (1482-1556) himself, Commander-in-Chief of the Imperial army, sought her hand; he set about his courtship through the famous envoy of the Viennese court, Sigmund von Herberstein (1486-1566), in June 1531 in Cracow and in 1532 during the parliament in Ratisbon⁷. However, it was the Brandenburg plan which was carried out, this signifying the victory of a conservative trend in the foreign policy of the Polish Commonwealth, that is, an alliance with the Hohenzollerns, relatives of Sigismund I through his sister Barbara (1478-1534), Duchess of Saxony⁸. The Margrave Joachim I Nestor (1484-1535) decided to win Jadwiga's hand for his elder son Joachim II Hector (1505-1571), the future Elector of Brandenburg. Joachim the Younger had been widowed unexpectedly early in 1534; in December that year the marriage was already seriously considered⁹. It was arranged with perseverance by the influential Albrecht of Prussia (1490-1568), the nephew of Sigismund I. The marriage contract was signed in Wilno on 21 March 1535. The princess was then turning twenty-two – the age which in those days verged on spinsterhood.

As may be inferred from the list of suitors and the extent of the matrimonial plans considered at the Polish court, Jadwiga's dowry – at least as far as specific objects are concerned – had been prepared well in advance of the final decisions. The plans could materialize unexpectedly, depending on the distribution of power in the international arena and on changes in the current alliances formed either against Turkey or vice versa – against the Habsburgs and in the defence of Hungary annexed by Ferdinand (1503-1564), "King of the Romans".

In a surviving letter from the princess to her father (dated 19 April 1535), placed in the hands of Vice-Chancellor Piotr Tomicki (1464-1535), she

6 Z. Wdowiszewski, *Genealogia...*, p. 138, n. 616.

7 Bona made attempts to thwart these plans, which were supported by Ferdinand, whereas the king was favourably inclined towards them; in April 1532 Dantyszek discussed the matter with the Palatine in Ratisbon. See: W. Pociecha, *Królowa Bona (1494-1557). Czasy i ludzie Odrodzenia*, IV, Poznań 1958, pp. 119, 152; *Corpus Epistularum Ioannis Dantisci*, ed. by J. Axer, A. Skolimowska, part II: *Amicorum sermones mutui*, vol. 1: *Ioannes Dantiscus' Correspondence with Sigmund von Herberstein*, transcriptions, commentary and annotations by M.A. Janicki, T. Ososiński, Warszawa-Kraków 2008, p. 136, n. 14.

8 Barbara Jagiellon (1478-1534), daughter of Casimir Jagiellon (1427-1492) and Elisabeth of Austria (1436-1505), the wife of George the Bearded (1471-1539), Duke of Saxony, she was the mother of the first wife of Joachim II Hohenzollern, Magdalena of Saxony (1507-1534).

9 Cf. the letter (draft) from Jadwiga to her father of 14 December 1534, in which she expresses her anxiety and fear, as it were, of marriage, at the same time hoping that the king will guide her fate for her good – *Listy polskie XVI wieku*, ed. K. Rymut, I: *Listy z lat 1525-1548 ze zbioru Władysława Pocięchy, Witolda Taszyckiego i Adama Turasiewicza*, Kraków 1998, pp. 80-81, no. 34.

questions the purchases which Sigismund I commissioned the burgrave of Cracow, Seweryn Boner (1486-1549), to make in connection with her dowry. The king charged him with the acquisition in Venice of some lengths of silk, several hundred ells of satin, five cloth of gold bales, thirty bales of fine Swabian and Flemish linen as well as pearls for 1,000 florins. Jadwiga demanded a larger amount of cloth of gold¹⁰. The correspondence clearly shows that the monarch took personal care of his daughter's trousseau.

The general accounts of Seweryn Boner for the years 1533-1535, stored in the Central Archives of Historical Records in Warsaw (AGAD), were consumed by fire in 1944¹¹. According to the succinct characteristics of the manuscript, dating from 1927, it was in them that the payment to the painter Antonius (Antoni of Wrocław?) was entered for the portraits of Jadwiga sent to Joachim¹². However, a number of other sources have survived, these being a register of expenditure on the construction of the Wawel castle for the year 1535¹³ and occasional works written for the wedding celebrations¹⁴. The first of them gives us an idea of the unusual excitement at the Cracow court because of the preparations for the wedding. In the four texts published recently by Marcin Fabiański and Michał Kurzej: two epithalamia, a wedding speech, and one account, we can only find mentions of the distinguished guests who came to Cracow, of their sumptuous clothes and of the gifts from them. According to a report by Stanisław Górski (1497/99-1572), a secretary to Bishop Piotr Tomicki and to Sigismund I, in addition to the royal son-in-law Joachim Hector, among the guests who arrived at Wawel was his sister Margaret, Princess of Anhalt (1511-1577), as well as Georg von Blumenthal (1490-1550), Bishop of Lebus, envoys of Cardinal Albrecht Hohenzollern (1490-1545), Archbishop of Mainz, the bridegroom's godfather, the Duke

¹⁰ M. Duczmal, *Jagiellonowie...*, p. 298. At that time Sigismund I was staying in Lithuania, while the princess remained in Tomicki's care.

¹¹ Accounts of Seweryn Boner, 1 March 1533 - 31 December 1535, until 1944 in the Central Archives of Historical Records (AGAD) in Warsaw, section XIX, books 2-16 – see *Rachunki generalne Seweryna Bonera 1545*, ed. O. Łaszczyńska, Kraków 1955, p. VII. The lost source was never published.

¹² S. Sawicka, *Dwa tomy rachunków bonerowskich, dotąd niepublikowanych*, "Prace Komisji Historii Sztuki PAU" IV (1927), p. LXIV.

¹³ *Rachunki budowy zamku krakowskiego 1535*, ed. O. Łaszczyńska, Kraków 1952, passim – this edition of the extant part of the accounts mentions a number of commissioned tasks *tempore nuptiarum serenissime reginulae Hedvigis*. These are, among others, joinery (tables for banqueters, beds, chests for the princess's robes), masonry (the step in the front of the threshold of the princess's house on Wawel Hill), metalwork (nails for hanging tapestries in her rooms in preparation for the arrival of the envoys of Prince Joachim in April 1535).

¹⁴ *Autorzy Złotego Wieku o kulturze i sztuce na Wawelu. Antologia tekstów 1518-1617*, ed. M. Fabiański, M. Kurzej, Kraków 2014, pp. 108-133.

of Prussia Albrecht with his wife Dorothy von Oldenburg (1504-1547), and, finally, the envoys of Jan Zapolya (1487-1540), King of Hungary, Princess Jadwiga's uncle, who brought with them the most costly gifts. "The king her father, in turn, generously gave this daughter precious feminine attire, a silver 'kredens' (i.e. a goblet, cup, shallow bowl or silverware – after *Słownik polszczyzny XVI wieku*, XI, Wrocław-Warszawa-Kraków-Gdańsk 1978, p. 139) other indispensable utensils as well as money for her personal use"¹⁵.

Unfortunately, the volume of Boner's general accounts, lost during the Second World War, will never reveal to us the material content of Jadwiga's dowry. Nonetheless, one of its items has survived, testifying to the exceptional munificence of the Polish king who commissioned it.

This is a large silver casket for jewellery, wrought in Nuremberg in 1533 (fig. 1). It was ordered there concurrently with the commissions carried out between 1531 and 1538 for Sigismund I and designed for the Sigismund Chapel in Wawel Cathedral. These are, among other works: a silver altarpiece executed by Melchior Baier (c. 1495-1577) and Georg Pencz (1500-1550), two altar candlesticks, and the reliquary of St. Sigismund¹⁶. The attempts to link the casket with the "kredens" mentioned by Górski should be regarded as rather an unlikely hypothesis, considering that in the 16th century the word "kredens" was commonly understood as a basin-and-ewer set¹⁷.

This prestigious object was executed in an unknown workshop (it only bears the mark of Nuremberg, twice repeated, and an incised date). It is now held at the State Hermitage Museum in St Petersburg, in the so-called Treasure Gallery¹⁸. The silver casket, measuring 38.5 x 37 x 18.5 cm, is not a simple, plain container for jewellery. The inner "core" is a rectangular wooden box lined with red damask cloth. Its outer surface – sheet silver-gilt – bears subtle repoussé decoration with the motifs of delicate twigs and tendrils departing from slender vases and crisscrossing so as to outline a network of rhomboid fields. This free but consistent division has determined the spaces for jewels which densely cover the sides and lid of the box. The correlation between the applied jewels and the fine silver ornamentation is clearly visible. This permits us to state that the decoration of the casket with gemstones was planned from the start and imposed by the patron. The casket was designed not only as a container for jewels but also as an element of display of this part

¹⁵ Ibidem, pp. 111, 113.

¹⁶ A. Bochnak, *Mecenat artystyczny Zygmunta Starego w zakresie rzemiosła artystycznego*, "Studia do Dziejów Wawelu" II (1960), pp. 157-273 (the furnishings of the Sigismund Chapel).

¹⁷ Here even the collective term "kredens" might, with a great reservation, be taken into account as denoting a buffet used for a display of secular silverware (ibidem, p. 111), but there is every indication that it referred to a basin-and-ewer set.

¹⁸ St Petersburg, State Hermitage Museum, Inv. Э 2627.

of Jadwiga's dowry. The European wedding tradition records public shows of trousseaux which attracted crowds of wedding guests and congratulators. The trousseaux and occasional gifts were usually exhibited for several days. Comments on their material value and visual merits found their way to contemporary annals. For instance, the dowry of Bona Sforza (1494-1557) was appraised in 1518 as not particularly resplendent, chiefly because of the absence in it of a larger amount of jewels. It included luxurious textiles and robes instead; nevertheless, Bona's trousseau left the viewers unsatisfied, as we find expressed by Ludwik Justus Decjusz (1485-1545)¹⁹. It was therefore decided to spare Jadwiga such a chilly (or even negative) appraisal, especially if we were to conjecture that the casket was ordered for her potential marriage to the Elector of the Rhenish Palatinate, who was very particular about the dowry. During the talks he made it a condition that the amount of the dowry would be determined beforehand, which discouraged the Polish diplomats²⁰.

The jewels covering the casket were certainly sent from Cracow and handed over to the goldsmith and jeweller in Nuremberg. Their arrangement on the box, conforming to the pattern formed by embossed ornamentation is a masterpiece. The edges of all the sides have been bordered with bands of rings set in rows either vertically (one beside the other) or horizontally (one above the other). The longer sides (front and rear) have each two vertical accents in the form of magnificent pendants or brooches – *enseignes*. Generally, the jewels are set regularly in three tiers. The upper part of the front side has been filled with cruciform pendants. Attached to each vertical end of the rear side are two brooches in the form of identical carnations in gold and enamel. The rear side, both shorter sides, and the lid bear a dozen or so cameos in Renaissance frames. The casket rests on the griffins supporting heraldic shields. Only two shields have been preserved: one with the arms of Jadwiga Jagiellon and the other with those of Joachim II. The lid, with moulded figurines carrying a vine stem (handle), is additionally decorated with *monilia* (ornaments) in imitation of hanging grapes.

The identification of this work and its gemstone decoration has not hitherto gone further than the "inventorying stage". That is not to say that in the future, following the recent conservation of the object which involved the dismantling of its precious decoration, the researchers in St Petersburg will not publish their reflections on the ornamentation of the casket. The literature on this subject has been rather modest to date. The casket early attracted the

19 *Descriptio Diarii in nuptiis Serenissime Bone, Regine Polonie per Iodocum Iustum Decium*, in: *Acta Tomiciana*, IV, ed. T. Działyński, Poznań 1855, pp. 321-322.

20 W. Pocięcha, *Królowa...*, p. 152.

attention of the Poles: Bogdan Pułjanowski and Marian Sokołowski²¹. The most comprehensive study of the object was written before the First World War by Baron Armin de Foelkersam, who described the arrangement of the figural jewels and correctly defined their subjects, recording their material structure and naming particular gemstones. However, he made no reference to the dating of the jewels. He identified the coats of arms and the marks of Nuremberg²². Unlike him, in 1968 Heinrich Kohlhausen, a distinguished scholar of goldsmith art, depreciated (oddly enough!) the *monilia* disposed on the sides of the casket, because in his opinion they had disfigured this exquisite work of Nuremberg goldsmithery as inappropriate later additions²³. The researchers from St Petersburg, Marina Lopato and Olga Kostyuk²⁴, thought highly of the design and execution of the embossed ornamentation of the box. The former scholar in particular analyzed them in 2002²⁵, bringing the almost “graphic” solutions of the repoussé decoration closer to the creations of Peter Flötner (1490-1546). His name comes to mind above all from a Polish perspective, considering a resemblance between the elaboration of the embossed silver sheet of the casket and embossing in the silver altarpiece commissioned for the Sigismund Chapel²⁶.

It is not quite clear how the casket found its way from Berlin to St Petersburg. The version proposed as early as 1928 by Sergei Trojnickij connects it hypothetically with the dowry of Princess Charlotte Christine von Braunschweig-Wolfenbüttel (1694-1715), married in 1711 to the tsarevich Aleksei (1690-1718), the son of Peter I the Great (1672-1725)²⁷. The two Russian scholars have accepted this track as certain, citing a reference to this object in 1727, when the inheritance of Catherine I (1683/1684-1727) was divided between her daughters – Anne (1708-1728) and Elisabeth (1709-1762) – and

21 B. Pułjanowski, *Pamiętki polskie w cesarskim Ermitażu w Petersburgu*, “Kwartalnik Litewski” I (1910) 4, pp. 97-100 (illustrations on separate sheets); M. Sokołowski, in: “Sprawozdania Komisji do Badania Historii Sztuki w Polsce” IX (1915), pp. CCXXVIII-CCXXXIV, ills. 3-6 (meeting on 25 June 1909).

22 His expertise is cited in full in: A. Bochnak, *Mecenat...*, pp. 202-208, ills. 62-65 (with earlier literature). Bochnak’s work has to date been the most important Polish-language study of the casket.

23 H. Kohlhausen, *Nürnberger Goldschmiedekunst des Mittelalters und der Dürerzeit, 1240 bis 1540*, Berlin 1968, pp. 409, 419, 420, 437-439, 444, 445, 511, 531, no. 459, ills. 654-657.

24 M.N. Lopato, *Niemieckoje chudożestvoiennoje srebro v Ermitaże. Katalog*, Sankt Petersburg 2002, pp. 164-165, no. Ng 2; *Galereja Dragocennosti Ermitaža*, Moskva 2006, pp. 100-101, no. 41 (by O. Kostyuk); O. Kostyuk, *Masterpieces of European Jewellery from the 16th to 19th Centuries in the Hermitage Collection*, St Petersburg 2010, pp. 18-23.

25 M.N. Lopato, *Niemieckoje...*, pp. 164-165.

26 A. Bochnak, *Mecenat...*, pp. 179-202.

27 S. Trojnickij, *Larec Jadvigi Jagiellonki v Ermitaże*, in: *Zbornik stat’ej po Archeologii i Vizantinovedeniju izdavaemyj Seminariem im. N.P. Kondakova*, II, Praga 1928, pp. 70-76, ills. X-XI.

to a note in the inventory of the Treasure Gallery for the year 1761, that is, during the reign of Catherine II (1729-1796)²⁸. Unfortunately, the content of these records has not been revealed until now.

The jewels applied to the surface of the box may be seen as a significant part of the Jagiellons' private treasure, dating from the first thirty years of the 16th century. The fortuitous survival of this homogeneous set is a good reason for us to attempt a reconstruction of the content of the royal collection, consisting of the Gothic, 15th-century objects, early Renaissance goldsmith works, and newly acquired specimens imported from Italy (post-medieval cameos).

As said above, the regular arrangement of *monilia* in rhombus-shaped areas marked out by the design of embossed decoration indicates a coherent idea, a conception providing *a priori* for the "encrusting" of the casket with jewels. The group of jewels supplied by the Cracow court to Nuremberg appears fairly uniform. Some of them will be discussed here by way of example. For the most part they date from the first three decades of the century, these being the pendants applied to the sides of the casket, together with their original frames and mounting elements (cast loops and rings).

The original borders are mainly wreaths of spiral "cord" or gold circular hoops which form the background for small cast ornaments, similar to the setting of the engraved gemstone given about 1530 by Charles V to Pope Clement VII (1473-1534) – a double cameo with profile images of Hercules and Omphale, today at the British Museum in London²⁹ (fig. 2a). Both the images and the setting may be accepted as contemporary Italian (Roman or Milanese?) work. Flat hoops with mounts set in them and dry branches (*tronchi*) with oak or vine leaves applied to the surface are known from world collections of *enseignes* – brooches pinned on berets – considered to be Milanese products dating from the first quarter of the 16th century. Examples can be found both in treasure collections and in portrait iconography. One of the earliest specimens so structured is a gold medallion of about 1505 wrought by Gian Cristoforo Romano (1456-1512). It shows a profile portrait of Isabella d'Este (1474-1539) in a circular frame with gemstones and letters³⁰. It has its parallels

28 Cf. n. 25.

29 London, The British Museum, Inv. M&LA, 99, 7 – 18, 2. The jewel, presented after the *sacco di Roma* (1527), was intended as a token of reconciliation with the pope and was to dispose him favourably to the idea of the coronation of Charles in Bologna (24 February 1530). The double cameo, executed by an Italian gem-engraver in the first quarter of the 16th century, was also mounted in Italy. See the exhibition catalogue *Princely Magnificence. Court Jewels of the Renaissance, 1500-1630*, London 1981, p. 47, no. 6 (by H. Tait).

30 Wien, Kunsthistorisches Museum, Inv. 6.833 ba; Y. Hackenbroch, *Ensignes. Renaissance Hat Jewels*, Firenze 1996, p. 131; P. Venturelli, *Le Collezioni Gonzaga. Cammei, cristalli, pietre dure,oreficerie, casettine, stipetti, intorno all'elenco dei beni del 1626-1627. Da Guglielmo a Vincenzo II Gonzaga*, Milano 2005, pp. 82, 87-88, ill. 34.

in the early 16th-century portrait miniatures in which bust-length depictions of Milanese ladies are composed as *tondi* encircled by bands with delicate ornaments. These portraits were collected in a small codex and presented by the painter Giovanni Ambrogio Noceto (active at the turn of the 15th century)³¹ to Francis I about 1518³².

The brooch on the rear side of the casket bears a bust of a veiled woman (in agate or chalcedony?), the veil falling symmetrically over her shoulders (fig. 2b); the bust is surrounded by a flat circular border with applied three-dimensional leaves, fruit, and shells. A similar portrait head, shown *en face* – a rendition uncharacteristic of cameos – can be seen in a Renaissance pendant from a private collection, which was exhibited in 2000 in the Galerie Kugel in Paris³³. The tendril with vine leaves which borders the edge of the frame makes the jewel from Jadwiga's casket closer to, for instance, an object at the Kunstgewerbemuseum in Berlin³⁴ (it is considered, as is the medallion of Isabella d'Este, to be a Venetian work). There are countless examples of such jewels. Another variety of a flat ring with applied continuous decoration of small quatrefoil rosettes is represented by the brooch on the body of the casket, with a Jerusalem cross (of Greek-cross type) in the centre. The objects mentioned above are datable to the first three decades of the 16th century.

The borders of the second type feature three-dimensional plant forms (chiefly acanthus leaves) which encircle variously-shaped pendants – crosses, rosettes, and compositions of two or three mounts with gemstones. The strongly convex gold leaves of highly varied contours form delicate spatial “appliqués” at the ends of the central element of the jewel. A pendant with such a foliate decoration is worn, for instance, by the young margrave Joachim II in the portrait painted by Lucas Cranach the Elder (1472-1553) in 1520³⁵.

The pieces of jewellery in the form of a pair of cornucopias betray their Italian origin and should also be dated to the early 16th century. A comparative material for them can be seen among the jewels of the Duchess Anna of

31 *Allgemeines Lexicon der bildenden Künstler von der Antike bis zur Gegenwart*, ed. U. Thieme, F. Becker, XXV (1931), pp. 496-497.

32 Milan, Biblioteca Trivulziana, ms. 2159; P. Venturelli, *Gioielli e gioiellieri milanesi. Storia, arte, moda (1450-1630)*, Milano 1996, pp. 181, 182.

33 An agate in a gold mount; h. 44 mm, as Venice, c. 1530; *Joyaux Renaissance. Une splendeur retrouvée*, A. Kugel, R. Distelberger, M. Bimbenet-Privat, Paris 2000, no. 17. The authors consider the cameo to be the creation of the Venetian workshop of Tulio Lombardo (c. 1455-1532).

34 P. Venturelli, *Le Collezioni...*, pp. 87, 90, ill. 36.

35 Lucas Cranach the Elder, Portrait of Joachim (II) of Brandenburg, wood, mixed technique, 61.5 × 43.2 cm, 1520, Berlin, Stiftung Preussische Schloser und Garten, Inv. GK I 10809 – *Cranach und die Kunst der Renaissance unter den Hohenzollern. Kirche, Hof und Stadtkultur* [exh. cat., Berlin, Schloss Charlottenburg, St. Marienkirche, 31 October 2009 - 24 January 2010], Altenburg 2009, pp. 166-167, no. I. 9 (by E. Werner).

Bavaria (1528-1590), documented in the pictorial inventory of her treasury, executed by Hans Mielich (1516-1573) between 1552 and 1555 in Munich³⁶. The manuscript consisting of pictures of jewels – miniatures painted with gouache on vellum – numbers a hundred and five illustrations. Folios 2v and 9r depict circular medallions with symmetrical horns of Amalthea (fig. 3a). In the latter case (fol. 9r) these are quivers, as it were, filled with arrows, while the inscription on the banderole reads: AMOR OMNIA VINCIT. The motif of horns – which sometimes may pass for torches when flames emerge from them – derived from antique reliefs and from patterns such as ornamental engravings by Zoan Andrea (active c. 1475-1519)³⁷ and his contemporaries, cannot be limited to one artistic circle. In the *Llibres de Passanties* in Barcelona, the master craftsmen's books of the goldsmiths' guild, a design of a jewel has been preserved, dating from about 1515, which depicts a half-figure of the Virgin Mary enfolded by two horns of plenty³⁸. Three *monilia* on the surface of the casket must have belonged to one set. Two of them (identical) have been attached to the bottom corners of the front side (fig. 3b), while the third, much larger jewel decorates the lid. All three have the same structure, color, and kind of enamel; they only vary in their central element, this being either a rosette of small gemstones or two huge cabochons in mounts set one above the other.

The "sprays" with fringed carnations in white enamel seem to date from the 15th century. Analogous ornaments are linked with the Burgundian court and with the second half of that century. Their close counterparts, though more naturalistic in form, can be found in a necklace made of such elements, which was shown in Paris during the above-mentioned exhibition of Renaissance jewellery in 2000³⁹. It has been composed of twelve separate jewels originally designed to be sewn on a garment (in German sources termed *Zierknöpfen*); they were discovered in 1874 during the exploration of the coffin of Kurfürst Johann Georg von Hohenzollern (1535-1598). The objects were documented in 1882 in the album *Heraldische Meisterwerke von der internationalen Ausstellung für Heraldik*⁴⁰. Originally there were fourteen of them: floral dress jewels

36 *Kleinodienbuch* of Anna of Bavaria, Hans Mielich, 1552-1555, gouache on vellum, München, Bayerische Staatsbibliothek, Inv. BSB Cod. icon. 429, fols. 2v, 9r.

37 P. Jessen, *Meister des Ornamentstichs. Eine Auswahl aus vier Jahrhunderten*, I: *Gotik und Renaissance*, Berlin [1925], ill. 27.

38 Geroni Gordiola, a drawing of a pendant, brown ink on paper, c. 1515, *Llibres de Passanties*, see Barcelona, Arxiu Historic de la Ciutat, fol. 59; P.E. Muller, *Jewels in Spain 1500-1800*, New York 2012, p. 26, ill. 32.

39 Gold, enamel, rubies, pearls; l. 39.5 cm, Italy, c. 1480-1500 – *Joyaux Renaissance...*, no. 13.

40 A.M. Hildebrandt, Berlin 1882, ill. 74.

provided with rings, perhaps once sewn on a jerkin (?). The discovered ornaments had found their way to the Hohenzollern-Museum in Schloss Monbijou near Berlin⁴¹, which was destroyed in 1945. Its collections were believed to have perished. However, in 2005 Thomas Kemper revealed that in 1943 the jewellery and historical mementoes had been sold to a German art and antique dealer⁴². In the second half of the 20th century the objects from Monbijou began to appear in the antiques trade⁴³. The ornaments of Prince Johann Georg's costume, connected at a later date to form a chain, lost their historical pedigree; what is more, they were categorized as creations from a different artistic circle (Italy?), most probably for the purpose of erasing their provenance. In comparison with them the flower jewels on the casket appear more archaic, the "carnations" conventional, not so meticulously modelled. They are closer to the white flowers which alternate with red rosettes in a sumptuous parure around the neck of Margaret of York (1446-1503), in her portrait of c. 1468, painted probably on the occasion of her marriage to Charles the Bold (1433-1477)⁴⁴. Still earlier seem the circular pendants filled with several gemstones in variform mounts, which resemble the brooches – links of a large chain in the treasury of Essen Cathedral⁴⁵. One *monilium* on the St Petersburg casket is encircled by a twig with cut ends which meet at the bottom to form a crossbar, a kind of support for the jewel. The composition inside the circle – with pearls, characteristic enamelled balls with gold spots, and wires woven between the mounts – might even be dated to the second quarter of the 15th century.

The late Gothic brooch with *Mucius Scaevola*, applied to the front side of the casket but originally intended as a beret adornment (fig. 4a), should

41 T. Kemper, *Schloss Monbijou. Von der königlichen Residenz zum Hohenzollern-Museum*, Berlin 2005, pp. 311-315.

42 Johann Georg's miniature jewels are entered in the document of sale as Inv. 3945; see *ibidem*, Anhang IV, p. 314.

43 *Inter alia*, Sigismund I's ceremonial sword, plundered from the Crown Treasury by the Prussians in 1795, incorporated into the Hohenzollern-Museum collections, it was bought by the Polish émigrés living in England and presented to the Wawel Royal Castle in 1963 (inv. 4749). In 2008 the Galerie Kugel in Paris sold to the National Museum in Szczecin a small cross from the tomb of the Duchess Erdmuta (d. 1623), widow of Johann Friedrich (1542-1600), Duke of Szczecin; from 1863 it had been kept in the Monbijou collection. See M. Piwocka, D. Nowacki, *O kilku manierystycznych klejnotach na światowym rynku antykwarecznym*, in: *Koral, perła i inne wątki. Biżuteria w Polsce, X Sesja naukowa z cyklu "Rzemiosło artystyczne i wzornictwo w Polsce"*, Warszawa-Toruń 2010, pp. 100-101, 102-103, ill. on pp. 225-226.

44 Paris, Musée du Louvre, Département des Peintures, Inv. RF 1938-17. See also *Charles le Téméraire (1433-1477). Faste et déclin de la Cour de Bourgogne*, ed. S. Marti, T.-H. Borchert, G. Keck [exh. cat., Musée Historique de Berne/Bruggemuseum & Groeningemuseum de Bruges, 2008], Bruxelles 2008, p. 177, no. 6.

45 *Der Essener Domschatz*, ed. B. Falk, Essen 2009, pp. 122-125, no. 44 (by B. Franke).

be dated to the early 16th century. In our attempt to define it some help is provided by the so-called "Saint George on Foot" group of figurines from the Wettin treasury in the Grüne Gewölbe in Dresden⁴⁶. In terms of style and material they are counterparts to *Mucius*, with their bodies (suits of armour) of diamonds and three-dimensional heads in gold and enamel and in mother-of-pearl (fig. 4b). Almost identical are the individualized heads of the knights in Dresden and on the casket in St Petersburg and striking in their resemblance their large hands holding weapons. A similar jewel, which belonged to Queen Bona, is known from the inventory of her legacy. This was *The Judgment of Paris*, described as "uno gioiello de oro grande...con la figura de Paris tutta de diamanti con uno vasetto seu fontana in mezzo". The object must have betrayed slightly archaic features, since in 1558 experts defined it as old⁴⁷. The vessel in the centre of the composition attracts attention as a potential analogy to the vase in the jewel with *Mucius*. Can the *enseigne* with *Mucius Scaevola* and the figurines from Dresden be regarded as elements of one (Jagiellonian?) set or are they only related in terms of time and workshop? An indirect answer to this question can be found in the pieces of jewellery owned by Anna of Bavaria, which are identical to the Dresden knights (fig. 4c)⁴⁸. We might see in them jewels simply the same as those in Dresden (as one warrior in particular) or merely testimony to a characteristic post-Gothic tendency in designing figural jewellery. The two diamond "saints" from Dresden are deprived of context (that is, the dragon) and jewelled frames. Recently, Saxon scholars have dated the jewels to c. 1530⁴⁹. This verdict can be explained with the presence of such a pendant on the chest of Joachim I Hohenzollern (1484-1535), Kurfürst of Brandenburg, in his portrait painted by Lucas Cranach the Elder in 1529⁵⁰. However, the effective *St George* represented here was

46 Dresden, Staatliche Kunstsammlungen, Grünes Gewölbe, Inv. VI 7 d; VI 7 e. In the catalogue of the exhibition *Idol und Ideal. Das Bild der Menschen im Schmuck der Renaissance* [exh. cat., Schmuckmuseum Pforzheim, 10 May - 5 October 1997], Pforzheim 1997, no. 60, they are dated as c. 1530, and in a 1994 guide as the first half of the 16th century: *Das Grüne Gewölbe zu Dresden. Führer durch seine Geschichte und seine Sammlungen*, ed. D. Syndram, U. Arnold, J. Kappel, Dresden 1994, pp. 255, 256, no. 8. The dating c. 1530 appears also in: C. Nagel, *Schmuck der sächsischen Kurfürsten um 1600. Untersuchung zum Umgang mit Schmuck und dessen Funktionen im Rahmen fürstlicher Repräsentation und Kommunikation*, II, Dresden 2009, ill. 13.

47 M. Piwocka, *Ze studiów nad klejnotami królowej Bony. O niektórych precjozach w pośmiertnym inwentarzu mobiliów królowej*, in: *Dawna i nowsza biżuteria w Polsce. Materiały VIII sesji naukowej z cyklu "Rzemiosło artystyczne i wzornictwo w Polsce"*, Gdańsk, 14-15 marca 2007, Toruń 2008, p. 95. There also an indication of the Hermitage casket.

48 *Kleinodienbuch* of Anna of Bavaria, fols. 2r, 3v. This coincidence was discerned already by Y. Hackenbroch, *Renaissance Jewellery*, London 1979, pp. 130-132, ill. 332 A.

49 Cf. n. 46.

50 Bayerische Staatsgemäldesammlungen – Staatsgalerie im Schloss Johannisburg, Aschaffenburg, Inv. 8514 – *Cranach im Exil. Aschaffenburg um 1540. Zuflucht- Schatzkammer-*

not necessarily wrought concurrently with the painting of the portrait. There are clearly discernible late Gothic features in the pendant, as they are in the figure of *Mucius Scaevola*, the latter appearing to date from the first decade (or the first two decades?) of the 16th century. Yet another element links this *enseigne* with the early jewellery in the Dresden collections – the frame of *Mucius* in the shape of a bough or branch cut diagonally at both ends. This branch, raised in relief, textured to imitate bark, forms a gold loop around the figure. On its surface, in addition to leaves in two colours, one can discern microscopic “knots”. Such motifs, but more three-dimensional, decorate the frame of the well-known early 16th-century rosette-shaped pendant in the Grünes Gewölbe, which harks back to the 15th-century works of Nuremberg goldsmiths⁵¹. An early, multi-petalled rosette, in a rim here decorated with gold “cones”, is one of exceptionally persistent forms, as is evidenced by the pendant at the neck of Princess Magdalena von Sachsen (1507-1534), in her portrait painted by Lucas Cranach the Elder in 1529⁵², or by the jewels of Anne Jagiellon (1523-1596) in her coronation portrait (after 1576).

All the engraved gemstones on the sides and lid of the casket are post-medieval, most probably executed in Italy after 1500, in the first thirty years of the 16th century. A good context for them is to be found in the Medici collections⁵³ and in the Munich *Kunstammer*⁵⁴.

The pendant composed of several elements, attached to the lid, may be indicated as an evident later addition to the jewels decorating the casket. It combines the features of a jewel dating from the second half of the 16th century (?) with a frame in the form of a foliate collar and naturalistic enamelled flowers which dates from the third quarter of the 17th century.

Among the reflections which come to mind when examining the entire object is the dominant impression that the majority of the *monilia* used here were mounted simultaneously, in the same workshop for the purpose of

-*Residenz*, ed. G. Ermischer, A. Tacke [exh. cat., Aschaffenburg, 24 February - 3 July 2007], Regensburg 2007, pp. 287-288 (by M. Schawe); *Cranach und die Kunst...*, p. 16, ill. 4.

⁵¹ Gold, diamonds, rubies, emeralds, 5.2 x 4.4 cm, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, Grünes Gewölbe, Inv. VIII 298; *Einführung in das Grüne Gewölbe, Staatliche Kunstsammlungen Dresden*, Dresden 1984, pp. 16-17; *Das Grüne Gewölbe...*, pp. 254, 256, no. 6 (here dated as the first thirty years of the 16th century); M. Campbell, *Medieval Jewellery in Europe 1100-1500*, London 2009, p. 18, ill. 12 (dated to c. 1500).

⁵² The Art Institute of Chicago, Inv. 1938.310; *Renaissance Jewelry in the Alsdorf Collection*, Chicago 2000, p. 6.

⁵³ R. Gennaioli, *Le gemme dei Medici al Museo degli Argenti. Cammei e intagli nelle collezioni di Palazzo Pitti*, Firenze 2007, *passim*.

⁵⁴ Cameos bearing portraits of the first twelve Roman Caesars, from the former Bavarian collections, now at the Kunsthistorisches Museum in Vienna, Inv. XII 823: *Die Münchner Kunstammer*, ed. W. Sauerländer, I, München 2008, p. 357, no. 1030 (919).

unifying the pieces appliquéd onto the casket. Today, considering that the jewels dating from the first half of the 16th century have survived in a vestigial state, it is difficult to say what their original settings were like. Even so, having analyzed the foliate, three-dimensional acanthus “wreaths” and twigs surrounding the crosses or engraved gemstones, we come to the conclusion that these are the leaves corresponding perfectly with the aesthetics of the 1520s and 1530s, inspired by the patterns of Albrecht Altdorfer (1480-1538)⁵⁵ and his contemporaries, and individualized in sufficient measure to vary within a definite fashionable convention. The blame for our impressions in the presence of such a wide range of gold floral borders lies with the loss of original artefacts wrought about 1530. This has limited our view of 16th century jewellery to those known objects which date from the middle or third quarter of the century at the earliest.

The Nuremberg origin of the patterns does not have to rule out other centres in which the jewellery discussed here may have been produced. The pendant in the earlier-mentioned portrait of Joachim II Hector should be regarded as a southern German work, but the settings of the *monilia* on the casket may equally well have come out of other workshops, including those in Cracow.

In turn, the Italian provenance of numerous jewels dating from the first three decades of the 16th century permits us hypothetically to associate them with Queen Bona's contacts with Venice, Mantua (Isabella d'Este and the Gonzaga court)⁵⁶, and Ferrara (the court of the dukes Alfonso d'Este (1476-1534) and Ercole d'Este (1508-1559), regular correspondents of the Polish queen)⁵⁷.

Collecting jewelry must have become one of Jadwiga's chief passions, since she left a legacy of an impressive collection of precious objects⁵⁸. Testimony to the valuables owned by the Polish princess is the problem of her claim to compensation for her property which her husband cashed to pay off his debts. She tried to obtain it in 1572, a year after her husband's death. The list of the movables appropriated by him embraces horses, jewels, and silverware (including thirty-nine silver-gilt beakers⁵⁹). These items would have come

55 Cf. engravings with patterns of the *Blattornament* type: H. Mielke, *Albrecht Altdorfer. Zeichnungen, Deckfarbenmalerei, Druckgraphik* [exh. cat., Berlin/Regensburg, 12 February -10 July 1988], Berlin 1988, pp. 254-255, nos. 156-157.

56 E. Czapski, *Documents polonais dans les archives des Gonzagues à Mantoue*, “Antemurale” III (1956), pp. 119-120.

57 E. Czapski, *Documents polonais aux archives de la famille Este à Modena*, Rome 1959, pp. 3-18.

58 M. Duczmal, *Jagiellonowie...*, p. 302.

59 *Ibidem*.

from her dowry. One of them may even have been the casket discussed here. If this was not the case, there was a chance that the object, inherited by her descendants, would pass into foreign hands together with the trousseau of one of the Brandenburg princesses.

As has already been emphasized, the greatest value of the Hermitage casket lies in its role as a historical record. The hundred and seventy-two jewels fixed to its surface constitute a tangible catalogue of part of the Jagiellonian treasury before 1533. They represent only a small proportion of the royal private jewellery at that time, but an exceptionally significant one. This is an assembly accumulated by several generations, the earliest specimens therein going back to the mid-15th century⁶⁰. This material evidence is of immense value to us in view of the loss of the Crown Treasury in 1795 and the annihilation of the Polish royal insignia in 1809⁶¹. Likewise, the precious objects described in great detail in the posthumous inventory of Queen Bona's treasury in 1558 were later dispersed or destroyed, so we can only imagine what they were like with the help of "substitutes", that is, appropriately selected similar specimens in foreign collections⁶². The list of losses has been additionally extended by the disappearance of the funerary jewellery of our monarchs, which had been taken over by the Czartoryskis but in 1939 stolen by the Nazi soldiers from the hiding place in Sieniawa⁶³.

There exist no illustrated catalogues of jewels in Poland, such as the above-cited Munich *Kleinodienbuch* of Anna of Bavaria or a register with pictures of the jewels of Isabella d'Este in Vienna⁶⁴. The surviving modern era inventories of the Crown Treasury in Cracow⁶⁵ are "silent" for researchers, since we cannot indicate jewels that would correspond to inventory descriptions. A successful search for existing objects that would be identical with inventory entries was

60 In 2002 Marina Lopato generally pointed out the possibility of the early dating of some of the jewels, but she did not refer to any specific object, see M.N. Lopato, *Niemieckoje...*, pp. 164-165, no. Ng 2.

61 A. Fischinger, *Grabież insygniów koronnych w 1795 roku*, in: *Kraków w powstaniu kościuszkowskim. Materiały sesji naukowej odbytej 28 maja 1994 roku*, Towarzystwo Miłośników Historii i Zabytków Krakowa, Kraków 1996, pp. 61-64.

62 M. Piwocka, *Ze studiów nad klejnotami...*, passim.

63 E. Czepielowa, Z. Żygulski Jr., *Losy Szkatuły Królewskiej w puławskiej Świątyni Sybilli, "Cenne, Bezcenne, Utracone" II* (1996), no. 8, pp. 14-21; A. Tyczyńska, K. Znojewska, *Wartime Losses. Polish Painting. Oil Paintings, Pastels, Watercolors by Polish Artists and Artists Creating in Poland Lost between 1939-1945 within the Post-1945 Borders of Poland*, Warszawa 2012, pp. 284-299.

64 'La Prima donna del mondo'. Isabella d'Este, Fürstin und Mäzenatin der Renaissance [exh. cat., Kunsthistorisches Museum in Vienna], Wien 1994, pp. 282-288.

65 F. Kopera, *Dzieje Skarbcza Koronnego, czyli insygniów i klejnotów koronnych Polski*, Kraków 1904; M. Myśliński, *Klejnoty Rzeczypospolitej. Zawartość Skarbcza Koronnego na Wawelu w świetle jego inwentarzy z lat 1475-1792*, Warszawa 2007.

undertaken in Denmark and Germany. Monumental publications appeared in these countries, in which the inventories of the royal and princely collections were illustrated with original specimens⁶⁶. A similar undertaking would have no chance of success in our conditions.

The only authentic set of the Jagiellonian jewels with confirmed provenance has survived on Jadwiga's casket. Owing to its location in St Petersburg and consequently a long-lasting barrier protecting it against foreign scholars' designs, this unique object has until now been identified solely in fragments⁶⁷ and has remained inaccessible not only to Polish specialists. Nor has it been included in any major textbooks of a history of jewellery or in syntheses such as the fundamental study by Yvonne Hackenbroch of 1979⁶⁸, not to mention historical studies on court culture in the 16th century. It is therefore worth restoring it to its proper place, especially in the consciousness of historians and art historians⁶⁹.

translated by Krystyna Malcharek

ABSTRACT

The State Hermitage Museum in Saint Petersburg houses a unique exhibit connected with the court of the Polish Jagiellons, in a way forgotten by the academic world. It is a sizeable jewel box (38.5x37x18.5 cm), made in Nuremberg in 1533. The casket is an excellent masterpiece of goldsmithery; it is decorated with a delicate relief ornament, formed in silver sheet by repoussé. Despite the fact that it was designated to be a storage place for jewellery, almost 200 gems were put on the outer sides of its walls. The casket was designed to serve as a 'propaganda' tool for the ostentation of Hedwig Jagiellon's (1513-1573) dowry jewels, who was the oldest daughter of Sigismund I the Old of Poland and Barbara Zapolya. The jewel box was made for

⁶⁶ J. Hein, *The Treasure Collection at Rosenborg Castle. The Inventories of 1696 and 1718. Royal Heritage and Collecting in Denmark-Norway 1500-1900*, I-III, Copenhagen 2000; *Die Münchner...*, I-III.

⁶⁷ A kind of "promotion" and the travels of the casket started only in the 21st century with an exhibition in Moscow (2006) and, following its complete conservation, with those in Madrid (*El Ermitage en el Prado*, Museo del Prado, 8 November 2011 - 25 March 2012, ed. M. Piotrovsky, Madrid 2011, no. 140) and in Vilnius (V. Dolinskas, *The Jewellery Coffret of Hedvig Jagiellon. A Masterpiece from the Collections of the State Hermitage Museum, National Museum Palace of the Grand Dukes of Lithuania, 12 September - 15 December 2013*, Vilnius 2013). It is to the kindness of our colleagues from the Palace of the Grand Dukes of Lithuania in Vilnius and to the kind consent of Mrs Olga Kostyuk from the Hermitage that we owe the possibility of examining the casket in Vilnius in September 2013.

⁶⁸ Y. Hackenbroch, *Renaissance Jewellery...* (see n. 49).

⁶⁹ A step in this direction was a reference to the casket made in the introduction to the catalogue of the exhibition *Wawel 1000-2000. Jubilee Exhibition. Artistic Culture of the Royal Court and the Cathedral*, Wawel Royal Castle, May-July 2000, I, ed. M. Piwocka, D. Nowacki, Kraków 2000, ill. 42. However, this reference did not result in the presence of the object at the Jagiellonian exhibitions in 2011-2012 in Kutná Hora, Warsaw and Potsdam.

her wedding (1535) with Joachim II Hector, Elector of Brandenburg. It was to glorify the wealth of the court in Cracow and the generosity of the royal father. The jewels were sent from Cracow to Nuremberg where, for displaying them properly, a special goldsmithery decoration of the walls of the box had been designed (rhombic sections in which individual pieces of jewellery were fixed). This set comprises the Gothic and early-Renaissance gems – Burgundian, Italian, German and, most probably – the vernacular ones.

The Polish artistic heritage has suffered great losses across centuries (in particular during the Swedish Deluge 1655-1660). At the end of the 18th century destroyed were the items belonging to the treasury – regalia, insignia and most historic valuables. Compared with these losses, Hedwig Jagiellon's casket is exceptionally important evidence of the culture of the epoch of the Jagiellons. For scholars investigating the Polish Renaissance it is an invaluable source of knowledge for the examination of the contents of Sigismund's treasury before 1533. It also confirms the links between the Cracow court and the artistic milieu in Italy, Western and Central Europe, where masterpieces of jewellery were imported from.

translated by Robert Bubczyk



Fig. 1. Jewellery casket of Jadwiga Jagiellon, Nuremberg, 1533. St Petersburg, State Hermitage Museum, after *Galereja Dragocennosti...*



Fig. 2a. Cameo with a profile image of Omphale, reverse of the pendant, Italy, the first three decades of the 16th century. London, The British Museum, after *Princely Magnificence...*



Fig. 2b. Cameo with a female bust, pendant, Italy, the first three decades of the 16th century – on Jadwiga Jagiellon's casket. Photo: D. Szewczyk-Prokurat.



Fig. 3a. Pendant, the first quarter of the 16th century (?), a miniature in the *Kleinodienbuch* of Anna of Bavaria, c. 1550-1555. Munich, Bayerische Staatsbibliothek. Photo: Bayerische Staatsbibliothek.



Fig. 3b. Pendant with a pair of horns of plenty, Italy or Central Europe the first quarter of the 16th century (?) – on Jadwiga Jagiellon's casket. Photo: D. Szewczyk-Prokurat.



Fig. 4a. *Enseigne* with a figurine of Mucius Scaevola, Central Europe, c. 1500 – on Jadwiga Jagiellon's casket. Photo: D. Szewczyk-Prokurat.

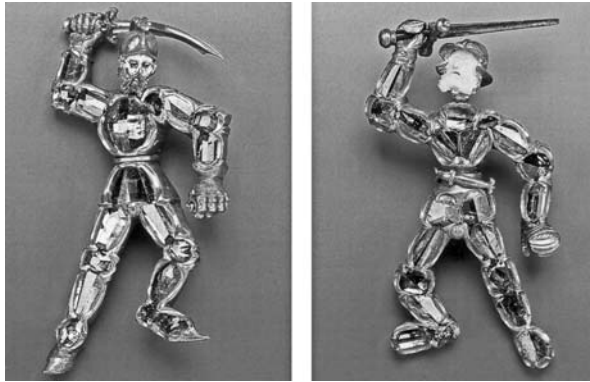


Fig. 4b. Figurines of knights – *Saint Georges* – Central Europe, c. 1500-1520. Dresden, Grünes Gewölbe, after *Idol und Ideal...*



Fig. 4c. *Enseigne* with St. George, a miniature in the *Kleinodienbuch* of Anna of Bavaria. Munich, Bayerische Staatsbibliothek. Photo: Bayerische Staatsbibliothek.

V. BOOK NOTICES

Between Worlds: The Age of the Jagiellonians, eds. Florin Ardelean, Christopher Nicholson, Johannes Preiser-Kapeller, Lang-Frankfurt am Main-Berlin-Bern-Bruxelles-New York-Oxford-Wien 2013 (=Eastern and Central European Studies, II), 288 pp., publication in English, certain texts in German and French, bibliography.

A summary of the *Between Worlds: The Age of the Jagiellonians* conference held in Cluj-Napoca in October 2010. The presented studies consider various aspects of the important role played by the Jagiellonian dynasty in the history of Central, Eastern, and South-Eastern Europe, in particular at the time when its members ruled Lithuania, Poland, Hungary, and Bohemia (from the 14th to the 16th century). The significance of the contribution made by the Jagiellons to European transformations between the Late Middle Ages and the modern epoch is conspicuous. The authors approached the problem in different ways, i.e. from the viewpoint of religious life, wars, politics, theology, the history of art, and historiography. The volume contains the following studies: 1) Florin Nicolae Ardelean, *Between Medieval Tradition and Early Modern Military Revolution: Warfare and Military Structures in the Hungarian Kingdom (1490-1526)*; 2) Michaela Bodnárová, *Iuxta morem patrium: Ungarische Krönungen der Jagiellonen 1490-1508 und Ferdinands I. von Habsburg 1527*; 3) Marco Bogade, *Representative and Representing Art Foundations of the Urban Patriciate in Transylvania: The Haller von Hallerstein Family in the Late Medieval and Early Modern Period*; 4) Liviu Cîmpeanu, *König Vladislav II., der Kronstädter Distrikt und die Törzburg: Aus den Beziehungen des Jagiellonenkönigs mit seinen siebenbürgisch sächsischen Untertanen am Anfang des 16. Jahrhunderts*; 5) Julia Dücker, *Pro communi reipublicae bono: König und Reich im jagiellonischen Polen um 1500*; 6) Guillaume Durand, *Autour de la question de l'hommage de Lvov (1387): contribution à l'étude des relations politiques entre la Moldavie de petru et la Pologne de Vladislav II Jagellon*; 7) Christian Gastgeber, *Jacobus Campora: Bischof von Kaffa. Rede an Kaiser Friedrich III und an König Ladislaus Postumus nach der Eroberung Konstantinopels*; 8) Basil Lourié, *The Idea of Muscovite Autocephaly from 1441 to 1467*; 9) Adrian Magina, *Le long voyage vers la terre promise: les migrations serbes en Banat (XV^e-XVI^e siècles)*; 10) Christopher Nicholson, *The Bohemian Diet in the Jagiellonian Period (1471-1526): Towards a Comparative Perspective*; 11) Ioan Aurel Pop, Adinel Ciprian Dinc, *Témoignages sur les relations de suzeraineté vassalité: polono moldaves à la fin du règne du premier roi Jagellon*; 12) Johannes Preiser Kapeller, *Der Grossfürst der Feueranbeter: Kirchlich diplomatische Beziehungen zwischen Byzanz und dem heidnischen Litauen im Kontext der Aussenpolitik des Patriarchats von Konstantinopel im 14. Jh.*; 13) Alexandru Simon, *Crusading at the Time of the Hungarian Royal Elections of 1490: Between Matthias Corvinus' Succession and John Albert's Moldavian Campaign*; 14) Mark Whelan, *Catastrophe or Consolidation: Sigismund's Response to Defeat after the Crusade of Nicopolis (1396)*.

Mateusz Bogucki, Marian Rębkowski, *Economies, Monetisation and Society in the West Slavic Lands 800-1200 AD. Wolin Mediaeval Studies Meetings II*, Wydawnictwo IAE PAN; Wydawnictwo WH US, Szczecin 2013, 375 pp., publication predominantly in English, part of articles in German.

A summary of the second edition of the Wolin Mediaevalist Meetings conference organised by, i.a. the Centre for Mediaeval Archaeology of the Baltic Region in Szczecin, the Institute of Archaeology and Ethnology at the Polish Academy of Sciences, and the Institute of History and International Relations at the University of Szczecin, and held in Wolin on 3-5 August 2012. The event was divided into two parts, with the first, introductory part examining the entire region of the Odra estuary in the Early Middle Ages. The papers dealt with the outcome of archaeological excavations, economic foundations, mints, and hoards and treasuries (tribal, ducal, and Church) in Odra Pomerania. The second, basic part concentrates on problems associated with the key theme of the meeting: *Economies, Monetisation and Society in the West Slavic Lands 800-1200 AD*. To put it more exactly: the purpose of the conference was to focus the attention of its participants on a widely comprehended economy of the societies of Western Slavdom during the Early Middle Ages and in particular on diversified models of the silver-based economy throughout the entire Baltic region. The articles in the post-conference volume are divided into four sections: 1) *The Mouth of the Odra River in the Middle Ages* (Przemysław Krajewski, *Notes on the Archaeology of Wolin Island in the Light of Changeable Features of the Geographic Environment*; Hauke Jons, Sebastian Messal, *Neue Forschungen zur Struktur mittelalterlicher Hafenanlagen an der südwestlichen Ostseeküste*; Andrzej Janowski, *Harbours of Early Medieval Wolin in the Light of Recent Research*; Przemysław Urbańczyk, *Political and Economic Status of the Odra Estuary Area at the Turn of the 1st and the 2nd Millennia AD*); 2) *Economies, Monetisation and Society: General Studies*; Dagfinn Skre, *Money and Trade in Viking-Age Scandinavia*; Stanisław Suchodolski, *Warum hat man im frühen Mittelalter Schätze deponiert?*; Leszek Stupecki, *Temple Fiscality of Pagan Slavs and Scandinavians*; Dariusz Adamczyk, *Fernhandelsemporien, Herrschaftszentren, Regional- und Lokalmärkte: Die ökonomischen Funktionen von Silber oder: Wie lässt sich der Grad der Monetarisierung in den frühmittelalterlichen Gesellschaften des Ostseeraums "messen"?*; Marek Jankowiak, *Two Systems of Trade in the Western Slavic Lands in the 10th Century*; Marcin Pauk, *Money Makes This World Go Round. Some Remarks on Ducal Power, Coinage and Society in Central Europe (1050-1200)*; 3) *Economies, Monetisation and Society: Commodity Money* (Jacek Adamczyk, *Fur Money – A By-product of the Inflow of Arabic Silver*; Marcin Szydłowski, *The Use of Stone Artifacts as Commodity Money in the Light of the Finds from Early Medieval Wolin*); 4) *Economies, Monetisation and Society: Regional Studies* (Huri Machacek, Jan Videman, *Monetisation of Early Medieval Moravia in the Light of New Archaeological Discoveries in the Lower Dyje Region /Czech Republic*); Barbara Butent-Stefaniak, *The Earliest Scandinavian Coins in Early Medieval Silesian Hoards*; Piotr Boroń, *Where Did the Piasts Take Silver From? The Research on Metallurgy and Mining Centre on the Border of Silesia and Lesser Poland in the Early Middle Ages*; Felix Biermann, *Neue volkerwanderungs- und slawenzeitliche Münzfunde aus Brandenburg und ihre wirtschaftsgeschichtliche Aussage*; Jens Schnewei, *Münz- und Gewichtsgeldwirtschaft an der westlichen Peripherie der slawischen Welt*; Ralf Wiechmann, *Kupfer und Messing statt Silber. Münzimitationen des 11. und 12. Jahrhunderts aus Nordostdeutschland*; Oliver Mecking, *Oberflächenbehandlungen und Legierungszusammensetzungen der Milnzen aus Usadel, Parchim und Flessenow*; Jerzy Piniński, *Coins in Pomerania between the 8th and 10th Century*; Peter Ilisch, *Hoards Berlin I and II (Pomorze VII and VIII)*; Mateusz Bogucki, *Coin Finds from Wolin and Its Hinterland*; Jerzy Strzelczyk, *Jaxa und seine Münzen*; Stanisław Rosik, *Fünfzig Talente*

für die Lanze Casars und dreihundert für slawische "kontina" – Zur symbolischen Valorisation der Preise im 12. Jh. in den Biografien Ottos von Bamberg).

Bunt wójta Alberta. Kraków i Opole we wzajemnych związkach w XIV wieku (The Rebellion of Vogt Albert. The Mutual Relations of Cracow and Opole during the Fourteenth Century), ed. Jerzy Rajman, Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego, Kraków 2013 (=Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis CXXXIII; Studia Historica 13, special edition), 185 pp.

A collection of studies dealing, on the one hand, with the rebellion of Vogt Albert (a mutiny of Cracow burghers in 1311-1312) and, on the other hand, the political, economic, Church, and personal contacts between Cracow and Opole. Each article is followed by a summary and keywords in English. Jerzy Rajman, the editor of the volume, is also the author of the introduction. The book contains the following texts: 1) Robert Antonín, *Political Activity of John of Luxembourg at the Time of the Mutiny of Vogt Albert in Cracow and Its Assessment in Czech Historiography*; 2) Anna Grabowska, *Mutiny of Vogt Albert in Polish Historiography*; 3) Wojciech Mrozowicz, *"Pieśń o wójcie krakowskim Albercie"* (*De quodam advocato Cracoviensi Alberto*) – *Historical Transmission in Poetical Staffage*; 4) Tomasz Nowakowski, *Place of the Dukes of Opole in the Silesian Policy of Kazimierz the Great*; 5) Bogusław Czechowicz, *In Historiographic Obscurity? 14th-century Piasts from the Opole Line between Cracow and Prague*; 6) Joanna Heluszka, *Dynastic Links of the Dukes of Opole in the 14th Century*; 7) Anna Pobóg-Lenartowicz, *Elites of 14th-century Opole*; 8) Jerzy Rajman, *Arrivals from the Towns of the Duchy of Opole in 14th-century Cracow*; 9) Bożena Czwojdrak, *Knights of Two Rulers – Hinczka from Roszkowice of the Działosza Coat of Arms*; 10) Bogdan Kloch, *Development of Church Organisational Structures in the Duchy of Opole during the 14th Century*; 11) Dorota Lisowicz, *Small Towns along the Silesian-Little Poland Border during the 14th Century. Origin – Functions – Development Conditions*; 12) Jacek Laberschek, *Along the Cracow-Opole Border. Częstochowa under the Rule of Władysław Opolczyk*; 13) Jerzy Sperka, *Cracow in the Policies of Duke Władysław Opolczyk*.

Roman Czaja, *Grupy rządzące w miastach nadbałtyckich w średniowieczu* (Ruling Groups in Baltic Towns during the Middle Ages), Towarzystwo Naukowe, Toruń 2008 (=Roczniki Towarzystwa Naukowego w Toruniu, 93/I), 140 pp., bibliography, index of persons and geographic names, summary in German, 8 colour photographs.

The presented research concerns a period spanning from the end of the 13th century to the early 14th century, i.e. from the emergence in the Baltic towns of a council system (guaranteeing the group of merchants comprising the emergent Hansa a decisive impact upon authority and the composition of the town councils) to (1) the onset of the Reformation, which affected the change of the socio-political determinants for the functioning of the ruling groups, and (2) the onset of systemic transformations expressed by a more extensive participation of the representatives of the commoners in governance. The geographic range was limited to three groups of Baltic towns: Venedic, Prussian, and Livonian since each mentioned group was specific; at the same time, they jointly generated an economic phenomenon known as the Hansa. The study took into account all persons regarded as entitled to fulfil the function of a councilman and to directly participate in governance. The realisation of this postulate was impossible in quantitative research since there are no criteria making it feasible to distinguish such a group; therefore, the scope of

the study was limited to members of town councils. The publication is composed of five chapters: 1) *Terminology and Definition of Ruling Groups in Baltic Towns*; 2) *Legal Foundations for the Composition of Town Councils*; 3) *Social Composition of Ruling Groups in Baltic Towns*; 4) *Fraternity Forms of the Organisation of Ruling Groups*; 5) *Council as a Corporation and Its Self-presentation*. Professor Roman Czaja (born 1960) is a Polish mediaevalist and a history graduate of the Mikołaj Kopernik University in Toruń and Wilhelms-Universität in Münster. He specialises in Polish and world mediaeval history.

Ecclesia et homines. Instytucje i ludzie Kościoła w czasach Jagiellonów (XIV-XVI w.) (Ecclesia et homines. Church Institutions and People during the Jagiellon Era /Fourteenth-Sixteenth Century/), ed. Agnieszka Januszek-Sieradzka, Wydawnictwo Diecezjalne i Drukarnia, Sandomierz 2014 (=Praelara Stirps Jagiellonica, V), 266 pp., table of contents and introduction in Polish and English.

This volume is the fifth issued in the *Praelara Stirps Jagiellonica* series about research into the history of the Church in mediaeval and modern Poland. The publication commemorates Professor Izabela Skierska (d. 2014), one of the most outstanding historians of the Church in late mediaeval Poland. Studies by young authors pertain to the presence and functioning of the Church in the Jagiellon state; they take into account the institutional dimension, evoke eminent members of the clergy, and show assorted forms of religiosity of the period. The publication contains the following texts: 1) Wojciech Świeboda, "*Non solum adversus haereticos*". *Activity of Papal Inquisitors in Cases Unconnected with Heresy in the Gniezno Metropoly*; 2) Łukasz Kowalczyk, "*Defectus corporis*" in *Supplications Addressed by Clergymen from the Gniezno Metropoly to the Apostolic Penitentiary in 1431-1503*; 3) Aleksander Rudziński, *Letters from the Time of a Breakthrough. Challenges of the Catholic Church in Poland in Correspondence by Jerzy of Tyczyn and Stanisław Reszka to Marcin Kromer*; 4) Ewelina Lilia Polańska, *Namesakes: Jerzy of Tyczyn and Jerzy Radziwiłł. Mutual Contacts in the Light of Correspondence*; 5) Justyna Agata Kowalik, "*Absque mandatis, absque facultatibus, absque pecunia*"? *Daily Functioning of the Apostolic Nunciature in Poland in the Light of the Correspondence of Giovanni Francesco Commendone (1563-1565)*; 6) Marta Kaczmarek, *Peregrinations to Jerusalem and Bethlehem during the 16th century in the Light of Diaries by Anzelm Polak, Jan Goryński and Mikołaj Krzysztof Radziwiłł "Sierotka"*; 7) Krzysztof Osewski, "*Fine Features of a Polish Nobleman Fond of His Fatherland*" – Cantor Jan Andrzej Krasiński of Cracow.

Europa Jagellonica 1386-1572: Art and Culture in Central Europe under the Jagiellonian Dynasty. Exhibition Guide. Kutná Hora May 20 - September 30 2012, eds. Jiří Fajt, Markus Hörsch, Susanne Jaeger, Galerie Středočeského Kraje, Kutná Hora 2012, 260 pp., publication in English (translated from the Czech), bibliography, genealogical table, map, illustrations.

This publication – issued in German, Czech, Polish, and English – is a guidebook and a commentary to an acclaimed Czech-Polish-German exhibition: "Europa Jagellonica 1386-1572. Art and Culture in Central Europe under the Jagiellonian Dynasty", displayed in stages in 2012-2013 in Kutná Hora, Potsdam, and Warsaw. The purpose of the exposition was to present Central European art and culture from the early modern era, thus introducing the Jagiellonian dynasty into a wider, international context of Central and Eastern Europe. The prime intention was to show the traditions of Jagiellonian Europe, together with its extensive intellectual culture and civilizational accomplishments. A portrayal of particular members of the dynasty simultaneously outlined a likeness of the

Jagiellonian epoch together with a political, economic, and social context and expressed the development of cultural heritage. Each stage of the display of the exhibition on show in three countries featured a sub-title: "Silver Mining and Art around 1500" (Czech Republic), "The Jagiellonians – European Rulers between the Baltic, Adriatic and Black Seas" (Poland), and "A Bond of Friendship and Love. Jagiellonian Marriage Policy and the Dynasties of the Holy Roman Empire" (Germany). The show, amassing more than 200 works of art borrowed from European cultural institutions and private collections, was supported by over 120 various institutions and persons, in particular the Thyssen-Bornemisza Museum (Madrid), Bibliotheque nationale de France (Paris), British Museum (London), Kunsthistorisches Museum and Österreichische Nationalbibliothek (Vienna), Staatliche Museen (Berlin), Bodleian Library (Oxford), and the Art Gallery of Ontario (Toronto). Numerous exhibits were loaned by the National Museum, the Museum of Decorative Arts (Prague), the National Heritage Institute, the National Gallery (Prague), the Moravian Gallery (Brno) and a number of other institutions. The publication is composed of three chapters: 1) *Who Were the Jagiellonians?* (origin, mounting the Polish throne, the battle of Grunwald, expansion of influence onto neighbouring countries, Jagiellonian residences); 2) *Where Did the Jagiellonians Rule?* (main sites associated with the dynasty in particular lands, with emphasis on capital towns); 3) *What Was the Driving Force of Jagiellonian Europe?* (economic foundations of cultural development, *sui generis* boom of art, religiosity, humanism, and art in the early modern era). The book ends with a selected bibliography, a list of institutions and persons involved, and a description of the exhibition.

Andrzej Grzybkowski, *Gotycka architektura murowana w Polsce* (Gothic Brick Architecture in Poland), Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa 2014, 309 pp., index of geographic names and architectural monuments, illustrations, plans, photographs.

A lecture about the development of Polish Gothic architecture within larger European cultural entities and not merely the state and its frequently changing borders. The geographic environment shared with other lands was more important than presumed state cohesion; the same holds true for artistic dependencies on neighbouring countries, often much more essential than relations between particular Polish provinces. This conviction is reflected in the arrangement of the discussed historical monuments. First and foremost, emphasis was placed on the strong differentiation of the provinces, and only then did the author distinguish spatial constructions within this division. In contrast to scarce and no longer topical studies on the subject he also limited the historical-social context and the iconography of architecture, its significance and symbolism, in favour of a morphological interpretation, an analysis of forms, and the architectural detail. In the author's opinion the criterion of artistic quality, on the one hand, led towards an over-estimation of known and popular buildings, and, on the other hand, towards distinguishing the accomplishments of Polish architecture against the backdrop of Central-Eastern Europe. The presented publication features an interesting chronological range wider than the one encountered in existing studies on Gothic architecture. The book thus encompasses a period spanning from Gothic harbingers in Romanesque architecture to the post-Gothic style in the 17th century. On the other hand, the territorial range reflects successive changes affecting the territory of Poland. The author thus transcended beyond contemporary boundaries and the manner of interpretation found in analogous German, Czech or Lithuanian studies. The publication combines a synthetic approach and analyses of the more

prominent monuments. An analytical table of contents with a division into sub-chapters and paragraphs facilitates benefitting from the book, supplemented with numerous photographs and illustrations. It is decidedly worth accentuating the publication's merit as an academic textbook. Each chapter deals with architecture in a certain century, while the sub-chapters consider a given region or important phenomenon, which left its imprint on the history of architecture or a distinguished historical monument.

Andrzej Grzybkowski (born 1935), professor emeritus at Warsaw University, lectured for twenty years in the Institute of the History of Art and for five – in the Institute of Archaeology. He also worked at the Mikołaj Kopernik University in Toruń and the University of Gdańsk. Studied at the Adam Mickiewicz University in Poznań where he graduated in geography (1959) and the history of art (1967). Received his Ph.D. degree in the Faculty of Architecture at the Warsaw Polytechnic (1976), and a doctoral habilitation at Warsaw University (1989). Author of four books and several score dissertations and reviews. Professor Grzybkowski's chief interest lies in mediaeval architecture, the iconography of mediaeval culture and its classical tradition as well as secular architecture of the 19th-20th century. Member of the Committee on Art Studies at the Polish Academy of Sciences.

Krzysztof Guzikowski, *Obce rycerstwo na Pomorzu Zachodnim do początku XIV wieku* (Foreign Knights in Western Pomerania to the Beginning of the Fourteenth Century), Wydawnictwo Naukowe Wydziału Humanistycznego US Minerwa, Szczecin 2013, 382 pp., summary in German, bibliography, index of geographic names and persons.

This publication is about Western Pomerania, which retained its Slavonic character all the way to the 1230s; the local Slavs (known as Veneti) were clearly distinguished from the Saxons. Meanwhile, the mid-13th century inaugurated essential changes, which in time were to produce centuries-long effects, namely, an influx of German settlers into towns and villages and a significant representation of Germans at the court of the Gryfici dynasty. The arrivals brought to Western Pomerania the socio-economic, political, and cultural impact of the German Empire. The chronological scope of the study spans from the appearance of the first foreign knights in Western Pomerania (the third decade of the 13th century, although the author sometime referred to earlier times) to the middle of the 14th century. The book contains two basic parts, the first composed of: *Wstęp* (meaning of the subject matter, purpose of research; state of research; territory; chronological range; sources; knights, knighthood – meaning of terms, methodic remarks – criteria making it possible to distinguish the group of arrivals; arrangement of the work, construction of the catalogue, and spelling of geographic names and those of persons); (chapter I) *Migration* (migrants, journey, inspirations, and motivations), (chapter II) *In Western Pomerania* (territorial settlement, place in the society of Western Pomerania: in the service of the dukes, territorial and court offices, in the ducal entourage – knights as witnesses in documents issued by the Gryfici dynasty, in the service of the bishops of Kamień, knights in towns, natives and aliens: isolation, fate of Slav lords and knights, changing customs); (chapter III) *Towards a Synthesis. Incoming Knights in the History of Western Pomerania* (shaping of the Pomeranian gentry, the political history of Western Pomerania to the mid-14th century, knights and burghers, participation of the arriving knights in colonisation). The second part contains a catalogue of incomers, divided into certain and uncertain. The book ends with: *A Comparison of the Influx of Foreign Knights in Western Pomerania and Silesia (against the Backdrop of Other Lands in Central-Eastern Europe)*.

Hofkultur der Jagiellonendynastie und verwandter Fürstenhäuser = The Culture of the Jagiellonian and Related Courts, ed. Urszula Borkowska, Markus Hörsch, Anna Adamska, Thorbecke-Ostfildern 2010 (=Studia Jagellonica Lipsiensia, VI), 388 pp., publication in German, part of articles in English.

A collection of 28 texts in a volume about the court culture of the Jagiellonian dynasty in countries ruled by its members. The publication is a summary of a conference held in 2002 at the Catholic University of Lublin, and includes the following articles: 1) Zenon Piech, *Die Wappen der Jagiellonen als Kommunikationssystem* (pp. 35-38); 2) Gintautas Rackevičius, *Old and New Facts about the Exterior of the Grand Ducal Residence in the Castle on Trakai Island* (pp. 39-44); 3) Daiva Steponavičiene, *Feast and Food at Lithuanian Palaces in the 15th Century* (pp. 45-56); 4) Tomasz Torbus, *Mythos und Wirklichkeit. Die ungarischen Einflüsse auf die Architektur in Polen und Litauen um 1500* (pp. 57-66); 5) Tomasz Ratajczak, *Master Benedict, the Royal Mason of Sigismund I* (pp. 67-76); 6) Katharina Chrubasik, *Lage und Funktion des Grabmals Wladislaws II Jagiello* (pp. 77-84); 7) Agnieszka Januszek-Sieradzka, *King Sigismund II Augustus and the Renaissance Rebuilding of the Royal Residences* (pp. 85-98); 8) Rūta Birutė Vitkauskienė, *Royal Goldsmiths at the Court of Sigismund II Augustus in Vilnius 1543/1544-1560* (pp. 99-106); 9) Maria Bogucka, *The Court of Anna Jagiellon. Its Size, Structure and Functions* (pp. 107-118); 10) Petr Hlaváček, *Im Dienst der Christenheit: Der Franziskaner und Diplomat Gabriel Rangoni von Verona († 1486) und seine Wirkung in Italien und Ostmitteleuropa* (pp. 119-126); 11) Natalia Nowakowska, *Diplomatic Relations between the Jagiellonian Courts of Poland-Lithuania and Papal Rome 1492-1506* (pp. 127-136); 12) Antonio Sáez-Arnace, *Johannes Dantiscus: ein polnischer Diplomat im Spanien Karls V* (pp. 137-149); 13) Almut Bues, *„Und der Mensch gab einem jeglichen Vieh und Vogel unter dem Himmel und Tier auf dem Felde seinen Namen“. Tiere am herzoglichen Hofe in Kurland* (pp. 153-170); 14) Anna Adamska, *The Jagiellonians and the Written Word. Some Preliminary Remarks about Royal Literacy in the Late Middle Ages* (pp. 171-184); 15) Urszula Borkowska, *The Jagiellonian Model of Education* (pp. 185-192); 16) Paul W. Knoll, *The Jagiellonians and the University of Cracow* (pp. 193-198); 17) Dorota Żołądź-Strzelczyk, *“A blessing most desired” – Expecting a Child and the First Tribulations of Life among the Polish Jagiellonians* (pp. 199-206); 18) Wojciech Goleman, *The Political Education of a Prince: The Message of Wojciech Nowopolczyk (Novicampianus), Teacher of Jan Zygmunt Zápolya* (pp. 207-226); 19) Zita Ágota Pataki, *“Buda regia”. Höfische Kultur und Repräsentation in Ungarn zur Zeit des Königs Matthias Corvinus* (pp. 227-236); 20) Paweł Kras, *Church Reform and the Hussite Revolution in the Diplomacy of Wladislaw II Jagiello* (pp. 237-254); 21) Petronilla Cemus, *Die Aktualisierung der Wenzelslegende im Jagiellonenzeitalter. Zur Ausmalung der Wenzelskapelle im Prager Veitsdom unter König Wladislaw II* (pp. 255-260); 22) Jan Royt, *Die Darstellung der Landrechtssitzung und des Vogelparlaments in einem Gemach des so genannten Roten Turmes auf Schloss Neuhaus (Jindrichuv Hradec)* (pp. 261-280); 23) Robert Suckale, *Über einige nordalpine Vorbilder der Hofkunst des ungarischen Königs Matthias Corvinus* (pp. 281-292); 24) Péter Király, *Hofmusik zur Zeit König Wladislaws und Ludwigs in Ungarn. Musikalische Verbindungen zwischen den ungarischen Herrscherhöfen und dem polnischen Königshof zur Zeit der letzten Jagiellonen* (pp. 293-307); 25) Reinhard Seyboth, *“Hetten wir doinnen und hieausen fruntschaft von Polan und Beheim“. Die Beziehungen der fränkischen Hohenzollern zu den Jagiellonen im 15. und frühen 16. Jh.* (pp. 309-330); 26) Agnieszka Gašior, *Stufungen bildlicher Repräsentation: Die Darstellungen des Markgrafen Friedrich d. Ä. von Brandenburg-Ansbach und*

seiner Gemahlin Sophie von Polen (pp. 331-346); 27) Uwe Tresp, "Geborene aus konigklichem stamme zu Polen". *Die Anbahnung und Vorbereitung der Leipziger Hochzeit zwischen Barbara von Polen und Herzog Georg von Sachsen* (pp. 347-362); 28) Inga L. Angström-Grandien, *The Making of a Queen. A Study of the Residences of John III of Sweden and Catherine Jagiellon in an International Context* (pp. 364-387).

Kaznodziejstwo średniowieczne – Polska na tle Europy: teksty, atrybucje, audytorium (Mediaeval Preaching – Poland against the European Background: Texts, Attributes, Audience), ed. Krzysztof Bracha, Wydawnictwo DiG, Warszawa 2014 (=Colloquia Mediaevalia Praedicatoria, I), 178 pp., index of persons.

The publishers of this collection intended to discuss select themes of mediaeval homilies, to present editorial, inventory and attribution requirements, and to outline research postulates. They proposed not to concentrate merely on studying the texts of Latin or vernacular sermons but to gather in a single volume studies by a wider group of researchers interested particularly in *officium praedicationis*. The publication is to create a polyphonic image of mediaeval culture perceived through the prism of sermons and the homiletic activity of the Church in Poland and neighbouring countries. It thus contains 17 studies by Polish researchers from six scientific centres and several foreign guests from Prague, Budapest, and Vilnius. The works are divided into three thematic sections: *Texts, Attributes, and Audience*. The resultant book is the outcome of seminars dealing with sermons, organised under the same title upon the initiative of the Department of Auxiliary Historical Sciences and Editing Sources in the Tadeusz Manteuffel Institute of History at the Polish Academy of Sciences, and held on 18-19 November 2011. The organisers plan to continue such meetings, and the ensuing material is to be issued as part of the *Colloquia mediaevalia praedicatoria* series. Part I: *Texts* – 1) Krzysztof Bracha, *Introduction*; 2) Mieczysław Mejor, *Sermon of the Massacre of the Innocents Bishop: "Hoc bibe quod bos sis" from Manuscript 2192 at the Jagiellonian Library*; 3) Krzysztof Bracha, *Sermon for the First Sunday of Advent as an Introduction to the Postil: "Super evangelia dominicalia" by Łukasz of Wielki Koźmin*; 4) Zdenek Uhlř, "Quadragesimale" by Milič of Kroměříže; 5) Jan Grzeszczak, *Sermon: "Sumam ego de medulla cedri" as an Introduction to the Political Theology of Joachim of Fiore*; 6) Stanislava Kuzmová, *Sermons about St. Stanisław and Hagiography*; 7) Tomasz Ossowski, *St. Wojciech – Protector Poloniae in the Sermon: "De sancto Adalberto" from a Manuscript at the Library of the Higher Seminary in Sandomierz*; 8) Marcin Kiełbus, *Structures of Emotion. "Imagines agentes" in Sermons by Peregryn of Opole*. Part II: *Attributions* – 9) Paweł Stepień, *On Studying Auteur Traces in the Mediaeval Sermon Upon the Example of the "Sermon for the Lord's Nativity" from "Kazania świętokrzyskie" (The Holy Cross Sermons)*; 10) Lidia Grzybowska, *Echoes of Reading Robert Holcot in Sermons by Mikołaj of Błonie. Contribution to Reflections about the Late Mediaeval "modus legendi"*; 11) Tadeusz M. Trajdos, *Dominican Preachers in Lwów during the Fifteenth Century*; 12) Beata Spieralska, "Ad populum" Sermons by Maurice de Sully – Attribution Problems. Part III: *Audience* – 13) Jarosław Wielgosz, *Preachers Audience and the Typology of Sermons*; 14) Paweł Kras, *Veri et evangelici praedicatores: First Lollards and Their Vernacular Preaching*; 15) Wiktor Szymborski, *Indulgence Sermons. Remarks on Crusade and Indulgence Propaganda in Mediaeval Poland*; 16) Tomasz Gałuszka OP, *Occultae partes praedicationis. Image of the Bad Preacher in the Light of "De eruditione praedicatorum" by Humbert of Romans*; 17) Andrzej Dąbrówka, *Inner Forms of Piety in Preaching*. Part IV: *Varia* – 18) Viktorija Vaitkevičiūtė, *State of Lithuanian Studies on Preaching*.

Adam Krawiec, *Król bez korony: Władysław I Herman książę polski* (King without a Crown: Władysław I Herman, the Duke of Poland), Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2014, 303 pp., bibliography, index of persons.

This biography of Duke Władysław Herman (1043-1102), a member of the Piast dynasty and the ruler of Poland in 1079-1102 (cf. Krzysztof Benyskiewicz, *Władysław I Herman, Duke of Poland 1079-1102*, 2010; 2014) is already the second in recent years. The duke did not enjoy a favourable reputation among his contemporaries – perhaps this book might improve it. The reign of Władysław is associated with a number of controversies. (1) The circumstances of toppling his brother, King Bolesław the Bold (1079) and the latter's ensuing escape from the country. Up to this day, the conflict between the king and St. Stanisław, the bishop of Cracow, subsequently canonized and recognised as a martyr, and the resultant conspiracy aimed against the monarch, remain the topic of a dispute. Our knowledge about these events continues to produce a number of essential questions. (2) The seizure of power by Władysław – did he collaborate with the conspirators and contribute to the downfall of his brother? (3) As a duke Władysław was supposedly weak and dependent or outright incapacitated by Palatine Sieciech, a lord from Lesser Poland and a representative of the Starż-Toporczyk family. The ineptitude and weak character attributed to Władysław yielded consequences both for the family life of the Piast dynasty and the fate of the state. (3a) The (supposed?) licentiousness of Judyta Anna (known as the Salian), the second wife of Władysław, who could have cooperated with Sieciech in view of the fact that she intended to delay transferring power to Władysław's male descendants since she was not the mother of any of his sons. (3b) The youthful ambitions of the duke's sons (Zbigniew, whose mother was the duke's mistress, and Bolesław, who became known as Wrymouth, the prime protagonist of *Kronika polska* by Gallus known as Anonymous; his mother was Judyta of Bohemia) confronted by the governance of Sieciech presumably resulted in their rebellion. Here, we once again come across a dilemma: was the revolt aimed against the father or rather against Sieciech, or possibly against both men? (4) The role played by Władysław in events accompanying the return from Hungary to Poland of the son of the exiled Bolesław, i.e. Mieszko Bolesławowic (1069-1089), who soon afterwards was fatally poisoned (as suggested in his chronicle by the Anonymous known as Gallus). The above mentioned most important issues of the reign of Władysław portend the difficulties that every author of a publication dealing with the duke's rule is compelled to tackle.

Dr hab. Adam Krawiec (born 1970) works in the Mediaeval History Institute at the Adam Mickiewicz University in Poznań. His studies concentrate on, i.a. the history of mediaeval imagery and mentality and historical biographistics. He is the author of a number of articles and several books and the co-author of several translations. Dr Krawiec undertook an indubitably difficult task, i.e. an attempt at creating an historical narration, often about complicated issues, while facing a simultaneous lack of sources (nothing is known about the first forty years of the biography's protagonist apart from the single fact that he fathered his firstborn son, Zbigniew). An unambiguous assessment of the reign of Władysław Herman poses a truly exacting task. The story of his fate is frequently accompanied by such terms as: "possibly", "probably", and "presumably". On the other hand, an unambiguously negative evaluation of the duke, whose decisions had to take into consideration current conditions, is unjustified – suffice to mention his resignation from efforts to win the royal crown. According to the presented publication

Władysław was not an outstanding ruler, albeit we cannot deny ducal adroitness. Nor was he a commander leading his armies into battle, but implemented various policies from his chambers. Władysław was a politician who made use of conducive circumstances rather than creating them, and reacted to the endeavours of others rather than initiating bold undertakings. An assessment of this biography's protagonist is indicated already in the rather ironic title of the book. Alongside attempts to maintain good relations with the imperial court and Bohemia Władysław also conducted an active policy *vis a vis* Rus'. He embarked upon an expansion towards Pomerania, although those efforts failed until the reign of his son, Bolesław the Wrymouth. Władysław proved more successful reforming the economy and the mint.

The book – written in a lively and captivating style – characterises the historical background of a period coinciding with the life and activity of Władysław Herman, and in particular the political aspect of marriages involving ruling dynasties as well as political ideas dominating at the time. The introduction discusses pertinent literature relating to Władysław and compares diverse assessments of this historical protagonist. Six chapters deal with Władysław's travails, the family, which he headed, and the state, which he ruled. The research is based on written evidence (with Krawiec expressing his critical attitude towards the chronicle of the Anonymous known as Gallus); at the same time, care was taken to expand the sources as widely as possible by including the most recent results of archaeological research as well as numismatics, sphragistics, and architecture (royal foundations).

Krzysztof Kwiatkowski, *Zakon niemiecki jako "corporatio militaris". Cz. 1. Korporacja i krąg przynależących do niej: kulturowe i społeczne podstawy działalności militarnej zakonu w Prusach (do początku XV wieku)* (The Teutonic Order as *corporatio militaris*. Part 1. The Corporation and the Range of Its Members: Cultural and Social Foundations of the Military Activity of the Order in Prussia /to the Beginning of the Fifteenth Century/), Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, Toruń 2012 (= *Dzieje zakonu niemieckiego*), 602 pp., bibliography, summary in English, index of persons, geographic names.

The first volume in a series about the cultural foundations of the military activity of the Teutonic Order in Prussia. The author intended to offer a view, as holistic as possible, of assorted factors of the activity pursued by the Order by resorting to arms and armed groups organised in Prussia from the 13th to the 15th century with the assistance of own corporation measures and the participation of diverse groups of the population of the colonised land as well as the inhabitants of its margins. The publication deals with the mentality of the Order members, e.g. the significance of the vow of obedience and the concept of service; it also portrays the highly differentiated set of persons more or less closely connected with the corporation. Pertinent research relates to phenomena from the history of the Late Middle Ages conceived as the history of culture (mentality, comprehension of values and norms, character of inter-group relations) and social history (differentiation of groups belonging to the Order and analysed within the context of the corporation's military activity). The basic part of the book is composed of three chapters: 1) *Corporation of the Teutonic Order and Its Structure Within the Context of Fulfilled Military Functions. Monastic Brethren (fratres, brüdere)*; 2) *Half-members of the Teutonic Order (Not Affiliated "ad plenum consorcium")*; 3) *Members of the Order Circle and Norms Pertaining to*

Their Military Functions. The first chapter ends with additional six excurses containing an in-depth discussion of earlier considered problems.

Mittelalter – eines oder viele? = Średniowiecze – jedno czy wiele?, ed. Sławomir Moździoch, Wojciech Mrozowicz, Stanisław Rosik, Wydawnictwo Chronicon, Wrocław 2010 (=Colloquia, VII), 201 pp., table of contents in Polish and German, illustrations, maps.

A summary of the first Polish-German meeting of mediaevalists organised by the Institute of History at Wrocław University and the Institute of Polish Archaeology and Ethnology in Wrocław, under the patronage of the Standing Committee of Polish Mediaevalists and the German Mediävistenverband, The event, held on 3-5 June 2005 at Wrocław University and a research centre in Pawłowice near Wrocław, was attended by almost 80 participants from mediaevalist organisations and Wrocław-based historians. The purpose of the debates was to establish the closest possible cooperation of mediaevalists from Poland and Germany as well as to discuss the past of mediaeval Europe, Poland, and Germany, a topic of great importance for both countries. An exchange of views was inspired by 14 papers, of which 12 were published. The title of the collection refers to the state of scientific reflections on the Middle Ages pursued at the beginning of the 21st century. The articles were divided into three sections: 1) *Europa – Problem seiner Anfänge und Entwicklung in der historischen Forschung* (Otto Gerhard Oexle, *Zu den Anfängen der europäischen Geschichte. Neue Perspektiven*; Michael Borgolte, *Die Anfänge des mittelalterlichen Europas, oder Europas Anfänge im Mittelalter?*; Lech Leciejewicz, *Die Geburt des mittelalterlichen Europas aus polnischer Sicht*; Hanna Vollrath, *Edgith und der König der Altsachsen. Überlegungen zu Europa in voreuropäischer Zeit*; Werner Röcke, *Die getäuschten Blinden. Gewalt gegen Randgruppen in Ritualen und Texten des Spätmittelalters*; Elżbieta Pilecka, *Die Kunst des Spätmittelalters. Auf der Suche nach spezifischen Merkmalen des künstlerischen Schaffens der Zeit*); 2) *Deutsch-polnische Beziehungen* (Jerzy Strzelczyk, *Deutsch-polnische Schicksalsgemeinschaft in gegenseitigen Meinungen im Mittelalter*; Christian Lübke, *Das Reich von Kiev als Faktor der Beziehungen zwischen Deutschland und Polen /10.-11. Jahrhundert/*); 3) *Land und Macht. Aspekte der deutschen und polnischen Geschichte* (Thomas Vogtherr, *Könige und Bistümer. Neuere Forschungen zu Aspekten der hochmittelalterlichen Kirchengeschichte Deutschlands*; Hanna Kóčka-Krenz, *Central Places of Power in the Piast State*; Przemysław Urbańczyk, *Who Named Poland?*; Krzysztof Baczkowski, *Das Heilige Römische Reich Deutscher Nation und das Königreich Polen in der Wende zum 16. Jh. (Ein Vergleich der staatlichen Strukturen und der politischen Einbettung)*). Nota bene, the topic of a successive meeting held in Speyer on 15-17 May was: *Rituale der politischen Willensbildung: Polen und das Reich im hohen und späten Mittelalter*. The volume was issued as part of a series whose premises were not announced.

Julia Moźdzeń, *Zjawiska demoniczne w późnośredniowiecznych Prusach: w świetle kroniki Szymona Grunaua* (Demonic Phenomena in Late Mediaeval Prussia: in the Light of the Chronicle by Simon Grunau), Wydawnictwo Naukowe GRADO, Toruń 2010, 210 pp., Zusammenfassung, bibliography, list of abbreviations, index of persons, index of objects, appendices, 6 colour illustrations.

Preussische Chronik, written in 1517-1526 by the Dominican Simon Grunau, probably in Elbląg, is the first history of Prussia, although based on chronicles from Gdańsk and

those of the Teutonic Order as well as texts by Maciej Miechowita and Pius II. Simon Grunau expressed anti-Order and anti-Reformation views. The characteristic features of his chronicle include an extremely lenient approach towards sources and a tendency to mix historical facts, fantastic stories, and anecdotes. J. Możdżeń (born 1985) wrote a study from the borderline of ethno-history and research into late mediaeval chronicles while concentrating on an analysis of *Chronik* as a source for the history of demonology in late mediaeval Prussia. Particular chapters: (I) present the author of the source text and his awareness of identity; the circumstances of the origin of the chronicle; (II) contain a list and a typology of the "returning deceased" (III); describe the appearance and behaviour of demons, the range of their activity and limitation, protection measures, and the conception of the devil in the chronicle; (IV) discuss necromancy and its assorted forms.

Monika Ożóg, *Inter duas potestates: polityka religijna Teodoryka Wielkiego (Inter duas potestates: The Religious Policy of Theodoric the Great)*, Wydawnictwo WAM, Kraków 2012, 314 pp., bibliography, index of persons, index of places and geographic names, index of cited source texts.

The reign of Theodoric the Great (about 452/453-526) occurred at a borderline of epochs and civilisations. This Ostrogoth was one of the most powerful rulers during an era of transformations (turn of the 5th century). He took over power over the Ostrogoths after the death of his father and subsequently became the king of the inhabitants of Italy and the regent of the Visigoths. It is said that Theodoric's state was a haven of tolerance, with Catholic Romans and Arian Goths living side by side. The presented publication is an attempt at portraying the religious policy of Theodoric the Great. Up to now, both the ruler and the fundamental sources – *Liber Pontificalis*, *Theodoric's Edict* – had not been more widely studied by Polish scholars. The book is addressed to historians, historians of the Church, and theologians.

Państwo zakonu krzyżackiego w Prusach: władza i społeczeństwo (The Teutonic Order State in Prussia: Authorities and Society), eds. Marian Biskup, Roman Czaja, PWN, Warszawa 2008, 580 pp., bibliography, indices of persons and geographic names, maps, illustrations.

A panorama of the history of the Teutonic Order in Prussia from the arrival of the Knights to 1525. The authors discussed stages in the territorial expansion of the Teutonic Order state, the shaping of its organisational structure, and ways of wielding power, paying particular attention to urbanisation and rural settlements in the seized lands. A description of armed conflicts with Poland and Lithuania and relations with Livonia, Sweden, and Denmark made it possible to better understand how the Order state turned into a European political and military power. The publication takes into account not only the latest research outcome but also presents original reflections since the authors are outstanding specialists – foremost Polish and European researchers dealing with the history of the Teutonic Order: Marian Biskup, Roman Czaja, Wiesław Długokęcki, Marian Dygo, Sławomir Józwiak, Andrzej Radzymiński and Janusz Tandecki – who intended their pioneering study to be dominated by analysis over synthesis. The book is composed of: *Introduction* (Marian Biskup, Roman Czaja) and four chapters: 1) *Prussia in Antiquity and the Early Middle Ages*; 2) *Territorial Authority (1226-1409) – Period of Construction and Development*; 3) *Teutonic Order Prussia 1409-1525*, and 4) *Society*.

Pfarreien im Mittelalter Deutschland, Polen, Tschechien und Ungarn im Vergleich, ed. Nathalie Kruppa, Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 2008 (=Studien zur Germania Sacra, XXXII; Veröffentlichungen des Max-Planck-Instituts für Geschichte, 238), 635 pp., publication in German, several articles in English, illustrations, diagrams, bibliography, index.

A summary of a conference held on 30 November - 2 December 2006 at the Max-Planck-Institut für Geschichte. Mediaeval parishes were the centres not merely of religious life but also of its social, self-help, music or school counterpart. The parish was an institution on the borderline between the world of the clergy and laymen. The following studies in this collection discuss various manners of the functioning of the parish in assorted countries: Leszek Zygmier, *Einleitung*; Enno Bünz, *Die mittelalterliche Pfarrei in Deutschland. Neue Forschungstendenzen und -ergebnisse*; Leszek Zygmier, *Die Pfarrei im mittelalterlichen Polen. Ein Forschungsüberblick*; Eva Doležalová, Zdenka Hledíková, *Die Erforschung der Entstehung und Ausprägung des Pfarreinetzes bis zum Beginn der hussitischen Revolution in der tschechischen Geschichtswissenschaft*; Áron Petneki, *Mittelalterliche Pfarreigeschichte in Ungarn nach 1945. Ein Forschungsüberblick*; Heike Johanna Mierau, *Die Seelsorgeorganisation auf dem Lande im frühmittelalterlichen Bistum Freising*; Stefan Pätzold, *Von der Fiskalkapelle zur Pfarrkirche? Vermutungen zu den frühmittelalterlichen Anfängen der Bochumer Propsteikirche*; Libor Jan, *Die Anfänge der Pfarrorganisation in Böhmen und Mähren*; Piotr Plisiecki, *The Parochial Network and the Tithes System in the Medieval Diocese of Cracow*; Andrzej Radzimiński, *Pfarreien und Pfarrgeistlichkeit im Deutschordensstaat Preußen*; Waldemar Rozyńkowski, *Forschungen zum mittelalterlichen Pfarrgemeindennetz in der Kulmer Diözese im Deutschordensstaat. Bewertung der Quellenbasis und der Forschungsmethoden*; Erno Marosi, *Pfarrkirchen im mittelalterlichen Ungarn im Spannungsfeld der beharrenden Kräfte der Gesellschaft und zunehmender Bildungsansprüche*; Nathalie Kruppa, *Eigenkirche, Patronatsrecht und Inkorporation bei geistlichen Kommunitäten im Bistum Hildesheim im Mittelalter*; Judit Majorossy, *Late Medieval Confraternities in Pressburg*; András Vizkelety, *Die Fraternitas XXIV plebanorum civitatum regalium in Oberungarn und der Handschriftenbestand Zipser Pfarreibibliotheken*; Petr Elbel, *Besetzung der Pfarreien in der Diözese Olmütz durch die päpstliche Kurie im Spätmittelalter*; Anna Kowalska-Pietrzak, *The Parishes of Central Poland in the Registers of the Consistory of the Gniezno Archbishopric during the First Quarter of the 15th Century*; Sabine Arend, *Kleriker auf Pfründensuche. Aspekte lokaler Pfründenbesetzung in der Diözese Konstanz im 15. Jahrhundert*; Izabela Skierska, *Einkünfte der Pfarrer im spätmittelalterlichen Polen*.

Początki Łęczycy, III: W kręgu historii i historii sztuki = The Beginning of Łęczycza, III: In the Domain of History and the History of Art, ed. Ryszard Grygiel, Tomasz Jurek, Muzeum Archeologiczne i Etnograficzne, Łódź 2014, 321 pp., summaries in English, maps, errata, several score colour illustrations and photographs.

The magnificently published three volumes of a series about Łęczycza (I: *Environmental Archaeology of Mediaeval Łęczycza. Nature – Economy – Society*; II: *Archaeology and the Beginnings of Łęczycza*; III: *In the Domain of History and the History of Art*) are richly illustrated and contain numerous source texts (whole or fragments) in Latin. The town's *locatio* took place upon three occasions in the course of its almost a thousand years-long history. The site of the oldest *locatio* was present-day Tum; the historical stronghold from the turn of the 9th century discovered on this spot has been acknowledged as the original localisation of the town of Łęczycza. Legend claims that owing to the intermediary of St. Wojciech

(Adalbert) this was the site of the first Benedictine abbey to be built in 11th-century Poland; already a century later the abbey was transferred and the building – demolished. The collegiate church of the Holy Virgin Mary and St. Alexis was erected in Tum in the second half of the 12th century and consecrated in 1161. This monument – one of the best examples of Romanesque architecture in Poland – was the site of local synods, today regarded as the beginning of Polish parliamentarianism.

The presented volume, the third in the series, is composed of two fundamental parts and an ending. The first part: *First Centuries in the History of Łęczyca* is by Tomasz Jurek. The second, by Patryk Oczko, discusses: *The Church in Łęczyca during the Early Middle Ages – A Study in the History of Art*. The book ends with: *The Beginnings of Łęczyca: A Discourse between an Archaeologist and an Historian*.

Alina Polak, *Dyplomatyka Kościoła polskiego okresu średniowiecza: formularz dokumentów arcybiskupów gnieźnieńskich do 1381 roku* (Diplomatics of the Polish Church during the Middle Ages: The Formulary of the Documents of the Archbishops of Gniezno to 1381), Wydawnictwo Naukowe Scriptorium, Opole 2014, 73 pp., bibliography.

This publication deals with the mediaeval documents and chanceries of the archbishops of Gniezno, which up to now have not been examined in detailed studies. Dr Alina Polak specializes in the history of Polish mediaeval diplomatics and her prime interests embrace the history of mediaeval culture and Slavonic archaeology. She decided to distinguish and compare the internal features (legal contents, formulary and dictatus) of diplomas issued by metropolitan bishops to the last quarter of the 14th century (in office from 1149 to 1382). The research was based on 281 documents published as a whole or as *regesta*. Successive chapters discuss: 1) the Gniezno archdiocese (to 1381) as the metropolis of the Polish Church, its area, endowments, revenues, structure, and the rights and privileges of the archbishops of Gniezno; 2) the legal contents and recipients of documents issued by the archbishops of Gniezno; 3) the formulary of documents issued by the archbishops of Gniezno; 4) the dictatus of the documents issued by the archbishops of Gniezno; 5) the chancery of the archbishops of Gniezno (to 1381), with particular emphasis on the staff.

Adam Szweda, *Organizacja i technika dyplomacji polskiej w stosunkach z zakonem krzyżackim w Prusach w latach 1386-1454* (The Organisation and Technique of Polish Diplomacy in Relations with the Teutonic Order in Prussia in 1386-1454), Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, Toruń 2009 (=Rozprawy Habilitacyjne, Uniwersytet Mikołaja Kopernika), 465 pp., appendices (Missions, Conventions), bibliography, index of persons.

The publication focuses on the functioning of Polish diplomacy during the Late Middle Ages. The central problem involves Polish-Teutonic Order relations conceived as the chief issue of foreign policy in 1386-1454. A meticulous source survey and copious literature enabled the author to discuss measures at the disposal of diplomacy (the role of the king, members of the royal council, representatives of the gentry), assorted documents applied in diplomatic exchange, and direct forms of contacts with representatives of the Teutonic Order (envoys, negotiations, audiences, meetings of rulers). Upon the basis of copious sources the appendices verify the composition, dates, and place of audiences

and the purpose of Polish missions in Teutonic Order Prussia during the period under examination. The publication is composed of: *Introduction* (the objective and range of the work, the state of research, sources); 1) *Means at the Disposal of Polish Diplomacy* (king, council, starostas and representatives of lands, deputies-classification); 2) *Documents and Their Functioning* (letters of credit, mandates, instructions, safe conduct passes, deputies' reports, "articles" in the possession of deputies, correspondence); 3) *Direct Diplomatic Contacts* (negotiations – language issues, missions – terminology, organisation, course, and financing; audiences for envoys of the grand master; conventions of rulers and plenipotentiaries: sites of debates, organisation, course, and financing; the solution of controversies along borderlands – the activity of mixed conciliatory courts after the peace of Brześć; the beginning of a conflict – declarations of war; the end of a war – the preparation and ratification of peace treaties); 4) *Conclusion*.

Wojciech Szulta, *Przeprawy mostowe na ziemiach polskich w średniowieczu* (Bridge Crossings in Polish Lands during the Middle Ages), Towarzystwo Naukowe, Toruń 2008 (=Prace Archeologiczne. Towarzystwo Naukowe w Toruniu, X), 233 pp., bibliography, illustrations.

The author intended to propose a comprehensive publication based on archaeological sources – relics of bridge crossings. Their chronological range encompasses a period spanning from the 9th century to the beginning of the second half of the 16th century. The book presents all bridge crossings or rather their remnants in assorted states of preservation, discovered *in situ* thanks to underwater and land archaeological investigations. The text was supplemented by information obtained from written and iconographic sources. The publication considers assorted types of crossings and a classification of bridges and their construction elements. The author outlined the history of bridge building from antiquity to the Middle Ages, the technology of erecting mediaeval bridges and the tools used for this purpose, and the symbolic and significance of bridges. The book is composed of six chapters: 1) *Introductory Issues* (sources, state of research and studies); 2) *Bridges as Communication Facilities* (types of crossings and bridges, construction elements, an outline of the history of building bridges in antiquity and the Middle Ages, and bridges in neighbouring lands); 3) *Relics of Bridges and Their Constructions* (archaeological research on mediaeval bridges in Poland, types of findings of bridge relics, analysis of bridge constructions, chronology of mediaeval bridges, types of bridges from Polish Lands in the Middle Ages); 4) *Bridge Building Technology* (mediaeval bridge builders, construction tools, bridge carpentry); 5) *Symbolic and Significance of Bridges* (the symbolic function of bridges, bridges in folk tradition, the significance of bridge crossings); 6) *Summary and Research Postulates* (conclusion).

Błażej Śliwiński, *Bezprym: pierworodny syn pierwszego króla Polski (986 - zima/wiosna 1032)* (Bezprym: The Firstborn Son of the First King of Poland /986 - - Winter/Spring 1032/), Wydawnictwo Avalon, Kraków 2014, 269 pp., bibliography.

Little is known about Bezprym (986 or 987-1032), the duke of Poland in 1031-1032 and the oldest son of Bolesław I the Brave and his second wife (an unidentified Hungarian). In about 1001 Bezprym was dispatched to a monk's community established by St. Romuald near Ravenna. In 1031 he seized power after Germany and Rus' launched a joint attack against Poland. According to scarce sources Bezprym was exceptionally cruel and was

murdered in the spring of 1032. His brief reign should be connected with all likelihood with the pagan reaction, but, unfortunately, a majority of findings concerning the duke remain within the range of hypotheses due to insufficient sources. Did Bezprym take part in a conspiracy against his brother, Mieszko II (990-1034; king of Poland in 1025-1031; duke of Poland in 1032-1034)? Or did he win power thanks to political forces, which he did not control and which ultimately decided to get rid of him? Who was he? A mere pawn, or the source of all evil? Was he a zealous monk elevated to the throne, or did he reject Christianity and become a pagan proclaiming a return to the faith of his ancestors? The example of Bezprym is often cited as that of the first traitor in the history of Poland. When Queen Rycheza left Poland together with her offspring she took to Germany also the royal crown, from which Bezprym resigned. Consequently, Bolesław the Bold was crowned almost half a century later (1076). The brief reign of Bezprym was a time of the growing instability of the Piast state and the undermining of royal authority, consistently built by previous rulers. Even more dire consequences followed. The memory of Bezprym was so unpopular that he was the only Polish ruler never mentioned in the chronicle by the Anonymous known as Gallus.

Professor Dr hab. Błażej Śliwiński (born 1954) is head of the Department of Mediaeval History of Poland and Allied Studies at the University of Gdańsk, an expert on mediaeval history and Polish history auxiliary sciences, and a former member of the Committee on Historical Sciences at the Polish Academy of Sciences. Since Professor Śliwiński had at his disposal only three sources mentioning one of the most mysterious members of the Piast dynasty the majority of his reflections had to remain within the realm of more or less justified hypotheses or discuss earlier pertinent writings. At the very onset the reader will find out that this is not a complete biography in the classical meaning of the term since such a publication is simply impossible due to the absence of sources. The introduction lists assorted problems, which a researcher embarking upon the task of writing a biography of this particular ruler is compelled to confront. Four chapters present the first years of the rule of Bezprym (chapter I), his stay at an eremital monastery (II), a quarter of a century in his life about which nothing is known (III) and Bezprym as the duke of Poland (IV). As regards numerous details the likeness of Bezprym contained in the presented book is distant from the portrayal encountered in heretofore historiography, thus inviting the reader to join the wider discussion that Śliwiński's work will indubitably inspire.

Tannenberg – Grunwald – Žalgiris 1410. Krieg und Frieden im späten Mittelalter, eds. Werner von Paravicini, Rimvydas Petrauskas, Grischa Vercamer, Harrassowitz, Wiesbaden 2012 (=Deutsches Historisches Institut Warschau, XXVI), 356 pp., publication in German, table, maps, index of authors, German-Polish index of names of localities.

The presented publication was issued to mark the 600th anniversary of the battle of Grunwald (15 July 1410), the great victory won by joint Polish-Lithuanian forces over the Teutonic Order army, described by 15th-century German sources as the Great Battle. The collection is a summary of an international scientific conference held in Vilnius in October 2010 and attended by German, Lithuanian, Belorussian, and French historians. The articles focus on assorted topics, not solely associated with preparations for the battle, its course, and consequences, but also with the social and political life of states waging the war of 1409-1411. Attention was drawn to the fact that Grunwald (Herman:

Tannenberg, Lithuanian: Altiris) merges the historical consciousness of numerous nations instead of splitting it. At the same time, historians perceive the battle of Grunwald as an axis for comprehending numerous problems: historical memory and choices, alternative scenarios for the development of Central and Eastern Europe in the 14th and 15th century, and many others. The introduction was written jointly by the editors of the volume: Rimvydas Petrauskas, Werner Paravicini, and Grischa Vercamer. The articles are divided into five sections: 1) *Ostmitteleuropa an der Wende vom 14. zum 15. Jahrhundert* (Martin Kintzinger, *Perspektivenwechsel. Internationale Beziehungen zwischen West- und Osteuropa im Spätmittelalter*; Thomas Wunsch, *Paulus Wladimiri und die Genese des "realistischen Denkens" in der Lehre von den internationalen Beziehungen: Der Krieg zwischen Polen und dem Deutschen Orden als Stimulus für ein neues politiktheoretisches Paradigma*; Stephen C. Rowell, *The Grand Duchy of Lithuania and the Beginning of the Union with Poland: The Background of Grunwald*; Artūras Dubonis, *Das Grenzgebiet zwischen Litauen und dem Deutschen Orden: Soziale, wirtschaftliche, administrative, ethnische und kulturelle Kommunikation in den Jahren 1290-1422*); 2) *Kriegführung im späten Mittelalter* (Philippe Contamine, *Die Schlacht im Abendland am Ende des Mittelalters: Vorstellung, Kampfhandlung, Bericht, Bild und Erinnerung*; Hans-Henning Kortüm, *Die Tannenbergschlacht im Kontext der spätmittelalterlichen Kriegs – bzw. Schlachtgeschichte*; Malte Prielzel, *Veränderungen in der spätmittelalterlichen Kriegführung*; Jürgen Sarnowsky, *Wirtschaftliche Aspekte der Geschichte der Kriege am Beginn des 15. Jahrhunderts*; Uwe Tresp, *Söldner aus den Ländern der Böhmisches Krone in den Kriegen zwischen dem Deutschen Orden und Polen-Litauen zu Beginn des 15. Jahrhunderts*; Darius Baronas, *Der Kontext der litauischen Kriegskunst des 13. Jahrhunderts und die militärischen Innovationen von der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts bis zum Beginn des 15. Jahrhunderts*; Grischa Vercamer, *Freien im Deutschordensland Preußen als militärischer Rückhalt Ende des 14. - Anfang des 15. Jahrhunderts*; Sławomir Józwiak, *Spionage zur Zeit des polnisch-litauischen Krieges gegen den Deutschen Orden 1409-1411*); 3) *Formen friedlicher Beziehungen (Klaus Neitmann, Vom "ewigen Frieden". Die Kunst des Friedensschlusses zwischen dem Deutschen Orden und Polen-Litauen 1398-1435*; Jean-Marie Moeglin, *Krieg und Vermittlungsverfahren in Europa in den letzten Jahrhunderten des Mittelalters*; Adam Szweda, *Polen und der Deutsche Orden – Botenwesen und friedliche Verhandlungen*; Rimvydas Petrauskas, *Litauen und der Deutsche Orden: Vom Feind zum Verbündeten*; Werner Paravicini, *Litauer: vom heidnischen Gegner zum adligen Standesgenossen*); 4) *Die Schlacht von Tannenberg/Grunwald/Žalgiris* (Sven Ekdahl, *Quellenaussagen über die Taktik in der Tannenbergschlacht*; Klaus Militzer, *Kommunikations- und Verständigungsprobleme vor und nach der Schlacht bei Tannenberg*); 5) *Erinnerungen an die Schlacht von Tannenberg/Grunwald/Žalgiris* (Henadz Sahanovič, *Tannenberg und die ostslawische orthodoxe Welt*; Alvydas Nikžentaitis, *Internationales Gedenken an die Schlacht bei Tannenberg*). The author of the afterword is Werner Paravicini.

Henryk Wąsowicz, *Chronologia średniowieczna (Mediaeval Chronology)*, Wydawnictwo KUL, Lublin 2013, 697 pp., bibliography, tables, index of persons.

This publication – a modern, lucid, and competent presentation of assorted aspects of mediaeval chronology – is indispensable for every researcher studying the Middle Ages and an excellent aid for historians and scholars dealing with other domains. The prime interests of the author – Dr hab. Henryk Wąsowicz, head of the Chair of Auxiliary Sciences of History at Lublin University, encompass chronology and computistics, heraldry, and historical statistics.

Jarosław Wenta, *Kronika tzw. Galla Anonima: historyczne (monastyczne i genealogiczne) oraz geograficzne konteksty powstania* (Chronicle of the so-called Gallus Anonymus: Historical /Monastic and Genealogical/ and Geographic Contexts of Its Origin), Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, Toruń 2011 (=Scientiae Auxiliares Historiae, II, Publikacje Centrum Mediewistycznego Wydziału Nauk Historycznych UMK, no. 4), 225 pp., tables of contents in Polish and English, bibliography, summary in English.

The Anonymous known as Gallus (Latin: Gallus Anonimus) is the name used commonly in historical sciences to describe the author of *Kronika polska*. The Anonymous is regarded as the first Polish chronicler, albeit of foreign descent. Already in the 16th century researchers attempted to establish his true identity or to obtain more information than could be deciphered or deduced by reading the chronicle. We are entitled to profess that the identity of the Anonymous is a truly Homeric Question of Polish history and literature. The authorship of *Kronika polska*, the education and world outlook of the person writing it, its time and place, and the eventual patrons of the Anonymous – to mention questions that first come to mind – are vital for using this most important source for the history of 11th- and 12th-century Poland and of an earlier period. Some researchers sought the motherland of the Anonymous – or the direction from which he arrived – in Romanesque lands, others – in Hungary, and still others – in Italy. In this manner, reading *Kronika* must be preceded by becoming acquainted with a diverse and extensive scientific discussion about its author. The intention of the presented publication was to fill gaps in heretofore research and, more importantly, to introduce into scientific debates sources up to now unexploited. The book is composed of two fundamental parts – 1) *Historical (Monastic and Genealogical) and Geographic Contexts of the Origin of the Chronicle*; 2) *Source Studies Analyses* – and an excursus: *The Cult of St. Nicholas*.

Piotr Goltz

translated by Aleksandra Rodzińska-Chojnowska

AUTHORS

LAURENT BAGGIONI

Jean Moulin University Lyon 3
E-mail: laurent.baggioni@univ-lyon3.fr

WIM BLOCKMANS

Leiden University
E-mail: wimblockmans7@gmail.com

DELPHINE CARRON-FAIVRE

University of Zurich (FNS-Ambizione)
E-mail: delphine.carronfaivre@uzh.ch

ALBRECHT CLASSEN

The University of Arizona
E-mail: aclassen@email.arizona.edu

VINCENT DEBIAIS

University of Poitiers
E-mail: vincent.debiais@univ-poitiers.fr

THIERRY DUTOUR

Paris-Sorbonne University
C EMM EA 4583
E-mail: Thierry.Dutour@paris-sorbonne.fr

PATRICK GILLI

Paul Valéry University, Montpellier 3
E-mail: patrick.gilli@univ-montp3.fr

PIOTR GÓRECKI

University of California, Riverside
E-mail: piotr.gorecki@ucr.edu

RICHARD GYUG

Fordham University
E-mail: gyug@fordham.edu

PHILIPPE HAMON

Rennes 2 University
E-mail: philippe.hamon@univ-rennes2.fr

MICHEL HÉBERT

University of Québec Montreal
E-mail: hebert.michel@uqam.ca

NILS HYBEL

University of Copenhagen
E-mail: hybel@hum.ku.dk

SAMUEL LETURCQ

François Rabelais University, Tours
UMR 7324 Citeres-LAT
E-mail: samuel.leturcq@univ-tours.fr

JOSEPH MORSEL

University of Paris 1 Panthéon-Sorbonne
E-mail: Joseph.Morsel@univ-paris1.fr

PAMELA NOURRIGEON

University of Poitiers
E-mail: pamelanourrignon@univ-poitiers.fr

DARIUSZ NOWACKI

Wawel Royal Castle
E-mail: dariusz.nowacki@wawel.org.pl

ELISA PALLOTTINI

Utrecht University
E-mail: E.Pallottini@uu.nl

MICHAEL PENMAN

University of Stirling
E-mail: m.a.penman@stir.ac.uk

MAGDALENA PIWOCKA

Wawel Royal Castle

E-mail: magdalena.piwocka@wawel.org.pl

JACEK POLESKI

Jagiellonian University in Kraków

E-mail: jacek.poleski@uj.edu.pl

PHILLIPP SCHOFIELD

Aberystwyth University

E-mail: prs@aber.ac.uk

MARC SUREDA JUBANY

University of Girona

E-mail: msureda@museuepiscopalvic.com

CONTENTS

Piotr Górecki	
Piast Poland and the Legal Systems of Medieval Europe: A Case Study	5
I. Medieval Origins of the Republican Idea 12 th -15 th Centuries	35
Thierry Dutour	
An Idea and Political Practice of Republican Ideas in Middle Ages: An Ill-posed Problem	35
Delphine Carron	
Ptolemy of Lucca: One of the First Medieval Theorists of Republicanism? Some Observations on the Relevance of Associating a Medieval Thinker with the Republican Tradition	65
Patrick Gilli	
On Imperial Republic and Social Republic: Short on Republic during the Origins of Social Movement in Italy (12 th Century).....	93
Samuel Leturcq	
Republic of Medieval Champagne	111
Michel Hébert	
Three Stages. Political Representation and Origins of Republican Idea in France at the End of the Middle Ages.....	133
Laurent Baggioni	
Depicting the <i>Forma Civitatis</i> : Civic Harmony, Military Organization and Social Hierarchy in Leonardo Bruni's Vision of the Florentine Republic	155
Philippe Hamon	
Combat for Better Community? Mobilization of the Armed Rural Population during the War in Brittany (1487-1491)	171
Joseph Morsel	
Republic and Political Utility. Observations on German Territory (14 th -15 th Centuries)	193
Wim Blockmans	
Constructing the Concept of Civil Rights. The Experience of Citizens in the Low Countries, 12 th to 16 th Century.....	223

II. Economic Growth (continuation)	249
Nils Hybel	
Reflections on Institutionalization and Economic Growth in Denmark c. 1000-1300	249
Phillipp Schofield	
The Market, Economic Growth and Famine in the Medieval English Countryside in the Early 14 th Century	269
III. Medieval Liturgy	285
Vincent Debiais, Elisa Pallottini	
Epigraphy and Liturgy. Between Writings, Words and Gesture (10 th -12 th Centuries).....	285
Pamela Nourrigeon	
When a Roll Was Speaking: An Illustration of Announcement to Zechariah in the Rational des Divins Offices	303
Richard F. Gyug	
Adaptations in a Regional Liturgy: The Pontificals of Southern Italy and Dalmatia	317
Marc Sureda i Jubany	
<i>Lauda Iherusalem Dominum</i> . Local Liturgy and Families and Churches in Catalonia, 11 th -14 th Centuries	333
IV. Current Research.....	369
Jacek Poleski	
The Contact between Tribes Inhabiting the Oder and Vistula Basins and the Moravian State in the 9 th and Early 10 th Century ...	369
Albrecht Classen	
Guildeluëc in Marie de France's "Eliduc" as the Avatar of Heloise? The Destiny of Two 12 th -Century Women	395
Michael Penman	
The Lion Captive: Scottish Royals as Prisoners of England, c. 1070 - c. 1424	413
Magdalena Piwocka, Dariusz Nowacki	
Jadwiga Jagiellon's Casket of 1533. A Source of Primary Importance to Our Knowledge about the Jewels of the Polish Jagiellons	435
V. Book Notices	455
Authors	473

